

EWI

KECHETWAH-MUZZENEËGUN.

NAHNUN MUZZENEËGUNUN

MOSES KAHOOZHEBEÜHMOOWAHJIN
KEÄHNEKUHNOOTUHBEËGAHDAG ANWAWAUD
EGEWH AHNISHNAHBAG OJIBWAG
ANINDJIG.

KEËNAHKOONEGAWAUD KUHYA KETEBAAHMAHGAWAUD EGEWH MAHYAHMAH-
WEJEGAJIG

Society for Promoting Christian Knowledge,

EWED LONDON ANDUZHETAHWAUD.

TORONTO:

PRINTED BY LOVELL AND GIBSON, YONGE STREET.

1861.

GENESIS.

CHAPTER I.

WUHYASHKUD Kesha-Muhnedoo oogeöozhetoounun kez-
zhik kuhya uhkee.

2 Kah dush ningood keëzhenahgwussenoon uhkee, kah kuhya gagoo keähtasenoon emuh; kekushketebekud dush emuh akoo demeeg. Kuhya kemahmahjewun Kesha-Muhnedoo ojechaugwun emuh oogedebeeg.

3 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo keëkedoo, Tahwahsayah. Mesuh kahezhewahsayaug.

4 Kesha-Muhnedoo dush oogewahbundaun wahsayahzewin cheöonisheshing: Kuhya Kesha-Muhnedoo oogenanahwenaun ewh wahsayahzewin kuhya ewh kushketebik.

5 Kesha-Muhnedoo dush oogeëzhenekahdaun wahsayahzewin kez-
zhik, kuhya pahsubgishkenuhmoowin tebig oogeëzhenekahdaun. Kuhya oonahgooshe kuhya kekezhah netum kezhe-
gud keähwunoon.

6 Kuhya oo-ookeëkedoo Kesha-Muhnedoo, Tahahyahmahgud mezhuh-kezhik nahwuhyëeng enewh nebeen, me dush kaöonjenanuhwechegahdag enewh nebeen.

7 Kesha-Muhnedoo dush oogeöozhetooun mezhuh-kezhik, kuhya Kesha-Muhnedoon oogenanuhwenaunun enewh nebeen ahnind oogij mezhuh-kezhikoong cheähtag ahnind dush ahnaume-kezhikoong. Me dush kahezhewabuk.

8 Kezhik dush oogeëzhenekahdaun Kesha-Muhnedoo ewh mezhuh-kezhik, oonahgooshe dush kuhya kekezhah kenezhoo-kezhigud.

9 ¶ Me dush keëkedood Kesha-Muhnedoo, Tahmahwundoo-
gummesanoon pazhikwunoong enewh nebeen ahnaume-kezhikoong ayaugin kuhya tahnahgwud puhyangookum-
megaug: me dush kahezhewabuk.

10 Uhkee dush oogeëzhenekahdaun Kesha-Muhnedoo ewh puhyangookummegaug; kuhya ewh mahwundoogummesawin oogeëzhenekahdaun kechegummeen: Kesha-Muhnedoo dush oogeminwahbundaun.

11 Keëkedoo dush Kesha-Muhnedoo, Mushkoosewun tahsah-

GENESIS.

guhkeemahgudoon emuh uhkeeng, kuhya enewh nwhakshukukin mahnekahnewungin, kuhya metigoog mahnewejig andusswahkoosid metig azhemenewid, debishkoo azhemetigoowid peenjuhyeëng atanig oomenekaunun oomah uhkeeng: me dush ewh kahezhewabuk.

12 Mesuh mushkoosewun kabehesahgukkeemahguk emuh uhkeeng, kuhya enewh nwhakshukukin kahezhemenekaunungin debishkoo azhenookushkuk, kuhya metik mahnewid peenjuhyeëng atanig oomenekaunun debishkoo azhemetikoo-wid : Kesha-Muhnedoo dush oogeminwabhundaun.

13 Oonahgooshe dush kuhya kekezhah kenesookezhagud.

14 ¶ Kesha-Muhnedoo dush keëkedoo, Tahahgoojinoog kezisoog emuh mezhuh-kezhikoong chenanhwenuhmoowaud keezhik kuhya tebig ; kuhya kekenoowahjehegunun chekekenoowahduk neebin kuhya pepoon, kuhya kezhegudoon kuhya kekenoonoowinun.

15 Kuhya tahähsahwug emuh mezhuh-kezhigoong chekezisooowewaud chewahsashkuhmoowaud uhkee : me dush kahezhewabuk.

16 Kesha-Muhnedoo dush oogeöozheäun neezh keche-kezisoon ; kache-mindedoonejin kezisoon cheöogemahkundahmenid ewh kezhiik, kuhya enewh agahsheënejin cheöogemahkundahmenid tebig : kuhya dush ahnungoon oogeöozheäun.

17 Kesha-Muhnedoo dush oogeähsaun emuh mezhuh-kezhigoong chewahsayaug oomah uhkeeng.

18 Kuhya cheöogemahkundahmenid kezhiik kuhya tebig, kuhya chenanhwenuhmenid ewh wahsayahzewin kuhya ewh puhsuhgeshkezewin: Kesha-Muhnedoo dush oogeminwabhundaun.

19 Oonahgooshe kuhya kekezhah kenewoo-kezhagud.

20 ¶ Kesha-Muhnedoo dush keëkedoo, Nebeeng suh tahoondahdezewug mashenoojig bamahdezejig mamahjijig, kuhya penasewug pabahmesajig emuh uhkeeng ewede ishpeming mezhuh-kezhigoong.

21 Kesha-Muhnedoo dush oogeöozheäun keche-mesuhmagwun, kuhya kuhkenuh bamahdezenejin mamahjenejin, kachemeshenoonejin emuh nebeeng, ahnooj azhenahgoozenejin, kuhya kuhkenuh pabahmesanejin penasewun ahnooj azhenahgoozenejin ; Kesha-Muhnedoo dush oogeminwabhundaun.

22 Kesha-Muhnedoo dush oogemenoo-guhnoonaun oo-oo dush keänaud, Ashkum bahtuhyenöoyook, kuhya meshenooyook,

CHAPTER I.

mooshkenag dush emuh kechegummeeng duhzhe nebeeng, kuhya pabahmesajig tahmeshenoowug emuh uhkeeng.

23 Oonahgooshe dush kuhya kekezhah kenahnoo kezhegud.

24 ¶ Kesha-Muhnedoo dush keekedoo, Uhkeeng suh tahton-dahdezewug kuhkenuh bamahdezejig mamahjejig ahnooj azhenahgoozejig, ahwahkaunug, kuhya pabahmoodajig, kuhya uhkeeng duhzhe ahwaseeyug ahnooj azhenahgoozejig; me dush kahezhewabuk.

25 Kesha-Muhnedoo dush oogeöözheäun uhkeeng duhzhe ahwaseeün ahnooj azhenahgoozenejin, kuhya ahwahkaunun ahnooj azhenahgoozenejin, kuhya kuhkenuh pabahmoodanejin emuh metushkuhkummig ahnooj azhenahgoozenejin: Kesha-Muhnedoo dush oogeminwabhundaun.

26 ¶ Kesha-Muhnedoo dush keekedoo, Umba oozheähdah enene azhenahgoozeyung kuhya azhewabezeyung kegah-ezheähnaun: Kuhya oogahoogemahkundahwaun gegooyun kechegummeeng ayahnejin, kuhya enewh pabahmesanejin emuh meshuh-kezhigoong, kuhya ahwahkaunun, kuhya anegookookummegaug uhkee, kuhya kuhkenuh pabahmoodanejin emuh metushkuhkummig.

27 Me suh dush Kesha-Muhnedoo keöözheäud enenewun emuh tebenuhwa oodezhenahgoozewining, emuh Kesha-Muhnedoo oodezhenahgoozewining oogeözheäun enewh; oogeöözheäun enenewun kuhya equawun

28 Kesha-Muhnedoo dush oogemenoo-guhnoonau enewh, oo-oo keënaud, Ashkum meshenooyook, kuhya bahtuhyenooyook, kuhya mooshkenashkuhmook uhkee, kuhya shahgooye-tooyook: kuhya oogemahkundahwik kechegummeeng duhzhe gegooyug, kuhya pabahmesajig emuh kezhigoong, kuhya kuhkenuh bamahdezejig mamahjejig emuh uhkeeng.

29 ¶ Keekedoo dush ween Kesha-Muhnedoo, Benuh suh kegemeenenim kuhkenuh nwahkushkukkin mahnekaunewungin mahyahjegin emuh anegookookummegaug uhkeeng, kuhya kehkenuh metigoog mahnewejig mahnekaunewejig; mesuh kameejeyag.

30 Kuhya kuhkenuh uhkeeng duhzhe ahwaseeyug, kuhya kuhkenuh pabahmesajig emuh mezhuh-kezhikoong, kuhya kuhkenuh bamoodajig metushkuhkummig bamahdezejig ningemeenaug kuhkenuh nwahkushkukkin chemeejewaud: me dush kahezkewabuk.

31 Kesha-Muhnedoo dush oogewabhundaunun kuhkenuh enewh kahoozhetoo-puneen, benuh dush kekeche-oonesheshin-

GENESIS.

oon; Ocnahgooshe dush kuhyā kekezhāb keningoodwahsoo-kezhēgud.

CHAPTER II.

MESUH kahezbekezhechegahdag keezhig kuhyā uhkee, kuhyā kuhkenuh emuh ayahjig.

2 Nauzhwahsoogoonahguk Keshā-Muhnedoo oogepoone-toon oodahnookeewin kahoozhetoopun: Keāunwabe dush nauzhwahsoogoonahguk oonje kuhkenuh oodahnookeewinun kahoozhetoopuneen

3 Keshā-Muhnedoo dush oogeshahwandaun neezhwahsoo-kezhēgud, kuhyā oogekechetwahweton oonje keāunwabid kahpooneāhnookeed kuhkenuh oodahnookeewinun enewh Keshā-Muhnedoo kahoozhetoopuneen kuhyā kabkezhetoopuneen.

4 ¶ Mesuh kahezhewabuk uhpe keōozhechegahdag kezhig kuhyā uhkee, ewh kezhēguk uhpe Jehovah Keshā-Muhnedoo keōozhetood kuhyā kekezhētood uhkee kuhyā kezhig.

5 Kuhkenuh nwhakushkukkin emuh ketegauning chepwah uhkeeng āyahmahguk, kuhyā kuhkenuh ketegauning duhzhe mushkoosewun chepwah majēging: Kah mah muhshe Jehovah Keshā-Muhnedoo keēkedoosegoobun chekemewung emuh uhkeeng, kah dush ahweyah enene ahyahsebut cheketegahdung-ebun uhkee.

6 Uhkeeng dush keōonjeōombishkahmahgud uhwun, mesuh kahezhenesahbahwejegahdag anegookummegaug uhkee.

7 Jehovah Keshā-Muhnedoo dush oōgeōzheāun enenewun weyuggussaēwung uhkee kahahyood, kuhyā oogeusanoodahwaun emuh oodanegoomening ewh bemahdezewine-nasawin; mesuh kebemahdezonid enene oojechaugwun.

8 ¶ Jehovah Keshā-Muhnedoo dush oōgeōzhetoon ketegaunans wabhunoong enuhkayah emuh Edening; ewede dush kahah-aud enenewun kahoozheāhjin.

9 Uhkeeng dush Jehovah Keshā-Muhnedoo oōgeōonjesahgukkeāun kuhkenuh anduhswahkoozenejin metigoon manwahbuhmenahgoozenejin, kuhyā manoopoogoozenejin; kuhyā bemahdezewine-metigoon padukkezoonejin nahwuhyēēng emuh ketegaunansing, kuhyā enewh metigoon kahōonjekekanjegahdag ewh wanesheshing kuhyā mujjeūhyeēewish.

10 Seebe dush keōnjeteguayah emuh Edening chenesahbahwejegahdag ketegaunans, ewede dush newing keōonjepukkateguayah.

11 Pazhig Pison keēzhenekahda: mesuh ewh kahwetahte-

CHAPTER II.

guayaug emuh anegookookummegaug Havilah aduhming uhkee, emuh anduhzhe oozahwah-shooneyahkaug.

12 Onesheshin dush ewede ewh uhkeeng duhzhe oozahwah-shooneyah : ewede dush ahtanoon Bdelium kuhya onyx ahsin.

13 Menuhwah dush pazhig seebe Gihon keēzhenekahda : me ewh kawetahteguayaug emuh anegookookummegaug Ethiopia aduhming uhkee.

14 Menuhwah dush pazhig seebe Hiddekel keēzhenekahda : mesuh ewh wabhunoong azheteguayaug Assyriaing enuhkuh-kayah ; Ewh dush newing seebe mesuh Euphrates.

15 Jehovah Kesha-Muhnedoo dash oogeōdahpenaun enenewun keēhsaud dush emuh ketegaunansing Eden azhenekahdag cheketegaduhmenid kuhya cheguhnuhwanduhmenid.

16 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush oogekenahmahwaun enenewun, oo-oo keēnaud, Azhemenewewauid kuhkenuh anduhswahkoozewauid metigoog padukkezoogig emuh ketegaunansing mahnoo kegahaumwaug wahaumwudwah.

17 Azhemenewid atuh owh metig wanjekekanjegahdag wanesheshing kuhya mujjeūhyeēewish, kahween kegahaumwahse : ewh mah kezheguk uhpe kaūmwud ahbetakumnig kegahnib.

18 ¶ Jehovah Kesha-Muhnedoo dush oo-oo keēkedoo, Kahween onesheshinsenoon chenezhekawezid enene ; ningahoozhetuhmahwah weedegamahgunun kaweedookahgoojin.

19 Uhkeeng edush Jehovah Kesha-Muhnedoo oogeōnjeōzheāun kuhkenuh mushkootang duhzhe ahwaseeūn, kuhya kuhkenuh penasewun pabahmesanejin gezhigoong ; kuhya oogepeuhmahwaun Adamun wewahbuhmauid kaēzhenekahnahnid enewh ; nuhmunj edush Adam kahezhenekahnahgwan kuhkenuh bamahdezenejin, mesuh goo kahēzhenekahzoowauid.

20 Adam dush oogeweenau kuhkenuh ahwahkaunun, kuhya kuhkenuh penasewun babahme-anejin emuh gezhigoong kuhya kuhkenuh mushkootang duhzhe ahwaseeūn ; kah dush ahweyah kemekahwahse kaweedookahwauid Adamun.

21 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush keēnahkoonega chekeche-nebahnid Adamun, kenebahwun dush : magwah dush nebahnid oogeōdahpenuhmoowaun pazhig oopegagunun, kuhya nayaub oogekebahquahahmahwaun weyausine.

22 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush oogeāhbujetoon ewh oopegagun kahoodahpenahmahwauid enenewun cheōzheāuid equawun, kuhya oogepeuhmahwaun enenewun.

GENESIS.

23 Adam dush oo-oo keëkedoo, Mesuh oo-oo ookunemah nekuning wandenegahdag, kuhya oo-oo weyausemah neyausing wandenegahdag: equa suh tahezhenekahzoo, eneneeng mah keöondenegahzoo.

24 Mesuh oo-oo enene kaöönjenuhguhnaud enewh oosun kuhya enewh oogeen, oogahweejewaun dush enewh wewun; tahpazhigwunene dush weyausewah.

25 Nuhyazh edush kepingwahshahgedewug, enene kuhya oodequamun, kah dush keähgujesewug.

CHAPTER III.

KENABIG dush ahwahshema kekuhkuhyaneze kuhkenuh dush ween mushkootang duhzhe ahwaseeün Jehovah Kesha-Muhnedoo kahoozheähpuneen. Oo-oo dush oogeënaun enewh equawun, Kagate enuh keëkedoo Kesha-Muhnedoo, cheäumwahsewagwah azhemenewewaund kuhkenuh metigoog ketegaunansing padukkezoojig?

2 OwH dush equa oo-oo oogeënaun kenabigoon; Nindahamwahnahnig azhemenewewaund metigoog padukkezoojig emuh ketegaunansing.

3 OwH dush ween metig nahweketegaunanse oo-oo keëkedoo Kesha-Muhnedoo, kahween kegahaumwahsewah azhemenewid, kah kuhya kegahtaungenahsewah, koonemah kedahneboom.

4 Kenabig dush oo-oo oogeënaun equawun, kahween ahbetakummig kegahnebooseem.

5 Kesha-Muhnedoo mah ooekandaun ewh kezheguk uhpe kaäumwag azhemenewid, chepahkahkoonegahdag keshkinzhewowaun, kuhya Kesha-Muhnedoong cheëzhewabezeyag, kanduhmag ewh wanesheshing kuhya ewh mujjeuhyeëewish.

6 Uhpe dush owH equa kahwabhundung chemenooopoo-oozenid enewh metigoon, kuhya minwahbuhmenahgoozenid, kuhya metigoon nanduhwandahgoozenejin chenebwhakahewang, oogeöodahpenaun azhemenewenid, kuhya oogeäumwaun kuhya dush oogemeenaun enewh ooweedegamahgunun; kuhya ween oogeäumwaun.

7 Kepahkahkoonegahdenewun dush nuhyanzh ooshkeenzhegoowaun, kuhya oogekekandahnahwah chepingwahshahgedewaund; kuhya oogeähnekoogwahdahnahwah figoominahgahwunzhe-ahnebeeshun, cheöozhetuhmahzoowaund enuhpezoowinuu.

CHAPTER III.

8 Oogenoondahnahwah dush oodinwawin owh Jehovah Kesha-Muhnedoo pabahmoosad emuh ketegaunansing ewh ahpeeche kezheguk kahmenooutuhkahsing ; Adam dush kekahzoo emuh magwa metigookaug ketegaunansing kuhya oowedegamahgunun chewahbuhmegoosigwah Jehovahun Kesha-Muhnedoon.

9 Jehovah Kesha-Muhnedoo dush oogepepahgemaun Adamun, oo-oo dush keënaud, Ahneende ahyahyun.

10 Oo-oo dush keëkedoo, Ningenoondaun kedinwawin emuh ketegaunansing, kuhya ningesagiz, oonje kepingwahshahgedeyau ; ningekauz edush.

11 Me dush oo-oo kahekedood Kesha-Muhnedoo, Ahwanan kahweenduhmauk chepingwahshahgedeyun ? kahnuhween kegeäumwahse azhemenewid owh metig, kahenenaumbaun cheäumwahsewud.

12 Enene dush oo-oo keëkedoo, Owh equa kahmeezheyun chewedegamug, ningemeenik ewh azhemenewid owh metig ningeäumwah dush.

13 Jehovah Kesha-Muhnedoo oo-oo oogeënaun equawun, Wagoonan oo-oo kahzhechegayun ? Equa dush keëkedoo, Ningewuhyazhemig owh kenabig, ningeäumwah dush.

14 Jehovah Kesha-Muhnedoo oo-oo oogeënaun kenabigoon, Oonje oo oo keëzhechegayun, ahwahshema kegahkuhwahnesuggandahgooz kuhkenuh dush ween ahwuhkaunug kuhya kuhkenuh mushkoodang duhzhe ahwaseeüg ; emuh kemesud-aung kegahpemooda, weyuggessa dush kegahmeejin menik kabemahdezewunan.

15 Kuhya ningahenahkoonega chesheenganindeyag keen kuhya equa, kuhya chesheenganindewaude keen kenejahnesug kuhya ween oonejahnesun ; ween egoo kegahshahshahgoondebashkaug, kuhya keen kegahshahshahgoodoondenashkahgoon.

16 Oo-oo dush oogeënaun equawun, Ningahkeche-meshenuhtoonun kekooduggetoowinun kuhya kedahbenoojeëkawinun ; emuh kooduggetoowining kegabezhenegeäug ahbenoojeüg ; kegahnunduhwanemah kenahbam, kuhya ween kegahoogemahkundaug.

17 Oo-oo dush oogeënaun enenewun, Oonje kebezinduhwud kewedegamahgun, kuhya keäumwud azhemenewid owh metig, keënenau cheäumwahsewud ; kuhgwahnesuggandahgwud uhkee keen oonje ; emuh nuhneenuhwanduhmoowining kegahmeejin ewh emuh kaönjering menik kabemahdezeyun ;

GENESIS.

18 Tahsahgukkewug menasuhgahwunzheeg kuhya'muzzaun-ushkoon; keghameejin ewh uhkeeng kaõonjering.

19 Ahbwazoomahguk kedangwuby me suh kaõonjewesene-yun amwud buhqazhegun, peenish uhkeeng ezhekewayun; uhkeeng mah kegeõondenegoo; keweyuggussayewh mah, kuhya emuh weyuggussaying kegahezhekewa.

20 Adam dush Ève oogeézhenekahnaun enewh wewun; oonje weõoogemegood kuhkenuh bamahdezenejin.

21 Jehovah Kesha-Muhnedoo ogeõozhetuhmahwaun Adamun kuhya enewh oowedegamahgunun pushguaginoo puhpe-sekoowahgunun kepesekoonaud dush.

22 ¶ Me dush uhpe oo-oo kahekedood Jehovah Kesha-Muhnedoo, Benuh, enene anandahgoozeyung enandahgooze, oonje kekandungewh wanesheshing kuhya mujje-uhyeeewish; koonemah tabzhebenekane, cheõodahpenung azhemeenewid bemahdezewine metig, oodahaumwaun dush chekahgega bemahdezid.

23 Me dush Jehovah Kesha-Muhnedoo kahoonesahgejenah-zhahwaud emuh ketegaunansing Eden, cheketegahduhmenid uhkee emuh kaboondenegahzoonid.

24 Oogesahgejenahzhahwaun dush enenewun; kuhya wah-bunoong enuhkuhkayah ketegaunansing Eden ogeähsaun Cherubimun, kuhya ishkoota-ahzhahwashk kewetuhyeë azhe-quaquakabhikesag, cheguhnuhwanduhmenid ewh meekun aneënuhmok emuh pahdukkezood bemahdezewine-metig.

CHAPTER IV.

ADAM dush oogekekanemaun oowedegamahgunun Eveun; me suh keünjagoonid, kuhya kenegeähnid Cainun, oo-oo dush keëkedoonid, Jehovah ningemeenik enenewun.

2 Kuhya menuhwah oogenegeäun ooshemaëne Abelun: Abel dush kemahnishtahnishewenenewe, kuhya Cain kekete-ga-wenewe.

3 Bahnemah dush ningooding Cain oogepeetoonun enewh mahyahjeringin emuh uhkeeng chemenaud Jehovahun.

4 Abel dush kuhya ween oogepeenaun ahnind natum-nege-nejin oomahnishtahnishesensemun kuhya wahnenoonejin. Jehovah dush oogeminwanemaun Abelun kuhya oomeegewawinene.

5 Kah dush ween oogeminwanemahseen Cainun kuhya oomeegewawinene. Cain dush kekeche-nishkahdeze, kuhya kenishkaujeengwa.

CHAPTER IV.

6 Jehovah dush oo-oo oogeënaun, Ahnishwin nishkahdezeun ? ahnishwin kuhya nishkaujeengwayun ?

7 Kishpin manoochegawunan, kahnuhween kegahminwane-megoose ? Kishpin dush manoochegasewunan, me suh mujjeë-zhewabzewin kabishkahgamahguk. Kegahnahdanemik, kuhya kegahoogemahkunduhwah.

8 Cain dush oogeguhnoonaun Abelun wekahnesun : keë-zhewabud dush magwah ketegauning keähyahwaud, Cain kequaushkoonoodahwaud Abelun wekahnesun, kenesaud edush.

9 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Cainun, Ahneende keshema Abel ? Oo-oo dush oogeëgoon enewh. Kahween nekekanduhse, Neen enuh negunuhwanemah neshema.

10 Oo-oo dush keëkedoo Kesha-Mnhuedoo, Ahneen kahezhechegayun ? nepepahgemegoon keshema oomisqueem oonje uhkeeng.

11 Benuh suh kekahgwahnesuhgandahgooz emuh uhkeeng kahtahwanemahguk cheöodahpenung keshema oomisqueem kahoönjegahtuhmahwud.

12 Uhpè kategahduhmunin ewh uhkee, kahween kegahmee-negoose oomushkahwezewin ; kemeweneneeng kuhya pabah-oozhemood kegahezheähyah emuh uhkeeng.

13 Cain dush oo-oo oogeënaun Jehovahun, Oonzaun sunnuhguk nekooduggeëgoowin, kahween nekushkoondunsee.

14 Benuh, kegesahgejenauzh noongoom kezheguk oonje anegookookummegaug uhkee ; kah dush ningahwabhunduhse kedangwy ; ningahkemewenewh kuhya ningahpahbakte-mahgiz emuh uhkeeng ; tahezhewabud dush, ahwagwan kamekahwegwan ningahnesik.

15 Me suh dush oo-oo kahënaud Jehovah enewh Cainun, Ahwagwan suh kanesahgwan Cainun, neezhwahching menik tahahzittah-doodahwah. Jehovah dush oogekekenoowahjeäun Cainun, cheöönjenesegoosenig ahweyah makahgoojin.

16 ¶ Kesahgahum dush Cain oonje emah kahduhzheguhnoo-negood Jehovahun, keduhnuhkee dush emuh Nod aduhming uhkee, wabhunoong anuhkayah Edening.

17 Cain dush oogekekanemaun enewh oowedegamahgunun ; keünjegoowun dush, kuhya oogenegeäun Enochun : oogeöozheetoon dush oodanañ, Enoch dush oogeëzhenekahdaun oodanañ debishkoo azhenekahzoonid enewh oogwissun.

18 Kuhya dush owñ Enoch kenegetuhmahwah Iradun ; kuhya Irad oogeöogwissenun Mehujaelun ; Mehujael dush

GENESIS.

kuhya ween oogeöogwissenun Methusaelun : kuhya Methusael oogeöogwissenun Lamechun.

19 ¶ Lamech dush oogeöodahpenaun neezh equawun ; pazhig Adah keëzhenekahzoowun, kuhya menuhwah pazhig Zillah keëzhenekahzoowun.

20 Adah dush oogenegeäun Jabalun : me suh owh kahoo-yoosemegood enewh abetuhmenejin wegewaumn, kuhya enewh wadawahkaunemenejin.

21 Jubal dush keëzhenekahzoowun wekahnesun : me suh owh kahoo-yoosemegood kuhkenuh mahtwayahbeguheganejin.

22 Zillah dush kuhya ween oogenegeäun Tubal Cainun, me suh owh kahkekenooähmahwad kuhkenuh enewh anookeetuh-menejin oozahwahbik kuhya pewahbik : ooduhwamaun dush owh Tubal Cain Naamah keëzhenekahzoowun.

23 Lamech dush oo-oo oogeënaun enewh oowedegamahgun-un, Adahun kuhya Zillahun, Noonduhmook nindinwawin ; kenuhwah wahwemenag Lamech, bezinduhmooweshig nindekedoowin ; Ningenesah enene oonje nemahkeëgoowin, kuhya ooshkenuhwa oonje nemujje-doodahgoowin.

24 Kishpin neezhwahching menik wahahzhittah-doodah-windan owh kanesaud Cainun, kagate neezhwahsæ meduh-nuh ahshe neezhwahching menik tahahzhittah-doodahwah owh kanesaud Lamechun.

25 ¶ Adam dush menuhwah oogekekanemaun oowedegamahgunun ; oogenegeäun dush quwezansun, Seth dush oogeë-zhenekahnaun : Kesha-Muhnedoo mah, keëkedoo, ningemeenig bakahnezenejin oonje Abel kenesegood enewh Cainun.

26 Seth dush kuhya ween kenegetuhmahwah oogwissun ; Enos dush oogeëzhenekahnaun : Me suh ewh uhpe enenewug kemahjenuhnaundoomahwad Jehovahun.

CHAPTER V.

MAUNDUH muzzeneëgun enahjemoomahgud kahezheäh-neka-bemahdezenid Adam oonejahnesun. Ewh kezheguk uhpe Kesha-Muhnedoo keöozheäud enenewun, emuh oodezhe-nahgozewining Kesha-Muhnedoo oogeëzheäun.

2 Oogeöozheäun enenewun kuhya equawun ; kuhya oogeme-noo-guhnoonaun, kuhya Adam oogeëzhenekahnaun, ewh kezheguk uhpe kahoozheindwah.

3 ¶ Adam dush keningoodwauk duhsoo pepoon-uhgeze ahshe nesemeduhnuh, oogeähyahwaun dush pazhig oogwissun emuh

CHAPTER V.

tebenuhwa oodezhenahgoozewining, kuhya oodezhewabezewining ; Seth dush oogeézhenekahnaun enewh :

4 Adam dush ishwauswauk duhsoo-pepoon kebemahdeze kahahyahwaud Sethnn : kuhya dush oogeähyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun.

5 Kuhkenuh ookezhegudoomun owh Adam menik kahbemaahdehid me suh shaunguswauk ahshe nesemeduhnuh ; keneboo dush.

6 Seth dush keningoodwauk-duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe nahnun, oogeöogwissenun dush Enosun.

7 Seth dush kebemaahdeze ishwauswauk ahshe neezhwahswe-duhsoo-pepoon kahoogwissid Enosun, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

8 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Seth menik kahbemaahdehid me suh shaunguswauk ahshe metauswe ahshe neezhoo-pepoon : keneboo dush.

6 ¶ Enos dush keshaungussoo-meduhuh duhsoo pepoon-uhgeze, kuhya oogeöogwissenun Cainanun.

10 Enos dush kebemaahdeze ishwauswauk ahshe metauswe ahshe naunoo pepoon kahoogwissid Cainun, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

11 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Enos menik kahbemaahdehid mesuh shaunguswauk ahshe naunoo-pepoon ; keneboo dush.

12 ¶ Cainan dush keneezhwahsoo-meduhnuh pepoon-uhgeze, kuhya oogeöogwissenun Mahalaeelun.

13 Cainan dush kebemaahdeze ishwauswauk ahshe nemeduhnuh duhsoo pepoon kahoogwissid Mahalaeelun, kuhya oogeähyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun.

14 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Cainan menik kahbemaahdehid me suh shanguswauk ahshe metausoo-pepoon, keneboo dush.

15 ¶ Mahalaeel dush kenigoodwahsoomeduhnuh-duhsoo pepoon-uhgeze ahshe nahnun, kuhya oogeöogwissenun Jaredun :

16 Mahalaeel dush kebemaahdeze ishwauswauk duhsoo pepoon ahshe nesemeduhnuh kahoogwissid Jaredun. kuhya oogeähyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun.

17 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Mahalaeel menik kahbemaahdehid mesuh ishwauswauk ahshe naunoo pepoon : keneboo dush.

18 ¶ Jared dush keningoodwauk-duhsoo-pepoon-uhgeze

GENESIS.

ahshe ningoodwahswemeduhnun ahshe neezhoo pepoon, kuhya oogeöogwissenun Enochun.

19 Jared dush kebemahdeze ishwauswauk-duhsoo-pepoon kahoogwissid Enochun : oogeäyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

20 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Jared menik kabemahdezid mesuh shaungusswauk ahshe ningoodwahse meduhnun ahshe neezhoo pepoon : keneboo dush.

21 ¶ Enoch dush keningoodwausso-pepooon-uhgeze ahshe nahnun, kuhya oogeöogwissenun Matheusalehun :

22 Enoch dush öogeweedoosamaun Kesha-Muhnedoon, niswauk-duhsoo-pepooon kahoogwissid Methusalahun, oogeäyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun :

23 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Enoch mesuh niswauk-ahshe-ningoodwahsemeduhnun ahshe nahnoo pepoon :

24 Enoch dush oogeeweedoosamaun Kesha-Muhnedoon ; kah dush keähbese ; oogemahjewenegoon mah Kesha-Muhnedoon.

25 Methuselah dush keningoodwauswauk-duhsoo-pepooon-uhgeze ahshe ishwahse-meduhnun-ahshe-neezhwahswe, kuhya oogeöogwissenun Lamechun :

26 Methuselah dush kebemahdeze neezhwahswauk ahshe ishwahsemeduhnun ahshe nezhoo-pepooon kahoogwissid Lamechun, kuhya oogeäyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun.

27 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Methuselah menik kabemahdezid me suh shaunguswauk ahshe ningoodwahswemeduhnun ahshe shaungusswee duhsoo pepoon : keneboo dush.

28 ¶ Lamech dush keningoodwauk-duhsoo-pepooon-uhgeze ahshe ishwahsemeduhnun ahshe neezh, kuhya oogeäyahwaun pazhig oogwissun :

29 Noah dush oogeëzhenekahnaun enewh, oo-oo keëkedood, Kegahmenoodaäëgoonaun mahbuh oonje kedahnookeewinnahnin kuhya azhsunnugahnookeemahguk keneenjenahin, oonje ewh uhkee kahkuhwahnesuggandung owh Jehovah.

30 Lamech dush kebemahdeze naunwauk ahshe shaungusse meduhnun ahshe nahnoo-pepooon kah oogwissid Noahun, kuhya oogeäyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun :

31 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Lamech menik kebemahdezid mesuh neezhwauswauk ahshe neezhwahsoo-pepooon : keneboo dush.

CHAPTER VI.

32 Noah dush kenaunwauk-duhsoo-pepoon-uhgeze : ooge-oogwissenun dush Shemun kuhya Hamun kuhya Japethun.

CHAPTER VI.

K EPUHGUMMEÄHYAHMAHGUD dush uhpe enenewug kahmahje-meshenoowaud emuh anegookookummegaug uhkeeng, kuhya uhpe kahnegetuhmoowindwah wadahnese-mindjin.

2 Egewh wagwissemegoojig Kesha-Muhnedoon oogewah-buhmahwaun enewh wadahnese-megoonejin enenewun che-quhnnaujewenid ; kuhya oogewedegamahwaun kuhkenuh kahminwanemahwahjin.

3 Jehovah dush keekedoo, kahween kahgenig ninjechaug oogahweekoojëhseen enenewun, weyausewe mah ween ; pooch kayahbe ningoodwauk duhsoo pepoon ahshe neezhtuhnuh tah-bemahdeze.

4 Keähyahwug dush mesahbag emuh uhkeeng ewh uhpe ; bahmah dush uhpe egewh wagwissemegoojig Kesha Muhnedoon kahweedegamahwaud enewh wadahnese-megoonejin enenewun, kuhya kahnegetahmahgoowaud ahbenoojëun, egewh ahbenoojëyug kenetahwugewug chekeche-mushkahwezewaud kata-ahnishenahbag, kekeche-kekandahgoozewug dush.

5 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oogewahbundann azhekechemujjeëzhewabezenid enenewun emuh uhkeeng, kuhya uhpena mujjeëzhewabudenig kuhkenuh oonahnahgahdahwanduhmoowinene azhenahnahgahdahwanduhmenid emuh oodaëning.

6 Jehovah dush keminjenahwayandum keözheäud enenewun emuh uhkeeng, kuhya oogemegooshkahjedaäshkahgoon ewh.

7 Oo-oo dush keekedoo Jehovah, Ningahkahseäh enene kahoozhetig oonje oogeduhkummig ; enene, kuhya ahwasee, kuhya pabahmoodad, kuhya babahmesajig emuh mezhuhgezihgoong ; neminjenahwayandum mah keözheügwah.

8 Noah dush ween keminwandahgooze anahsuhmid Jehovah.

9 ¶ Mesuh oo-oo kahezhebemahdezid Noah ; Kequhyukwahdeze owh Noah kuhya kekeche-minwandahgooze emuh oobemahdezewining, Noah dush oogewedoosamaun enewh Kesha-Muhnedoon.

10 Noah dush oogeahyahwaun neswe oogwissenun Shem, Ham, kuhya Japheth.

GENESIS.

11 Kekuhgwahnesugge-mujje-ezhewabud uhkee anahsuhmid Kesha-Muhnedoo, kuhya kemooshkenamahgud mujje-doodahdewin emuh uhkeeng.

12 Kesha-Muhnedoo dush oogeguhnühwabhundaun uhkee, benuh dush kekuhgwahnessugge-mujje-ezhewabud ; kuhkenühwah wahyausewejig oogekuhgwahnesugetoonahwah oodezhewabezewinewah emuh uhkeeng.

13 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Noahun, Ahzhe nindenahkoonega cheishquah-bemahdezewaüd kuhkenühwahyausewejig ; uhkeeng mah mooshkenamahgud mujje-doodahgawin wenühwah oonje ; benuh dush, ningahbahnahjeäug wenühwah kuhya ewh uhkee.

14 ¶ Umba oozhetuhmahzoon keche-nahbequaun gopher metig kaähwud ; ahbenahsoowinun kegahoozhatoonun emuh nahbequauning, kuhya kegahpegekahdaun peendoonug knhya oogedoonug.

15 Me suh oo-oo kaëzhenahgootooyun ; niswauk duhsoonik tahkoonuhgud, nahnemeduhnüh duhsoonik dush tahenegookodayoonahgud, kuhya nesemeduhnüh duhsoonik tahahpeetoonuhgud.

16 Kegahwahsachegunekahdaun, kuhya nigoodoonik tahenegookodayah oogedoonug ; oopemayoonug dush kegahoozheetoon ewh ishquaundam kaishquandamewung nahbequaun ; nesing edush kegahishpemesuhgookahdaun.

17 Neen, neen gooshah nindenahkoonega chemooshkuhung uhkee, cheëonje-bahnahjeindwah kuhkenühwahyahsewejig, nuhyasajig ewh bemahdezewine nasawin, emnh ahnaume-gzhigoong ; kuhya kuhkenühyahjig emuh uhkeeng tahneboowug.

18 Keen dush ween kegahuhyeenjesittuhmoon newahweendahmahgawin ; Kegahpooz dush emuh nahbequauning, keen, kuhya kegwissug kuhya keweedegamahgun, kuhya kegwissug ooweedegamahgunewaun.

19 Kuhya anduchewaüd kuhkenühbamahdezejig wahyahsewejig, naneezh kegahpoozeäug emuh nahbequauning, chebemahejüdwah ; tahnahbaähyahahwewug kuhya tahnoozhaähyahahwewug.

20 Pabahmesajig ahnooj azheweenzoojig, kuhya ahwahkaunug ahnooj azheweenzoojig, kuhya pabahmoodajig uhkeeng ahnooj azheweenzoojig, naneezh kegahpeendegahgoog chebemahejüdwah.

21 Kuhya oodahpinun ahnooj doowah meejin, kuhya mah-

CHAPTER VII.

wundoosetoon ; mesuh ewh kaöomeejememeyun kuhya wenuh-wah kaöomeejememewaüd.

22 Noah dush oo-oo keözhechega ; debishkoo kuhkenuh menik kahegood Kesha-Muhnedoon, mesuh kahezhechegad.

CHAPTER VII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun enewh Noahun, Pepoozin keen kuhya kuhkenuh kedenoodawezewin emuh nahbequauning ; keen mah kewahbuhmin minwandahgoozeyun anahsuhmeyaun anduhchewaüd oogoo noongoom bamahdezejig.

2 Anduhchewand pahnezejig ahwaseyug naneezhwahswe kegahoodahpenaug, ahyahba kuhya oonoozhaähyahahmun ; kuhya pahnezesigoog ahwaseeyug naneezh, ahyahba kuhya oonoozhaähyahahmun.

3 Kuhya egewh penasewug pabahmesajig naneezhwahswe, nahbasa kuhya oonoozhasamun ; cheguhnuhwanemindwah kanebemahdezejig anegookookummegaug uhkeeng.

4 Keneezhwaosoogoonuhguk mah, ningahenahkoonega chemewung emuh uhkeeng nemeduhnuh dussoogoon kuhya nemeduhnuh dussoo tebig, kuhya ningahkahseaug kuhkenuh bamahdezejig kahoozheüig oonje anegookookummegaug uhkeeng.

5 Noah dush keözhechega kuhkenuh debishkoo kahegood Jehovahun.

6 Noah dush keningoodwauwauk duhsoo-pepoon-uhgeze uhpe mwaushkuhung uhkee.

7 ¶ Kepooze dush Noah, kuhya enewh oogwissun, kuhya ooweedegamahgunun, kuhya oogwissun ooweedegamahgunene, emuh nahbequauning, oonje kemooshkuhuneng emuh uhkeeng.

8 Pahnezejig ahwaseeyug, kuhya, pahnezesigoog ahwaseeyug kuhya pabahmesajig, kuhya kuhkenuh pabahmoodajig emuh uhkeeng.

9 Naneezh oogepeendegahwahwaun Noahun emuh nahbequauning, owh nahbaähyahah kubya noozhaähyahah, debishkoo Noah agoopun Kesha-Muhnedoon.

10 Kepuhgumme-ähyahmahgud kahneezhwaosoogoonahguk, kemahjemooshkuhung emuh uhkeeng.

11 ¶ Uhpe nangoodwauwauk duhsoo pepoon-uhgezid Noah, nauhoo-keziswahguk, kahmetausoogoon-uhgezid ahshe neezh-wahswe own keezis, ewh egoo kezheguk kepegoobejegahdawun

GENESIS.

enewh wanje mookejewung nebeen emuh keeche keche-gum-meeng, kuhya ishpeming duhzhe wahsachegunun kenesah-kooshkahwun.

12 Nemeduhnuh duhsoogoon kuhya nemeduhnuh duhsoo tebig kekemewun emuh uhkeeng.

13 Me ewh kahzheguk kepoozid Noah, kuhya Shem, kuhya Ham, kuhya Japheth, oogwissun owh Noah kuhya Noah oowedegamahgunun, kuhya neswe oowedegamahgunene enewh oogwissun oogeweejpoozemahne emuh nahbequauning.

14 Wenuhwah, kuhya kuhkenuh ahwaseeyug ahnooj azhenahgoozejig, kuhya kuhkenuh ahwahkahnug ahnooj azhenahgoozejig, kuhya kuhkenuh egewh pabahmoodajig metushkukummig ahnooj azhenahgoozejig, kuhya kuhkenuh pabahmesajig ahnooj azhenahgoozejig.

15 Oogepeendegahwahwaun dush Noahun emuh nahbequauning, naneezh anduhchewauid wahyausewejig, ayaungig ewh bemahdezewine-nasawin.

16 Egewh dush kahpoozejig, kepoozewug nahbaähayahah kuhya noozhaähayahah anduhchewauid wahyahsewejig, debishkoo kahegood Kesha-Muhnedoon; kuhya Jehovah oogekebahquahahmahwaun nahbequaun.

17 Nemeduhduh duhsoogoon dush kemooshkahun emuh uhkeeng; ashkum dush kekinweendemah, ketatabahgwinda dush nahbequaun, kuhya keöombahgwinda oonje uhkeeng.

18 Kebahteinud dush nebee, kuhya kekeche-mooshkahun emuh uhkeeng, kuhya ewh nahbequaun kepemewabahun emuh ogedebeeg.

19 Ahpeche kekeche-bahteinudoon nebeen emuh uhkeeng; kuhya kuhkenuh ashpuhdnauhin wahjewun kenekebewun emuh ahnaume-gezhigoong.

20 Metausoonik ahshe nahnun keähqueendemah emuh oogij-uhyeëeng; kuhya kenekebewun enewh keche-wahjewun.

21 Keneboowug dush kuhkenuh wahyahsewejig kahmahmahjejjig emuh uhkeeng; pabahmesajig, kuhya ahwahkaunug, kuhya ahwaseeyug, kuhya pabahmoodajig emuh uhkeeng, kuhya kuhkenuh enewewug.

22 Kuhkenuh nuhyasanoodungebuneeeg ewh bemahdezewine-nasawin emuh oodanegoomewaung, kuhkenuh emuh pangwuhkummegahnig ayahpuneeg keneboowug.

23 Kuhya ogekahseäun kuhkenuh bamahdezenejin ayahpuneen emuh metushkukummig, enewewun, kuhya ahwahkaunug, kuhya babahmoodanejin, kuhya babahmesanejin emuh

CHAPTER VIII.

mezuh-gezbigoon; kekahseähwug oonje oogeduhkummig : Noah dush atuh keishkoonah, kuhya enewh kahwejewegoojin emuh nahbequauning-

24 Ningoodwauk duhsoogoon ahshe nahnemeduhnuk ke-mahmauzheewamahgudoon enewh nebeen emuh uhkeeng.

CHAPTER VIII.

KESHA-Muhnedoo dush oogemequanemaun Noahun, kuh-kaunun kahwejewegoojin emuh nahbequauning : Kesha-Muhnedoo dush keñnahkoonega chekeche-nooding emuh uhkeeng, keühneiskutta dush ;

2 Kekebejewunoon dush enewh wanjejewungin enewh nebeen emuh keche-kechegummeeng, kuhya gezhegoong duhzhe wahsachegunun kekebahquah-egahdanoon kuhya kepoonebesah gezhegoong koo oonje kemewungebun.

3 Ahpena dush ashkum keühneiskutta emuh uhkeeng : kahningoodwauk ahshe nemeduhnuk duhsoo-goonahguk keiskutta.

4 Uhpe nauzhwahsoo-keziswahguk, uhpe kelmetahsoo ahshe nsezhwahsoogoonuhgezid keezis, me ewh uhpe kepahgoosing nahbeqaun emuh Ararat wahjewing.

5 Ahpena dush ashkum keühneiskutta peenish matausoo-keziswahguk : ewh kezheguk uhpe matausoo-keziswahguk, uhpe washke-ahgoojing keezis, kesahsahgebewun enewh wahjewun kacheishpuhdenaugin.

6 ¶ Kepuhgummeähyahmahgud dush kahnemeduhnuk-duhsoogoonuhguk, Noah oogepahkahkoonauñ ewh wahsachegun kahoozhetoopun emuh nahbequauning :

7 Oogesahgejenahzhahwaun dush pazhig kahgahgewun, kepahbamesawun kuhya dush kebähbiskahbesawun, nahnauzh egoo wahweenga keiskuttanig emuh uhkeeng.

8 Kuhya keche-oomeemeen oogesahgejenahzhahwaun, che-wahbunduhmenid kishpin ahzhe kahiskuttagwan emuh metushkuhkummig ;

9 Owh dush keche-oomeeme, uhpe makunsig ningooche chepoonepun cheäunwabid, kebiskahbesa emuh nahbequauning, oonje kenebekahnig emuh aneegookookummegaug uhkeeng : me dush kesahgenekanid, oogetuhkoonauñ dush, kuhya oogeepeendegawekoobenaun emuh nahbequauning.

10 Kayahbe nezhwahsoogoon kebeeö ; menuhwah dush oogesahgejenahzhahwaun keche-oomeemeen oonje nahbequauning ;

GENESIS.

11 Menuhwah dush wanahgooshenig nayaub oogepenaun-zekabgon eewh keche-ooemeemen; benuh dush, oogepetaquunandaun ewh oliveähgahwunzhe ahneebeesh kahmahmunda-hoogoobunan: mesuh Noah kahoonejekandung ewh keiskuttanig emuh uhkeeng.

12 Menuhwah neezhwahsoogoon kepeöo; medush kesahgejenahzhahwaud enewh keche-ooemeemen; kah dush menuhwah kebishkahbesasewun.

13 ¶ Kepuhguhmeähyahmahgud dush ewh kekenoonoowin uhpe kahningoodwawsauk dusoo-pepoon-uhgezid Noah ahshe pazhig nangookeziswahguk, ewh kezheguk uhpe washke ahgoojing keesis, ahpeche keiskutta emuh uhkeeng: Noah dush oogebahkahbuhquanaun nahbequan, keänahbe dush, kuhya oogewahbundaun pangookummegaug uhkee.

14 Nauhookeeziswahguk, kahneezhtuhnuh ahshe neezhwahsoogoon-uhgezid keezis, ketapangookummegah uhkee.

15 ¶ Kesba-Muhnedoo dush oogeguhnoonaun Noahun oo-oo keëkedood;

16 Nahbequauning oonje sahguhun, keen, kuhya keweede-gamahgun, kuhya kegwissug, kuhya kegwissug ooweedegamahgunewaun kegahweejewegoo.

17 Sahgejeweesh dush kuhkenuh bamahdezejig wahjewikig, wahyahsewejig, penasewug, kuhya ahwahkaunug, kuhya kuhkenuh pabahmoodajig emah uhkeeng; chekeche-oonejahnesewaud emuh uhkeeng, chemeshenooëdewaud, kuhya chebahtuhyenoowaud emuh uhkeeng.

18 Kesahguhum dush Noah, kuhya enewh oogwissun kuhya ooweedogamahgunun, kuhya oogwissun ooweedegamahgunene:

19 Kuhkenuh ahwaseyug, kuhkenuh babahmoodajig, kuhya kuhkenuh pababmesajig, kuhya pabahmoodajig emuh uhkeeng anduhsoo-dawezewaud, kesabguhumooگونje nahbequauning.

20 ¶ Noah dush oogeözhetuhmahwaun sahsahgewejegunahbik enewh Jehovahun; kuhya anduhchenid pahnezenejin ahwaseyun, kuhya anduhchenid pahnezenejin penashewun, oogeödahpenaun ahnind, kuhya oogepuggedenahmahwaun chahyahgedagin sahsahgewejegunun enewh Jehovahun.

21 Jehovah dush keweeshkoobemaunjega; oo-oo dush keëkedoo owh Jehovah emuh oodaing, kahween menuhwah ningahkuhgwahnesugganduhseen uhkee oonje enene oodezhewabezewin; kuhkenuh mah enene oodenanduhmoewinun anandungin emuh oodaing uhpna mujje-ezhewabudoonatuh pahah-

CHAPTER IX.

koo-ooshkenegid ; kah dush menuhwah ningahpukketawahseeg kuhkenuh bamahdezejig, debishkoo ahzhe kahezhechegayaun.

22 Menik kaühkeewung, kah wekah tahpooneëzhewabusse-noon chedebishkooasag chepuggedenuhming menekaun kuhya chekeeshkushkizhegang, chekesinaug kuhya chekezhahtag, cheneebing kuhya chepepoong, chekezheguk kuhya chetebe-
kuk.

CHAPTER IX.

KESHA-MUHNEDOO dush oogemenoo guhnoonaun Noahun kuhya enewh oogwissene, oo-oo dush keënaud, Ashkum bahtuhyenooyook, kuhya meshenoödeyook. kuhya mooshkenashkumook uhkee.

2 Kegahkoozegoowaug kuhkenuh ahwaseyug emuh uhkeeng, kuhya kuhkenuh pabahmesajig emuh mezbu-gezhiigoong, kuhya kuhkenuh mamahjejig emuh uhkeeng, kuhya kuhkenuh kechegummeeng duhzhe gegooyug ; kepuggedenuhmahgoom emuh keneenjeeng.

3 Kuhkenuh anduhchewaud mamahjejig bamahdezejig ooweyausewah kaöomejimemeyag : debishkoo kabezhemeeneahgoog enewh nwhakushkukin mesuh azhemeenenuhgoog ahnooj gagoo uhyeën.

4 Weyaus atuh mahjeyagoon, kahween kegahtuhgoomeejesenahwah ewh wanjebemahduk, mesuh misque.

5 Ahbetakummig ningahnundahwandaun kemisque mewah ewh wanjebemahdezeyag : emuh ooneenjewaung anduhchewaud egewh ahwaseyug, kuhya emuh ooneenjewaung kuhkenuh enenewug, ningahnundahwandaun enene oobemahdezewin.

6 Ahwagwan kaöonjegahtuhmoowahgwan enenewun oomisqueemene, ween oomisqueem oogahoonjegahtuhmahgoon enenewun : Keshah-Muhnedoo mah oogeëzheoozheäun enenewun emuh tebenuhwa oodezhenahgoozewining.

7 Kenuhwah dush ween, ashkum bahtuhyenooyook kuhya meshenoödeyook ; kuhya keche oonejahneseyook emuh uhkeeng, kuhya ashkum meshenooyook emuh.

8 ¶ Keshah Muhnedoo dush oogeguhnoonaum Noahun, kuhya enewh oogwissene wahjewegooin, oo-oh keënaud.

9 Neen suh kegahuhyeenjesittuhmoonenim newahweendahmahgawin kuhya kenejahnesewaung kaeneähneka-bemahdezejig.

GENESIS.

10 Kuhya anduhchewauid egewh bamahdezejig wahjewena-goog, penasewug, kuhya ahwahkaunug, kuhya kuhkenuh uhkeeng duhzhe ahwaseyug ayahwagoog; anduhchewauid suhyahguhingig emuh nahbequauning, kuhya kuhkenuh uhkeeng duhzhe ahwaseyug.

11 Kegahuhyeenjesittuhmoonemin dush newahweendahmahgawin; kah dush menuhwah oogahbahnahjeëgoosenahwah kuhkenuh wahyausewejjig ewh mooshkuhung; kah menuhwah tahmooshkuhunsenoon chetabahnahduk uhkee.

12 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo keëkedoo, Mesuh oo-oo kekenoowahjehegun pagedenuhmaun chekekenoowahjehengahdag kewahweendahmahdewinenaun azhewahweendahmahdeyung, neen kuhya kenuhwah kuhya kuhkenuh bamahdezejig ayahwagoog kahgenig ahpena kahgenig:

13 Nindahton nindahwahnebesaun emuh ahnuhquudoong, mesuh ewh kaöonjekekenoowahduk ewh wahweendahmahgawin azhewahweenduhmoowugwah uhkeeng ayahjjig.

14 Tahpuhgummeähyahmahgud uhpe pahtooyaunin ahnuhquud emuh uhkeeng, me dush ewh chenahgwuk ewh ahgwahnebesaun emuh ahnuhquudoong.

15 Kuhya ningahmequandaun newahweendahmahgawin, kahezhewahweendahmoonuhgoog kenuhwah kuhya kuhkenuh bamahdezejig ahnooj azheweyausewejjig; kah dush menuhwah tahmooshkuhunsenoon chetabahnahjeindwah kuhkenuh wahyausewejjig.

16 Ahnuhquudoong suh tahahyahmahgud ahgwahnebesaun; ningahnahnahgahdahwahbundaun dush, cheöonjemequanduhmaun ewh kahgega wahweendahmahgawin Kesha-Muhnedoo kahezhewahweenduhmahwad kuhkenuh bamahdezezejig wahyausewenejin emuh uhkeeng.

17 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Noahun, Me suh oo-oo kaöonjekekenoowahduk ewh wahweendahmahgawin, kahezhewahweendahmoowugwah kuhkenuh wahyausewejjig emuh uhkeeng.

18 ¶ Oogwissun owh Noah, kahsahguhuhmenejin emuh nahbequauning, me enewh Shem, kahya Ham, kuhya Japheth: Ham dush, oogeöoyoosemegoon Cainanun.

19 Mesuh oonoo neswe kahoogwisejin owh Noah: mesuh egewh kahoönjeähnishenahbakaug anegookookummegaug uhkeeng.

20 Noah dush kemahje-ketega-wenenewe kuhya oogeözhe-ton shoowemine-ketegaun:

CHAPTER X.

21 Oogemenequan dush shoowemínahboo, kekewushquabe dush ; kuhya kepingwahshahgede peendig oowegewauming.

22 Ham dush, oosun owh Cainan, oogewahbuhmaun oosun pingwahshahgedenid, oogeweenduhmahwaun dush wekahnesun ahgwahjeeng ayahnejin.

23 Shem dush kuhya Japheth oogeödahpenahnahwah puh-peeseekoowahgun, kuhya nuhyazh oogeühtoonahwah oodene-maunguhnewaung, keähneähzhaöosawaud edush, keähgwahnahwahwaud pangwahshahgedooshinenid oosewaun ; pukkaun ningooje enahbewaud, kahween oogewahbunduhmahwahsewaun oosewaun oopingwahshahgedewinene.

24 Uhpe dush Noah kwashkooSid kekewushquabeed, oogekekandaun kahdoodahgood enewh nahwuj agahsheenejin oog-wissun.

25 Oo-oo dush keekedoo, Tahkuhwahnesuggandahgooze Cainan : oogahkeche-buhmeetuhwaun mah enewh wekahnesun.

26 Oo-oo dush keekedoo, Shahwandahgooze Jehovah oo Kesha-Muhnedoomun owh Shem ; oogahbuhmeetahgoon dush Cainanun.

27 Kesha Muhnedoo oogahmeshenooäun Japhethun, tahdah dush emuh eowegewauming owh Shem ; oogahbuhmeetahgoon dush Cainanun.

28 ¶ Noah dush kebemahdeze niswauk duhsoo pepoon ahshe naunemeduhnuh kahishkwah-mooshkuhung uhkee.

29 Kuhkenuh ookezhegudoomun menik kahbemahdezid Noah me shaunguswauk ahzhe naunemeduhnuh : keneboo dush.

CHAPTER X.

MESUH oo-oo kahezheähneka-bemahdezenid oogwissun owh Noah, Shem, Ham, kuhya Japheth : kenegewun dush oogwissewaun kahishquah-mooshkuhung uhkee.

2 Oogwissun owh Japheth ; Gomer, kuhya Magog, kuhya Madai, kuhya Javan, kuhya Tubal, kuhya Meshech, kuhya Tiras.

3 Oogwissun owh Gomer ; Askenaz, kuhya Riphath, kuhya Togarmah.

4 Kuhya oogwissun owh Javan ; Elishah, kuhya Tharshish, Kittim, kuhya Dodanim.

5 Mesuh oogookahmahdahoonedejig mahyug-ahnishenahbag

GENESIS.

oomenise mewaun emuh ooduhkeemewaung; anduhsoodawe-
zewaud, debishkoo anwawaud, kuhya azheweenzoowaud.

6 ¶ Oogwissun dush owH Ham; Cush, kuhya Mizraim,
kuhya Phut, kuhya Canaan.

7 Kuhya Cush oogwissun; Seba, kuhya Havilah, kuhya
Sabtah, kuhya Raamah, kuhya Sabtechah: kuhya oogwissun
owH Raamah; Sheba, kuhya Dedan.

8 Cush dush oogeöogwissenun Nimrodun: kemahjekeche-
mushkahweze owH Nimrod emuh uhkeeng.

9 Kekeche-keöosa-wenenewe dush anahsuhmid owH Jeho-
vah: mesuh wanjeekedoon, Nindegoo Nimrod owH keche-
keöosa-wenene anahsuhmid Jehovah.

10 Ewede Babeling keöonje mahjeshkahne odoogemahwe-
win, kuhya Erech, kuhya Accad, kuhya Calneh, emuh Shinar-
ing duhzhe uhkeeng.

11 Ewede dush uhkeeng keöonjebah owH Asshur, me suh
owH kahoozhetood Nineveh, kuhya Rehoboth aduhming
oodanah, kuhya Calah.

12 Kuhya Rezen nahwuhyeëe emuh Ninevehing kuhya
Calahing atag: keche-oodanahwun ewh oodanah.

13 Kuhya Mizraim oogeöogwissenun Ludimun, kuhya Ana-
mimun, kuhya Lehabimunn, kuhya Naphtuhimn.

14 Kuhya Pathrusimun, kuhya Casluhimun, (me suh oosun
owH Philistin,) kuhya Caphtorimun.

15 ¶ Kuhya Canaan oogeöogwissenun Sidonun oonetumoo-
zhaunun, kuhya Hethun.

16 Kuhya enewh Jebusitun, kuhya enewh Amoritun, kuhya
enewh Gergashitun.

17 Kuhya enewh Hivitun, kuhya enewh Arkitun, kuhya
enewh Sinitun.

18 Kuhya enewh Arvaditun, kuhya Zemaritun, kuhya
Hamathitun: bahnemah dush kesuhswashkahwug anduhsoo-
dawezewaud egewh Canaanitug.

19 Keöoduhkeemewug dush egewh Canaanitug oonje Sidon-
ing, Geraring oonjemahjud ahweyah nahnauzh egoo Gazaing;
ahneëzhaung ewede Sodoming, kuhya Gomorrahing, kuhya
Admahing, kuhya Zeboiming, nahnauzh egoo Lashaing.

20 Mesuh oonoo kahoogwissejin owH Ham, anduhsoo-dawe-
zenid, kuhya anwanid, azheöoduhkeemenid, kuhya azheween-
zoonid.

21 ¶ Kuhya keöonejahnes owH Shem, oosewaun kuhkenuh
oonejahnesun owH Eber, wekahnesun owH Japheth sasekezid.

CHAPTER XI.

22 Oonejahnesun owh Shem ; Elam, kuhya Asshur, kuhya Arphaxad, kuhya Lud, kuhya Aram.

23 Kuhya oonejahnesun owh Aram ; Uz, kuhya Hul, kuhya Gether, kuhya Mash.

24 Arphaxad dush oogeöonejahnesenun Salahun ; kuhya Salah oogeöonejahnesenun Eberun.

25 Eber dush kenegetuhmahwah neezb oogwissun : pazbig Peleg keëzhenekahzoo ; magwah mah ween kebemahdezid kemahdahoonedim uhkee ; kuhya wekahnesun Joktan keëzhenekahzoowun.

26 Joktan dush oogeöonejahnesenun Almodadun, kuhya Shelephun, kuhya Hazarmavethun, kuhya Jerahun,

27 Kuhya Hadoramun, kuhya Uzalun, kuhya Diklahun,

28 Kuhya Obalun, kuhya Abimaelun, kuhya Shebaün,

29 Kuhya Ophirun, kuhya Havilahun kuhya Jobabun : mesuh oonoo kuhkenuh kahoogwissejin Joktan.

30 Keduhnukkeewug dush emuh Meshaing, ahneëzhaung ewede Sepharing ewh wabhunoong duhzhe wahjew.

31 Mesuh oonoo kahoogwissejin owh Shem, anoodawezenid, kuhya anwanid, emuh ooduhkeemening, anduhswayuggezenid.

32 Mesuh oo-oo ano dawezenid Noah oogwissun, keähneka-bemahdezenid, kahduhswayuggezenid : mesuh egewh kahoonte suhswaähnishenahbakaug emuh uhkeeng kahishquahmooshkuhung ewh uhkee.

CHAPTER XI.

A NEGOOKOOKUMMEGAUG dush uhkee kepazhigwun inwawin, kuhya nahsaub keëzhekekedoom.

2 Kepuhgummeähyahmahgud dush, magwah uhnepemoosawaud wabhunoong keöonjebahwaud, oogemekahnahwah mushkooda emuh Shinar duhzhe uhkeeng ; me dush emuh keduhnukkeewaud.

3 Pazbig dush enene oo-oo oogeënaun enewh weejeduhnukewamahgunun, Umba oozhetoodahnin miskwuhsineen, kuhya wahweenga shahbwahbekezindahnin. Kuhya ahsineeng oogenahbujjetoonaahwah miskwuhsineen, kuhya shegwahbeketang oogeënahbujjetoonaahwah pegewh.

4 Oo-oo dush keëkedoowug, Umba oozhetamahdezoodah keche-oodanaah kuhya kache-ishpaug wahkahegun, ishperming katabahquahquuhmook ; oozhetuhmahdezoodah dush ezhe-

GENESIS.

nekahzoowin, cheöonjesuhswashkahsewung emuh anegookookummegaug uhkeeng.

5 Jehovah dush ishpeming kepeöonjeëzhah chewahbundung ewh keche-oodanah kuhya wahkahbegun, kahoozhetooid enene oonejahnesun.

6 Oo-oo dush keëkedoo Jehovah, Benuh, pazhigwunene azheweenzoowaud oogoo ahnishenahbag, kuhya pazhigwunene oodinwawinewah ; oogemahje-ahnooketahnahwah dush oo-oo ahnookeewin ; kah suh dush gagoo oogahpwahnuhwetoosenahwah, menik ananduhmoowaud cheëzhechegawaud.

7 Umba, uhkeeng ezahdah chenishwuhnauzinwaüngwah, chenesittootahdesigwah.

8 Me dush Jehovah kahezhesuhswashkahwaud ewede oonje emuh anegookookummegaug uhkeeng : oogepoonetoonahwah dush oozhetoowahpun keche-oodanah.

9 Mesuh Babel wanjeëzhakahdag ; me mah emuh Jehovah kahnishwuhnahzinwaüud kuhkenuh enewh abeetuhmenejin uhkee, Mesuh kuhya ewede Jehovah kahoönjesuhswashkahwaud emah anegookookummegaug uhkee.

10 ¶ Mesuh oo-oo kahezheähneka-bemahdezenid oonejahnesun ow Shem : keningoodwauk duhsoo pepoon-uhgeze Shem, kuhya oogeöogwissenun Arphaxadun nauzhoopeponuhguk kahishquah-mooshkuhung uhkee ;

11 Shem dush kebemahdeze kahoondahdezenid Arphaxadun nauwauk duhsoo pepoon, oogeäyahwaun oogwissenun kuhya oodahnissun.

12 Arphaxad dush kenesemeduhnuh-dussoo-pepon-uhgeze ahshe nahnun, oogeöogwissenun dush Salahun.

13 Arphaxad dush kebemahdeze kahoondahdezenid Salahun newauk duhsoo-pepon ahshe neswe, oogeäyahwaun dush oogwissenun kuhya oodahnissun.

14 Salah dush kenesemeduhnuh dussoo pepoon-uhgeze, kuhya oogeöogwissenun Eberun.

15 Salah dush kebemahdeze kahoondahdezenid Eberun newauk duhsoo pepoon ahshe neswe, oogeäyahwaun dush oogwissenun kuhya oodahnissun.

16 Eber dush kenesemeduhnuh duhsoo-pepon-uhgeze ahshe newin, kuhya oogeöogwissenun Pelegun :

17 Eber dush kebemahdeze kahoondahdezenid Pelegun newauk duhsoo-pepon ahshe nesemeduhnuh, oogeäyahwaun dush oogwissenun kuhya oodahnissun.

CHAPTER XI.

18 Peleg dush kenesemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgeze, kuhya oogeöogwissenun Reuün :

19 Peleg dush kebemahdeze kahoondahdezenid Reuün neezhwauk duhsoo-pepoon ahshe shaungusswe, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

20 Reu dush kenesemeduhnuh dussoo pepoon-uhgeze ahshe neezh, kuhya oogeöogwissenun Serugun :

21 Reu dush kebemahdeze kahoondahdezenid Serugun neezhwauk duhsoo pepoon ahshe neezhwahswe, kuhya oogeähyahwaun oogwissun kuhya oodahnissun.

22 Serug dush kenesemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgeze, kuhya oogeöogwissenun Nahorun :

23 Serug dush kebemahdeze kahoondahdezenid Nahorun neezhwauk-duhsoo-pepoon, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

24 Nahor dush keneezhtuhnuh-duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe shaungusswe, kuhya oogeöogwissenun Terahun :

25 Nahor dush kebemahdeze kahoondahzenid Terahun ninoogdwauk-duhsoo-pepoon ahshe metauswe ahshe shaungusswe, oogeähyahwaun dush oogwissun kuhya oodahnissun.

26 Terah dush keneezhwahsemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgeze, kuhya oogeöogwissenun Abramun, kuhya Nahorun, kuhya Haranun.

27 † Mesuh oo-oo kahezheähneka-bemahdezenid Terah oonejahnesun : Terah oogeöogwissenun Abramun, kuhya Nahorun, kuhya Haranun ; kuhya Haran oogeöogwissenun Lotun.

28 Haran dush keneboo chepwah neboonid oosun Terah emuh uhkeeng kahoondahdezenid, keduhpena suh Uring egewh Chaldeeüg ooduhkemewah.

29 Abram dush kuhya Nahor oogeöodahpenahwaun equawun ; Sarai keezhenekahzoowun Abram oowedegamahgunun ; kuhya Milcah keezhenekahzoowun Nahor oowedegamahgunun, oodahnun owh Haran, oosun ewh Milcah, kuhya oosun owh Iscah.

30 Kah dush kenetahnegeëwase Sarai ; kah ween keöonejahnesese.

31 Terah dush oogeöodahpenaun enewh oogwissun Abramun, kuhya Lotun oozheshayun, kuhya Sarai oosemeen, oogwissun Abram oowedegamahgunene ; kesahgumuog dush emuh Uring ewh Chaldeeüg ooduhkemewah Canaaning duhze uhkeeng weëzhahwaud, kepeëzhahwug dush ewede Haraning, keduhnukewug dush emuh.

GENESIS.

32 Kuhkenuh dush ookezhegudoomun owh Terah menik kahbema bde zid mesuh neezhwauk duhsoopepon ahshe nahnun; emuh dush Haraning keduhpena Terah.

CHAPTER XII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun Abramun, Nuhgudun keduhkeem, kuhya kedenuhwamahgunug, kuhya koos oowegewaum, ezhaun dush ewede uhkeeng kawahbundahenaun :

2 Ningahenahkoonega dush chekechetwah-ahnishenahbawewaud kenejahnesug, kuhya kegahshahwanemin, kuhya ningahkechetwahweton kedezhenekahzoowin; keen edush tahoonjeshahwandahgoozim :

3 Kuhya ningahshahwanemaug egewh shawanemikig kuhya ningahkuhwahnesuggeäug egewh kagwahnesuggeikig: keen edush tahoonjeshahwandahgoozewug kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag oomah uhkeeng.

4 Abram dush keühnemahjahdebishkookahegood Jehovahun; oogewejewegoon dush Lotun: Abram dush keneezhwahse meduhnuh duhsoo-pepon-uhgeze ahshe nahnun uhpe Haraning wanjemahjaud.

5 Abram dush oogeöodahpenaun Saraiun oowedegamahgunun, kuhya Lotun oodoozhemun, kuhya kuhkenuh ootebenuhwawezewinewah kahezhetebenuhwawezewaud, kuhya enewh bamahdezejin kahahyahwahwahnejin emuh Haraning; kemahjahwug dush cheëzhahwaud emuh Canaan uhkeeng; emuh dush Canaan uhkeeng kepetuhgwishenoog.

6 ¶ Abram dush oogeshabbooshkaun ewh uhkee peenish egoo ketuhgwishing emuh uhtag Sichem, emuh mushkootang Moreh. Owh dush Canaanite kayahbe duhnuhkegoobun ewede uhkeeng.

7 Abram dush oogewahbuhmaun Keshah-Muhnedoon, oo-oo dush oogeëgon, Ningahmeenaug kenejahnesug maunduh uhkee: ewede dush oogeöozhetoomahwaun Jehovahun kahwahbuhmahjin ewh sahsahgewejegun-ahbik.

8 Ewede dush keöonjekooze keëzhaud edush emuh wahjewing wahbunoong enuhkuhkayah oonje Betheling, kekubashe dush Bethel dush apungishemoog keduhgoomahgudene, kuhya Ai wahbunoong keähyahmahgudene: me dush emuh keöozhetoomahwaud Jehovahun ewh sahsahgewejegun-ahbik, kuhya oogenuhnaundoomaun Jehovahun.

CHAPTER XII.

9 Abram dush kepahbahmahdeze, kayahbe shahwunoong enuhkukayah keënoosad.

10 ¶ Kepukkuddakummegud ewede uhkeeng : Abram dush keëzhah emuh Egypting chenahkahwa-duhnezid emuh : kekuhwahnesugge-keche-pukkuddakummegud mah emuh uhkeeng.

11 Kepuggummeäyahmahgud dush uhpe pashoo anetuhgwhishing emuh Egypting, oo-oo keënaud enewh Saraiün oowedegamahgunun, Benuh kekekanemin minwahbuhmenah-goozeyun equa.

12 Oo-oo dush tahezhewabud, uhpe wahbuhmikwah egewh Egyptianug, oo-oo cheëkedoowaud, mesuh oonoo oowedegamahgunun : ningabnesigoog dush, keen dush ween kegahbemah-jeëgoog.

13 Oo-oo ekedoon kepahgoosanemin, oodahwamaun nindow : chemenoöahyahaun keen oonje ; me dush keen kaöonjebemah-dezeyan.

14 ¶ Kepuggummeäyahmahgud dush uhpe Abram kahtuhgwhishing emuh Egypting, egewh Egyptianug oogewahbuhmahwaun enewh equawun keche-quahnaujewenid.

15 Oogewahbuhmegoon kuhya Pharaoh oodoogemaunsemun, kuhya oogeminwahjemegoon anahsuhmid Pharaoh : kepeen-deguhna dush owh equa emuh Pharaoh oowegewauming.

16 Oogemenoo-doodahwaun dush Abramun oonje enewh equawun ; Abram dush keöomahnishtahnisheme, kuhya keöopezhekeme, kuhya keöodahyahbamamaungeshaëme, kuhya keöobuhmeetahgunene, kuhya keöobuhmeetahgunequame, kuhya keöonoozha-mamaungeshaëme, kuhya keöopegwahweguneme.

17 Jehovah dush oogekooduggeäun Pharaohun kuhya enewh oowegewauming ayahnejin keche ahkoosewinun keühyood, oonje Sarai Abram oowedegamahgunun.

18 Pharaoh dush oogemindoomaun Abramun, oo-oo dush keënaud, Wagoonash suh oo-oo kahdoodahweyun ? ahnishween kewenduhmahwesewun kewedegamahgun ahwegoobunan ?

19 Wagoonash kahoönjeëkedooyun, Nindahwamah ahwe ? nindahgeöodahpenah dush neen chewedegamug : benuh dush owh kewedegamahgun, oodahpin, mahdaun dush.

20 Pharaoh dush oogekuhgaunzooaun enewh oodenenemun keduhzemaud Abramun : me dush kemahjenahzhahwahwad, kuhya kewedegamahgunun, kuhya kuhkenuh ooduhyeemun.

GENESIS.

CHAPTER XIII.

ABRAM dush kesahgum emuh Egypting, ween kuhya oowedegamahgunun, kuhya kuhkenuh oodahyahaumun, Lot dush oogeweejewegoon, shahwunoong enuhkuhkayah keëzhaud.

2 Abram dush kekeche-bahtuhyenoowun oodahwahkaunun, kuhya ooshooneyaum, kuhya oodoozahwah-shooneyaum.

3 Keühnepahbahmahdeze shahwunoong keöonjemahjaud peenish Betheling, keduhgwishing emuh wahyashkud kekah-bashegoobunan nahwuhyeëe ahtag Bethel kuhya Hai ;

4 Emuh ahtagebun ewh sahsahgewejegun-ahbik, ewh wuh-yashkud kahoozhetoopun : ewede dush Abram oogenuhnaundoomaun enewh Jehovahun.

5 ¶ Kuhya Lot, kahwejewaud Abramun, keöomahnishtahnisheme, kuhya keöopezhekeme, kuhya keoowegewaume.

6 Kah dush ketabesasenoon uhkee, nuhyazh cheähyahwahun cheweejeduhkeendewahpun ; kekeche-bahtuhyenudenenun mah ooduhyeemewaun, kah dush oogekushketoosenawah cheweejdunuhkeendewaud.

7 Kemezahdewun dush Abram oodahwahkaunenemun kuhya Lot oodahwahkaun-enenemun : egewh dush Canaanitug kuhya egewh Perizitug keduhnuhkeewug emuh uhkeeng.

8 Abram dush oo-oo oogeënaun Lotun, Kah ween kedahmegahdesemin, kah kuhya tahmegahdesewug kedahwahkaunenenanuhig ; kedoowekahne-endemin gooshah.

9 Kahnun ween anegookookummegaug uhkee ahyahsenoon anahsuhmeyung? benuh nuhgubzheshin ; kishpin keen kenuhmunjenikaung enuhkuhkayah wahezahwunan, neen nekechenikaung enuhkuhkayah ningahëzhah ; kishpin dush kuhya kekechenikaung enuhkuhkayah wahezahwunan, neen nenuhmunjenikaung ningahëzhah.

10 Lot dush keöombishkinzhewane, oogewahbundaun dush kuhkenuh anegookwaug ewh mushkoota chegeseebe Jordan minzee menoo-nebekahnig chepwah Jehovah bahnahjetoo Sodom kuhya Gomorrah, debishkoo Jehovah ooketegaunansim kuhya debishkoo Egypting duhzhe uhkee, ahnëezhaung emul Zoaring.

11 Me dush Lot keöonahbundung kuhkenuh ewh mushkoot chegeseebe Jordan atanig ; wabhunoong dush enuhkuhkayah keëzhewahbahmahdeze Lot : me dush kahezhepukkäedewaud

12 Abram dush keduhnuhkee emuh Canaan uhkeeng, Lo

CHAPTER XIV.

dush ween keduhnuhkee emuh mushkoodang duhzhe keche-oodanaung, kekuhbashe dush ewede Sodomang.

13 Egewh dush ween Sodomang duhzhe enenewug kekuhgwahnesugge-mujjeëzhewabezewug kuhya kukuhkebahjechegawug anahsubmid Jehovah.

14 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Abramun, kahmahjahnid Lotun, Benuh oombishkinzhegwanin, anduhzheähyahyun oonzahbin dush kewadinoong enuhkukayah, kuhya shahwun-oong, kuhya wabhunoong, kuhya apungishemoog ;

15 Kuhkenuh mah menik wuhyabhunduhmun uhkee, kegahmeenin, kuhya kenejahnesug uhpena kahgenig.

16 Ningabezhenooäug kuhya kenejahnesug debishkoo ashenuk uhkeeng duhzhe weyuggussa : kishpin dush enene kushketood chetaähgindung uhkeeng duhzhe weyuggussa me uhpe kuhya kenejahnesug chetaühgemindwah.

17 Puhsegween, shahbooshkun ewh uhkee akoosing kuhya anegookoodasing ; kegahmeenin suh goo.

18 Kekooze dush Abram, kuhya kekuhbashe emuh Mamreing duhzhe mushkootang ewede Hebroning ayaug, ewede dush oogeöozhetoomahwaun Jehovahun ewh sahsahgewejegun-ahbik.

CHAPTER XIV.

KEPUGGUMMEAHYAHMAHGUD dush uhpe wagemahwid Amraphel emuh Chinaring, kuhya Arioch emuh Ellasaring, Chederlaomer wagemahkundung Elam, kuhya Tidal wagemahkunduhwaud pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban.

2 Oogoo keche-oogemaug oogemegahnahwaun Beraün Sodomang duhzhe keche-oogemaun, kuhya Birshaün Gomorraing duhzhe keche-oogemaun, Shinabun Admahing duhzhe keche-oogemaun, Shemeberun Zeboiming duhzhe keche-oogemaun, kuhya Belaing duhzhe keche-oogemaun, me suh ewh Zoar azhenekahdag.

3 Kuhkenuh oogoo kewedookoodahdewug emuh pahsudenaug Siddim, me suh ewh shewetahgune-kechegumme.

4 Metausoo-pepoon ahshe neezh ogebulmeetahwahwaun Chedarlaomerun, uhpe dush matausoo pepoonahguk ahshe neswe ogekuhgaunzetahwahwaun.

5 Uhpe dush matausoo pepoonahguk ahshe newin, Chederlaomer kuhya enewh keche-oogemaun wahdookahgoojin kepeüdoobunewug, kuhya oogenesahwaun enewh Rephaimun

GENESIS.

emuh Ashteroth Karnaiming kuhya enewh Zuzimun emuh Haning, kuhya enewh Emimun emuh Shaveh Kiriathaiming.

6 Kuhya enewh Horitun emuh Seir wahjewing, peenish El-Paraning puhgwulduhkummig ayaug.

7 Kepiskahbewug dush, kuhya oogepeödittahnahwah En-Mssuh Mishpat, Kadesh azhenekahdag kuhya oogepukketaäbnahwah kuhkenuh ooduhkeemewaun egewh Amalekitug, kuhya egewh Amoritug, anduhnukkeepuneeg emuh Hæzezon-tamaring.

8 Kesahguhuhmoog dush Sodoming duhzhe keche-oogemah kuhya Gomorrhahing duhzhe keche-oogemah, kuhya Admahing duhzhe keche-oogemah, kuhya Zeboiming duhzhe keche-oogemah, kuhya Belain: duhzhe keche-oogemah (mesuh Zoar;) kuhya oogemegahnahwaun emuh pahsuddenaug Siddim aduhming;

9 Oogemegahnahwaun Chederlaomeran Elaming duhzhe keche-oogemaun, kuhya Tidalun wagemahkunduhwahnejin pukkaun azheweenzoonejin ahnisenahban, kuhya Amraphelun Shinaring duhzhe keche oogemaun, kuhya Ariochun Ellasaring duhzhe keche oogemaun; newin oogemaug oogemegahnahwaun nahun.

10 Kewahnekaunekah dush emuh pahsuddenaug Siddim; keözhemoozug dush Sodoming kuhya Gomorrhahing duhzhe keche-oogemaug, kuhya kepeenjesawug emuh; egewh dush kahishkoonindjig keözhenezhemoozug emuh wahjewing.

11 Oogemahmoonahwaun dush kuhkenuh ooduhyeemene enewh ayahnejin emuh Sodoming kuhya Gomorrhahing, kuhya kuhkenuh oomeejimemene keühnemahjahwug edush.

12 Kuhya oogeödahpenahwaun Lotun, Abram odozhemun, wahdatoon-jin emuh Sodoming, kuhya ooduhyeemene keühnemahjahwug dush.

13 ¶ Abram dush owh Hebrew oogepeweendahmahgoon pazhig kahoozhemoonejin; kekuhbashe mah emuh ahnaume metik:omeezheeng ooduhkeeming owh Mamre Amorite wekahnesun owh Eschcol kuhya wekahnesun owh Aner: oogoo suh oogewedookahwahwaun Abramun

14 Uhpè dush Abram kahnoondung ooshemayun kemahjewenemind, oogeüşweäun tebenuhwa oobuhmeetahgunun, kahkekenooahmahwahpuneen, kabnegenejin emuh oowegewauming, neswauk ahshe metahswe ahshe ishswahswe, oogenoosoonawaun edush peenish Daning.

15 Ahyeduhwuhyeë dush oogekwaushkoonoodahwahwaun,

CHAPTER XV.

ween kuhya oobuhmeetahgunun, tabekudenig, kuhya oogemah-mauzheähwaun, oogenoosoonawahwaun dush peenish Hobahing, emuh Damascusing nuhmuhjenikaung enuhkukhayah anduhgoog.

16 Oogekewawetoon dush kuhkenuh ewh tebenuhwaweze-win, nayaub edush oogepekewawenaun ooshemayun Lotun, kuhya ooduhyeemene, kuhya enewh equawun, kuhya enewh ahnishenahban.

17 ¶ Owh dush Sodoming duhzhe keche-oogemah oogeähwe-nuhquashkahwaun enewh kahkewanid oonje kenesahnid Chederlaomerun, kuhya enewh waujewegoopuneen keche-oogemaun ewede pahsuddenaug Shaveh, me suh oo-oomushkoodam owh Keche-oogemah.

18 Kuhya Melchizedec Saleming duhzhe keche-oogemah oogepeetoon buhquazhegun kuhya shooweminahboo : Kache-ishpandahgoozid Kesha-Muhnedoo ookeche-sahsahgewejegawenenemun keähwe.

19 Kuhya oogeshahwandahgoozeäun oo-oo keekedood, Shahwandahgooze Abram bameetahwaud kache-ishpandahgoozenejin Kesha-Muhnedoon, dabanduhmenejin gezhig kuhya uhkee.

20 Shahwandahgooze kuhya owh mahyahmahwe ishpandahgoozid Kesha-Muhnedoo, kahpuggedenuhmauk egewh mahgahnikig emuh keneenjeeng. Abram dush oogemeenaun titheün oonje kuhkenuh ooduhyeemun.

21 Owh dush Sodoming duhzhe keche-oogemah oo-oo oogeänaun Abramun, Meezheshin egewh anishenahbag, keen dush mahmoon ewh tebenuhwaweze-win.

22 Abram dush oo-oo oogeänaun enewh Sodoming duhzhe keche-oogemaun, Ningeöombeninjetuhwah owh Jehovah, mahyahmahwe-ishpandahgoozid Kesha-Muhnedoo, dabandung gezhig kuhya uhkee.

23 Chewöödahpenuhmoosenoowaun kuhnuhga uhsahbaub-eens gamuh mukhesinayaub enewh keduhyeemun, Koonemah oo-oo kedahekid, ningetebenuhwawezeäh Abram.

24 Menik atuh kahmejewaud nindooshkenegemug, kuhya menik kameenindwah egewh enenewug kaweejewejig, Aner, Eschol, kuhya Mamre ; mahnoo oogahoodahpenahnahwah ewh menik kameenindwahbun.

CHAPTER XV.

KAHISHQUAHAHAYAUG oonoo Abram oogeöodissegoon oodekedoowin owh Jehovah emuh wazhebahbunduhmoo-

GENESIS.

wining, oo-oo keëgood, Kagoo sagezekan, Abram ; neen mah nindow kepuhkuhahquaun, kuhya kekeche-tebahahmahgoowin.

2 Abram dush oo-oo keëkedoo, Jehovah Kasha-Muhnedoo-veyun, wagoonash kameezheyun, oonje oonejahnesesewaun, kuhya owh ganuhwandung newegewaum me suh mahbuh Eliziezer Damascusing duhzhe wenene ?

3 Abram dush oo-oo keëkedo Benuh kahween kegemee-zhese kaönejahneseyaun : pazhig dush nahgid emuh newege-wauming oogahdebandaun netebenuhwawezewin.

4 Benuh dush oogeöodissegoon oodekedoowin owh Jehovah, oo-oo keëgood, Kahween mahbuh oogahdebanduhseen ketebenuhwawezewin ; owh atuh kasahguhung oonje kenuhgezheeng mesuh owh kadebandung ketebenuhwawezewin.

5 Oogesahgejewenaun dush ewede ahgwahjeeng, oo-oo dush keënaud, Ishpeming enuhkuhkayah enahbin, ughim dush egewh ahnungoog, kishpin kushketooyun cheühgemudwah : oo-oo dush oogeënaun, Mesuh kaëshenooaud kenejahnesug.

6 Oogedabwayanemaun dush Jehovahun ; mesuh minwandahgooze kahoönjeënanemind.

7 Oo-oo kuhya oogeënaun, Neen nindow owh Jehovah kahsahgejewenik oonje Üring Chaldæanong anduhgoog, chemeen enaun maunduh uhkee chedebanduhmun.

8 Oo-oo dush keëkedoo Abram, Jehovah Kasha-Muhnedoo-veyun, wagoonash kaönjekekanduhmaun kagate wedebanduhmaun ?

9 Oo-oo dush oogeënaun, Oodahpenuhmahweshin noozha pezhekee nasoo-pepoon-uhgezid, kuhya noozha mesahbooz nasoo-pepoon-uhgezid, kuhya ahyahba-mahnishtahnish nasoo-pepoon-uhgezid, kuhya keche-ooemeeme ; kuhya oomeemeense.

10 Oogeöodahpenuhmoowaun dush kuhkenuh oonoo, kuhya oogetaushkezhwaum, kuhya dadebishkoo oogeputhgedenaun : kah ween oogetaushkezhwahseen enewh penasheeün.

11 Uhphe dush pahjesawaud penasheyug emuh ahtagin weyowemaun, Abraham oogeëkoonahzhahwaun.

12 Uhphe dush pangeshemook keezis, kekeche-nebah Abram ; kuhya oogeähpuggezekaahgoon gwatahmegwuk paeuhgishkaug.

13 Kasha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Abramun, Kandandung kagate wemahyuggezewaund kenejahnesug emuh uhkeeng debanduhsigwah, kuhya oogahbuameetahwahwaun anduhnuhkeenejin emuh ; kuhya oogahkooduggeëgoowaun enewh newauk duhsoo pepoon ;

14 Kuhya egewh ahnishenahbag, kabuhmeetahwahwahjin,

CHAPTER XVI.

ningahtebahkoonaug ; bahmah dush tahsahguhuhmoog keche-tebenuhwawezewaüd.

15 Keen dush kegahezahnaug koosebuneege emuh pezaun-
zewining ; kuhya kegahpuggedanemegoo uhpe kekeche-ke-
kahyun.

16 Uhpe newing keähneka-bemahdezewaüd kenejahnesug
menuhwah tahpeëzhahwug oomah : kahmah muhshe mooshke-
nasinene oomujje-ezhewabezewinewah egewh Amoritug.

17 Kepuggummeähyahmahgud dush, kaphungeshemoog,
kuhya kakhushke-tebekuk, benuh ningahpekezegun baquanag,
kuhya sakittag wahsuhkoonanjegun azhahmahguk emuh
nesuhwuhyeë atagi enewh kahtaushkezhegahdagin.

18 Me ewh uhpe kezheguk Jehovah kewahweenduhmah-
waüd Abrahamun, oo-oo keënaud, Ningemeenaug kenejahne-
sug maunduh uhkee, oonje Egypt duhzhe seebeeng peenish
ewh keche-sebe Euphrates azhenekahdag.

19 Enewh Kenitun, kuhya enewh Kenizzitun, kuhya enewh
Kadmonitun.

20 Kuhya enewh Hittiteün, kuhya enewh Perizzitun, kuhya
Raphaimun,

21 Kuhya enewh Amoritun, kuhya enewh Canaanitun
kuhya Girgashitun, kuhya Jebusitun.

CHAPTER XVI.

SARAI dush Abram oowedegamahgunun kahwcn oogene-
getuhmahwahseen Abramun enewh ahbenoojeün : oogeäh-
yahwaun dush buhmeegahgunequan, Egypting duhzhe equan,
Hagar azhenekahzoonejin.

2 Sarai dush oo-oo oogeënaun Abramun, Benuh suh, kah-
ween ningepuggedenuhmahgoose Jehovah cheöodahbenoojeë-
meyaun ; kengahgoosanemin chepeendegahwud nebummeegah-
gunequam ; koonemah weyowing nindahoondenaug ahbenoo-
ejeüg : Abram dush oogebezindahwaun enewh Saraiun.

3 Sarai dush Abram wewun oogeöodahpenaun Hagarun
oobuhmeegahgunequamun Egypting duhzhe equan, uhpe Abram
ahzhe medahsoo-pepoon kahduhnuhkeed emah Canaan duhzhe
uhkeeng, kemeenaud dush Abramun chewewenid.

4 ¶ Kuhya oogepeendegahwaun Hagarun, mesuh keünje-
goonid : uhpe dush kakanindezood owh equa ahyahwaüd ah-
benoojeün, oogedahbussanemaun enewh tabanemegoojin
equan.

GENESIS.

5 Sarai dush oo-oo oogeënaun Abramun, keen suh wanjemujje-doodahgooyaun : kegemeenin suh nebuchmeetahgunequam cheähyahwud emuh kepeendoomooning ; uhpe dush kahkekanindezood ahyahwaud ahbenoojeün, ningedabhussanemig : Jehovah kegahtebahkoonegoonaun neen kuhya keen.

6 Abram dush oo-oo oogeënaun Saraiun, Benuh keen kedahyahwah kebuhmeetahgunequam emuh keninjeeng, ananduhmun doodow. Uhpe dush Sarai kahkooduggeäud oogeö-zhemegoon.

7 ¶ Oogemekahgoon dush enewh oodangenemun owh Jehovah cheghuyeëe anduhgoog tuhkib ewede buhgwuhduhkummig, ewh tuhkib muhyahwekunah ahneëzhaung ewede Shuring.

8 Oo-oo dush oogeëgoon, Hagar, wabuhmetahgunequamik Sarai, ahneende wanjebahyun ? ahneende dush ananduhmun cheëzhaun ? Oo-oo dush oogeënaun, Nindoozhemah suh owh equa tabanemid Sarai azhenekahzood.

9 Oo-oo dush oogeëgoon Jehovah oodangenemun, Nayaub ezhaun owh equa tabanemik, kuhya puhgedenedezoon emuh ooninjeeng,

10 Kuhya oo-oo oogeëgoon Jehovah oodangenemun, Ningahkeche-meshenooäg kenejahnesug, kah dush tahtaühgemahsewug kaëshenoowaud.

11 Oo-oo kuhya oogeëgoon Jehovah oodangenemun ; Benuh kekekishkahwah ahbenooje, kuhya kegahnegeäh quewezans, Ishmael kegabezhenekahuah ; oonje Jehovah kebezindung kenuhneuhwanemoowin.

12 Tahbuhgwuj-enenewe ; oogahmegahnaun kuhkenuh enenewun, kuhya oogahmegahnegoon kuhkenuh enenewun ; tahdunhukkee dush anahsuhmenid kuhkenuh enewh wekahnesun.

13 Oogeëzhenekahnaun Jehovahun kahkuhnoonegoojin, Keen Kesha-Muhnedoo kewahbum : oo-oo mah keëkedoo, Ningenoooswahbuhmah nuh omah owh wahyahbuhmid ?

14 Mesuh Beer-Lahairai keëzhenekahdag ewh oondahebaun : Benuh, nahwuhyeëe duhgoomahgud anduhgoog Kadesh kuhya Bered.

15 ¶ Hagar dush oogenegetuhmahwaun Abramun quewezansun : Ishmael dush oogeëzhenekahnaun owh Abram enewh oogwissun, Hagar kahnegeähjin.

16 Abram dush keishwahsemeduhnuh duhsoo-pepoonuhgeze ahshe ningoodwahswe, uhpe Hagar nahgetuhmuwaud Abramun enewh oogwissun Ishmaëlun.

CHAPTER XVII.

UHPE dush Abram kahshaungusse-meduhnuh dussoo-pepoon-uhgezid ahshe shaungusswe, oogewahbuhmaun Jehovahn, oo-oo dush keëgood, Neen nindow owh mahyah-mahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo; bemoosan anah-suhmeyaun, kuhya quuhyük-ezhewabezin.

2 Ningahoozhetoon dush wahweendamahdewin kaëzhe-wahweendamahdeyung keen kuhya neen, kuhya kegahke-chemeshenooin.

3 Abram dush keähpuggezoo emuh metushkuhkummig: oogeguhnoonegoon dush Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëgood.

4 Neen suh, benuh kedahyaun newahweendamahgawin, kegahoooyoosemigoog nebawah pukkaun azheweenzoojig ahnishenahbug

5 Kahween kayahbe Abram kegahezhenekahzoose, Abraham suh kegahezhenekauz; kegeënahkoonin mah cheöoyoosemik-wah nebawah pukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag.

6 Kuhya kegahezhein ahpeche chebahtuhenoowaud kenejahnesug, emuh dush keyowing tahoondahdezewug pukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag, kuhya keche-oogemaug tahoondahdezewug emuh keyowing.

7 Ningahuhyeenesittoon newahweendamahgawin azhe-wahweenduhmoonauun keen kuhya kenejahnesug kaähneka-bemahdezejig kahgenig cheduhgoomahguk. cheöokesha-Muhnedoomeyun keen, kuhya kenejahnesug kahgenig.

8 Kegahmeenin dush keen, kuhya kenejahnesug keishquah-bemahdezeyun ewh uhkee emuh anduhzhe mahyuggezeyun, anegookwaug Canaan uhkee, chekahgega-debanduhmoowaud; kuhya ningahoo-Kesha-Muhnedoomigoog.

9 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Abrahamun, Kegahguhnuhwandaun suh newahweendamahgawin, keen, kuhya kenejahnesug keishquah-bemahdezeyun menik kaähneka-bemahdezewaud.

10 Mesuh maunduh newahweendamahgawin kaguhnuh-wanduhmag kahezhewahweenduhmoonenuhgoog keen kuhya kenejahnesug keishquah-bemahdezeyun; Kuhkenuh anduhche-waud quewezansug tahkekenoowahje-kishkeezhegahzoozug.

11 Kegahkishkezhahnawah keyausewah emuh negaun ush-kuttuhying: me dush ewh kaöonjekekenoowahduk kewahweendamahdewinenaun kahezhewahweenduhmahdeyung neen kuhya kenuhawah.

12 Owh dush ashwahsoogoon-uhgezid kenejahnesewah tah kekenoowahje-kishkizwah, kuhkenuh quewezansug nahgejig

GENESIS.

emuh kewegewaumewaung, gamuh mahyahdahwezid kakhish-pinuhnag keshooneyahmewah, wanejahnesesewun.

13 Owh nahgid emuh kewege waumewaung, kuhyia owh kakhishpenuhnag keshooneyahmewah, ahbetakummig tahkekenoowahje-kishkishwah ; newahweendamhagawin dush tahduh-goomahgud emuh keyausewaung kahgega-wahweendamhah-dewin cheähwung.

14 Owh dush quewezanse kakenoowahje-kishkizhcgahzoosig kakekenoowahje-kishkizhegahdasenoonig weyaus emuh negaun-ishkuttuhying tahkahseeäh oonje ahyahward ahnishenahbag ; oogepegoobeton suh newahweendamhahdewin.

15 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeänaun Abrahamun, Sarai dush ween kewedegamahgun kahween Sarai kegahezhenekahnahse, Sarah suh tabezhenekahzoo.

16 Ningahshahwanemah dush, kuhyia kegahmeenin cheög-wisseyun oonje weyowing : kagate ningahshahwanemah, kuhyia oogahoogemegoon pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban ; weyowing tahoondahdezewug kaögemahkundahwahjig pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban.

17 Me dush Abraham keähpuggezood emuh metushkukummig, kuhyia kebahpid, oo-oo dush keekedoo emuh oodaing, Kagate enuh tahoonejahncse owh nangoodwauk dussoo-pepoon-uhgezid ? kuhyia Sarah, shuhyaungusse-meduhnuh duhsoo pepoon-uhgezid oogahahyahwaun enuh ahbenoojeün ?

18 Abraham dush oo-oo oogeänaun Kesha-Muhnedoo, Ahpagish bemahdezepun Ishmael emuh anahsuhmeyun !

19 Oo-oo dush keekedoo Kesha-Muhnedoo, Sarah kewedegamahgun kagate oogahahyahwaun quewezansun ; Isaac dush kegahezhenekahnah : kuhyia ningahuhyeenjesittuhmoowah newahweendamhagawin kahkenig cheähyaung, kuhyia oonejahnesun kaähneka-bemahdezenenjin ween keishquah-bemahdezid :

20 Keduhzhemud dush ween Ishmael kegebezindoon : Benuh, ningeshahwanemah, kuhyia ningamshenooäh, cheähpeche-bahtuhyenid ; oogahoonejahnesenun metauswe ahse neezh oogemaun, kuhyia ningahenahkoonah kachetwahwezenid ahnishenahban cheöonejahnesid.

21 Isaac suh kaühyeenjesittuhmoowug newahweendamhagawin, mesuh enewh kaähyahwahjin Sarah uhpe oo-oo ahpeche-pepoong menuhwah pepoong.

22 Mesuh kepoone-guhnoonaud, ishpeming dush keözhe-mahjah Kesha-Muhnedoo kahnuhguhnaud Abrahamun.

23 ¶ Abraham dush oogeöodahpenaun oogwissun Ishmaelun

CHAPTER XVIII.

kuhya kuhkenuh enewh kahnegenejin emuh oowegewauming, kuhya enewh kahkishpenuhnahpuneen ooshooneyahmun, kuhkenuh enenewun emuh Abram oowegewauming; oogekekenoowahje-kishkizhahmoowaun dush ewh weyausene emuh negaun-ushkuhtuhying ewh kezheguk, debishkoo kahgood enewh Kesha-Muhnedoon.

24 Abraham dush keshaugusse meduhnuh pepoon-uhgeze ahshe shaungusswe uhpe kahkekenoowahje-kishkezhoond emuh azheweyausewunenig oonegaun-ushkuhtuhy.

25 Kuhya oogwissun Ishmael kemetausoo-pepooon-uhgeze ahshe neswe uhpe kahkekenoowahje-kishkezhoond emuh azheweyausewunenig oonegaun-ushkuhtuhy.

26 Ewh nahsaub kezheguk Abraham kekekenoowahje-kishkishwah, kuhya enewh oogwissun Ishmael.

27 Kuhya kuhkenuh emuh oowegewauming ayahjig enenewug, kahnegejig emuh wegewauming, kuhya mayuggezenejin kahkishpenuhnahpuneen ooshooneyahmun, kuhya wen-uhwah kekekenoowahje-kishkishwahwug.

CHAPTER XVIII.

A BRAHAM dush oogewahbuhmaun Jehovahun emuh pahdukezood metigoomeezh emuh Mamreing: kahnuhmuhduhbepun dush emuh ishquaundamewunenig oowegewaum magwah kezhahtanig.

2 Keöombishkinzhegwane dush kuhya keënahbe, benuh neswe enenewun pashoo kenebahwewun: uhpe dush kahwahbuhmaud, keähputtoo ahwenuhquashkahwad enewh oonje ishquandamewung wegewaum, kuhya keshahgushketuhwad metushkukummig anuhkayah.

3 Oo-oo dush keënaud, Nindoogemaum; kishpin noongoom manwahbuhmewunan, kagoo nuhguhnaakan kebuhmeetahgun kepahgoosanemin:

4 Mahnoo punge nebe tahnahjegahda, chekesebegesittayag, kuhya aunwabeyook emuh ahghwahtaahyaug uhaume metigoong:

5 Ningahnahtin dush punge buhquazhegun, menoodaäedezoooyook dush; me dush uhpe chemahjahyag: me mahwanjepunzekahwag kebuhmeetahgunewah. Oo-oo dush oogeëgoon enewh, Mahnoo ezhechegan ewh kahkedooyun.

6 Abraham dush waweeb oogeëzhahnun Sarahun peendig wegewauming, oo-oo dush keënaud Waweeb nesoo-tebuhgun pahseboodag buhquazhegun wahwazhetoon, oonahdenun dush, kuhya oozheeh buhquazhegaunsug emuh chegishkooda.

GENESIS.

7 Abraham dush, oogeäbbuttonun enewh ahwahkaunun, kuhya oogepeenaun pezhekeensun nwahkewuggezenejin kuhya wanesheshenejin, oogemeenaun dush ooshkenuhwan ; wa-weeb dush oogepahkoonaan.

8 Oogeödahpenaan dush doodoosh-pemeda, kuhya dood-ooshahboo, kuhya enewh pezhekeensun kahpahkoonahjin, kepuggedenuhmahwaud edush ; ween dush kenebahwe pash-oo ahyahnid emuh ahgahwahtaähyahnig uhnaume metigoong, me dush kewesenenid.

9 ¶ Oo-oo dush oogeënahwaan, Ahneende ahyaud Sarah kewedegamahgun ? Oo-oo dush kekeëdoo Abraham, Benuh, peendig ahyah emuh wegewauming.

10 Oo-oo dush oogeënaan, Abbetakummig kegahpenaunze-koon uhpe debishkoosag chebemahtezing ; Sarah dush kewedegamahgun oogahahyahwaan quwezansun. Sarah dush kedabetum ahyaud emuh ishquaundamewung wegewaum emuh oopequunauning ayahmahguk.

11 Abraham dush kuhya Sarah ahzhe kekeche-kekahwug ; Sarah dush kepooneëzhe-ahyah azheähyahwaud equawug.

12 Mesuh Sarah kahoonejebahpid peenjenuh ; oo-oo keëkedood, Kagate enuh ningahahyaun wahwezhanduhmoowin neen katezeyaun, kuhya ketezid owh tabanemid ?

13 Jehovah dush oo-oo oogeënaan Abrahamun, Wagoonash kahoonejebahpid Sarah, oo-oo keëkedood Kagate enuh ningah-ooonejahnis neen katezeyaun ?

14 Gagoo nuh oobawhnuhwetoon owh Jehovah ? Uhpe debishkoosag ewh kahekedooyaun menuhwah kegahoodissin, nhpe debishkoosag chebemahtezing, kuhya Sarah oogahahyah-waan quwezansun.

15 Sarah dush keähgoonwatum, oo-oo ekedood, Kahween ningebahpese ; kesageze mah. Ween dush keëkedoo, Kagate kegebaup.

16 ¶ Kahpuhsegwewaud dush egewh enenewug emuh, Soding enuhkuhkayah keënahbewug ; Abraham dush ooge-uhneweejewaun chemizzesekahwaud.

17 Jehovah dush oo-oo keëkedoo, Nindahkahduhmahwah nuh Abraham ewh wahezhechegayaun ?

18 Kekanduhmaan kagate wekeche-enandahgoozid kuhya wekeche-meshenood Abraham, ween dush tahoonejeshahwan-dahgoosewug kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishesahbag.

19 Nekekanemah mah kagate wekahgaunzomaud oonejah-nesun kuhya oowegewauming ayahnejin keishquah-bemahtez-

CHAPTER XVIII.

id, cheguhnuhwanduhmenid oodezhethwahwin Jehovah, cheëzhecheganid ewh quayukwuk kuhya manooëzhewabuk ; che-doodahwaud dush owh Jehovah enewh Abrahamun ewh kah-naud.

20 Jehovah dush oo-oo keëkedoo, Oonzaum suh oombege-zeem ewede Sodoming kuhya Gomorahing, kuhya kuhgwah-nesugge-mujje-ezhewabud ;

21 Noongoom ningahezhah, cheähwewahbunduhmaun kishpin kagate kahezhechegawahwan debishkoo anandahgwu-denig oodoombegezewinewah wadissegooayaun ; kishpin dush azhewabussenoogwan ningahkekandaun.

22 Emuh dush keöonjequakekahbahwewug egewh enene-wug, kuhya keëzhahwug Sodoming enuhkukkahyah : Abraham dush ween kayahbe kenebahwe anahsuhmid Jehovah.

23 Abraham dush pashoo kepenebahwe, oo-oo dush keëke-dood, Kegahnesaug nuh kuhya egewh manoo-ezhewabezejig uhpe nasudwah egewh maje-ezhewabezejig ?

24 Kishpin nahnemeduhnuhwawaud egewh manoo-ezhewa-bezejig emuh oodanaung, kegahduhgoo-nesaug nuh egewh ? kahnunween kegahshahgwanemoose webahnunjetooyun ooda-nah oonje nahnemeduhnuhwawaud egewh manoo-ezhewabeze-jig emuh wahdatoojig ?

25 Kahbah bahpish kedahezhechegase, chenesudwah egewh manoo-ezhewabezejig uhpe nesudwah egewh maje-ezhewa-bezejig : kuhya manoo-ezhewabezejig cheëzheähyahwaud debishkoo azheähyahwaud egewh maje-ezhewabezejig, kah-ween kedahezhechegase, Kahnun ween tahquuhyukoochegase owh kadebahkoonung uhkee ?

26 Jehovah dush oo-oo keëkedoo, Kishpin mekahwugwah emuh Sodoming nahnemeduhnuh manoo-ezhewabezejig, nin-gahbemahjetoon kuhkenuh ewh oodanuh oonje egewh nahne-meduhnuh.

27 Abraham dush oogeguhnoonaun, oo-oo keëkedood, Ben-uh neen wahyuggussaëweyaun kuhya pangweeweyaun, nin-geöodahpenumahdz cheguhnoonug Jehovah :

28 Koonemahnannun tahnonda-duhchewug egewh nahne-meduhnuh manoo-ezhewabezejig ; kegahbahnahjetoon nuh kuhkenuh anegookwaug ewh oodanah oonje nahnun noonda-duhchewaud ? Oo-oo dush keëkedoo, Kishpin mekahwugwah nemeduhnuh ahshe nahnun kahween ningahbahnahjetoose.

29 Menuhwah dush oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Kish-pin dush nemeduhnuh mekahwindwah emuh : Oo-oo keëke-

GENESIS.

doowun, Kahween ningahezhechegase kishpin nemeduhnuh-wawaud.

30 Oo-oo dush oogeënaun, Kagoo tahnishkahdezese Jehovah, kishpin menuhwah kekedooyaun : kishpin nesemeduhnuh mekahwindwah emuh. Oo-oo dush keëkedoowun, Kahween ningahezhechegase kishpin mekuhwugwah nesemeduhnuh emuh.

31 Oo-oo dush keëkedoo, Benuh ningeödahpenuhmahdiz cheguhnoonug Jehovah ; Kishpin nishtuhnuh mekahwindwah emuh. Oo-oo dush keëkedoowun, Kahween ningabhahnahjetoosen kishpin nishtuhnuhwawaud.

32 Oo-oo dush keëkedoo, Kagoo tahnishkahdezese Jehovah, kayahbe ningooding atuh ningahkekid : Kishpin metauswe mekahwindwah emuh. Oo-oo dush keëkedoowun, Kahween ningah-bahnahjetoosen, kishpin metahchewaud.

33 Kemahjah dush Jehovah, kahishquah-guhnoonegood Abrahamun : Abraham dush keëzhekewa emuh andaud.

CHAPTER XIX.

NEEZH edush augenug kepetuhgwishinoog emuh Sodom-ning wanahgooshig ; Lot dush kenuhmuhduhbe emuh ishquandamewung Sodom : uhpe dush Lot kahwabhurmaud enewh kepuhsegwe chenuhquashkawaud ; kuhya oogeshah-gushketuhwaun metushkukhummig enuhkukhakah :

2 Oo-oo dush keëkedoo, Benuh ninloogemahmedoog, pepeendegag kepahgoosaneminim emuh kebuhmeetahgunewah oowegewauming, kuhya dahnezeyook kuhpa tebig, kuhya kesebegesittayook, mahnoo dush kekezhah kegahkooshkooseem, cheühnemahjahyag. Oo-oo dush keëkedoowug, Kahween ; meekunaung suh ningahahyahmin kuhpa tebig.

3 Ween dush ahpeche oogewekoojeäun ; oogepeendegahgoon dush emuh oowegewauming ; oogeöozhetuhmahwaun dush wekoongawin, kuhya oogeöozhetoon wambejishkewug-gesinsenook buhquazhegun, kewesenewug dush.

4 ¶ Chepwah dush kuhwishemoowaud, egewh enenewug, wahdatoojig emuh Soding, oogekewetah-kahbahwetahnahwah ewh wegewaum, katezejig kuhya washke-bemahdezejig, kuhkenuh ahnishenahbag minzee wanjebahjig.

5 Kuhya oogepepahgemahwaun Lotun, oo-oo dush keënah-waud, Ahneende ahyahwad egewh enenewug noongoom

CHAPTER XIX.

tebekuk kahpeendigookwah ? sahgejeweeduhweshenaum che-kekanemungidwah.

6 Lot dush kesahguhum emuh ishquanndaming, kuhya oogekebahquahaun ishquandam oobikwuhnaung enuhkayah.

7 Oo-oo dush keëkedoo, kepahgoosanemenim, nekahnese-doog, oo-oo cheëzhemujje-ezhechegawag.

8 Benuh nindahyahwaug neezh nindaunisug muhshe kakanemahsigoo enenewun ; mahnoo ningahsahgejeweenaug cheähyahwagwah, doodahwik dush wagooodogwan ananduhmoowagwan ; kah ningood kegahdoodahwahsewaug oogoo enenewug ; me mah kahoontepeendegawaud emuh newege-wauming.

9 Oo-oo dush keëkedoowug, Ekookahbahwin. Menuhwah dush oo-oo keëkedoowug, Mahbuh pazhig enenewish kepeëzhah oomah wanebik cheähyaud, noongoom dush enandum chetebahkoonenung ; noongoom dush ahwahshema kegahmujje-doodahgoo wenuhwah dush ween. Ooгеquashkoonoodahwahwaun dush enewh enenewun Lotun, pashoo dush kepeëzhahwug wepugooshkahmoowaud ishquaundam.

10 Egewh dush enenewug kesahgenikanewug, kuhya oogepeendega-weekoobenahwaun Lotun, oogekebahquahahnahwah dush ishquandam.

11 Oogekuhkepeengwaähwaun dush enewh enenewun ishquaundaming nahbahwenejin, agahsheënejin kuhya kache-ahyahwenejin : oogegwenuhwe-nunduhwandahnahwah dush ishquaundam.

12 ¶ Egewh dush enenewug oo-oo oogeënahwaun Lotun, Ahweyah nuh bakahnezid kedahyahwah oomah ? keningwunug, kuhya kegwissug, kuhya kedahnissug, kuhya wagooodogwan, ayahmoowunan, emuh oodanaung sahgejeweesh.

13 Ningahbannahjetoomin mah maunduh oodanah, oonje keche-oombegezawaud anahsuhmid Jehovah ; ningeëzhenahzhahooonaun dush Jehovah chebannahjetooyaung.

14 Lot dush kesahguhum keähwekuhnoonaud enewh ooningwunun, kahwedegamahnejin oodahnissun. oo-oo keëkedood, Puhsegweeg, nuhguhduhmook maunduh oodanah Jehovah mah oogahbannahjetooin maunduh oodanah ; Debishkoo dush pazhig buhyahpenwad, oogeühyenanemegoon ooningwunun.

15 ¶ Uhpè dush kahwahbunenig, egewh augenug oogeënahwaun Lotun chewaweebetahnid, oo-oo keëkedoowaud, Puhsegween, oodahpin kewedegamahgun, kuhya nuhyazh kedah-

GENESIS.

nissug, oomah ayahjig; koonemah kuhya keen kegahtah-gwahkiz emuh azhemujje-ezhewabuk oodanah.

16 Magwah dush kecheekahzood, egewh enenewug oogenahwuddenahwaun emuh ooneenjening, kuhya ooneenjening wewun, kuhya ooneenjeening neezh oodahnissun; oonje keshahwanemegood Jehovahun: oogesahgejewenahwaun dush, keähsahwaud ahgwahjeëng oodanaung.

17 ¶ Kepuhgummeahyah dush uhpe kahasahgejewenah-waud, oo-oo keënaud, Oozhemoon suh cheneboosewun; kagoo ween ahbahnabekan, kagoo kuhya ningooche duhnezekan anegookwaug mushkoota; ezhenezhemoon ewede wahjewing, chechahgezoosewun.

18 Lot dush oo-oo oogeënaun, Kahween oo-oo tabezhewabussenoon kepahgoosanemin, nindoogemaum:

19 Benuh ningemin wandahgooz anahsuhmeyun, kegekechewahweton dush keshahwanjegawin, ewh keshahwanemeyun kebemahjeëyun; kahween nekushketoose wahjewing cheëzhenezhemooyaun, koonemah nindahnoonda-uhdemenegoon mujje-uhyeëewish, chenebooyaunbaun dush:

20 Benuh suh, maunduh oodanah pashoowud cheëzhenezhemooyaunbaun emuh, ahghasin suh kuhya: mahnoo puggedenuhmahweshin cheëzhenezhemooyaun emuh, (kah nuh ween ahghasinsenoon) chebemahdezeyaun.

21 Oo-oo dush oogeënaun, Benuh kegebezindoon kuhya maunduh nandoodahmahweyun, kahween ningahbahnahjetoose maunduh oodanah, kenundoodahmahweyun.

22 Waweeb ezhenezhemoon emuh; kah mah nindhakushketoose gagoo cheëzhechegayaun, bahmah goo atuh ketuhgwish-enun emuh. Me suh Zoar wanjeëzhenekahdag ewh oodanah.

23 ¶ Kemookesa dush keezis emuh uhkeeng uhpe Lot paundegad emuh Zoaring.

24 Me dush uhpe Jehovah kekemewunoodung wazhah-wushkookunag ishkooda emuh Sodouing kuhya emuh Gom-orraring oonje ishpeping kezbigoon anduhnukheed Jehovah;

25 Kuhya oogebahnahjetoounun enewh oodanahwun, kuhya kuhkenuh anegookwaug mushkoota, kuhya kuhkenuh wahdatoopuneen emuh oodanaung, kuhya kuhkenuh mahyahjeringebuneen emuh uhkeeng.

26 ¶ Keähbahnabewun dush ween oowedegamahgunun kahnoopenuhnegoojin, keshewetahgun-ahbikoowewun dush.

27 ¶ Kekezhab dush keoonishkah Abraham keëzhah dush ewede kahduhze nebahwid anahsuhmid Jehovah.

CHAPTER XIX.

28 Sodoming dush kuhya Gomorrabing enuhkukayah keänahbe, kuhya enuhkukayah kuhkenuh mushkoota uhkeeng, benuh dush, oogewahbundaun bahquananig uhkee debishkoo ningahpekezegun azhebuhquanag.

29 ¶ Kepuhgummeähyah dush uhpe Kesha-Muhnedoo kahbahnahjetood mushkoodang duhzhe oodanahwun, Kesha-Muhnedoo oogemequanemaun Abrahamun kesahgejenahzhahwaud dush Lotun oonje oodanaung kahbahnahjetood, uhpe banahjetood enewh oodanahwun emuh wahdatoopun owh Lot.

30 ¶ Lot dush oogenuhguhdaun Zoar, kedah dush emuh wahjewing, ween kuhya enewh neezh oodahnissun ; kesageze mah weähyaud emuh Zoaring ; kedah dush emuh weembahbikahnig, ween kuhya enewh neezh oodahnissun.

31 Owh dush sasekezid oo-oo oogeänaun enewh ooshemayun, Kekah koosenaun, kah dush enene ahyahse oomuh uhkeeng kawedegamenungoobun debishkoo azhewabuk anegookookummegaug uhkeeng :

32 Umba, menahahdah koosenaun shooweminahboo, kegah wepamahnaun dush, cheöonejahneseyung dush oonje koosenaun.

33 Oogemenahahwaun dush oosewaun shooweminahboo ewh tebekuk, owh dush sasekezid kepeendega, kuhya oogewepamaun oosun ; kah dush oogekekanemegooseen enewh oosun uhpe kawishemood, kuhya uhpe wanishkaud.

34 Kepuhgummeähyah dush wahyahbunenig, owh sasekezid oo-oo keänaud enewh agahsheënejin, Benuh tebikoong ningewepamah noos : umba menahahdah shooweminahboo noon-goom kuhya tebekuk ; peendigow dush kuhya wepam cheoonje oonejahneseyung oonje koosenaun.

35 Menuhwah dush ewh tebekuk oogemenahahwaun oosewaun shooweminahboo : owh dush agahsheid keoönishkah, kuhya oogewepamaun ; kah dush oogekekanemegooseen uhpe kawishemood kuhya uhpe wanishkaud.

36 Mesuh nuhyazh oodahnissun owh Lot keäyahwahnid ahbenoojeün, oosewaun suh kahoonjeähyahwahwaud.

37 Owh dush sasekezid oogenegeäun quewezansun, Moab dush oogeëzhenekahnaun : Mesuh owh wayoosemegood enewh Moabitun noongoom kezheguk.

38 Kuhya owh agahsheid oogenegeäun quewezansun, Benammi dush oogeëzhenekahnaun : me suh owh wayoosemegood enewh Ammonitun penish noongoom kezheguk.

GENESIS.

CHAPTER XX.

A BRAHAM dush kepahbahmahdeze ewede keöonjemah-jaud shahwuhnoong duhzhe uhkeeng enuhkuhkayah keë-zhauð, keduhnuhkee dush nahwuhyeë Kadesh kuhyä Shur, nahkuhwa dush keduhneze emuh Geraring.

2 Abraham dush oo-oo oogeënaun Sarahun oowedegamah-gunun, Nindahwamah suh mahbuh: Abimelech dush owh wagemahkundung Gerar keähnookee chenahnemind Sarahun.

3 Kesha-Muhnedoo dush oogepeanaunzekahwaun Abimelech emuh enahbunduhmoowining tabekudenig, oo-oo dush keënaud, Benuh ahbetakummig kegahmib oonje owh equa kahood-ahpenud; oowedegamegoon mah pazhig enenewun.

4 Abimelech dush ween kahween oogewedegamahsebuneeen enewh: oo-oo dush keëkedoo, Jehovah kegahnesaug nuh kuhyä manoo-ezhewabezejig ahnishenahbag?

5 Kahnuhween oo-oo ningeëgoose, Ninduhwamah suh mahbuh? kuhyä ween dush egoo *owh equa* oo-oo keëkedoo, Nesuhya suh owh: emuh azhemenoözhewabuk ninda kuhyä weenussenook neneenjeen oo-oo ningedoodum.

6 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun emuh enahbunduhmoowining, Aahe, kekekanemin oo-oo keëzhechegayun emuh azhemenoözhewabuk keda; kegeguhnuhwanemin suh kuhyä chemujje-doodahwesewun: mesuh kahoönjepuggedenuh moosenoowaun chetaungenud wah-owh equa.

7 Uмба suh nayaub meezh owh enene enewh oowedegamah-gunun; aunwahjega-wenenewe mah, kegahkuhnooduhmaug dush chebemahezeyun; kishpin dush nayaub meenahsewud kekandun ahbetakummig chenebooyun, keen kuhyä kuhkenuh kedahyahahmug.

8 Kekezhab dush keöonishkah Abimelech, kuhyä oogenundoomaun kuhkenuh enewh oobuhmeetahgunun, oogewahweenduhmahwaun dush kuhkenuh oonoo uhyeëen emuh ootahwugahning; kekeche-sagezewug dush egewh enenewug.

9 Abimelech dush oogenundoomaun Abrahamun, oo-oo keënaud, Wagoonan ewh kahdoodahweyaung? ahneen kuhyä kahezhemujje-doodoonaun kepetuhmahweyun neen kuhyä nindahnishenahbamug maunduh keche-mujje-ezhewabezewin, kegedoodowh suh ewh kadezhechegasewumbun.

10 Abimelech dush oo-oo oogeënaun enewh Abrahamun, Wagoonash kahwahbunduhmun kahoönjeözhechegayun oo-oo?

11 Oo-oo dush keëkedoo Abraham, Ningeënandum kagate

CHAPTER XXI.

duhgoomahgussenook Kesha-Muhnedoo ookoosegoowin oomah; ningahnesigoog dush oonje newedegamahgun.

12 Kagate suh goo nindahwamah ahwe; me mah noos enewh wadahnid, kah dush ween ninguh oodoodahnesenun; ningewedegamah dush.

13 Kepuggummeähyah dush uhpe Kesha-Muhnedoo azhid chenuhguhduhmann noos oowegewaum chepubbahmahdeze-yaun, oo-oo ningeänah, Me suh oo-oo shahwanjegawin kaözhe-shahwanemeyun; tebe kaözshahwungan, oo-oo enahjemeshin, Nindahwamah ahwe.

14 Abimelech dush oogeöodahpenaun mahnishtahnishun, kuhya pezhekewun, kuhya buhmeetahga-wenewun, kuhya buhmeetahga-equawun, oogemeenaun dush Abrahamun, nayaub kuhya oogemeenaun oowedegamahgunene Sarahun.

15 Abimelech dush oo-oo keékedoo, Benuh kewahbundaun ninduhkeem: duhnuhkeen tebe ananduhmoowunan

16 Oo-oo dush oogeänaun Sarahun, Benuh ningemeenah kedahwamah metauswauk duswahbik shooneyaun: me owh kedahgweengwabezoon kaähwid, keen kuhya kuhkenuh wahjewudjig kuhya kuhkenuh ahnind: mesuh kahezhenuhnebekemind owh equa.

17 ¶ Abraham dush oogeänuhmeätuhwaun Kesha-Muhnedoon: me suh Kesha-Muhnedoo kenoojemooäud Abimelechun, kuhya oowedegamahgunun, kuhya kuhkenuh oobuhmeetahgunequamun; me suh keöonejahnesenid.

18 Jehovah mah wahweenga oogekebahquahahmahwahbun-eeen oopuhyowene kuhkenuh oodequamun owh Abimelech, oonje Sarah Abraham oowedegamahgunun.

CHAPTER XXI.

JEHOVAH dush oogemoowuddissaun Sarahun debishkoo kahekedoopun, Jehovah dush oogedoodahwaun Sarahun debishkoo kahekedoopun.

2 Sarah mah keünjekoo, kuhya oogenegetuhmahwaun Abrahamun quwezansun, uhpe kahketezenid uhpe dabishkoosanig kahegood Jehovahun.

3 Isaac dush oogeözhenekahnaun owh Abraham enewh oogwissun kahahyahwalfjin kahnegetuhmahgoojin Sarahun.

4 Abraham dush oogekekenoowahje-kishkishwaun enewh oogwissun Isaacun uhpe kahishwahsoogoon-uhgezenid, debishkoo kahegood enewh Kesha-Muhnedoon.

GENESIS.

5 Keningoodwauk duhsoo-pepoon-uhgeze Abraham uhpe nahgetuhmahwind Isaac.

6 ¶ Sarah dush oo-oo keekedoo, Ningebahpenanduhmeik Kesha-Munedoo, mesuh kaöonjeweejbahpeemewaud kuhkenuh nwaundungig.

7 Oo-oo dush keekedoo, Ahwanan kageënahpun Abraham-un. Sarah oogahnoonau abhenoojeün? ningenegetuhmahwah mah kaögwissejin uhpe ahzhe katezid.

8 Kemahjege dush owh abhenooje, kuhya keishquahnoonah: Abraham dush oogeoözhetoon keche-wekoongawin ewh kezheguk uhpe ashquah-noonind Isaac.

9 ¶ Sarah dush oogewahbuhmaun oogwissun Hagar owh Egypting duhzhe equa kahnegetuhmahwahjin Abrahamun, bahpenoodahganid.

10 Oo-oo dush oogeënaun Abrahamun, Sahgejenauzhu mahbuh buhmeetahgun-equa kuhya enewh oogwissun: kah mah ningwis Isaac oogahweejnahbishkahgamegooseen mahbuh buhmeetahgun-equa oogwissun.

11 Kah dush Abraham oogeminwanduhseen ewh kaheke-doonid, oonje enewh oogwissun.

12 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Abrahamun, Kahween kegabhushkanduhse oonje ooshkenegish kuhya oonje kebuhmeetahgunequam; kuhkenuh kahenik Sarah bezindow; me-mah Isaac kaöonjeëzhenekahnindwah kenejahnesug.

13 Kuhya owh buhmeetahgun-equa oonejahnesun ningah-meshenoöäh, kedoogwissemah mah.

14 Abraham dush keöonishkah kekezhah, kuhya oogeö-dahpenaun buhquazhegunun, kuhya pazhigoo-mooduhy nebee, oogemeenaun dush Hagarun, keöomboondahaud. kuhya enewh abhenoojeün, oogemahjenahzhahwaun edush; kemahyahwun dush, kuhya kebahbahmahdezewun emuh bahgwudduhkum-mig Beersheba.

15 Kechaugesane dush ewh nebee emuh oomooduhying, oogähpuggenaun dush enewh abhenoojeün abnahmuhyeë pahdukkezood pazhig metigoons

16 Ween dush wahsuh kenuhmuhduhbe debishkoo ahyahnid oonejahnesun, koonemah akoo-tabahang menik: oo-oo mah keekedoo, Kahween nindahwahbuhmahse abhenooje chenebood. Dabishkoo ahyahnid kenuhmuhduhbe, kenoondahgooze dush kuhya kemuhwe.

17 Kesha-Muhnedoo dush oogenoonduhwaun enewh oosh-

CHAPTER XXI.

kenuhwan; kuhya oodangenemun ow^b Kesha-Muhnedoo oogepepahgemaun Hagarun oonje ishpeming, oo-oo keënaud, Ahneen andeyun Hagar? kagoo sagezekan; Kesha-Muhnedoo mah oogenoondaun oodinwawin ow^b ooshkenuhwa ewede ahyaud.

18 Puhsegween, oonishkahbeezh ow^b ooshkenuhwa, kuhya tuhkoon; ningahenahkoonah suh chebahtuheinood.

19 Kesha-Muhnedoo dush oogepahkahkoonuhmahwaun ooshkinzhegoone, mesuh kewahbundung oondahebaun nebee auduhgoog; keëzhah dush, kuhya oogemooshkenabuhdoon mooduhy ewh nebee, oogemenubaun dush enewh ahbenoojeün.

20 Kesha-Muhnedoo dush oogeweewewaun enewh ooshkenuhwan; kemahjege dush, kuhya keduhnukkee emuh buhwuhduhkummig, kuhya kemetigwahbe-wenenewe.

21 Keduhnukkee dush emuh puhgwuhduhkummig Paran; ogeen dush oogeöodahpenuhmahgoon kawewejin ewede Egypting.

22 † Kepuhgummeähyah dush ewh uhpe, Abimelech kuhya Phicol nahgahnezenejin oomenesenoo-oogemahmun keguhnoo-nahwad Abrahamun, oo-oo keënahwad, Kewedookaug Kesha-Muhnedoo kuhkenuh menik anuhnookeeyun:

23 Noongoom suh dush wahweenduhmooweshin oomah tuhgoo-weenud Kesha-Muhnedoo wekuhkenuhwishketuhwese-wun neen, kuhya ningwis oogwissun: debishkoo atuh anandahgwuk neshahwanjegawin kahezsheshahwanemenaun, mesuh kadoodahweyun, kuhya ewh uhke emah kahduzhzenuhkahwa-duhnuhkeeyun.

24 Abraham dush oo-oo keëkedoo, Ningahwahweendahmahga.

25 Abraham dush oogenuhneebikemaun Abimelechun oonje pazhig tuhkiß kalmuhkuhmegood Abimelech oobuhmeetahgunun.

26 Abimelech dush oo-oo keëkedoo, Kahween nekekanduhse ahwagwan oo-oo kahezhechegagwan: kah suh kuhya kege-weenduhmahwese, kah ningenoonduhse, noongoom suh pechenug nenoondaun.

27 Abraham dush oogeöodehpenaun mahnishtahnishun kuhya pezhekewun, oogemeenaun dush Abimelechun; nuhyazh edush kewahweendahrñahdewug.

28 Abraham dush ningooje oogeähsaun neezhwahswe noozha-mahnishtahnisheensun.

29 Abimelech dush oo-oo oogeänaun Abrahamun, Ahneesh-

GENESIS.

win keähsudwah nezheka oogoo neezhwahswe noosha-mahnishtahnisheensug ?

30 Oo-oo dush keëkedoo, Kegahoodahpenuhmow suh oogoo neezhwahswe noozha-mahnishtahnisheensug, kekenoowahjehangun dush cheähwewaund ewh kewahnekahduhmaun maundu oondahebaun.

31 Me suh Beersheba keëzhenekahdung ewede ; me suh ewede nuhyazh kekeche-wahweendamahdewaund.

32 Kewahweendamahdewug suh dush ewede Beershebaing : medush kepuhsegweed Abimelech, kuhya Phicol ookeche-menesenoo-oogemahmun, keëzhewawug dush emuh ooduhkeemewaung egewh Philistianug.

33 ¶ Abraham dush oogeputdukkenaun metigoon emuh Beershebaing, ewede dush oogenuhnaundoomaun Jehovahun, Kahkega Kesha-Muhnedoon.

34 Abraham dush kepahbahduhneze emuh Philistianug ooduhkeemewaung nebawah dussoogoon.

CHAPTER XXII.

KEPUGGUMMEÄHYAH suh kahishquahezhewabuk oonoo, Kesha-Muhnedoo kekuhwatebanemaund enewh Abrahamun, oo-oo dush keënaud, Abraham : oo-oo dush oogeëgoon enewh, Benuh oomah nindahyah.

2 Oo-oo dush keëkedoo, Oodahpin suh kegwis, puhwazhegood suhyahgeüd Isaac azhenekahzood, ezhaun edush ewede Moriah duhzhe uhkeeng ; puggedin dush ewede cheähwid chahgeda-puggedenega win emuh pazhig wahjewing kaween-duhmoonau.

3 ¶ Abraham dush keëonishkah kekezhah, kuhya oogeähtuhwaun ahpuhbewin enewh oomamaungeshaëmun, kuhya oogeödahpenaun neezh oodooshkenegemun, kuhya oogwisun Isaacun, kuhya ogetaushkeguhaunun mesun kaëonjehahgetag ewh chahgeda-puggedenega win, kepuhsegwe dush, keëzhah dush emuh ewh kahduzhinduhmenepun Kesha-Muhnedoon.

4 Nasoogoonugudenig dush Abraham keëombishkinzhegwane, oogewahbundaun dush azhaud wahsuh.

5 Abraham dush oo-oo oogeënaun enewh oodooshkenegemun, Oomah kenuhwah guhnuhwanemik mamaungesha, neen edush kuhya owh ooshkenegish ewede-ningahezahmin

CHAPTER XXII.

chenuhkuhwa-ahnahmeähyang, bahmah dush kegahpenaun-zekahoom.

6 Abraham dush oogeödahpenaunun enewh missun kaöonje chahgetag chahgeda-puggedenegawin, kuhya oogeöomboonda-haun enewh Isaacun oogwissun; ogetuhkoonaan dush ween ishkooda, kuhya mookoomaun; nabyazh edush keühneweejindewug.

7 Isaac dush oogeguhnoonaan enewh oosun Abrahamun, oo-oo dush keënaud, Noosa; oo-oo dush keëkedoowun, Benuh, oomah nindahyah, ningwissa. Oo-oo dush keëkedoo, Benuh ewh ishkoota kuhya enewh missun: ahneende dush ween owh mahnishtahnischeens kachahgezoonid uhpe puggedenegayung?

8 Abraham dush oo-oo keëkedoo. Ningwissa. Kesha-Muhnedoo tahoondenuhmahzoo mahnishtahnischeensun kachahgeda puggedenemind; medush nabyazh keühneweejindewauid.

9 Ketuhgwishenoog dush ewede kahwahweenduhmahgood Kesha-Muhhedoon; Abraham dush oogeöozhetoon sahsahgewejegun-ahbik emuh, oogeögwissetoonun dush wawane missun, kuhya ogetuhkoobenaun Isaacun oogwissun, kuhya oogeähsaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong emuh oogij-misheeng.

10 Abraham dush keshebenikane kuhya ogetuhkoonaan ewh mookoomaun ch nesaud enewh oogwissun.

11 Ow h dush Jehovah oodangemun oogepepahgemegoon oonje ishpeming kez higoong, oo-oo dush oogeëgoon, Abraham, Abraham: oo-oo dush keëkedoo, Oomah suh nindahyah.

12 Oo-oo dush keëkedoowun, Kagoo taungenahkan ow h ooshkenegish, kagoo kuhya ningood doodahwahkan: noon-goom mah kekekanemin koosud Kesha-Muhnedoo, oonje kesahgetuhmahwesewun kegwis, puhyazhegood kegwis.

13 Abraham dush keöombishkinzhegwane, keënahbid dush, ogewahbuhmaan dush oopequunaung enuhkuhkayah pazhig ahyahba-mahnishtahnishun bezoowenajenenid oodashkuning emuh magwakoob. Abraham dush oogeähweöotahpenaun enewh mahnishtahnishun, oogesahsahgewejeganun dush kechahgeda puggedenegad dush wesahsahgewejegapun enewh oogwissun.

14 Jehovah Jireh dush Abraham oogeezhenekahdaun ewede; debishkoo akedoong peenish noonzoom kezheguk, Emuh Jehovah oowahjewing tahwahbanjegahda.

GENESIS.

15 ¶ Jehovah dush oodangenemun oogepepahgemaun Abrahamun ishpeming gezhigoong oonje, me dush neezhing.

16 Oo-oo dush keekedoo; ningetuhgoo-weendaun tebenuh-wa nindenoozoowin mushkahwe-wahweendahmahgayaun, ekedoo Jehovah, oonje oo-oo keezhechegayun, kah dush kegesahgetuhmahwese kegwis, puh yazhegood kegwis :

17 Shahwanemenaun kegahshahwanemin, kuhya meshen-ooënaun ningahmeshenooäng kenejahnesug debishkoo ishpeming duhzhe ahnungoog, kuhya ashenuk nagow tetebaoo kechegummeeng; kenejahnesug dush oogahdebandahnahwah oodishquaundamene enewh shaunganemegoowahjin ;

18 Keen dush kaönejahneseyun tahooneshahwandahgoozewug ahnooj azhweenzoojig; oonje kebezinduhmun nindiwawin.

19 Abraham dush nayaub oogenauzekahwaun enewh oodooshkenegemun, kepuhsegwewug dush kuhya keühnewejindewug keëzhahwaud ewede Beershebaing; Abraham dush keduhnuhke ewede Beershebaing.

20 ¶ Kepuhgummeähyahmahgud dush kabishquahahyaug oonoo, keweenduhmahwah Abraham, oo-oo keënin, Benuh Milcah, kuhya ween oogenegetuhmahwaun abbenoojeün enewh Nahorun kekahnisun :

21 Huz oonetummoozhahnun, kuhya wekahnesenene Buz, kuhya Kemuelun enewh wayoosemegoojin Aram,

22 Kuhya Chesedun, kuhya Hazoün, kuhya Pildashun, kuhya Jidlaphun, kuhya Bethuelun.

23 Kuhya Bethuel oogeönejahnesenun Rebeccaün : mesuh oonoo ishwahswe Milcah kahnegetuhmahwahjin Nahorun, Abraham wekahnisun.

24 Kuhya oodequamun noondaush apeetandahgoozenejin Reumah azhenekahzoonejin, oogenegetahmahgoon Tebah, kuhya Gaham, kuhya Thahash, kuhya Maachah.

CHAPTER XXIII.

SARAH dush keningoodwauk duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe neezhtuhnuh ahshe neezhwahswe; me suh oo-oo menik kahbimahdezid Sarah.

2 Sarah dush keduhpena emuh Kirjath-Arbaing; mesuh ewh Hebron ahyahwung emuh Canaan uhkeeng : Abraham dush keëzhah chenuhneenuhwandung oonje Sarah, kuhya chemuhwemaud.

CHAPTER XXIII.

3 ¶ Abraham dush kepuhsegwe oonje ahyahnid naboonejin oowedegamahgunebuneen', oogeguhnoonau dush oogwissun owh Heth, oo-oo keëkedood.

4 Nemuhyuggiz kuhya nepahbahduhniz emuh keduhkeemewaung : meezheshin chebagummiggoo-uhkeens anduhzhe-ahyahyag, chepuggedanemug kahnebood newedegamahgun chewahbuhmahsewug dush.

5 Oonejahnesun dush owh Heth oogenuhquatuhwahwaun enewh Abrahamun, oo-oo keënahwaud.

6 Bezinduhweshenaum, nindoogemaum : kekeche-oogemow suh emuh ninduhkeemenaung : ewh kawuhwanahbunduhmun chebaguhmig andu-sing nech-baguhmigoonahnin me emuh kapuggedanemud owh kewedegamahgunebun ; kah ween ahweyah menik anduhcheyaung kegahsahgetuhmahgoose oochebaguhmig, chepuggedanemud kahnebood kewedegamahgunebun.

7 Abraham dush kepuhsegwe, keshahgushketuhwaud dush enewh ewede uhkeeng duhzhe ahnisenahban, oonejahnesun owh Heth.

8 Oogeguhnoonau dush, oo-oo keëkedood, Kishpin ananduhmoowagwan chepuggedanemug newedegamahgunebun chewahbuhmahsewug dush ; bezinduhweshig, kuhya kuh-nooduhmahweshig owh Ephron oogwissun owh Zoar.

9 Chemeezhid ewh waumbabhikaug emuh Machpelahing, ewh dabandung, emuh wahyaquahahyahng ooketegaun ; menik shooneyah apeatandahgwudoogwan me menik kameenug kishpin meezhid chedebanduhmaun cheochebagummigooyaun emuh anduhnuikeeyag.

10 Ephron dush oogewejuduhnukemaun enewh oonejahnesun owh Heth : Ephron dush owh Hittite oogenuhquatuhwaun Abrahamun emuh kenoondahgood oonejahnesun owh Heth, kuhkenuh paundeganejin emuh ishquaundamewung oodanah, oo-oo keëkedood.

11 Kahween, nindoogemaum, bezinduhweshin : Kemeenin ewh ketegaun, kuhya waumbabhikaug emuh kemeenin ; anahsuhmuhbewaud nindahnishenahbamug kemeenin : puggedanim kewedegamahgunebun.

12 Abraham dush oogeshahgushketuhwaun enewh ewede uhkeeng duhzhe ahnisenahban.

13 Oogeguhnoonau dush Ephronun kenoondahgood enewh ewede uhkeeng duhzhe ahnisenahban, Kishpin suh wahmeezhewanun, bezinduhweshin kepahgoosanemin : Shoone-

GENESIS.

yah kegahtebabahmoon ewh ketegaun ; oodahpenuhmahweshin, ningahpuggedanemah dush newedegamahgunebun emuh.

14 Ephron dush oogenuhquatuhaun Abrahamun, oo-oo keenaud.

15 Nindoogemaum bezinduhweshin ; newauk duswahbik shooneyah ahpetandahgwud ewh uhkee ; wagonan suh ewh menik kaöonjepabbahmanduhmung keen kuhya neen ? puggedanim suh kewedegamahgunebun.

16 Abraham dush oogebezinduhwaun enewh Ephronun ; Abraham dush oogetebahbiskooduhmoowaun Ephronun enewh shooneyann, kahweenahpuneen kenoonduhmenid oonejahnesun owh Heth, newauk duswahbik shooneyaun, ewh tabahahmahganid ahtahwa-wenenewun.

17 ¶ Ooketegaun dush owh Ephron emuh Macpelahing anduhgoog, debishkoo Mamreing, ewh ketegaun, kuhya ewh waumbahbikaug emuh, kuhya kuhkenuh metigoog emuh padukkezoogig, kuhya kuhkenuh uhkee kewetuhyeëe anduhgoog, keahpeche puggedenuhmahwah,

18 Abraham chedebandung emuh anahsuhmeähyahnid oonejahnesun owh Heth, kuhya anahsuhmenid kuhkenuh paundeganejin emuh ishquandamewunenig oodoodanowh.

19 Kahishquah-ahyahng dush oonoo uhyeëen, Abraham oogepuggedanemaun Sarahun wahdegamahpuneen emuh waumbahbekahng emuh Machpelahing duhzhe ketegauning debishkoo Mamreing anduhgoog : me suh ewh Hebron emuh Canaan duhzhe uhkeeng anduhgoog.

20 Ewh dush ketegaun, kuhya ewh waumbahbekaug emuh oogeähpече puggedenuhmahgoon Abraham chedebandung ewh chebaguhmigoo-uhkee enewh oonejahnesun owh Heth.

CHAPTER XXIV.

ABRAMAM dush kekekah, kuhya nebawah keduhsoo-pepoon-uhgeze : Jehovah dush oogeshahwanemahbuneen Abrahamun kuhkenuh kahenuhnookeenid.

2 Abraham dush oo-oo oogeënaun enewh sasekezenejin obuhmeetahgunun emuh oowegewauming, enewh wagemahkunduhmenejin kuhkenuh oodahyeëemun, ahtuhmahweshin keneenj emuh ahnaum-nebwauming, kepahgoosanemin :

3 Kegahenin dush chetuhgoowenud owh Jehovah, wakeshamuhuedookundung gezhig kuhya uhkee, mushkahwewahween-dahmahgayun, cheöondenuhmahwahsewud ningwis

CHAPTER XXIV.

kawedegamahjin equawun, pazhig enewh oodahnissewaun egewh Canaanitug, ayahjig emuh anduhnukkeeyaun:

4 Kegabezah suh emuh uhkeeng kahoondahdezeayaun, kuhya ahyahward nindenuhwamahgunug, me dush ewede kaöndenuhmahwud nigwis Isaac kawedegamahjin.

5 Oo-oo dush oogeëgoon enewh buhmeetahgunun, Kishpin suh enanduhsig owh equa chenoopenuhzhid oomah uhkeeng peëzhahyaun : kagate nuh nayaub ningahezhenawah kegwis ewede uhkeeng kahoonejbahyun ?

6 Abraham dush oo-oo oogeënaun, Aungwahmezin ewede nayaub cheëzheweenahsewud ningwis.

7 ¶ Owh Jehovah wakesha-Muhnedookundung gezhig, kahsahecheweezhid emuh noos-bun oowegewauming, kuhya anduhnukewauid nindenuhwamahgunug, kahkuhnoozhid kuhya kahmushkahwe-wahweenduhmahwid kuhya oo-oo keëzhid, ningahmeenaug kenejahnesug maunduh uhkee, oogahezhenahzhahwaun enewh oodangenemun chenegahnenid emah kaneëzhahyun, ewede dush kegahoondenah ningwis kawedegamahjin.

8 Kishpin dush enanduhsig owh equa chepeweejewik, kegahwabenuhmahgoo maunduh kemushkahwe-wahweendahmahgawin : kah dush ween egoo bahpish nayaub kegahezhenawahse ningwis ewede.

9 Owh dush buhmeetahgun keëzheneenje emuh ahnahmeëe oobwaumening enewh oodoogemahmun Abraham. medush kahezhemushkahwe-wahweenduhmahward enewh.

10 ¶ Owh dush buhmeetahga wenene oogeöodahpенаun metauswe paquahwegunenejin oodoogemahmun ooduhwahkaunene, keühnemahjah dush ; ween mah oogeguhnuhwandaunun kuhkenuh oodoogemahmun ooduhyeëemene : kepuhsegwe dush, keëzhaud Mesopotamiang, ewede oodanaung Nahor kahduhzheöodatood.

11 Ogeöojecheengwuhnetahaun dush enewh paquahwegunenejin ahgwahjeeng oodanaung emuh tuhkiyeeng wanahgooshenig, ewh ahpeech kezheguk nebe-nahdewauid equawug.

12 Oo-oo dush keëkedoo, O Jehovah waKesha-Muhnedoowemik nindoogemaum Abraham, kepahgoosanemin chewedookahweyun noongoom kezheguk, kuhya wahbunduhewan kahgate shahwanemud nindoogemaum Abraham.

13 Benuh oomah nenebow cheguhyeëe oondahebauning ; penebe-nahteewun suh oadunissewaun egewh wahdatoojig emuh oodanaung.

GENESIS.

14 Mahnoo tahpubgummeähyahmahgud owh ooshkenegequa oo-oo kaëng, Puhgedinun kenebenahdahgun kepahgoosanemin, chemenequayaun; kishpin dush oo-oo ekedood, Menequan, kuhya ningahmenuhaug kepequahwegunemug; mesuh owh kahwuhwanahbuhmud chewewemegood kebuhmeetahgunun Isaacun; me dush kaõnjekekanduhmaun kagate keshahwanemud nindoogemaum.

15 ¶ Kepuhgummeähyahmahgud edush chepwah poonekedood, benuh kepesahguhum Rebekah, oodahnissun owh Bethuel, oogwissun owh Mitcah, wewun owh Nahor, wekahnesun owh Abraham, oogepemenegahdaun dush oonebenahdahgun.

16 Ow h dush ooshkenegequa kekech-quahnaujewe, kekegaungooquawe, kahwekah kuhya oogekekanemegooseen enewun: kenesaunduhwa dush emuh oondahebauning, kuhya oogemooshkenabuhton oonebenahdahgun, nayaub dush keuhquaunduhwa.

17 Ow h dush buhmeetahgun keähputtoo chenuhquashkahaud, oo-oo dush oogeänaun, Mahnoo puggedenuhmahweshin chemenequayaun punge nebe emuh kenebenahdahguning.

18 Oo-oo dush keëkedoowun, Mahnoo menequan nindoogemaum: waweeb edush oogenesenaun oonebenahtahgun, kemenuhaud edush.

19 Uhpe dush kahishquah-menuhaud oo-oo keëkedoo, Ningahwahbuhuhmahwaug egewh kepegwahwegunemug, penesh egoo kemenequawaud menik wahmenequawaud.

20 Waweeb edush oogesegenaun ewh nebee emuh oonebenahdahguning kahahtanig emuh uhtoobahguning, menuhwah dush keähputtoo emuh oondahebauning chenebeenahdeed, kaõnjemenequanid dush kuhkenuh enewh oopegwahwegunemun.

21 Ow h dush enene kahahpeechmahmahkahanemaud kepezaune-kabbahwe, chekekandung kishpin kahweedookahgoogwan Jehovahun ewh pahoonzekaud.

22 Kepuhgummeähyahmahgud edush uhpe kahishquah-menequawaud egewh paquahwegungig, ow h enene oogeöodahpenaun oozahwah-shooneyah nahbeshabezoon ahbetah-wabbik apetenegwuk, kuhya neezh ahnaunun kaühyoonid emuh ooneenjeening metauswahbik apetenegwuk oozahwah shooneyah;

23 Oo-oo dush keëkedoo, Ahwanan wadahneseemik; ween-

CHAPTER XXIV.

duhmahweshin kepahgoosanemin ; tahwahta nuh emuh koos oowegewauming chenahkuhwa ahbeyangebun.

24 Oo-oo dush oogeëgon enewh, Nindoodahnissemik suh owh Bethuel oogwissun owh Milcah, enewh kahnegetuhmahwahjin Nahorun.

25 Kuhya dush oo-oo oogeëgon enewh, Nindahyahmin buhqazhegunushk kuhya ahwahkaune-meejin menik chetabesag, kuhya tahwahta cheähbeyagoobun.

26 Ow h dush enene kenahwuggequane; kuhya oogeshahgushketuhwaun Jehovahun.

27 Oo-oo dush keëkedoo, Tahmahmooyahwahmah ow h Jehovah wakesha-Muhnedoowemegood nindoogemahmun Abrahamun, kahsahtuhmahwahsig nindoogemahmun ooshahwanjegawin kuhya odabwawin : emuh meekunaung keähyahyaun ningeezhewenik Jehovah emuh oowegewaumening nindoogemaum wekahnesun.

28 Ow h dush ooshkenegequa kemahjebuhtoo, oogeähwe-weenduhmahwaun dush enewh oogen oowegewahmening dabandahgoozenejin oonoo uhyeën.

29 ¶ Rebekah dush oogeähyahwaun oodahwamaun, Laban azhenekahzoonejin ; Laban hush keähputtoo ewede oondah-ebauing, anduhze ahyahnid enewh enewun.

30 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe kahwahbundung ewh nahbeshabezoon kuhya enewh ahnaunun emuh ooneenening oodahwamaun, kuhya uhpe kahnoondung oodekedoowinene enewh oodahwamaun Rebekahün, oo-oo keëke-noonid, Me suh oo-oo kahezhid ow h enene ; oogenaunzekahwaun enewh enewun ; benuh dush kenebahwewun cheguh-yeë oondahebauing wejekahbahwetuhwahnid enewh paquahweguennejin.

31 Oo-oo dush oogeënaun, Peendegan keen shawanemik ow h Jehovah ; ahnishwin ahgwahjeeng nebahweyun ? ningewahwazhetoon mah ewh wegewaum, kuhya kaähyahwaud paquahwegungig.

32 ¶ Kepeendega dush ow h enene emuh wegewauming : kuhya oogeähbahaun enewh paquahwegunejin, kuhya oogeähshumaun mezhushk, kuhya ahwahkaun-meejin, kuhya oogepeetuhwaun nebee chekesebegetsittanid, kuhya chekesebegetsittanid enewh enewun wahjewegoojin.

33 Keähtuhwah dush kameejid : oo-oo dush keëkedoo, Kahween ningahwesene, chepwah weenduhmaun ewh pahoonzekahyaun : oo-oo dush oogeëgon, Debahjemoon suh.

GENESIS.

34 Oo-oo dush keekedoo, Nindoobuhmeetahgunemik suh Abraham.

35 Jehovah dush oogekeche-shahwanemaun nindoogemaum-un; kechetwahweze dush owh nindoogemaum; oogemeenegoon suh Jehovahun manishtahnishun, kuhya pezhekewun, kuhya shooneyah, kuhya oozahwah-shooneyah, kuhya buhmeetahga-enenewun, kuhya buhmeetahga-equawun, kuhya paquahwegunenejin, kuhya mamaungeshaun.

36 Nindoogemaum dush uhpe katezid oogenegetuhmahgoon enewh wewun Sarahun enewh wagwissejin: mesuh enewh kahmeenahjin kuhkenuh ootebenuhwawezewin.

37 Ningeenahkoonig dush nindoogemaum chemushkahwe-wahweenduhmahwug, oo-oo keezhid, Kahween kegahoodah penuhmahwahse ningwis kawedegamahjin pazhig oodahnisse-waun egewh Canaanitug, wadukeemejig oomah anduhnuhkan-yaun.

38 Kegahezah dush ween emuh noosebun oowege-wauming, kuhya egewh anuhwamugig, me dush ewede kaoendenuhmah-wud, ningwis kawedegamahjin.

39 Oo-oo dush ningeenah nindoogemaum, Kishpin dush enanduhsig owh equa chenoopenuhzhid.

40 Oo-oo dush ningek, Owh Jehovah, emuh anahsuhmid bamoosayaun, oogahannoonaun oodangenemun cheuhneweej-wik, kuhya cheweedookookewh wahenuhnookeeyun; nindin-uhwamahgunug anduhnukewaund kuhya noosebun oowege-wauming kegahoodenah ningwis kawedegamahjin:

41 Kega-wabenuhmahgoo dush maunduh kemushkahwe-wahweenduhmahgawin azhemuskkahwe-wahweenduhmah-weyun, uhpe keodissudwah nindenuhwamahgunug; kishpin dush meenesenoowagwah equawun, me uhpe kawabenuhmah-gooyun maunduh azhemushkahwe-wahweenduhmahweyun.

42 Noongoom dush kezheguk ningeodittaun ewh oondahe-baun, oo-oo dush keekedooyaun, O Jehovah waKeshah-Muh-nedoowemik nindoogemaum Abraham, kishpin wahdookah-wewunan ewh paboonzekahyaun:

43 Benah nenebow cheuhyeëe oondahebauning; tahpug-gummeahyahmahgud dush uhpe kegaungooqua penebe-nahdeed, oo-oo dush enug, Menuheshin kepahgoosanemin punge nebe oonje kenebenahdahguning;

44 Ween dush oo-oo ezhid, Mahnoo menequan keen, kuhya ningahnebenahduhwaug kepequahwegunenug: mesuh owh

CHAPTER XXIV.

kaähwid equa Jehovah kahwuhwanahbuhmahjin cheweweme-good nindoogemaum oogwissun.

45 Chepwah dush poonekekedooyaun emuh nindaing, bench, Rebekah kepesahguhum pemenegahdung oonebenahdahgun; emuh dush oondahebauning. Keëzhenesaunduhwa chegwahbahung nebee; oo-oo dush ningeënah, Menuheshin kepahgoosanemin.

46 Waweeb edush oogenesenaun oonebenahdahgun pamenegahdungebun, oo-oo dush ningeig, Menequan, kuhya dush ningahmenuhauz kepequahwegunemug: mesuh kemenequayaun, kuhya o gemenuhaun enewh paquahwegunenejin.

47 Ninge kuhgwajemah dush, oo-oo keëng. Ahwanan wadahnese mik? Oo-oo dush keëkedoo, Nindoodahnese mik ow Bethuel, oogwissun ow Nahor, Milcah kahnegetahmahgoojin: ningeähtuhmahwah dush nahbeshabezoon emuh oodangwuhying, kuhya ningeähtuhwah ahnaun emuh ooneenjeeng.

48 Ningenuhwuggequan dush, kuhya ningeshahgushketuhwah Jehovah, kuhya ningemahmooyahwahmah oo Keshamuhnedoomun ow nindoogemaun Abraham, ow kahezheweezhid emuh quuhuk meekunaung cheöodahpenemug nindoogemaun wekahnissun oodahnene kawedegamahjin oogwissun.

49 Kishpin suh dush noongoom kagate wanesheshing kuhya quayukwuk wahdoodahwagwan nindoogemaun, weenduhmahweshig: kishpin dush, kahween, weenduhmuhweshig; cheëzhahyaun dush emuh nekechenikaung enuhkukayah gamuh nenuhmunjenikaung.

50 Me dush kenuhquatabgood Labanun kuhya Bethuelun oo-oo keëgood, Jehovahing oonjeemahgud maundub; kahween nekushketoosemin gagoo cheëkedooyaung wanesheshing gamuh kuhya mahyahnduk.

51 Benuti, Rebekah ahyah anahsuhmeyun, oodahpin, uhnehmahjaun dush, mahnoo oogahwedegamegoon enewh kedooogemaun oogwissun, debishkoo kahekedood Jehovah.

52 Kepuggummeahyahmahgud dush uhpe Abraham oobuhmeetahgunun kahnoonduhmenid oonoo ekedoowinun, oogeshahgushketuhwaun Jehovahun peenish metushkukummig.

53 Ow dush buhmeetahgun oogekedenaunun quuhnauj shooneyah-uhyeëen, kuhya oozahwah-shooneyah uhyeëen, kuhya ahgwewin, oogemeenaun dush Rebekahun: kuhya dush oogemeenaun oodahwamaune kuhya oogeene kache-ahpetandahgwukkin uhyeëen.

GENESIS.

54 Kewesenewug dush kuhya kemenequawug, ween kuhya enewh enenewun kahweejewegoojin, kuhya kuhpa tebib keähyahwug; kekezhah edush keöonishkahwug, oo-oo dush keëkedoo, Puhgedeneshin suh chemahjahyaun cheëzhahyaun owh nindoogemaum.

55 Oo-oo dush oogeëgoon oodahwamaun owh equa kuhya oogeen, mahnoo kuhnuhga metausoogoon ningahweejewegoonauun owh kegaungooqua; me dush uhpe kamahjaud.

56 Ween dush oo-oo oogeënaun enewh, Kagoo oondummeëshekagoon, kekanduhmung, Jehovah kewedookahwid kepeëzhahyaun; puggedeneshig cheëzhahyaun uindoogemaum.

57 Oo-oo dush oogeëgoon enewh, Ningahnundoomahnaun owh ooshkenegequa, chekuhwajemungid numunj kaëkedoogwan.

58 Oogenundoomahwaun dush Rebekahun, oo-oo dush keënahwaud, Kegahweejewahnuh wah owh enene? Oo-oo dush keëkedoowun, Aahe, ningahweejewah.

59 Me dush kemahjenahzhahwahwaud Rebekahun oodahwamahwaun, kuhya enewh equawun ganuhwanemegoopuneen, kuhya Abraham oobuhmeetahgunun, kuhya enewh oodenenemene.

60 Oogemenoo-guhnnoonahwaun Rebekahun oo-oo-keënahwaud, Kedow nindahwamahnaun, mahnoo kegahooogeemigoog nebawah duhching keche-metauswauk ahnisenahbag, mahnoo kuhya kenejahnesug oogahdebandahnuhawah oodishqu.undamene enewh shaunganemegoowahjin.

61 ¶ Rebekah dush kepuhsegwe kuhya oodooshkenegequaun, oogepe-moomegoowaun dush enewh paquahwegunenejin, kuhya oogenoopenuhnahwaun enewh enenewun: owh dush buhmeetahgun oogeöodahpenaun Rebekahun, keühnemahjah dush.

62 Isaac dush keöonjebah ewede Lahai roi oondahebauning; shahwuhnoong mah duhze uhkeeng keduhnuhkee.

63 Isaac dush kesahguhum emuh mushkootang chenahkuhwa ahnuhneäud, oonahgooshegoobun dush ewh uhpe; keöombishkinzhegwane dush kewahbuhmaud paquahwegunenejin petausuhmoosanid.

64 Rebekah dush keöombishkinzhegwane, uhpe dush wuhyahbuhmaud Isaacun, paquahwegung oopikwunaung keöonjenese-quaushquane.

65 Oo-oo mah oogeënahbuneen enewh buhmeetahgunun,

CHAPTER XXV.

Ahwanan wah-owh enene pahtahsuhmoosad emuh mushkootang puhnuhquashkoonenung? oo-oo dush oogeëgoobuneen enewh buhmeetahgunun, mesuh owh nindoogemaum: me dush keëodahpenung ahgweengwabezoowin, keähgweengwabezoo dush.

66 Owh dush buhmeetahgun oogeveenduhmahwaun Isaacun kuhkenuh enewh uhyeëen kahezhechegad.

67 Isaac dush oogepeendighaun Rebekahun emuh oowegwaumening oogeobuneen Sarahun, oogeodahpenaun dush Rebekahun, kewedegamaud dush enewh; oogesahgeäun dush: Isaac dush kemenoodaäh kekushkandungebun oonje oogeobuneen.

CHAPTER XXV.

MENUHWAH dush Abraham oogeodahpenaun equawun, Keturah azhenekahzoonejin.

2 Oogenegetuhmahgoon dush enewh Zimramun, kuhya Jokshanun, kuhya Medanun, kuhya Midianun, kuhya Ishbakun, kuhya Shuahun.

3 Kuhya Jokshan oogeöogwissenun Shebaün, kuhya Dedanun. Kuhya Dedan oogeöogwissenun Asshurimun, kuhya Letushimun, kuhya Leummimun.

4 Kuhya Midian oogeöogwissenun Ephahun, kuhya Epherun, kuhya Hanochuh, kuhya Abidahun, kuhya Eldaähun. Kuhkenuh suh oonoo oogeöonejahnesenun Keturah.

5 ¶ Abraham dush ogepuggedenuhmahwaun enewh Isaacun kuhkenuh ootebenuhwawezewinun.

6 Oogwissewaun dush ween egewh noondaush apetandahgoozejig equawug, kahahyahwahjin Abraham, Abraham ooge-meenaun meegewawinun, kuhya oogemahjenahzhahwaun, magwah kayahbe bemahdezid, cheähyahsenig anduhzhe ähyahnid oogwissun Isaacun wahbunoong enuhkakummig keëzhahnahzhahwaud.

7 Abraham dush keningoodwauk duhsoo pepoon-uhgeze ahshe neezwahsemedubnuh ahzhe nahnun, me menik kahbemahdezid.

8 Keishquahnahmoo dush Abraham, kuhya keneboo kahkeche-kekaud, kahuhkewanzeëwid, kuhya nebewah kahduhsoopepon-uhgezid; keëzhewenah dush anduhzhe ähyahnid enewh oodahnishenahbamun.

9 Ogepuggedanemegoon dush enewh oogwissun Isaacun, kuhya Ishmaelun emuh Machpelah weembahbikaug, emuh

GENESIS.

oeketegauning owh Ephron oogwissun owh Zohar Hittite, debishkoo Mamreing ayahmahguk ;

10 Ewh ketegaun Abraham kakhishpenutihwahpuneen enewh oogwissun owh Heth : me emuh kepuhgedanemind Abraham, kuhya enewh wewun Sarahun.

11 ¶ Kepuhgummeähyah dush kahnebood Abraham Keshamuhnedoo keshahwanemaud oogwissun Isaacun ; Isaac dush keduhnuhkee emuh oondahebauning Lahairoi.

12 ¶ Mesuh oo-oo oodahneka-bemahdezewinun owh Ishmael, oogwissun owh Abraham, Hagar, Egypting duhzhe equa, Sarah oobuhmeetahga-equamun, kahnegetahmahwahjin Abrahamun :

13 Mesuh oonoo oodezhenekahzoowinene oogwissun owh Ishmael azhenekahzoonid, debishkoo kahezheahneka-bemahdezenid : Ishmael oonetumoozhaunun, Nebajoth ; kuhya Kedar, kuhya Adbeel, kuhya Mibsam,

14 Kuhya Mishma, kuhya Dumah, kuhya Massa,

15 Hadar, kuhya Tema, Jetur, Naphish, kuhya Kedemah :

16 Me suh oogoo kahooyoosemahjig Ishmaelun, mesuh kuhya oonoo oodezhenekahzoowinewaun, kahezheodatoowaud, kuhya kahezheowahkahgunewaun ; metauswe ahshe neezh oogemaug, pukkaun kezheweenzoozun oodahnishenahbamewaun.

17 Mesuh oo-oo menik kahbemardezid Ishmael, kenjoodwauk duhsoo-pepoon-uhgeze ahshe nesemeduhnah ahshe neezhwahwe : keishquahnahmoo dush kuhya keneboo ; me dush kezhahd emuh ahyahnid oodahnishenahbamun.

18 Keoonjeduhnukewug dush Havilaing nahnauzh Shuring debishkoo Egypting anduhgoog, ahweyah ahneezhahd Assyriaing enuhkukayah ; kedulipena dush anahsuhmenid enewh wekahnesun.

19 ¶ Mesuh oonoo oodahneka-bemahdezewinun owh Isaac, oogwissun owh Abraham : Abraham oogeonejahnesenun Isaacun :

20 Isaac dush kenemeduhnah duhsoo pepoon-uhgeze uhpe wandegamaud Rebekahun, oodahnun owh Bethuel Syriaing duhzhe enene Padan-Araming anduhnukheed, kuhya oodahwawamaun Laban owh Syriaing duhzhe enene.

21 Isaac dush oogeahnubmeätuhwaun Jehovahun kekuhnooduhmahwad oowedegamahgunun, oonje oonejahnesesenig : oogebezindahoon dush Jehovahun, me dush oowedegamahgunun Rebekahun keunjekoonid.

CHAPTER XXV.

22 Kemegahdewun dush enewh ahbenoojeyun emuh oopahyowing ; oo-oo dush keekedoo, Kishpin katage azhewabudoogwan, wagonash suh oo-oo wanjeëzheähyaun ? oogeähwekuhwajemaun dush enewh Jehovahun.

23 Oo-oo dush oogeëgoon Jehovahun, nauzhwahyuggezejig ahnisenahbag emuh kepuhyowing ahyahwug, kuhya pukkaun azheweenzoogig ahnisenahbag talisahgubuhmoog oonje kemesudaung ; ningoodwahyug dush ahnisenahbag nahwuj tahmushkahwezewug egewh dush ween pukkaun azheweenzoogig ; owh dush sasëkekezid oogahbuhmetuhwaun enewh ooshemayun

24 ¶ Uhpe dush dabishkoosanig chenegeähwhsood benuh oogeähyahwaun neezhoodayun emuh oopuhyowing.

25 Kemishquuhzha suh owh netum kahbesahguhung, debishkoo mashkeguk ahgwewin keëzhenahgwudenig anegookwahnig weyow, Esau dush oogeëzheweenahwaun enewh ;

26 Nahgij dush kebesahguhuhunoon ooshemayun, oogesuhgedoondahnanaun dush enewh Esauün ; me dush Jacob keëzhenekahzood : keningoodwahse-meduhuh duhsoo-pepoon-uhgeze dush owh Isaac uhpe Rebekah nahgeäud enewh.

27 Kemahjegewug dush egewh quwezansug : Esau dush kenetah-keësa, moonzhug kuhya kepahpahduhneze emuh mushkootang ; Jacob dush kebakahdeze, moonzhug dush wegewauning keähyah.

28 Isaac dush oogesahgeäun Esauün, oonje kemeejid oowahwaushkasheweyausemene : Rebekah dush ween oogesahgeaun Jacobun.

29 ¶ Jacob dush kemishkodeseminahbooka : Esau dush kepeendega mushkootang keëonjebaud, kebwanuhwetoo dush :

30 Esau dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Ahshummeshin kepahgoosanemin ewh masquahgummeeg miskooteesminahboo nimpwanuhwetoo mah : mesuh Edom kahoönjeëzhenekahzood ;

31 Jacob dush oo-oo oogeenaun, Ahtahmeshin noongoom kezheguk kesuhsekezewine-enandahgoozewin.

32 Esau dush oo-oo keekedoo, Benuh gagah nenib : ahneen dush kaënahbujjeiooyaun maunduh suhsekezewine-enandahgoozewin ?

33 Jacob dush oo-oo keekedoo, mushkahwe-wahweenduhmuhweshin noongoom kezheguk ; oogemushkahwe-wahweendahmahgoon dush : Me suh Esau kahezheähtahmaud Jacobun oosuhsekezewine-enandahgoozewin.

GENESIS.

34 Jacob dush oogeähshummaun Esauin buhquazhegun kuhya miskooedesemin-ahboo; me dush kewesenid kuhya kemenequad, kepuhsegwe dush, keühnemahjaud: me suh Esau kahezheneshe-bahpenoodung oosuhsekezewine-enandah-goozewin.

CHAPTER XXVI.

K EPUKKUDDAKUMMEGUD dush emuh uhkeeng, kah-ishquahpukku-dakummeguk ewh netum kepuhkuddakummeguk uhpe bamahdezid Abraham. Isaac dush oogeëzhah-nun Abimelechun oodogemahmewaun egewh Philistinug emuh Geraring duhzhe uhkeeng.

2 Oogewahbuhmaun dush enewh Jehovahun, oo-oo keëgood, Kagoo ezhahkan ewede Egypting; duhnuhkeen emuh uhkeeng kawahbundahenaun:

3 Pahbahduhnuhkeen oomah uhkeeng, kegahweejewin dush, kuhya kegahshahwanemin; keen mah, kuhya kenejahnesug kegahmeenenim kuhkenuh oonoo uhkeen, kuhya ningahezhechega ewh kahmushkahwewahweenduhmahwugebun Abraham koosebun;

4 Kuhya ningahmeshenoöäug kenejahnesug cheëshenoowaud debishkoo ashenoowaud gezhigoong duhzhe ahnungoog, kuhyah ningahmeenaug kenejahnesug kuhkenuh oonoo uhkeen; Keen edush kaöonejahneseyun tahoönjeshahwandahgoozewug ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag oomah uhkeeng;

5 Oonje Abraham kebezindung nindinwawin, kuhyah keguh-nuhwandung nekuhgaundwawin, nekuhgequawinun, nide-nahkoonegawinun, kuhyah netebahkoonegawinun.

6 ¶ Isaac dush keduhnuhkee emuh Geraring:

7 Ewede dush uhkeeng duhzhe ahnishenahbag oogekuhgwajemahwaun duhzhemahwaud oowedegamahgunun: oo-oo dush keëkedoo, Nindahwamah suh mahbuh: kesageze mah oo-oo cheëkedood, Newedegamahgun ahwe; koonemah, keëkedoo, nindahnesigoog egewh ewede uhkeeng duhzhe enenewug oonje Rebekah; quuhnaujewebun mah.

8 Kepuggummeähyahmahgud suh uhpe kenooazh anduh-nuhkeed ewede, emuh wahsacheguning keöonzahbid Abimelech Philistinug oodogemahmewaun, kewahbuhmaud Isaacun weejooduhmenoomaud Rebekahun oowedegamahgunene.

9 Abimelech dush oogenundoomaun Isaacun, oo-oo keënaud, Benuh kagate kewedegamahgun ahwe mahbuh; wagoonash

CHAPTER XXVI.

dush kahoonejëkedooyun, Nindahwamah ahwe? Isaac dush oo-oo oogeënaun, Oonje suh keëkedooyau. Koonemah nindah-nib oonje mahbuh equa.

10 Abimelech dush oo-oo keëkedoo, Wagoonash suh oo-oo kahdoodahweyaung? wanepuzh kewedegamahgun oodahgewepamegoon pazhig enewh ahnishenahban, keen dush kedahgepeetuhwemin ewh mujje-ezhewabezewin.

11 Abimelech dush oogeäungwahnemaun kuhkenuh enewh oodahnishenahbamun, oo-oo keënaud, Ahwagwan ketaungnahgwan oonoo enenewun gamuh oowedegamahgunene, ahbetakummig tahnesah.

12 Isaac dush keketega ewede uhkeeng, kuhya ewh nah saub neebing oogesuhgukkenaun ningoodwauk duching menik: oogesahwanemegoon dush Jehovahun.

13 Ashkum dush kekechetwahweze owh enene, kuhya ashkum nebawah tebenuhwawezewin oogeähyaun nahuauzh egoo kekeche-twahwezid.

14 Oogedebanemaun mah mahnishtahnishun kuhya pezhewun, kuhya kekeche-bahtuhycnoowun oobuhmeetahgunun: oogekesahwanemegoon dush enewh Philistinun.

15 Kuhkenuh mah enewh oondahebaunun kahwahnekahduhmenepun oosebuneen oobuhmeetahgunene, uhpe bamahdezenid enewh oosebuneen Abrahamun, egewh Philistinug oogekebahahnahwah, kemooshkinuhtooawud emuh uhkee.

16 Abimelech dush oo-oo oogeënaun enewh Isaacun, Mahjaun oonje ninduhkeemenang; ahwahshema mah keen kemushkahwiz nenuhwind dush ween.

17 ¶ Isaac dush ewede keöonjemahjah, keöozhega dush emuh Geraring akoo pahsuddenaug.

18 Menuhwah dush Isaac oogewahnekahdaunun enewh oondahebaunun, kahwahnekahdagebuneen magwah kebimahdezenid oosebuneen Abrahamun; egewh mah Philistinug oogekebahahnahwah kahneboonid enewh Abrahamun: ooge-zhenekahdaunun dush debishkoo oosebuneen kahezhenekahduhmenepun enewh.

19 Oobuhmeetahgunun dush owh Isaac kewahnekawun emuh pahsuddenaug, kuhya oogemekaunahwah emuh tukhib uhpena wanjejewung nebe.

20 Egewh dush ganuhwanemahjig enewh Geraring duhzhe pezhewun oogemegahnahwaun enewh ganuhwanemahnejin Isaac oopezhekemun, oo-oo keëkedoowaud, Nenuhwind suh

GENESIS.

nedebandahnaun ewh nebe : Esek dush oogeëzhenekahdaun ewh oondahebaun ; oonje kemegahnegood enewh.

21 Menuhwah dush pazhig oondahebaun oogewahnekahdaunahwah, ewh dush kuhya keöonjemegahdewug ; Sirnah dush ewh oogeëzhenekahdaun.

22 Ewede dush keöonjekooze, kuhya oogewahnekahdaun menuhwah pazhig oondahebaun ; kah dush kemegahdesewug oonje ewh : Rehoboth dush oogeëzhenekahdaun ewh ; oo-oo dush keëkedoo, zhuhyeuwah mah ningetahwahbetahmahgoon-aun Jehovah, ningahmeshenoomin dush emuh uhkeeng.

23 Ewede dush keöonjemahjah keëzhah dush emuh Beer-shebaing.

24 Oogewahbuhmaun dush Jehovahun ewh tebekuk, oo-oo dush keëgood, Ne-Kesha-Muhnedoowemik owh Abraham koosebun : kagoo sagezekan, keweewewin mah, kuhya kegahshahwanemin, kuhya ningahmeshenooing keuejahnesug oonje ne-buhmeetahgun Abraham.

25 Oogeöozhetoon dush sahsahgewejegun-ahbik ewede, kuhya ooge-nuhnaundoomaun Jehovahun, kuhya keöozhega emuh : oobuhmeetahgunun dush owh Isaac oogewahnekahdahnahwah oondahebaun emuh

26 ¶ Me dush kepenaunzekahgood Abimelechun oonje Ger-arim, kuhya Abuzzathun pazhig oowejekewaün, kuhya Phicolun ookeche-menesenoo-oogemahmun.

27 Isaac dush oo-oo oogeömun, Ahnishwin penaunzekahweyag, kekanduhmag sheenganemeyag, kuhya kemahjenauzahooyag oonje keduhkeemewaung ?

28 Oo-oo dush keëkedoowug, Ningewahbundaamin suh kagate weedookook owh Jehovah : oo-oo dush ningëk doomin, Mahnoo kegahmusikahwe-wahweendahnahdemin, nenuhwind kuhya keen, mahnoo dush oozhetoodah ewh wahweendahnahdewin ;

29 Keen kuhnuhga chemujjedoodahwesewaung, debishkoo kahzehmujjedoodahgoosewun, kemenoo-doodangooyun atuh, kuhya kemahjenahzahoooyun emuh pezaunezewining ; noongoom suh keshshwanemig owh Jehovah.

30 Oogeöozhetuhmahwaun dush wekoonawin, kewesene-wug dush kuhya kemenequawug.

31 Keene-kekezhah dush keöonishikahwug, kuhya kemushkahwe-wahweendahnahdewug : Isaac dush oogemahjenahzahwaun, mesuh kenuhguinegood enewh emuh pezaunezewining.

CHAPTER XXVII.

32 Kepuggummeähyah dush nahsaub ewh kezheguk, kepeëzhahwun Isaac oobuhmeetaahunun, oogweendahmahgoon dush ewh kewahnekahduhmenid oondahebaun, oo-oo dush keëgood, Ningemekahmin suh nebe.

33 Shebah dush oogeëzhenekahdaun: mesuh Beersheba wanjeëzhenekahdag ewh oodanah nahnauzh egoo noongoom kezheguk.

34 ¶ Esau dush kenemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgeze uhpe wahdegamaud Judithun oodaunun Beeri owh Hittite, kuhya Bashemathun oodahnun Elon owh Hittite.

35 Mesuh oonoo kahoonekushkanduhmoowaud Isaac kuhya Rebekah.

CHAPTER XXVII.

KEPUGGUMMEAHYAHMAHGUD dush uhpe Isaac kaud, kekuhkepeengwad, kewahbesig dush, kenundoomaud Esauun sasekesenejin oogwissun, oo-oo dush keënaud, Ningwissa; oo-oo dush keëgood enewh, Benuh oomah nindayah.

2 Oo-oo dush oogeënaun, Benuh noongoom zhuhyegwah nekekah, kah dush nekekanduhse uhpe kaneboowaunan:

3 Noongoom suh dush kepahgoosanemin oodahpinun kedushwewinun, kepeendunwaun, kuhya kemetigwaub, ezhaun dush emuh mushkootang, kuhya nunduhwahbunduhmahweshin wahwaushkashe-weyaus;

4 Kuhya oozyetoomahweshin manoopoogwuk meejim, ewh manwanduhmaun beeduhweshin dush, cheëonjeweseneyaun, kuhya cheshahwanemenaun chepwah nebooyaun.

5 Rebekah dush kenoondum uhpe Isaac ganoonaud enewh oogwissun Esauin. Esau dush keëzhah mushkoodang wenduhwahbundung wahwaushkashe-weyaus, kuhya webedood.

6 ¶ Rebekah dush oogeuhnoonaun enewh oogwissun Jacobun, oo-oo keënaud, Benuh ningenoonduhwah koos kuhnoonaud kekahnisan Esau oo-oo keënaud.

7 Peetuhweshin wahwaushkashe-weyaus, kuhya oozyetuhmooweshin manoopoogwuk meejim, cheweseneyaun, cheshahwanemenaun dush anahsuhmid Jehovah chepwah ishquah-bemahdezeyaun.

8 Benuh suh dush ningwissa, bezindun nindekedoowin debishkoo azheguhnoonenaun.

GENESIS.

9 Fzhaun suh egewh mahnishtahnishug anduhzhe ahyah-waud, kuhya nauzh neezh mesahboozoonsug mesahboozoog oonejahnesewaun : ningahoozhetoomahwah dush koos ewh manoopoogwuk meejim, ewh manwandung :

10 Kegahmahjetuhwah dush koos cheöonjewesenid cheöon-jeshahwanemik chepwah nebood.

11 Jacob dush oo-oo oogeënaun enewh Rebekahun oogeën, Benuh nekahnis Esau mesheze, neen dush ween nepushkooz :

12 Koonemah noos ningahnundoojeenig, wuhyazhingashke ningahenanemig dush ; ningahoondenuhmahdiz dush kuhgwahnēsuggandahgoozewin, kahween ewh shahwandahgooze-win.

13 Oo-oo dush oogeëgoon enewh oogeën, Neen suh ningah-oodissegooon kekuhgwahnēsuggandahgoozewin, ningwis, bezindun atuh nindekedoowin, Ahwenauzh dush egewh.

14 Kemahjah dush, kenahnaud, kemeenaud dush enewh oogeën : Oogeën dush oogeöozhetoone manoopoogwuk meejim, ewh manwanduhmenid oosun.

15 Rebekah dush oogeödahpenaun wanesheshinenig oodahgwewinene sasekesenejin oogwissun Esau, kahahyaung emuh wegewauming, oogepesekoowaun dush enewh agahsheënejin oogwissun Jacobun ;

16 Kuhya oogeähtuhwaun mesahboozone-wuhyaunun emuh ooneenjeening kuhya ooquagunauning :

17 Kuhya oogeënenuhmoowaun enewh oogwissun Jacobun ewh manoopoogwuk meejim kuhya ewh bahquazhegun, kah-oozhetood.

18 ¶ Oogenaunzekahwaun dush enewh oosun, oo-oo dush keëkedoo, Noosa : oo-oo dush oogeëgoon, oomah Nindahyah : ahwanan keen ningwissa ?

19 Jacob dush oo-oo oogeënaun enewh oosun, Nindow suh Esau kenetuhmoozhaun ; ningeëzhehega debishkoo kahczheyun : puhsegween kepahgoosanemin, nuhmuhduhbin chemeejeyun newahwaushkashe-weyausim cheöonjeshahwanemeyun.

20 Isaac dush oo-oo oogeënaun enewh oogwissun, Ahnish waweeb kahezhemekahnun, ningwissa? oo-oo dush keëkedoowun, Ningenahdahmaug suh Jehovah ke Kesha-Muhnedoom.

21 Isaac dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Pashoo penaunzekahweshin kepahgoosanemin, chekuhwadēnēnaun, ningwissa, kishpin kagate ahyahwewunan ningwis Esau gamuh kuhya goo kah.

22 Jacob dush pashoo oogepeanaunzekahwaun oosun Isaac-

CHAPTER XXVII.

un ; oogekuhgwadenegoon dush oo-oo keëkedoonid, Jacob oodinwawin mesuh anetuhmaun ewh inwawin, ooneenjemaun dush ween Esau ooneenjeen ahwunoon.

23 Kah dush oogequhyukwanemahseen, oonje kemeshe-
neenjenid, debishkoo wekahnesun Esau : me suh kahezshah-
wanemaud.

24 Oo-oo dush keëkedoo, Kagate enuh kedow ningwis Esau ?
oo-oo dush oogeëgoon, Kagate suh nindow.

25 Oo-oo dush keëkedoo, Peeduhweshin pashoo, chemeeje-
yaun dush ningwis oowahwaushkasheweyausim, cheöoonje-
shahwanemenaun. Oogepeetuhwaun dush pashoo, kewese-
newun dush, oogepeetuhwaun dush shooweminahboo, me dush
kemenequanid.

26 Oo-oo dush oogeëgoon enewh oosun Isaacun, Pashoo pe-
naunzekahweshin, kuhya orjeemeshin, ningwissa.

27 Pashoo dush oogenaunzekahwaun, kuhya oogeöojee-
maun : kemenaunduhmoon dush oodahgwewin, kuhya ooge-
shahwanemegoon, oo-oo dush keëkedood, Benuh ningwis ezhe-
mahgooze debishkoo azhemahgwuk ewh ketegaun ewh kah-
shahwandung owh Jehovah.

28 Mesuh Kesha-Muhnedoo kaöonjemeenik mindookud ish-
peming wanjebahmahguk kuhya uhkeeng azheweeninoowung,
kuhya nebawah bubquazhegun kuhya shooweminahboo :

29 Mahnoo ahnishenahbag kegahbuhmeetahgoog, mahnoo
kuhya ahnooj azheweenzoog ahnishenahbag kegalishahgush-
ketahgoog : oogemahkundowh kekahnesug, mahnoo kuhya
kegalshahgushketahgoog keguh oogwissun : takuhgwahne-
suggandahgooze owh kakuhgwahnesugganemik, kuhya
tahshahwanemah owh kashahwanemik.

30 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Isaac kahish-
quahshahwanemaud Jacobun, ahgahwah kedasahguhung owh
Jacob oonje emuh ahyahnid Isaacun enewh oosun, wekahne-
sun Esauün kepeendegawun kahishquah-keöosanid.

31 Kuhya ween suh oogeöozhetoon manoo-poogwuk mee-
jim, kuhya oogepeetuhwaun enewh oosun, oo-oo dush keënaud
enewh oosun. Mahnoo tahpuhsegwe noos, kuhya oogahmee-
jin enewh oogwissun oowahwaushkashe-weyausimene, che-
öonjeshahwanemeyun.

32 Oo-oo dush oogeëgoon enewh oosun Isaacun, Ahwanan
keen ? oo-oo dush keëkedoo, Nindow kegwis kenetuhmoozhau
Esau.

33 Isaac dush kekeche-nuhningishkah, oo-oo dush keëkedood,

GENESIS.

Ahwanan ? ahneende ayaud owh kahoodahpenung wahwaushkashe-weyaus, kepeetuhwid edush, ningekedaun dush kuhkenuh chepwah tahgwishenun, kuhyā ningeshahwanemah ? aahe, kagate dush egoo tahshahwanemah.

34 Uhpe dush Esau kahnoondung oodekedoowinene enewh oosun, kekeche-wesuggedamoo, oo-oo dush keënaud enewh oosun, Shahwanemeshin kuhyā neen, O noosa.

35 Oo-oo dush keëkedoowun, Kepekukkuhyāneze kekahnis, oogemuhkundwan dush keshahwandahgoozewin.

36 Oo-oo dush keëkedoo, Kahnuh ween quuhyük Jacob ezhenekahzoose ? neezhing mah ningewuhyazhemik : ningemuhkummik nesuhsekezewandahgoozewin ; noongoom dush ningemuhkummik neshahwandahgoozewin. Oo-oo dush keëkedoo, Kahnuhween kayahbe kedahyaunseen shahwandahgoozewin kaëzheshahwanemeyumbun ?

37 Isaac dush oogenuhquatuhwaun, oo-oo dush keënaud Esauün, Benuh ningeeñahkoonah cheögemahkundauk, kuhyā ningemeenah kuhkenuh wekahnisun cheöobuhmeetahgunid enewh, kuhyā ningeeñshummah buhquazhegun kuhyā shooweminahboo : wagoonan edush kadoodoonaun ningwissa ?

38 Esau dush oo-oo oogeënaun enewh oosun, Pazhigwun nuh atuh keshahwanjegawin, noosa ? shahwanemeshin kuhyā neen, O noosa. Kemahduhdamoo dush Esau.

39 Oogenuhquatahgoon dush enewh oosun Isaacun, oo-oo keëgood, Benuh kegahdah emuh akoo-weeninoowung uhkee, kuhyā akoo-mindookuk ewh ishpeping wanjebahmahguk ;

40 Kedahzhahwashkoom dush kegahoonjebemahdiz, kegahbuhmeetuhwah dush kekahnis ; tahpuhgunmeëhyahmahgud edush uhpe kaögemahweyun, kegahpeegoobeton oonahbekoowahgun oonje kequagunaung.

41 ¶ Esau dush oogesheenganemaun Jacobun oonje ewh shahwandahgoozewin kahshahwanemegood enewh oosun : Esau dush oo-oo keëkedoo emuh oodaing, Gagah zhuhyegwah tahdebishkoosa uhpe kamuhwemind noos ; mesuh ewh uhpe kanesug nekahnis Jacob.

44 Kedebahjemootuhwah dush Rebekah oonoo oodekedoowinene enewh sasekezenejin oogwissun Esau : keähnookee dush chenundoomemind agahsheenejin oogwissun Jacob, oo-oo dush keënaud, Benuh kekahnis Esau, menoodaaëdezoo keen oonje wenesik.

43 Umba suhnoo, ningwissa, bezindun nindekedoowin :

CHAPTER XXVIII.

kuhya puhsegween, ezhenezhemoon ewede Harauing anduh-nuhkeed Laban nindahwamah ;

44 Ewede dush nahkuhwa duhnuhkeen, nahnauzh egoo chepoonekedahzood kekahnis.

45 Nahnauzh poonanemik kekahnis, wuhnandung edush ewh kahdoodahwud : me dush uhpe cheähnookeyaun chenahnegoo-yun : wagoonan suh kaöonjewuneëenuhgoogebun nuhyazh kenuhwah pazhig kezheguk ?

46 Rebekah dush oo-oo ogeënaun Isaacun, Nezhegahdan-daun nebemahdezewin oonje oodahnissun owh Heth ; kishpin Jacob wedegamaud pazhig Heth oodahnissun, azhewabezene-jin debishkoo azhewabezewaund egewh wadahnese mindjig oomuh uhkeeng, ahneen kaënahbuduk nimbemahdezewin ?

CHAPTER XXVIII.

ISAAC dush oogenundoomaun Jacobun, kuhya oogeshahwanemaun. kuhya oogeëungwahnemaun, oo-oo keënaud, Kahween kegahweedegamahse pazhig egewh wadahnese mindjig emuh Canaaning.

2 Puhsegween, ezhaun dush emuh Padan-Araming, emuh oowegewauming owh Bethuel keguh oosun ; oodahpin dush ewede kaöowedegamahguneyun pazhig enewh oodaunun owh Laban keguh oosuhayun.

3 Kegahshahwanemig dush owh Mahyahmahwe-mushkahwe-zid Kesha-Muhnedoo, kuhya kegahmeshenoog, kuhya kegahbahtuhenoog, cheöoyoosemikwah dush nebewah pukkaun azheweenzoojig ahnishesahbag ;

4 Kuhyakegahmeenig ooshahwandahgoozewin owh Abraham, keen kuhya kenejahnesug ; chedebanduhmun ewh uhkee emuh anduhzhe-muhyuggezeyun, ewh Kesha-Muhnedoo kahmeenaud Abrahamun.

5 Isaac dush oogemahjenahzhahwaun Jacobun : me dush keëzhahnid ewede Padan-araming anduhnuhkeed Laban, oog-wissun owh Bethuel Syriaing duhzhe enene, oodahwamaun owh Rebekah, oogeewaun Jacob kuhya Esau.

6 ¶ Uhpe dush Esau kahwahbundung Isaacun keshahwanemahnid Jacobun, keëzhenahzhahwahnid dush ewede Padan-araming. cheöondenahnid equawun emuh ; uhpe dush shahwanemahnid, keäungwahnemahnid oo-oo keënahnid, Kahween kegahweedegamahse pazhig egewh wadahnese mindjig emuh Canaaning ;

7 Kuhya Jacobun kebezindahwahnid enewn oosun, kuhya

GENESIS.

oogeen, ahzhe dush kemahjahnid keëzhahnid ewede Padan-araming.

8 Esau uhpe wuhyahbundung egewh wadabnesemindjig emuh Canaaning minwanemegoosigwah enewh oosun Isaacun ;

9 Oogeëzhahnun Esau enewh Ishmaelun, kuhya oogeöodahpenaun enewh Mahalathun oodahnissun owh Ishmael oogwissun owh Abraham, oodahwamaun owh Nebajoth che-weedegamaud, ahnuhwe uhyahwahun enewh equawun netum kahoodahpenahpuneen.

10 ¶ Jacob dush keöonjemahjah Beershebaing, keëzhah dush Haraning enuhkukayah.

11 Ningooche dush ketuhgwishin, kuhya kekuhbashe emuh, oonje ahzhe kepungeshemooing ; oogeöodahpenaun dush ahsineen ewede abenejin, keäbsaud dush cheähpequashemood, kekuhweshemoo dush emuh chenebaud.

12 Kewazhebabbundum dush, benuh dush ahquaundahwamoojegun emuh uhkeeng kepuhdukkeda, ishpeping dush kedabuhquahquuhmoo ; benuh dush Kesha-Muhnedoo oodangenemun keähquaunduhwawun kuhya kenesaundahwawun emuh.

13 Benuh dush, Jehovah kenebahwe emuh oogejuhyeë, oo-oo dush keëkedood, Neen nindow Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun Abraham koosebun, kuhya oo-Kesha-Muhnedoomun owh Isaac: kegahmeenin ewh uhkee emuh anduhzhe nebahun, kuhya kenejahnesug ningahmeenaug ;

14 Kenejahnesug dush taheshenoowug debishkoo ashenuk uhkeeng duhzhe pingwe, kuhya kegahduhnuhkee ewede apungeshemoog enuhkukayah, kuhya wahbunoong, kuhya kewadin-oong, kuhya shahwunoong : keen dush kuhya kenejahnesug tahoonjeshahwandahgoozewug kuhkenuh bamahdezejig uhkeeng ayahjig ahnooj azbeweenzoojig.

15 Benuh dush kewejewin, kuhya kegahguhnuhwanemin tebe azhahwunan, kuhya nayaub kegahpeëzhewenin oomah uhkeeng ; kah mah kegahnuhguhnissenoon, peenish kedoodoon-aun ewh kahwahweenduhmoonaun.

16 ¶ Jacob dush kekooshkooze, oo-oo dush keëkedoo, Kagate Jehovah ayah oomah ; kah dush ningekekanduhse.

17 Kesägeze dush, oo oo keëkedood, Kootahmegwud suh oomah ! kagate Kesha-Muhnedoo oowegewaum ahwun maundu, ishpeping duhzhe ishquaundam kuhya ahwun.

18 Jacob dush keöonishkah kekezhab kuhya oogeöodahpenaun enewh ahsineen kahahpequashemood, oogepuddukkeshe-

CHAPTER XXIX.

maun dush, kuhya oogeseegenaun pameda oogejuhyeë emuh.

19 Bethel dush oogeëzhenekahdaun ewh emuh ; Luz dush ween netum ezhenekahdabun.

20 Jacob dush kekeche-mushkahwe-wahweendahmahga, oo-oo keëkedood, Kishpiu wahweejewegwan Kesha-Muhnedoo, kuhya wahguhnuhwanemegwan emah meekunaung aneëzhahyaun, kuhya wahmeezhewgan meejim kameejeyaun, kuhya ahgwewin kaähgweyaun.

21 Nayaubdush tuhgwishenaun noos oowegewauming emuh pezaunezewining ; mesuh uhpe kaöKesha-Muhnedoowemug Jehovah.

22 Kuhya mahbuh ahsin kahpuddukkeshemug, Kesha-Muhnedoo oowegewaum tahahwun ; kuhkenuh dush menik kameezheyun ahbedakummig kegahmeenin enewh titheün.

CHAPTER XXIX.

ME dush Jacob keühnemahjaud, ketuhgwishin dush emuh ooduhkeemewaung egewh wahbunoong duhzhe anishe-nahbag.

2 Keënahbe dush, benuh dush oondahebaun emuh ketegauning, benuh dush nesing keshingeshinooon mahnishtahnishun emuh ; oondahebauning mah oogeöonjemeenahawaun nebe enewh mahnishtahnishun : keche ahsin dush keähbe emuh oogijuhyeë oondahebauning.

3 Me dush emuh kemahoonjeëdewaüd kuhkenuh egewh mahnishtahnishug : kuhya oogetetebewabenahwaun enewh ahsineen oonje emuh oogijuhyeë oondahebauning, kuhya oogemeenahawaun enewh mahnishtahnishun nebe, nayaub edush oogeähsahwaun enewh ahsineen emuh oogijuhyeë oondahebauning emuh koo ahbenid.

4 Jacob dush oo-oo oogeënaun enewh, Nekahnesedoog, ahneende wanjebahyag ? Oo-oo dush oogeëgoon, Haraning nin-doonjebahmin.

5 Oo-oo dush oogeënaun, Kekekanemahwah nuh Laban oog-wissun owh Nahor ? oo-oo dush oogeëgoon, Nekekanemahnaun suh. dush

6 Oo-oo dush oogeënaun, Menoo-bemahdeze nuh ? oo-oo oogeëgoon, Aahe menoo-bemahdeze : benuh dush betausuhmoo-sawun oodahnissun Rachel peëzheweenahnid enewh mahnish-tahnishun.

GENESIS.

7 Oo-oo dush keëkedoo, Benuh kayahba ishpekezhegud, kal muhshe debishkoosasenoon chemahwunjeindwah mahnishtah nishug: menuhik nebe egewh mahnishtahnishug, kuhya: ahweähshummik.

8 Oo-oo dush keëkedoowun, Kahween nindahkushketoosemir bahmah atuh kubkenuh mahnishtahnishug mahwunjeindwah kuhya bahmah tetebewabenahwaud enewh ahsineen oonje emu oogij-ondahebauning; me dush uhpe kameenuhungidwah ma nishtahnishug nebe.

9 ¶ Magwah dush guhnoonaud enewh, ketuhgwishin Rach pemewenaud oosun oomahnishtahnishemene: ween mah kal guhnuhwanemaud.

10 Kepuggummeähyahmahyud dush uhpe Jacob kahwahbul maud Rachelun odahnissun owh Laban oogeen oodahw: maune kuhya enewh oomahnishtahnishemun, owh Laban oogeen ooduhwamahne, pashoo keëzhah Jacob, kuhya oogeteteb wabanaun enewh ahsineen emuh oogijuhyeëe ondahebaunin kuhya oogemeenuhaun oomahnishtahnishemun owh Laba oodahwamaune oogeen.

11 Jacob dush oogeöojeemaun Rachelun, kemahduhdam dush.

12 Jacob dush oogeweenduhmoowaun enewh Rachelun ew oosun wekahnesun ahwid, kuhya oogwissemegood enewh R bekahun: Rachel dush oogeähbuttoonun oosun chedebahjemo tuhwaud.

13 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Laban kahnoo dung anahjememind Jacobun oodahwamaun oonejahnesener keähbuttochenahquashkähwaud, kuhya oogeähnemekahwau kuhya oogeöojeemaun, oogepeendigahnaun dush emuh ooweg wauming. Oogeweendahmahwaun dush enewh Labanun ku kenuh oonoo uhyëen.

14 Laban dush oo-oo oogeënaun, Kagate kedow nindookuni kuhya neyaus. Oogeweëj-dahmaun dush ningoo-keezis.

15 ¶ Laban dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Oonje ooweka nesemeyun, ahnishah nuh kedabhuhmeetow? weenduhmo weshin menik katebahahmoonaun?

16 Keneezhewun dush Laban oodahnissun; sasekezenej Leah keëzhenekahzoowun, Rachel dush keëzhenekahzoowi agahsheenejin.

17 Leah kebezwalbe; Rachel dush kequuhnaujewe kuh keminwahbuhminahgooze.

18 Jacob dush oogesahgeäun Rachelun; oo-oo dush keëkedo

CHAPTER XXIX.

neezwahsoo pepoon kegahbuhmeetoon kishpin meezheyun Rachel agahsheid kedahnis.

19 Laban dush oo-oo keekedoo, Ahwahshema oonesheshin chemeenenaumbaun keen, bakahnezid dush ween enene : uhpena ahyauun oomah newegewauming.

20 Jacob dush kebuhmeetahga neezwahsoo pepoon oonje Rachel ; punge dush kezhegudoon oogeühyenandaun, kahah-peeç-sahgeäud enewh.

21 ¶ Jacob dush oo-oo oogeënaun Labanun, Meezheshin newedegamahgun, debishkoosanoon mah nekezhegudoomun, cheühwewepanug dush.

22 Laban dush oogemahwunjeäun kuhkenuh enewh enene-wun emuh wahdatoonejin, kuhya oogeöozhetoon wekoongawin.

23 Kepuggummeäyahmahgud dush wanahgooshig oogeöod-ahpenaun Leahun oodahnissun, kuhya oogepeetuhwaun Jacobun ; oogewepamaun dush enewh.

24 Laban dush oogemeenaun enewh oodahnissun Leahun oobuhmetahga-equamun Zilpahun chebuhmeetahgood.

25 Kepuggummeäyahmahgud dush kekezhah, benuh Leah keähwe : oo-oo dush oogeënaun Labanun, Wagoonan maunduh kahdoodahweyun ? kanuhween kegebuhmeetoosenoon oonje Rachel ? wagonan edush kahoonejwuhyazhemeyun ?

26 Laban dush oo-oo keekedoo, Kahween tahezhewabussenoon oomah ninduhkeemenaung chemeegewangebun owh agahsheid chepwah wedegamind owh sasekezid.

27 Debishkoosetuhmow ooneezwahsoo-kezhegudoomun, kegahmeenegoo dush kuhya mahbah oonje ewh buhmeetahgawin kabuhmeetuhweyun kayakbe neezwahsoo-pepooon.

28 Jacob dush ewh keëzhechega, kuhya oogedebishkoosetuhmoowaun ooneezwahsoo-kezhgudoomene : oogemeenaun dush oodahnissun Rachelun chewedegamahnid.

29 Laban dush oogemeenaun oodahnissun Rachelun, enewh oobuhmeetahga-equamun Bilbahun chebuhmeetahgood.

30 Jacob dush oogewepamaun Rachelun, ahwahshema dush oogesahgeäun Rachelun Leahun dush ween, menuhwah dush neezwahsoo pepoon oogebuhmeetuhwaun.

31 ¶ Uhpe dush Jehovah kahwahbundung kesheenganemind Leah, oogenesahkoonuhmahwaun oopuhyowene : Rachel dush ween kahween keöonejahnesese.

32 Keünjegoo dush Leah, kuhya oogeäyahwaun quewezansun, Reuben dush oogeëzhenekahnaun : oo-oo mah keekedoo,

GENESIS.

Kagate Jehovah oogeguhnühwabhundaun nindahnemezewin; ningahsahgeik suh dush newedegamahgun.

33 Menuhwah dush keünjegoo, kuhya oogeäyahwaun quewezansun; oo-oo dush keëkedoo, oonje Jehovah kenoondung sheenganemegooyaun, ningemeenig kuhya oonoo quewezansun: Simeon dush oogeëzhenekahnaun.

34 Menuhwah dush keünjegoo, kuhya oogeäyahwaun quewezansun; oo-oo dush keëkedoo, Zhuhjegwah ningahweewewig newedegamahgun, oonje kenegetuhmahwug neswe quewezansun; mesuh Levi kahoönjeëzhenekahzoonid.

35 Menuhwah dush keünjegoo, kuhya oogeäyahwaun enewh quewezansun: oo-oo dush keëkedoo, Noonoom suh ningahwahwezhanemah Jehovah; mesuh Judah kahoönjeëzhenekahnaud; kepoone-negeähwuhsoo dush.

CHAPTER XXX.

UHPE dush Rachel kahwabhundung ewh kenegetuhmoowahsig Jacobun enewh ahbenoojeün Rachel oogegahwane maun enewh oomissaün; oo-oo dush keänaud Jacobun, Meezheshin ahbenoojeüg, kishpin meezhesewun ningahnib

2 Jacob dush oogenishkanemaun enewh Rachelun: oo-oo dush keëkedoo, Kesha-Muhnedoong enuh neen nindenandahgooz, me suh owh kahenahkoonegad cheöonejahnesezewun?

3 Oo-oo dush keëkedoowun, Benuh oomah ahyah nebhmeetahgung-equam Bilhah, wepam suh owh; oogahahyahwaun dush ahbenoojeün kanuhmuhdahbenejin emuh necheengwuning, cheöonejahneseyaun dush, ween conje.

4 Oogemeenaun dush oobuhmeetahgun-equamun Bilhahun chewedegamahnid: Jacob dush oogewepamaun enewh.

5 Bilhah dush keünjegoo, kuhya oogenegetuhmoowaun Jacobun quewezansun.

6 Rachel dush oo-oo keëkedoo, ningetebahkoonig Kesha-Muhnedo, kuhya ningebezindaug, ningemeenig dush kaöogwisseyauun: me suh Dan kahoönjeëzhenekahnaud.

7 Bilhah dush oobuhmeetahgun-equamun owh Rachel menuhwah keünjegoo, kuhya oogenegetuhmahwaun Jacobun menuhwah pahzig quewezansun.

8 Rachel dush oo-oo keëkedoo, Ningekeche-kuhwajewawah wah nemissa, ningemahmauzheäh dush. Naphtahli dush oogeëzhenekahnaun.

9 Uhpé Leah kahwabhundung kepoone-negeähwuhsood,

CHAPTER XXX.

oogeöo-dahpenaun Zilpahun oobuhmeetahgun-equamun, ooge-meenaun dush enewh Jacobun cheweedeagamahnid.

10 Zilpah dush Leah oobuhmeetahgun-equamun oogenegetuhmoowaun Jacobun quewezansun.

11 Leah dush oo-oo keëkedoo, Pebahtuhyenoowug suh : Gad dush oogeëzhenekahnaun.

12 Zilpah dush Leah oobuhmeetahgun-equamun oogenegetuhmoowaun Jacobun menuhwah pazhig quewezansun.

13 Leah dush oo-oo keëkedoo, Neshahwandahgooz shahwandahgooze mah ningahgoog egewh wadahnese mindjig : Asher dush oogeëzhenekahnaun.

14 ¶ Reuben dush keëzhah uhpe koo kaushkezhooond buhqazhegunushk, oogemekaunun dush randrakun emuh mushkootang, oogepeetuhwaun dush enewh oogen Leahun, Rachel dush oo-oo oogeënaun Leahun Meezheshin kepahgoosane-min ahnind kegwis oomandrakemun.

15 Oo-oo dush oogeëgoon, Ahgahsandahgwud nuh ewh kemuhkumeyun nenahbam ? kewemuhkum nuh kuhya ningwis oomandrakemun ? Rachel dush oo-oo keëkedoo, Kegahwepamig suh dush noongoom tebekuk oonje kegwis oomandrakemun.

16 Jacob dush ketuhgwishin wanahgooshenig ketegauning keöonjebaud, Leah dush kesahgahum wenahquashkahaud, oo-oo dush keëkedoo, Kegahpeendigow suh ; ke ekishpenuhnin suh enewh ningwis oomandrakemun. Oogewepamaun dush ewh tebekuk.

17 Kesha-Muhnedoo dush oogebezinduhwaun enewh Leahun, keünjegoo dush, kuhya oogenegetuhmoowaun Jacobun enewh quewezansun me nahning.

18 Leah dush oo-oo keëkedoo, Kesha-Muhnedoo ningemee-nig netebahahmahgoowin, oonje kemeenug newedegamahgun nebhmeetahga-equamun ; Issachar dush oogeëzhenekahnaun.

19 Menuhwah dush Leah keünjegoo, kuhya oogenegetuhmoowaun Jacobun menuhwah pazhig quewezansun, me ningoodwahching.

20 Leah dush oo-oo keëkedoo, Kesha-Muhnedoo ningemee-nig keche-meegeawawin ; zhuhyegwah dush ningahweedegamig newedegamahgun, oonje kenegetuhmahwug ningoodwahswe quewezansun : Zebulun dush oogeëzhenekahnaun.

21 Bahmah dush oogeähyahwaun equazansun, Dinah dush oogeëzhenekahnaun.

22 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oogemequanemaun Rachelun,

GENESIS.

Kesha-Muhnedoo kuhya oogebezinduhwaun, kuhya oogenesah-koonuhmoowaun puhyowene.

23 Keünjogoo dush, kuhya oogeäyahwaun quewezansun ; oo-oo dush keëkedoo, **Kesha-Muhnedoo** ningëkoonuhmaug nedahbussanemegoowin :

24 Joseph dush oogeëzhenekahnaun enewh ; oo-oo dush keëkedood, **Menuhwah** pazbig quewezansun ningahmeenig Jehovah.

25 ¶ **Kepuggummeäyahmahgud** dush uhpe Rachel kahnegeäud Josephun, **Jacob** oo-oo oogeënaun **Labanun**, **Mahjenah-zhahoshin**, cheëzhahyaun tebenuhwa ninduhkeem, kuhya emuh kahoondahdezeyaan.

26 **Meezheshin** nindequamug kuhya nenejahnesug, egewh kahoonebuhmeetonaun, kuhya puggedeneshin : kekekandaun mah nebuhmeetahgawin kahezhebhuhmeetonaun.

27 **Laban** dush oo-oo oogeënaun, **Kepahgoosanemin**, kishpin kahmekahmoowaunan minwandahgoozewin emuh anahsuhmeyun, oomah duhnezin ; ninkekandaun mah Jehovah keshahwanemid keen onje.

28 Oo-oo dush keëkedoo, **Weenduhmooweshin** ewh katebahahmoonaun, kegahtebahuhmoon dush.

29 Oo-oo dush oogeënaun, **Kekekanim** kahezhebhuhmeetonaun, kuhya kahezheäyahwaud kedoowahkahnug kahguhnuhwanemugig.

30 **Punge** suh atuh kegeäyahwahbuneeg chebwah tuhgwishenaun, noongoom dush keche-bahtuhyenoowug kedahyahahmug ; kegeshahwanemig kuhya Jehovah pahahkoo tuhgwishenaun : ahneen suh dush uhpe kaöondenuhmoowugwah gagoo egewh ahyahjig emuh neen tebenuhwa newege-wauming ?

31 Oo-oo dush keëkedoo, **Wagoonash** katebahahmoonaun? **Jacob** dush oo-oo keëkedoo, **Kahween** gagoo kegahtebahahmahwese : kishpin oo-oo wahdoodahwewunan, menuhwah ningahshummaug kuhya ningahguhnuhwanemaug kemahnishtahnishemug.

32 **Ningahshahbooshkahwaug** kuhkenuh kemahnishtahnishemug noongoom kezheguk, ningooche dush ningahahsaug egewh katuhgezejig pezhekewug, kuhya kuhkenuh egewh wazahwezejig mahnishtahnishug kuhya egewh katuggezejig mesahboozoog ; mesuh oogoo katebahahmahweyun.

33 **Me** suh chekuhnoodahwahgooyaun tebenuhwa nemenoezhewabewin bahmah, uhpe katebahahmahgooyaun ahnahsuhmeyun : kuhkenuh katuggezesigooog mesahboozoog, kuhya

CHAPTER XXX.

wahzahwezesigoog mahnishtahnishug, oogekemoodenun enewh ningahenanemegoo.

34 Laban dush oo-oo keekedoo, Benuh nindenandum cheezhe-wabuk debishkoo akedooyun.

35 Ewh dush kezheguk ningooche oogeähsaun enewh buhyapashezenejin kuhya katuggezenejin ahyahba-mesahboozoon, kuhya kuhkenuh enewh katugezenejin equa-mesahboozoon, kuhya kuhkenuh enewh punge wahyabishkezenejin, kuhya kuhkenuh enewh wazahwezenejin mahnishtahnishun, oogemeenaun dush enewh oogwissun.

36 Nesoogoon dush kebemoosa ningooche dush keduhneze kenuhguhnaud enewh Jacobun: Jacob dush ooge hshummaun ahnind Laban oomahnishtahnishemun.

37 ¶ Jacob dush oogeödahpenaun ahzaude-metigoonsun, ashkahquudenig, kuhya enewh puhgaunemeezhe-metigoonsun, kuhya keche-ahzhahwamine-metigoonsun; kuhya oogehegun-ahgaquahahnun` enewh chewahwabhishkezenid enewh metigoonsun.

38 Oogeähtonun dush enewh metigoonsun kahchegunahgaquahungin emuh anahsummegabhuhwenid enewh mahnishtahnishun emuh nebekaug uhtanig enewh ahtoobaunun uhpe huhmenequanid enewh mahnishtahnishun, cheünjegoonid dush uhpe buhmenequanid.

39 Egewh dush mahnishtahnishug keünjegoowug emuh anahsuhmesing enewh metigoonsun, oogenegeähwaun dush uhwahkaunun buhyapashezenejin, kuhya katuhgezenejin.

40 Jacob dush oogepuhkagabhuhweäun enewh mahnishtahnisheensun, oogeézhagabhuhweäun dush enewh mahnishtahnishun cheguhnuhwabhuhmahnid enewh buhyapashezenid, kuhya kuhkenuh enewh wazahwezenid oomahnishtahnishemun Laban; oogepuhkagabhuhweäun kuhya enewh ween tebenuhwa oomahnishtahnishemun, kahween dush oogeduhgoogabhuhweähseen emuh uhyahnid Laban oduhwahkaunun.

41 Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe koo kahunjegoonejin enewh ahwuhkaunun nuhwuj mashkuhwezenejin, Jacob keähtood enewh metigoonsun emuh anahsuhmishkinzhegwanid enewh ahwuhkaunun emuh nebekaunig, cheünjegoonid dush magwa-metigoonsing.

42 Uhpe dush uhkoo nahnuhmezenid enewh uhwuhkaunun, kahween oogepenahseen: Laban suh dush oogetebanemaun enewh nuhwuj nanuhmezenejin, Jacob dush enewh nuhwuj mashkuhwezenejin.

43 Owh dush enene ashkum kekechtwahweze, nebewah

GENESIS.

kuhya ahwuhkaunun oogeäyahwaun, kuhya buhmeetahgunequän, kuhya buhmeetahga-enenewun, kuhya baquahwegun-enejin, kuhya mamaungeshayun.

CHAPTER XXXI.

OOGENOONDAUNUN dush oodekedoowinene Laban oogwissun, oo-oo keëkedoonid, Jacob oogemuhkundwan kuhkenuh koosenaun ootebenuhwawezewin; mesuh koosenaun ooduhyeeming kahoondinung kuhkenuh maunduh ookechetwahwezewin.

2 Jacob dush oogewahbundaun oodangwuhy owh Laban, kah dush keëzhenahgwussenene debishkoo kuhyet azhenahgwudenegebun.

3 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Jacobun, Ezhekewan emuh ooduhkeemewaung koosebunee, kuhya kedenuhwamahgunug; kegahuhnweejewin dush.

4 Jacob dush keähnookee chenundoomemind Rachelun kuhya Leahun cheëzhahnid emuh mushkoodang anduhzhe ahyahnid mahnishtahnishun ganuhwanemahjin.

5 Oo-oo dush oogeënaun, Newahbundaun koosewah oodangwuhy ezhenahgwussenenig ganuhwahbuhmejin debishkoo kuhyet azhenahgwudenegebun; owh dush ween wa-Kesha-Muhnedoo wemegood noosun ningewewejewig.

6 Kekekandahnahwah suh ewh apeecheweyaun kebuhmeetuhwug koosewah.

7 Ningewahyazhemig dush koosewah, kuhya oogequakesitoo netebahmahgoowin metahching; kah dush oogepeggedenahmahgoosun Kesha-Muhnedoon ningood chemujje-doodahwid.

8 Kishpin oo-oo kahekedoogwan, Egewh katuggezjig kegahtebahmahgoo; kuhkenuh ahwahkaunug oogenegeähwaun katuggezenejin: kishpin dush oo-oo kahekedoogwan, Egewh buhyapashezjig kegahtebahmahgoo; mesuh kuhkenuh ahwahkaunug kenegeähwaud buhyapashezenejin.

9 Mesuh Kesha-Muhnedoo kahezhemuhkummaud koosewaun ooduhyeëmene, ningemenig dush.

10 Kepuggummeäyahmahgud dush uhpe anjegoowaud egewh ahwahkaunug, ningeeöombishkinzhewan, kuhya ningewahbunjega emuh enahbunduhmoowining, benuh dush egewh ahyahba-mahnishtahnishug kahquashquunoodahwahjig ahwahkaunun keapashezewug, keketuggezewug, kuhya kewuhwahbishkezewug.

CHAPTER XXXI.

11 Ningekuhnoonig dush Jehovah oodangenemun emuh enahbunduhmoowining, oo-oo keëzhid, Jacob: Oo-oo dush ningeëkid, Benuh oomah nindahyah.

12 Oo oo dush keëkedoo, oombishkinzhegwanin enahbin edush, bapashewewug, ketuggezewug, kuhya wulwahbishkezewug, kuhkenuh ahyahba-mahnishtahnishug quuhyaushkoonoodahwahjig enewh ahwahkaunun: ningewahbundaun mah kuhkenuh andoodook Laban.

13 Neen suh nindow Betheling duhzhe Kesha-Muhnedoo, ewede kahduzheseegenuhmun pemedah emuh absineeng, kuhya kahduzhewahweenduhmahweyun ewh wahweendahmahgawin: puhsegween dush, mahjaun oonje maunduh uhkeeng, ezhekewan edush emuh anduhnuhkeewaud kedenuhwamahgunug.

14 Rachel dush kuhya Leah oogenuhquatuhwahwaun oo-oo keënahward, Kayahbe nuh netebandahmin gagoo emuh noosenaun oowegewauming?

15 Kahnahween nemuhyugganemegoosenaun? kahnuhween kuhya oogeähtahwasenun neyowenahnin? kahnuhween kuhya ogebahnahjëähseen neshooneyahmenaun?

16 Kuhkenuh suh ewh tebenuhwawezewin Kesha-Muhnedoo kahmuknumaud noosenaun, mesuh ewh nenuhwind ninduhyeemenaun, kuhya ooduhyeemewah nenejahnesenahnig: benuh, dush, kuhkenuh menik Kesha-Muhnedoo kahenik, ezhechegan.

17 ¶ Jacob dush keëonishkah, kuhya oogepemoondahaun enewh oowedegamahgunun kuhya enewh oonejahnissun emuh oopequunauning enewh paquahwegunenejin;

18 Kuhya oogemahjenaun kuhkenuh enewh oodahwahkaunun, kuhya kuhkenuh ooduhyeemun kahooduhyeemejin, enewh ahwahkaunun kakhushkeähjin, kahoondenahjin emuh Padan-araming, weëzhaud emuh Canaan uhkeeng anduhzhe ahyahnid oosun Isaacun.

19 Laban dush oogeähwemoozhwaun enewh oomahnishtahnishemun: Rachel dush oogekeemoodenahbuhneen enewh muhzeneneen oosun dabanemahpuneen.

20 Jacob dush oogewuhyazhemaun Labanun Syriaing duhzhe-enewuu ewh keweepduhmahwahsig wemahjaud.

21 Medush keëozhemood kegegezid kuhkenuh ooduhyeemun; kepuhsegwe dush, kuhya oogeähzhahwaun seebe, keënahbe dush ewede enuhkukayah Gilead wahjewing.

GENESIS.

22 Nasoogoonuhgudenig dush keweenduhmahwah Labar ewh keözzhemoonid Jacobun.

23 Oogeweejewegoon dush enewh wekahnesun, kuhy neezhwahisogoon kebemoosa kenoosoonawaud oogeühdemah waun dush emuh Gilead wahjewing.

24 Keshu-Muhnedoo dush oogenauzekahwaun Labanu Syriaing duhzhe enenewun emuh enahbunduhoowining tabekuddenig, oo-oo dush keënaud, Aungwahmezin cheënahse wud Jacob wanesheshing gamah kuhy mahyahnahduk.

25 † Laban dush oogeühdemaun Jacobun. Jacob dus kekubshahgoobun emuh wahjewing: Laban dush oogeweeje kuhbashemaun enewh wekahnissun emuh Gilead wahjewing.

26 Laban dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Wagoonash kat oonjeëzhechegayun, kekemeyun, kuhy kemahjewenudwa nindahnissug, debishkoo takoonindjig ewh ahzhuhwashk uh yoong?

27 Wagoonash keemooj kahoönjeëozhemooyun keweenduh mahwesewun; kedahgemahjenahzhahoon emuh moojegez wining, kuhy nuhguhmoowining, tawaëguning, kuhy muh twawacheguning?

28 Kah kuhy kegepuhgedenuhmahwese cheöojeemugwa ningwissug kuhy nindahnissug? kegekuhkebahjechega ew keëzhechegayun.

29 Kushkeäwezemahgud neneenj chemujjedoodoonaumbaur tebikoong dush ningeguhnoonig koos oo-Keshu-Muhnedoomu oo-oo keëzhid, Aungwahmezin cheënahsewud Jacob wanesling gamah kuhy mahyahnahduk.

30 Noongoom dush ahpeche kedenandum chemahjahyu Oonje ahpeche nundahwanduhmun cheëzhahyun emuh kot oowegewauming, wagoonash edush kahoönjekeemoodemeyu nemuhnedoomug?

31 Jacob dush oogenuhquatuhwaun oo-oo keënaud Labanu Ningesagiz suh: oo-oo mah ningeëkid, Koonemah nindahmu kummig enewh oodahnissun.

32 Owh kamekummowud enewh kemuhnedoomug kahwet tahbemahdezese: anahsuhmewaund kekahneseahnig nundu kekandun kishpin gagoo keduhyeem atagwan emuh anduhzh ahyahyaun, oodahpinun dush. Jacob mah kahween oogek kanduhseen Rachelun kekemoodenid enewh.

33 Laban dush kepeendega emuh Jacob oowegewaumin kuhy emuh Leah oowegewauming, kuhy emuh oowegewa mewaung egewh neezh buhmeetahgun-equawug; kah du

CHAPTER XXXI.

oegemekahwahseen. Me dush kesahgahung emuh Leah oo-wegewauming, kepeendega dush emuh Rachel oowegewauming.

34 Rachel dush oogeöodahpenahbuneeen enewh muzzeneneeneen, kuhya oogeähsahpuneen emuh ahtanig papegwahwegung-uhyeëen, keähgweduhbe dush emuh. Laban dush kenundahwahbe anegookwaug ewh wegewaum, kah dush oogemekahwahseen.

35 Oo-oo dush oogeënaun enewh oosun, Kagoo ningahwuh-sittahwanemegoose nindoogemaum oonje kushketoo-ewaun chepuhsegweyaun emuh anahsuhmeyun; nindezheähyah mah azheähyahward equawug. Kenundahwahbe dush, kah dush oogemekahwahseen enewh muhzeneneen.

36 ¶ Me dush uhpe kenishkahdezid Jacob, kuhya kenuhnebekemaud Labanun: Jacob dush oogeguhnoonaun Labanun, oo-oo keënaud, Wagoonan suh nemujje-ezhechegawin? Wagoonan nekuhkebahjehchegawin ewh änegook kenoosoonäöoyun?

37 Ahnahwe kenundooneëgayun emuh ahtagin kuhkenuh ninduhyeëmun, wagoonash kahmekuhmun anduhchingin enewh keduhyeemun dabandahgwukkin emuh kewegewauming? ahtoon oomah anahsuhmeward nekahnisug kuhya kekahnisug, kegahtebahkoonegoonahnig edush.

38 Nishtuhnuh duhsoo-pepoon akoo-weejewinaun; egewh kenoozha-mahnishtahnishemug kuhya kenoozha-mesahboozog kahween keähnuhwawezesewug wenegeähwuhsoowaud, kah kuhya ningeäumwahseeg kedahyahba-mahnishtahnishemug.

39 Kahween kegepeetuhmoosenoon egewh kahnesegoojig enewh ahwaseyun; neen suh ningewuhneäng; kegenundahwanim chemeeninaun, kishpin kahkeemoodemegoowaunan kezheguk, gamah kuhya tebikuk.

40 Mesuh oo-oo kahezheähyahyaun; kahzhegukkin ningewesuhgahkiz oonje kezhahtag, kuhya tabekukin ningewesuhguj; kuhya ningenuhguhnegoon nenebahwin.

41 Mesuh nishtuhnah duhsoo-pepoon kahezheähyahyaun emuh kewegewauming; metausoo-pepoon ahshe newin kegebuhmeetoon oonje kedahwahkaunug: metahching dush kegequakesittoon netebahahmahgoowin.

42 Kishpin suh weejewesigoobun noos oo-Kesha-Muhnedoomun, Abraham oo-Kesha-Muhnedoomun, enewh Isaac quasahjin, kagate pezheshig kedahgeëzhemahjenahzhuh. Kesha-Muhnedoo oogewahbundaun nekooduggetoowin kuhya anuh-

GENESIS.

nookeemahguk neneenjeen, mesuh tebikoong kahoonejenuh-
neebikemik.

43 ¶ Laban dush oogenuhquatuhwaun Jacobun, oo-oo keë
naud Jacobun, Nindahnisug suh oogoo wadahnesehindjig
kuhya nenejahnisug oogoo wanejahnesemindjig, kuhya nin
doowakhahnug oogoo ahwahkaunug, kuhkenuh wuhyahbun
duhmun, neen netebandahnun : ahneen dush noongoom kezhe
guk kadoodahwugwah oogoo nindahnisug gamah kuhya enewl
oonejahneseawaun kahnegeähwahjin ?

44 Umba-suhnoo, oozhetoodah wahweendahmahdewin, nee
kuhya keen ; chekekandahgoozeyung neen kuhya keen.

45 Jacob dush oogeödahpenaun ahsineen oogepuddukke
shemaun dush chekekenoowahjehgunewenid.

46 Jacob dush oo-oo oogeënaun enewh wekahnisun, Mah
wunjeik ahsineeg ; oogeödahpenahwaun dush ahsineen, keöc
qeshemahwaud dush : kewesenewug dush emuh keöqueshe
mahwaud.

47 Laban dush oogeëzhenekahdaun Jegar-Sahadutha ; Jaco
dush Galeed oogeëzhenekahdaun.

48 Laban dush oo-oo keëkedoo, Oo-oo wakoosing kekenoc
wahjehgun tabahwun nesahwahyeeë uhyahyung keen kuhy
neen noongoom kezheguk. Mesuh Galeed kahoonejëzhenekal
dag ;

49 Kuhya Mizpah : oo-oo mah keëkedoo, Kegahahkahwal
buhmigoonaun Jehovah, uhpe wahsuh ahyahyun kuhya dus
neen wahsuh ningooje ahyahyaun.

50 Kishpin kooduggeüdwah nindahnisug, kuhya kishpi
oodahpenudwah bakahnezejig equawug oogoo dush wee
nindahnisug, kahween ahweyah enene keweewewegoosenaun
benuh kekekanemegoonaun Kesha-Muhnedoo azhewabzeyun
keen kuhya neen.

51 Laban dush oo-oo oogeënaun enewh Jacobun, Benu
maunduh waquissing, kuhya mahbuh nesuhwuhyeeë padul
keshing ahsin kahuhsug uhyahyung neen kuhya keen ;

52 Benuh maunduh waquesing, kuhya mahbuh paddukkesl
ing ahsin, tahoonjekekekenoowahdud, ewh wekah chepahzh
dahunseawaun oo-oo waquissing chenaunzekoonaun, kuhy
keen chepahzhedahunsewun oo-oo waquissing kuhya mahbt
paduhkeshing ahsin chenaunzekahweyun, chemujje-doodahd
yung.

53 Kegahdebahkoonegoonaun oo-Kesha-Muhnedoomun A
raham, kuhya oo Kesha-Muhnedoomun owh Nahor, oo Kesh

CHAPTER XXXII.

Muhnedoomewaun enëwh oosewahbuneen. Jacob dush kemushkahwe-wahweendahmahga ketuhgooweenaud enewh oosun Isaac quasahjin.

54 Jacob dush kesahsahgewejega emuh wahjewing, kuhya oogenundoomaun enewh wekahnisun chepeäumwahnid buhquazhegunun : me dush keäumwahnid buhquazhegunun, kuha tebig dush keähyahwug emuh wahjewing.

55 Keche kekezhah dush Laban keöonishkah, kuhya oogeöojeemaun enewh oogwissun kuhya enewh oodahnissun, kuhya oogeshahwanemaun ; Laban dush keühnemahjah, keëzhah dush emuh anduhnukked.

CHAPTER XXXII.

JACOB dush keühnemahjah, oogepenuhquashkahgoon dush enewh oodangenemun owh Kesha-Muhnedoo.

2 Uhpe dush Jacob kahwahbuhmaud enewh, oo-oo keëkedoo, Mesuh oonoo waqueenoonid Kesha-Muhnedoo oodooshkenegemun ; Mahanaim dush oogeëzhenekahdaun emuh.

3 Jacob dush oogeëzhenahzhahwaun ahnind oodooshkenegemun chenegeaunenid chenaunzekahwahnid wekahnissun Esau un ewede Seiring, emuh Edoming duhze uhkeeng.

4 Oogekuhgaunzooomaun dush, oo-oo keëkedood, Mesuh oo-oo kaëneg nindoogemaun Esau ; Kebuhmeetahgun Jacob oo-oo kedig, ningeweejeduhnukkeemah owh Laban, kuhya ewede ningeduhniz nahnauzh egoo noongoom.

5 Nindahyahwaugedush pezhekewug, kuhya mamaungeshaüg, kuhya mahnishtahnishug, kuhya buhmeetahgun-enewewug, kuhya buhmeetahgun-equawug : ningeezhenahzhahwaug dush ahnind cheweenduhmahwahwaud nindoogemaun, cheminwandahgoozeyaun dush emuh anahsuhmeyun.

6 ¶ Egewh dush kahezhenahzhahoonid jig kepiskahbewug emah uhyahnid Jacobun, oo-oo dush oogeënahwaun, Ningeöodissahnaun kekahnis Esau, benuh dush kepenuhquashkaug, ah-yahwaud newauk oodenenemun.

7 Me dush Jacob kekeche-sagezid kuhya kenuhneenuhwan-dung : oogenanahweenaun dush oodahnishenahbamun wahjewegoojin, kuhya mahnishtahnishun, kuhya pezhekeewun kuhya paquahwegunenejin, neezhing edush oogeëzhenebuhweäun ;

8 Oo-oo dush keëkedoo, Kishpin Esau peöodissaud enewh nahgaunenejin megahnaud edush, egewh ahnind ishquayaung bamoosajig tahtaöozhemoowug.

GENESIS.

9 ¶ Jacob dush oo-oo keëkedoo, Oh Kesha-Muhnedoo wa-Kesha-Muhnedoowemik noosebun Abraham, kuhya waKesha-Muhnedoowemik noos Isaac, owh Jehovah oo-oo kahezhid, Ezhekewan emuh kedulkeeming, kuhya anduhnuhkeewaud kedenuhwamahgunug, kegahmenoo-doodoon dush :

10 Kahween netaähpeetandahgoozese kuhnuhga punge cheshahwanemeyumbun, kuhya kahezhedabwayun gagoo kewahweenduhmahwud kebuhmeetahgun ; nesuhkuhoon suh atuh tahkoonuhmaun ningeähzhahwuhaun maunduh seebe Jordan; noongoom dush nenezhoodawiz.

11 Bemahjeëshin kepuhgoosanemin, chenesegoosewaun nekahnis ooneenj, ooneenj owh Esau : nekoosah mah, koonemah ningahpenesig, kuhya enewh equawun kuhya enewh oonejahnesene.

12 Kegeëkedoonahbun suh, Abetakummig kegahmenoo-doodoon, kuhya ningahmeshenooäug kenejahnissug cheëshenoo-waud ashenuk nagow cheguhbeeg atag tuhyaähginjegahdase-noog.

13 ¶ Kekuhbashe dush ewede ewh tebekuk ; kuhya oogeödahpenaun ahnind oodahyahahmun wemeenaud enewh wekahnissun Esauün ;

14 Neezhwauk equa-mesahboozoon, kuhya neezhtuhnuh ahyahba. mesahboozoon, neezhwauk equa-mahnishtahnishun, kuhya neezhtuhnuh ahyahba mahnishtahnishun.

15 Nesemeduhnuh noozha-paquahwegunenejin kuhya enewh oomahnesheensemene, nemeduhnuh equa-pezhekewun, kuhya metahswe ahyahba-pezhekeewun, neezhtuhnuh equa-mamangeshaün, kuhya metauswe mahnesh eensun.

16 Oogepuggedenaun dush emuh ooneenjeening oobuhmeetahgunun, naningoodwawaun ; oo-oo dush oogeënaun enewh oobuhmeetahgunun, Uhnenegaunahzhahwahook, wawahsuh dush tahbemoosawug egewh nangingoo-dwawaunuhgezejig.

17 Oogekuhgaunzoomaun dush enewh nahgaunenejin, oo-oo keënaud, Uhpe nuhquashkook nekahnis Esau, kuhya kuhgwajemik, oo-oo enik, Ahwanan dabanemik ? kuhya ahneende azhahyun ? ahwanan dush wadahunahmid oonoo nahgaunenejin ?

18 Oo-oo dush kegahekid, Kebuhmetahgun Jacob oodebane-maun ; oomeenaun dush nindoogemaumun Esau oonoo : ishquayaung suh kuhya beühyah.

19 Me nahsaub kahezhekuhgaunzoomaud menuhwah pazhik, kuhya menuhwah pazhik, kuhya kuhkenuh enewh

CHAPTER XXXII.

nwahpenuhnahejin ahwahkaunun, oo-oo keënaud, me suh oo-oo kaëzhekuhnoonag Esau, uhpe mekuhwag.

20 Menuhwah dush oo-oo enik, Benuh nenooopenuhnegoon-aun kebuhmeetahgun Jacob. Oo-oo mah keëkedoo, ningah-menoonuhwaäh oonje ewh meegewawin nahgaunemahguk; nahguj dush neen ningahwahbundaun oodahgwuh; koone-mah ningahminwanemig.

21 Mesuh kahezhenegaunemahguk ewh meegewawin: ween dush kekuhbahshe ewh tebikuk emah anduhzhe-kuh-bashenid oodenenemun.

22 Magwah dush tebikudenig keëonishkah, kuhya oogeöodahpenaun nuhyazh oowedegamahgunun, kuhya nuhyazh oobuhmeetahgun-equamun, kuhya enewh metauswe ahshe pazhig oogwissun, oogeähzhahwahaun dush ewh Jabbok seebeens.

23 Oogeöodahpenaun dush, kuhya oogeënaun cheähzhah-wahuhmenid ewh seebeens, kuhya uhgauming oogeëzhenah-zhuhaun ewh ayaung.

24 ¶ Jacob dush kenuhguhnahe nēzheka; oogekuhgwajewah-negoon dush pazhik enenewun nahnauzh kepetahbunenig.

25 Uhpe dush owh wahyabundung kemahmauzheähsig Jacobun, oogetaungenuhmahwaun oobwaumene; keähchah-ooosa dush Jacob, magwah kuhgwajewahnegood.

26 Oo-oo dush keëkedoo owh enene, Puhgedeneshin, ahzhewah mah petahbun. Oo-oo dush oogeëgoon enewh, Kahween kegahpuggedenesenoon, bahmah atuh keshahwanemeyun.

27 Oo-oo dush oogeënaun, Ahneen azhenekahzooyun? Oo-oo dush oogeëgoon, Jacob suh.

28 Oo-oo dush keëkedoo, Kahween, kayahbe Jacob kegah-ezhenekahzoose, Israel suh kegahezhenekauz; debishkoo mah keche-oogemaung kedezhekushkeäwiz anahsuhmid Kesha-Muhnedoo kuhya anahsuhmewaud enenewug, kuhya kegemahmauzheëwa.

29 Jacob dush oogekuhgwajemaun oo-oo keënaud, Weenduhmooeweshin azhenekahzooyun kepahgoosanemin. Oo-oo dush oogeëgoon, Wagoonash wanjekuhgwajemeyun nindezhenekahzoowin? Oogeshahwanemegoon dush emuh.

30 Jacob dush Peniel oogeëzhenekahdaun ewh uhkee: ningemechewahbuhmah mah Kesha-Muhnedoo, kayahba dush ninbemahtiz.

GENESIS.

31 Kemookesa dush keezis uhpe ahyahzhahwuhung Peniel keähchahoosa dush oobwauming.

32 Mesuh Israel oonejahnissun wanjemeejesigwah ewl oojeetudahmah kahoodahpishkaug, emuh oobwaumemaung atag, nahnauzh noongoom kezheguk : oonje ketaungenuhmah waud Jacobun oobwaumene emuh oojeetudahmaung kahoo dahpishkaug.

CHAPTER XXXIII.

JACOB dush keöombishkinzhigwane, oogewahbuhmau dush wekahnissun Esauin petahsuhmoosanid ahyahwah nid newauk enenewun. Oogenanuhwenaun dush enewl ahbenoojeün, ahnind oogemeenaun Leahun, kuhya ahnind Rachelun, kuhya ahnind enewh neezh buhmeetahgaëquan.

2 Oogenegauneäun dush enewh buhmeetahga-equawun kuhya oonejahneseene, menuhwah dush Leahun kuhya oone jahnesene, ishquayaung dush Rachelun kuhya Josephun.

3 Ween dush kenegaune, kuhya neezhwahching keshahgush ketah metushkuhkummig enuhkayah, nahnauzh pashoo ketuh gwishing emuh uhyahnid enewh wekahnissun.

4 Esau dush kepemebuhtoo chenuhquashkuhwaud, kuhya oogeminjemenaun oonikaung, kuhya keühpuggezoo emuh oo quagunahning, kuhya oogeöojeemaun : kemuhwewug dush.

5 Esau dush keöombishkinzhigwane, oogewahbuhmau dush enewh equawun kuhya ahbenoojeün ; oo-oo dush keëke doo. Ahwananug oogoo wahjewikig? Oo-oo dush keëkedoo Jacob, Mesuh enewh ahbenoojeün kahezsheshahwanemau Keshah-Muhnedoo enewh kebuhmeetahgunun.

6 Egewh dush buhmeetahgun-equawug pashoo kepeë zhahwug, kuhya oodahbenoojeëmewaun, kuhya keshahgush ketahwug.

7 Kuhya Leah mahmahwe oonejahnissun kepeëzhahwug keshahgushketahwug : bahmah dush Joseph kepeëzhah kuhya Rachel, kuhya wenuhwah keshahgushketahwug.

8 Oo-oo dush keëkedoo, Ahneen suh kuhkenuh oogoo ahwah kahnug kahnuhquashkahwugig? Jacob dush oo-oo keëkedoo Cheminwanemid nindoogemaum mesuh wanjeähyaahwaud.

9 Esau dush oo-oo keëkedoo, Ahzhe suh menoo-menik nin dahyahwaug nekahnissun ; keen guhnuhwanim egewh dabane mudjig.

10 Jacob dush oo-oo keëkedoo, Kahween, kepahgoosane

CHAPTER XXXIII.

min, kishpin manwandahgoozewaunan anahsuhmeyun, oodahpenuhmuweshin nemeegewawin: mesuh wanjewahbundu-
maun kedangwuhny nindegoo ningewahbundaun oodangwuh-
owh Kesha-Muhnedoo nindenandum dush, kegeminwanim
dush.

11 Oodahpenuhmaweshin kepahgoosanemin nemeegewa-
win kahpeetooyaun; oonje keshahwanemid Kesha-Muhnedoo,
kuhya menoo-menik ahyahmaun. Oogewekoojeäun dush
cheöodahpenuhmenid, me dush keöodahpenuhmenid.

12 Oo-oo dush keëkedoo Esau, Umba mahjahdah, neen
dush ningahnegaune.

13 Jacob dush oo-oo oogeënaun, Nindoogemaum ookekan-
daun mushkuhwezesenig ahbenoojeün, kuhya mahnishtahnish-
ug kuhya ahwahkaunug wanjegoojig nindahyahwaug:
kishpin dush oonzaum keche bemenahzhahoondwah ningoo-
kezbig kuhkenuh ahwahkaunug tahneboowug.

14 Mahnoo nindoogemaum kepahgoosanemin uhnenegaun-
een: neen dush kebuhmeetahun bakah ningahuhnemoosa,
azhekushketoowaud egewh ahwahkahnug nahgaunejig kuhya
egewh ahbenoojeyug, peenish tuhgwishenaun emuh ahyaud
nindoogemaum emuh Seir.

15 Esau dush oo-oo keëkedoo, Mahnoo kegahnughuhduh-
moon ahnind nindenemug ayahwugig. Oo-oo kush keëke-
doo Jacob, Ahneen oo-oo kaënahbuttuk? mahnoo ningahmin-
wandahgooz anahsuhmid nindoogemaum.

16 ¶ Esau dush keëzhékewa ewh kezheguk ewede Seir.

17 Jacob dush kepahbahmahdeze peenish ketuhgwishing
Succothing, kuhya keöozhetuhmahzoo wegewaum, kuhya
oogeöozhetuhmahwaun enewh oodahwahkaunun wegewaum-
un: mesuh Succoth wanjeëzhenekahdag ewede.

18 ¶ Jacob dush ketuhgwishin ewede Shalemig, oodoo-
danow Shechem emuh Canaanig duhzhe uhkeeng, uhpe
Padan-araming kahoönjebaud; kuhya oogeöozhetoön oowe-
gawaum anahsuhmeähyaug ewh oodanuh.

19 Kuhya ogekishpenuhtoon pazhik uhkeens, emuh kepuh-
duhkesetood oowegewaum, oonje ooneenjening oonejahnesun
owh Hamor, oosun owh Shechem, ningoodwauk duswahbik
ogetebahuhmahwaun.

20 Oogeöozhetoön dush ewede sahsahgewejegun-ahbik, El-
lohe-Israel dush oogeëzhenekahdaun.

GENESIS.

CHAPTER XXXIV.

DINAH dush oodahnissun owh Leah, kahnegetuhmahward Jacobun, kesahgulum chepahbahwahbuhmaud enewh wadahneseememindjin emuh uhkeeng.

2 Uhpe dush Shechem oogwissun Hamor owh Hivite, ewede uhkeeng duhzhe keche-oogemah kahwahbuhmaud, oogeöodahpenaun, kuhya oogewepamaun, kuhya oogepezhegwahjeäun.

3 Kuhya ahpeche oogesahgeäun Dinahun Jacob oodahnissun, oogekeche-nundahwanemaun enewh equazansun, kuhya oogenoo-guhnoonauun enewh equazansun.

4 Shechem dush oogeguhnoonauun enewh oosun Hamorun, oo-oo kekedood, Nundoodahmahgan cheweedegamug mahbuh equazans.

5 Jacob dush kenoondum kepezhegwahjeähnid oodahnissun Dinahun; oogwissun weejewahnegoobun oodahwahakaunun emuh ketegauning: Jacob dush kepezauneähyah nahnauzh ketuhgwishenenid.

6 † Hamor dush oosun owh Shechem kesahgulum cheguhnoonauud Jacobun.

7 Oogwissun dush owh Jacob kepekewawun oonje ketegauning uhpe kahnoonduhmenid: kekushkanduhmoog dush egewh enewewug, kuhya kekeche-nishkahdezewug, oonje kekukbahjechegad emuh Israeling keweepamaud Jacob oodahnissun; ewh kageezhechegasigoobun.

8 Hamor dush oogeguhnoonauun, oo-oo keënaud, Ningwis Shechem ookeche-nunduhwanemaun kedahnisewaun: kepahgoosanemenim chemeenag enewh cheöweedegamahgunid.

9 Umba dush enahkoonegadah cheweedegandewaud kenejahneseahnig, meezheshenaum kedahnisewaung, kuhya kenuhwah oodahpenik nindahnisenahnig.

10 Kegahduhnuhkeem edush emuh ninduhkeemenaung: ewh uhkee kewahbundahnahwah; duhnuhkeeyook emuh kuhya ahtahwayook, kegahdebenuhwawezeem dush emuh.

11 Shechem dush oo-oo oogeënaun enewh oosun kuhya wekahnesun owh equazans, Mahnoo ningahminwandahgooz emuh kiskkinzhegoowaung, ewh dush menik kawenduhmag ningahmeegewan.

12 Kishpin keche-nebewah weedegandewine-meegewawinun nundooduhmahweyag, pooch ningahmeegewanun nuhmunj menik kaekedoowagwan: meezheshig dush ween egoo owh equazans cheweedegamug.

CHAPTER XXXIV.

13 Oogwissun dush owh Jacob oogewuhyazhinga-nuhqua-tuhwahwaun Shechemun kuhya oosene Hamorun, oo-oo keêkedoowaud, oonje kepezhegwahje-dooduhwaud oodahwamahwaun Dinahun ;

14 Oo-oo dush oogeênahwaun, Kahween nekushketoosemin oo-oo chedooduhmaung, chemeenungid nindahwamahnaun ahweyah kakenoowahje-kishkezhegahzoosig ; nindahkuhwahnesuggandahgoozemin suh ewh ezhechegayaungebun :

15 Oomah suh atuh kegahbezindahgoom : Kishpin ezheäh-yahyag debishkoo nenuhwind azheähyaayaung, kishpin kuhkenuh kenuhwah aneneweyag kenoowahje-kishkezbegahzooyag.

16 Kegahmeenegoom nindahnesahnig kuhya nenuhwind ningahoodahpenahnahnig kedahnisewaung, kuhya kegahweejeduhnuhkeemegoom, keguh pazhigoomin dush tuhenandahgwud ewh ahnisenahbaweyung.

17 Kishpin dush enanduhsewag chebezinduhweyaung, chekenoowahje-kishkezhegahzooyag, medush chemahjenungid nindahnisenaun, cheühnemahjahyaung edush.

18 Hamor dush kuhya Shechem oogemenootaunahwah ookedoowinewaun.

19 Kah dush keshahgwanemoose owh ooshkenuhwa cheëzhechegad ewh, oonje kesahgeäud Jacob oodahnisun : ahwahshema dush ween kemenoo-ezhewabeze kuhkenuh dush ween emuh oosun oowegewaumening ayahnejin.

20 ¶ Hamor dush kuhya oogwissun Shechem kepeëzhahwug emuh ishquaundamewunenig oodoodanahwewah, kuhya oogeguhnoonahwaun enewh enenewun wahdatoonejin emuh oodoodanahwewaung, oo-oo keêkedoowaud.

21 Oogoo enenewug pezaun-bemahdezewug anduhzhe ahyaung ; mahnoo suh dush tahduhnuhkeewug oomah, kuhya tahahtahwawug taënegooquah mah oo-oo uhkee cheähyahwahun ; mahnoo kegahoodahpenahnahnig kedahnisewaun chewe-degamungwah, kuhya mahnoo kegahmeenahnahnig kedahnisenahnig.

22 Oo-oo atuh ezhechegayung kegahbezindahgoonahnig oogoo enenewug cheweje-duhnuhkeemenungwah, chepazhigoo-yung, kishpin kuhkenuh anduhcheyung aneneweyung kenoowahje-kishkezhegahzooyung, debishkoo wenuhwah azhekenoowahje-kishkezhegahzoowaud.

23 Kahnuhween kegahdebanemahsenahnig oodahwahkahnewaun kuhya ooduhyeemewaun kuhya kuhkenuh oodahwuh

GENESIS.

gaunewaun? mahnoo kegahbezindahwahnahng, medush che weeje-duhnuhkeemenungwah.

24 Kuhkenuh dush egewh suhyahguhungig oonje ishquan-damewung owh oodanah oogebezindahwahaun Hamorun kuhya Shechemun oogwissene; kekekenoowahje-kishkezh-wahwug dush kuhkenuh anenewejig, menik kabsahguhungig oonje ishquaundamewun-nig oodoodanow.

25 ¶ Kepuhgummeähyahmahgud dush nasoogoonuhguk, magwah ahkoosewaüd egewh kahkekenoowahje-kizhkezhooond-jig, neezh oogwissun owh Jacob, Simeon kuhya Levi, Dinah oodahwamaun, oogeödahpenahnahwah oodahzhuhwashkoo-mewaun, kuhya oogeödissahnahwah oodahnah, kuhnuhga sagezesigwah, kuhya oogenesahwaun kuhkenuh enenewun.

26 Kuhya oogenesahwaun Hamorun kuhya Shechemun oog-wissene ewh ahzhahwashk keähyoowaud, kuhya oogesahgeche-weenahwaun Dinahun oonje Shechem oowegewauming, kesah-guhuhmoog dush.

27 Oogwissun dush owh Jacob oogepenaunzekahwahne enewh kahneseminjin, kuhya oogemuhkundwane oodanaung duhze uhyeën, oonje kemujje-dooduhwemind oodahwamah-waun.

28 Oogemuhkummahwaun oomahnishtahnishemene, kuhya ooduhnooke-pezhkemene, kuhya oonamaungeshaëmene, kuh-ya kuhkenuh gagoo emuh oodanaung atagebun, kuhya kuhken-uh gagoo emuh ketegauning atagebun.

29 Kuhya kuhkenuh ootebenuhwawezewinene, kuhya kuh-kenuh oodahbenoojeëmene, kuhya enewh oodequamene oo-getuhkoonahwaun kuhya oogeödahpenahnahwah kuhkenuh gagoo emuh wegewauming atagebun.

30 Jacob dush oo-oo oogeënaun enewh Simeonun kuhya Leviün, Kegemegooshkahjeim chekuhwahnesuggandahgooze-yaun anahsuhmewaüd anduhnuhkeejig oomah uhkeeng, egewh Canaanitug kuhya egewh Perizzitug: ewh dush pungeshawug-gizeyaun, tahmahwunjeëdewug chemegahzhewaüd, kuhya chenesheewaüd; ningahbahnahdiz dush, kuhya kuhkenuh emuh newegewauming ayahjig

31 Oo-oo dush keëkedoowun, Oodahgedoohwahwaun nuh nindahwamahnaun debishkoo andoohwindwah pazhigwah-dezejig equawug?

CHAPTER XXXV.

KESHA-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Puhseg-ween, ezhaun ewede Betheling, duhnuhkeen dush ewede:

CHAPTER XXXV.

kuhya oozhetoan ewede oosashahgewejegun-ahbikoom Kesha-Muhnedoo, owh kahwahbuhmud uhpe kahoozhemud kekahnis Esau.

2 Me dush Jacob oo-oo kahenaud enewh emuh oowegewauming ayahnejin, kuhya kuhkenuh kahwejewegoojin, Wabenik egewh mayuggezejig muhnedoog ayahwagoog, kuhya peneëdezooyook, kuhya aunzekoonuhyag :

3 Umba dush puhsegwedah, kuhya ezhahdah ewede Betheling: ewede dush ningahoozhetuhmahwah sahsahgewejegun-ahbik owh Kesha-Muhnedoo kahnuhquatuhwid kahahnemeze-yaun, kuhya kahwejewid emuh meekunaung kahneëzhahyaun.

4 Oogepuggedenuhmahwahwaun dush Jacobun kuhkenuh enewh mayuggezenejin oomuhnedoomewaun ayahwahpuneen, kuhya kuhkenuh oonahbeshabezoonewaun ; Jacob dush oogekahdoonun enewh ahnahmeyeëe emuh pahdukkezood metigoomeezh cheguhyeëe Shechem.

5 Keühnemahjahwug dush oogekeosigoowaun dush kuhkenuh kewetuhyeëe wahdatoonejin oonje Kesha-Muhnedoon, kah dush Jacob oogwissun oogenoopenuhnegoosewaun enewh.

6 ¶ Jacob dush ketuhgwishin emuh Luzing, emuh Canaaning duhzhe uhkeeng anduhgoog, mesuh ewh Bethel, ween kuhya kuhkenuh enewh wahjewegoojin.

7 Oogeöozhetoan dush sahsahgewejegun-ahbik ewede, kuhya El-beth-el oogeëzhenekahdaun : oonje kewahbuhmaud Kesha-Muhnedoon emuh uhpe kahoozhemaud wekahnesun.

8 Deborah dush owh ganuhwanemahpun Rebekahun magwah ahbenoojewenid keneboo, kuhya kepuggedanemah emuh nesahke Betheling ahnahmeyeëe puhdukkezood metigoomeezh : Allon-Bachuth dush keëzhenekahda emuh.

9 ¶ Menuhwah dush Jacob oogewahbuhmaun Kesha-Muhnedoon, uhpe kahoonejemaahjaud emuh Padan-Araming, kuhya oogeshahwanemaun.

10 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun, Jacob suh kedezhenekauz ; kahween kayahbe Jacob kegahezhenekahzoose, Israel suh kegahezhenekauz ; Israel dush oogeëzhenekahnaun.

11 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun, Neen nindow Kesha-Muhnedoo Mahyahmahwe-mushkahwezid : pahtuhyenoon kuhya ashkum meshenoon ; nebawah papukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag keyowing tahoondahdezewug, keche oogemaug kuhya keyowing tahoonejewug ;

12 Kegahmeenin dush ewh uhkee kahmeenugwah Abraham

GENESIS.

Kuhya Isaac, kuhya kenejahnesug ningahmeenaug ewh uhkee keishquah bemahdezeyun.

13 Kesha-Muhnedoo dush ishpeming keëzhah kenuhguhnaud Jacobun emuh kahduzhzeguhnoonaud.

14 Jacob dush oogepuddukkeshemaun ahsineen emuh kahduzhzeguhnoonegood ; kuhya oogesegenaun menequawine-meegewawin emuh ahsineeng, kuhya oogesegenaun pemedaa emuh.

15 Jacob dush Bethel oogeëzhenekahdaun ewede kahduzhzeguhnoonegood Kesha-Muhnedoon.

16 ¶ Betheling dush keöonjemahjahwug ; kepahbahmahdezewaud gagah kahtuhgwishenoowaud Ephrathing, kenegeähwuhsoo Rachel, kekeche-ahnemeze dush.

17 Kepuggummeähyahmahgud dush magwah keähnemezid negeähwuhsood, oo-oo keëgood kahdenewaquan, Kagoo sageze-kan : mahbah kuhya quewezanse kegahahyahwah.

18 Kepuggummeähyahmahgud dush magwah mahjahnid oojechaugwun, (keneboo mah) Benoni keëzhenekahnaud enewh ahbenoojeün : Benjamin dush ween oogeëzhenekahne-noon enewh oosun.

19 Rachel dush keneboo, kuhya, kepuggedanemah mahyahwekunah aneëzhaung ewede Ephrathing, mesuh ewh Bethlehem.

20 Jacob dush oogepuddukkeshemaun ahsineen emuh oochebaguhmigooning : mesuh owh ahsin padukkeshing emuh Rachel oochebaguhmigoong noongoom kezheguk.

21 ¶ Kepahbahmahdeze dush Israel, kuhya oogepuhduhkesittoon owegewaum ahwus-enuhkayah emuh Edaring duhzhe keche-wahkaheguning.

22 Kepuggummeähyahmahgud dush magwah ewede uhkeeng keduhnuhkeed Jacob, Reuben keähwewepamaud Bilhahun oosun oodequamene : Israel dush kenoondahga kahezhecheganid. Kemetauswe-ahshe neezhewun dush Jacob oogwissun.

23 Oogwissun owh Leah, Reuben, Jacob oonetumoozhaun, kuhya Simeon, kuhya Levi, kuhya Judah, kuhya Issachar, kuhya Zebulun :

24 Oogwissun owh Rachel ; Joseph, kuhya Benjamin :

25 Oogwissun dush owh Bilhah, Rachel oobuhmeetahga-equamun ; Dan, kuhya Naphtali :

26 Kuhya oogwissun owh Zilpah, Leah oobuhmeetahgun-

CHAPTER XXXVI.

equamun ; Gad, kuhya Asher : mesuh oonoo oogwissun owh Jacob, kahnegetuhmahwind emuh Padan-Araming.

27 ¶ Jacob dush oogenauzakahwaun oosun Isaacun ewede Mamreing, ewh oodanuh Arbah azhenekahdag, mesuh ewh Hebron azhenekahdag, kahduhnuhkeewaud Abraham kuhya Isaac.

28 Isaac dush kebemahdeze ningoodwauk uhshe shwahse-meduhnuh duhsoo pepoon.

29 Keishquanahmoo dush Isaac, kuhya keneboo, kuhya keähsah emuh anduhzheähyahnid ooketezemun zhubyegwah kahkekaud kuhya nebawah kezhegudoon kahbemahdezid : oogepuggedanemegoon edush enewh oogwissun Esauün kuhya Jacobun.

CHAPTER XXXVI.

MESUH oonoo oodahneka-bemahdezewinun Esau, mesuh owh Edom azhenekahzood.

2 Esau oogeöodahpenaun kahwe wejin enewh wadahnese-mindjin emuh Canaaning ; Adahun oodahnissun owh Elon Hittite, kuhya Aholibamah oodahnissun owh Anah kahoodahnese-megood enewh Zibeonun Hivite ;

3 Kuhya Bashemathun Ishmael oodahnissun, oodahwamaun owh Nebajoth.

4 Adah dush oogenegetuhmahwaun enewh Esauun Eliphazun ; kuhya Bashemash oogenegeäun Reuelun ;

5 Kuhya Aholibamah oogenegeäun Jeüşun, kuhya Jaalamun, kuhya Korahun : mesuh oogoo kahoogwissemegoojig Esauün, kahoondahdezewaud emuh Canaaning duhzhe uhkeeng.

6 Esau dush oogeöodahpenaun oowedegamahgunun, kuhya oogwissun, kuhya oodahnissun, kuhya kuhkenuh emuh oowe-gewauming ayahnejin, kuhya oodahwahkaunun, kuhya kuhkenuh oodayahahmun, kuhya kuhkenuh ooduhyeemun, menik kahtebenuhwawezid emuh Canaaning duhzhe-uhkeeng ; noonpeeming dush keëzhekooze onje anduhnuhkeenid wekahnesun Jacob.

7 Oonzaum mah kekeche-tebenuhwawezewug kah dush ogekushketoosenawah, cheweej-duhnuhkeendewaud ; kahween kuhya ketaënegooquahsenoon ewh uhkee emuh kahduhzhe-muhyuggezewaud cheduhnuhkeewaud emuh, onje bah-tuhenenid oodahwahkaunewaun.

8 Mesuh keduhnuhkeed Esau emuh Seir wahjewing : Esau mesuh owh Edom.

GENESIS.

9 ¶ Me dush oonoo oodahneka-bemahdezewinun owh Esau oosewaun egewh Edomitug emuh Seir wahjewing :

10 Mesuh oo-ookahezhenekahzoonid Esau oogwissun ; Eliphaz oogwissun owh Adah Esau wewun, Reuel oogwissun owh Bashemath Esau wewun.

11 Eliphaz dush oogeöogwissenun Temanun, Omarun Zephoun, kuhya Gatamun, kuhya Kenazun.

12 Timna dush oogeweede gamegoon Eliphazun oogwissun owh Esau ; oogenegetahmahwaun dush Eliphazun enewl Amalekun : mesuh oonoo kahoogwissejin Adah ooweedega mahgunun owh Esau.

13 Mesuh oonoo kahoogwissejin Reuel ; Nahath, kuhya Zerah, Shammah, kuhya Mizzah ; mesuh oonoo kahoogwissejin Bashemath Esau wewun.

14 ¶ Mesuh oonoo kahoogwissejin Aholibamah, oodahnissun owh Anah oodahnissun owh Zibeon, Esau wewun : oogenegetuhmahwaun dush Esauun, enewh Jeüşhun, kuhya Jaalamun, kuhya Korahun.

15 ¶ Mesuh oonoo oomenesenoo-oogemahmewaun Esau oogwissun : Oogwissun owh Eliphaz oonetumoozhannun ow Esau ; menesenoo-oogemah Teman, menesenoo-oogemah Omar, menesoo-oogemah Zepho, menesenoo-oogemah Kenaz.

16 Menesenoo-oogemah Korah, menesenoo-oogemah Gatar menesenoo-oogemah Amalek : mesuh oogoo menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegoojig Eliphazun emuh Edomin duhzhe uhkeeng ; mesuh oonoo oogwissun owh Adah.

17 ¶ Oonoo dush oogwissun owh Reuel Esau oogwissun menesenoo-oogemah Nahath, menesenoo-oogemah Zerah, menesenoo-oogemah Shammah, menesenoo-oogemah Mizzah mesuh oogoo menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegooji Reuelun emuh Edoming duhzhe uhkeeng ; mesuh oonoo oogwissun owh Bashemath Esau wewun.

18 ¶ Mesuh oonoo oogwissun owh Aholibamah Esau wewun ; menesenoo-oogemah Jeush menesenoo-oogemah Jaalar menesenoo-oogemah Korah : mesuh oogoo menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegoojig Aholibamahun oodahnissun owh Anah, Esau wewun.

19 Mesuh oogoo kahoonejahnesemegoojig Esauün, me ow Edom, mesuh kuhya oonoo oomenesenoo-oogemahmewaun.

20 ¶ Mesuh oonoo oogwissun owh Seir Horite, kahduhnu keed ewede uhkeeng ; Lotan, kuhya Shobal, kuhya Zibeon kuhya Anah.

CHAPTER XXXVI.

21 Kuhya Dishon, kuhya Ezer, kuhya Dishan: mesuh oonoo oomenesenoo-oogemahmewaun egewh Horitug, wahnejahnesemegoojig Seirun emuh Edoming duhzhe uhkeeng.

22 Hori dush kuhya Heman oogeöonejahnesemegoowaun Lotanun; Timna dush keëzhenekahzoowun Lotan oodahwamaun.

23 Mesuh oogoo kahoonejahnesemegoojig Shobalun; Alvan, kuhya Manahath, kuhya Ebal, Shepho, kuhya Onam.

24 Mesuh oonoo oonejahnesun owh Zibeon; Ajah kuhya, Anah: mesuh wahowh Anah kahmekahward enewh ahyahbetahwezenejin mamaungeshaün emuh puhgwuhduhkummig, magwah ahshummaud oosun Zibeonun oomamaungeshaëmene.

25 Mesuh oonoo Anah oonejahnesun; Dishon, kuhya Aholibamah oodahnissun owh Anah.

26 Mesuh oonoo oonejahnesun owh Dishon; Hemdan, kuhya Eshban, kuhya Ithran, kuhya Cheran.

27 Mesuh oonoo oonejahnesun owh Ezer; Bilhan, kuhya Zaavan, kuhya Akan.

28 Mesuh oonoo oonejahnesun owh Dishan; Uz, kuhya Aran.

29 Mesuh oonoo oomenesenoo-oogemahmewaun egewh Horitug; menesenoo-oogemah Lotan, menesenoo-oogemah Shobal, menesenoo-oogemah Zibeon, menesenoo-oogemah Anah.

30 Menesenoo-oogemah Dishon, menesenoo-oogemah Ezer, menesenoo-oogemah Dishan; mesuh oogoo menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegoojig Horiün, emuh anduhzhe-ahyahnid oomenesenoo-oogemahmewaun emuh Seiring duhzhe uhkeeng.

31 ¶ Mesuh kuhya oogoo keche-oogemaug kahkeche-oogemahwejug emuh Edoming duhzhe-uhkeeng, chepwah keche-oogemahkundahward ahweyah keche-oogemah enewh Israel oonejahnesun.

32 Bela dush oogwissun owh Beor kekeche-oogemahwe emuh Edoming: Dinhabah dush keëzhenekahdane oodoodanowh.

33 Keneboo dush Bela, oogenahbishkahgoon dush Jobabun oogwissun owh Zerah Bozrahing dabandahgoozid.

34 Keneboo dush Jobab, oogenahbishkahgoon dush Hushamun Temaniing duhzhe enewun.

35 Keneboo dush Husham, oogenahbishkahgoon dush Had-

GENESIS.

adun oogwissun owh Bedad, (mesuh owh kahmahmauzheäud Midianun emuh Moabing duhzhe mushkoodang;) Avith dush keëzhenekahdane oodoodanow.

36 Keneboo dush Hadad, oogenahbishkahgoon dush Samlahun Mazrekahing duhzhe enenewun

37 Keneboo dush Samlah, oogenahbishkahgoon dush Saulun debandahgoozenid Rehobothing ewh chegeseebe anduhgoog.

38 Keneboo dush Saul, kuhya oogenahbishkahgoon Baalhananun oogwissun owh Achbor.

39 Keneboo dush Baal-hanan oogwissun owh Achbor, kuhya oogenahbishkahgoon Hadarun: Pau dush keëzhenekahdane oodoodanow; Mehetabel dush keëzhenekahzoowun oowedegamahgunun, oodahnun owh Matred, kahoodahnesemegood enewh Mezahabun.

40 Mesuh oo-oo kahezhenekahzoowaud egewh menesenoo-oogemaug kahoonejahnesemegoojig Esauün, anduhsoodaweze-waud, kuhya azhenekahdanig oodoodanahwewaun, kuhya azhenekahzoowaud; menesenoo-oogemah Timnah, menesenoo-oogemah Alvah, menesenoo-oogemah Jetheth,

41 Menesenoo-oogemah Aholibamah, menesenoo-oogemah Elah, menesenoo-oogemah Pinon,

42 Menesenoo-oogemah Kenaz menesenoo-oogemah Teman, menesenoo-oogemah Mibzar,

43 Menesenoo-oogemah Magdiel, menesenoo-oogemah Iram: mesuh oonoo Edom oomenesenoo-oogemahmun, debishkoo andahwaud kuhya anduhnukewaud; mesuh owh Esau oosewaun egewh Edomitug.

CHAPTER XXXVII.

JACOB dush keduhnukkee emuh uhkeeng kahduhzhe-muh-yuggezenid oosun, Cananing duhzhe uhkeeng.

2 Mesuh oo-oo kahezhe-wabezid Jacob. Joseph, kahmetahso-pepoon-uhgezid ahshe neezhwahswe, oogeähshummaun oosun omahnishtahnishemene nahdahmahwaud enewh wekahnesun; owh dush qucwezanse oogeweewewaun Bilhah oogwissun, kuhya enewh oogwissun owh Zilpah oosun oowedegamahgunun: Joseph dush oogebedahjemootuhwaun enewh oosun azhe-mujje-ezhewabezenid wekahnesun.

3 Israel dush ahwahshema oogesahgeäun Josephun kuhkenuh dush ween oonejahnesun, kenegewun mah uhpe kahken-

CHAPTER XXXVII.

kaud ; oogeöozhetuhmoowaun dush ahnooj anuhdetanig puh-peensekoowahgun.

4 Uhpè dush wekahnesun kakanduhmenid ewh ween ahwahshema kesahgeëgood oosewaun kuhkenuh dush ween wekahnesun, oogesheenganemahwaun, kah dush oogekushke-toosenahwah bakah cheguhnoonahwaud.

5 ¶ Joseph dush gagoo keënahbundum, oogeweenduhmoowaun dush wekahnesun : ahwahshema dush oogesheengane-megoon enewh.

6 Oo-oo dush oogeënaun, Bezinduhmook, kepuhgoosanememim, maunduh enahbunduhmoowin kahenahbunduhmaun :

7 Benuh kegetuhkoobetoomin buhqazhegunushk emuh ketegauning, benuh dush ewh neen kahduhkoobetooyaun kepuhsegwemahgud, kuhya keqwuhyukookahbahwemahgud ; enewh dush kenuhwah kahtuhkoobetooyag kewetuhyeëe kenebuhwemahgudoon, kuhya oogeshahgushketahnahwah ewh neen kahtuhkoobetooyaun.

8 Oo-oo dush oogeëgoon enewh wekahnesun, Kagate enuh kegahoo gemahkundahwememim ? gamah kagate enuh kegahdebanememim ? Ashkum dush oogesheenganemahwaun oonje oodenahbunduhmoowinun, kuhya oonje oodekedoowinun.

9 ¶ Keënahbundum dush menuhwah pazhik enahbunduhmoowin, oogeweenduhmoowaun dush wekahnesun, oo-oo keëkedood, Benuh ningeënahbundum menuhwah pazhik enahbunduhmoowin ; benuh dush ningeshahgushketahgoog-keezis kuhya tebike-keezis kuhya egewh metauswe ahshe pazhig ahnungoog.

10 Oogeweenduhmoowaun dush oosun, kuhya wekahnesun : oogenuhneebikemegoon dush enewh oosun, oo-oo keëgood, Wagoonash maunduh enahbunduhmoowin kahenahbunduhmun ? Kagate enuh kegahbeshahgushketahgoo neen kuhya keguh kuhya kekahnèsug.

11 Oogekeshahwanemegoon dush enewh wekahnesun ; oosun dush ween keguhnuhwanduhmoon ewh ekedoowin.

12 ¶ Wekahnesun dush kemahjahwun weähshummahnid oosewaun oomahnishtahnishemene ewede Shecheming.

13 Israel dush oo-oo oogeënaun Josephun, Kahnuhween kekahnèsug oodahshummahsewaun mahnishtahnishun ewede Shecheming ? umba kegahèzhènahzhahoon ewede ahyaahwaud. Oo-oo dush keëkedoowun, Oomah suh nindahyah.

14 Oo-oo dush oogeënaun, Ezhaunkepahgoosanememim, uhwe-

GENESIS.

kekanim chemenoo-bemahdezewahgwan kekahnesug, kuhya egewh mahnishtahnishug; peweenduhmooweshekun dush. Mesuh kemahjaud Joseph oonje emuh pahsuddenaug Hebron-ing, ketuhgwishin dush emuh Shecheming.

15 ¶ Oogemekahgoon dush pazhig enenewun, benuh dush wuhneshenoobun emuh ketegauning: oogekuhgwajemegoon dush enewh enenewun, oo-oo keëgood, Wagoonan nandoo-näuhmun?

16 Oo-oo dush keëkedoo, Nenundoonawaug nekahnesug: weenduhmooweshin kepahgoosanemin, ahneende anduhzhe ahshummahwuhsoowaud?

17 Owh dush enene oo-oo keëkedoo, Oomah keöonjemahjahwug; ningencoonduhwauug suh oo-oo keëkedoowaud, Umba Dothauing ezahdah. Joseph dush oogenoopenahnaun enewh wekahnesun, oogemekahwaun dush ewede Dothaning.

18 Uhpe dush wahsuh kahoonzahbuhmahwaud, chepwha pashoo peähyahnid emuh ahyahwaud, kekuhnoonindewug chenesahwaud.

19 Oo-oo dush keëdewug, Mesuh mahbuh natuh-enahbung pahtahsuhmoosad.

20 Umba suh nesahdah, kuhya apuhgenahdah ningooche wahnekauning, kegahekedomin dush, Oogeähmoogoon mujjeahwaseün; kegahwahbundahmin dush chetebishkoosanegwan oodenahbunduhmoowinun.

21 Reuben dush oogenoonduhwaun, kuhya oogekediskenaun oonje ooneenjening; oo-oo dush keëkedoo, Kagoo nesahsedah.

22 Reuben dush oo-oo oogeünaun, Kagoo oonjegahtuhmahwahkagoon oomisqueem, ahpuggenik atuh oomah wahnekauning puhgwuhduhkummig anduhgoog, kagoo kuhya taungenahkagoon; wekediskenaun oonje ooneenjewaung, kuhya wepuggedenuhmahwaud menuhwah enewh oosene.

23 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe Joseph tagwish-ing emuh uhyahnid enewh wekahnesun, oogekesekeonegöon oopuhpeensekahwahgun, ewh ahnooj anuhdetag puhpeensekahwahgun kahahgwid;

24 Kuhya oogeöodahpenahwaun, kuhya oogeähpuggenahwaun emuh wahnekauning: kah dush gagoo keühyahsenoon emuh wahnekauning, kahween kenebeekahsenoon.

25 Kenuhmuhdubewug dush chewesinewaud; keöombishkinzbegwanewug dush keänahbewaud, benuh dush kepetahsuhmoosawug ahnind Ishmaelitug Gileading wanjebahjig oogeähyahwahwaun dush paquahwegunenejin pahmoonduhme-

CHAPTER XXXII.

nid menoamahgojegunun kuhya mushkekeen, ezhewetoonid ewede Egypting.

26 Judah dush oo-oo oogeënaun enewh wekahnesun, Wa-goonan kaöondezeyungoobun kishpin nesung kekahnisenauun, kuhya kahdooyung oomisqueem?

27 Umba ahtahmahdahnig weyow egewh Ishmaelitug, kagoo dush gagoo doodahwahsedah; kekahnisenauun mah ahwe kuhya keyausenaun. Kenuhquatuhmoon dush wekahnisun.

28 Kepemoosawug dush Midianitug ahtahwa-wenenewug; Oogeöombahbeginahwaun dush Josephun oonje wahnekauning, kuhya oogeähtahmahwaun enewh Ishmaelitun Joseph weyow neezhtuhnuh-duswahbik shooneyah ketebahahmahwahwug: Egypting dush oogeëzhewenahwaun Josephun.

29 ¶ Reuben dush kepiskahbe keëzhaud dush emuh wahnekauning; kah dush Joseph keähyahse emuh wahnekauning; oogepeegoobetonun dush oodahgwewinun.

30 Oogenaunzekahwaun dush wekahnison, oo-oo dush oogeënaun, Kahween ahyahse owh ahbenooje; neen dush, ahneende kaëzhahyaun?

31 Oogeöodahpenahnahwah dush Joseph oopeensekoowahgun, kuhya oogenesahwaun mesahboozoonsun, kuhya oogegin-dahbeginahnahwah ewh peensekoowahgun emuh misqueeng;

32 Keähnookeewug dush oosewaun chepeetuhwemind ewh ahnooj anuhdetamahguk puhpeensekoowahgun; oo-oo dush keëkedoowug, Ningemekahnaun suh maunduh: nunduhkekandun kegwis oopeensekoowahgun cheähwunoogwan gamuh kuhya goo kah.

33 Oogenesettuhwenaun dush, oo-oo dush keëkedoo, Kagate ningwis oopeensekoowahgun ahwun; oogeähmoogoodooganun mujje-ahwaseein, ahbetakummig kepesebenahdoog owh Joseph.

34 Jacob dush kepeegookoonuhyabenedezoo, kuhya oogepe-sekaun mushkemooegin nesuhyeëe weyowing, kuhya ooge-muhwemaun enewh oogwissun nebewah dussoogoon.

35 Kuhkenuh dush oogwissun kuhya kuhkenuh oodahnissun kepuhsegwewun wemenoo-däëgood; keähgoonwatum dush chemenoo-däänd; oo-oo dush keëkedoo, Ningahezah emuh chebaguhmigoong anduhzhe-ahyahud ningwis nuhneenuhwan-duhmaun. Mesun oosun kahezhemuhwemegood.

36 Egewh dush Midianitug oogeähtahwanahwaun Josephun emuh Egypting Potipharun kahahtahmahwahjin, pazhig Pharaoh oodoogemaunsemun, oomenesenoo-oogemahmun.

GENESIS.

CHAPTER XXXVIII.

KEPUGGUMME-AHYAHMAHGUD dush ewh uhpe Judah kenuhguhnaud enewh wekahnisan, kuhya kepeendeguhwaud pazhig Adullamiton, Hirah azhenekahzoonejin.

2 Judah dush oogewahbuhmaan emuh pazhig oodaunene pazhig Canaaniton, Shuah azhenekahzoonejin, oogeödahpenaun dush kuhya oogewepamaun.

3 Keünjgoowun dush, kuhya oogeäyahwaun quwezansun; Er dush oogeëzhenekahnaun.

4 Menuhwah dush keünjgoowun, kuhya oogeäyahwaun quwezansun; Onan dush oogeëzhenekahnaun.

5 Menuhwah dush keünjgoowun, kuhya oogeäyahwaun quwezansun; Shelah dush oogeëzhenekahnaun: Chezibing dush uhyahgoobun Judah uhpe ayahwahnid.

6 Judah dush oogeödahpenuhmahwaun equawun Erun oonetumoozhahnan kawedegamahnid, Tamar dush keëzhenekahzoowun.

7 Er dush, Judah oonetumoozhahnan, kemujjeëzhewabeze emuh anahsuhmid Jehovah; Jehovah dush oogenesaun enewh.

8 Judah dush oo-oo oogeënaun Onanun, Naunzekow kekahnisebun oowedegamahgunun, kuhya wedegam, cheöozhetuhmahwud kekahnisebun kaönejahnesejin.

9 Onan dush oogekekandaun chedebanemahsig enewh kaönejahnesejin; kepuhgummeäyahmahgud dush, uhpe paundeguhwaud oowedegamahgune wekahnesebuneeen, ooge-seegwabanaun oomenekaun emuh metushkuhkummig, che-meenahsig dush wekahnesebuneeen ewh oomeenekaun.

10 Kenishkahdeze dush Jehovah oonje ewh kahezhechegamid; mesuh kahoönjenesaun enewh.

11 Medush Judah oo-oo kahenaun Tamarun ooseemeen, Mahnoo shegahwin ewede koos andaud, nahnauzh netahwegid ningwis Shelah: Oo-oo mah keëkedoo, Koonemah kuhya ween tahneboo, debishkoo oosuhyaëbuneeen kahezheneeboonid. Tamar dush keëzhah kuhya kedah emuh oosun oowegewaumeening.

12 ¶ Bahnemah dush nahguy Judah oowedegamahgunun oodahnesun owh Shuah keneboowun; kemenoo-daäah dush Judah, kuhya oogenaunzekahwaun enewh mwauzhwahnejin oomahnishtahnishun emuh Timnathing, ween kuhya oowejekewaun Hirah owh Adullamite.

13 Keweenduhmahwah dush Tamar, oo-oo keëhind, Benuh

CHAPTER XXXVIII.

keshenis ezhah ewede Timnathing wemoozhwaud oomahnish-tahnishemun.

14 Oogekesekaunun dush enewh ooshegah-ahgwewinun, kuhya oogepesekaun ahgwingwabezoowin, kuhya kewewaginedezoo, kuhya kenuhmuhduhbe mezheshuh, mahyahwekunah aneézhauung ewede Timnathing; oogewahbuhmaun mah ahzhe netahwegenid Shelahun, kah dush oogeweede gamegoosen enewh.

15 Uhpe dush Judah kahwahbuhmaud, pazhigwahdezid equa oogeühyenanemaun; oonje keähgwingwabezoonid.

16 Oogenauzekahwaun dush emuh mekunaung, Oo-oo keënaud Umbapuggedenuhmahweshin chewepamaun; (kah mah oogekekanemahseen ooseemeen ahwenid) Oo-oo dush oogeëgon, Wagoonash kameezheyun chepewepameyun dush?

17 Oo-oo dush oogeënaun, Kegahezhenahzhahuhmoon pazhig mesahboozoons. Oo-oo dush oogeëgon, Kagoo nuh kegahupuhzenuhegan nahnauzh cheëzhenahzhahmahweyun?

18 Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan kaihpuzenuhuhmoon? Oo-oo dush oogeëgon, Kedahkookewahsechegunahbikoom, kuhya kekechewabezoonun, kuhya kesuhkuhoon takoonuhmun emuh keneenjeeng. Oogepuggedenuhmahwaun dush, medush kewepamaud enewh, keünjegoowun dush.

19 Kepuhsegwe dush owh equa, kuhya kemahjah, oogewabenaun dush oodahgweengwabezoowin, nayaub dush oogepesekaunun ooshegah-ahgwewinun.

20 Judah dush oogeëzhenahzhahwaun enewh mesahboozoon emuh ooneenjening enewh weejekewaün Adullamitun, cheödahpenuhmenid enewh kahupuhzenuhmuwahjig enewh equawun; kah dush oogemekahwahseen.

21 Oogekuhgwajemaun dush enewh ewede ayahnejin enewun oo-oo keënaud, Ahneende ewh pezhigwauj-equa, mezheshah kahnuhmuhduhbid muhyahwekunah? Oo-oo dush keëkedoowun, Kahween ahweyah pezhigwauj equa oomah keähyahse.

22 Keëzhekewa dush emuh ayahnid Judahun, oo-oo dush oogeënaun, Kahween nekushketoose chemekuhwug; kuhya dush egewh ewede duhzhe enewewug oo-oo keëkedoowug, Kahween ahweyah pazhigwahdezid equa oomah keähyahse.

23 Judah dush oo-oo keëkedoo, Mahnoo oogahayaunun, koonemah kedahahgujeëgoomin: benuh ningeëzhenahzhahwah mahbuh mesahboozoons, kah dush kegemekahwahse owh equa.

GENESIS.

24 ¶ Kepuggummeähyahmuhgud dush kahnesookeziswahguk, keweenduhmahwah Judah, oo-oo keänind, Kepezhigwahjechega owh Tamar keseem; oodahyahwaun dush ahbenoofetin oonje kepezhigwahjechegad. Judah dush keëkedoo, Umba sahgejewenik, chechahgizoond.

25 Uhpe kahsahgejewenind, ahweyah oogeänoononaun cheguhnoonahnid oozhenissun, oo-oo cheëkedoonid, Mesuh owh enene, dabandung oonoo uhyeëen, wanjeünjegooyaun; oo-oo dush keëkedoo, Nahnahgahduhwahbunjegan kepahgootsanemin, ahwanan waduhyeëmid maunduh ahkookewuhsechegun-ahbik, kuhya kechewabezoowinun, kuhya suhkuhoon?

26 Judah dush oogenesettuhwenaunun, kah dush keähgoonwantunse, oo-oo dush keëkedoo, Nahwuj ween menoo-ezhewabeze neen dush ween; kah mah ningemeenahse ningwissun Shelahun chewedegamegood. Kah dush menuhwah oogekekanemahseen.

27 ¶ Keëzhewabud dush uhpe nahgeähwuhsood, neezhoodayun oogeähyahwaun.

28 Uhpe dush nahgeähwuhsood, pazhig ahbenooje kesahgeninjene; owh dush kahdenewaqua oogetuhkoobetuhmoowaun ooneenjeene mashquahbeguk ahsaubabeens, oo-oo dush keëkedoo, Mesuh mahbuh netum kahneegid.

29 Uhpe dush akooninjenid owh ahbenooje, benuh wekahnusun kebesahkuhuhmoon: owh dush kahdenewaqua oo-oo keëkedoo, Ahneen suh ketwa kahezhenegaune-sahguhahmun? mesuh ketwa kenegaune-sahguhuhum kaöonjeëzhenekahnegooyun: Pharez dush keëzhenekahzoo

30 Nahgij edush kebesahguhuhmoon wekahnissun, enewh kahtuhkoob tuhmuwindjin ooneenjeeng ewh masquahbeguk ahsaubabeens: Zara dush keëzhenekahzoo.

CHAPTER XXXIX.

JOSEPH dush keëzhewenah emuh Egypting; Potiphar dush, oomenesenoo-oogemahmun owh Pharaoh, ogekishpenuhnaun oonje ooneenjeawaung egewh Ishmaelitug kahezhenewahjig ewede Egypting.

2 Jehovah dush oogeeweejewaun Josephun, keshahwandahgooze dush owh enene; kuhya keähyah emuh oowegewaumening enewh oodogemahmun Egypting duhzhe-enegewun.

3 Kewahbunduhmoon dush oodogemahmun ewh weejewegood Jehovahun, kuhya keweedookahgood enewh Jehovahun chemenoo-ezhewabudenig kuhkenuh oodahnookewinun.

CHAPTER XXXIX.

4 Joseph dush oogeminwanemegoon enewh oodooagemahmun, kuhya oogebugmeetuhwaun : oogeähoonegoot dush cheguhnuhwandung kuhkenuh anegookwahnig oowegewaum, kuhya oogepuggedenuhmahgoon kuhkenuh ooduhyeemun.

5 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe kahahnoonegood Joseph enewh oodooagemahmun cheguhnuhwandung oowegewaum, kuhya kuhkenuh ooduhyeemun, Jehovah oogeshahwandaun oowegewaumene enewh Egypting duhzhe enenewun oonje owh Joseph ; Jehovah dush oogeshahwandaun kuhkenuh oodahnookeewinun emuh wegewauming, kuhya emuh ketegauning.

6 Oogepuggedenuhmoowaun dush Josephun kuhkenuh ooduhyeemun ; kah dush oogekekanduhseen gagoo ooduhyeemun, mesuh atuh ewh menik kahezhewesenid. Joseph dush keminwahbuhmenahgooze, kuhya kequahnaujewe.

7 ¶ Kepuggummeähyahmahgud dush kahishquah-ahyaug oonoo, Joseph oogenunduhwanemegoon enewh oodooagemun oowedegamahgunene ; oo-oo dush oogeëgon, Wepameshin.

8 Keähgoonwatum dush, oo-oo dush oogeënaun enewh oodooagemahmun oowedegamahgunene, Benuh nindoogemaum kahween ookekanduhseen gagoo ganuhwanduhmaun emuh wegewauming, ahnooj gagoo ooduhyeemun ningepuggedenuh maug emuh neneenjeeng ;

9 Kahween ahweyah ahwahshema keche- ahpeetandahgoozese maunduh wegewauming neen dush ween ; kah suh kuhya gagoo ningesahgetuhmahgoose keen atuh keyow, oowedegamahgunun mah kedow : ahneen dush kaëzhekushketooyaunbaun chedooduhmaun maunduh keche-mujje-ezhewabezewin, chemujje-dooduhwuggebun dush Keshah-Muhnedoo.

10 Kepuggummeähyahmahgud dush ahnahween goo owh equa keguhnoonaud Josephun anduhsookezheluk, kahween oogebezindahwahseen, chewepamegood, gamuh cheweejewegood.

11 Kepuggummeähyahmahgud oo-oo uhpe, Joseph kepeendegad emuh wegewauming chemeeindung oodahnookeewin ; kah dush ahweyah enene ahbesegoobun emuh wegewauming.

12 Owh dush equa oogenuhwahdenaun emuh oopeensekoowahgunening, oo-oo dush oogeënaun, Wepameshin : Joseph dush oogenuhguhduhmoowaun oopeensekoowahgun emuh ooneenjeeng, keëozhemoo dush, kuhya kesahgejebuhtoo.

13 Kepuggummeähyahmahgud dush uhpe owh equa kahwahbuhmaud kenuhgudduhmahgood oodahgwewinene emuh ooneenjeeng, kuhya kesahgejebuhewanid.

GENESIS.

14 Oogenundoomaun enewh enenewun dabandahgoozenejin emuh wegewauming, kuhya oogeguhnoonaun, oo-oo keënaud, Benuh oogepeendigahnaun Hebrew-enenewun chebahpenoodooung; ningepennanzekaug chewepamid, ningekeche-pepaug edush :

15 Uhpe dush kahnoonduhwid pepahgeyaun, ningenuhguhduhmaug oodahgwewin, keöozhemoo dush, kuhya kesahgejebuhtoo.

16 Ningooche dush oogeähtoon ewh ahgwewin, nahnauzh kekewanid oodoogemahmun.

17 Oogeguhnoonaun dush oo-oo keënaud, Owh Hebrew buhmeetahgun kahpeendiguhnud emuh andahyung, ningepennanzekaug webahpenooduhwid :

18 Uhpe dush ahyahshequawug kuhya pahpahgewug, ningenuhguduhmaug oopeensekoowahgun, kuhya kesahgejebuhewa.

19 Uhpe dush oodoogemahmun, kahnoonduhmenid oonoo oodekedoowinene enewh oowedegamahgunun, kahezhegunoonegood, oo-oo keëgood, Mesuh oo-oo kahdooduhwid kebhumeetahgun; kekeche-nishkahdezewun.

20 Joseph dush oogetuhkoonegoon enewh oodoogemahmun, kuhya oogeähsigoon emuh kebahquahode-weguhmigoong, kahduzhekebahquahegahzoonid enewh keche-öogemah kahkebahquahwahjin : kekebahquahegahzoo dush emuh.

21 ¶ Jehovah dush oogeweejewaun Josephun, kuhya oogeshahwanemaun, kuhya keënahkoonega cheminwanemegood enewh ganuhwanduhmenejin kebahquahode-weguhmig.

22 Kuhya owh ganuhwandung kebahquahode-weguhmig oogepuggedenuhmahwaun Josephun kühkenuh enewh kabahquahegahzoonen emuh kebahquahode-weguhmigoong; nuhmunj edush kahezheheganegwan emuh, ween kaëzhehega.

23 Owh ganuhwandung kebahquahode-weguhmig kahween ogebuhbahmanduhseen gagoo kahguhnuhwanduhmenid Josephun; Jehovah mah oogeweejewaun, nuhmunj edush kahenuhnookenegwan, Jehovah keënahkoonega chemenooëzhewabudenig.

CHAPTER XL.

KEPUGGUMMEÄHYAHMAHGUD dush kahishquahahyaug oonoo, oosegenega-wenenemun owh Egypting duhzhe keche-oogemah kuhya oobuhquazheguneka-wenenemun oogenishkeähwaun oodoogemahmewaun enewh Egypting duhzhe keche-oogemaun.

CHAPTER XL.

2 Pharaoh dush oogenishkanemaun enewh neezh oomezeh-nahwamun, enewh ookeche-segenega-wenenemun, kuhya ookeche-buhquazheguneka-wenenemun.

3 Kuhya oogekebahquahwaun emuh oowegewaumening enewh menesenoo-oogemaun, emuh kebahquahoode-weguhmig-oong kahduhzhe-kebahquahoond Joseph.

4 Owh dush menesenoo-oogemah oogeähnoonaun Josephun cheguhnuhwanemahnid enewh, Joseph dush oogebuhmeetuh-waun : wanebik dush kekebahquahegahzoowun.

5 ¶ Nuhyazh dush keänahbanduhmoog ingooding tebikuk, papukkaun keänahbanduhmoog, papukkaun dush keëzhenesit-tootahgwudene oodenahbanduhmoowinewaun, enewh oosegenega-wenenemun kuhya oobuhquazheguneka-wenenemun owh Egypting duhzhe keche-oogemah, kahkebahquahoondjig emuh kebahquahoodewegummigoong.

6 Kekezhab edush kepeendega Joseph emuh anduhzhe-ah-yahnid, oogekuhnuhwahbuhmaun dush, benuh dush kekeche-kushkanduhmoon.

7 Oogekuhgwajemaun dush enewh oodooogemaunsemun owh Pharaoh enewh ganuhwanemahjin emuh oodooogemahmun oowegewaumening, oo-oo keänaud, Wagoonan suh kashkanduhmingin wanjeëzhenahgoozeyag noongoom kezheguk ?

8 Oo-oo dush oogeëgon, Ningeänahbundahmin, kah dush ahweyah neweenduhmahgoosenaun azhenesittootahgwuk. Joseph dush oo-oo oogeënaun, Kahnuh ween Kesha-Muhnedoo ahwese wanjenesittootahgwuk, enahbanduhmoowinun ? weenduhmuhweshig kedenahbanduhmoowinewaun, kepahgoosaneimenim.

9 Owh dush keche-segenega-wenene oogeweenduhmoowaun Josephun oodenahbanduhmoowin, oo-oo dush oogeënaun, Emuh nindenahbanduhmoowining ningewahbuhmah zhooweminahgahwunzh ;

10 Owh dush zhooweminahgahwunzh nesing keëzhepuhkategwunuhgeze : kuhya kesahgebuggeze, kuhya kewahhegoonewe ; kuhya kemenewe, kuhya keühdittanoon zhooweminun :

11 Ningetuhkoonau dush Pharaoh oomenequahjegun : kuhya ningeöodahpenaunun enewh zhooweminun, kuhya ningesenebenaunun emuh Pharaoh oomenequahjeguning, ningeänenuhmahwah dush Pharaoh ewh menequahjegun.

12 Joseph dush oo-oo oogeënaun, Mesuh maunduh azhenesittootahgwuk kedenahbanduhmoowin : Ewh nesing kahëzhe-puhkategwunuhgezid owh zhooweminahgahwunzh, mesuh neswe kezhegudoon :

GENESIS.

13 Kenesoogoonuhguk Pharaoh oogahoombenaun keshtequaun, kuhya nayaub kegahahsig emuh kebuhmeetahgawining; kuhya kegahenenuhmahwah Pharaoh oomenequahjegun, debishkoo kahezhechegayunbun kesegenuhmahwudebun.

14 Mequanemeshin dush uhpe menoo-ahyahyun, kuhya shahwanemeshin kepahgoosanemin, kuhya debahjemeshin anahsubmid Pharaoh, cheöonjesahgejewenegooyaun oomah wegewauming:

15 Kagate gooshuh kekemoodim neyowh oonje Hebrewg ooduhkeemewaung: oomuh kuhya kahween gagoo ningedoonduse kaöonjekebahquahegahzooyaunbaun.

16 Uhpe owh keche-buhquazheguneka.wenene kahkekandung keöonesheshinenig kahezhenesittootahgwudenig segenega.wenene oodenahbunduhmoowin, oo-oo oogëenaun Josephun, Kuhya neen ningënahbundum, benuh dush ningepemewetoonun neswe wahbeöokookoobinahgunun emuh oogij nishtequauning:

17 Emuh dush ookookoobinahguning ewh oogijuhyeëe atag keähbewug ahnooj doowug buhquazhegunug kaäumwahjin Pharaoh; egewh dush penasewug oogemahmahwaun oonje ookookoobenauning emuh oogij nishtequauning:

18 Joseph dush oogenuhquatuhwaun oo-oo keënaud. Mesuh oo-oo azhenesittootahgwuk: Enewh neswe ookookoobenauningun mesuh neswe kezhegudoon:

19 Nasoogoonuhguk Pharaoh oogahoombenaun keshtequaun, kuhya kegahahgoonig emuh metigoong; penasewug dush oogahmeejenahwah keyaus.

20 ¶ Kepuggummeäyahmahgud dush nasoogoonuhguk keöojechesamahgud uhpe kahneegid Pharaoh, oogeöozhetuh mahwaun dush kuhkenuh oobuhmeetahgunun ewh wekoondewin: oogeöombenubmuhwaun dush ooshtequaunene enewh keche-segenega.wenenewun kuhya enewh keche-buhquazheguneka.wenenewun

21 Kuhya nayaub oogeähsaun enewh keche-segenega.wenenewun emuh oosegenegawinening; menuhwah dush owh keche-segenega.wenene oogeënenuhmahwaun Pharaohun ewh menequahjegun:

22 Pharaoh dush ween oogeähgoonaun enewh keche-buhquazheguneka.wenenewun emuh metigoong; debishkoo kahekedoogoobunan Joseph.

23 Kah dush owh keche-segenega.wenene oogemequane-mahseen Josephun, oogeöonanemaun suh.

CHAPTER XLI.

KEPUGGUMMEÄHMAHGUD dush kahneezhoo-pepoon-ahguk Pharaoh keänahbundum : benuh dush chegeseebe kenebahwe.

2 Benuh dush seebeeng keöonjeühgwahwahwug neezhwahswe equa pezhekeewug manwabhuhmenahgoozejig kuhya wahrenoozig ; kewesenewug dush mushkootang.

3 Benuh dush neezhwahswe pakahnezezejig equa-pezhekeewug oogenoopenuhnahwaun emuh seebeeng keöonjeühgwahwahwug, muhyahnahdezejig kuhya waskunezezejig ; kuhya oogeweekakah-bahwetuhwahwaun enewh equa-pezhekeewun netum kahpeähyahnejin emuh tetebaöo.

4 Egewh muhyahnahdezejig kuhya waskunezezejig equa-pezhekewug oogeäumwahwaun enewh neezhwahswe manwabhuhmenahgoozenejin kuhya wahrenooonejin equa-pezhekeewun. Mesuh kekooshkoosid Pharaoh.

5 Menuhwah dush kenebah, kuhya menuhwah keänahbundum : benuh dush neezhwauswe nesahkooseeg kebeühyahwug emuh pazhig buhquazhegunushkoong, manwabhuhmenahgoozejig kuhya mamaundidozig.

6 Benuh dush neezhwahswe nesahkooseeg muhyahnahdezejig kuhya kahbahnahjöögozig ewh wahbune-noodin kebeühyahwug kahuhyahwug egewh netum.

7 Egewh dush neezhwahswe muhyahnahdezejig nesahkooseeg ogekedaumwahwaun enewh neezhwahswe manwabhuhmenahgoozenejin kuhya mamaundidoonejin nesahkooseen. Pharaoh dush kekooshkooze, benuh dush enahbunduhmoowin ewh.

8 Kahkuhkezhahbahwuhgudenig dush kemegooskahdandum ; oogenundoomaun dush kuhkenuh enewh mahmaunjechega-wenenewun emuh Egypting duhzhe uhkeeng, kuhya kuhkenuh enewh nebwahkah-wenenewun emuh ayahnejin : Pharaoh dush oogeweenduhmahwaun oodenahbunduhmoowin ; kah dush ahweyah oogekushketoosen cheweenduhmahwug Pharaohun azhenesittootahgwudenig oodenahbun-duhmoowinun.

9 ¶ Me dush uhpe kekedood owh keche segenega-wenene, oo-oo keänaud Pharaohun, Noongoom kezheguk nemequan-daunun nemujje-ezhechegawinun.

10 Pharaoh oogenishkanemaun oobuhmeetahunun, kuhya ningekebahquahoogoonun, neen kuhya owh keche buhquazheguneka-wenenebun, emuh menesenoo oogemah oowege-wauming.

11 Nuhyazh dush ningeänahbundahmin ningooding tebekuk,

GENESIS.

neen kuhya ween ; ningeänahbendahmin papazhig debishkoo azhenesittootahgwukkin, nindenahbunduhmoowinenahnin.

12 Ningeähyahwahnaun dush pazhig ooshkenuhwa, Hebrew, oobuhmeetahgunun owh menesenoo oogemah ; ningedebah-jemootuhwahnaun dush kahenahbunduhmaung, ningeween-duhmahgoonaun dush azhenesittootahgwuk ; anduhchid enene debishkoo azhenesittootahgwudenig oodenahbunduhmoowin mesuh kahezheweenduhmooweyungid.

13 Kepuggummeähyahmahgud dush, kahezheweenduhmuhweyungid me ewh kabezhewabuk neen nayaub ningeahsig emuh nebhmeetahgawining oogeähgoonaun ween enewh.

14 ¶ Me dush keähnookeed Pharaoh chenundoomemind Josephun, waweeb edush oogepeenahwaun Josephun oonje kebahquahoode-weguhmigoong Joseph dush kekaushkebahzoo, kuhya keäunzekoonuhya, oogepeendeguhwaun dush Pharaohun.

15 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Josephun, Ningeänahbundum suh pazhig enahbunduhmoowin, kah dush ahweyah ookushketoosen cheweenduhmahwid azhenesittootahgwuk ; ningenoondum dush keen netuh-kekanduhmun azhenesittootahgwuk kedenahbunduhmoowinun.

16 Joseph dush oogenuhquatuhwaun Pharaohun, oo-oo keënaud, Kahween neen netebanduhseen : Kesha-Muhnedoo suh oogahmeenaun Pharaohun menoo-nuhquatuhmoowin.

17 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Josephun, Emuh nindenahbunduhmoowining benuh ningebow chegeseebe.

18 Benuh dush kepeühgwahtahwug oonje emah seebeng neezhwahswe equa-pezhekeewug wahnenoojig kuhya manwahbuhmenahgoozejig, kewesenewug dush mushkootang.

19 Benuh dush neezhwahswe bakaunezejig equa-pezhekeewug kahuhgwahtahjig oogenoopenuhnahwaun enewh, mahyahnahdezejig kuhya waskunezejig kah suh wekah newahbuhmahseeg pezhekeewug emuh anegookookummeegaug Egypting cheëzheëoskunezewaud debishkoo oogoo kahezheëoskunezewaud.

20 Egewh dush waskunezejig kuhya muhyahnahdezejig equa-pezhekeewug ogekedaumwahwaun enewh netum neezhwahswe wahnenoonejin equa-pezhekeewun.

21 Uhpe dush kahkedaumwahwaud enewh, kahween kekekandahgoozesewug keäumwahwaud ; kayahbe suh kemahnahdezewug debishkoo wuhyashkud. Mesuh kekooshkoozeyaun.

CHAPTER XLI.

22 Kuhya ningeënahbundum emuh nindenahbunduhmoowin-
ing, benuh dush neezhwahswe nesahkooseeg kebeahyahwug
emuh pazhig buhqazhegunushkoong manwahbuhmenahgoo-
zejig kuhya wanesheshejig.

23 Benuh dush neezhwahswe nesahkooseeg naboobwuh-
geshingig kuhya kahbuhnahjeëgoojig ewh wahbune-noodin,
nahgug kebeühyahwug.

24 Egewh dush mahyahnahdezejig nesahkooseeg oogeäum-
wahwaun enewh neezhwahswe wanesheshenejin nesahkoo-
seen; ningeweenduhmahwaug edush egewh mahmaundah-
wejega-wenenewug: kahween dush ahweyah ningeweenduh-
mahgoose azhenesitootahgwuk.

25 ¶ Joseph dush oo-oo oogeänaun Pharaohun, Pazhigwune-
ne Pharaoh oodenahbunduhmoowin: Kesha-Muhnedoo ooge-
wahbunduhaun Pharaohun ewh wahezhehegad.

26 Egewh neezhwahswe wanesheshejig equa-pezhekeewug
neezhwahwe kekenoonoowinun ahwewug; kuhya egewh
neezhwahswe wanesheshejig nesahkooseeg neezhwahswe
kekenoonoowinun ahwewug: pazhigwun suh ewh enahbun-
duhmoowin.

27 Kuhya egewh neezhwahswe waskunezejig kuhya muh-
yahnahdezejig equa-pezhekeewug seebeeng kahoonjeuhgwah-
tahjig neezhwahswe kekenoonoowinun ahwewug; kuhya
egewh neezhwahswe shegoo-nesahkooseeg kahbahnahjeëgoo-
jig ewh wahbunennoodin, mesuh neezhwahswe kekenoonoo-
winun chepukkuddakummeguk.

28 Mesuh oo-oo kahezheguhnoonug Pharaoh: Kesha-Muh-
nedoo oowahbunduhaun Pharaohun ewh wahezhehegad.

29 Benuh neezhwahsoo-pepoon tahbahtuhyenud meejim
emuh anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkee:

30 Keneezhwahsoo-pepoonahguk dush tahpukkuddakum-
megud neezhwahsoo-pepoon; kahween tahmequanjegahdase-
noon ewh kebuhtuhyenuk meejim emuh Egypting duhzhe
uhkeeng, tahbahnahdud dush uhkee kaähpeech-pukkuddakum-
meguk.

31 Kahween tahkekanjegahdasenoon ewh kebahtuhyenuk
meejim emuh uhkeeng kaähpeech-pukkuddakummeguk; tah-
keche-kuhgwahnesuggud mah.

32 Ewh dush neezhing keënahbundung owh Pharaoh; me-
suh ewh Kesha-Muhnedoo keminjemoosittod, kuhya Kesha-
Muhnedoo wuhyebah wetebishkoosittod.

33 Mahnoo dush Pharaoh oogahwuhwanahbuhmaun nabwah-

GENESIS

kahnejin enenewun, oodahenahkoonaun dush cheguhnuhwan-duhmenid Egypting duhzhe uhkee.

34 Mahnoo oo-oo tahezhechega Pharaoh, kuhya oogahahnoonaun oodogemaunsemun emuh uhkeeng chemahwunjetoonid emuh Egypt duhzhe uhkeeng ahnind buhqazhegun enewh neezhwahswe kekenoonowinun uhpe chebahtuhyenuk meejim.

35 Mahnoo oogahmahwunjetoonahwah kuhkenuh ewh meejim, magwah bahtuhyenuk meejim, kuhya oogahahtahsoonahwah emuh ooneenjening Pharaohun, kuhya oogahahyahnahwah meejim emuh kuhkenuh oodanaung.

36 Tahahtamahgud dush ewh meejim emuh ahtahsoo-weguhmigoong uhpe pakuddakummeguk neezhwahsoo-pepoon emuh uhkeeng, emuh Egypt duhzhe uhkeeng; cheöonjebahnahduhsenook uhkee oonje pukkuddakummeguk.

37 Pharaoh dush oojeminwahbundaun ewh, kuhya kuhkenuh enewh oobuhmeetahgunun.

38 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun oobuhmeetahgunun, Nindahmikahwah nuh ahweyah enene azhewabezid debishkoo mahbuh azhewabezid, oodahyahwaun mah oojechaugwun owh Keshah-Muhnedoo ?

39 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun enewh Josephun, Oonje Keshah-Muhnedoo kewahbunduhik kuhkenuh oo-oo, Kahween ahweyah ezhenebwahkahse debishkoo keen azhenebwahkahyun :

40 Kegahooogemahkundaum newegewaun, kuhya debishkoo kaëkedooyun mesuh kaëzheoogemahkunduhwindwah kuhkenuh nindahnishenahbamug : emuh atuh nindoogemahwandahgoozewining ahwahshema neen ningahahpetandahgooz keen dush ween.

41 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Josephun, Benuh kegeänoonin cheöogemahkunduhmun kuhkenuh anegookookumme-gaug Egypting duhzhe uhkee.

42 Pharaoh dush oogekechegoobedoon ootetebeneenjebezoowin emuh ooneenjeeng, kuhya oogeühtuhwaun Josephun emuh ooninjeenig, kuhya oogepesekoonaun wanesheshing puhpuggewuhyauneginoo-puhpeensekoowahgun, kuhya oogenahbekoonaun oozahwah-shooneyah nahbekahwahgun ;

43 Kuhya keënahkoonega chepahbahmetahbahnind emuh kechetwah-ootahbauning gagah debishkoo kahahpetandahgoozenid enewh dush tebenuhwa ween kahuhwaud ; ahnind dush oogenegauneähwaun kahpepahgenid, oo-oo kahëkedoonid,

CHAPTER XLI.

Shahgushketahyook : Oogeähnoonaun dush cheögemahkundu-
duhmenid anegookwaug Egypting duhzhe uhkee.

44 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Josephun, nindow suh
Pharaoh, keen dush enahkoonegasewun kahween ahweyah
oogahoombenunseen ooneenj gamuh oosit emuh anegookoo-
kummegaug Egypting duhzhe uhkee.

45 Pharaoh dush oogemeenaun Josephun oo oo ezhenekah-
zoowin, Zaphnath-paaneah ; oogemeenaun dush equawun
kaweedegamahnid Asenathun oodahnesun owh Potipherah
Oning duhzhe sahsahgewejega-wenene. Joseph dush kepah-
bahmahdeze emuh anegookookummegaug Egypting duhzhe
uhkeeng.

46 ¶ Joseph dush kenesemeduhnuduhsoo-pepoon-utgeze
uhpe nahbahwid anahsubmid owh Pharaoh Egypting duhzhe
keche-oogemah. Joseph dush keöonjesahguhum emuh anah-
submid Pharaoh, kuhyä kepahbahmahdeze emuh anegoo-
kookummegaug Egypting duhzhe uhkee.

47 Neezhwahsoo-pepoong dush kekeche-mekoogemahgud
uhnöoj gagoo emuh uhkeeng naningootoobahnaneenj emuh
pazhig buhquazhegunushkoong.

48 Neezhwahwahoo-pepoon edush oogemahwunjetoön kuh-
kenuh ewh mejim, kahahtag emuh Egypting duhzhe uhkeeng,
kuhyä oögeähtahsoonun buhquazhegunun emuh oodanaung ;
ewh kahoönjegemahguk emuh ketegauning kewetahöodanah
oögeähtasoon emuh oodanaung.

49 Joseph dush oogemahwunjetoön nebewuh buhquazhe-
gun nagowing keëshenuk ewh tetebaoo kechegummeeng atag,
kahween ketaähginjegahdasenoon.

50 Joseph dush kenegetuhmahwah neezh oogwissun chep-
wah pukkuddakummeguk, me enewh kahnegetuhmahgöojin,
Asenathun oodaunun owh Potipherah Oning duhzhe sahsahge-
wejega-wenene.

51 Joseph dush Manasseh oögeëzhenekahnaun enewh ne-
tumoozhaunun : oo-oo mah keëkedoo, Kesha-Muhnedoo ninge-
shahwanemig kewuhnanduhmaun dush kuhkenuh nesun-
nuge-ahnöokeewin, kuhyä kuhkenuh noos oowegewaum.

52 Enewh dush menuhwah pazhig Ephraim oögeëzhenekah-
naun : Kesha-Muhnedoo mah ningemeshenöök emuh uh-
keeng kahduhzhe-ahnemezeyaubau.

53 ¶ Keishquahsamahgudoön dush enewh neezhwahswe
kekenoonoowinun uhpe kahbahtuhenuk meejim emuh Egypt-
ing duhzhe uhkeeng.

GENESIS.

45 Medush kepuhgummeähyahgin enewh neezhwahswe pukkuddawine kekenoonoowinun, debishkoo kahekedoogobunan Joseph: kepukkuddakummegud emuh anegookkookum-megaug uhkee; Emuh dush ween Egypting kemeejimekah.

55 Uhepe dush kuhkenuh kahpukkuddawaud emuh Egypting duhzhe uhkeeng, egewh ahnishenahbag oogepepahgemahwaun Pharaohun cheähshummegoowaud buhqazhegun: Pharaohun dush oo-oo oogeënaun kuhkenuh enewh Egyptianun, Ezhahnik Joseph, ezhechegayook dush ewh kaënenag.

56 Kepukkuddakummegud dush emuh anegookkookummegaug uhkee: Joseph dush oogenesahkoonaanun kuhkenuh enewh ahtahsoo-weguhmigoon, kuhyä oogeähtahmaun enewh Egyptianun; ashkum dush kekeche-pukkuddakummegud emuh Egypting duhzhe uhkeeng.

57 Ahnooj edush anduhnuhkeejig uhkeeng oogepenaunzehahwahwaun Josephun emuh Egypting chekishpinuhtooaud buhqazhegun; oonje kekeche-pukkuddakummegaug uhkee.

CHAPTER XLII.

UHPE dush Jacob kahwahbundung buhqazhegunekahnig emuh Egypting, Jacob oo-oo oogeënaun enewh oogwis-sun, Ahnishwin nahnahgahduhwahbundeyag?

2 Oo-oo dush keëkedoo, Benuh ningenoondum buhqazhegunekaug emuh Egypting: ezhaug ewede, kuhyä ewede kishpenuhtoog kameejeyung; cheöonjebemahdezeyung, che-neboosewung dush.

3 ¶ Metahswe dush wekahnison owh Joseph keëzhahwun cheühwekishpenuhtoonid buhqazhegun emuh Egypting.

4 Benjamin dush ween, Joseph ooshemayun, kahween oogepuggedenegooseen Jacobun cheweejewaud enewh oosuh-yayun: Koonemah gagoo kuhyä ween tahezhegabeze, keëkedoowun suh oosun.

5 Oogwissun dush Israel kepeëzhahwug chekishpinuhtooaud buhqazhegun, oogebeeweejewahwaun suh ahnind kah-beëzhahnejin: kepukkuddakummegud mah emuh Canaaning duhzhe uhkeeng.

6 Joseph dush oogeöogemahkundaun ewh uhkee, ween dush keähwe kahahtahmaud kuhkenuh enewh ahnishenahban emuh uhkeeng; wekahnison dush oogepeshahgushkeetahgoon.

7 Joseph dush oogewahbuhmaun enewh wekahnison, oogenesittuhwenaun dush, mayuhgezizingin dush oogeühyindooduh-

CHAPTER XLII.

waun, kuhya oogenishkahje-guhnoonaun ; oo-oo dush oogeënaun, Ahneende wanjebahyag? Oo-oo dush-oogeégoon, Canaaning suh nindoonjebahmin chekishpinuhtooyaung buhquazhegun ninpeöönzekahmin.

8 Joseph suh oogenesittuhwenuhwaun enewh wekahnisun, kah dush oogenesittuhwenahgooseen.

9 Joseph dush oogemequandaunun enewh enahbunduhmoo-winun kahenahbundungebun, oo-oo dush oogeënaun, Kenunduhwahtoom ; chewahbunduhmag uhkee azheketemahguk kepeöönzekaum.

10 Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween nindoogemaum, chekishpinuhtooyaung meejim mesuh pahoonzekahwaud kebuhmeetahgunug.

11 Pazhigoo noosenaun ; nequhyuk-enenewemin, kahween nenundahwähtoosewug kebuhmetahgunug.

12 Oo-oo dush oogeënaun, Kahween ; chewahbunduhmag azheketemahguk uhkee kepeöönzekaum.

13 Oo-oo dush keékedoowug. Metahswe ahshe neezhewug wahkahnesindejig kebuhmeetahgunug, pazhigoo noosenaun emuh Canaaning, owh muhyahmuhwe uhgahsheid neshe-maënaun ooweetjewaun noosenaun noongoom, pazhig dush kahween kayahbe bemahdezese.

14 Joseph dush oo-oo oogeënaun, Mesuh kahenenuhgoog, oo-oo keékedooyaun, Kenunduhwahtoom.

15 Mesuh oomah kaöönjekekandahgoozeyag : Oonje oobemahdezewin owh Pharaoh kahween oomah kegahoonjemahjahseem, kishpin keshemaëwah peëzhahsig oomah.

16 Ezhenahzahook pazhig kenuhwah, chenahnaud keshe-maëwah, kenuhwah dush kegahkebahquahegahzoom, cheöönje-puggukkandahgwuk kedekedoowinewah, kishpin duhyabwawagwan gamuh goo kah ; kishpin dush oo-oo ezhechegasewag, netuhgoo-weendaun oobemahdezewin Pharaoh, kagate egoo kenunduhwahtoom.

17 Oogekebahquahwaun dush kuhkenuh emuh pazhig kebahquahoodeweguhmigoong nesoogoon.

18 Joseph dush oo-oo oogeënaun nasoogoonuhgudenig, Oo-oo ezhechegayook, kegahbemahdezeem dush ; nekoosah mah Kesha-Muhnedoo :

19 Kishpin quayukenenewewagwan, mahnoo tahtuhkoo-bezoo pazhig kekahnisewah emuh kebahquahoodeweguhmigoong : kenuhwah dush mahjaug, mahjetuhwik kenejahnesewang buhquazhegun chepukkuddasigwah :

GENESIS.

20 Nahnik dush keshemaëwah ahpeche agahsheid ; mesuh kaöonjekekandahgwuk kedekedoowinewah dabwamahguk, kah dush kegahnebooseem. Medush ewh kahezheheganid wekahnisun.

21 ¶ Oo-oo dush keühyedewug, Kagate kegemujje-doodah-wahnaun keshemaënaun : kegewahbuhmahmenahbun mah keche-kootuggandung uhpe pägoosanemenung, kah dush kegebezindahwahsenaun ; mesuh wanjeöodissegooyung maunduh ahnemezewin.

22 Reuben dush oogeguhnoonaun enewh. oo-oo keënaud, Kahnuhween oo-oo kegeënesenoonimwahbun, Kagoo mujje-doodabwahkagoon owh quwezanse ; kah dush kegebezinduhweseem? mesuh oomisqueem wanjekooduggeëgooyung noon-goom.

23 Kah dush oogekekanemahsewaun nesittootummenid Josephun ; keähnekuhnootahmuhwahwun muh kekuhnoonegoo-waud.

24 Kequake-kabbahwe dush, kuhya kemuhwe ; nayaub edush oogenaunzekahwaun, kuhya oogeguhnoonaun, oogeöodahpenaun dush Simeönun, kuhya oogetuhkoobenaun anahsuhmeäyahnid.

25 ¶ Joseph dush keëkedoo chemooshkenahtuhmahwindwah oomushkemoodahwaun buhquazhegun, kuhya nayaub cheühchegahzoonid ooshooneyahmewaun emuh oomushkemoodahwaung, kuhya nuhwuhpoowin chemeenindwah : Mesuh oo-oo kahdooduhwaud enewh.

26 Oo-öoomböondahahwaun dush oomamaungeshaëme-waun ewh buhquazhegun, ewede dush keöonjemahjahwug.

27 Uhpe dush pazhig kahpahkenung oomushkemood cheähshummaud oomamaungeshaëmun emuh ahshunde-weguhmig-oong, oogewahbuhmaun ooshooneyahmun ; benuh suh emuh oomushkemoodaung keähbewun.

28 Oo-oo dush oogeënaun enewh wekahnisun, Neshoonëaum nayaub keühchegahzoo emuh nemushkemoodaung ; kesagezewug dush, oo-oo keëzheguhnoonedewaud, Wagoonan oo-oo kahdoodoonung Kesha-Muhnedoo?

29 Ketuhgwisshenoog dush emuh ahyahnid oosewaun Jacobun emuh Canaaning, oogeweenduhmahwahwaun dush kuhkenuh kahdooduhwindwah ; oo-oo oogeënahwaun.

30 Owhe enene, wagemahkundung ewh uhkee ningenishkahje-guhnoonegoonaun, kuhya nanduhwahtoojig ningeënaneme-goonau.

CHAPTER XLIII.

31 Oo-oo dush ningeënahnaun, Ninquuhyuk-enenewemin ; kahween nenunduhwahtoosemin :

32 Nemetahswe-ahsheneezhemim wawekahnesindeyaung, nindoogwissemegoonauun pazhig enene ; pazhig kahween bemahdezese, owh dush ahpeche agahsheid ooweetjewaun noon-goom noosenaun emuh Canaaning.

33 Owh dush enene, wagemahkundung ewh uhkee ninge-guhoonegonaun, oo-oo keëzhuyummingid, Mesuh maunduh kaõonjekekanemenuhgoog quuhyuk-eneneweyag ; nahnik pazhig kekahnesewah oomah andubzhe-ahyahaun, oodahpenuhmook dush ewh meejim kameejewaund egewh pakuddajig andahyag, mahjaug edush.

34 Kuhyia nahnik ahpeche agahsheid keshemaëwah : Medush chekekandahgoozeyag nanduhwahtoojig ahwesewag, quuhyuk atuh eneneweyag : kegahpuggedenuhmoonemim dush kekahnisewah, kegahpekishpenuhchegam kuhyia emuh uhkeeng

35 † Kepuggummeähyahmahgud dush magwah shegoonuhmoowaud oomushkemoodahwaun, anduhehewaund enenewug ooshooneyahmewaun keähbewun emuh oomushkemoodahwaung ; uhpe dush wenuhwah kuhyia ooosewaun kahwabhuhmahwaund enewh takoobezoonejin shooneyaun, kesagezewug.

36 Oo-oo dush oogeëgoowaun Jacobun ooosewaun, kegemukkummim nenejahnesug : kahween ahyahse Joseph, kah kuhyia ahyahse Simeon, kewemahjewanahwah dush Benjamin : kagate nekeche-megahnegoonun kuhkenuh oonoo uhyeëen.

37 Reuben dush oogeguhnoonauun enewh oonun, oo-oo keënaud, Nesheh nuhyazh ningwissug, kishpin menuhwah peduhmoosenoowaun : puggedenuhmahweshin, nayaub dush ningahpeenah.

38 Jacob dush oo-oo keëkedoo, Kahween kegahweejewegoo-sawah ningwis, keneboowun mah oosuhyayun, ween dush nezhekaweze : kishpin gagoo ezhewabezid emuh meekunaung aneëzhahyag, kegahpungeseduhwim newahbequaunun emuh chebaguhmigoong kaäpeeche-kushkanduhmaun.

CHAPTER XLIII.

KEKECHE-PUKKUDDAKUMMEGUD dush emuh uhkeeng.

2 Uhpe dush kahkedahmoowaud kuhkenuh ewh buhquazhegun kahoondenuhmoowaud emuh Egypting, oo-oo oogeë-

GENESIS.

goowaun enewh oosewaun, Mahjaug menuhwah ahwekishpenuutooyook punge meejim kameejeyung.

3 Judah dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud. Keche wawane ningeguhnoongoonaun owh enene oo-oo keëzheyungid, Kahween kegahwabhunduhsenahwah nindangwuhy kishpin peenahsewag keshemaëwah.

4 Kishpin enanduhmun cheweejeweyummingid neshemaënaun, ningahezahmin cheähwekishpenuutooyaung buhquazhegun :

5 Kishpin dush ween enanduhsewun cheweejeweyummingid, kahween ningahezahsemin : oo-oo mah ningeëgoonaun owh enene, Kahween kegahwabhunduhsenahwah nindangwuhy, kishpin peenahsewag keshemaëwah.

6 Israel dush oo-oo keëkedoo, ahnishwin kemujjedoodahweyag keweenduhmahwag owh enene ewh kayahbe ah ynd pazhig keshemaëwah ?

7 Oo-oo dush oogeënahwaun, Wawane ningekuhgwajemegoonaun, owh enene azhewabezeyaung, kuhyia azhewabezewaud nindenubwamahgunenahnig, oo-oo keëkedood, Kayahbe nuh bemahdeze koosewah ? keduhyahwahwah nuh menuhwah pazhig kekahnesewah ? ningeweenduhmahwahnaun dush ewh kahezhekuhgwajemeyummingid : ningekekandahmin enunga ewh weëkedood, Peenik keshemaëwah.

8 Judah dush oo-oo oogeënaun oosun Israelun, Puhgedenuhmahweshin owh ooshkenuhwa chemahjewenug, ningahpuhsegwemin dush kuhyia ningahmahjahmin ; cheöonjebemahdezeyung, kuhyia cheneboosewung ; nenuhwind, kuhyia keen, kuhyia kenejahnesenahnig.

9 Ninguhuhpuhzenuhaun suh neyowh oonje owh ; oonje neneenjeeng kegahnunduhwanemah : kishpin peeduhmoosenoowaun kuhyia ahsahsewug anahsuhmeyun, kegahmujjeënanim kahgenig :

10 Kishpin suh peähsewungidebun, ahzhe neezhing nindahgetapiskahbemin

11 Oo-oo dush oogeëgoowaun oosewaun Israelun, Kishpin suh nanduhwandahgwudoogwan ahbitakummig oo-oo cheëzhewabuk oo-oo ezhechegayook ; oodahpenuhmook emuh kedoonahgunewaung kache-oonesheshingin meenewinun emuh uhkeeng wanjeginin, mahjetuhwik dush owh enene ewh meegewawin, punge mushkeke, kuhyia punge ahmoo-sinsebahquud, menoomahgoojegunun, kuhyia puhgaunun, kuhyia keche-puhgaunun.

CHAPTER XLIII.

12 Kuhya oodahpenik neezhing menik shooneyah ; kuhya owh shooneyah kahpeenag emuh kemushkemoodahwaung, nayaub kewawenik ; koonemah kewuhnechegam :

13 Kuhya oodahpenik keshemaëwah, puhsegweeg edush, menuhwah ezhahyook owh enene :

14 Mahnoo dush Kesha-Muhnedoo muhyahmuhwe-mushkuhwezid kegahshahwahnemegoowah anahsuhmeed owh enene, cheöonjepuggedenaud pazhig kekahneseawah, kuhya Benjaminun. Kishpin makummegoowaunan nenejahnesug, ahneesh nemuhkummegoowah.

15 ¶ Egewh dush enenewug oogeöodahpenahnahwah ewh meegewawin, kuhya oogeöodahpenahwaun neezhing menik shooneyaun emuh ooneenjewawung, kuhya oogeöodahpenahwaun Benjaminun ; kepuhsegwewug dush, keëzhahwug dush Egypting, kuhya kenebahwewug anahsuhmeed Joseph.

16 Uhpe dush Joseph kahwahbuhmaud Benjaminun weejewahnid wekahnesine, oo-oo oogeënaun enewh ganuhwanduhmenejin oowegewaum, Ezheweezh oogoo enenewug ewede andahyaun, kuhya netahgan, kuhya chebahquan ; nahwuhquag mah ningahwedoopuhmigoog oogoo enenewug.

17 Owh dush enene keëzhechega debishkoo kahegood Josephun ; owh dush enene oogeëzheweenaun emuh Joseph oowegewauming.

18 Kesagezewug dush egewh enenewug, oonje keëzhewenindwah emuh Joseph oowegewauming? oo-oo dush keëkedoowug, oonje suh owh shooneyah kahuhchegahzood emuh kemushkemoodauwaung netum kedoonjependeguhnegoomin ; oonduhwandaun suh gagoo kaöonjehwuhkahneënung, kenuhwind kuhya kemamaungeshaëmenahnig.

19 Oogenaunzekahwahwaun dush pashoo enewh ganuhwanduhmenejin Joseph oowegewaum, kuhya oogeguhroonahwaun emuh ishquandamewung wewewaum.

20 Oo-oo dush oogeënahwaun, Nindoogemaum kagate chekishpenuhdooyaung meejim ningepeöonzekahmenahbun netum :

21 Anekewayung dush uhpe tagwishenaung emuh ahshunde-weguhmigoong, ningebahkenahnahnin nemushkemoodahnahnin, ningemekahwahnaun dush neshooneyahmenaun anduhcheyaung emuh nemushkemoodahnaung, menik anduhchepun : nayaub dush ningepeenahnaun emuh neneenjenaung.

22 Pakaunezid kuhya shooneyah ningepeenahnaun emuh neneenjenaung chekishpenuhdooyaung meejim : kahween ne-

GENESIS.

kekanduhsemin ahwagwan kahahsahgwan neshooneyahme-naun emuh nemushkemoodahnaung.

23 Oo-oo dush oogeëgoowaun, Pezaun-ahyaug, kagoo sage-zekagoon : ke-Kesha-Muhnedoomewah, kuhya oo-Kesha-Muh-nedoomun owh koosawah, kegemeenegoowah shooneyah emuh kemushkemoodahwaung : neen suh nindahyahwahbun keshooneyahmewah. Oogebeduhmahwaun dush Simeonun.

24 Owh dush enene oogeëzhewenaun enewh enenewun emuh Joseph oowegewauming, kuhya oogemeenaun nebee, kekesebegesittawun dush ; kuhya oogeähshummaun ooma-maungeshaëmene.

25 Oogewuhwazhetoonawah dush ewh meegewawin wah-meegewawaud nuhyahwuhquag uhpe lagwishing Joseph : kenoonduhmoobuneg mah chewesenewaud emuh.

26 ¶ Uhpe dush Joseph puhkewad, oogepeendiguhtoonawah oomegewawinewah emuh wegewauming, kuhya oogeshahgushketuhwahwaun metushkuhkummig enuhkayah keë-nahbewaud.

27 Oogekuhgwajemaun dush azhebemahdezenid, oo-oo keë-naud Menoobemahdeze nuh koosawah, owh uhkewanzee kah-duhzhemagoobun ? Kayahbe nuh bemahdeze ?

28 Oogenuhquatuhwahwaun edush, menoobemahdeze suh kebuhmeetahgun noosenaun, kayahbe suh bemahdeze. Kenuh-wuggequanewug dush kuhya keshahgushkeetahwug.

29 Oogeöombenaunun dush ooshkeenzhegoon, kuhya oogewahbuhmaun ooshemayun Benjaminun, ogebuneeen oogwis-sine, oo-oo dush keëkedoo, Menuh mahbuh keshemaewah nahwuj agahsheid kahduhzhemagoobun kedebahjemootuhwe-yag ? oo-oo dush keëkedoo, Pagish Kesha-Muhnedoo shahwa-nemik, ningwissa.

30 Joseph dush kewaweebetah ; kemegooskahjeähyahmah-gudenewun mah oonuggisheen kahahpeech keche-sahgeäud ooshemaün oogenunduhwaundaun dush, emuh kaduhzhe-muhwid ; kepeendega dush emuh ahbenahsoowining kemuhwe dush emuh.

31 Kekesebeengua dush kesahguhum dush, kah dush ga-goo keëkedoose, me atuh oo-oo kahëkedood, buhqazhegun uhtooyook.

32 Oogeähtuhmuhwahwaun dush enewh netum chenezhe-ka-wesenenid, kuhya wekahnesene-ningooche pukkaun che-wesenenid, kuhya enewh Egyptianun kahweedoopuhmegoo-jin, pukkaun ningooche chewesenenid : kah mah puggedenuh-

CHAPTER XLIV.

mahwahsewug Egyptianug chewedoopuhmahwad Hebrewn; Egyptianug mah ookuhgwahnesuggandahnahwah ewh.

33 Kenuhmuhduhbewug dush anahsuhmeenid Josephun, owh saseekezid debishkoo apeetandahgwudenig oosuhseekezewin, kuhya owh agahsheid debishkoo apeetandahgwudenig oodahgahsheewin: kekeche mahmahkabdanduhmoog dush egewh enenewug kahenuhbeindwah.

34 Oogeëzhenahzhahahmoowaun dush oonahgunun mwaushkinanig meejim, ween tebenuhwa oodoodoopowiningoogeëondinahun: nahun dush oonahgunun oogeëzhenahzhahahmoowaun Benjaminun. Kemenequawug dush, oogeweejemoojegezemahwaun kuhya.

CHAPTER XLIV.

OOGEGUHNOONAUN dush enewh ganuhwanduhmenejin oowegewaum, oo-oo keënaud, Mooshkenuhtuhmowh egewh enenewug oomushkemoodahwaung ewh meejim menik kakushkoonduhmoowaud, kuhya ahtoon anduhchewad ooshoooneyahmewaun emuh oomushkemoodahwaung.

2 Ahtoon dush nemenequahjegun, ewh shooneyah-uhyeëe, emuh oomushkemoodaung ow mahyahmuhwe ahgahsheid, kuhya oobuhquazhegune-shooneyahmun. Keëzhechega dush debishkoo kahegood Josephun.

3 Uhpe dush wubyahbanenig, kemahjenahzhahwahwug egewh enenewug, kuhya oomamaungishaëmewaun.

4 Uhpe dush kahasguhumoowaud oodanaung, kah muhshe wahsuh duhnezese gwahbun, Joseph oo-oo oogeënaun enewh ganuhwanduhmenejin oowegewaum, Umba noopenuzh egewh enenewug; uhpe dush keühdemüdwah, oo-oo kegahe-naug, Wagoonan kahoönjemujje-doodahgayag ahnahweengoo kemenoo-doodahgooyag.

5 Kahnuhween oo-oo ahwunsenoon ewh nindoogemaum ayood manequajin, kuhya ewh wanjeäunwahjegad? kagate kegemujje-ezhechegam kahezhechegayag.

6 ¶ Oogeühdemaun dush kuhya oogeënaun oonoo ekedowinun.

7 Oo-oo dush oogeëgon, Wagoonan nindoogemaumenaun wanjeëkedoo: oonoo ekedowinun? Kahween tahezhewabunsenoon kebuhmeetahgunug ewh akedooyun cheëzhechegawaud:

8 Benuh nayaub kegepeetahgoo ow shooneyah, kahmekahwungidebun emuh nemushkenoodahnaung uhpe Canaanig

GENESIS.

wanjemahjahyaung : ahneen dush kaëzhekeemoodeyaunge-
bun shooneyah gamuh kuhya oozahwah-shooneyah emuh
kedoogemaum oowegewauming ?

9 Ahwagwan kamekummoowahwindan, mahnoo tahneboo,
kuhya nenuhwind ningahbuhmeetahwahnaun nindoogemaum-
enaun.

10 Oo-oo dush keëkedoo, Mahnoo tahezhewabud debishkoo
akedooyag : ningahbuhmeetaug owh kamekuhmoowind ; ke-
nuhwah dush kahween gagoo kegabezhewabezeseem.

11 Waweeb edush anduhchewauid egewh enenewug ooge-
neswabenahnahwah oomushkemoodahwaun metushkukhum-
mig, kuhya anduhchewauid oogepahkenahnahwaun oomushke-
moodahwaun.

12 Kenundoonega dush kemahjetaud emuh uhyahnid enewh
saseekezenejin, keishquahtah dush emuh uhyahnid enewh
agahsheënejin : oogemekaun edush ewh menequahjegun emuh
Benjamin oomushkemoodaung.

13 Oogepeegoobetoonahwah dush oodahgwewinewaun,
kuhya nayaub oogeóomboondahahwaun oomamaungeshaëme-
waun ooduhyeëmewaun, keëzhekewawug dush emuh oodan-
aung.

14 ¶ Judah dush kuhya wekahnisun kepeëzhahwug emuh
Joseph oowegewauming ; kayakabe mah emuh duhnezgoo-
bun Joseph : kepungeshinoog dush emuh metushkukhumig
anahsuhmeenid

15 Joseph dush oo-oo oogeënaun, Wagoonan suh oo-oo
ezhechegawin kahezhechegayag ? kahnuhween kegekekan-
duhsenahwah neen kache-ähpetandahgoozeyaun kushketoo-
yaun cheëuwahjegayaun ?

16 Judah dush oo-oo keëkedoo, Wagoonan kaënungid nin-
doogemaumenaun, ahneen kaëkedooyaung ? Wagoonan
kaëkedooyaung kaöonjekekandahgoozeyaung dush ewh me-
noo-zhewabezeyaung ? Kesha-Muhnedoo suh oogemekaun
oomujje-ezhewabezewinewaun kebuhmeetahgunug : benuh
kebulmeetahgunug nindahwemin, nenuhwind kuhya owh
kahmekahmahwind menequahjegun.

17 Joseph dush oo-oo keëkedoo, Kahween tahezhewabusse-
noon oo-oo cheëzhechegayaun : owh atuh kahmekuhmoow nd
ewh menequahjegun ningahbuhmeetaug ; kenuhwah dush
ween emuh pezaunezawining ezhahyook koosewah.

18 ¶ Judah dush pashoo oogeëzhahnun, oo-oo keëkedood,
Oh nindoogemaum, mahnoo kepahgoosanemin kebuhmeetah-

CHAPTER XLIV.

gun tahekedoo pazhig ekedoowin emuh ootuhwugaung nindoogemaum, kagoo nishkanemahkan kebuhmeetahgun: debishkoo mah apæetandahgoozid Pharaoh keen kedahpeetandahgooz.

19 Nindoogemaum ogekuhgwajemaun oobuhmeetahgun, oo-oo keekedood, Kedooyoosem nuh, gamuh nuh kedoo-shemaïm ?

20 Oo-oo dush ningeënahnaun nindoogemaumenaun, nindooyoosemaunaun uhkewanzee, kuhya oodalyahwaun agahsheënejin quwezansun, kahneegenejin uhpe kakaud; keneboowun dush oosubyayün, ween dush atuh ishkoonah kahnegeëgood enewh oogeën, oosahgeëgoon dush oosun.

21 Oo-oo dush kegeënaug kebuhmeetahgunug, nahnik chewahbuhmug oomah nishkinzhigoon ahyooyaun.

22 Oo-oo dush ningeënahnaun nindoogemaumenaun, owh ooshkenuhwa kahween ootahkushketoosen chenuhguhnaud oosun: kishpin mah nubguhnaupun oosun, tahgeneboowun oosun.

23 Oo-oo dush kegeënaug kebuhmeetahgunug, Kishpin pe-weejewesenoo wag keshemaéwah, kahween menuhwah keguh-wahbuhmeseem.

24 Uhpe dush tagwishenaung emuh uhyaud kebuhmeetahgun noosenaun ningetebahjemootuhwahnaun kuhkenuh kahekedood nindoogemaumenaun.

25 Oo-oo dush keekedoo noosenaun, Menuhwah ezhaug, ahwekishpenuhtoog punge meejin kameejejung.

26 Oo-oo dush ningeëkedoomin, Kahween nindahezahsemin: kishpin atuh weejeweyungid! ahpeche agahsheid neshemaënaun, ningahzehahmin; kah mah nindahwahbuhmahse-naun owh enene; kishpin pwahweejeweyungid ahpeche agahsheid neshemaënaun.

27 Oo-oo dush ningeëgoonaun kebuhmeetahgun noosenaun, Kekekandahnawah newedegamahgunebun kenegetuhmahwid neezh quwezansun:

28 Pazhig dush kesahgum oonje emuh ahyahyaun, oo-oo dush ningeëkid, kagate oogenesegoodooganun mujje-ahwaseün; kah dush menuhwah nindoonjewahbuhmahse:

29 Kishpin dush mahjewenäg kuhya mahbuh, gagoo dush ezhewabezid, kegahpungesedoonahwaun newahbequaunun emuh chebagummigoong kaähpeech-kushkanduhmaun.

30 Uhpe dush ödisug kebuhmeetahgun noos, kekanemenejungid dush kepeenahsewungid owh quwezanse; kekan-

GENESIS.

duhming ewh tuhgwuhpedanig oobemahdezewin emuh oobemahdezewining owh quewezanse ;

31 Tahezhewabud suh uhpe wabundung ahyahwahsewunwungid owh quewezanse chenebood : kebhmeetahgunug dush oogahpungesedoonahwaun oowahbequaunun owh kebhmeetahgun noosenaun emuh chebagummigoong kaäpeeckushkandung.

32 Kebhmeetahgun mah oogeühpuhzenuhuhmahwaun noosun oonje enewh quewezansun, oo-oo keëkedooyaun, Kishpin nayaub peenahsewug, mahnoo ningahmujje-ënanemig.

33 Mahnoo suh dush kepahgoosanemin, oomah tahduhneze mashquud kebhmeetahgun, kah dush ween owh ooshkenuhwa cheöobuhmeetahgunemegood nindoogemaun ; mahnoo dush owh quewezanse oogahuhneweejewaun enewh wekahnusun.

34 Ahneen suh kaëzhekushketooyaumbaun cheëzhahyaun noos ahyahwahsewug dush owh quewezans? koonemah suh ningahwabhundaun ewh mujje-uhyeëweezh kapuhgummishkahgood noos.

CHAPTER XLV.

JOSEPH dush kahween ogekushketooseen chemuhwesig anahsuhmenid kuhkenuh enewh waujekahbahwetahgoojin ; anegook dush kekedoo. oo-oo keëkedood, Mahnoo kuhkenuh tahsahguhmoog oonje emuh ahyahyaun. Kah dush ahweyah enenewun oogeweekahbahwetahgooseen, magwah Joseph waunduhmahwaud wekahnusun ewh uhyahwid :

2 Kekezhewa dush kemuhwid : kenoonduhmoog dush egewh Egyptianug kuhya egewh dabandahgoozejig emuh Pharaoh oowegewauming.

3 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh wekahnusun, Nindow suh Joseph ; kayakbe nuh bemahjeze noos? Kah dush kushketoosewun wekahnusun chenuhquatahgood ; kemegooskandanduhmoon mah ween oonje.

4 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh wekahnusun, Pashoo peëzhahyook kepahgoosaneminim : Pashoo dush kepeëzhahwun. Oo-oo dush keëkedoo, Nindow Joseph keshemaëwah kahahtahwayag chepeëzhewenegooyaun oomah Egypting.

5 Kagoo dush kushkandunkagooon, kagoo kuhya nishkanindezookagooon, ewh keähtahwayag neyow oomah chebeëzhewenegooyaun : ningeëzhenahzhahoo mah KeshahMuhnedoo

CHAPTER XLV.

oomah chebwah kenuhwah tuhwishenag, cheöonjebemahjeëwayaun.

6 Zhuhyegwah suh neezhoopepoonuhgud akoo-pukkuddakummeguk emuh uhkeeng: kahyahbe dush tabnahnoo-pepoonuhgud, menik kapemeboojegaseeng kuhya kakishkushkezhegaseeng emuh uhkeeng.

7 Kesha-Muhnedoo dush ningeëzhenahzhahoog oomah chebwah kenuhwah tuhwishenag cheöonje-bemahdezewauid kenejahnesewaug emuh uhkeeng, kuhya chebemahjeënuhgoog kechebemahjeëgooyag:

8 Kahween kenuhwah kegepeëzhenahzhahooseem oomah, Kesha-Muhnedoo suh: ningepuggedenuhmaug dush cheöo-yoosenid Pharaoh, kuhya cheöogemahkunduhmaun anegookwahnig Pharaoh oowegewaum, kuhya anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkee.

9 Waweeb mahjaug, ezahyook noos, oo-oo dush enik, Oo-oo ekedoo kegwis Joseph, Kesha-Muhnedoo ningeënahkoonig cheöogemahkunduhmaun anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkee: penaunsekahweshin, kagoo kenooazh ewede duhnezekan:

10 Kegahduhnuhkee dush emuh Goshening, cheguhyëe ahayaun kegahduhniz, keen, kuhya kenejahnesug, kuhya koo-sheshaüg, kuhya kemahnishtahnishemug, kuhya kepezhekeemug, kuhya kuhkenuh ayahwudjig.

11 Ewede dush kegabahshummin; kayahbe mah nahnoopepoon tahpukkuddakummegud; koonemah keen, kuhya egewh emuh kewegewauming dabandahgoozejig, kuhya kuhkenuh ayahwudjig, kedahketemahgezem.

12 Benuh dush kishkinzhagoon ahyooyag, kuhya neshema Benjamin ooshkinzhagoon ahyood, kewahbundahnahwah neen nindoon guhnoonegooyag.

13 Kegahtebahjemootuhwahwah suh noos kuhkenuh azhekechetwahwandahgoozeyaun oomah Egypting, kuhya kuhkenuh uhyëen kahwabhunduhmagoon; kegahwawebetaum chehahnag noos.

14 Oogenuhwuhdenaun dush Benjamin ooshemaün, kemuhwe dush; kuhya oogenuhwuhdenegoon Benjaminun, kemuhwenid emuh ooquagunaung.

15 Kuhya oogeöojemaun kuhkenuh wekahnesun, kuhya kemuhwe uhpe nawuhdenaud: nahgujeesh dush oogeguhnoonegoon wekahnisun.

16 ¶ Kenoondahwahwug dush Pharaoh oowegewauming

GENESIS.

egewh oo-oo kahekedoojig, Ketuhgwishenoon Joseph wekahnison: keminwandum dush Pharaoh kuhya oobuhmeetahunun.

17 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Josephun, Oo-oo kegahe-naug kekahnisug Oo-oo ezhechegag; pemoonduhik kedoo-wuh-kaunewaung, ezhaug edush ewede Canaaning duhzhe uhkeeng;

18 Kuhya oodahpenik koosewah kuhya egewh ayahjig kewegewaumewaung, penaunzekahweshig dush: kegahmeenim dush enewh wanesheshingin emuh Egypting duhzhe uhkeeng, kegahmeejenahwah dush ewh kache-weeninoo-wung emuh uhkeeng.

19 Noongoom suh dush kekuhgaunzoomegoom oo-oo cheëzhechegayag; oodahpenuhmahzooyook tatebesa-ootahbaunun emuh Egypting duhzhe uhkeeng chenahnindwah dush kenejahnese-waung, kuhya nahnik koosewah peëzhaug dush.

20 Kagoo kuhya buhbahmandunkagoon keduhyeëmewaun; anahsuhmeyag mah duhgoomahgud anegookwaug Egypting duhzhe uhkee.

21 Medush oo-oo kahezhechegawaud Israel onejahnesun: Joseph dush oogemeenaun ootahbaunun, debishkoo kahekedoogobunan Pharaoh, kuhya oogenuhwuhpoonaun.

22 Kuhkenuh anduhchenid enewun oogemeenaun ahgwe-winun kaöonjeähyaunjekoonuhyanid, oogemeenaun dush ween Benjaminun niswauk-dus-wahbik shooneaun, kuhya ahgwe-win nahning menik cheäunjekoonuhyanid.

23 Oogeëzhenahzhahuhmahwaun dush oosun oonoo; metauswe mamaungishaün pamoonduhmenid wanisheshingin emuh Egypting, kuhya metauswe equa-mamaungishaün pamoonduhmenid mundahmin kuhya buhqazhegun oosun kameejenid uhpe buhbahmahdezenid.

24 Me dush kemahjenahzhah-waud enewh wekahnison, kemahjahwun dush: oo-oo dush oogeënaun, aungwahmezeg suh chekekaundesewag emuh meekunaung kaneëzhahyag.

25 ¶ Egypting dush keöonjemahjahwug, ketuhgwishenoo-g dush emuh uhyanid enewh oosewaun Jacobun emuh Canaan-ing duhzhe uhkeeng.

26 Oogeweenduhmahwahwaun dush, oo-oo keënah-waud, Kayahbe bemahdeze Joseph, oodoo-gemahkundaun dush kuhkenuh anegookwaug Egypting duhzhe uhkee. Keüngooguh-na dush Jacob, kahmah oogedabwatuhwahseen.

27 Oogeweenduhmuhwahwaun dush kuhkenuh oodekedoo-winun owh Joseph, kahegoowaud: uhpe dush kahwahbuh-

CHAPTER XLVI.

maud enewh ootahbaunun kahpeëzhenahzhahuhmahgoojin Josephun emuh ween chepoozid, nayaub kemenoodaä Jacob.

28 Israel dush oo-oo keëkedoo, Me menik, ningwis Joseph kayahbe bemahdeze : ningahahwewahbuhmah chepwah ne-booyaun.

CHAPTER XLVI.

ISRAEL dush kemahjah kemahjedqod kuhkenuh ooduhyeëmun, ketuhgwishin dush emuh Beershebaing, kiuhyä oogesuhahgewenaun enewh waKesha-Muhnedoomegooin oosebunee Isaacun.

2 Kesha-Muhnedoo dush oogeguhnoonau Israelun magwah tebekudenig, oo-oo keëkedood, Jacob, Jacob. Oo-oo dush oogeëgon, Oomah nindahyah.

3 Oo-oo dush keëkedoo, NeKesha-Muhnedowh, ningöö-Kesha-Muhnedoowemig koosebun : kagoo sagezekan weëzhahyun ewede Egypting duhzhe uhkeeng ; ewede mah kegahnahkoonin chekeche-meshenooyun :

4 Kegahuhneweejewin ezahyun Egypting ; kagate kuhya kegahpekewawenin : Joseph dush oogahuhtonun ooninjeen keeshkinzhegoong.

5 Jacob dush kepuhsegwe oonje Beershebaing : Israel dush oogwissun oogepemewenahwaun enewh oosewaun Jacobun, kuhya tebenuhwa oonejahnesewaun, kuhya oowedegamahgunewaun, emuh ootahbahning enewh Pharaoh kahezhenahzhahuhmahgoowahjin chepemewenegoowaud.

6 Oogeödahpenahwaun dush oodahwahkaunewaun, kuhya ooduhyeëmewaun, kahoondenuhmoowaud ewede Canaaning, kepeëzhahwug dush emuh Egypting, Jacob, kuhya kuhkenuh oonejahnissun.

7 Oogwissun, kuhya oogwissun oogwissine, oodahnissun, kuhya oogwissun oodahnissine, kuhya kuhkenuh oonejahnissun oogeëzhewenaun emuh Egypting.

8 † Mesuh oonoo oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnissun, kahpeëzhahnid emuh Egypting, Jacob kuhya enewh oogwissun ; Reuben, Jacob oonetumoozhaunun.

9 Kuhya oogwissun owh Reuben ; Hanoch, kuhya Phallu, kuhya Hezron, kuhya Carmi.

10 † Kuhya oogwissun owh Simeon ; Jemuel, kuhya Jamin, kuhya Ohad, kuhya Iachin, kuhya Zohar, kuhya Shaul kahoo-gwissëmegood enewh Canaaning duhzhe equan.

GENESIS

11 ¶ Kuhya oogwissun owh Levi ; Gershon, Kohath, kuhya Merari.

12 ¶ Kuhya oogwissun owh Judah ; Er, kuhya Onan, kuhya Shelah, kuhya Pharez, kuhya Zarah : Er dush ween kuhya Onan keduhpenawug emuh Canaaning duhzhe uhkeeng. Kuhya oogwissun owh Pharez, me suh Hezron kuhya Hamul.

13 ¶ Kuhya oogwissun owh Issachar ; Tola, kuhya Phuvah, kuhya Job, kuhya Shimron.

14 ¶ Kuhya oogwissun owh Zebulun ; Sered, kuhya Elon, kuhya Jahleel.

15 Mesuh oonoo oogwissun owh Leah, enewh kahnegetuhmahwahjin Jacobun emuh Padan-araming, kuhya enewh oodaunun Dinah : kuhkenuh oogwissun kuhya oodahnun kenesemeduhnuhawun ahshe-neswe.

16 ¶ Kuhya oogwissun owh Gad ; Ziphion, kuhya Haggi, Shuni, kuhya Ezbon, Eri, kuhya Arodi, kuhya Areli.

17 ¶ Kuhya oogwissun owh Asher ; Jimnah, kuhya Ishwah, kuhya Issui, kuhya Beriah, Kuhya Serah, oodahwamahwaun : kuhya oogwissun owh Beriah ; Heber, kuhya Malchiel.

18 Mesuh oonoo oogwissun owh Zilpah, enewh Laban kahmeenauw enewh oodaunun Leahun, mesuh oonoo kahnegetuhmoowahjin Jacobun, kemetahchewun ahshe ningoodwahswe.

19 Oogwissun owh Rachel Jacob oowedegamahgunun ; Joseph, kuhya Benjamin.

20 ¶ Joseph dush keneggetuhmahwah Manasseh kuhya Ephraim, emuh Egypt duhzhe uhkeeng, me enewh kahnegetuhmahgoodjin, Asenathun, oodaunun owh Potipherah Oning duhzhe sahsahgewejega-wenene.

21 ¶ Kuhya oogwissun owh Benjamin, mesah Belah, kuhya Becher, kuhya Ashbel, Gerah, kuhya Naaman, Ehi, kuhya Rosh, Muppim, kuhya Huppim, kuhya Ard.

22 Mesuh oonoo oogwissun Rachel kahnegetuhmahwind Jacob : kemetahchewun ahshe-newin.

23 ¶ Kuhya oogwissun owh Dan ; Hushim.

24 ¶ Kuhya oogwissun owh Naphtale, Jahzeel, kuhya Juni, kuhya Jezer, kuhya Shillem.

25 Mesuh oonoo oogwissun owh Bilhah, enewh Laban kahmeenauw oodahnissun Rachelun, oogenegetuhmahwaun dush Jacobun oonoo : kenezhwahchewun suh.

26 Kuhkenuh enewh kahwejewegoojin Jacob emuh

CHAPTER XLVII.

Egypting, enewh wanejahnesejin, keningoo-dwahsemeduhnuh-wawun ahshe ningoodwahswe, kahween uhgemahsewun Jacob oogwissun oowedegamahgunene :

27 Keneezhewun Joseph oogwissun kahnegenejin emuh Egypting : kuhkenuh egewh dabandahgoozejig emuh Jacob ooewegewauming, kahpeezhahjig emuh Egypting. keneezhwahse-meduhnuhwawug.

28 ¶ Oogenegaunenahzhahwaun dush Judahun chenaun-zekahwahnid Josephun, chenuhquashkahgood emuh Goshening ; ketuhgwishenoog dush emuh Goshening.

29 Joseph dush oogewahwazheäun oodootahbaun, kuhya oogeähwenuhquashkahwaun Israelun oosun, ewede Goshening, oogewahbuhmegoon dush ; kepungeshin dush emuh ooquagunauning, kuhya kenooazh kemuhwe emuh ooquagunauning.

30 Israel dush oo-oo oogeänaun Josephun, Mahnoo suhdash ningahnib, ningewahbundaun mah kedangwuhy, kayahbe mah kebemahdiz.

31 Joseph dush oo-oo oogeänaun enewh wekahnisun, kuhya enewh dabandahgoozenejin emuh oosun ooewegewaumening, ningahezah, kuhya ningah-weenduhmahwah Pharaoh, oo-oo dush ningaherah, ningebenaunzekahgoog nekahnisug, kuhya egewh dabandahgoozejig emuh noos ooewegewauming, ewede Canaaning anduhnuhkeepuneeg ;

32 Mahnishtahnishe-wenenewewug dush egewh enewwug, mesuh oodahnookewinewah cheguhnuhwanemahwaud ahwahkaunun ; oogepeenahwaun dush oomahnishtahnishemewaun, kuhya oopezhekemewaun, kuhya kuhkenuh enewh ahyahmoowahjin.

33 Uhpe dush Pharaoh nundoomenag, oo-oo kuhya enenag, Ahneen anuhnookeeyag ?

34 Oo-oo kegahenahwah, Kebuhmeetahgunug oo-gubnuhwanemahwaun ahwahkaunun pahahkoo ooshkenegeyaung nahnauzh egoo ooongoom, nenuhwind, kuhya nooseminahbuneeg ; cheöonjeduhnuhkeeyag emuh Goshening ; egewh mah Egyptianug oosheenganemahwaun kuhkenuh mahnishtahnishe-wenenewun.

CHAPTER XLVII.

JOSEPH dush oogepeweenduhmahwaun Pharaohun, oo-oo keänaud, noos kuhya nekahnisug, kuhya oomahnishtahnishemewaun, kuhya oopezhekemewaun kuhya kuhkenuh

GENESIS.

ooduhyemewaun, kepöonjebahwug Canaaning; benuh dush Goshening ahyahwug.

2 Oogeödahpenaun dush ahnind wekahnison, nahnun enenewun, kuhya oogepeendeguhnaun emuh ahyahnid Pharaohun.

3 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun enewh Joseph wekahnison, Ahneen anuhnookkeeyag? Oo-oo dush oogeënahwaun Pharaohun, Mahnishtahnishewenewewug kebuhmeetahgunug, nenuhwind, kuhya nooseminahbuneeq.

4 Menuhwah dush oo-oo oogeënahwaun Pharaohun, Cheduhnuhkeeyaung oomah uhkeeng nimbeöonjeëzhahmin: kahmah kebuhmeetahgunug oodahyaunsenahwah kameejenid oodowahkaunewaun; keche-pukkuddakummegud mah emuh Canaaning: mahnoo kepahgoosanemegoo puggedenuhmow kebuhmeetahgunug cheähyahwaud emuh Goshening.

5 Pharaoh dush oogeuhnoonaun Josephun, oo-oo keënaud Koos kuhya kekahnison kegepenaunzekahgoog:

6 Anahsuhmeyun duhgoomahgud Egypting duhzhe uhkee; mahnoo kegahduhnuhkeëang koos kuhya kekahnison emuh oonesheshenenig uhkee; emuh Goshening mahnoo tahduhnuhkeewug: kishpin dush kekanemudwah ahnind netuhahnookewaund, mahnoo oogahogemahkundahwahwaun nidoowahkaunemun.

7 Joseph dush oogepeendiguhnaun oosun Jacobun, kuhya oogeähsaun anahsuhmenid Pharaohun: Jacob dush oogemenoo-guhnoonaun Pharaohun.

8 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun Jacobun, Ahneen anduhsoo-pepoon-uhgezeyun?

9 Jacob dush oo-oo oogeënaun Pharaohun, Ningoo-dwauk ahshe nemeduhnuh duhsoo pepoon nepahbahduhniz oomah uhkeeng: pungeshawuggudoon kuhya mujjeëzhewabudoon nekezhegudoomun, kah dush nintabemahdizese menik kahbemahdezewaund noosebuneeq uhpe kahpahbahduhnezewaund oomah uhkeeng.

10 Jacob dush oogemenoo-guhnoonaun Pharaohun, keühnesahguhum dush oonje emuh anduhzhe ahyahnid Pharaohun.

11 ¶ Joseph dush oogeähsaun oosun kuhya wekahnison ewede, kuhya oogemeenaun uhkee emuh Egypting, emuh keche-oonesheshing uhkee, emuh Rameses azhenekahdag uhkeeng, debishkoo kahekedoogoobunan Pharaoh.

12 Joseph dush oogeähshumaun buhqazhegun enewh oo-

CHAPTER XLVII.

sun, kuhya wekahnison, kuhya kuhkenuh dabandahgoozenejin emuh oosun oowegewaumening, debishkoo anduhchenid.

13 ¶ Kah dush kebuhquazhegunekahsenoon mezewa emuh uhkeeng; kekeche-pukkuddakummegud mah, kuhkenuh dush anduhnuhkeejig emuh Egypting kuhya emuh Canaaning kenondashinoog oonje kepukkuddahummegudenig.

14 Joseph dush oogemahwunjeaun kuhkenuh shooneaun emuh Egypting, kuhya emuh Canaaning, oonje ewh buhquazhegun kahpekishpenuhtooaud ahnishenahbag: Joseph dush oogepeëzhewenaun enewh shooneaun emuh Pharaoh oowege-wauming.

15 Uhpe dush kahchahgenegahzood shooneyah emuh Egypting, kuhya emuh Canaaning, kuhkenuh eg^{ewh} Egyptianug oogepenaunzekahwahwaun Josephun, oo-oo dush keënahwaud, Meezheshenaun buhquazhegun: Wagoonan suh kaöonjenebooyaungebun emuh anahsuhmeyun, kechahgenegahzoo suh shooneäh.

16 Joseph dush oo-oo keëkedoo, Meezheshig kedoowahkaunewaung; kegahmeenenim dush buhquazhegun oonje kedoowahkaunewaung kishpin kahchahgenegahzoogwan keshooneyahmewah.

17 Oogepetuhmahwahwaun dush Josephun oodoowahkaunewaun: Joseph dush oogemeenaun buhquazhegun mashquod oopapazhegoogunzhemewaun, kuhya oomahnishtahnishemewaun, kuhya oopezhekeemewaun, kuhya oomamaungeshahemewaun: oogeähshummaun dush buhquazhegun ewh pepoong oonje kuhkenuh oodoowahkaunewaun.

18 Uhpe dush kahishquah.pepoong, oogepenaunzekahwahwaun menuhwah papoonenig, oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween ningahkahduhmoowahsenaun nindoogemahmenaun, ewh kechahgenegahzood neshooneyahmenaun; nindoogemahmenaun kuhya oodayahwaun nindoowahkaunenahnin; kah dush gagoo ishkoonegahdasenoon emuh anahsuhmeed nindoogemahmenaun, me atuh neyowenahnin, kuhya ninduhkeemenaunin:

19 Wagoonan kaöonjenebooyaung emuh anahsuhmeeyun, nenuhwind kuhya ninduhkeemenaun? kishpenuhzheshenaun kuhya ninduhkemenau oonje buhquazhegun nenuhwind dush kuhya ninduhkeemenaun ningahbuhmeetuhwahnaun Pharaoh: kuhya meezheshenaun menekaun, cheöonjebemahdezeyaung, cheneboosewaung dush, puhgwuduhkummig azhenahgwuk cheëzhenahgwussenooog oomah uhkeeng.

GENESIS.

20 Joseph dush ogekishpenuhtoon kuhkenuh anegookekum-megaug uhkee emuh Egypting chedebanduhmenid Pharaohun ; egewh mah Egyptianug oogeähtahwanahwah anduhchewaud ooduhkeemewaun, oonje keshahgoocheëgoowaud ewh pukkuddawin : medush Pharaoh kedebandung ewh uhkee.

21 Oogeëzhékoozeäun enewh ahnishenahban emuh oodanaung, wahyaquahuhyahng ewh Egypt keöonjemahjewenaud keëzhewenaud dush nuhpauj enuhka.

22 Ooduhkeemewah atuh egewh sahsahgewejega-wenewewug kahween ogekishpenuhtooseen ; egewh mah sahsahgewejega-wenewewug oogeähshummegoowaun Pharaohun, kuhya oogemeejenahwah ewh kahahshummegoowaud Pharaohun : mesuh kahoontahtahwasigwah ooduhkeemewaun.

23 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh ahnishenahban, Benuh kegekishpenuhninim noongoom kezheguk kuhya ningekishpenuhtoon keduhkeemewah chedebandung Pharaoh : benuh kemeenenim menekaun, chesuhswawabenuhmag emuh uhkeeng.

24 Uhpè dush netahweging ewh kahpuhgedenuhmag, ahnind kegahmeenahwah Pharaoh, kuhya ahnind kenuhwah kegahyahnahwah, kaöonjeöomenekahnemeyag uhpe weketegayag kuhya kaöonjeöomeejimemeyag, kenuhwah kuhya egewh dabandahgoozëjig emuh kewegewaumewaung, kuhya kenejahnesewaug.

25 Oo-oo dush keëkedoowug, Kegebemahjëimin : mahnoo ningahminwandahgoozemin emuh ooshkeenzhegoong nindogemahmenaun, ningahbuhmeetahwahnaun dush Pharaoh.

26 Joseph dush keënahkoonëga ewh cheëzhewabuk emuh anegookookummegaug Egypting duhzhe uhkee nahnauzh egoo noongoom, ahnind chedebandung Pharaoh menik natahweging emuh uhkeeng ; sahsahgewejega-wenewewug atuh ooduhkemeewah kahween Pharaoh oogedebanduhseen.

27 ¶ Israel dush keduhnuhke emuh Egypt duhzhe uhkeeng emuh Goshen duhnuhkewining ; kedebandahsoowug dush emuh, kuhya ashkum kekeche-bahtuhenooowug.

28 Jacob dush keduhnuhkee emuh Egypting metahswe ahshe neezhwahsoo-pepoon : Jacob dush keningoo-dwauk duhsoo pepoon-uhgeze ahshe nemeduhnuh ahshe neezhwahswe.

29 Gagah dush zhegwuh keöojechesane uhpe chenebood Israel : oogenundoomaun dush oogwissun Josephun, oo-oo dush keënaud, Kishpin kahmekahmoowaunan minwandahgooze-

CHAPTER XLVIII.

win emuh anahsuhmeyun, ahtoon keneenj, kepahgoosanemin, emuh ahnaumeë nebwauming kuhya shahwanemeshin kuhya dabwathweshin ; kagoo puggedanemeshekan emuh Egypting kepahgoosanemin :

30 Ningahshingeshin suh emuh ahyahwaud noosebuneeg, kegahsahgejeweezh dush oonje Egypting, kuhya kegahpuggedanim emuh kepuggedanemindwah noosebuneeg. Joseph dush oo-oo keékedoo, Ningahzhehega ewh akedooyun.

32 Oo-oo dush oogeëgoon Jacobun, Mushkahwe-wahweenduhmahweshin. Ogemushkahwe-wahweenduhmahwaun dush. Israel dush keshahgushketah emuh oogijuhyeëwung ewh nebahgun.

CHAPTER XLVIII.

KEPUGGUMMEÄHYAHMAHGUD dush kabishquah-ahyangin oonoo, ahweyah oo-oo oogepeëzhewenduhmahwaun Josephun, Benuh ahkoose koos : oogemahjewenaun dush nuhyazh oogwissun, Manassehun kuhya Ephraimun.

2 Kedebahjemootuhwah dush Jacob oo-oo keënin, Benuh kepeödissig kegwis Joseph : Israel dush kemushkahwezeëdezo, kuhya kenuhmuhduhbe oogijuhyeë nebahguning.

3 Jacob dush oo-oo oogeënaun Josephun, Ningewahbuhmah Kesha-Muhnedoo mahyahmahwe-mushkahwezid ewede Luzing emuh Canaaning, kuhya ningeshahwanemig.

4 Oo-oo dush ningeig, Benuh kegahpuggedenuhmoon chebahtuhyenoowaud kenejahnisug, kuhya kegahmeshenooin, kuhya ningahenahkoonega chebahtuhyenoowaud kedahnishenahbamug ; kuhya ningahmeenaug kenejahnesug kaähnekabemahdezejig maunduh uhkee kahgenig cheöduhkeemewaund.

5 ¶ Benuh dush neen nedebanemaug nuhyazh kegwissug, Ephraim kuhya Manasseh, kahahyahwudjig oomuh Egypting chepwah penaunzekoonun emuh Egypting ; debishkoo azhedebanemugwah Reuben kuhya Simeon, ningahzhedebanemaug.

6 Egewh dush kenejahnesug menuhwah kaähyahwudjig keen kegahdebanemaug, kuhya azhenekahzoonid wekahnese-waun tahezhenekahzoowug emuh ooduhkeemewaung.

7 Neen dush ween, uhpe Padaning wanjebahyaun, Rachel keduhpena emuh Canaan duhzhe uhkeeng emuh muhyahwekunah kagah zhegwuh tagwishenaun ewede Ephrathing ; nin-gaëh sah dush ewede emuh meekunaug Ephrathing uh-neëzhaung ; me suh ewh Bethlehem.

GENESIS.

8 Israel dush oogeguhuhwahbuhmaun nuhyazh oogwisine enewh Josephun, oo-oo dush keëkedoo, Ahwananug oogoo?

9 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh oosun, Mesuh oogoo ningwissug Keshah-Muhnedoo kahmeezhid oomah uhkeeng. Oo-oo dush oogeëgon Jacobun, Peetuhweshin kepahgoosanimin, ningahshahwanemaug dush.

10 Benuh dush uhgahwah kewahbe Israel oonje kekaud, kah dush keminwahbese. Pashoo dush Joseph oogepetuhwaun ; Jacob dush oogeöojeemaun, kuhya oogeminjemanaun.

11 Israel dush oo-oo oogeënaun Josephun, Kahween ninguhwahbuhmahse kegeënaneminenahbun : benuh dush Keshah-Muhnedoo ningewahbunduhig kuhya egewh kegwissug.

12 Joseph dush emuh ogedigooning oogeöonjeöodahpemaun ; kuhya keshahgushketah metushkuhkummig enuhkayah keënahbid.

13 Joseph dush oog.öodahpemaun nuhyazh, Ephraimun emuh ookecheneenjeeng. Israel oonuhmuhjeneenjeeng enuhguhkahyah, kuhya Manassehun emuh oonuhmunjeneenjeeng, Israel ookecheneenjeeng enuhkuhkayah, pashoo dush oogepetuhwaun.

14 Israel dush keshebenekane ookecheneenj, kuhya oogetaungenaun Ephraimun emuh ooshteqwaunening, ahnooween-goo ahgahsheënid, kuhya oogetaungenaun Manassehun emuh ooshteqwaunening oonuhmunjeneenj keühyooid, oonjedah oo-oo kedoodum ; Manasseh mah kesuhseekeze.

15 ¶ Oogemenoo-guhnoonaun dush Josephun, oo-oo keëkedood, Keshah-Muhnedoo owh emuh anahsuhmeed kahpuhbahmoosawaud noosebuneeq Abraham kuhya Isaac owh Keshah-Muhnedoo kahuhshuhmid menik buhbemahdezeyaun nuhnauzh egoo noongoom.

16 Owh Angen kahmedahgwanuhmuhwid kuhkenuh mujje-uhyeëewish, ooguhshahwanemaun enewh quewezansun, mahnoo kuhya oogahuyahnahwah nindenoozoowin, kuhya ewh oodenoozoowinewah noosebuneeq Abraham kuhya Isaac ; mahnoo kuhya ahkum tuhbahtuhenoowug nahwuhyeëe emuh uhkeeng.

17 Uhpè dush Joseph wuhyahbundung ketaungenahnid Ephraimun ookecheneenje keühyooid, kewuhsittahwandum : oogeöombenuhmahwaun dush oosun ooneenjene, chetaungenahsenid, Ephraimun ooshteqwaunening chetaungenahnid atuh Manassehun emuh ooshteqwaunening.

CHAPTER XLIX.

18 Joseph dush oo-oo oogeënaun enewh oosun, Kagoo ewh doodungan, noosa: mesuh mahbah saseekezid; taungenuh-mow ooshteqwaun kekecheneenj uhyooyun.

19 Oogeähgoonwatahgoon dush oosun, oo-oo keëgood, Neke-kandaun ningwis, nekekandaun: kuhya ween oogahahyahwaun nebawah ahnishenahban, kuhya tahkechetwahweze: kagate dush ween ahwahshema tahkechetwahwezewun ooshemaün, tahkeche-bahtuhyenoowun oonejahnesun.

20 Oogemenoo-guhnoonaun dush ewh kezheguk, oo-oo keëkedood, Mesuh keen kedenoozoowin kaweenduhmoowaud egewh Israelitug uhpe manoo kuhnoonindewahjin, oo-oo cheëde-waud, Mahnoo Kesha-Muhnedoo kegahpuggedenuhmaug cheëzheähyahyun debishkoo azheähyaud Ephraim kuhya debishkoo azheähyaud Manasseh: nahwuj edush oogekeche-twahweäun EphraimunManassehun dush ween.

21 Israel dush oo-oo oogeënaun Joshephun, Benuh nenib: kegahweejewig dush Kesha-Muhnedoo, kuhya nayaub kegahezhewenig emuh ooduhkeemewaung egewh koosebuneeg.

22 Nahwuj edush nebawah uhkee kegemeenin kekahnissug dush ween, ewh kahmuhkuhmug owh Amorite nindahzhah-washk keähyooyaun kuhya nemetikwaub.

CHAPTER XLIX.

JACOB dush oogenundoomaun enewh oogwissun, oo-oo keënaud, Mahwunjeëdeyook cheweenduhmoonenuhgoog ewh kadezhewabezeyag nahguj.

2 Mahwunjeëdeyook, kuhya bezinduhmook, kenuhwah wanejahnesemenag Jacob; kuhya bezinduhwik Israel koosewah.

3 ¶ Reuben nenetumoozhäun kedow, nemushkahwezewin, kuhya wanjemahjesing nemushkahwezewin, kekeche-ahpetandahgooz, kuhya kekeche-mushkahwiz:

4 Debishkoo nebeeng kedezhëähyah, kahween kesoongezese, kahween kegahnegaunandahgoozese; oonje keëzhahyun emuh koos oonebahguning; kegeweenetoon ewh uhpe: keëzhah emuh nenebahguning.

5 ¶ Wekahnesindewug Simeon kuhya Levi; mujje-doodahga-uhnookahzoowinun duhgoomahgudoon emuh andah-waud.

6 Ninjechaug, kagoo nunduhkekandangan ookeemoodezewinewah: emuh anduhzhe-mahwunjeëde-waud, kagoo peendegakan nekechetwahwezewin: magwah mah nishkahdezewaud

GENESIS.

oogenesahwaun enenewun, kuhya oonje wenuhwah keénduh-moowaud weézhechegawaud oogepegoopetoonahwah wahkah-egun.

7 Kuhgwahnesugandahgwudene oonishkahdezewinewah, kemujje-ezhewabudene mah; chachuhchebaun ningahahsaug emuh Jacobing, kuhya ningahsuhwashkuhwaug emuh Israeling.

8 ¶ Judah, keen suh kegahwahwezhanemegoog kekahnegug; kegahsuhgegwanauw egewh shaunganemikig; kegahshahgushketahgoog koos oonejahnesun.

9 Meshebesheens ahwe Judah: emuh kahkeöosayun kedöönjebah ningwissa; keshahgushkeshin debishkoo meshebesheeng debishkoo keche-meshebesheeng; ahwanan kaäh-mudenaud.

10 Oogemah-suhkuhoon kahween tahmahjahmahgussenoon emuh Judah uhyaud, kah kuhya owh tabahkoonegad emuh oojeengwuning, peenish tuhgwishing Shiloh; mesuh wuh-owh kapenaunzekahgood enewh ahnishesuhban.

11 Oogahtuhkoobenaun enewh oopapazhegoogunzheensemun emuh pahtukkezooid shooweminahgahwunzheen, kuhya oomahmaungeshansemun emuh pahtukkezooid kache-oonesheshenejin shooweminahgahwunzheen: oogekeosebenaunoon oodahgwewinun emuh shooweminahboong, kuhya oopuhpeensekoowahgun emuh shoowenine-misqueeng:

12 Tahmiskooshkeenzhegwa oonje shooweminahboo, kuhya webittun tahwahbishkahmahgudene oonje doodooshahboo.

13 ¶ Zebulun tahduhnuhkee emuh kechegummeeng duhzhe uhgoomoowining; mesuh ewh uhgoomoowin emuh cheäh-gwindagin nahbequaunun; peenish dush Zidoning tahooduhkeeme.

14 ¶ Issachar ezheähyah debishkoo mashkahwezid ma-maungesha shagushkeed nesuhwuhyeëe uhtagin neezh beme-wunaunun.

15 Oogewahbundaun dush öonesheshinenig aunwabewin, kuhya minwahbuhmenahgwuk ewh uhkee; kuhya keshuhgushk-tah chepemewunad, kebuhmeetahgunewe kuhya chetebahahmahwad oogemaun ooshooneähmene.

16 ¶ Dan oogahtebahkoonauw enewh oodahnishesuhbamun, debishkoo pazhig odoogemahmewaun egewh Israelitug.

17 Dan tahahwe kenabig emuh meekunaung, owh mujje-kenabig emuh muhyahwekunah taquumaud papazhegoogun-

CHAPTER XLIX.

zheen emuh oodoonduhnahning, cheöonjeahzhapungeshing owh pamoomegood.

18 Ningebeeton kebemahjeëwawin O Jehovah.

19 ¶ Gad, oogahmahmauzheëgoon enewh waqueenoonejin: gaguhpe dush tahmahmauzheëwa.

20 ¶ Ewh meejin Ashering kaöonjebahmahguk, mesuh kuhya owh kaöondenuhmahgad keche-oogemah-menoo-wese-newin.

21 ¶ Naphtali ahwe wahwaushkashe ahyahbahegahzood: ookekedoonun wanesheshingin ekedoowinuu.

22 ¶ Joseph ahwe mahkoogemuhguk wahtikwun, ewh mahkoogemahguk wahtikwun cheguhyeëe oondahebauning; wahtikwunun puhgejesinewun emuh wahkaheguning:

23 Oogekeche-kooduggeëgoon enewh bamoojeganejin, kuhya oogepemoogoon, kuhya oogeshenganemegoon:

24 Kemushkahwezemahgudene dush ween oometikwahbeen, kuhya oonikaung oogemushkahwezeëgoon enewh mashkahwezenejin oo Kesha-Muhndoomun owh Jacob; (mesuh emuh wanjebaud owh mahnishtahnishe-wenene, oodahsinemun owh Israel;)

25 Enewh koos oo Kesha-Muhndoomun, mesuh owh kaweedookook; kuhya enewh mahyahmahwe-mushkahwezenejin, mesuh owh kashahwanemik ishpeming duhzhe shahwanjegawinun, kuhya akoo demeeg wanjebahmahgukkin shahwanjegawinun, doodooshing kuhya oopuhyowing wanjebahmahgukkin shahwanjegawinun:

26 Nahwuj mushkahwezemahgudenewun koos ooshahwanjegawinun ooshahwanjegawinewun dush ween noosebuneeg peenish wuhyaquah-ahyaugin enewh kahgega-wahjewun: emuh ooshtequauning Joseph tahahyahmahgudoon, emuh ooshtequauning owh kahwabenegood enewh wekahnesun.

27 ¶ Benjamin tahmukkundwa debishkoo maheenguning: kekezhabahwahgudenig oogahaumwaun enewh kanesahjin, kuhya tebekudenig oogahmahdahookeen ewh kamahmood.

28 ¶ Mesuh oogoo metauswe ahshe neezh papukkaun azheweenzoojig Israelitug: mesuh kuhya oo-oo kahegoowaud oosewaun, kuhya kahezshahwanemegoowaud debishkoo anandahgwudenig ooshahwanemegoowaun.

29 Oogekuhgaunzomegoowaun dush, oo-oo keëgoowaud, Zhuhyegwah suh nindezhahnug nindahnishenahbamug: puhgedanemeshig emuh kepuhgedanemindwah noosebuneeg emuh

GENESIS.

weembabhikaug emuh ooduhkeenseming owh Ephron owh Hittite,

30 Ewede waumbabhikaug emuh Machpelah ketegauning, ewh atag emuh anahsubme-ahyaug Mamre, emuh Canaaning, ewh kakhishpenuhtuhwad Abraham kuhya ewh uhkeens enewh Ephronun Hittiteün chedebandung chebaguhmig emuh chepuggedaninding.

31 Me emuh kepuggedanemind Abraham kuhya oowedegamahgunun Sarahun : me emuh kepuggedanemindwah Isaac kuhya oowedegamahgunun Rebeccahun ; emuh kuhya ningepuggedanemah Leah.

32 Oonejahnesun owh Heth keähtahwawun ewh uhkeens kuhya ewh waumbabhikaug emuh.

33 Uhpe dush Jacob kahishquahkuhgaunzomaud enewh oogwissun, oogequhyukkesittoonun enewh oositun emuh nebahguning, medush keishquahnahmood, kuhya keëzhand enewh oodahnishenahbamun.

CHAPTER L.

JOSEPH dush kepungeshin emuh oosun oodangwuhyening, kuhya kemuhwe emuh oodangwuhyening, kuhya oogeöjeemaun.

2 Joseph dush oogeähnocnaun oobuhmeetahgunun enewh mushkeke-wenenewun cheähtoonid menoomahgoojegunun emuh oosun ooweyowening : medush ewh kahdoodahwahwad Israelun egewh mushkeke-wenenewug.

3 Nemeduhnuh dush duhsoogoon keduhzhekuhwah ; me suh ewh menik anduhzhekuhwindwah egewh naboojig atahwindjig menoo-mahgoojegunun : egewh dush Egyptianug oogemuhwemahwaun neezwahsemeduhnuh duhsoogoon.

4 Uhpe dush kahishquahmuhwemahwad ; Joseph oogekuhnoonaun enewh dabandahgoozenejin emuh Pharaoh oowege-wauming, oo-oo keënaud, Kishpin kahminwandahgoozewaunan emuh kishkinzhagoowaung, kepahgoosanemenim cheguhnooduhmahweyag ahahsubmeed Pharaoh, oo-oo cheënag.

5 Noos ninge-kuhgaunzoomig chemushkahwe-wahweenduhmoowug, oo-no keëzbid, Benuh zhuhyegwah newenib : emuh nechebagumigoong ewh kahoozhetuhmahzooyaun ewede Canaaning, kegahpuggedanim. Mahnoo dush puggedeneshin kepahgoosanemin cheähwepuggedanemug noos, ningahpiskahbe dush.

CHAPTER L.

6 Pharaoh dush oo-oo keëkedoo, Mahnoo ezhaun, kuhya ahwepuggedanim koos, debishkoo kahezhemushkahwe-wahweenduhmahwud.

7 ¶ Joseph dush oogeähwepuggedanemaun enewh oosun : kuhya oogeweejewegoon kuhkenuh Pharaoh oobuhmeetahgunun, enewh akewazeëwenejin emuh oowegewauming, kuhya kuhkenuh enewh akewazeëwenejin emuh Egypting,

8 Kuhya kuhkenuh egewh dabandahgoozejig emuh Joseph oowegewauming keëzhahwug, kuhya wekahnesun, kuhya egewh dabandahgoozejig emuh oosun oowegewauming : oodahbenoojeëmewaun atuh, kuhya oomahnishtahnishemewaun, kuhya oodahwahkaunewaun, oogenuhguhnuhwaun emuh Goshening.

9 Oogeweejewegoon dush ootahbaunun kuhya pamoomegoonejin : kekeche-bahtuhyenoowug dush.

10 Ketuhgwishinoog dush emuh Atad oopuggunduhagaweguhmigoong, ahgahmesebee Jordan, kekeche-muhwewug dush ewede : neezhwahsoogoon dush oogemuhwemaun oosun.

11 Uhepe dush egewh anduhnuhkejig emuh uhkeeng egewh Canaanitug kahwabhunduhmoowaud ewh muhwewin emuh Atad oopuggunduhagaweguhmigoong, oo-oo keëkedoowug, Kagate kuhgwahnesugge-keche-muhwewug egewh Egyptianug : mesuh wanjeëzhenekahdag Abel-Misraim, ahgaumesebe Jordan ewh tuhgoomuhgud.

12 Oogedoodahgoon dush enewh oogwissun debishkoo kahenahpun :

13 Oogeëzhewenegoon mah oogwissun emuh Canaaning, kuhya oogepuggedanemegoon emuh waumbabhikaug Machpelah uhkeeng, ewh chebaguhmig kuhya uhkeens Abraham kahkishpinuhtahwaud Ephronun enewh Hittiteun, anahsuhmeäyaug Mamre atag chedebandung chebagummig.

14 ¶ Joseph dush keëzhepishkahbe Egypting, ween, kuhya wekahnisun, kuhya kuhkenuh kahweejewegoojin keähwepuggedanemaud oosun, kahishquahpuggedanemaud oosun.

15 Uhepe dush Joseph wekahnisun kahwabhunduhmenid keneboonid oosewaun, oo-oo keëkedoowun, Koonemah Joseph kegahsheenganemegoonau, kuhya ahbetakummig kegahahzhittah-mujje-doodahgoonau, debishkoo kahezhemujje-dooduhwung.

16 Oogeëzhenahzhahwahaun dush enenewun oo-oo kaënahnid Josephun, Koosebun kekuhgaundwabun chepwah-nebood, oo-oo keëkedood.

GENESIS.

17 Oo-oo kegahenahwah Joseph, Wabenuhmow kepahgoosanemin kahezhemujje-doodookwah kekahneshug ; kegemujje-doodaugoog mah : noongoom dush ahbwayanim kepuhgoosane-megoo egewh bameetahwahjig koosebun oo Kesha-Muhnedoomun. Joseph dush kemuhwe uhpe ganoonegood.

18 Oogepenaunzekahgoon kuhya enewh wekahnishun keshahgushketahgood ; oo-oo dush keegood, Bēnuh kebuhmeetahgunug nindahwemin.

19 Joseph dush oo-oo oogeēnaun, Kagoo sagezekagoon : Neen enuh neKesha-Muhnedow ?

20 Kenuhwah dush kegeēnandaumwahbun chemujje-doodahweyag ; Kesha-Muhnedoo dush keēnandum chemenoodoodahgooyaun, cheēzhewabuk debishkoo azhewabuk noongoom kezheguk, chebimahjeindwah nebawah ahnishenahbag.

21 Benuh dush kagoo sagezekagoon : kegahahshummenim kenuhwah, kuhya kedahbenoojeēmewaug. Oogemenoodaāaun dush, kuhya oogemenoo-guhnoonaun.

22 ¶ Joseph dush keduhnuhkee emuh Egypting, ween, kuhya eg-wh dabandahgoozejig emuh oosun oowegewaumening : ningoodwauk dush ahshe metahsoo-pepoon kebemahdeze Joseph.

23 Joseph dush oogewahbuhmaun Ephraim oozheshauin : kuhya oonejahneshun owh Machir Manasseh oogwissun kene-tahwegeāhwung emuh oocheengwunaung owh Joseph.

24 Joseph dush oo-oo oogeēnaun wekahnishun, Newenib suh ; ahbetakummig kegahoodissegoowah Kesha-Muhnedoo, kuhya kegahsahgejewe-negoowah oomah uhkeeng cheēzhewenenag dush emuh uhkeeng ewh kahmushkahwe-wahweenduhmahwaud Abrahamun, kuhya Isaacun, kuhya Jacobun.

25 Joseph dush ookekahgaunzomaun enewh Israel oonejahneshun chemushkahwe-wahweenduhmahgood, oo-oo keēnaud, Ahbetakummig kegahoodissegoowah Kesha-Muhnedoo, oomah dush kegahoonje-mahjetoona-hwah nekunun.

26 Joseph dush keneboo, kahningoodwauk-duhsoo-pepoonuhgezid ahshe metauswe : oogeāhtuhwahwaun dush menoo-mahgoojegunun emuh weyowing, kuhya oogeāhsahwaun emuh chebuhy-mukkukoong ewede Egypting.

EXODUS.

CHAPTER I.

MESUH oonoo oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnesun kahpeendegajig emah Egypting; anduhchewaudegewh enenewug kuhya oodenoodawezewinewaun oogebewewawahwaun enewh Jacobun.

2 Reuben, Simeon, Levi, kuhya Judah,

3 Issachar, Zebulun, kuhya Benjamin,

4 Dan, kuhya Naphtali, Gad, kuhya Asher.

5 Kuhkenuh dush egewh bamahdezejig kahoonejahnesemegoowahjin enewh Jacobun keneenzwahsemeduuhnuhwawug; Joseph mahween ahyahbun emah Egypting.

6 Joseph dush keneboo, kuhya kuhkenuh enewh wekahnesun, kuhya kuhkenuh egewh ewh uhpe bamahdezepuneeg.

7 ¶ Israel dush oonejahnesun ashkum kebahtuhyenoowun kuhya ashkum kekechemeshenoowun kuhya ashkum kekechemushkuhwezewun; oogemooshkenashkahnahwah dush ewh uhke.

8 Oogemahjeöogemahkundaun dush bakahnezid keche-oo-gemah ewh Egypt, kahkekanemahsig enewh Josephun.

9 Oo-oo dush oogeënaun enewh oodahnishenahbamun, Benuh, egewh ahnishenahbag oonejahnesun owh Israel uhwahshema bahtuhyenoowug kuhya uhwahshema mushkuhwezewug kenuhwind dush ween:

10 Umba suhnoo, nebwahkahdah kadooduhwungwah; ashkum chebahtuhyenoosigwah puhguhmeuhyahmuhguk dush ewh uhpe wemegahding, koonemah oodahwedookuhwahwaun kuhyawenuhwah enewh kabemegahzoonepun chemegahnenungwahbun dush, oodahnuhguhdaahnahwah dush ewh uhke.

11 Medush keühnoonahwaud uhnooke-oogemaun cheöogemahkunduhwahnid enewh, chekooduhgeëmind dush emah ooduhnookewinening, oogeöozhetuhmuhwahwaun dush enewh Pharaohun uhsunjegoo-oodanuhwun, Pithom kuhya Raamses.

12 Ewh dush ashkum kekooöduhgeähwaud enewh, ashkum kebahtuhyenoowun kuhyashkum kekeche-mushkuhwezewun. Oogekushkanduhmeëgoowaun dush enewh Israel oonejahnesun.

13 Egewh dush Egyptianug oogesuhnuge-ühnookeähwaun Israel oonejahnesun.

14 Oogekeche-kooduhge-ühnookeähwaun dush gewahbahbe-

EXODUS.

gunekanid, kuhya kemisquhsinekanid, kuhya kuhkenuh kahezheuhnookenid emah ketegauning: kuhkenuh kahezheähnookeähwaud, oogesuhnuge-ühnookeähwaun.

15 ¶ Owh dush Egypt duhzhe keche-oogemah oogeguhnoonaun enewh Hebrew-gahtenewaquan, pazhig Shiphrah kahezhenekahnemind, kuhya enewh pazhig Puah kahezhenekahnemind:

16 Oo-oo dush keëkedoo, Uhpe kuhyahtenuhmubwagwah egewh Hebrew-equawug, kuhya uhpe wuhyahbemagwah shuhyegwuh wenegähwuhsoowaud: kishpin ahyaud quewezans, mesuh chenesag; kishpin dush ween equazans mesuh chebemahezid.

17 Egewh dush ween gahtenewaquag ooge koosahwaun Kesha-Muhnedoon, kah dush keëzhechegasewug kahezhekuh-gaunzoozegowaud enewh Egypt duhzhe keche-oogemaun, ooge bemaheähwaun suh goo enewh quewezansun.

18 Owh dush Egypt duhzhe keche-oogemah oogenundoonaun enewh gahtenewaquan, oo-oo dush keënaud, Wagoonan suh oo-oo kahoönjeëzhechegayag, kebemaheähgawah dush egewh kwewezansug?

19 Egewh dush gahtenewaquag oo-oo oogeënahwaun enewh Pharaohun; Kahmah egewh Hebrew-equawug ezheüh-yahsewug azheühyahwaud egewh Egypt duhzhe equawug: kenebenegeähwuhsoowug mah, ahzhe dush koo negeähwuhsoowug chebwah peendegahgoowaud enewh gahtenewaquan.

20 Kesha-Muhnedoo dush oogemenoo-dooduhwaun enewh gahtenewaquan: egewh dush ahnishenahbag ashkum kebahuhyenooowug, kuhya ashkum kekeche-mushkuhwezewug.

21 Kepuhguhmeühyahmahgud dush, oonje enewh gahtenewaquan kekoosegood Kesha-Muhnedoo, ewh keöozhetuhmuhwaud wegewaumun

22 Pharaoh dush ogeäungwahnemaun kuhkenuh enewh oodahnishenahbamun, oo-oo keënaud, Anduhchewaud egewh quewezansug nahgejig, keguhbukkoobewabenahwaug emah sebeeng. anduhchewaud dush ween egewh equazansug kegahbemaheähwaug.

CHAPTER II.

KEÜHYAH dush pazhig enene dabandahgoozid emah oodenoodawezewining owh Levi, kahwedegamaud oodahnene enewh Leviün.

2 Owh dush equa keünjegoo, kenegeäud dush quewezansun;

CHAPTER II.

uhpe dush wuhyahbuhmaud quuhnaujewenid, oogekahnaun nesoo-keezis.

3 Uhpe dush kashketoosig nuhwuj kenooazh chekahnaud, oogeöozhetuhmuhwaun uhsahguhnushkoo-chemaunans, oogezezhooobeänn dush keuhwaud wahbegunun kuhya pegewhun, oogeühsaun dush enewh ahbenoojeyun emah; oogeputhgedenaun dush ewh emah magwa-ühsahguhnushkookaug chegebeeg.

4 Oomesayun dush wahsuh nebhwebuneen wekekanduhmenid wahezhezewabegwan.

5 ¶ Pharaoh dush oodahnun uhguhmeeng keëzhahwun wekezebegeenid enah sebeeng: oobuhmeetahga-equamun kuhya keühnepemoosawun chegebebe: uhpe dush wuhyahbundung ewh chemaunans emah magwa-ühsahguhnushkookaug, oogeühnoonaun oobuhmeetahga-equamun chenahdenid.

6 Uhpe dush kahbahkenung, oogewahbuhmaun enewh ahbenoojeyun: benuh dush enewh ahbenoojeyun kemuhwewun. Oogekedemahganemaun dush, oo-oo dush keëkedoo, Mesuh wuhowh pazhig egewh Hebrewug oonejahnesewaun.

7 Medush oomesayun oo-oo kahenahnid enewh Pharaoh oodahnun, Ninguiuhwenundoomah nuh keen oonje pazhig egewh Hebrew-equawug kanoonahwuhsod, chenoonaud oonoo ahbenoojeyun keen oonje?

8 Pharaoh dush oodahnun oo-oo oogeënaun, Ezhaun. Owh dush ooshkenegequa oogeähwenundoomaun enewh oogeenowh ahbenooje.

9 Pharaoh dush oodahnun oo-oo oogeënaun, Mahjeweesh wuh-owh ahbenooje, neen dush oonjenoonzh, keguhdebuhuhmoon dush. Owh dush equa oogeöodahpenaun enewh ahbenoojeyun, kuhya oogenoonaun.

10 Kenetahwegewun dush enewh ahbenoojeyun, medush kebeduhmuhwaud Pharaoh oodahnun medush owh kahoogwisid enewh. Moses dush oogeëzhenekahnaun: oo-oo dush keëkedoo, Nebeeng mah ningeeöoujeöodahpenah.

11 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush ewh uhpe, uhpe Moses kahzhegid, keëzhaud enewh wekahnesun, kuhya kewahbunduuhmuhwaud oosuhnuhge-ühnoökewinene: oogewahbuhmaun dush pazhig Egypt duhzhe enenewun puhketawahnid pazhig Hebrew-enenewun pazhig egoö wekahnesun.

12 Keënahbe dush oo-mah enuhkuhka, kuhya ewede enuhkuhka uhpe dush wuhyahbuhmahsig uhweyah enenewun,

EXODUS.

oogesaun enewh Egypt duhzhe enenewun, oogekahnaun dush emah nagowekahnig.

13 Uhpe dush suhyahguhng naunzhooh-kezhigudenig, benuh, neenzh enewh Hebrewun kemegahdewun : oo-oo dush oogënaun enewh kahmujje-doodahganejin, Wagoonan suh wanjepuhketawud owh keejahnishenahba ?

14 Oo-oo dush keëkedoowun, Ahwanan kahenahkoonik cheöogemahkunduhweyaung kuhya chetebahkooneyaung? kwenish enuh, debishkoo kahezhenesud owh Egypt duhzhe enene? Moses dush kesageze, oo-oo dush keëkedoo, Kagate nungwuhnuh oo-oo kekanjegahda.

15 Uhpe dush Pharaoh nwaundung oo-oo oogenunduhwan-daun chenesaud Mosesun ; Moses dush oogëözHEMAUN Pharaohun, keduhnuhke dush emah Midian duhzhe uhkeeng: kewuhwanuhbe dush pashoo pazhig oonduhebauning.

16 OwH dush Midian duhzhe sahsahgewejega-wenene keneenzhwahchewun oodahnun : kebenahduhebewug dush oogooWH kuhya oogemooshkenabuhdoonahwaun enewh ahtobaunun chemenuhahward oosewaun oornahnishtahneshemene.

17 Enewh dush mahnishtahnishewenewun oogebemahjje-naunzhahooGoowaun : Moses dush kebuhsegwe kewedookuhward, kuhya kemenuhaid enewh oomahnishtahnishemene.

18 Uhpe dush wadesahward Renelun enewh oosewaun, oo-oo oogëgoowaun, Ahneen suh webuh azhetuhgwishenag noongoom ?

19 Oo-oo dush keëkedoowug, Pazhig Egypt duhzhe enene ningekediskenegooanaun emah ooneenjewaung egewh mahnishtahnishewenewug, kuhya dush ningëöondenuhmahgoonaun nebe emah oonduhebauning menik chetabesayaung, kuhya oogemenuhaun enewh mahnishtahnishun.

20 Oo-oo dush oogënaun enewh oodaun, Ahneende dush wuhowh? wagoonan suh kahoönjenuhguhng owH enene? nundoomik cheaumward dush nah buhquazhegunun.

21 Moses dush kenuhandum chwedegamaud enewh enenewun : oogemeenaun dush Mosesun enewh oodahnun Zipporahun.

22 Oogenegetuhmahgoon dush quewezansun, Gershom dush oogëzhenekahnaun : oo-oo mah keëkedoo, Ningemuhyuhgiz muhyugge uhkeeng.

23 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush, goomahpe, ewh kenebood owH Egypt duhzhe keche-oogemah : Israel dush oonejahnusun oosuhnuhgeühnookewinewah keöönjemuhmahdwa-

CHAPTER III.

wug, kekooduggetahgoozewug kuhya, ewh dush ookooduhgetahgoozewinewah oogeöodissegoon Kesha-Muhnedoo oonje oosuhnuhgeühnookewinewah.

24 Kesha-Muhnedoo dush oogenoondaun ooketemahgetahgoozewinewah, Kesha-Muhnedoo dush oogemequandaun kah-ezhewahweenduhmuhwaphun enewh Abrahamun, isaacun, kuhya Jacobun.

25 Kesha-Muhnedoo dush oogeguhnuhwabhumaun Israel oonejahnusun, Kesha-Muhnedoo dush oogekechetwahwane-maun.

CHAPTER III.

MOSSES dush oogeguhnuhwanemaun oomahnishtahnishemene Jethroin, enewh oozhenisun, owh Midian duhzhe sahsahgewejega-wenene, oogeëzhewenaun dush enewh mahnishtahnishun noopemeeng enuhkukayah buhwuhduhkum-mig, keduhgwishing dush Kesha-Muhnedoo oowahjewing, Horebing.

2 Oogewabhumaun dush Jehovah oodangenemun emah misqwuhkoonanig metigoosun: keënahbe dush, benuh dush, owh metigoons kechahgezoo, kah dush ween owh metigoons kechahgahkezoose.

3 Moses dush oo-oo keëkedoo, Ningahbukagahbowh, ninguhwabhundaun dush oo-oo keche-ezhenuhnoowin, wanjechahgahkezoosig owh metigoons.

4 Uhpe dush Jehovahun wuhyahbuhduhmenid ewh kebhukagahbuhwid chewahbunjegad, Kesha-Muhnedoon magwakoob oogeöonjebabahgemegoon, oo-oo keëgood, Moses, Moses. Oo-oo dush keëkedoo, Oomah ninduhyah.

5 Oo-oo dush keëkedoowun, Kagoo pashoo peëzhahkan; keduhkezenan, ewh mahween emah nebhueyun, kache-twahwandahgwuk uhkee ahwun.

6 Oo-oo dush kuhya keëkedoowun, Neen suh nindow oo-Kesha-Muhnedoomun koos, oo-Kesha-Muhnedoomun Abraham, oo-Kesha-Muhnedoomun Isaac, kuhya oo-Kesha-Muhnedoomun Jacob. Moses dush ogekahdon oodangwuh; kesageze mah cheguhnuhwabhumaud Kesha-Muhnedoon.

7 ¶ Jehovah dush oo-oo keëkedoo, Kagate ningewabhundaun ookooduhgetoowinewah nindahnishenahbamug Egypting ayahjig, kuhya ningenoondaun ookooduhgetahgoozewinewah oonje enewh ooduhnooke-oogemahmewaun; ninkekandaun mah ookushkanduhmoowinewaun;

EXODUS.

8 Ninpeëzhah dush cheëkoonugwah emah ooninjening enewh Egyptianun, kuhya chesahgejewenugwah emah uhkeeng cheëzhewenugwah dush uhkeeng wanesheshing kuhya machaug, emah uhkeeng anduhne-jewung ewh doodooshahboo kuhya ahmoo-sinzebahquud: emah duhnukewaud egewh Canaanitug, kuhya egewh Hittitug, kuhya egewh Amoritug, kuhya egewh Perizzitug, kuhya Hivitug, kuhya egewh Jebusitug.

9 Benuh suh dush, ookooduhgetahgoozewinewah Israel oonejahnesun nindoödissegoon; kuhya dush ningewahbundaun ewh kooduhgetoowin azhekooduhjeëgoowaud enewh Egyptianun.

10 Umba suh dush, kegahezhenauzhuhoon emah uhyaud owh Pharaoh, chesahgejewenudwah dush nah nindahnishenahbamug, oonejahnesun owh Israel, emah Egypting.

11 ¶ Oo-oo dush oogeënaun enewh Kesha-Muhnedoon, Ahwanan suh neen kanaunzekuhwugebun owh Pharaoh kuhya kasahgejewenugwahbun oonejahnesun owh Israel emah Egypting?

12 Oo-oo dush keëkedoowun, Ahbedakummig kegahjewin; medush oo-oo kekenuhwahjehegun kaöonjekekanduhmun keühnoonenaun: Uhpe kebesahgejewenudwah egewh ahnisenahbag emah Egypting, kegubuhmeetuhwahwah Kesha-Muhnedoo oomah wuhjewing.

13 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Kesha-Muhnedoon, Benuh, uhpe oodissugwah Israel oonejahnesun, oo-oo dush enugwah, Oo-Kesha-Muhndoomewaun koosewahbuneeg ningeëzhenaunzhuhoog emah uhyahyag; oo-oo dush ezhewaud, Ahneen azhenekahzood? ahneen kaënuhwah?

14 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, NEEN NINDOW UHYAHWEYAUN: oo-oo dush keëkedoo, oo-oo suh kegubehzekuhnoonang oonejahnesun owh Israel, NEEN NINDOW ningeëzhenaunzhuhoog emah uhyahyag.

15 Oo-oo dush menuhwah Kesha-Muhnedoo oogeënaun enewh Mosesun, Oo-oo suh kegahezheguhnoonang oonejahnesun owh Israel, Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun koosewahbuneeg, oo-Kesha-Muhnedoomun Abraham, oo-Kesha-Muhnedoomun Isaac, kuhya oo-Kesha-Muhnedoomun Jacob, ningeëzhenaunzhuhoog emah uhyahyag: mesuh oo-oo azhenekahzooyan kahgegakummig mesuh oo-oo kuhya kaöonjemequanemewaud kuhkenuh kaneähnekabemahdezejig.

16 Ahwemahwunzoom suh egewh kache-ahnishenahbawejig emah Israeling, oo-oo dush ezheh, Jehovah oo-Kesha-Muhnedoo

CHAPTER IV.

mewaun koosewahbuneeq, oo-Kesha-Muhnedoomun Abraham, Isaac, kuhya Jacob ningewahbuhmah, oo-oo dush ningeiq, Kagate kegemuhwuhdesenim, kuhya ningewahbundaun andoodahgooyag Egypting.

17 Oo-oo dush ningekid emah Egypting kegahoonjesahgejewenenim emah kooduhgetooyag, keguhezhewenenim dush emah ooduhkemewaung egewh Canaanitug, kuhya egewh Hittitug, kuhya egewh Amoritug, kuhya egewh Perizzitug, kuhya egewh Hivitug, kuhya egewh Jebusitug, emah uhkeeng anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmoo-seenzebahquud.

18 Keguhbezindahgoog dush : keen dush kuhya egewh kache-ahnishenahbawejig emah Israeling, kegahezhahnahwah owh Egypt duhzhe keche oogemah, oo-oo dush kegahe-nahwah, Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh Hebre-wug ningenuhquashkahgoonaun ; umba suh dush buhgedene-shenaum, kepuhgooosanemegoo, nessoooon chepemoosayaung buhgwuhdukkummig, chesahsahgewenungid dush owh Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun.

19 ¶ Ninquuhyuhkwandaun dush owh Egypt duhzhe keche oogemah chepuhgedenesenoowag, kahween ahnuhwe goo mushkuhwenekaneyag.

20 Ningahzhebenekan dush, kuhya ninguhpuhketaaun ewh Egypt kuhkenuh enewh nemuhmaundahwechegunun uhyoo-yaun kaézhechegayaun emah nahwuhyeéé : medush chepuhgedenenag.

21 Ningahenanemaug dush oogoo ahnishenahbag chemen-wanemegoowaud enewh Egpptianun : tuhpuhgummeühyah-muhgud dush uhpe mahjahyag, pezheshig cheézhemahjahse-wag :

22 Anduhchewaund dush egewh equawug ooguhdahwuh-mahwaun enewh bameganejin pashoo emah uhyahwaud, kuhya enewh kahbeendegahgoowahjin emah oowegewaume-waung shooneyah, suhsayahchegunun, kuhya oozahwah-shooneyah-suhsagahchegunun, kuhya uhgwewin : kegahpesekoonaahwaug dush enewh kegwissewaug kuhya kedaunewaung ; keghoodahpenuhmuhwahwaug dush egewh Egyptianug enewh ooduhyeémewaun.

CHAPTER IV.

MOSEs dush kenuhquatum oo-oo keékedood, Benuh suh, kahween ninguhdabwatahgooseeg, kahween kuhya nin-

EXODUS.

guhbezindahgooseeg : oo-oo mah tuhekedoowug, Jehovah kahween kegewahbuhmahse.

2 Jehovahun dush oo-oo oogeëgon, Wagoonan ewh takoonumun keninjeeng ? Oo-oo dush keëkedoo, metigoons.

3 Oo-oo dush keëkedoowun, Uhkeng uhpughedun, Uhkeeng dush oogeühpughedaun, medush kekenabigoowunenig : Moses dush oogeöozhindaun.

4 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Zebenekanin, zughahnoowan dush. Kezhebenekane dush, kenuhwuhdenaud, medush kemetigoonsewunenig emah ooninjeeng :

5 Chedabwayanduhmoowaud dush kewahbuhmud owh Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun oosewahbuneeen, oo-Kesha-Muhnedoomun Abraham, oo-Kesha-Muhnedoomun Isaac, kuhya oo-Kesha-Muhnedoomun Jacob.

6 ¶ Menuhwah dush oo-oo oogeëgon enewh Jehovahun, Ezheninjenin suh dush emah kebeendoomoonig. Keëzheninjene dush emah obeendoomoonig : uhpe dush suhyahgeninjeed, benuh, keömegeninje, debishkoo kooning keëzhenahgwudenig.

7 Oo-oo dush keëkedoowun, Ezheninjenin menuhwah emah kebeendoomoonig. Menuhwah dush keëzheninjene emah obeendoomoonig : medush keëkooninjeed emah obeendoomoonig, benuh dush, weyahsiug menuhwah keëzhenahgwudene.

8 Tuhpuhgummeühyahmuhgud, kishpin wedabwatoosenook kuhya webezindunsigwah akedoomuhguk ewh netum kekenuhwahjechegun, chedabwayanduhmoowaud akedoomuhguk ewh menuhwah pazhig kekenuhwahjechegun.

9 Tuhpuhgummeühyahmuhgud dush, kishpin wedabwatusigwah kuhya oonoo neezh kekenuhwahjechegunun, webezindoosenookwah, kuhya nebe cheöndenuhmun emah sebeeng, chesegenuhmun dush emah pangwuhkummegaug. Kuhya ewh nebe kaöndenuhmun emah sebeng tahmisquewejegahda emah pangwuhkummegaug.

10 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Jehovahun, O nindoogemaum, kahween nenetahkekedoose, kahween kuhyet, kahween kuhya akookahkuhnoonud kebuhmetahgun, nezebiskahjekekid suh goo, kuhya nebajegezha.

11 Oo-oo dush oogeëgon enewh Jehovahun, Ahwanan kahoozhetuhmuhwaud enene oodoon ? gamah kuhya ahwanan wazheäud enewh natahkekedoosenegoon, gamah enewh

CHAPTER IV.

kagebeshanejin, gamah enewh wuhyaub enejin, gamah enewh kakepeengwanejin? kah nuh ween neen Jehovah uhyah-weyaun?

12 Mahjaun suh dush ninguhwedookaun dush kedoon, keguhkekenooümoon kuhyia ewh kaëkedooyun.

13 Oo-oo dush keëkedoo, O nindoogemaum, kepuhgoosane-min, uhnoonzh owh wahuhnoonud.

14 Oogenishkeëgoon dush Jehovah enewh Mosesun, oo-oo dush keëkedoo, Kah nuh ween Aaron owh Levite-enene, kesuhya ahwese? ningekandaun ewh netahkekedood Benuh dush kuhyia peëzhah-chenuhquashkau; uhpe dush wahbuh-mik, tuhmoorejedaä.

15 Kegahguhnoonah dush, kuhyia kegahkekenooümuhwah kaëkedood: kegahpahkedoonanin dush, kuhyia ween ningah-pahkedoonanah, kuhyia kegahkekenooühmoonenim ewh kaë-zhechegayag.

16 Keguhkuhnooduhmaug e-dush uhpe wahguhnoonuh-dwahnin egewh ahnishenahbag: ween dush egoo tuhahwe tahnahsug kedoon, keen dush kegahdowh tahnahsug oo-Kesha-Muhnedoomun.

17 Kegahtuhkoonah dush oo-oo metigoons, kaöonjemuh-maundahwechegayun.

18 ¶ Medush Moses kemahjaud, nayaub keëzhaud enewh Jethroün, oozhenesun, oo-oo dush oogeënaun, Puhgedeneshin, kepuhgoosanemin, nayaub cheëzhahyaun nekahnesug Egypting ayahjig, chewahbunduhmaun dush kayahbe bamahdezewah-gwan. Jethro dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Pezaun suh mahjaun.

19 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun emah Midianing, Mahjaun, nayaub ezhaun ewede Egypting: kuh-kenuh mahween egewh enenewug keneboowug nanduhwan-duhmoowahpun kebemahdezewin.

20 Moses dush oogeödahpenaun wewun kuhyia oogwissun, kebemoomegoonid mamaungeshayun, nayaub dush keëzhe-kewa emah Egypting: Moses dush ogetuhkoonaan Kesha-Muhhedoo oometigoonsim.

21 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Uhpe nayaub ezahayun ewede Egypting, aungwahmezin kuhkenuh cheëzhemuhmaundahwechegayun emah anahsuhmeühyaud Pharaoh, kahezhepuhgedenuhmoonaun: ningahmushkuhwah-tuhmuhwah dush ween ooda, chepuhgedenahsig dush enewh ahneshenahban.

EXODUS.

22 Oo-oo dush kegahenah Pharaoh, Me suh oo-oo akedood Jehovah, Israel ahwe ningwis, nenetumoonzhaun :

23 Oo-oo dush kedenin, Puhgedin ningwis chemahjaud, chebuhmetuhwid e-dush : kishpin dush enandunsewun chepuhgedenud chemahjaud, benuh, ninguhnesah kegwis, kene-tumoonzhaun.

24 ¶ Kepuhgummeüyahmuhgud dush, magwakunuh, emuh uhshunde-wegummegoong, Jehovah kenuhquashkuh-waud, kenunduhwandung dush chenesaud.

25 Me dush Zipporah keöodahpenaud kannahbekezenid uhsineen kekekenuhwahjekeeshkezhwaud dush oogwissun, kuhya keühpuhgedung ewh kahpuhquazhung emuh oosedah-ning, oo-oo dush keekedood, Keen wanahbamenaun kagate wanjemisquewid ningwis.

26 Medush kepuhgedenaud : oo-oo dush keekedoo, Keen wanahbamenaun wanjemisquewid ningwis, ewh kekenuh-wahjekeeshkezhegahzoowin oonje.

27 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Aaronun, Ezhaun emah puhgwuhduhkummig chenuhquashkuhwud Moses. Keëzhahwun dush, kuhya kenuhquashkuhwahnid emah oowuhjewing Kesha-Muhnedoo, kuhya keöojeemahnid.

28 Moses dush oogweenduhmuliwaun Aaronun kuhkenuh enewh oodekedoowinun Jehovah enewh kahuhnnoonogoojin, kuhya kuhkenuh enewh kekenuhwahjechegunun kahegood.

29 ¶ Moses dush kuhya Aaron oogeühwemahwunzoomah-waun kuhkenuh enewh akewazeyewenejin oonejahnesun Israel :

30 Aaron dush keekedoo kuhkenuh enewh ekedoowinun kahweenduhmuhwahnepun Jehovahun enewh Mosesun, kuhya kemuhmaundahwechega emuh anahsuhmenid enewh ahne-shenahban.

31 Egewh dush ahneshenahbag kedabwayanduhmoog uhpe dush nwaunduhmoowaud Jehovah kemuhwuhdesaud oonejahnesun Israel, kuhya kewahbundang ookoohgetoo-wine, kenuhwuhgequasawug kuhya keöojejeengwuhnetah-wug.

CHAPTER V.

BAHMAH dush Moses kuhya Aaron kependegawug, oo-oo dush keëzheweenduhmuhwahwaud Pharaohun, Me oo-oo akedood Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel, puh-

CHAPTER V.

gedin nindahneshenahbamug chemahjahward, cheähnuhmeäwekoongawaud dush anahsuhmeyaun emah puhgwuduhkummig.

2 Oo-oo dush keëkedoo Pharaoh, Ahwanan owh Jehovah, kanuhittuhwugebun chepuhgedenug Israel chemahjaud? kahween ningekanemahse owh Jehovah, kahween kuhya ningahpuhgedenahse Israel chemahjaud.

3 Oo-oo dush keëkedoowug, Oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh Hebrew ningenuhquashkahgoonaun : puhgedeneshe-naum, kepuhgoosanemegoo, nessoogoon chebemoosayaung puhgwuhduhkummig enuhkuhkayah, chesahsahgewenungid dush Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun : koonemah gooshuh ninguhzhenahzhuhuhmahgoonaun ewh mahnahdahpenawin gamah kuhya ewh ahzhuhwashk.

4 Enewh dush Egypt dubzhe keche oogemaun oo-oo oogeëgoowaun, Wagoonan suh kenuhwah, Moses kuhya Aaron, wanjeönduhmeägwah egewh ahneshenahbag magwah uh-nookewahpun? uhwenaunzekuhmook keduhnookewenewaun.

5 Pharaoh dush oo-oo keëkedoo, Benuh egewh ahneshenahbag oomah uhkeeng ayahjig noongoom bahtuhyenoowug, ke-doonduhmeähwaug dush magwah uhnookewahpun.

6 Pharaoh dush ewh goo kezbiguk ogekuhgaunzooomaun enewh ooduhnooke-oogemahmewaun egewh ahneshenahbag kuhya enewh anookeëgoowahjin, oo-oo keënaud.

7 Kahween menuhwah keguhmenahsewaug egewh ahneshe-nahbag ewh puhquazhegunushk cheöonjemisquusenekawaud, debishkoo kuhyet: mahnoo wenuhwah tuhuhwemahwunjetuhmahzoowug ewh puhquazhegunushk.

8 Menik dush wazheähwahpueen misquuseneen kuhyet, kegahnunduhwanduhmuhwahwaug; kahween keguhpuhgedenuhmuhwahsewaug nuhwuj punge cheöozheähward: ketemishkewug mah; medush wanjepepahgewaud, oo-oo eke-doowaud, Puhgedeneshe-naum chemahjahyaung, chesahsahgewenungid dush nin-Kesha-Muhnedoomenaun.

9 Mahnoo nuhwuj nebewuh tuhuhnookeähwug egewh enewug, chemekinduhmoowaud dush ewh anuhnookewaud; kagoo dush ween ooguhbuhbahmandunsenahwah kuhgebahje-kezhwawin.

10 ¶ Ooduhnookeöogemahmewaun dush egewh ahneshe-nahbag kesahguhuhmoon, kuhya enewh anookeëgoowahjin, ogekuhnoonahwaun dush enewh ahneshenahban, oo-oo keë-

EXODUS.

nahward, Me oo-oo akedood Pharaoh, Kahween keghumene-
senoonim buhquazhegunushk.

11 Uhwemahwunjetooyook buhquazhegunushk tebe edoog
kamekummoowagwan : kahween gooshuh keguhpuhgedenuh-
mahgooseem nuhwuj punge cheühnookeyag.

12 Medush egewh ahneshenahbag kesuhswashkahward me-
zewa emah Egypt duhzhe uhkeeng, chemahwunjetoowaud
enewh mezemine-kishkuhnuhkudoonsun mashquud ewh puh-
quazhegunushk.

13 Egewh dush uhnooke-öogemaug oogewaweebemahwaun
oo-oo keänahward, Kezhekuhmook keduhnookewinewaun, an-
duhsookezheguk koo azheühnookeyag, debishkoo goo ewh uhpe
kemenegooyagoobun uhkoo puhquazhegunushk.

14 Egewh dush anookeëwajig anookeähwahjin enewh
Israel oonejahnesun, kahuhnnoonegoowaud Pharaoh ooduhnoo-
keöogemahmun cheöogemahkunduhwahnid enewh, kepuh-
shunzhawahwug, oo-oo keëzhekuhgwajemindwah, Wagoonan
suh kahoönjekezhekunsewag keduhnookewinewah ewh mis-
quusenekayag, pejenahgoo noongoom dush egoo kuhya debish-
koo kuhyet ?

15 ¶ Medush egewh anookeëwajig, anookeähwahjig enewh
Israel oonejahnesun kebekezhekuhnnoonahward enewh Pha-
raohun, oo-oo keänahward, Wagoonan suh oo-oo wanjedoo-
dahwudwah kebuhmetahgunug ?

16 Kahween puhquazhegunushk menahsewug kebuhmetah-
gunug, oo-oo dush nindegoonahnig, Misquusenekayook ; be-
nuh, dush kebuhmetahgunug puhshunzhawahwug ; medush
ween egewh tatabenuhwa kedahneshenahbamug kauhna-
memindwahbun.

17 Oo-oo dush keëkedoo, Keketemishkim, kegetemishkim :
medush oo-oo wanjeëkedooyag, Puhgedeneshe-naum chemah-
jahyaung, chesahsahgewenungid dush Jehovah.

18 Noongoom suh dush mahjahyook, uhnookeeg ; kah goo-
shuh gagoo buhquazhegunushk kegahmenegooseem, pooch
dush egoo kegahoondenuhmahgamegewh misquuseneeg menik
nandooduhmahgooyag

19 Egewh dush anookeëwajig, anookeähward Israel oone-
jahnesun oogewahbundahnahwah ewh ketemahgezeward,
uhpe oo-oo kahlenindwah, Kahween keguhpuhgedenuhgooseem
nuhwuj punge cheöözheägwah misquuseneeg anduhsookezhe-
guk koo wazheägwah.

20 ¶ Oogenuhquashkuhwahwaun dush Mosesun kuhya

CHAPTER VI.

Aaronun, aneëzhawaud nahbuhwenejin, anesahguhuhmoowaud emah anahsuhmenid Pharaohun :

21 Oo-oo dush oogeënahwaun Mahnoo Jehovah kegahkuhnuhwabhuhmegoowah kuhya kegahtebahkoonegoowah ; kegemaunzhemahgoozeëmin mahween emah anahsuhmeed Pharaoh, kuhya emah anahsuhmenid oobuhnetahgunun, chepuhgedenuhmuhwudwah ooninjewaung ahzhuhwashk chene-sheyummingidwah.

22 Moses dush nayaub oogeëzhannun Jehovahun, oo-oo dush keënaud, Tabaningayun, wagonan suh wanjekooduhgeüdwah oogoo ahneshenahbag? wagonan kahoontejuhnoonzheyun?

23 Puhuhkooëzhahyaun emah uhyaud owh Pharaoh, chekedooyaun emah kedezhenekahzoowining, oomuhjedooduhwaun oonoo ahneshenahban ; kah dush egoo kuhya kuhnuhga kegebemahjeähseeg kedahnishenahbamug.

CHAPTER VI.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Mesuh dush chewahbunduhmun ewh kadooduhwug Pharaoh : ahpeche mahween takenandum chepuhgedenaud chemahjahnid, kuhya oogahbahzhegwahje-sahgejenahzhuhwaun emah ooduhkeeming.

2 Kesha-Muhnedoo dush oogeguhnoonan Mosesun, oo-oo dush keënaud, Neen suh nindowh Jehovah :

3 Ningewahbuhmigoog dush Abraham, Isaac kuhya Jacob, Kesha-Muhnedoo Muhyahmuhwe-Mushkuhwezid keëzhenekahzooyaun, kah dush ween oogekekandunsenahwah Jehovah keëzhenekahzooyaun.

4 Ningeühyeenjesitton dush kuhya newahweenduhmahgawin wahweenduhmuhwugwah, chemenuqwah ewh Canaan duhzhe uhke, ewh uhke emah kebuhbahmahdezewaüd, kuhya kahduhzhemuhyuhgezeyaun.

5 Ningenoondaun dush kuhya ooketemahgetahgoozewinewah Israel oonejahnesun, egewh quaduhge-ühnookeëgoowaud enewh Egyptianun ; ningemegwandaun dush newahweenduhmahgawin.

6 Oo-oo suh dush ezhe Israel oonejahnesun, Neen nindowh Jehovah kegahsabgejewenenim dush emah anduhzhe-kooduggeühnooketuhwagwah egewh Egyptianug, kuhya keguhekoone-nim emah anduhzheunooketuhwagwah, kuhya kegahbemahejeënim shebenekaneyaun, kuhya keche-tebahkoonegayaun :

EXODUS.

7 Kegahoodahpenenim dush · cheöodahneshenahbamme enuhgoog, neen dush kuhya ningahdowh ke-Kesha-Muhnedoomewah : kegahkekandahnahwah dush neen ahweyaun Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, suhyahgejewenenag emah anduhzhe-koodugge-ühnooketuhwagwah egewh Egyptianug.

8 Kegahpeendegunenim dush emah uhkeeng, ewh kahmushkuhwewahweenduhmahgayaumbaun chemeenugwah Abraham, Isaac kuhya Jacob ; kegahmenenim dush ewh cheähpeche-tebanduhmag : neen suh nindowh Jehovah.

9 ¶ Medush oo-oo Moses kahenaud ene vh Israel oonejahnesun ; kah dush oogahbezindahgooseen Moses, apeech kooduggandulmenid, kuhya apeech koodugge-uhnookeëmind.

10 Jehovah dush oogeguhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo kënaud,

11 Uhwependegau, gubnoonzh Pharaoh owh Egypt duhzhe keche-oogemah, chepuhgedenaud Israel oonejahnesun chenuhguhduhmenid ooduhkeem.

12 Moses dush kekekedoo emah anahsummeühyahnid Jehovahun, oo-oo kekedood, Benuh Israel oonejahnesun kahween ningebezindahgooseeg, ahnen dush Pharaoh kaëzhebezinduhwid, neen natah kekedoosewaun ?

13 Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun kuhya Aaronun, kemeenaud dush kuhgequawin kaëzhekuhgekemahnid Israel oonejahnesun, kuhya Pharaohun enewh Egypt duhzhe keche oogemaun, chesahgejewenahnid Israel oonejahnesun emah Egypt duhzhe uhkeeng.

14 ¶ Mesuh oogoo nahgahnezekundungig oosewaun oowege-waumene : Oogwissun owh Reuben, Israel oonetumoonzhahnun ; Ha-noch kuhya Pallu, Hezion kuhya Carmi : mesuh oogoo wandahdezejig Reuben oonejahnesun.

15 Oogwissun dush Simeon ; Jemuel, kuhya Jamin, kuhya Ohad, kuhya Jachin, kuhya Zoar, kuhya Shaul kahooowissemego jin Canaan duhzhe equawan : mesuh oogoo wandahdezejig Simeon oonejahnesun

16 ¶ Medush kuhya oonoo oodezhenekahzoowipewaun Levi oogwissun debishkoo kahezheähneka-bemahdezewaun ; Gershon, kuhya Kohath, kuhya Merari : enewh dush kekenoonoowinun menik kahbemahdezid Levi, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh uhshe neenzhwahswe keduhchenenewun.

17 Oogwissun owh Gershon ; Libni, kuhya Shimi, debishkoo azhesenenig odono dawezewinewah.

18 Oogwissun dush Kohath ; Amram, kuhya Izhar, kuhya

CHAPTER VI.

Hebron, kuhya Uzziel: enewh dush kekenoonoowinun menik kabemahdezid Kohath, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh uhshe neswe keduhchinewun.

19 Oogwissun dush Merari; Mahali kuhya Mushi: mesuh oogoo wandahdezejig Levi oogwissun, debishkoo kahezheäh-neka-bemahdezewaud.

20 Amram dush oogeödahpenaun Jochebedun oosigoosun chwedegamaud; oogenegetuhmahgoon dush Aaronun kuhya Mosesun: enewh dush kekenoonoowinun menik kabemahdezid Amram, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh uhshe neenzh-wahswe keduhchenewun.

21 Oogwissun dush Izhar; Korah, kuhya Nepheg, kuhya Zithri.

22 Oogwissun dush Uzziel; Mishael, kuhya Elzaphan, kuhya Zithri.

23 Aaron dush oogeödahpenaun Elishebaün, Amminadabun oodahnene, Naashonun oodahwamahnene, chwedegamaud; oogenegetuhmahgoon dush Nadabun, kuhya Abihuün, Eleazarun, kuhya Ithamarun.

24 Oogwissun dush Korah; Assir, kuhya Elkanah, kuhya Abiasaph; mesuh oogoo wandahdezejig enewh Korhitun.

25 Eleazar dush Aaron oogwissun oogeödahpenaun pazhig enewh oodahnesene Putiel, chwedegamaud; oogenegetuhmahgoon dush Phinehasun: mesuh oogoo nahgahnezekunduhwahjig enewh Levitun oosene, nahsaub ego anandah-gwudenig oodenodawezewinewah.

26 Mesuh oogoo Aaron kuhya Moses, Jehovahun kahegoo-wahjin, Sahgejewenik Israel oonejahneseun emah Egypt duhzhe uhkeeng, anduhswayuggezenid ooshemahgunishemewaun.

27 Mesuh oogoo kahgunoonahwaud Pharaohun, enewh Egypt duhzhe keche oogemaun, chesahgejewenahwaud Israel oonejahneseun emah Egypting mesuh oogoo Moses kuhya Aaron

28 ¶ Kepuhgummeüyahmuhgud dush ewh goo kezheguk Jehovah kegunoonaud enewh Mosesun emnh Egypt duhzhe uhkeeng.

29 Jehovah kegunoonaud enewh Mosesun, oo-oo keänaud, Neen nindowh Jehovah; weenduhmowh Pharaoh owh Egypt duhzhe keche oogemah kuhkenuh ewh anenaun.

30 Moses dush oo-oo keäkedoo emah anahsuhmenid Jehovahun, Benuh, kahween nenetahkekedoose, ahneen dush kaäzhebezinduhwid Pharaoh?

EXODUS.

CHAPTER VII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Benuh kegeënahkoonin cheöomuhnedoomemik Pharaoh: owh dush Aaron kekahnis kegahoodaunwahchega-wenenemenun.

2 Keguhekid kuhkenuh azhekuhgaunzoomenaun: owh dush Aaron kekahnis oogahguhnoonaun Pharaohun, chesahgejenah-zhuhwahnid Israel oonejahnesene emah ooduhkeemening.

3 Ninguhmushkuhwahtuhmuhwah dush Pharaoh ooda, kuhya ningubahthuhyenuhtoonun ninkekenuhwahjechegunun kuhya nemuhmaundahwechegunun emah Egypt duhzhe uhkeeng.

4 Pharaoh dush ween kahween kegahbezindahgoosewah, chepuhketaühmaun Egypt, kuhya chesahgejewenugwah neshenahguneshemug, nindahnishenahbamug Israel oonejahnesun, emah Egypt duhzhe uhkeeng, keche-nahneboongayaun.

5 Egewh dush Egyptianug oogahkekandahnahwah ewh Jehovah ahweyaun, uhpe shebenekaneyaun chepuhketaühmaun Egypt kuhya sahgejewenugwah Israel oonejahnesun emah magwaühyeëe uhyahwad.

6 Moses dush kuhya Aaron keëzhechegawug kahezhekuhgaunzoomegoowaud Jehovahun, mesuh kahezhechegawaud.

7 Moses dush shwahsemeduhnuh-dussoo-pepoon-uhgezebun, kuhya Aaron shwahsemeduhnuh-dusso pepoon-uhgezebun uhshes neswe, uhpe kahguhnoonahwad Pharaohun.

8 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo keënaud.

9 Uhpe Pharaoh guhnoonenag, oo-oo encnag, Wahbunduheshenaun kekenuhwahjechegun: me dush oo-oo cheënud Aaron, Oodahpenun metigoonsim, uhpughedun dush emah anahsuhmeed Pharaoh, me dush chegenabegoowung.

10 ¶ Moses dush kuhya Aaron oogepeendeguhwahwaun Pharaohun, me dush keëzhechegawaud kahezhekuhgaunzoomegoowaud Jhovaun: Aaron dush oogeühpughedaun oometigoonsim emah anahsuhmenid Pharaohun, kuhya anahsuhmenid oobuhmetahgunene, me dush kekenabegoowunenig.

11 Me dush kuhya ween Pharaoh kenundoomaud enewh nebwhakah-wenenewun kuhya enewh wabhunoo-wenenewun: egewh suh dash Egypt duhzhe wabhunoo-wenenewug kuhya wenuhwah nahsaub keëzhechegawug enewh oowabhunoowenenewaun.

12 Kuhkenuh mah oogeühpughedahnahwaun oo-metigoon-

CHAPTER VII.

semewaun, kekenabegoowunenig dush : Aaron dush oo-meti-goonsim kegoonahne enewh oo-metigoonsemewaun.

13 Oogemushkuhwahtuhmuhwaun dush Pharaoh ooda, kebezinduhwahsenid dush enewh ; kahekedoopun egoo Jehovah.

14 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Pharaoh ooda mushkuhwahtuhmuhwah, kahween oowepuggedenahseen enewh ahnshenahban chemahjahnid.

15 Ezhaun ow Pharaoh uhpe kekezhahbahwuhguk ; benuh, uhguhmeeng ezah ; keguhnebowh dush cheegesebe chepwah-duhgwishing ; ewh kuhya metigoon kahkenabegoowung kegahduhkoonau.

16 Oo-oo dush kegahenah, Ow Pharaoh Jehovah Hebrewug oo-Kesha-Muhnedoomewaun ningeëzhenahzhuhoog emah uhyahyun, oo-oo keëzhid, Puhgedin nindahneshehahbamug chemahjahwaud, chebuhmetuhwewaund dush emah puhgwuhduhkum-mig ; benuh dush nuhnaunzh egoo noongoom kahween kewenoonduhse.

17 Me suh oo-oo akedood Jehovah, Me suh oo-mah kaöon-jekekanduhmun ewh Jehovah ahweyaun : benuh, ewh metigoons takoonuhmaun ningahuhyoon ningahpuhketaähnun dush enewh nebeen sebeeng ayahgin, tuhmisquewechegahdawun dush.

18 Egewh dush gegooyug sebeeng ayahjig tuhneboowug, kuhya ewh sebe tuhmaunzhemahgwud ; egewh dush Egyptianug kahween oogahkushketoosenahwah chemenequawaud ewh sebeeng duhzhe nebe.

19 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Oo-oo ezhe Aaron, Oodahpenun kemetigoonsim, shebenekanin dush chepuhketaähmun enewh Egypt' duhzhe nebeen, enewh oosebeweshaëmewaun, oosebemewaun, kuhya oowahzhebeyaunsemewaun, kuhya kuhkenuh oosahguhegaunsemewaun, chemisquewechegahdagin ; kuhya misque cheduhgoomuhguk anegook-okummeaug Egypt, emah metig-oonahguning kuhya dush igoo emah uhsine-oonahguning.

20 Moses dush kuhya Aaron, keëzhechegawug kahezhekuhzaunzoomegoowaud Jehovahun ; oogeöombenaun dush ewh netigoons, kuhya oogeputhmetaähnun enewh nebeen sebeeng ayahjin, emah anshuhmenid Pharaohun, kuhya emah anahuhmenid oobuhmetahgunene ; kuhkenuh dush enewh nebeen sebeeng ayahgebunee kemisquewechegahdawun.

21 Egewh dush gegooyug sebeeng ayahwahun keneboo-

EXODUS.

wug; kuhya ew hnebe kemaunzhemahgud, egewh dush Egyptianug kahween oogekushketoosenahwah chemenequawaud ewh sebeeng duhzhe nebe; kuhya misque keduhgoomuhgud emah anegookookummegaug Egypt.

22 Egewh dush Egypt duhzhe wabhunoo-wenenewug nah-saub keezhechegawug enewh oowahbunoowewinenevaun; Pharaoh dush ooda kemushkuhwahtuhmuhwah, kah dush kuhya oogebezinduhwahseen; kahekedoopun egoo Jehovah.

23 Pharaoh dush kequakegahbuhwe, kepeendegad dush oowegewauming, kah dush kuhya oo oo oogebugbahmandun-seen.

24 Kuhkenuh dush egewh Egyptianug kewahnekawug kewetahsebe, cheoonjemenequawaud nebe; kah mah oogekushketoosenahwah chemenequawaud ewh sebeeng duhzhe nebe,

25 Keneenzhwahsoogoonuhgud dush, uhpe Jehovah kah-puhketaung ewh sebe.

CHAPTER VIII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeēzheguhnoonaun Mosesun, Pcendegowh owh Pharaoh, oo-oo dush ezhe, Me suh oo-oo akedood Jehovah, Puhgedin nindhahnesenahbamug chemah-jahwaud, chebuhmetuhwe waud dush.

2 Kishpin dush enandunsewun chepuhgedenudwah, benuh, ningahenahkoonega cheoomuhguhkeekaug mezewa keduhkeeming:

3 Ewh dush sebe oogahkeche-negeaun oomuhguhkeen, kakoopewaud kuhya kapeendegawaud kewegewauming kuhya emah koo anduhzhenebahyun, kuhya oogij kenebahguning, kuhya emah oowegewaumewaung kebuhmeetahgunug, kuhya kedahnesenahbamug, kuhya emah kekeboozeguning, kuhya kedoounhdenega-uhtoobauning:

4 Egewh dush oomuhguhkeeg kegahnaunzekahgoog keen, kuhya enewh kedahnesenahbamun, kuhya kuhkenuh enewh kebuhmetahgunun.

5 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeēzheguhnoonaun Mosesun, Oo-oo ezhe Aaron, Shebenekanin, ewh kemetigoonsim uhyooyun, chepuhketauhmun enewh sebeweshayun enewh sebewun, kuhya enewh wahzhebeyaunsun, ezhechegan dush cheuhgawah-yahduhgahwaud oomuhguhkeeg emah Egypt duhzhe-uhkeeng.

6 Aaron dush kezhebenekane kepuhketaung enewh Egypt

CHAPTER VIII.

ahzhe sebeen ; me dush keühgwahtahwaud egewh oomuh-
ahkeeg, kuhya kemooshkenashkummoowaud ewh Egypt
ahzhe uhke.

7 Egewh dush wabhunoo-wenenewugⁿnahsaub keëzheche-
awug enewh oowalibunooewewinewaun, kekushketoowaud
ush cheöomuhguhkekahng emah Egypt duhzhe uhkeeng.

8 ¶ Me dush Pharaoh kenundoomaud Mosesun kuhya
aronun, oo-oo dush keënaud, Abnuhmeätuhwik Jehovah,
reëkoonuhmuhwid enewh oomuhguhkeen, kuhya cheëkoo-
uhmuhwaud nindahnesenahbamun ; ningahpuhgedenaug
ush egewh ahnesenahbag chemahjahwaud, chesahsahgewe-
ahwaud dush Jehovahun.

9 Moses dush oo-oo oogeënaun Pharoobun, Kechetwahweë-
rin : ahneen suh uhpe kaähnuhmeätuhmoonun keen, kuhya
zewh kebuhmetahgunug ; kuhya kedahnesenahbamug,
reüngoounuhmindwah egewh oomuhguhkeeg emah uhyahyun
uhya emah kewegewauming, cheühyahwaud dush atuh emah
beeng ?

10 Oo-oo dush keëkedoowun, Wabung. Oo-oo dush keë-
edoo, Tahezhewabud suh kahekedooyun : chekekanduhmun
hweyuh anandahgoozesig anandahgoozid Jehovah nin-Kesha-
luhnedoomenaun.

11 Egewh dush oomuhguhkeeg tuhmahjahwug emah
hyahyun, kuhya emah kewegewauming, kuhya emah uhyah-
aud kebuhmetahgunug, kuhya kedahnesenahbamug ; tah-
hyahwug atuh emah sebeeng.

12 Moses dush kuhya Aaron kesahguhmoog emah uhyah-
id Pharaohun : Moses dush oogepepahgemaun Jehovahun
onje enewh oomuhguhkeen kahezhenahzhuhuhmuhwahnid
newh Pharaohun.

13 Jehovah dush keëzhechega nahsaub kahekedoonid Mo-
esun ; egewh dush oomuhguhkeeg kejahgenawug emah
wegewauming, emah oodanaunsing, kuhya emah ketegauning.

14 Oogemahwundooshemahwaun dush, keühyookweshe-
ahwaud : ewh dush uhke kemaunzhemahgwud.

15 Uhpe dush Pharaoh wuhyahbungdung ewh kepooneind,
emushkuhwedaëdezoo, kebezinduhwahsig dush enewh ;
ahekedoopun egoo Jehovah.

16 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Oo-oo ezhe
aron, Shebenekanin takoonuhmun kemetigoonsim, puhketaün
ush ewh uhkeeng duhzhe weyugguhsa, cheëquhwungemuh
negook-ookummegaug Egypt.

EXODUS.

17 Me dush ewh kahezhehegawaud ; Aaron mah keshebenekane tuhkoonung ewh oometigoonsim, kepuhketaung ewh uhkeeng duhzhe weyugguhsa, me dush keëquuhwung ooweyowhing bamahdezid kuhya uhwahkaun ; kuhkenuh ewh uhkeeng duhzhe weyugguhsa keëquuhwun emah anegookookummeaug Egypt.

18 Egewh dush wabhunoo-wenenewug nahsaub keëzhehegawug, enewh oowabhunoowewinewaun, cheëquuhkaug, kah dush oogekushketoosenahwah ; keödikoome suh dush bamahdezid kuhya uhwahkaun.

19 Me dush egewh wabhunoo-wenenewug oo-oo keënahwaud Pharaohun, Me suh oo-oo Keshah-Muhnedoo ooninj ; kemushkuhwetuhmuhwah dush Pharaoh ooda, kebezinduhwahsig dush enewh ; kahekedoonun egoo Jehovah.

20 † Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Kekezhab oonishkaun, nebuwin dush emah anahsubmeed Pharaoh : benuh, uhguhmeeng ezhah ; oo-oo dush ezhe, Me suh oo-oo akedood Jehovah, Puhgedin nindahshenahbamug chemahjahwaud, chebuhmetuhwewaud dush.

21 Kishpin dush ween enandunsewun chepuhgedenudwah nindahshenahbamug, benuh, kegahezhenanunzuhmoon kache-uhyooquenoojig suhgemag, kuhya ninguhezhenanunzuhuhmuhwaug kebuhmetahgunug kuhya kedahshenahbamug, kuhya emah kewegewauming : emah dush oowegewaumewaung egewh Egyptianugtuhmooshkenawug kache-uhyooquenoojig suhgemag, kuhya dush uhkeeng emah uhyahwaud.

22 Ningahnahwenaun dush ewh uhpe kezhiuk, ewh Goshen duhzhe uhke, emah anduhnuhkewad nindahshenahbamug, chesuhgemakahsenoog emah ; cheöonjekekanduhmun ewh neen Jehovah ahweyaun emah nahwuhyeëe uhkeeng.

23 Pekenooing dush ninguhdooduhwaug egewh nindahshenahbamug kuhya egewh kedahshenahbamug : wabung oo-oo tuhezhekenuhwahjehegam.

24 Jehovah dush oo-oo keëzhehega ; kepeendegasawug dush quatah megwenoojig suhgemag emah oowegewauming Pharaoh, kuhya oowegewauming oobuhmetahgunene, kuhya mezewa emah Egypt duhzhe uhkeeng : ewh uhke kebuhnahjehegahda oonje egewh wayooquenoojig suhgemag.

25 † Pharaoh dush oogenundoomaun Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo dush keënaud, Mahjaug, sahsahgwenik ke-Keshah-Muhnedoomewah emah uhkeeng.

CHAPTER IX.

26 Moses dush oo-oo keëkedoo, Kahmahmindah oo-oo cheëzhechegangebun; ningahsahsahgewejegamin mah ewh kagwahnesuhgandahgwudenig egewh Egyptianug, chesahsahgewenungid Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun: benuh, ningahsahsahgewejegamin enuh ewh kagwahnesuhgandahgwudenig egewh Egyptianug emuh anahsuhmiskeenzhegwa-waud, kah nuh dush ningahpemuhsenuhegoosenahng?

27 Ningahpemoosamin nessoogoon puhgwuhduhkummig, ningahsahsahgewenahnaun dush Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun, kaëzhekubgaundwad egoo.

28 Pharaoh dush oo-oo keëkedoo, Kegubpuhgedenenim suh, chesahsahgewenag dush nah owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah puhgwuhduhkummig; me dush atuh goo keche wabsuh cheëzhahsewag: ahnuhmeätuhmuhweshig.

29 Moses dush oo-oo keëkedoo, Benuh, nesahgum emah uhyahyun, ningahahnuhmeätuhwah dush Jehovah, egewh wayooquenoogig suhgemag chenubguhnan-waud Pharaohun, enewh oobuhmetahgunun kuhya enewh oodahneshenahbamun wabung; kagoo dush ween Pharaoh kakuaguhyanazingin tuhezhechegase menuhwah ewh wepuhgedenabsig enewh ahneshenahban chemahjahnid. chesahsahgewenahnid dush enewh Jehovahun.

30 Moses dush kesahgum emah uyahnid Pharaohun, keähnuhmeätuhwad dush Jehovahun.

31 Jehovah kush keëzhechega nahsauh kahekedoonid Mosesun; oogeëkoonuhmuwhaun dush enewh wayooquenoonejin suhgaman, enewh Pharaohun, enewh oobuhmeetahgunene, kuhya enewh oodahneshenahbamene; kahween kuhnuhga pazhig keïshkoonahse.

32 Pharaoh dush kemushkuhwedaäedezoo oo-oo uhpe kuhya, kah dush keënaandunse chepuhgedenauw enewh ahneshenahban.

CHAPTER IX.

MEDUSH oo-oo kahenauw Jehovah enewh Mosesun, Peen-degowh owh Pharaoh, oo-oo dush ezhe, Me suh oo-oo akedood Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh Hebre-wug, Puhgedin nindahneshenahbamug, chebuhmetuhwewaund dush.

2 Kishpin mah enanduhsewun chepuhgedenudwah, we-minjemenudwah dush egoo atuh.

EXODUS.

3 Benuh Jehovah oopuhketawaun keduhwuhkahnun ketegauning ayahnejin pahpazhigoozunzheen, mamaungeshayun, pakwahwegunenejin uhnooke-pezhikewun, kuhya mahnishtah-neshun : tuhkeche-mahnahdahpenam.

4 Jehovah dush pekenoong oogohdooduhwaun enewh Israel ooduhwuhkaunun kuhya enewh Egypt duhzhe uhwuhkaunun : kah dush gagoo tuhneboomuhgussenoon ewh menik tabanduhmoowaud Israel oonejahnesun.

5 Jehovah dush oogeweendaun ewh uhpe kaëzhewabudenig, oo-oo keëkedood, Wabung Jehovah tuhezhechega oo-oo emah uhkeeng.

6 Jehovah dush keëzhechega owh wuhyahbunenig, keneboonid dush kuhkenuh ooduhwuhkaunene enewh Egyptianun : enewh dush ween ooduhwuhkaunene enewh Israel oonejahnesun, kahween kuhnuhga pazhig keneboosewun.

8 Pharaoh dush keühnooke, benuh dush, kahween kuhnuhga pazhig ooduhwuhkaunene enewh Israelitun keneboosewun Pharaoh dush ooda kemushkuhwahtuhmuhwah, kepuhgedenahsig dush enewh ahneshenahban.

8 ¶ Jehovah dush oo-oo oogënaun Mosesun kuhya Aaronun, Oodahpenuhmook keninjewaung chemooshkenag ewh pingwe ningahbekezheguning wandenegahdag, mahnoo dush Moses ooguhshwawabenaun kezhigoong enu kayah anahsuhmenid Pharaohun.

9 Tuhweyugguhsayewun dush emah anegookookummegaug Egypt, me dush ewh kaöönjeooshingebesimid bamahdezid kuhya uhwuhkaun, emah an-gookookummegaug Egypt

10 Oogëodahpenahnahwah dush ewh pingwe ningahbekezeguning wandenegahdag, kenebuhwewaud dush emah anahsuhmenid Pharaohun ; Moses dush oogeshwawabenaun kezhigoong enuhkayah ; me dush ewh kahoönjeooshingebesimid bamahdezid kuhya ahwahkaun.

11 Egewh dush wabhunoo-enenewug kahween oogekush'ketoosenahwah chenebuhwewaud emah anahsuhmenid Mosesun, enewh shingebesun oonje ; keöoshingebesimewug mah egewh wabhunoo-eennewug, kuhya kuhkenuh egewh Egypti-nug.

12 Jehovah dush oogemushkuhwahtuhmuhwaun Pharaoh ooda kebezinduhwahsenig dush enewh ; kahenahgoobunan goo Jehovah enewh Mosesun.

13 ¶ Jehovah dush oo-oo oogënaun Mosesun, Kekeshab oonishkaun, nebuhwin dush emah anahsuhmeed Pharaoh,

CHAPTER IX.

oo-oo dush ezhe, Me suh oo-oo akedood Jehovah, oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh Hebrewug, Puhgedin nindahneshenahbamug, chebuhmetubwewaund dush.

14 Me mah ween edush noongoom cheezhenahzhuhuhmoo-naun kuhkenuh ninkooduggeewawinun emah kedaing, kuhya egewh kebuhmeetahgunug, kuhya egewh kedahneshenahbamug; chekekanduhmun dush ahweyah enandahgoozesig neen anandahgoozeyaun emah anegookookummegaug uhkeeng.

15 Noongoom mah goo ningahshebenekan, chepuhketaöonaun kuhya egewh kedahneshenahbamug ewh mahnahdahpenawin; kegahungoonegoo dush emah uhkeeng.

16 Kagate dush egoo oo-oo kegeöonjepuhsegwindenin, keen cheöonjewahbunduhewayaan nemushkuhwezewin; kuhya chewahweenjegahdag nindezhenekahzoowin emah anegookookummegaug uhkeeng.

17 Kayahbe nuh dush kedoombenediz chemujje-dooduhwudwah nindahnishenahbamug, chepuhgedenahsewudwah dush?

18 Benuh, wahbung oo-oo koonemah uhpe ningahhezhechega ewh chekuhgwanesuhge-keche-sasagung, ewh wekah azhewabussenoogebun emah Egypting, ewh uhpe muhyahje-ahneshenahbakaug nuhnaunzh egoo noongoom.

19 Uhnookéen suh dush noongoom, kuhya mahwunje keduhwuhkaunug, kuhya kuhkenuh ayahmun emah ketegauning; kuhkenuh mah egewh ahneshenahbag kuhya uhwuhkaunug kamekuhwindjig emah ketegauning, kabekewawenahsewindjig dush, tahsasagunene emah uhyahwaud, tuhneboowug dush.

20 Owk kahkootung oodekedoowin Jehovah menik kahduhchenid Pharaoh oobuhmeetahgunun oogeezhenezhemooäun oobuhmeetahgunun kuhya ooduhwuhkaunun emah wegewauning.

21 Owk dush ween kahbuhbahmanduhsig oodekedoowin Jehovah, oogenuhgunaun oobuhmeetahgunun kuhya ooduhwuhkaunun emah ketegauning.

22 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeänaun Mosesun, Shebenekanin kezhigoong enuhkayah, chesasagung dush emah anegookookummegaug Egypt, emah uhyaud owk ahnishenahba, kuhya uhwuhkaun kuhya emah anduhzhe-netahwegingin nwhakushkukkin ketegauning, emah anegookookummegaug Egypt.

23 Moses dush keshebenekane kezhigoong enuhkayah tuhkoonung oometigoonsim: Jehovah dush keänandum chenoondahgoozenid uhnemekeen kuhya chesasagunenig, ishkooda

EXODUS.

kuhya kebemebedamuhgud wuhgedahkummig ; Jehovah dush keänandum chesasagunenig emah Egypt duhzhe uhkeen g

24 Me suh dush kesasagung, kuhya ishkooda keduhgootungesing ewh kesasagung kekeche-gootahmegwuk, ewh wekah nahsaub azhewabussenoogebun emah anegookookummegaug Egypt, ewh goo uhpe muhyahje-ähnishenahbakaug emah.

25 Emah dush anegookookummegaug Egypt, kuhkenuh anduhchewahpun emah ketegauning keneboowug oonje ewh sasagun, owh ahnishenahba kuhya dush egoo owh uhwuhkaun ; kuhkenuh kuhya nwahkushkukkin emah ketegauning kenishwuhnahdudoon ewh kesasagung, kuhya kuhkenuh metigoog emah ketegauning baduhkezoopuneeg kepookooshkoozoowug.

26 Emah atuh Goshen duhzhe uhkeeng, emah keduhnezewaud Israel oonejahnesun, kahween kesasagunsenoon.

27 ¶ Pharaoh dush keühnooke, kenundoomaud Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo dush keënaud, Ningemujjeëzhechega noongoom ; Jehovah quhyuk-ezhewabeze, neen dush ween kuhya nindahshenahbamug nemujje-ezhewabezemin.

28 Ahnuhmeätuhwik Jehovah (me mahween menoomenik) menuhwah chekootahmegoo-uhnemekekahsenoog kuhya chesasagunsenoog : kegahpuhgedenenim dush, kah kuhya kayahbe kegahduhnezeseem oomah.

29 Moses dush oo-oo oogeënaun, Uhpe goo kesahguhumaun emah keche oodanaung, ningahshebenekatuhwah Jehovah, tabishquahuhnemekekah dush, kah kuhya menuhwah tuhsasagunsenoon ; chekekanduhmun dush ewh uhke tebandung Jehovah.

30 Keen dush ween kuhya egewh kebuhmeetahgung, ninkekandaun chekoosahsewag muhshe owh Jehovah Kesha-Muhnedoo.

31 Ewh dush uhsuhbaub kategahdag kuhya ewh mameshuhnuhguk minzemenans kebuhnahdudoon : ewh mah mameshuhnuhguk minzemenans uhnawahbedabun, ewh kuhya uhsuhbaub kategahdag kagah zhegwuh kezhegenooobun.

32 Ewh dush ween minzemin kuhya ewh rie kahween kebuhnahdussenooowun : kah mahween kekezheginsenoon.

33 Moses dush kesahguhum emah uhyahnid Pharaohun, uhgwuhjeeng keche-oodanaung keëzhau, oogeshebenekatulwaun dush Jehovahun : keishquahuhnemekekah dush kuhya keishquahsasagun, kah kuhya kekemewunsenoon emah uhkeeng.

CHAPTER X.

34 Uhpe dush Pharaoh wubyahbundung ewh keishquah-ke-mewunenig kuhya keishquah-sasagunenig kuhya keishquah-uhnemekekahnig, kayabbe menuhwah kemujje-ézbehega, kuhya oogemushkuhwahtoon ooda, ween kuhyanehw oobuh-meetahgunun.

25 Pharaoh dush ooda kemushkuhwahtuhmuhwah, kah dush kuhya keéndunse chepuhgedenauð Israel oonejahnesun; kahlenahgoobunan egoo Jehovah enewh Mosesun.

CHAPTER X.

JEHOVAH dush oo-oo oogeénaun Mosesun, Peendegowh Jowh Pharaoh: ningemushkuhwahtuhmuhwah mah ooda, kuhya oodaéne enewh oobuhmeetahgunun, chewahbunduhe-wayauñ dush oonoo ninkekenuhwahjechegunun emah anah-suhmeed:

2 Chedebahjemootuhwud dush kegwis, kuhya oogwissun kegwis, ewh kaheztechegayaun emah Egypting, kuhyanehw ninkekenuhwahjechegunun kaheztechegayaun emah anduhzhe-uhya¿waud; chekekanduhmag ewh ahweyaun owh Jehovah.

3 Moses dush kuhya Aaron oogepeendeguhwahwaun Pharaohun, oo-oo dush keénahwaud, Me suh oo-oo akedood Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun egewh Hebrewug, Ahneen suh menik kaénduhsewun cheduhbuhsanindezooyun emah anahsuhmeyaun? puhgedin nindahñeshenahbamug, chebuh-metuhwewad dush.

4 Kishpin dush ween enandunsewun chepuhgedenudwah nindahñeshenahbamug, benuh, wahbung ningahezhenahzhuh-waug keche-ahdesahwuhyasheyug emah keduhkeeming:

5 Oogahuhgwuhnuhahnahwah dush anegookookummegaug ewh uhke, chekushketoosegoobun dush egoo ahweyah chewahbundung ewh uhke; oogahkedaunahwah dush ewh ashkoonegahdag kahishkoonuhmahgooyag kesasagung, kuhyaoogahkedaumwahwaun anduhchenid metigoon suhyahguhketuhmahgooyag emah ketegauning:

6 Tuhmooshkenawug kuhya emah kewegewauming, kuhyanehw emah oowegewaumewaung kuhkenuh kebuhmeetahgunug, kuhyanehw emah oowegewaumewaung kuhkenuh egewh Egyptianug; ewh kahezhewahbunjegasigwahbun koosebunee, kuhyaoosewahbunee koosebunee,ewh uhpekezhiguk keuhyahwaud

EXODUS.

emah uhkeeng, nuhnaunzh egoo noongoom. Kegwakegah-buhwe dush, kesahguhing emah uhyahnid Pharaohun.

7 Pharaoh dush oobuhmeetahgun oo-oo oogeëgoon, Ahneen suh menik kawenuhgwahnening wuhowh enene? puhgedin egewh ahneshenahbag, chebuhmeetuhwahwaud dush Jehovahun oo-Kesha-Muhnedoomewaun : kah nuh muhshe kekekanduhseen ewh neshwuhnahduk Egypt ?

8 Menuhwah dush Moses kuhya Aaron kepeendeguhnahwug emah uhyahnid Pharaohun ; oo-oo dnsh oogeëgoowaun, mahjahyook, buhmeetuhwik Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewaun : ahwananug dush egewh kamahjahwaud ?

9 Moses dush oo-oo keëkedoo, Ningahwejewahnahnig nindooshkenegemenahnig kuhya ninketezemenahnig, ningwisnenahnig kuhya nindahnesenahnig, nemahnishtahneshemenahnig kuhya nimpezhekemenahnig ningahwejewahnahnig ; neweähnuhmeä-wekoongamin mah emah anahsuhmeed Jehovah.

10 Oo-oo dush oogeëgoowaun, Mahnoo Jehovah kegahezhe-wejewegoowah, azhepuhgedenenuhgoog, kuhya egewh kedahbenoojeyemewaun : ahkuhwahbeyook ; gagah mah zhuhegwuh kebuhgummishkahgoonahwah ewh mujje-uhyeëwish.

11 Kahween egoo ewh : mahjahyook suh dush kenuhwah aneneweyag, buhmeetuhwik dush owh Jehovah ; me mahween ewh nanduhwanduhmagoobun. Kesahgejenahzhuhwahwug dush emah anahsuhmenid Pharaohun.

12 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Shebenekatun ewh Egypt duhzhe uhke, egewh dush keche-ahdesahwuhyasheyug chebeüyahwaud emah Egypt duhzhe uhkeeng, chekedaumooawaud kuhkenuh enewh nwhakushkukkin emah uhkeeng, kuhkenuh suh goo ewh kahishkoonegahdag kesasagung.

13 Moses dush oogeshebenekataun ewh Egypt duhzhe uhke tuhkoonung oometigoonsim, Jehovah dush keënahkoonegachewahbune-noodinenig emah uhkeeng kuhba-kezhig, kuhya kuhba-tebik ; uhpe dush wuhyahbung, egewh keche-ahdesahwuhyasheyug ogebedahshemegoonahwah ewh wahbune-noodin.

14 Egewh dush keche-ahdesahwuhyasheyug keboonewug emah anegookookummegaug ewh Egypt, keühyahwaud dush emah anegookookummegaug Egypt : kekootahmegwandahgoozewug chepwahubyahwaud egewh, kahween enandahgoozesebuneeg keche-ahdesahwuhyasheyug wenuhwah kahe-nandahgoozewaud, kahween dush kuhya takenandahgoozese-wug egewh kaneüyahjig.

CHAPTER X.

15 Oogeühgwuhnuhahnahwah mah kuhkenuh ewh uhke, kemuhkuhda-wabhuhmenahgwuk dush ewh uhke; oogeke-daunahwaun mah anduhchingin enewh nwahkushkukkin emah uhkeeng, kuhya kuhkenuh azhemenewewauid egewh metigoog kabishkoonegahdagin kesasagung: kah dush keüh-yahsenoon gagoo wezhahwushkoobuhgaug emah metigoong, gamah kuhya emah uhyahgin enewh nwahkushkukkin kete-gauning, emah anegookookummegaug Egypt.

16 ¶ Me dush Pharaoh waweeb kenundoomaud Mosesun kuhya Aaronun: oo-oo dush keekedoo, Ningemuje-dooduhwah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, kuhya dush kenuhawah.

17 Uмба suh dush abhwayanemeshin, kepuhgoosanemin, kahzhemujje-ëzhechegayaun noongoom egoo atuh ningooding, kuhya ahnuhmeatowh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, cheë-koonuhmuhwid oo-oo atuh neboowin.

18 Kesahguhun dush emah abyahnid Pharaohun, këhnuh-meätuhwauid dush Jehovahun.

19 Jehovah dush keënahkoonega chekootaume-gahbeühne-noodenenig, ewh dush kahöonjewabahshewauid egewh keche-ahdesahwuyasheyug, keühpungeshenoowauid emah Misquah-gumme-Kechegummeeng; kahween kuhuhga pazhig keche-ahdesahwuyashe keühyahse emah anegookookummegaug Egypt.

20 Jehovah dush ween oogemushkuhwahtuhmuhwaun Pharaoh ooda, ewh dush kënanduhsenig chepuhgedenaud Israel oonejahnesun.

21 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Shebenekanin ishpeping enuhkayah, chekushke-tebikuk dush emah Egypt duhzhe uhkeeng, ewh goo tebikud, kamoonzhetoongebun.

22 Moses dush keshebenekane ishpeping enuhkayah; kekeche-pesuhgeshtebikud dush emah anegookookummegaug Egypt nessoogoon:

23 Kahween kewahbundesewug, kahween kuhya ahweyah keöonjepuhsegwese emah anduhzhe-uhyahpunnessoogoon: egewh dush ween Israel oonejahnesun kewahsayahne emah oowegewaumewaung.

24 ¶ Pharaoh dush oogentundoomaun Mosesun, oo-oo dush keënaud, Mahjahyook, buhmeetuhwik Jehovah; mahnoo atuh egewh kemahnishtahneshemewaung kuhya kepeshekemewaung tuhuhbewug: mahnoo kuhya egewh kedahbenoojeyëmewaung kegahwejewegoowaung.

25 Moses dush oo-oo keekedoo, Kegahmeenzhemin suh

EXODUS.

kuhya sahsahgewejegunun kuhya chahgeda-sahsahgewejegun-
un, chesahsahgewenungid dush Jehovah nin Kesha-Muhne-
doomenaun.

26 Ninduhwuhkaunenahnig kuhya ningahwejewegoonahnig;
kahween kuhnuhga pazhig ooshkunuzhemah ishquayaung tah-
nubghudunseem; ningahoodahpenahnahnig mah ahnind egewh
cheoonje-buhmeetuhwungid Jehovah nin-Kesha-Muhnedoome-
naun; kah kuhya ninkekanduhsemin ewh kauhahmoowaun-
gan cheonjebuhmeetuhwungid Jehovah, bahmah goo atuh
ketuhgwishenaung ewede.

27 ¶ Jehovah dush ween oogemushkuhwahtuhmuhwaun
Pharaoh ooda, kepuhgedenahsenid dush enewh.

28 Pharaoh dush oo-oo oogeënaun, Ekoogaun emah uhyah-
yaun, aungwahmezin, kagoo dush menuhwah wekah wah-
bundungan nindangwuhy: ewh mah kezhiguk uhpe wah-
bunduhmun, kegahnib.

29 Moses dush oo-oo keëkedoo, Wawane sub kegekekid,
Kah wekah menuhwah ningahwahbunduhseen kedangwuhy.

CHAPTER XI.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Kayahbe suh
pazhig kooduggeëwawin ningahezhenahzhuhuhmuhwah
owh Pharaoh, kuhya ewh Egypt; bahmah dush kegahpuhge-
denegoowah oomah cheonjemahjahyag: uhpe puhgedenenag,
ahbedakummig kegahahpeje-sahgejenabzhuhoogowah.

2 Guhnoonzh suh noongoom egewh ahneshenahbag, mah-
noo dush anduhchewauid egewh enewewug oogahuhdahwuh-
mahwaun weejahneshenahbawaun, kuhya anduhchewauid
equawug enewh weej-ahneshenahbawaun, enewh shooneyah
subzagahchegunun, kuhya oozahwe-shooneyah subzagahche-
gunun.

3 Jehovah dush keënahkoonega enewh ahneshenahban che-
miwanemegoonid enewh Egyptianun. Owh dush kuhya
enene Moses kekeche-ahpetandahgooze emah Egypt duhzhe
uhkeeng, emah anahsubmenid Pharaoh oobuhmeetahgunun,
kuhya emah anahsubmenid enewh ahneshenahban.

4 Moses dush oo-oo keëkedoo, Me suh oo-oo akedood Jeho-
vah, Uhpe koonemah ahbetah-tebikuk ningahezah emah nah-
wuhëë Egypt:

5 Kuhkenuh dush egewh netumoozhahnug emah Egypt
duhzhe uhkeeng tahneboowug, enewh oonetumoozhahnun

CHAPTER XII.

owh Pharaoh namuhduhbid emah oodoogemahwuhbewining, nuhnaunzh egoo enewh oonetumoozhahnun owh buhmeetahga-equa pwahtahgad; kuhyia kuhkenuh oonetumoozhahnewaun uhwuhkaunug.

6 Tahkeche-muhwim dush emah anegookookummegaug Egypt, ewh wekah nahsaub azhewabussenoogebun, kuhyia dush egoo menuhwah nahsaub kaëzhewabussenooog.

7 Enewh dush ween anduhchenid Israel oonejahnesun, kahween kuhnuhga pazhig uhnemoosh oogahmegeahseen, enewh enenewun, gamah kuhyia enewh uhwuhkaunun; chekekanduhmag dush ewh Jehovah pekenoong ahyindooduhwaud enewh Egyptianun kuhyia enewh Israelun.

8 Kuhkenuh dush oogoo kebuhmeetahgunug ningahbe-naunzekahgoog, cheshuhgushketuhwewaud dush, oo-oo cheëkedoowaud, Mahjaun, kuhyia kuhkenuh egewh ahneshenahbag nwahpenuhnikig: bahmah dush ningahmahjah. Kesahgum dush emahuyahnid Pharaohun, keche-nishkahdezid.

9 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Kahween kegahbezindahgoosewah Pharaoh; chebahtuhyenuhtoong dush nemuhmaundahwechegunun emah Egypt duhzhe uhkeeng.

10 Moses dush kuhyia Aaron keëzhechegawug kuhkenuh oonoo muhmaundahwechegunun anahsuhnenid Pharaohun: Jehovah dush oogemushkuhwahtuhmuhwaun Pharaoh ooda, kepuhgedenahsenid dush Israel oonejahnesun cheöonjemahnid emah ooduhkeeming.

CHAPTER XII.

JEHOVAH dush oogeguhnoonaun enewh Mosesun kuhyia Aaronun emah Egypt duhzhe uhkeeng, oo-oo keënaud.

2 Wuhowh kezis agoojing kegahnegannanemahwah anduhchewaud egewh kezisöog: me owh netum kekezisoomewah emah kekenoonoowining.

3 ¶ Guhnoonik kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israelitug, oo-oo dush enik, uhpe medahsoogoonuhgezid wuhowh kezis agoojing, papazhig tahoodahpenuhmahzooowug pazhig mahnishtahnesheensun, avinoodawezewaud egoo, pazhig mahnishtahnesheens, me pazhig wegewaum:

4 Kishpin dush oonzaum pungeshawuhgezewaud emah wegewaumingcheaumwahwahunenewh mahnishtahnesheensun, mahnoo ween kuhyia enewh weejahneshenahban, mahmuhwe pashoo ayahnid oowegewauming, oogahoodahpenah-

EXODUS.

waan, anduhchewauid egoo egewh bamahdezejig: anduhchewauid egewh enenewug debishkoo azhewesenewauid tuhuhgemahwug chedakedaumwahwauid dush enewh mahnishtahnesh-eensun.

5 Kemahnishtahneshensemewah kahween ningooje tahmahkezese, tabnahbaühyuhahwe, tahningoopepoonuhgeze: emah uhyahwauid egewh mahnishtahneshug, gamah egewh mesahboozoog kegahoondenahwah:

6 Kegahkuhguhnuhwanemahwah dush nuhnaunzh egoo medahswe-uhshe-newoogoonuhgezid kezis: kuhkenuh dush egewh muhyahwunjeëdejig ahneshenahbag Israelitug oogahnesahwaun uhpe oonahgooshig.

7 Oogahoodahpenahnahwah dush ahnind ewh misque, oogahsuhswabeguhundahnahwah dush enewh neezh metigoon ayeduhwuheëe ishquaundaming paduhkedagin kuhya ewh ishpeuming, ishquaundaming bamedahquuhmoog emah wegewauming, emah kaduhzheaumwahwauid.

8 Oogahmejenahwah dush ewh weyaus, ewh tebikuk, uhbewahjegahdag ishkoodang, kuhya wambesejegahzoosig buhquazhegun; oogahduhgoo-mejenahwaun dush kuhya wahsuhgepoo gwukkin nwahkushkukkin ketegauning wandenegahdagin.

9 Kagoo mejekagoon ashkenoowung, gamah kuhya kabahchegahdag, me suh atuh abwahjegahdag; ewh ooshtegwaun kuhya enewh ookahdun, kuhya ewh peenjenuh weyowing atanig.

10 Kah dush gagoo kegahishkoonunsenahwah cheühtag nuhnaunzh egoo kekezhabahwuhguk; ewh dush ashquunduhming atag nuhnaunzh egoo kekezhabahwuhguk, kegahchahgezahnahwah.

11 ¶ Me dush oo-oo kaëzheäumwag owh; kejepezooyag, uhyooyag kemuhkezinewaun kuhya tuhkoonuhmag kesuhkuh-oonewah kenijewaung; kegahwaweebetaum kuhya cheaumwag; me suh ewh ookuhbekoosa-wekoondewin Jehovah.

12 Ningahshahbooshkaun mah ewh Egypt duhzhe uhke noongoom tebikuk, ningahpuhketawaug dush kuhkenuh netumoonzhahnug emah Egypt duhzhe uhkeeng, owh enene kuhya dush egoo owh uhwuhkaun; kuhya kuhkenuh egewh Egypt duhzhe muhnedoog ningahtebahkoonaug: neen nindowh owh Jehovah.

13 Ewh dush misque kegahookekenuhwahjechegunenahwah emah wegewauming andahyag: uhpe dush wahbunduh-

CHAPTER XII.

maun ewh misque, kegahaunzwakoonenim, kah dush ewh kooduggeewawin kegabhuhgummishkahgoosenahwah che-nishwuhnahjeëgooyag, uhpe puhketaühmaun ewh Egypt duhzhe uhke.

14 Oo-oo dush kezhibid kegahmequandahnahwah koo; kuhya kegahkuhnuhwandahnahwah cheähnuhmeä-wekoondyag emah anahsuhmeed Jehovah menik kaneähneka-bemahdezeyag; kegahkuhnuhwandahnahwah ewh kahenahkoonegahdag kahgenig cheähnuhmeä-wewekoondyag ewh uhpe.

15 Neenzhwahsoogoon kegahaumwahwah owh wambesejegahzoosig buhquazhegun; ewh goo netum kezhibig kegahekoonahnahwah ewh oombesejegun emah kewegewaumewaung; ahwagwan mah amwahgwan enewh wambesejegahzoonid buhquazhegunun, uhpe nangoo-kezhiguk nubnaunzh egoo neenzhwahsoo-kezhiguk, owh enene tahnishwuhnahjeäh che-debandahgoozesig dush Israeling.

16 Uhpe dush ningoo-kezhiguk tabahnahmeä-mahwunjeëdim, uhpe kuhya neenzhwahsoogoonuhguk kegahahnahmeä-mahwunjeëdim: kahween gagoo kegahenuhnookeseem ewh uhpe, ewh atuh goo anduhcheyag wahmejeyag, me atuh ewh kaënuhnookeyag.

17 Kegahkuhnuhwandahnahwah dush ewh wambesejegahzoosig buhquazhegune-ahnahmeä-wekoondewin; oo-oo mahween kezhibig ningesahgejewenaug keshemahguneshemewaung emah Egypt duhzhe uhkeeng: me suh dush ewh kaöonejeguhnuhwanduhmag oo-oo kezhibigud menik kaneähneka-bemahdezeyag kahgenig.

18 ¶ Uhpe ningookeziswuhguk, medahswe-uhshe-newoogoonuhgezid owh kezis uhpe oonahgooshig, kegahaumwahwah owh wambesejegahzood buhquazhegun, nubnaunzh egoo neeshtuhnuh-uhshe-pazhigoonuhgezid owh kezis uhpe oonahgooshig.

19 Neenzhwahsoogoon kahween tuhuhyahsenoon oombesejegun kewegewaumewaung: ahwagwan mah mahjegwan ewh wambesejegahdag, owh enene tahnishwuhnahjeäh chedebandahgoozesig dush emah uhyahnid enewh muhyahwunjeëdenid Israel oonejahnesun, mayuggezegwan gamah kuhya kahdubzhenegegwan emah uhkeeng.

20 Kahween kegahmejesenahwah gagoo wambesejegahdag; kuhkenuh kewegewaumewaung kegahaumwahwah owh wambesejegahzood buhquazhegun.

21 ¶ Me dush Moses kenundoomaud kuhkenuh enewh

EXODUS.

akewazeyewenid Israel oonejahnesun oo-oo dush keënaud, Oodahpenik, oodahpenuhmahzooyook pazhig mahnishtahnesh-eens ayinoodawezeyag egoo, nesik dush owh kubbikoosamah-nishtahresheens.

22 Kegahoodahpenahnahwah dush ningooding ooquuhpedag ewh hyssop, kegahgindahbegenahnahwah dush emah mis-queeng oonahguning atag, kuhya kegahsuhswabeguhundah-nahwah ewh ishpeming, ishquaundaming bamedahquuhmoog kuhya enewh neenzh metigoon ayeduhwuheë ishquaunda-ming paduhkedagin, ewh misque uhyooyag oonahguning atag; kah dush ahweyah kenuhwah anduhcheyag tuhsahguh-unze emah ishquaundamewung kewegewaumewaung nuh-naunzh egoo chewahbung.

23 Jehovah mah tuhemeühyah chepuhketawaud enewh Egyptianun; uhpe dush wabhundung ewh misque emah metigoong ewh pamedahquuhmoog, ishpeming ishquaunda-ming kuhya emah metigoong enewh neenzh ayeduhwuheë ishquaundaming paduhkedagin, Jehovah ooguhauanzwashkaun ewh ishquaundam, kah dush oogahpuhgedenuhmahwahseen enewh nashwuhnahjeëwanejin chependeganid emah kewege-waumewaung chepuhketäöonenag.

24 Kegahuhnuhwandahnahwah dush oo-oo anahkoonegah-dag cheguhnuhwanduhmag, keen kuhya egewh kegwissug kahkenig.

25 Tuhpuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe tuhgwishenag emah uhkeeng, ewh kameenenag Jehovah, kahezhe-wahweenduhmahgad egoo, cheguhnuhwanduhmag oo-oo ezhetwahwin.

26 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe kerejahnese-waug oo-oo enenagwah, Ahneen andoduhmag oo-oo ezhe-twahwin.

27 Oo-oo cheënegwah, Me suh ewh sahsahgewejegun, ookuhbekoosa-weekoongawin Jehovah, owh kahaunzwakung enewh oowegewaumewaun Israel oonejahnesun emah Egypting, uhpe paketa waud enewh Egyptianun, kuhya bamahjetood newegewaumenahnin Egewh dush ahneshenahbag kenuh-wuhgequanewug kuhya keshuhgushketahwug.

28 Egewh dush Israel oonejahnesun kemahjahwug, keëzhechegawaud dush, kahezhekuhgaunzoomaud Jehovah enewh Mosesun kuhya Aaronun, me suh ewh kahezhechega-waud.

29 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe uhyahbe-

CHAPTER XII.

tah-tebikuk, Jehovah kepuhketawaud kuhkenuh netumoozhahnun emah Egypt duhzhe uhkeeng, oonetumoonzhahnun owh Pharaoh namuhduhbid emah oodoozemahwuhbewining, nuhnaunzh egoo enewh oonetumoonzhahnun owh kabahquuh-egahzood emah kebakquuhooode-wegummegoong: kuhya kuhkenuh enewh oonetumoonzhahnun pezhekewug.

30 Pharaoh dush keöonishkah nebah-tebik, ween kuhya kuhkenuh enewh oobuhmeetahgunun, kuhya kuhkenuh egewh Egyptianug: kekeche-muhwim dush emah Egypting; kah mah keühyahsenoon gagoo wegewaum, emah kahuhyahsig ahweyah nabood.

31 ¶ Oogenundoomaun dush Mosesun kuhya Aaronun nebah-tebik, oo-oo dush keënaud, Puhsegweeg, emah oonjemahjahyook anduhzheüyahwaud nindahnishenahbamug, kenuhwah kuhya dush egoo Israel oonejahnesun; mahjahyook edush, buhmeetuhwik Jehovah, kahekedooyag egoo.

32 Oodahpenik kuhya kemahnishtahneshemewaug kuhya kepezhekemewaug, kahekedooyag egoo, mahjaug edush; kuhya dush ahnuhmeätuhmuhweshig.

33 Egewh dush Egyptianug oogewaweebemahwaun enewh ahneshenahban, cheöonjesahgejenahzhuhwahwaud waweeb emah uhkeeng; oo-oo mah keekedoowug, Kuhkenuh kegahneboomin.

34 Egewh dush ahneshenahbag oogeödahpenahwaun oobuhquazhegunemewaun kahoönuhdenahwahjin, chebwah oombesejegahzoonid, enewh ween oodoonuhdenega-ahtoobaunansemewaun duhgwuhpedanewun emahooduhgwewinewaung, kebemoonduhmooawaud.

35 Egewh dush Israel oonejahnesun keëzhechegawug, nahsaub kahekedoonid Mosesun; oogeühdahwuhmahwaun dush enewh Egyptianun, shooneyah-suhzagahchegunun, kuhya-oozahwe-shooneyah-suhzagahchegunun kuhya uhgwewin:

36 Jehovah dush keënahkoonega enewh ahneshenahban chemenwanemegoonid enewh Egyptianun, keühweëgoonid dush kabezhemuhnazewaud. Oogeödahpenuhmuhwahwaun dush enewh Egyptianun ooduhyeëmene.

37 ¶ Israel dush oonejahnesun Raamsesing-keöonjemahjahwun, Succothing dush keëzhekoozenid, koonemah ningoodwahswauk duhching medauswauk duhchegwahbun egewh pamoosajig anenawejig; egewh ween ahbenoojeyug kahween keduhgwuhgemahsewug.

38 Oogewewegoowaun dush kuhya ahneshenahban ah-

EXODUS.

nooj-azbeweenzoonejin ; kuhya mahnishtahneshun, kuhya pezhekewun, keche nebawah suh goo uhwuhkaunun.

39 Oogekeezhezwahwaun dush buhquazhegaunsun wambesejegahzoosenejin, keühwahwaud enewh buhquazhegunun kahoönuhdenahwahjin, kahoönjewenahwaud Egyting, kah mah oombesejegahzoosegoobun ; kesahgejenahzhuhwahwug mah emah Egyting, kekushketoosegwah dush emah cheühyahwaud, kah kuhya kezah kejabahquahzoosegwahbun.

40 ¶ Menik suh dush ningooje kahbuhbahduhnuhkejawd Israel oonejahnesun, egewh kahduhnuhkejig Egyting, me ewh newank uhshe nesemeduhnuh dussoppeboon.

41 Kepuhgummeühyahmuhgud dush uhpe kahkuhbekoosagin enewh newauk uhshe nesemeduhnuh dussoppeboon, ewh goo kezbigud kepuhgummeühyahmuhgud, ewh kuhkenuh ooshemahguneshemun Jehovah kesahguhmenid emah Egypt duhzhe uhkeeng.

42 Me ewh tebig kaguhnuhwandahmingebun emah anahsuhmeed Jehovah, oonje kesahgejewaund emah Egypt duhzhe uhkeeng : me ewh oo-oo ootebigkudoom Jehovah kaguhnuhwanduhmoowaud kuhkenuh Israel oonejahnesun menik kaneäbneka-bemahdezewaud.

43 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeänaun Mosesun kuhya Aaronun, Me suh oo-oo anahkoonegahdag ewh kuhbekoosa-weekoondewin Kahween ahweyah mayuggezid oogahmejeseen.

44 Anduhchewaund dush ween buhmeetahgr-enenewug kaushpenuhninjig, uhpe kah kahkekenuhwahje-keezhkezhwudwah, me suh dush chemejewaund.

45 Owh muhyuggezid kuhya anoonind buhmeetahgun kahween oogahmejeseen.

46 Pazhig wegewauming tuhmejim ; kahween kuhnuhgapunge ewh weyaus kegahsahgejewedooseen emah wegewauming ; kahween kuhya kuhnuhga pazhig ookun kegahbookooguhnaunduhsenahwah.

47 Kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun oogahguhnuhwandahnahwah.

48 Kishpin dush owh mayuggezid weej-duhnuhkeemik, enandung dush cheguhnuhwandung ewh kuhbekoosa-weekoondewin emah anahsuhmenid Jehovahun, mahnoo kuhkenuh oondenenemun tuhkekenuhwahjekeeshkezhegahzoowun, me dush pashoo chepeëzhauud kuhya cheguhnuhwandung ; debishkoo dush taheñandahgooze anandahgoozid owh nahgid

CHAPTER XIII.

emah uhkeeng : kah mah owh kakenuhwahje-keeshkezhegah-zoojig oogahmeejeseen.

49 Tuhpazhigwun ewh enahkoonegawin kapuhgedenuhmah-wind owh nahgid emah anduhnuhkeyag, kuhya owh mayug-gezid wauj-duhnuhkeemenag.

50 Me suh oo kahezhech-gawaud kuhkenuh Israel oonejah-nesun ; kahezhekuhgaunzoomaud egoo Jehovah enewh Mose-sun kuhya Aaronun, me ewh kabezhechegawaud.

51 Kepuhgummeähyahmuhgud dush ewh goo kezheguk, Jehovah kesahgejewenau Israel oonejahnesun emah Egypt duhzhe uhkeeng, menik egoo anduhchenid ooshemahgunesh-mene.

CHAPTER XIII.

JEHOVAH dush oogeguhnoonaun Mosesun, oo-oo keë naud.

2 Penetuhmuhweshin kuhkenuh egewh netumoonzhahnug, ahwagwan suh goo puhyahkahkooshkumooogwan ewh oopuh-yowhemah emah uhyahwaud Israel oonejahnesun, conetum-oonzhahuun enene kuhya uhwhukaun ; neen owh nindeba-nemah.

3 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh ahneshenahban, Mequanduhmook oo-oo kezhigud, uhpe kahasguhuhmag emah Egypting, emah kahduhzhe-koodugge-uhnookeeyag ; kemushkubwenekad mahween owh Jehovah oomah kegeöonje-sahgejewenegoowah ; kahween ahweyah buhqazhegun-wam-besejegahzood tahaumwahse.

4 Noongoom kezhiguk kegesahguhaum, magwah uhgoojing owh kezis Abib.

5 ¶ Tahpuhgummeähyahmuhgud dush uhpe owh Jehovah peendeguhnik emah ooduhkeemewaung egewh Canaanitug, kuhya egewh Hittitug, kuhya egewh Amoritug, kuhya egewh Hivitug, kuhya egewh Jebusitug, ewh kahmushkuhwewah-weenduhmuhwahun koosebuneeen chemeenik, ewh uhke emah anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmoo-sinzebahquud, cheguhnuhwandumun oo-oo ezhetwahwin uhpe uhgoojing wuhowh kezis.

6 Neenzhwahsoogoon kegahaumwah owh buhqazhegun wambesejegahzoong, uhpe dush neenzhwahsoo-kezhiguk tahah-nuhmeä-wekoondim emah anahsuhmeed Jehovah.

7 Owh wambesejegahzoosig buhqazhegun neenzhwahsoo-goon tahaumwah ; kah dush kegahuhyahwahse owh wambese-

EXODUS.

jegahzood buhquazhegun, kahween kegahuyaunseen oombesejegen anegookoosing kewegewaum.

8 ¶ Kegahweenduhmuhwah dush kegwis ewh kezheguk, oo-oo cheēnud, Oo-oo ezhechegam oonje ewh kahdooduhwid Jehovah, uhpe suhyahguhumaun emah Egypting.

9 Kegahookekenuhwahjechegunin dush emah keninjeeng, kuhya tuhahwun ewh kamequanduhmun nesuhwuhyeēē kishkeenzhegoong cheūhyahmun dush Jehovah oodenahkoonega-
vīn kedooning: kemushkuhwenekad mah Jehovah, kegesahgejewe-nig emah Egypting.

10 Kegahguhnuhwandaun suh dush oo-oo enahkoonegawin ewh goo uhpe azhesing cheguhnuhwanduhming andussoo-pe-
poonuhguk.

11 ¶ Tuhpuhgummeāhyahmuhgud dush uhpe owh Jehovah peendegubnik emah ooduhkeemewaung egewh Canaanitug, kahezhemushkuhwe-wahweenduhmauk egoo kuhya enewh koosebunee-n, kemeenik edush.

12 Chepuhgedenuhmuhwud Jehovah kuhkenuh enewh puhyahkishkummenid ewh oopuhyowemah, kuhya anduhche-
waud egewh uhwuhkaunug oonetumoozhahewaun ayahwahjig; enewh nahbaūhyuhaun oogahdebanemaun Jehovah.

13 Anduhchewaud dush ween egewh mamaungeshayug oonetumoozhahnawaun kegahkeeshpenuhnaug, mahnishfah-
nesbeens mahquud chepuhgedenud; kishpin dush ween wekeeshpenuhnahsewudwah, kegahbookoogwuhyuhwaguh-
nahmaug: kuhya kuhkenuh enene oonetumoozhahnun ayah-
jig emah uhyahwaud kenejahnesug kegahkeeshpenuhnaug.

14 ¶ Tahpuhgummeāhyahmuhgud dush uhpe kegwis kuhgwajemik ningooding egoo, oo.oo enik, Wagoonan suh oo-oo? cheēnud, kemushkuhwenekad Jehovah ningesahgejewe-negoo-
naun emah Egypting, emuh kahduhzhe-koodugge-ahnooke-
yaung:

15 Kepuhgummeāhyahmuhgud dush uhpe Pharaoh uhgahwuh anandunsegoobun chepuhgedeneyungid, Jehovah kene-
saud kuhkenuh netumoozhahnun emah Egypt duhzhe uhkeeng, enewh enene oonetumoozhahnun, kuhya dush egoo ahwuhkaun oonetumoozhahnun: me dush ewh wanje-
sahsahgewenug Jehovah, sahsahgewechegayaun kuhkenuh egewh puhyahkahkooshkungig ewh oopahyowhwemah, egewh nahbaūhyuhaug; kuhkenuh dush ween nenejahnesug natum-
oozhahnewejig nekeeshpenuhnaug.

16 Kegahookekenuhwahjechegunim dush ewh emah kenin-

CHAPTER XIV.

jeeng, kuhya emah nissuhwishkeenzhig; kemushkuhweneka nid mah Jehovah negesabgejewenenegoonaun emah Egypting.

17 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe Pharaoh kahpuhgedenaud enewh ahnishenahban, ewh Kesha-Muhnedoo keëzhewenuhsig emah enuhka ooduhkeemewaung egewh Philistinug, ahnoo ween goo pashoowuk ewede; Kesha-Muhnedoo mah oo-oo keëkedoo, Koonemah tahminjenuhwazewug egewh ahnishenahbag uhpe wabhunduhmoowaud megahdewin, chekewawahpun dush nayaub Egypting:

18 Kesha-Muhnedoo dush oogeëzhewenaun enewh ahnishenahban emuh enuhka anduhgoog ewh Misquahgumme-kechegumme duhzhe buhwuhduhkummig: Israel dush oonejahnesun wuhwanuhpenedeزونيد kesahgahwuhnedewun emuh Egypt duhzhe uhkeeng.

19 Moses dush oogemahjewedoonun Josephun: ookunuti-oogeäungwahme-mushkubwe-kegedooähnebn mah enewh Israel oonejahnesun, oo-oo keënahnid, Ahbedakummig Kesha-Muhnedoo kegahmuhwuhdesegoowah; oomah dush kegahoonjemahjeduhwin nekonun.

20 ¶ Succothing dush keöonjegoosewug, kekuhbashewug dush Ethaming, emah mahje-buhquuhduhkummegaug.

21 Jehovah dush keënenegaune, kezhihedenig kenegahnemuhgedenig emah uhyahwaud ewh paduhkesing ahnuhquud, chekekenoowezhewamuhgudenig; kuhya tebikudenig ewh paduhkesing ishkooda, chewahsuhkoonatümahgoowaud; chepemoosamuhgudenig kezhihedenig kuhya tebikudenig:

22 Kahween oogeëkoonunseen ewh paduhkesing ahnuhquud kezhihedenig, kahween kuhya ewh paduhkesing ishkoodah tebikudenig; emah anahsuhmenid enewh ahnishenahban.

CHAPTER XIV.

JEHOVAH dush oogeguhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Guhnoonzh suh Israel oonejahnesun, chequakegahbuhwewaud chekuhbashewaud dush emah anahsuhmesing Pihahiroth, nesuhwuhyeëe emah Migdoling kuhya kechegummeeng, debishkoo uhtag Baal-zephon: emah anahsuhmesing kegahkuhbashin cheeg-kechegumme.

3 Pharaoh mahween oo-oo oogahenahjemaun enewh Israel oonejahnesun, Puhbahwuhneshenoog emah uhkeeng, kebahquhegahzoowug emuh-buhgahwuhduhkummig.

EXODUS.

4 Ningahmushkuhwedaäh dush Pharaoh, chenoosona-waud dush; ningahkechetwahwanimegoo dush Pharaoh oonje, kuhya kuhkenuh enewh ooshemahgunesheemun; chekekanduhmoowaud dush egewh Egyptianug ewh neen Jehovah ahweyaun. Me dush ewh kahezhechegawaud.

5 ¶ Keweenduhmuhwah dush owh Egypt duhzhe keche-oogemah ewh keöozhemoonid enewh ahnishenahban: Pharaoh dush kuhya enewh oobuhmeetahgunun oogenishkanemahwaan enewh ahnishenahban, oo-oo dush keëkedoowaud, Wagoonan suh oo-oo kahoönjeëzhechegayung, kepuhgedenung Israel cheähnooketoosenoowung.

6 Oogeözheshemaun dush enewh ootetibedahbaunun, mah-jewenau dush oodahnishenahbamun:

7 Oogeödahpemaun dush ningoodwahswauk kahwuhwanahbunjegahzoonejin tetibedahbaunun, kuhya kuhkenuh enewh tetibedahbaunun, Egypting ayahnejin, kuhya oogemaun kakuhnuhwanemahuid kuhkenuh enewh.

8 Jehovah dush oogemushkuhwedaään Pharaohun Egypt duhzhe keche-oogemaun, kenoosonawahnid dush enewh Israel oonejahnesun: Israel dush oonejahnesun kesahguhuhmoon kewedookahgoonid enewh kache-ishpandahgoozenejin.

9 Enewh dush ween Egyptiann oogenoosonaöogoowaan, kuhkenuh oopapazhigoogunzheemun kuhya ootetibedahbaunun Pharaoh, kuhya ooshemahgunishemun bamoomegoonejin papazhigoogunzheen, kuhya ooshemahnishheemun, oogeühdemegoowaun dush magwah kubbasheवाद cheeg-kechegumme, cheguhyeëe Pihahiroth emah anahsuhmesing Baalzephon.

10 ¶ Uhpe dush Pharaohun pashoo puhuyahnid, Israel oonejahnesun keöombishkeenzhegwanewug, benuh dush, enewh Egyptianun oogenoopenuhnegoowaun: kekeche-sagezewug dush: Israel dush oonejahnesun oogepepahgemahwaan enewh Jehovahun.

11 Oo-oo dush oogeénahwaan Mosesun, Me nuh ewh keühyahsenoogin chebagummegoon Egypting, kahoönjemah-jewezheyaung cheduhpenayaung dush buhgwhuhduhkummig? wagoonan suh oo-oo kahoönjedoduhweyaung, kesahgejewezheyaung emah Egypting?

12 Kah nuh ween me oo-oo kahegooyumbun ewede Egypting, oo-oo keëkedooyaung, Pooneëshenaum, chebuhmeetuhwungidwah dush egewh Egyptianng? Ahwahshema mahween tahgeöonesheshin buhmeetuhwungidwahbun egewh

CHAPTER XIV.

Egyptianug, ewh dush ween chenebooyaungebun buhwuh-duhkummig.

13 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh ahnishenahban, Kagoo sagezekagoon, pezaunegahbuhweyook, wabhunduhmook dush Jehovah oobemahjeëwawin, ewh kawahbunduhenag noongoom, kezhiguk: egewh mah Egyptianug kahwahbuhmagooog noongoom, kahwekah menuhwah keguhwahbuhmahsewaug.

14 Jehovah kegahmegahzootuhmahgoowah, kegahpezaun-uhyaun dush.

15 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Wagoonan wanjepapahgemeyun? guhnoonzh Israel oonejahnesun, negaun enuhguhka cheëzhemahjahwaud:

16 Oombenun dush ween kemetigoonsim, kuhya shebenekataun ewh kechegumme, nanahwenun dush: Israel dush oonejahnesun tuhbenoosawun emah pangwuhkummeaug nahwekechegummeeng.

17 Bennh dush neen ningahmushkuhwedaääng egewh Egyptianug, chenoosoonawahwaun dush: ningahkechetwahwanemëgoo dush Pharaoh oonje, kuhkenuh ooshemahgunisheemun, ootetibedahbaunun, kuhya ooshemahgunisheemun papazhigoogunzheen bamoomegoonejin.

18 Egewh dush Egyptianug oogabkekandahnahwah ewh neen Jehovah ahweyaun, uhpe kekechetwahwanemëgooyaun Pharaoh oonje, ootetibedahbaunun, kuhya ooshemahgunisheemun papazhegoogunzheen bamoomegoonejin.

19 ¶ Kesha-Muhnedoo dush oodanganemun, negaun aneëzhahnepun emah ookuhbashewenenening, Israel, puhkaun ningooje keëzhahwun, oobequubnahning enuhguhka keëzhahnid; ewh dush padukkesing ahnuhquud emah enuhguhka anahsuhmeengwawaud keöonjemahjahmuhgud, nebuhwuhkeda dush oobequuhnahwaung enuhguhka:

20 Keühyahmuhgud dush nesuhwubeëe ookuhbashewinewaung egewh Egyptianug kuhya ookuhbashewinewah egewh Israelitug; mahkuhdawahnuhquuk dush kuhya kashetebikahbuhmenahgwuk oogeëzhenahnahwah egewh Egyptianug; oogewahsashkahgoonahwah dush weenegewh Israelitug tabekud-enig: kah suh dush pashoo kewahbundesewug kuhbatabik.

21 Moses dush oogeshebenekataun ewh kechegumme; Jehovah dush keënahkoonega chekeche-wahbunee-noodenenig kuhbatabik cheëzhagummejewunenig dush ewh kechegum-

EXODUS.

me, me dush kekushketood chepangwuhkummegahnig emah kehegummeeng, enewh kuhya nebeen kenanahwenaum.

22 Israel dush oonejahnesun keëzhahwun nahwekehegummeeng emah pangwuhkummegahnig kebemoosanid: enewh dush nebeen oogeóowahkahkeëgunenahwaun emah ookechenekahwaung kuhya oonuhmunjenekahwaung.

23 ¶ Egewh dush Egyptianug kenoosoonaoowawug, kuhya oogenoopenuhnahwaun nuhnaunzh egoo emah nahwekehegummeeng, kuhkenuh suh goo Pharaoh oopapazhigoogunzheemun, ootetibedahbaunun, kuhya ooshemahgunisheemun papazhigoogunzheen bamoomegoonejin.

24 Kepuhgummeähyahmuhgud dush, emah pahduhkeda-gishkooda kuhya ahnuhquud keöonzahbuhmaud enewh wa-
quenonejin Egyptianun, kemegooshkahjeäud dush enewh wa-
quenonejin Egyptianun,

25 Kuhya kekeche-goosetuhmuhwad enewh wuhyahweya-
yahgin wanjetetebesang ootetibedahbaunene, kebajedahbah-
negoonid dush: oo-oo dush keëkedoonid enewh Egyptianun,
Oozhemahdah Israel; Jehovah mah oomegahzootuhmuhwaun,
megahnaud enewh Egyptianun.

26 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Shebeneka-
tun ewh kehegumme, nayaub chepekewajewungin enewh
nebeen cheähgwuhuuhoondwah dush egewh Egyptianug,
enewh ootetibedahbaunewaun, kuhya ooshemahgunisheeme-
waun papazhigoogunzheen bamoomegoonejin.

27 Moses dush oogeshobenekataun ewh kehegumme, ewh
dush kehegumme nayaub kebekewajewun azhemushkuhwe-
jewungebun uhpe wuhyahbung; egewh dush Egyptianun
nahwuhgaum kehegummeeng.

28 Enewh dush nebeen kepekewajewunoon, keühgwuh-
nuhoondwah dush egewh tetibedahbaunug, kuhya egewh
shemahgunishug papazhigoogunzheen bamoomegoowahjin,
kuhya kuhkenuh ooshemahgunisheemun Pharaoh kahnoosoo-
nawabnid enewh kehegummeeng; kahween kuhnuhga-
pazhig anduhchewaud keühyahse.

29 Israel dush ween oonejahnesun emah pangwuhkunme-
gag kebemoosawun nahwuhgaum kehegummeeng; enewh
dush nebeen debishkoo wahkaheguning oogeäyahnahwah
emah ookechenekahwaung kuhya oonuhmunjenekahwaung.

30 Me suh oo-oo Jehovah kahezhebemahjeäud enewh Israe-
lun ewh kezhiguk keëkconaud emah ooninjeening enewh

CHAPTER XV.

nun Egyptig; Israel dush oogewahbuhmaun enewh Egyptia-
nun naboonid tetebawh kehegummeeng.

31 Israel dush oogewahbundaun ewh keche-ahnookewin,
kahdooduhwahnid Jehovahun enewh Egyptiaun; egewh dush
ahnishenahbag ooge koosahwaun Jehovahun, kuhya oogedab-
wayanemahwaun Jehovahun, kuhya enewh oobuhmeetahgun-
ene Mosesun.

CHAPTER XV.

ME dush Moses kuhya Israel oonejahnesun kenuhguhmo-
tuhwahwaud oo-oo nuhguhmoowin enewh Jehovahun,
kuhya kekedoowaud, oo-oo keekedoowaud. Ningahnuhgum-
ootuhwah Jehovah, kekeche-muhmaunzhetwah mah; enewh
papazhigoogunzheen kuhya enewh bamoomahnepun ooge buh-
koobewabenaun kehegummeeng.

2 Jehovah nemushkuhwezewin ahwe, me kuhya owh
naguhmootuhwug, nimbemahjeewawin suh dush kuhya ahwe:
me owh ne-Kesha-Muhnedoom, ningahwuhwazhetuhmu-
wah dush emah kadaud; noosebun oo-Kesha-Muhnedoomun
ningahwahwezhanemah dush.

3 Jehovah megahzoo-wenenewe: Jehovah ezhenekahzoo.

4 Pharaohun ootetibedahbaunene kuhya ooshemahgunishee-
mene ooge buhkoobewabenaun kehegummeeng: enewh kuhya
kahwuhwanahbuhmemind oodoogemahmene kenesahbahwa-
wun emah Misquahgumme-kehegummeeng.

5 Oogeühgwuhnuhgoonahwah ewh kehegumme: ah-
sineeng keezhegoonzahbewug.

6 Kekecheninj O Jehovah, peshegandahgwud oonje mush-
kahwezemuhguk: kekecheninj, keühyooyun, O Jehovah, ke-
geshahshahgooshkuhwaug egewh shaunganemikig.

7 Kekechepeshegandahgoozewining kegewabeshemaug
egewh mahgahnekebunee: kegemahjenaunzhuhaun kenish-
kahdezewin, ewh kachahgahkezoogoowaud, debishkoo mush-
koosewing.

8 Kenasayun kuhya, kemahwundoogummesawun enewh
nebeen, keoquesenoon enewh nebeen, kuhya kemushkuhwuh-
jewug tegoowug nahwuhgaum kehegummeeng.

9 Egewh shaunganjegajig oo-oo keekedoowug ningahnoo-
soonabowa, ningahahdemeewa, ningahmahduhooke enewh
ooduhyeemewaun egewh kamuhmaunzheinjig; ningahnuhan-
duhmeediz ewh menik kadooduhwugwah; ningahkehegoo-

EXODUS.

betoon nindahzhuhwashkoom, oogahbuhnahjeëgoonahwah neninj.

10 Kegepoodahjega kenooding, oogeähgwuhnuhoogoonahwah ewh kechegumme : ushkekoomauning keëzhegoonzahbewug emah keche-demeeg.

11 Ahwanan anandahgoozid keen anandahgoozeyun, O Jehovah, menik anduhchewaud egewh muhnedoog? ahwanan anandahgoozid keen anandahgoozeyun kechetwahwandahgoozewining, kwatahmegwandahgoozeyun wuhwezhanduhmoowining, mamaundah-wuhnookeyun?

12 Kegesheebenaun kekecheninj, oogeagoonegoonahwah ewh uhke.

13 Keshahwanjegawining kekesahgejewenaug egewh ahnisenahbag kahkeshpenuhnudjig : kegeëzhewenaug kemushkuhwezewining ewede kekechetwah-wegewauming.

14 Egewh ahnisenahbag tuhnoondahgawug, tahsagezewug dush : kushkanduhmoowin oogahbuhgummishkahgoonahwah egewh anduhnukkeejig Palestinaing.

15 Me dush egewh Edom duhzhe oogemaug chemahmuhkahdanduhmoowaud ; egewh mashkuhwezejig emah Moabing nuhningebenegoowin oogahpuhgummishkahgoonahwah ; kuhkenuh egewh Canaan duhzhe ahnisenahbag tuhnuhningedaäwug.

16 Nuhningebenegoowin kuhya sagezewin oogahuhpuguhzekahgoonahwah ; kemushkuhwenekawin tafoonjepenzaun ühyahwug debishkoo' absineeng ; nuhnaunzh egoo ahzhuhwuhoowaud kedahnisenahbamug, O Jehovah, nuhnaunzh egoo ahzhuhwuhoowaud egewh ahnisenahbag, kahkishpenuhnudjig.

17 Kegahpeendegunaug, kegahpuhduhkeäug dush emah wuhjewing, kedebandahsoowining, emah, O Jehovah, kahoozhetuhmahzooyun cheduhnukheeyun, emah kechetwah-wegeewauming, ewh kahmushkuhwesetooyun, O Jehovah.

18 Jehovah tuhkeche-oogemahwe kahgenig kuhya kahgenig.

19 Pharaoh mah oopapazhigoogunzheemun kuhya ootetibedahbaunun kuhya ooshemahgunisheemun papazhigoogunzheen bamomegoonejin keänahwuhnedewun kechegummeeng. Jehovah dush oogeëzhenaunzhuhuhmuhaun enewh kechegummeeng duhzhe nebeen ; Israel dush ween oonejahnesun emah pangwuhkummegahngig kepemoosawun, nahwuhgaum kechegummeeng.

20 ¶ Miriam dush owh aunwahchegaqwa, Aaron ooduh-

CHAPTER XVI.

wamaun, oogeödahpenaun tawaëgunun ooninjeeng; ooge-nopenuhnegoon dush kuhkenuh enewh equawun tawaëgunun tuhkoonahnid kuhya nemenid.

21 Miriam dush oo-oo ooeëzhenuhquatuhwaun, Nuhguh-mootuhwik Jehovah, kekeche-muhmaunzhetwah mah; enewh papazhegoogunzheen kuhya enewh bamoomaunepun oogepuh-koobewabenaun kechegummeeng.

22 Me suh Moses emah Misquahgumme-kechegummeeng keöonjemahjewenaud enewh Israelitun, keëzhahwug dush emah Shur buhwuhduhkummig; nesoogoon dush kebemoosawug buhwuhduhkummig, kah dush oogemekunsewah nebe.

23 ¶ Uhpe dush tagwishenoowaud Marahing, kahween oogekushketoosenhawah chemenequawaud enewh Marah duhzhe nebeen, kewesuhgahgummenoon mah: me dush ewh kahoönjeëzhenekahdag Marah.

24 Egewh dush ahnishenahbag Mosesun oogenabnahpuh-gaunzoomahwaun, oo-oo keënahwaud, Wagoonankamenequa-yaung?

25 Oogepepahgemaun dush Jehovahun; Jehovahun dush oogewahbunduhegoon metigoon, uhpe dush oonoo kahpuhkoo-bewabenaud emah nebeeng, enewh nebeen keweeshkooah-gummenoon. me emah keöozhetuhmuhwaud enahkoonegawin kuhya oonahkoonegawin, me kuhya emah kegoojëäud.

26 Oo-oo dush keëkedoo, Kishpin wawane bezinduhmun oodinwawin owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, kuhya ezhechegayun ewh wanesheshing emah anahsuhmeed, kuhya bezinduhmun ookuhgequawinun, kuhya guhnuhwanduhmun kuhkenuh oodenahkoonegawinun, kahween kuhnuhga pazhig enewh ahkoozewinun keguhezhenahzhuhuhmoosoon, kahezhenahzhuhuhmuhwugwah egewh Egyptianug: neen mahween Jehovah nindowh nanaunduhweik.

27 ¶ Keduhgwishenoog dush Eliming, emah anduhgoogin medahswe ahshë neenzh oondubebaunun, kuhya neenzhawah-semeduhnuh palmenuhgahwunzheeg: kekuhbasewug dush emah cheguheëe anduhgoog, nebeen.

CHAPTER XVI.

ELMING dush keöonjek oozewug, kuhkenuh dush egewh muhyahwunjeëdejig, Israel oonejahnesun, keduhgwishenoog emah Sin buhwuhduhkummig, nesuhwuheëe Eliming

EXODUS.

kuhya Sinaing anduhgoog, madahswe-ahshe-nahnoogoonuh-gezid keezis, naunzhookeeziswuhguk kahsahgubuhmoowaud emah Egypt duhzhe uhkeeng.

2 Kuhkenuh dush egewh muhyahwunjeëdezoogig, Israel oonejahnesun, oogenahnahpuhgaunzoomahwaun Mosesun kuhya Aaronun emah buhwuhduhkummig:

3 Israel dush oonejahnesun oo-oo oogeënahne enewh, Pagish suh nebooyaungebun, nishwuhnahjeëyummingedebun Jehovah emah Egypt duhzhe uhkeeng, uhpe wahduhbemungidwabbun egewh weyause-uhkikoog, uhpe kuhya kahda-beäumwungedebun buhquazhegun; kegebeëzhewezhemin mah oomah buhwuhduhkummig, chekuhwuhnaundummeägwah kuhkenuh oogoo muhyahwunjeëdejig.

4 ¶ Me dush oo-oo Jehovah kahenaud Mosesun, Benuh, ningahenahkoonega buhquazhegun ishpeming cheöonjepunge-shing, debishkoo kamewungin, oonje; egewh dush ahnisenahbag tahsahgubuhmoog, koonemah dush menik andussookezhiguk oogahmahwunjeähwaun, chegooje-kekanemugwah ewh webemoosawahgwan nintebahkoonegawining, gamah kuhya kah.

5 Tahpuhgummeähyahmuhgud dush uhpe ningoodwahsookezhiguk chewuhwazhetoowaud ewh paundeguhdoowaud; neezhing dush tuhduhchin ewh ween koo menik muhyahwunjetooowaud andussookezhiguk.

6 Moses dush kuhya Aaron oo-oo oogeënahwaun kuhkenuh enewh Israel oonejahnesun. Uhpe oonahgooshig kegahkekan-dahnahwah ewh Jehovah kesahgejewenenag emah Egypt duhzhe uhkeeng;

7 Uhpe kuhya kekezhabahwuhguk kegahwahbundahnahwah Jehovah oopeshegandahgoozewin; oonoondaun mahween azenahnahpuhgaunzoomag Jehovah: ahwananug dush ween nenuhwind kanahnahpuhgaunzoomeyaungebun?

8 Moses dush oo-oo keëkedoo, Oo-oo tahezhewabud, uhpe Jehovah menenag wanahgooshigin weyaus kamejeyag, kuhya kakezhabahwuhgukkin buhquazhegun chetabeseneyag; Jehovah mah oonoondaunun kekenahnahpuhgaunzoongawinewaun azenahnahpuhgaunzoomag: ahwananug dush ween nenuhwind? kahween kenahnahpuhgaunzoomesemin, owh suh goo atuh Jehovah.

9 ¶ Moses dush oo-oo oogeëzheguhnoonauun Aaronun, Oo-oo ezhe kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig, Israel oonejahne-

CHAPTER XVI.

sun, Peëzhaug pashoo emah anahsuhmeed Jehovah : oogenoon-
daun mah kenahnahpuhgaunzoongawinewaun.

10 Kepuhgummeähyahmuhgud dush, magwah Aaron guh-
noonaud kuhkenuh enewh mubyahwunjeëdenejin, Israel oone-
jahnesun, ewh keënahbenid buhgwuhduhkummig enuhguhka-
yah, benuh dush, Jehovah oopeshegandahgoozewin kenahgwud-
ene emah ahnuhquuhdoong.

11 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonauun Mosesun, oo-oo keë-
naud.

12 Ningenoondaunun suh oonahnahpuhgaunzoongawine-
waun Israel oonejahnesun : guhnoonzh, oo-oo dush ezhe,
Uhpe oonahgooshig keгахmejenahwah weyaus, uhpe kuhya
kekezhabahwuhguk keгахtabeseneem aumwag buhquazhegun;
keгахkekandahnahwah dush ewh ahweyaun Jehovah ke-
Keshah-Muhnedoomewah.

13 Kepuhgummeähyahmuhgud dush, uhpe wanahgooshig
mushkoodasag kebejesawaud, keühgwuhnunuhmoowaud dush
ewh kuhbashewin : uhpe kuhya kakezhabahwuhguk kenah-
gwud ewh mindookud kewetahuheëe kuhbashewining.

14 Uhpe dush muhyahjahmuhguk ewh mindookud, benuh,
emah buhgwuhduhkummig keühtamuhgud gagoo agahseme-
nuhguk wuhyahweyamenuhguk, debishkoo azheühgahseme-
nuhguk ewh uhpe koo nageguhuhkummiguhdingin.

15 Uhpedush Israel oonejahnesun wuhyahbunduhmoowaud,
oo-oo keühyedewug, Manna ahwun : kah mah ookekekandun-
senahwah wagoodoogwanedoog uhyahwung. Oo-oo dush
Mosesun oogeëgoowaun, Me suh wuhowh buhquazhegun Je-
hovah kahmenenag cheäumwag.

16 ¶ Me suh oo-oo Jehovah: kahezhekuhgaunzoongad, Ke-
nuhwah anduhcheyag mahwunjetooyook ewh, menik egoo
chedabesayag, pazhig omer me pazhig enene, menik egoo
anduhcheyag; anduhcheyag mahwunjetuhmuhwik egewh
kewegewaumewaung andahjig.

17 Me dush ewh kahezheheganid Israel oonejahnesun,
kemahwunjehegawun dush, ahnind nebewah, ahnind dush
nuhwuj punge.

18 Uhpe dush ewh omer tabuhegawaud, owh nebewah
kahmahwunjetood kahween gagoo keishkooasasene, owh
dush kuhya punge kahmahwunjetood kahween kenoondasase;
anduhchewaund oogemahwunjetoonaahwah menik egoo cheta-
besawaud.

19 Moses dush oo-oo keëkedoo, Kagoo ween ahweyah

EXODUS.

ahnind oogahishkoonunseen nuhnaunzh egoo chekekezhabahwuhgudenig.

20 Kah dush egewh oogeishkoonahnahwah ahnind nuhnaunzh egoo kekekezhabahwuhgudenig, keöoquawunene dush, kuhya kemaunzhemahgwudene : Mosesun dush oogeenishkanemegoowaun.

21 Oogemahwunjetoonaahwah dush andussookekezhabahwuhguk, anduhchewaüd menik egoo chetabesawaud : uhpe dush kazhahtanig, keningedamuhgudene.

22 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush, uhpe nangoodwahsoogoonuhguk kemahwunjeähwaüd neezhing menik enewh buhquazhegunun, neezh omerun owh pazhig enene : kuhkenuh dush egewh wagemahkunduhwahjig enewh muhyahmuhwenoonejin oogenaunzekuhwahwaun kuhya oogeween-duhmuhwahwaun Mosesun.

23 Oo-oo dush oogeëgoowaun, Me suh oo-oo akedood Jehovah, Wahbung suh oodaunwabewine-kechetwahkezhigudoom Jehovah : keboozuhmook ewh wahkeboozuhmag noongoom, kuhya kuhbahtooyook ewh wahkubbahtooyag; ewh dush ashkoosag ahtooyook ningooje nuhnaunzh egoo chewahbung.

24 Oogeähtahsoonahwah dush nuhnaunzh egoo kewahbung, kahezhekuhgaunzoomegoowaüd suh goo Mosesun : kah dush kemaunzhemahgwuhseenene, kahween kuhya keöokwawunseenene.

25 Moses dush oo-oo keëkedoo, Mejeyook ewh noongoom ; noongoom kezhigud me mahween ewh oodahnahmeäkezhigudoom Jehovah : noongoom kahween kegahmekunsenahwah emali mshkoodang.

26 Ningoodwahsoogoon suh kegahmahwunjetoonaahwah ; naunzhwahsoo-kezhigukkin dush ween, me ewh ahnuhmeäkezhig, ewh uhpe kahween kuhnuhga punge tuhuhyahsenoon.

27 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush ahnind egewh ahnisenahbag kesahguhuhmoowaüd naunzhwahsoo-kezhigudenig chemahwunjechegawaud, kah dush kuhnuhga punge oogemekunsenahwah.

28 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Ahneen menik anandunsewag cheguhnuhwanduhmag ninkubgequawinun kuhya nindenahkoonegawinun ?

29 Benuh, Jehovah gooshuh kegemenegoowah ewh ahnuhmeäkezhig, me dush ewh wanjemenenag ningoodwahsoo-kezhig

CHAPTER XVII.

guk buhquazhegun menik chetabesayag neezhoogoon; anduhcheyag ubbeyook keduhbenahsoowinewaung, kagoo ween ahweyah emah anduhzheühyaud tuhoonjesahguhunse neezhawahso-kezhiguk.

30 Me suh egewh ahnishenahbag keäunwabewaüd ewh uhpe keneezhwahsoo-kezhigudenig.

31 Egewh dush Israeling dabandahgoozejig Manna oogeë-zhenekahdahnahwah ewh; coriander menekauning dush keë-zhenahgwud, kewahbishkah; ahmoo-seenzebahquudoo-buhquazhegaunsing kuhya keëpoogwud.

32 ¶ Moses dush oo-oo keëkedoo, Me suh oo-oo azhekuh-gaundwad Jehovah, Mooshkenuhdoog omer tebuhegun ewh cheguhnauhanduhmoowindwah kenejahnesewaüg kaneähnekabemahdezejig; chewabbuhmahwaüd dush nah enewh buhquazhegunun kahushulmenuhgoog emah buhgwuhduhkummig, uhpe suhyahgejewenenuhgoog emah Egypt duhzhe uhkeeng.

33 Moses dush oo-oo oogeënaun Aaronun, Oodahpenun me-nequahjegun, uhtoon dush emah omer tebuhegun mooshkin ewh Manna, uhtoon dush emah anahsubmeühyaud Jehovah, cheguhnauhanduhmuhwindwah kenejahnesewaüg kaneähnekabemahdezejig.

34 Kahezhekuhgaunzomaüd egoo Jehovah enewh Mose-sun, me kahezheühtood Aaron ewh emah anahsubmesing ewh Debahjemoowin, chekuhnuhwanjegahdag,

35 Israel dush oonejahnesun oogemejenahwah manna nemeduhnuh dussoopepon, nuhnaunzh egoo keöodetuhmoowäüd ewh uhke emah anduhzheöodatoong; oogemejenahwah manna, nuhnaunzh egoo keduhgwishenoowaüd emah Canaan duhzhe uhkeeng.

36 Medahswe omerun me ewh pazhig ephah.

CHAPTER XVII.

KUHKENUH dush egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun emah Sin buhgwuhduhkummig keöonjekoozewug, keëzhebuhbahmahdezewaüd dush azhebuhbahmahdezewahpun uhkoo, kahezhekuhgaundwanid egoo Jehovahun, kekubashewug dush Rephidiming: kah dush gagoo nebe duhgoosenoogoobun egewh ahnishenahbag kamenequawaüd.

2 Me dush egewh ahnishenahbag kenuhnebekemahwaüd

EXODUS.

Mosesun, oo-oo keänahwaud, Meenzheshenaum nebe chemenquayaung dush nah. Oo-oo dush oogeégoowaun Mosesun, Wagoonan wanjenuhnebekemeyag? wagoonan wanjekuhgwatebanernag Jehovah?

3 Egewh dush ahnishenahbag kekeeshkahbahgwawug emah; egewh dush ahnishenahbag oogenahnahpuhgaunzoo-mahwaun Mosesun, oo-oo keänahwaud, Wagoonan suh ookahoonjesahgejewezheyaung emah Egypting, chekuhwahbahgwaévaung nenuhwind kuhya nenejahnesenahnig kuhya ninduhwuhkahnenahnig?

4 Moses dush oogepepahgemaun Jehovahun, oo-oo keänau, Ahneen kadooduhwugwah oogoo ahnishenahbag? me zhubegwah gagah chebemwuhsenuhewaud.

5 Jehovah dush oo-oo oogeänaun Mosesun, Uhnenegahneen emah uhyahwaud egewh ahnishenahbag, oodahpin kuhya ahniid egewh akewazeyewejig Israelitug; kemetigoosim kuhya, ewh kahuyooyun kepuhketaühmun ewh seebe, oodahpenun keninjeeng, mahjaun edush.

6 Benuh, ningahnebowh ewede anahsuhmeyun oogijahzhebik emah Horebing; kegahpuhketaäun dush ewh ahzhebik, me dush emah cheöonjewingun nebe, chemenquawaud dush egewh ahnishenahbag. Me dush ewh Moses kabezhechegad emah anahsuhmenid enewh akewazeyewenejin Israelitun.

7 Ewh dush emah oo-oo kahezhewabuk, Massah oogeëzhenekahdaun, kuhya Meribah oonje kenuhnebekingwad Israel oonejahnesun, kuhya keguhgwatebanemahnid Jehovahun, oo-oo keëkedoonid. Jehovah nuh duhneze oomah uhyahyung, gamah kuhya kah?

8 ¶ Me dush keduhgwishing Amalek, kemegahnaud dush Israelun emah Rephidiming.

9 Moses dush oo-oo oogeänaun Joshuaün, Wuhwanahbum enenewug, uhwemegaugh dush Amalek: wahbung oogedahke ningahnebowh, ewh Kesha-Muhnedoo oometigoosim tubkoonuhmaun neninjeeng.

10 Me suh Joshua keëzhechegad kahegood Mosesun, oogemegahnaun dush Amalekun: Moses dush, Aaron, kuhya Hur oogedahke keëzhahwug.

11 Kepuhgummeäyahmuhgud dush uhpe Moses wambeninjeenid, Israel kemuhmaunzhetwaud: uhpe dush kuhya pagedeninjenid, Amalek kemuhmaunzhetwah.

12 Moses dush ween ooninjeen kekoozegwunenewun;

CHAPTER XVIII.

oogödahpenabwaun dush absineen, ahnaumulyeë dush oogeühtuhmuhwahwaun kenuhmuhduhbenid dush emah; Aaron dush kuhya Hur oogeöombenuhmuhwahwaun ooninjene, pazhig oondaus enuhguhka, owh dush pazhig uhwus enuhguhka; ooninjeen dush pazhigwunoong keëzheöombenegahdanewan, nuhnaunzh egoo kepungeshemoonid keezisoon.

13 Joshua dush oogemuhmaunzheäun Amalekun kuhya enewh oodahnishenahbamene, ahzhuhwazhk keähyood.

14 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Oozhebetün oo-oo muzzenuhguning chemequanduhming, kuhya weenduhmowh Joshua chenoondung: wawane mah ningahkahsewah Amalek chemequanemahsewind, emah oonje uhnaume-kezhig-oong.

15 Moses dush sahsahgewejegunahbik oojeöozhetoon, Jehovah-nissi dush oogeëzhenekahdaun.

16 Oo-oo mah keëkedoo, Jehovah mah kemushkuhwekekedoo ewh, Jehovah chemegahnaud Amalekun menik egoo kaneähneka-bemahdezenid.

CHAPTER XVIII.

UHPE Jethro, owh Midian dubzhe sahsahgewejega-wenene, Moses oozhenissun, nwaundung kuhkenuh Kesha-Muhnedoo kahuyhindooduhwad Mosesun, kuhya Israelun oodahnishenahbamun, kuhya Jehovah kesahgejewenaud Israelun emah Egypting;

2 Me dush Jethro, Moses oozhenissun, keödahpenaud Zipporahun, Moses wewun, ahzhe ween kahkewanaunzhuh-oogoonid enewh.

3 Kuhya enewh neezh oogwissene; pazhig egewh Gershom keëzhenekahzoo; oo-oo mah keëkedoo Moses, Ningemuhyugiz muhyugge-uhkeeng:

4 Owh dush ween pazhig Eliezer keëzhenekahzoo; oo-Kesha-Muhnedoomun mah noosebun ningewedookaug, keëkedoo, kemedahgwanuhmuhwid dush Pharaoh oodahzhuhwashkoom:

5 Jethro dush, Moses oozhenissun, oogeweejewegoon oogwissene kuhya oowewene keëzhaud dush Mosesun emah buhgwuhduhkummig, emah kekuhbashenid Kesha-Muhnedoo oowuhjewing:

6 Oo-oo dush oogeënaun Mosesun, Neen kezhenis Jethro kebenaunzekoon, kuhya kewedegamahgun, kuhya neezh oogwissun puhweejewegoojin.

EXODUS.

7 ¶ Moses dush kesahguhūm chenuhquashkuhwaud oozhenissun, kezahgushketuhwaud dush, kuhya keōjeemaud; keguhwajindewug dush azhebemahdezewaud; kependegawug dush emah wegewauming.

8 Moses dush oogeweenduhmuhwaun oozhenissun kuhkenuh Jehovahun kahuyindooduhwahnid enewh Pharaohun kuhya enewh Egyptianun Israelun oonje, kuhya kuhkenuh ewh suhnuhgezewin kahpuhgunmishkahgoowaud magwah kebuhbahmahdezewaud, kuhya kahezhebemahjeēgoowaud Jehovahun.

9 Jethro dush kewahwezhandum oonje kuhkenuh enewh wanesheshingin Jehovah kahdooduhwaud Israelun, enewh kahmedahgwanuhmuhwaud enewh Egyptianun.

10 Jethro dush oo-oo keēkedoo, Tubpeshegandahgooze Jehovah, kahmedahgwanuhmoonagwah egewh Egyptianun, kuhya owh Pharaoh, kahmedahgwanuhmuhwaud enewh ahneshenaban enewh Egyptianun.

11 Noongoom sub dush ninkekandaun ewh Jehovah nuhwuj kecheahpetandahgoozid kuhkenuh dush ween muhnedoog; emah mah, ewh kahoönjemenahdanemoowaud, nuhwuj ween keishpandahgooze wenuhwah dush ween.

12 Jethro dush, Moses oozhenissun, oogeōdahpenuhuhwaun Kesha-Muhnedoon ewh chahgezega-puhgedenegawin kuhya sahsahgewejegunun: Aaron dush kepeēzhah, kuhya kuhkenuh egewh akewazeyewejig Israelitug, chwedoopuhmahwaud Moses oozhenissun, aumwahwaud buhquazhegunun, emah anahsuhmenid Kesha-Muhnedoon.

13 ¶ Kepuhgunmeāyahmuhgud dush uhpe wuhyahbung, Moses kewuhwanuhbid chetebahkoonaud enewh ahnishenahban: egewh dush ahnishenahbag oogekekewetah-gahbuhwetuhwahwaun Mosesun uhpe wuhyahbunenig nuhnaunzh egoo wanahgooshenig.

14 Uhpe dush Moses oozhenissun kahwabhunduhmenid kuhkenuh ewh kahuyindooduhwaud enewh ahnishenahban, oo-oo keēkedoowun, Wagoonan suh oo-oo andooduhwudwah egewh ahnishenahbag? wagoonan keen atuh wanjenuhmuhdubeyun, kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag kewetah-gahbuhwetookwah kekezhahbuhwuguk nuhnaunzh egoo oonahgooshig?

15 Moses dush oo-oo oogeēnaun oozhenissun, Egewh mah ahnishenahbag nimpēnaunzekahgoog gagoo wahguhgwajemahwahjin Kesha-Muhnedoon:

CHAPTER XVIII.

16 Uhpe dagoomuhgukkin ewh kaöonjetebahkoonindwah-un, nimpenaunzekahgoog; nindebahkoonaug dush papazhig, kuhya ninkekanduhmooäg Kesha-Muhnedoo oodenahkoone-gawinun kuhya oodebahkoonegawinun.

17 Moses dush oozhenissun oo-oo oogeëgon, Ewh suh azhechegayun kahween oonesheshinsenoon.

18 Kegahnishwuhnahjeëdiz egoo kagate, keen kuhya dush egoo oogoo ahnisenahbag wahjewikig; oonzaum mahween oo-oo koozigwun keen chebemoonduhmun; kahween kekush-ketoosen keen egoo atuh ewh cheëzheähnookeeyun.

19 Umbasuhnoo bezinduhweshin, kegahkuhgekemin, Kesha-Muhnedoo dush kegahweejewig: Kuhnooduhmowh egewh ahnisenahbag uhpe Kesha-Muhnedoo kaguhmoonindebun, chepeduhwud dush Kesha-Muhnedoo enewh wahkekanjegah-dagin:

20 Kegahkekenooähmuhwaug dush enahkoonegawinun kuhya tebahkoonegawinun, kuhya kegahwahbunduhaug ewh mekun emah kanepemoosawaud, kuhya ewh ahnookewin kamekinduhmoowaud.

21 Kegahoondenuhmahdiz dush kuhya emah uhyahwaud kuhkenuh egewh ahnisenahbag, nabwahkahjig enenewug, egewh suhgoogwasahjig Kesha-Muhnedoo, enenewug tuhyab-wajig, shaungandungig shoobezewin; enahkoon dush oogoo cheögemahkunduhwahwaud enewh, egewh mametahswauk kaöogemahkunduhwahjig, egewh naningoodwauk kaöoge-mahkunduhwahjig, egewh nanahnemeduhnuh kaöogemah-kunduhwahjig, kuhya egewh mametahswe kaöogemahkun-duhwahjig.

22 Mahnoo dush moonzhug oogahtebahkoonahwaun, enewh ahnisenahban: me dush kaëzhewabuk kuhkenuh keche uhyeëen chepedookwah, enewh dush ween kacheähpemandah-gwussenooigin wenuhwah oogahtebahkoonahnahwah: me dush nuhwuj chewanepuhnezeyun, kuhya egewh oogahbemoon-dahnahwah ewh bamoonduhmun.

23 Kishpin oo-oo ezhechegayun, kuhya oo-oo ezhekuhgaun-zoomik Kesha-Muhnedoo, me dush chedakushketooyun, oogoo dush kuhya kuhkenuh ahnisenahbag pezaun tuhuhneke-wawug.

24 Me suh Moses kebezinduhwaud oozhenissun, kuhya keëzhechegad kuhkenuh kahekedoonid.

25 Moses dush oogewuhwanahbuhmaun nabwahkahnejin enenewun emah uhyahnid kuhkenuh enewh Israelitun, keënah-

EXODUS.

koonaud dush cheögemahkunduhwahnid enewh ahnisenahban, enewh mamedahswauk kaöogemahkunduhwahnid, enewh naningoodwauk kaöogemahkunduhwahnid, enewh nanahnemeduhnuh kaöogemahkunduhwahnid, knhya mamedahswe kaöogemahkunduhwahnid.

26 Oogetebahkoonahwaun dush moonzhug enewh ahnisenahban: enewh sanuhgukkin uhyeëen oogepeduhwahwaun Mosesun, enewh dush ween kacheühpetandahgwussenooigin, wenuhwah oogetebahkoonahnahwah.

27 ¶ Moses dush oogepeuhgedenaun oozhenissun chemahjahnid; keëzhewawun dush emah tebenuhwa ooduhkeemening.

CHAPTER XIX.

UHPE nasoo-keeziswuhguk, kahsahguhuhmoowaud Israel oonejahnesun emah Egypt duhzhe uhkeeng nahsaub goo ewh kezbiguk keduhgwishenoog emah Sinai buhgwuhduhkummig.

2 Rephidiming mah keöonjekoozewug, keduhgwishenoog dush einah Sinai buhgwuhduhkummig, kuhya dush kekuhbashewug emah buhgwuhduhkummig; me dush emah Israel kekuhbashid anahsuhmudenenig ewh wuhjewh.

3 Moses dush keögedahkewa, kenaunzekuhwaud enewh Kesha-Muhnedoon, Jehovahun dush oogepepahgemegoon emah wuhjewing, oo-oo keégood, Me suh oo-oo kaënudwah egewh dabandahgooziejg emah Jacob oowegewauming, kuhya me oo-oo kawenduhmuhwudwah Israel oonejahnesun;

4 Kegewahbundahnahwah suh ewh kahuhyindooduhwuwah egewh Egyptianug, kuhya kahezheöombewenenuhgoog megeze ooningweguning, kuhya kahezheduhgwishemenuhgoog emah uhyahyaun.

5 Noongoom suh dush, kishpin ahbedik webezinduhweyag, kuhya weguhnuhwanduhmag newahweenduhmahgawin, me dush cheähweyag egewh maminduhga suhyahgeindjig, nuhwuj chesahgeenenuhgoog egewh dush ween kuhkenuh ahnisenahbag uhnooj azheweenzoojig: kuhkenuh mah uhke nindebandaun.

6 Kegahahwim dush kuhya egewh wagemahwandahgoozejig sahsahgewejega-wenewewug, kuhya egewh ahnisenahbag kachetwahwandahgoozejig. Me suh oonoo ekedoowinun kaënudwah Israel oonejahnesun.

7 ¶ Moses dush kepeëzhah, kenundoomaud dush enewh

CHAPTER XIX.

akewazeyewenid emuh uhyabnid enewh ahnishenahban kuhya kemezhesuhweseduhmuhwad kuhkenuh oonoo ekedoowinun Jehovahun kahezhekuhgaunzomegood.

8 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag kemahmuhwe-nuh-quatuhmoog, oo-oo keekedoowaud, kuhkenuh suh Jehovah kahekedood ningahezhechegamin. Moses dush oogeweenduh-muhwaun Jehovahun enewh oodekedoowinene enewh ahneshenahban.

9 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Benuh, kebe-naunzekoon emah pezuhgeeshkaunuhquuhdoong, egewh dush ahnishenahbag chenoondahgawand uhpe guhnoonenaun, kuhya chedabwatookwah kahgenig. Moses dush oogeweenduh-muhwaun Jehovahun enewh oodekedoowinene enewh ahnishenahban.

10 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Ezhaun egewh ahnishenahbag, peeneh dush noongoom kuhya wahbung, mahnoo kuhya oogahkezebeguhahnahwaun ooduhgwewinewaun.

11 Mahnoo dush tuhoozheetahwug chepwah nesookezbigude-nig: nesookezbiguk mahween Jehovah tuhbenauzhe, emah anahsuhmenid kuhkenuh enewh ahnishenahban, emah Sinai wuhjewing.

12 Kegahkekenuhwahjetuhmuhwaug dush egewh ahnishenahbag ewh uhke kewetahuhyeë emah kaähkooëzhahwad, oo-oo cheëndwah, Aungwahmezig, cheöogedahkewasewag wuhjewing, gamah kuhya chetaungishkunsewag: ahwagwan tuhyaungishkuhmoogwan kagate egoo tubnesah:

13 Kahween ahweyah oogahtaugenunseen, kagate dush ween egoo tahpemwuhsenubah, gamah kuhya tahbuhzhebuhwah; uhyahwegwan ahwuhkaun gamah kuhya enene, kahween tahbemahdezese: uhpe ewh poodahjegun kenwazh muhdwawag, tahpeogedahkewawug emahⁱ wuhjewing.

14 ¶ Moses dush wuhjewing keöonjenesahkewa keëzhaid dush enewh ahnishenahban kuhya kepeeneäud enewh ahnishenahban; oogekezebegehahnahwaun dush enewh ooduhgwewinewaun.

15 Oo-oo dush oogeënaun enewh ahnishenahban, Oozheetahyook chepwah nesookezbiguk: kagoo ween pashoo nanzekuhwahkagoon keweedegamahgunewaug.

16 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe nesookezbiguk kakezhabahwuhguk, uhnemekeeg kenoondahgoozewaud kuhya kewahwahsuhmoowaud, kuhya pezuhgeeshkaunuhquud keüh-

EXODUS.

goodag oogij wuhjewing, kuhyā kegahgwahnesuhgwawamuhguk ewh poodahjegun ; me dush egoo kahezhenuhningishkahwaud kuhkenuh egewh ahnishenahbag kuhbashewining kahubyahjig.

17 Moses dush emah kuhbashewining oogeöönjesahgejewenaun enewh ahnishenahban chenuhquashkubwahnid Keshamuhnedoon ; kenebnhwewug dush nesahke wahjewing.

18 Kekeche-puhquana dush emah Sinai wuhjewing, Jehovah mah kenaunzhe emah gegezid ishkooda : keöombahbuhta dush debishkoo azhewabuk paqwanagin ningahbekezeguning, kuhkenuh kuhyā ewh wuhjewh kekeche-nuhningishkahmuhgad.

19 Uhpe dush kenwazh madwawamuhguk ewh poodahjegun, kuhyā ashkum ashkum kazhewamuhguk, Moses kekekedoo, Keshamuhnedoon dush oogenuhquatahgoon kekekedoonid.

20 Jehovah dush kepenaunzhe Sinai wuhjewing, oogiduhjewh : Jehovah dush oogiduhjewh oogeëzhenundoomaun Mosesun ; Moses dush keöogedahkewa.

21 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Nesahkewan, aungwahmim egewh ahneshenahbag pashoo chenaunzekuhwahsigwah Jehovahun chewahbunjegawaud, nebewah dush egewh cheneboosigwah.

22 Mahnoo kuhyā egewh sahsahgewejega-wenenewug, pashoo nuhyaunzekuhwahjig Jehovahun, tuhpeeneëdezoowug, cheühpuhguhzekahgoosigwah dush Jehovahun.

23 Moses dush oo-oo oogeënaun Jehovahun, egewh ahnishenahbag kahween oodahkushketoosenahwah Sinai wuhjewing cheëzheöogedahkewawaud : kegeäungwahmemin mah, oo-oo kekedooyun, kekenuhwahjetoon ewh wuhjewh kewetahuhyeëe, kuhyā peenetoon.

24 Jehovahun dush oo-oo oogeëgoon, Mahjaun, nesahkewan, kegahbeöogedahkewa dush, keen, kuhyā Aaron kapewejewik : kagoo dush ween egewh sahsahgewejega-wenenewug kuhyā egewh ahnishenahbag ketwan oogahbenaunzekuhwahsewaun Jehovahun, cheühpuhguhzekahgoosigwah dush.

25 Me ewh dush Moses kenesahkewad keëzhaud dush enewh ahnishenahban, kuhyā keguhnoonaud.

CHAPTER XX.

KESHA-MUHNEOO dush oogeekedoonun kuhkenuh
oonoo ekedoonun, oo-oo keekedood.

2 Neen suh nindowh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, Egypt
duhzhe uhkeeng kahoonesahgejewenik, emah kahduzhhe-
goodugge-ahnookyumbun.

3 Kahween ahweyah pakahnezid kegahoomuhnedoomese-
nun neen atuh.

4 Kahween kegahoozhetuhmahdezoose muhzenene, gamah
kuhya gagoo azhenahgwuk ishpeming kezhigoong, gamah
kuhya uhkeeng duhbuhzheesh, gamah kuhya nebekaung
ahnaumuhkummig;

5 Kahween kegahoojeengwuhnetuhwahseeg, kahween
kuhya kegahbuhmeetuhwahseeg; neen mah Jehovah ke-
Kesha-Muhnedoom ningezhahwanjegashk Kesha-Muhnedoo-
weyaun, naunzekuhmuhwugwah oomujje-ezhewabezewine-
wah egewh wayoosemindjig oonejahnesewaun, nuhnaunzh
nesing kuhya newing cheühneähneka-bemahdezewaud egewh
shaunganemejig;

6 Shahwanemugwah dush ween medahswauk egewh
suhyahgeëjig, kuhya ganuhwandungig ninguhgekawawinun.

7 Kahween wuhnishquauch kegahwahweendunseen oode-
zhenekahzoowin Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom; Jehovah
mah kahween oogahmenwanemahseen enewh wuhnishquauch
kawahweenduhmenid oodezhenekahzoowin.

8 Guhnuhwandun ewh ahnuhmeä-kezhigud, wawane
cheguhnuhwanduhmun.

9 Ningoodwahsoogoon kegahahnooke, cheëzhechegayun
kuhkenuh wahenuhnookeyun:

10 Ewh dush ween neenzwahsookezhigud, me ewh oodah-
nuhmeäkezhigudoom Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom: ewh
uhpe kahween ningooduhnoo kegahenuhnookese, keen, kuhya
kegwis, kuhya kedaun, kebuhmeetahga-weneneem, kuhya
kebuhmeetahga-equam, kuhya keduhwuhkaunug, kuhya ow
mayuggezid paundegook:

11 Ningoodwahsoogoon mah Jehovah oogeduhzhekaun
keëozhetood kezbig kuhya uhke,kechegumme, kuhya kuhkenuh
enewh emah ayahnejin, keäunwabid dush naunzhwahsookezhe-
gudenig: me suh dush ewh Jehovah kahoonesahwandung
ewh neenzwahsookezhigud, kuhya kechetwahwetood.

12 ¶ Kechetwahwanim koos kukya keguh: cheëonjekuh-
ganwaug kekezhigudoomun emah uhkeeng, ewh Jehovah
ke-Kesha-Muhnedoom mahnik.

EXODUS.

13 Kahween kegahneshewase.

14 Kahween kegahpeshegwahdezese.

15 Kahween kegahkeemoodese.

16 Kahween kegahkuhkenuhwisike-bahtahmahse keejduh-nuhkewamahgun.

17 Kahween kegahzhoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewaum, kahween kegahzhoobeëgooseen keejduh-nuhkewamahgun wewun, kuhya oobuhmeetahga-wenenemun, kuhya oobuhmeetahgaquamun, kuhya oopezhekeemun, kuhya oomamaungeshaëmun, kuhya gagoo menik dabandung keejduhnuhkewamahgun.

18 ¶ Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oogewahbun-dahnahwah kahezhenoodahgoozenid uhnekeeken, kuhya kahezhehawahsuhmoonid, kuhya kahezhemuhdwawanig ewh poodahjegun, kuhya kahezhepuhquanang wuhjewh; uhpe dush egewh ahnishenahbag kahwahbunduhoowaud, keëkooghuhwewug, wahsuh dush keëonjegahbuhwewaud.

19 Oo-oo dush oogeënahwaun Mosesun, Keen egoo guh-noonzheshenaum, ningahbezindahgamin dush: kagoo dush ween Kesha-Muhnedoo ningahguhnoonegoosenaun, cheneboosewaung dush nah:

20 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh ahnishenahban, Kagoo sakezekagoon: Kesha-Muhnedoo mah peëzhah chekug-gwajeëneg, kuhya chekoosag, chemujje-ezhewabesewag dush nah.

21 Egewh dush ahnishenahbag wahsuh keëonjegahbuhwewug, Moses dush pashoo oogenaunzekaun ewh pesuhgeeshkebik, emah uhyahnid Kesha-Muhnedoon.

22 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Me suh oo-oo kaënudwah Israel oonejahnesun, Kegewahbundahnahwah ishpeeming kezhighoong keëonjeguhoonenuhgoog.

23 Kahween kegahouzheähsewaug shooneyah-muhnedoog cheweej-oo-Kesha-Muhnedoowemewaund, kahween kuhya kegahoozhetuhmahdezooseem oozahweshooneyah-muhnedoog.

24 ¶ Kegahoozhetuhmowh uhke-sahsahgewejegun-ahbik, oogejuheë dush emah kegahsahsahgewejega kejahgeda-sahsahgewejegunun, kuhya kepezauneëwa-meegewawinun, kemahnishahnesheemug, kuhya kepezhekeemug: tebe kaühtoowaunan nindezhenekahzoowin me emah chenaunzekoonun, kuhya cheshahwanemenau.

25 Kishpin dush kuhya wahoozhetuhmuhwewunan uhsine-sahsahgewejegun-ahbik, kahween kegahuhwahseeg uhsin-

CHAPTER XXI.

neeg tataushkahbkeuhegahzoojig uhpe weöozhetooyun : kishpin mah oombenahmun kedahnookahzoowin weöozhetooyun, keweenetoon suh.

26 Kahween kuhya kegahzehetooseen nesahsahgeweje-gun-ahbikoom, cheühkwaunduhwayun emah kepengwahshah-gedewin dush chewahbunjegahdasenoog emah.

CHAPTER XXI.

ME suh oonoo tebahkoonegawinun kapuhgedenuhmuh-wudwah anahsuhmewaüd.

2 Kishpin kishpenuhnud Hebrew buhmeetahgün, ningood-wahsoopepon tuhbuhmeetahga : uhpe dush weneenzwah-soopeponuhguk tuhpeneshemahjah chedebanindezood dush.

3 Kishpin ween atuh goo kahbeëzhahgoobunan, tuhnezhemahjah : kishpin wahdegagoobunan, me suh wewun cheweejewe-good uhpe mahjaud.

4 Kishpin oodoo-gemaumun kahmenegoopuneen enewh-wewun, oonoo dush kenegetuhmahgood quwezansun kuhya equazansun : owh equa kuhya egewh wanejahnesemindjig oogahdebanemegoowaun enewh oodoo-gemaumun, tahnezhemahjah dush ween.

5 Kishpin dush owh buhmeetahgün wawane oo-oo ekedood, Ninsahgeäh nindoogemaum, neweedegamahgün, kuhya ne-nejahnesug ; kahween ningahmahjahse chedebanindezooyaun :

6 Me suh dush enewh oodoo-gemaumun chëezhewenegoog emah uhyahnid enewh tebahkoonega-wenenewun ; oogahezhenegoon dush kuhya ishquaundaming, gamah kuhya emah puhduhkezonid ishquaundamahtigoon ; oodoo-gemahmun dush oogahbuhgoonahtuhwugaäoogoon uhyoonid megoos ; kahgenig-dush oogahbuhmeetuhwaun.

7 ¶ Kishpin kuhya ahweyah enene uhdahwad oodahnun-chebuhmeetahgunequawenid, kahween tuhmahjahsewun debishkoo azhemahjahwaüd egewh buhmeetahga-wenenewug.

8 Kishpin minwanduhmeähsig oodoo-gemahmun, kahwah-weenduhmahgoojin cheweedegamegood, me dush chepuh-gedenegood chekeeshpenuhnind : kahween tuhkushkeäwezesewun cheühdahmahnid enewh muhyug-ahnishenabban ooweyowh, wayazhengangin mah oogedocdahgoon.

9 Kishpin dush kahwahweenduhmahgoogwan cheweedegamaud enewh oogwissene, oogahuhyindoodahgoon debishkoo koo ayindooduhwindwah oodahnesemaug.

EXODUS.

10 Kishpin oodahpenahnid bakahnezenid equawun; ewh oomeejim, ooduhgwewin, kuhya ewh kauhyindoodahwindebun keweedegad, kahween oogahoodahpenuhmahgooseen.

11 Kishpin dush oonoo neswe uhyindoodahgoosig, me suh chepeeneshemahjaud shooneyah chemeegewasig.

12 ¶ Ow h paketawaud enenewun, neboonid e-dush, ahbedakummig tahnesah.

13 Kishpin dush ahweyah uhkundoosig, Kesha-Muhnedoon dush ween puhgedenuhmahgood enewh; me suh cheenahkoonuhmoonaun ewh emah kaëzhenezhemood.

14 Kishpin dush ween ahweyah oonjeduh naunzekuhwad weej-duhnuhkeewamahgunun, wegeemenuhnaud; nesahsahgewejegun-ahbikooming kegahoonjeëkoonah, chenebood dush.

15 ¶ Ow kuhya paketawaud enewh oosun, gamah kuhya enewh oogeen, ahbedakummig tahnesah.

16 ¶ Ow kuhya karmoodid enenewun; adahwad dush enewh, gamah kuhya kishpin mekuhwemind emah uhyaud, ahbedakummig tahnesah.

17 ¶ Ow kuhya maje-guhnoonaud enewh oosun, gamah kuhya enewh oogeen, ahbedakummig tahnesah.

18 ¶ Kishpin kuhya enenewug megahdewaud, pazhig dush uhsineen puhketawaud enewh pazhig, gamah kuhya pekwahkooninjetuhwad, neboosenid dush, shingeshenenid atuh oonebahguning;

19 Kishpin menuhwah oonishkahnid, kuhya puhpahmoosamid suhkuhoonid, me suh dush ow h kahpuhketaöowad chepuhgedenid: tahtebuhmahga dush ween egoo ewh menik kahwuhnetahsoonid keühnookesenid, kuhya tahuhnooke wawane chenuhnaunduhweëmind.

20 ¶ Kishpin kuhya ahweyah puhketawaud; oobuhmeetahga-wenenemun, gamah guhya oobuhmeetahgun-equamun, metigoons uhyood, neboonid dush magwah puhketawaud; ahbedakummig tahpuhshunzhawah.

21 Kishpin dush ween bemahdezenid ningookezhig gamuh kuhya neenzhoogoon, kahween tahpuhshunzha wahse: ooshoooneyahmun mahween enewh.

22 ¶ Kishpin enenewug megahdewaud, gezhikuhwahwad dush equawun uhbenoojeeyun kagishkuhwahnejin, wuhneähnid dush enewh, ningoodenoo dush ween ezheühyahsenid; ahbedakummig tahtebuhmahga, menik egoo kanunduhwanduhmahgoodenewh equawun onahbamene; tahtebuhmahga dush menik akedoonid enewh tebahkoonewa-wenenewun.

CHAPTER XXI.

23 Kishpin dush ningoodenoo ezhewabezing, me suh bemahdezewin chemegeewayun mashquud bemahdezewin.

24 Ooshkeenzhegoomah mashquud ooshkeenzhegoomah, webedahmah mashquud webedahmah, ooninjemah mashquud ooninjemah, oosidahmah mashquud oosidahmah.

25 Chahgezoowin mashquud chahgezoowin, mahkegunaungawin mashquud mahkegunaungawin, puhshunzhaöowawin mashquud puhshunzhaöowawin.

26 † Kishpin kuhya ahweyah puhketaühmuhwaud oobuhmeetahga-wenenemun ooshkeenzhigoone, gamuh kuhya oobuhmeetahgun-equamun ooshkeenzhigoone, buhnahdudhenig dush; oogahpulgedenau chedebanindezoonid ooshkeenzhegoone oonje.

27 Kishpin kuhya puhquahbedagunahmaud oobuhmeetahga-wenenemun, gamuh kuhya oobuhmeetahgun-equamun; ooguhpughedenau chedebanindezoonid, oowebedahne oonje.

28 † Kishpin uhnooke-pezheke puhzhebuhwaud enenewun gamah kuhya equawun, neboonid e-dush; me suh ow uhnooke-pezheke ahbedakummig chepemwussenuhind, ewh dush ooweyaus kahween tuhmeejeseem; enewh dush ween kahtebanemegoojin tahpughedenahwaun.

29 Kishpin dush ween ow uhnooke-pezheke natahpuzhebuhoowagoobunan wuhyashkud, kuhya keweenduhmuhwemindebun enewh dabanemegoojin, kekebahquuhoogeoisig dush, kenesaud dush egoo enenewun gamah kuhya equawun; ow uhnooke-pezheke tuhpemwuhsenuhah, kuhya dush enewh dabanemegoojin tuhnesahwun.

30 Kishpin nunduhwandahgoozid chetebuhmahgad, me suh chemegewad menik azhenunduhwanemahwindan cheöon-jekeeshpenuhtood oobemahdezewin.

31 Kepuhzhebuhwahnegwan kwewezansun, gamah kuhya equazansun, nahsaub azhesing oo-oo tebahkoonegawin tahdooduhwah.

32 Kishpin enewh uhnooke-pezhekewun puhzhebuhwahnid buhmeetahga.wenenewun gamah kuhya buhmeetahgunequan; oogahmeenaun enewh oodoo gemahmene nesemeduhnuh dushwahbik shooneyah, ow kuhya uhnooke-pezheke tuhpemwuhsenuhah.

33 † Kishpin kuhya ahweyah pahkesedood wahnakaun, gamah kuhya kishpin ah weyah wahnkad, kepuhuujig dush ewh, uhnooke-pezheke dush gamah kuhya mamaungesha peenjesad emah;

EXODUS.

34 Owh dabandung ewh wahnekaun tahtebuhmahga, oogahmeenaun shooneyaun enewh dabanemahnejin enewh: enewh dush kahneboonejin ween oogahdebanemaun.

35 ¶ Kishpin kuhya ahveyah enene ooduhnooke-pezhekemun puhzhebuhwahnid bakahnezenejin uhnooke-pezhekewun, neboonid e-dush, me dush cheühdahwawaud enewh bamahdezenejin uhnooke-pezhekewun, kuhya chenahwenuhmahdewaud enewh shooneyaun kashkeähwaud; enewh dush kuhya naboonejin uhnooke-pezhekewun tuhnanahwenuhmahdewug.

36 Gamah kishpin kekanememind enewh uhnooke-pezhekewun netahpuhzebuboowanepun wuhyashkud, owh kuhya dabanemaud enewh kekebahquuhwahsigooobun; ahbedakumig tuhtebuhmahga uhnooke-pezhekewun mashquud uhnooke-pezhekewun; enewh dush naboonejin ween oogahdebanemaun.

CHAPTER XXII.

KISHPIN ahweyah kemoodid uhnooke-pezhekewun, gamah kuhya mahnishtahnishun, nesaud dush, gamah kuhya uhdahwad; tahtebuhmahga nahnun uhnooke-pezhekewun mashquud enewh uhnooke-pezhekewun, kuhya newin mahnishtahnishun mashquud enewh mahnishtahnishun.

2 ¶ Kishpin owh kamoodishkid mekuhwind begoobedood wegewaum, pulketaoond dush, ewh dush egoo oonje-nebood, kahweentuhsegwabenegahdasenoon misque owh oonje.

3 Kishpin enewh keezisoon mookuhumenid wahsashkahgood e-dush, misque tuhsegwabenegahda ween oonje; ezhes-enene mah kubkenuh "chetebuhmahgad; kishpin gagoo debanduhsig, me'suh cheühdahwaug ewh weyowh oogemoode-wia oonje.

4 Kishpin suh enewh kahkemooodejin kagate egoo mekuhmoomind emah uhyaud bemahdezenid, uhnooke-pezhekewun ahyahwenegwan, gamah kuhya mamaungeshayun, gamah kuhya mahnishtahnishun; neenzhing menik tahtebuhmahga.

5 ¶ Kishpin ahweyah ezhechegad ketegauning gamah kuhya shoowemene-ketegauning chewesening, puhgedenaud dush kuhya emah ooduhwuhkaunun, cheduhzhesenenid dush bakahnezenejin enenewun ooketegauning; ewh muhyahmuhwe-ooezheshinenig emah ooketegauning, kuhya ewh muhyahmuhwe-ooezheshinenig emah ooshooowemene-ketegauning, tahtebuhmahga.

CHAPTER XXII.

6 ¶ Kishpin ishkooda biskahkoonamuhguk, nuhwuhduh-koonawaud dush egewh menansuhgahwunzheeg, enewh dush kahmahwundoowabuhegahdagin buhquazhegunushkeahgahkedagin, gamah kuhya owh buhquazhegunushk paduhkezood gamah kuhya ewh ketegaun uhowh kawsuhkubegad ahbedakummig tuhtebuhmahga.

7 ¶ Kishpin ahweyah puhgedenuhmuhwaud enewh weejduhnuh-kewamahgunun shooneyaun gamah kuhya debenuh-wawezewin cheguhnuhwanduhmahgood, kemooding dush ewh emah oowegewaumening enewh enenewun; kishpin owh kahkemoodid mekuhwind, mahnoo neenzhng menik tuhtebuhmahga.

8 Kishpin owh kahkemoodid mekuhwahsewind, me dush owh dabandung ewh wegewaum cheezhewenind emah uhyahnid enewh tebahkoonega-wenenewun, chekekanduhming dush keödahpenuhmuhwahgan ooduhyeemene enewh weejduhnuhkewamahgunun.

9 Nuhmunj edoog anandahgwudoogwan ewh mujje-ezhechegawin, pezheke oonje-mujje-ezhechegang, mamaun-asha, mahnishtahnish, uhgwewin, gamah kuhya uhnooj egoo ewh kaawuhnetoong, ewh pakahnezid ahpeche wahdabwad ween debandung, nuhyanzh egewh ooguhtebahkoonegoowaun enewh tebahkoonega-wenenewun; owh dush kaenahkoonegood enewh tebahkoonega-wenenewun chetebuhmahgad, neenzhng menik oogahzehetebuhuhmuhwaun enewh weejduhnuhkewamahgunun.

10 Kishpin ahweyah puhgedenuhmuhwaud enewh weejduhnuh-kewamahgunun mamaungeshayun, gamah kuhya uhnooke-pezhewun, gamah kuhya mahnishtahnishun, gamah kuhya uhnooj egoo ahweyah uhwuhkaunun, cheguhnuhwanduhmahgood; neboonid dush, gamah kuhya mahkegunahmemind, gamah kuhya mahjenaunzhuhoomind, ahweyah wahbungasig:

11 Me suh nuhyanzh chemushkuhwe-kekedoowaud wahweenahwaud enewh Jehovahun, ewh keödahpenuhmuhwahsig enewh weejduhnuhkewamahgunun ooduhwuhkahnene; owh dush dabanenauud enewh oogahoodahpenuhmuhwaun ewh, kahween dush oogahetebuhmahgooseen.

12 Kishpin kuhya kemoodemind enewh, oogahetebuhuhmuhwaun enewh dabanemahnejin enewh.

13 Kishpin pesebenemind, mahnoo oogahpeenaun chekek-

EXODUS.

anjegahdag, kah dush tahtebuhmahgase mashquud enewh kabpesebenemind.

14 ¶ Kishpin kuhya ahweyah uhdahwuhmaud enewh weejduhnuhkewamahgunun ahweyah: mahkegunahmëmind dush, kamah kuhya neboonid, weejeëwasenid enewh waduh-yuhahmenejin, ahbedakummig tahtebuhmahga.

15 Kishpin dush ween enewh waduhyuhahmenejin weej-eëwanid, kahween tahtebahuhmahgase: kishpin keühnoon-aud, kepeëzhahwun ooduhnoonegoowine oonje.

16 ¶ Kishpin kuhya ahweyah enene wekoohzoomaud ooshkenegequan kahwahweenduhmuhwahsewemind cheweed-egamind, wepamaud e-dush, ahbedakummig oogahmeenaun weedega-meegewawin kaöonjeweedegamaud edush.

17 Kishpin oosene kagate egoo dabwatunsenid chemeene-good enewh, shooneyaun tahtebuhmahga menik egoo koo azhemeenindwah ooshkenegequag.

18 ¶ Kahween kegahpuhgedenahse equa chahsuhkëed chebemahegid.

19 ¶ Ahwagwan wahpamahgwan uhwuhkaunun, ahbedakummig tahnesah.

20 ¶ Ow suhyahsahgewenaud uhnooj egoo Muhnedoon, Jehovahun atuh kahween, tahwuhweenga-nishwuhnahjëah.

21 ¶ Kahween kegahmujje-dooduhwahse ow mayuggezid, kahween kuhya kegahgooduggeähse: kegemuhyuggezim mahween emah Egypt duhzhe uhkeeng.

22 ¶ Kahween kegahgooduggeähsewah ahweyah shegah, gamah kuhya ow kahwezid uhbenooje.

23 Kishpin ningooduhnoo ezhegooduggeüdwah, pepaigemewaund dush egoo, ahbedakummig ningahnoondaun oogoo-duggetahgoozewinewah;

24 Ningahguhwaunesuhgegedauz edush, kuhya dush kegahnesenenim ahshuhwashk uhyooyaun; egewh kuhya kewedegamahgunewang tahsheegahwewug, kuhya egewh kerejahnesewaug tahkewezewug.

25 ¶ Kishpin uhweüd shooneyah ahweyah egewh nindahnishenahbamug katemahgezid wajduhnuhkeemik, kahween ow kegahoonjeondezesenun gagoo, kahween kuhya kegahe-nahse chemeenik ewh kaöondezeyun.

26 Kishpin oodahpenuhmuhwud keejduhnuhkewamahgun ooduhgawin cheühpuhzenuegad, kegahmeenah nayaub ewh chepwah jungeshemood keezis:

27 Me mahween atuh ewh agwuhnuhoodezood, me ewh

CHAPTER XXIII.

agwuhzhad : wagoonan kaühyoopun chenebaud ? tahpuhgum meähyahmuhgud dush uhpe pepahgemid, chenoonduhwug ; ninkedemahganjega mahween.

28 ¶ Kahween kegahmujje-kuhnoonahseeg egewh tabbakkoogajig kahween kuhya kegahmujje-kuhnoonahse owh wagemahkunduhwaud kedahnishenahbamun.

29 ¶ Kahween kegabbuhbakahdanduhse chepuhgedenuhmun eweh netum mahnewungin kahzhegingin dabanduhmun, kuhya eweh uhnnoj anahuhmegin : owh natumoonzhahnewid kegwissug kegahmeenzh.

30 Me goo nahsaub kaühyindooduhwudwah keduhnookepezhekeemug, kuhya kemahnishtahnishug : neenzhwahsoogoon oogahweejewaun oogeen ; uhpe shwahsookezhiguk kegahmeenzh wabowh.

31 ¶ Kegahpeenezim kuhya oonje buhmeetuhweyag : kahween kuhya kegahmeejesenahwah gagoo weyau bahsebedoojig uhwaseyug emah ketegahning ; kegahuhpuhgeduhwahwang ewh ahnemooshug.

CHAPTER XXIII.

KAHWEEN kegahkuhkenuhwishke-duhzhingase : kahween kegahwedookuhwahse owh maje-ezhewabezid chemujje-debahjemooyun.

2 ¶ Kahween kegahnoopenuhnahseeg egewh muhyahmuhwenoojig chemujje-ezhechegayun ; kahween kuhya, uhpe kekedooyun, tebahkooneding, kegahwedookuhwahseeg egewh nuhwuj buhyahtuhyenoojig, buhkaun dush cheëzhetebahkoonegang :

3 ¶ Kahween kuhya kegahkedemahganemahse owh kademahgezid uhpe tebahkoonind.

4 ¶ Kishpin nuhquashkuhwemud owh shaunganemik oduhnooke-pezhekeemun gamah kuhya oomamaungeshaëmun wuhneshenenid, ahbedakummig nayaub kegahkewaweduhmuhwah.

5 Kishpin wahbuhmemud oomamaungeshaëmun owh shaunganemik noondapungeshenenid ewh bemewuhnand, shahgwanemooyun dush cheweewookuhwud, ahbedakummig kegahweewookuhwah.

6 Kahween kegahweekoojetoosen quuhyk chetebahkoonahsewind owh kedahneshenahbam kademahgezid uhpe tebahkoonind.

EXODUS.

7 Mewetoon kuhkenuhwishke-debahjemoowin; owh kuhya maje-ezhe-wabezesig manoo-ēzhe-wabezid kahween kegahnesahse: kahmahween quhyuk ezhe-wabeze ningahenanemahse owh maje-ezhe-wabezid.

8 ¶ Kahween kuhya kegahoodahpenunseen gagoo meege-wawin; ewh mah meege-wawin ookuhgebeengwashkahgootahwah egewh nabwahkahjig, kuhya oonje nishwuhnahjekeezhawawug egewh quayuk-ezhe-wabezejig.

9 ¶ Kahween kuhya kegahgooduzgeähse owh mayuhzeid; kekekandahnahwah mah ayenanlung owh mayugzeid, kuhya kenuhwah mahween kegemuhyuggezim emah Egypt duhze uhkeeng.

10 Ningoodwahsoo-pepoon kuhya kegahsuhswawabenega keduhkeeming, kuhya kegahmahwunjetoonun enewh natah-weginin emah:

11 Neenzwahsoo-pepoonuhguk dush ween kegahpoonetoon chepezaunesing edush; egewh dush katemahgezjig emah uhyahwaud kedabnishenahbamug chewesenewaud: ewh dush ashquunduhmoowaud egewh mushkooda-ahwas:yug oogahmeejenahwah. Me goo nahsaub ka lo duhnun ewh keshoowemene-ketegaun, kuhya ewh kedoliveäminuhgahwunzhe-ketegaun.

12 Ningoodwahsoogoon kegahuhnooke, uhpe dush neenzwahsoo kezbiguk kegahaunwab: owh dush keduhnooke pezhe-keem kuhya owh kemamaunzeshaim cheäunwabewaud, kuhya dush oogwissun owh kebuhmeetahgunequam, kuhya owh mayugzeid cheäunwabid.

13 Emah dush menik kahyhenenuhgoog aungwahmeze-yook: kagoo dush wahweendunkan oodezh-nekahzoowinewah egewh bakahnezejig muhnedoog, kagoo kuhya kedooning ewh tahoönjenoondunseem.

14 ¶ Nesing ewh ningoo-pepoon kegahahnahmeä-weekoon-dim emah anahsuhmeyau.

15 Kegahkuhnuhwandaun ewh wambesejegahzoosig-buh-quazh-gune-weekoongawin: (kegahaumwah owh wambese-jegahzoosig buhwazh-gun neenzwahsoogoon, kahezhekuh-gaunzomenaun egoo, ewh goo uhpe kah-nahkoonezahdag, uhpe uhgoojing owh Abib keezis; me mahween ewh uhpe kahoonjesahguhuhmag Egypting: kahween kuhya pezheshig ahweyah oogahwabhunduhewaseen weyowh emah anahsub-meyann:)

16 Kuhya ewh keeshkushkezhewawine-weekoongawin, uhpe

CHAPTER XXIII.

kemahwunjetooyun enewh netum kahzhegingin kahuhnookah-tuhmun, kahsuhsawabenuhmumbun emah ketegauning: kuhya ewh mahwunjehewine-weekoongawin, uhpe zhegwuh wahkuhbekoosag ewh kekenoonoowin, uhpe kesahgejetooyun emah ketegauning enewh kahuhnookahduhmunin.

17 Nesing ewh ningoo-kekenoonoowin kuhkenuh kedene-nemug oogahwabhunduhewanahwaun weyowewaun emah anahsuhmeühyaud Jehovah Kesha-Muhnedoo.

18 Kahween kegahduhgoo-sahsahgewejegaseen owh wambesejegahzood buhquazhegun, uhpe sahsahgewejegayun ewh nesahsahgewejegune-misque; kahween kuhya ewh wenin emah nesahsahgewejeguning tuhuhtasnoon nuhnaunzh egoo chewahbung.

19 Enewh ahpeche goo netum kahzhegingin keduhkeeming kegahpeendeguhdoonun emah oowegewauming owh Jehovah keKesha-Muhnedoom. Kahween kegahkuhbahshemahse mesahboozoons emah oodoodooshahboomening oogeen.

20 ¶ Benuh, nindezhenaunzhuhwah Angen emah anahsuhmeyun, cheguhnuhwanemik emah kaneëzhahyun, kuhya chepeendegunik emah kahwuhwazhetuhmoonau.

21 Nahnahguhduhwahbum, kuhya nuhittow, kagoo nish-keahkan: kah mah kegahahbwayanemegoose kemujje-dooduhwud: oduhyaun mah nindezhenekahzoowin.

22 Kishpin dush ween kagate nuhittuhwud, kuhya ezhechegayun kuhkenuh akedooyaun: me suh chemegahnugwah egewh mahgabhnikig, kuhya chesheenganemugwah egewh shaunganemikig.

23 Owh mah nindAngenim tahn-gahne, emah kaneëzhahyun kegahezhewenig dush emah ubyahwaud egewh Amoritug, kuhya egewh Hittitug, kuhya egewh Perizzitug, kuhya egewh Canaanitug, egewh Hivitug, kuhya egewh Jebusitug: ningahnishwuhnahjeäug dush.

24 Kahween kegahoojecheengwuhnetuhwemahseen oomuhnedoomewaun, kahween kuhya kegahbuhmeetuhwemahseen, kahween kuhya kegahkekenuhwahbuhmahseeg azhechegawaud: kegahwuhweenga-nishwuhnahjeemaun atuh, kuhya kegahwuhweenga-pegwuhuhmuwauw enewh oomuzzenemewaun.

25 Kegahbuhmeetuhwahwah dush owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, kegahshuhwanduhmauk dush enewh kebhuhquazhegunemun, kuhya ewh kenebeem; kegahekoonuhmoon kuhya ahkoozewin emah nahwuheëe uhyahyun.

EXODUS.

26 ¶ Kahween ewh neshewin tahkekandahgwuhsenoon, kahween kuhyā ewh oonejahneseseeng, emah keduhkeeming: ningahdebishkoosedoonun anduhchingin kekezhigudoomun.

27 Kegahnegahnēnabzhuhuhmoon nesageēwawin, ningahnishwuhnahjeäng dush kuhkenuh egewh ahnīshenahbag kaēzhahyunig, ningahenahkoonega kuhyā kuhkenuh egewh shaunganemikig cheöozhemikwah.

28 Kegahnēgaunenahzhuhuhmoon kuhyā abmoog, kasahgejenahzhuhwahjig enewh Hivitun, enewh Canaanitun, kuhyā enewh Hittitun, emah anahsuhmeyun oonje.

29 Kahween emah anahsuhmeyun ningahoonjesahgejenahzhuhwahseeg ningoo-pepoonuhguk; chebuhgwuhduhkumme-gahsenoog emah uhkeeng, kuhyā chebahtuhyenoosigwah egewh mushkooda-uhwaseyug chemuhmaunzheēsenoowagwah.

30 Papungə egewh kegahsahgejenahzhuhuhmoon emah anahsuhmeyun, nuhnaunzh egoo ashkuan pahtuhyenoowun kuhyā tebanduhmun ewh uhke.

31 Ningahenahkoonega kuhyā oo-oo cheēnegooquaug, keduhkeem emah misquahgumme-kechegummeeng cheōon-jemahduhkummegeasing ewede dush ookechegummemewah egewh Philistinug chewuhyaquahyaug, kuhyā emah buhgwuhduhkummig ewede dush sebeeng kegahpuhgudenuhmoon mah egewh wahdatoojig emah uhkeeng; kegahsahgejenahzhuhwaug dush emah anahsuhmeyun.

32 Kahween gagoo kegahwahweenduhmuhwahseeg, kahween kuhyā enewh oomuhnedoomewaun.

33 Kahween tahduhnuhkesewug emah keduhkeeming, chekushkeēsenookwah dush chemujje-dooduhweyun: kishpin mahween buhmeetuhwemudwah oomuhnedoomewaun, me emah ahbedik kaōonjenuhwahnegooyun.

CHAPTER XXIV.

OO-OO dush oogeēnaun enewh Mosesun. Penaunzekuhwik owh Jehovah ogedahkewayag, keen, kuhyā Aaron, Nadab kuhyā Abihu, kuhyā neenzhwahsemeduhnuh ahkewazeyug Israelitug: wahsuh dush ween kenuhwah oonjeāhnuhmeāhyook.

2 Moses dush atuh pashoo ooga'naunzekuhwaun enewh Jehovahun; egewh dush ween kahween pa-hoo tahpeēzhahsewug; kahween kuhyā egewh ahnīshenahbag oogahweejewahsewaun enewh.

CHAPTER XXIV.

3 ¶ Moses dush kepeëzhah, keweenduhmuhwaud dush enewh ahnishenahban kuhkenuh enewh oodekedoowinene Jehovahun, kuhyia kuhkenuh enewh enahkoonegawinun: kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag kepazhigwunene kahezhenuhquatuhmoowaud oo-oo keëkedoowaud, Kuhkenuh enewh ekedoowinun Jehovah kahekedood, ningahezhechegamin.

4 Moses dush oogeözhebeähnun kuhkenuh enewh codekedoowinun owh Jehovah, ahpeche dush kakezhabahwuhgudenig keönishkah, keözhetood dush sahsahgewejegun-ahbik emah nesahke wuhjewing, kuhyia medahswe-ahshe-neenzh uhsineahswahkwuhgunun, anduhswayuhgezid egoo owh Israel ewh medahswe-ahshe-neenzhwuhyuhgezid.

5 Oogeözhenahzhuhwaun dush enewh washkenuhwawenejin emah uhyahwaud Israel oonejahnesun, kahsahsahgewejegunid chahgida- sahsahgewejegunun, kuhyia kahpuhgedenuh-muhwahnid enewh Jehovahun pezauneëwa-meegewawinun uhnooke-pezhekewun suh goo.

6 Moses dush ahbetuh ewh misque oogeödahpenaun, oonahguning dush oogeühtoon; ahbetuh dush kuhyia ewh misque oogeühyoon kesuhswabeguhundung ewh sahsahgewejegun-ahbik.

7 Oogeödahpenaun dush ewh wahweenduhmahgawine-muhzenuhegun, keühginduhmuhwaud dush enewh ahnishenahban: oo-oo dush keëkedoowun, Kuhkenuh kahkedood owh Jehovah ningahezhechegamin, kuhyia ningahnuhittuhwahnaun.

8 Moses dush oogeödahpenaun ewh misque, kesuhswabeguhunduhwaud dush enewh ahnishenahban, oo-oo dush keëkedood, Benuh ewh misque dabandahgwuk emah wahweenduhmahgawining, ewh kahoozhetuhmoonenag owh Jehovah, kuhkenuh oonoo ekedoowinun oonje.

9 ¶ Me dush keoogedahkewad Moses, kuhyia Aaron, Nadab, kuhyia Abihu, kuhyia neenzhwahsemeduhnun egewh akewazeyewe Israelitug.

10 Oogewahbuhmahwaun dush Israel oo-Kesha-Muhnedoosun: ahnaum oositauning dush kenahgwud ewh nindego azhenekahdag sapphire uhsin ühwind, kuhyia nindego ewh kezhigh uhpe ahpeche mazhuhkwukkin.

11 Egewh dush nahgahnandahgoozejig emah uhyahwaud Israel oonejahnesun kahween oogepuhketaöogoosewaun enewh: oogewahbuhmahwaun dush kuhyia enewh Kesha-Muhnedoon, kewesenewaund dush kuhyia kemenequawaund.

12 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun,

EXODUS!

Penaunzekuhweshin emah oojewing wuhgedahkewayun, uhyaun dush emah : kegahmeenin dush tasahbikoon, kuhya enahkoonegawin, kuhya kuhgequawinun enewh kahoozhebe-ühmaunin ; chekekenooühmuhwudwah dush.

13 Moses dush kepuhzegwe, kuhya enewh oomezhenuhwamun Joshuaun : Moses dush Kesha-Muhnedoo oowuhjewing keëzheögedahkewa.

14 Oo-oo dush oogeënaun enewh uhkewazeyun, Peëshe-naum oomah, nuhnaunzh egoo menuhwah peöodesegooyag : benuh dush, Aaron kuhya Hur keweejewegoowaug : kishpin ahweyah nunduhwandung tebahkoonegawin, mahnoo oogah-zhahnnun enewh.

15 Moses dush emah wuhjewing keëzheogedahkewa, ahnuhquud dush keühgwuhnesin emah wuhjewing.

16 Oopeshegandahgoozewin dush owh Jehovah keduhnezemuhgudene emah Sinai wuhjewing, kuhya keningwahnuhquud emah ningoodwahsoogoon : uhpe dush naunzhwahsookezhiguk emah nahwahnuhquudoong oogeöonjenundoomaun enewh Mosesun.

17 Oopeshegandahgoozewin dush owh Jehovah nindegoo ewh chuhyahgahkezoowamuhguk ishkooda, keëzhenahgwudene emah oogij-wuhjewing, emah anahsnhmisikeenzhewganid enewh Israel oonejahnesun.

18 Moses dush nahwahnuhquudoong keëzhah, kuhya emah wuhjewing keogedahkewa : Moses dush keduhneze emah wuhjewing nemeduhnuh dussoogoon kuhya nemeduhnuh dussoo tebik.

CHAPTER XXV.

JEHOVAH dush oogeguhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud.

2 Guhnoonzh suh Israel oonejahnesun, chepeduhwewauid puhgedenegawin : kegahoodahpenuhmuwauug nepuhgedenegawin anduhchewauid egewh wawane mahgewajig oodaë-waung.

3 Me suh dush oo-oo puhgedenegawin kaöodahpenuhmuwagwah ; oozahwe-shooneyah, kuhya shooneyah, kuhya oozahwabhik.

4 Kuhya wazhahwushquaug, kuhya mahnaundag, kuhya masquaug, kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, kuhya mesahboozoog oopewuhyewah.

CHAPTER XXV.

5 Kuhya nahba-mahnishtahnishewuhyahng masquuhde-
soonjig, kuhya missuhkuhquejeeshewuhyahng, kuhya Shit-
tim metig.

6 Pemeda kaöonjewahsuhkoonuhwang, menoomahgooche-
gunun kaöonjeöozhetoong ewh noomenega-pemeda, kuhya
ewh manoomahgwuk menoomahgwahkesegun.

7 Onyx uhsineensug kaühsinjig emah ephoding, kuhya
emah asememing.

8 Mahnoo kuhya ningahoozhetuhmahgoog ahnuhmeä-we-
gummig: cheduhnuhkeyaun dush emah uhyahwaud.

9 Kuhkenuh goo azhewahbunduhenau, azhenahgwuk ewh
buhbuhgewuhyauene-ahnuhmeä-wegummig kaöokekenuhwah-
bunjeguneyun, kuhya azhenahgwukkin kuhkenuh enewh
abhuhjechegunun emah dabandahgwuhkin, me goo ewh
kaëzhetooyun.

10 ¶ Oogahoozhetoonahwah kuhya muhkuk shittim metig
kaühwahwahjin: neezhoonik uhshe ahbetuh tahubquahmu-
gud, kuhya ningoodoonik uhshe ahbetuh tuhenegooquuh-
dayahmuhgud, kuhya ningoodoonik uhshe ahbetuh tuhuhpet-
ahmuhgud.

11 Kegahoozahweshooneyahkahdaun dush wanjeduh oozah-
weshooneyah cheühwud, peenjuheëe kuhya oogijuheëe ke-
gahuhsah, kegahoozhetoon dush oozahweshooneyah suhsagah-
chegun oogejuheëe kaühtag kewetahuhyeëe.

12 Kegahoozhetoonun kuhya newin oozahweshooneyah-
wahweyayahbekudoon ewh oonje, keaghuhtonun dush emah
nuhnayaug; neenzh dush wahweyayahbekudoon tuhutawun
emah pazhig oopemaühyeëe, kuhya neenzh wahweyayahbe-
kudoon emah menuhwah pazhig oopemaühyeëe.

13 Kegahoozhetoonun dush shittim metigoonsun, kegahoo-
zahweshooneyahkahdahnun edush.

14 Kegahpeenjesedoonun dush enewh metigoonsun emah
wahweyayahbekudoong ayeduhwuhyeëe ewh muhkuk, ewh
muhkuk cheöonjebemewedoong.

15 Enewh metigoonsun tuhutawun emah wahweyayahbe-
kudoong dabandahgwuhkin emah muhkukoong: kahween
emah enewh tahoonjeödahpenegahdasenoon.

16 Kegahuhton dush emah peenj-muhkukoong, ewh de-
bahjemoowin kamenenaun.

17 Kegahoozhetoon kuhya shahwanjega-uhgweduhbewin,
wanjeduh oozahwe-shooneyahwuhyeëe: neenzhoonik uhshe

EXODUS.

ahbetuh tubuhquahmuhgud, kuhya ningoodoonik uhshe ahbetuh tuhenegooquuhdayahmuhgud.

18 Kegahoozheäg kuhya neezh oozahwe-shooneyah cherubug, kegahoonuhduhwaug, emah neezhing wuhyaquahuhyang ewh shahwanjega-uhgweduhbewin.

19 Oozhe dush pazhig cherub emah wuhyaquahuhyang, kuhya owh menuhwuh pazhig cherub emah nuhpauj enuhka: ewh shahwanjega-uhgweduhbewin kegahoonjeöozheäg egewh cherubug emah neezhing wuhyaquahuhyahmuhguk.

20 Egewh dush cherubug ishpeeming enuhguhka tahezhe-duzhwageningwewug, uhgwuhnubuhmoowaud ewh shahwanjegauhgweduhbewin ooningwegunewaun, tahguhnuhwahbundewug dush kuhya; emah shahwanjega-uhgweduhbewining enuhguhkuayah tuhenahbewug egewh cherubug.

21 Kegahuhtoon dush ewh shahwanjega-uhgweduhbewin oogjuhyeë muhkukoong: peenj-muhkukoong dush kegahuhtoon ewh debahjemoowin kamenenaun.

22 Emah dush kegahnuhquashkoon, kegahguhkuhnoonin edush emah oogij-shahwanjega uhgweduhbewing, emah nesuhwuhyeë uhyahwaud egewh neenzh cherubug, oogij-debahjemoowine-muhkuhkoong ayahjig, duzhzhinduhmaan kuhkenuh enewh kapuhgedenuhmoonaun wahezhekuhgaunzoomuhgwah Israel oonejahnesun.

23 ¶ Kegahoozhetoon dush kuhya uhdoopoowin shittimetig kauhwud neenzhoonik tahuhquahmuhgud, kuhya ningoodoodik tahegookquuhdayahmuhgud, kuhya ningoodoonik uhshe ahbetuh tahuhpetahmuhgud.

24 Kegahoozahwe-shooneyahkhaun edush wanjeduh oozahwe shooneyah cheühwud, kegahoozhetoon kuhya oozahweshooneyahwuhyeë ashuhshuhwayahbekuk kaëzhesing emah kewetahuhyeë.

25 Kegahoozhetoon dush ewh kewetahuhyeë kaëzhesing emah anegookoodaninjeeng anegooquuhdayaug: kegahoozhetoon kuhya oozahwe-shooneyah-sahsagahchegun kewetahuhyeë emah kaëzhesing.

26 Kegahoozhetoonun dush newin oozahweshooneyah wahweyayahbekudoon, kegahuhtoonun dush enewh wahweyayahbekudoon emah newing nayaug, emah newing ookahdewung.

27 Anahsubmeühyahmuhguk ewh kahwetahsing tubuhtawun enewh wahweyayahbekudoon emah kauhchegahdagin enewh metigoonsun kaöonjebemewedoong ewh uhdoopoowin.

28 Shittim metig dush kegahuhwah cheöozhetooyun enewh

CHAPTER XXV.

metigoonsun, kuhya kegahoozahweshooneyahkahdahnun, enewh dush cheöonjebemewedoong ewh uhdoopoowin.

29 Kegahoozhetonun kuhya oonahgunun emah kadebandahgwukkin, kuhya oonahgaunsun, kuhya uhgwuhnuegunun, ewh dush kaöonjeühgwuhnuegahdag: wanjeduh oozahwe-shooneyah kegahuhwah cheöozhetooyun.

30 Kegahuhsah dush emah uhdoopoowining wahbunduhe-wawine-buhquazhegun emah anahsuhmeyaun kahgenig.

31 ¶ Kegahoozheton kuhya wahsuhkoonanjegun-ahbik wanjeduh oozahwe-shooneyah cheühwud: tahoönuhduhegahda ewh wahsuhkoonanjegunahbik: ewh nahwuhyeëe baduhkesing, kuhya enewh buhkaühyeëe ayenahquuhmoogin, enewh oonahgaunsun, enewh bakoochemenuhgukkin, kuhya enewh wahwahsuhkoonang azhenahgwukkin, nahsaub talezhehegahdawun.

32 Ningoodwahching dush tahpuhkategwuhnuegud enandahgwud emah uhyoopemaühyeëewung neswe wuhdikwunun dabanduhgwukkin emah wahsuhkoonanjegun-ahbikoong emah pazhig oopemaühyeëewung, kuhya neswe wuhdikwuhnun debandahgwukkin emah menuhwah pazhig oopemaühyeëewung:

33 Neswe oonahgaunsun keche buhgauning azhenahgoochegahdagin, pazhig pakoomenuhguk kuhya pazhig wahwahsuhkoonah emah pazhig wuhdikwuhning; kuhya neswe oonahgaunsun keche buhgauning azhenahgoochegahdagin emah menuhwah pazhig wuhdikwuhning, kuhya dush egoo pazhig pakoominuhguk kuhya pazhig wahwahsuhkoonah me goo nahsaub emah wuhdikwuhning enewh nangoodwahchingin, wahsuhkoonanjegunahbikoong wanjesahgesingin.

34 Emah kuhya wahsuhkoonanjegunahbikoong tuhuyahwun newin oonahgaunsun keche buhgauning kaëzhenahgoochegahdagin, kuhya enewh bakoomenuhguhkin emah.

35 Tuhtamuhgud kuhya pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe neezh wuhdikwuhnun enewh goo nahsaub doowun, kuhya pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe neezh wuhdikwuhnun goo nasaub doowun, kuhya pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe neezh wuhdikwuhnun enewh goo nahsaub doowun, nahsaub goo enewh ningoodwahswe wuhdikwahnun emah wahsuhkoonanjegunahbikoong wandahquuhmoogin.

36 Enewh bakoomenuhghagin kuhya enewh wuhdikwuhnun nahsaub tahoönjeöozhehegahdawun: kuhkenuh ewh tuhoönuhduhegahda, wanjeduh oozahweshooneyah cheühwind.

EXODUS.

37 Kegahoozhetooun dush enewh neenzwahswe wahsuhkoonanjegunnon dabandahgwukkin emah: oogahsuhkuhahnahwaun dush enewh wahsuhkoonanjegunnon, chewahsuhkoonag dush emah anahsuhmesing.

38 Enewh kuhya duhquunjegunnon emah dabandahgwukkin, kuhya enewh keeshkunzhakoojegune-oonahgaunsun emah dabandahgwukkin, tahwanjeduh-shooneyahwuhyeëewuhnoon.

39 Pazhig talent menik wanjeduh oozahweshooneyah oogahuhwaun cheëozhetood ewh, kuhya kuhkenuh oonoo ahbuhjehgunnon.

40 Aungwahmezin suh dush cheëzhetooyun azhenahgwuk ewh kekenuhwahbunjegun kahwahbunduhegooyun emah wuhjewing.

CHAPTER XXVI.

KEGAHOOZHETOON suh dush kuhya ewh puhpuhge-wuhyahne-ahnuhmeä-wegummig cheühyooyun medahswe uhgoobejegunnon me oonoo kaähbuljetooyun enewh oozhetooyun wanesheshing buhbuhgewuhyahnegin, kuhya ewh wazhahwushquaag, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaag: chenahgoozewaud emah egewh cherubug manwahbuhmenahgoozejig kegahbemedahbegeneguhnaka.

2 Ewh pazhig uhgoobejegun neeshtuhnuh uhshe shwahswe dussoonik tuhnhquaagud, kuhya ewh pazhig uhgoobejegun newoonik tuhenegooquuhdayegud: anduhchingin kuhya enewh uhgoobejegunnon tuh pazhigwun kaëzhedebuhuhming.

3 Enewh nahnun uhgoobejegunnon tahahnekagwahdawun; enewh kuhya ahnind nahnun uhgoobejegunnon tahahnekagwahdawun.

4 Kegahoozhetooun dush oozahwushkoo-tuhkoobejegunnon emah tetebegwahdag ewh pazhig uhgoobejegun emah weähnekatoong enandahgwuk; me dush kuhya oo-oo kaëzhechegayun emah uhgwuhjuhyeëë tetebegwahdag ewh menuhwah pazhig uhgoobejegun, emah ewh menuhwah pazhig wetetebegwahdag.

5 Nahnemeduhnuh tuhkoobejegunnon kegahoozhetooun emah pazhig uhgoobejeguning, kuhya nahnemeduhnuh tuhkoobejegunnon kegahoozhetooun emah tetebegwahdag ewh uhgoobejegun atag emah weähnekatoong ewh menuhwah pazhig; chenuhquashkoodahdemuhgukkin dush enandahgwud enewh tuhkoobejegunnon.

CHAPTER XXVI.

6 Kegahoozhetoounun kuhya nahnemeduhnun oozahwe-shooneyah suhgahquhegunun, kegahminjemuhpedoonun dush enewh uhgoobejgunun enewh suhgahquhegunun oonje : me dush cheähwung pazhig puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig.

7 ¶ Kegahoozhetoounun kuhya mesahboozoo-pewuhye-uhgoobejgunun cheöonjeühgwuhnuhegahdag dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig : medahswe uhshe pazhig uhgoobejgunun kegahoozhetoounun.

8 Pazhig uhgoobejgun nesmeduhnun-dussoonik tahene-gooquagud, kuhya pazhig uhgoobejgunun newoonik tahenegookwuhdayegud : enewh dush medahswe uhshe pazhig uhgoobejgunun tuh pazhigwun kuhkenuh kaëzhete buhegahdagin.

9 Kegahahnekagwahdaunun dush nahnun uhgoobejgunun chepazhewung, kuhya ningoodwahswe uhgoobejgunun chepazhigwung, kuhya ewh nangoodwahching uhgoobejgunun kegahbishkegenaan emah wanjepeendegamoog ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-weguhmig.

10 Kegahoozhetoounun dush nahnemeduhnun tuhkoobejgunun emah tetebegwahdag ewh pazhig uhgoobejgun uhgwuhyeë agoodag emah weminjemuhpedoong, kuhya nahnemeduhnun tuhkoobejgunun emah tetebegwahdag ewh uhgoobejgun manjemoosing emah ewh menuhwah pazhig.

11 Kegahoozhetoounun dush nahnemeduhnun oozahwabhik-oozuhgahquhegunun, kegahpeenjesedoonun dush enewh suhgahquhegunun emah tuhkoobejguning, kegahahnekapedoon dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig, cheöonjepazhigwung.

12 Ewh dush ashkoosag enewh uhgoobejgunun dabandahgwukkin emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegumme-goong, ewh ahbetuhuhgoobejgun ashkoosag tahuhgooda emah oopequhnahwung enuhguhka ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig.

13 Ningoodoonik dush oomah enuhguhka, kuhya ningoodoonik ewede enuhguhka emah uhyaug ewh ashkoosag emah azhesingin enewh uhgoobejgunun dabandahgwukkin emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegumme-goong, tahuhgoodamuhgud emah oopemaühyeëwung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig oomah enuhguhka kuhya ewede enuhguhka, cheügwuhnuhegahdag.

14 Kegahoozhetooun kuhya ewh kaöonjeühgwuhnuhegahdag

EXODUS.

ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig, cheühwudwah nahbamahnishtahnishewuhyahnug masquuhdissoonjig, kuhyia ewh kaöonjeühgwuhnuhegahdag ishpeming, cheühwudwah mesuhkukhoojeshewuhyahnug.

15 ¶ Kegahoozhëaug kuhyia nuhbuhgesuhgoog kadebandh-goozejewaud emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegumme-goong, shittim metig kaühwud kabuhduhkeninjig.

16 Medahsoonik tahuhquahkooze pazhig nuhbuhgesug, kuhyia ningoodoonik uhshe ahbetuh tahenegoquuhdaze pazhig nuhbuhgesug.

17 Tuhneenzhenoon enewh ooninjeemaung kaëzhenah-gwukkin emah pazhig nuhbuhgesuhgoong wawane kaühche-gahdagin: me suh nahsaub oo-oo kaühyindooduhwudwah kuhkenuh egewh nuhbuhgesuhgoog dabandahoozejig emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegumme-goong.

18 Kegahoozheäug dush egewh nuhbuhgesuhgoog kadeban-dahgoozejig emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegumme-goong, neshtuhnuh nuhbuhgesuhgoog emah shahwuhnoong enuhkukayah.

19 Kegahoozhetonun kuhyia nemeduhnuh shooneyah uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe uhbewaud egewh neesh-tuhnuh nuhbuhgesuhgoog; neenzh uhshoojesejeginun uhnaum-uhyeëe pazhig nuhbuhgesug oonje enewh neenzh ooninjee-maung azhenahgwukkin, kuhyia neenzh uhshoojesejeginun uh-naumuhyeëe menuhwah owh pazhig nuhbuhgesug oonje enewh neenzh ocninjeemaung azhenahgwukkin.

20 Emah kuhyia kewadenoong, enuhguhkahyah ewh puhpuh-gewuhyahne-ahnahmeä-wegummig tuhuhyahwug neeshtuhnuh nuhbuhgesuhgoog:

21 Enewh kuhyia nemeduhnuh shooneyah uhshoojesejeginun; neenzh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe emah buhduh-kezood pazhig nuhbuhgesug, kuhyia neenzh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe emah buhduhkezood owh menuhwah pazhig nuhbuhgesug.

22 Emah kuhyia oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuh-yaune-ahnahmeä-wegummig apungeshemoog enuhkukayah kegahoozheäug ningoodwahswe nuhbuhgesuhgoog.

23 Neenzh kuhyia nuhbuhgesuhgoog kegahoozheäug che-buhduhkezoowaud emah nuhnayaug ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig emah neenzhing ezheöopemaühyeëe-wung.

24 Tahminjemuhpenegahzoowug dush duhbushsheesh,

CHAPTER XXVI.

kuhya tahminjemuhpenegahzoowug ishpeming emah pazhig wahweyayahbekudoong : me suh oo-oo kaühyindooduhwudwah nuhyanzh ; tahdebandahgoozewug emah neenzhing ezhewequasuhgaug.

25 Tahshwahchewug dush egewh nuhbuhgesuhgoog, kuhya enewh shooneyah uhshoojesejegunun, medahswe-ahshe-ningoodwahswe uhshoojesejegunun ; neenzh uhshoojesejegunun uhnaumuhyeëe pazhig nuhbuhgesug, kuhya neenzh uhshoojesejegunun uhnaumuhyeëe menuhwah pazhig nuhbuhgesug.

26 ¶ Kegahoozhetoounun kuhya bemedahquuhegunun shiitim metig doowun ; nahnun oonje egewh nuhbuhgesuhgoog emah pazhig oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig.

27 Nahnun kuhya bemedahquuhegunun oonje egewh nuhbuhgesuhgoog ayahjig emah menuhwah pazhig oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, kuhya nahnun bemedahquuhegunun oonje egewh nuhbuhgesuhgoog emah ishquaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, oonje enewh emah neenzhing wequasuhgaug-apungeshemoog enuhgukayah.

28 Ewh dush nahwuhyeëe bamedahkoosing emah nahwuhyeëe uhyahwaud egewh nuhbuhgesuhgoog tahtabahquauk-quuhmoo emah ishquaühyeëewung nuhnaunzh egoo ewede nuhpauj enuhgukayah.

29 Kegahoozahweshooneyahkahnaug suh kuhya egewh nuhbuhgesuhgoog, kegahuhnooke kuhya cheöozahweshooneyahwungin enewh wahweyayahbekudoon emah kapeenjese-doong enewh bemedahquuhegunun : kegahoozahweshooneyahkahdahnun kuhya enewh bemedahquuhegunun.

30 Kegahpuhduhkesedoon suh dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig nahsaub egoo azhenahgwuk ewh kahwahbunduhegooyun emah wuhjewing.

31 ¶ Kegahoozhetoounun kuhya kebhuhgoojegun, oonoo cheühyooyun uhpe oozhetooyun, wazahwushquaug, kuhya mahnaundag, kuhya masquaug, kuhya wanezheshing buhbuhgewuhyahnegin kamuhmaundahwenahgwuk : cherubug dush emah chenahgoozewaud :

32 Kegahuhgoodoon dush emah enewh newin ahswahquuhegunun shittim-metigwuhyeëen, wazahweshooneyahkahdagin : enewh oosuhgahquuhegunemewaun tuhoozahweshooneyahwuhnoon, oogijuhyeëe emah enewh newin shooneyah-uhshoojesejegunun.

EXODUS.

33 ¶ Kegahuhgoodoon kuhya ewh kebuhgoojegun uhnaam-
uhyeëe enewh subgahquuhgunun, chepeendeguhdooyun dush
emah peendig ewh kebuhgoojegun, ewh debahjemoowine-
mukuk : ewh dush kebuhgoojegun tahnannahwenumahga-
muhgud keen oonje, nesuhwuhyeëe cheühgoodag emah ewh
kachetwahwandahgwuk kuhya ewh muhyahmuwhe-keche-
twahwandahgwuk.

34 Kegahhuhtoon dush ewh shahwanjega-uhgwedubbewin
oogijuhyeëe emah debahjemoowine-mukkukoong emahmu-
yahmuwhe-kechetwahwandahgwuk.

35 Kegapuhgedenaun kuhya ewh uhdoopoowin uhgwah-
jühyeëe emah kebuhgoojeguning, kuhya ewh wahsuhkoonan-
jegun-abbik debishkoo ewh uhdoopoowin emah enuhkukha
ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig shahwuhnoong
enuhkukayah : kegahuhtoon dush ewh uhdoopoowin kewa-
denoong enuhkukayah.

36 Kegahoozheton dush ewh kaühgoodag emah ishquaun-
damewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig,
me oonoo kaühyooyun uhpe oozhetooyun, ewh wazhahwush-
quaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug,
kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, shahboonegun
kegahuhyoon ewh oozhetooyun.

37 Ewh dush kaühgoodag kegahoonjeöozhetonun nahnun
ahswahquuhgunun shittim-metigwuhyeëen, kuhya kegahoo-
zahweshooneyahkahdaunun enewh, kuhya subgahquuh-
gunun debandahgwukkin emah tahoozahweshooneyahwewuh-
noon : kegahoozhetonun kuhya nahnun oozahwahbikoo-
uhshoojesejeginun enewh oonje.

CHAPTER XXVII.

KEGAHOOZHETON kuhya sahsahgewejegin-abbik
shittim metig cheühwud, nahnoonik kaühquahmuhguk,
kuhya nahnoonik kaënegookoodayahmuhguk ; ewh sahsahge-
wejeginahbik tuhooshuhshuhwayah : nesoonik kuhya tuhu-
petah.

2 Kegahoozhetonun dush enewh kaöonjeöodashkunemu-
guk ewh, emah newing nayaug : enewh oodashkunun nahsaub
tahoonjeöozhechegahzoowun : kegahoozahwahbikookahdaun
edush.

3 Kegahoozhetonun kuhya enewh oodoonahgunun cheüh-
toong emah oopingweem, kuhya enewh oomungahnebahjegin-

CHAPTER XXVII.

un, kuhya enewh oodoonahgunun kuhya enewh oodahjebegunun, kuhya enewh oodishkooda-oonahgunun: kuhkenuh enewh ahbuhjehangunun dabandahgwukkin emah oozahwahbik kegahuhyoon oozhetooyun.

4 Kegahoozhetoon dush ewh oonje oozahwahbikoo-ahbuhjehangun uhsuhbeeng azhenahgwuk; oogijuhyeëe dush emah ahbuhjeheguning kegahoozhetoonun newin oozahwahbikoo-wahweyayahbekudoon emah newing nayaug ewh.

5 Kegahuhton dush uhnaumuhyeëe emah oogijuhyeëewung ahbuhjegunahbik ewh sahsahgewejegunahbik dubbuhzheesh, ewh dush ahbuhjehangun cheühgoodag emah goonahwuhyeëe ewh sahsahgewejegun ahbik.

6 Kegahoozhetoonun kuhya metigoonsun ewh sahsahgewejegunahbik oonje, shittim-metigoonsun, kegahoozahwahbikookahdahnun edush.

7 Enewh dush metigoonsun tubpeenjesejegahdawun emah wahweyayahbekudoong, enewh dush metigoonsun tahahtawun emah neenzhing ezheoopemaühyeëwung ewh sahsahgewejegunahbik, cheöonjebemewedoong.

8 Kegahweembahtoon nuhbuhgesuhgoog cheühwudwah: kahezhewahbunduhegooyun egoo emah wuhjewing, me ewh kaëzhetoowaud.

9 ¶ Kegahoozhetoon kuhya ewh wuhyahkahkenegahdag emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummeegoong: emah shahwuhnoong enuhgukayah tuhuhgoodawun uhgoobejegunun kadebandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag, wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin cheühyoong enewh oozhetoong ningoodwauk dussoonik aquagukkin emah pazhig ezheoopemaühyeëewung:

10 Enewh dush neeshtuhnun ahswahquuhangunun dabandahgwukkin emah kuhya enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah tahoozahwahbikoowunoon; enewh suhahquuhangunun dabandahgwukkin emah ahwahquuhanguning kuhya enewh uhsuhbahbeen dabandahgwuhkin emah tahoo-shooneyahwewunoon.

11 Emah dash kuhya kewa'denoong enuhkuhkayah akoning tuhuhgoodawun uhgoobejegunun ningoodwauk dussoonik aquagukkin, kuhya enewh neeshtuhnun ahswahquuhangunun dabandahgwukkin emah kuhya enewh neeshtuhnun oozahwahbikoo-uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah ahswahquuheguning kuhya enewh shooneyahwuhsuhbahbeen dabandahgwukkin emah.

EXODUS.

12 ¶ Ewh dush ween anegoouhdasing ewh wuhyakhakenegahdag emah apungeshemoog enuhkuhkayah tahuhgoodawun uhgoobejeginun nahnemeduhnun dussoonik aquagukkin: enewh ahswahquhegunun dabandahgwukkin emah medahswe, kuhya enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah medahswe.

13 Emah dush wabhunoong enuhkuhkayah, ewh wuhyakhakenegahdag nahnemeduhnun dussoonik tuhenegoouhdayahmuhgud.

14 Enewh nhgoobejeginun emah ingooding ezhepuhkaüh-yeëewung ewh ishquaundam medahswe uhshe nahnoonik tuhuhquaguhdoon: enewh ahswahquhegunun dabandahgwukkin emah neswe, kuhya enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah neswe.

15 Ewede kuhya ahzhuhwuhyeëe tahuhgoodawun uhgoobejeginun medahswe uhshe nahnoonik aquagukkin: enewh ahswahquhegunun dabandahgwukkin emah neswe, kuhya enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah neswe.

16 ¶ Emah kuhya ishquaundamewung ewh wuhyakhakenegahdag tuhuhgooda uhgoobejeginun neeshtuhnun dussoonik aquaguk, me oonoo kaühyoong ewh oozhetoong ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, shahboonegun kegahuhyoon enewh ezhetooyun: enewh dush ahswahquhegunun dabandahgwukkin emah tahnewinooon, kuhya uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah tahnewinooon.

17 Kuhkenuh enewh ahswahquhegunun kahwetahkedagin emah ewh wuhyakhakenegahdag tahduhkoobejegahdawun ewh shooneyahwuhshaub oonje; enewh ahjebejeginun dabandahgwukkin emah tahooshooneyahwewunooon, kuhya enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah tahoosahwabhikoowunooon.

18 ¶ Ewh wuhyakhakenegahdag ningoodwauk dussoonik tahuhkoosin, kuhya nahnemeduhnun mezewa tuhenegoouhdasin, kuhya nahnoonik tahuhpetah, wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin tahuhyoom enewh oozhetoong, kuhya enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah tahoosahwabhikoowunooon.

19 Kuhkenuh enewh uhyabhuhjetoongin emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummeegoong, uhnooj egoo azheühnookahzoong emah, kuhya kuhkenuh enewh subgahquhooonun dabandahgwukkin emah, kuhya kuhkenuh enewh subgah-

CHAPTER XXVIII.

quhoonun emah ewh wuhyahkahkenegahdag, tahoozahwah-bikoowunoon.

20 ¶ Kegahkuhgaunzooaug kuhya Israel onejahnesun, chebeduhwikwah ahpeche wanesheshing metigoo-bemeda paketaëgahdag cheöonjewahsnhkoonuhwang, cheöonjewah-koonag dush kabgenig ewh wahsuhkoonanjegun-ahbik.

21 Emah oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoo-waung egewh muhyahwunjeëdejug uhgwuhjuhyeë emah kebuhgoojeguning, ewh atag anahsuhmesing ewh debahjemoowin, Aaron kuhya enewh oogwissun oogahaungwahmenahnahwah uhpe wanahgooshegin nuhnaunzh egoo kakezhahwuhgukkin emah anahsuhmenid Jehovahun: kahgenig oo-oo enahkoonegawin oogahguhnuhwandahnahwah menik kaneähnekabemahdezewaud, Israel oonejahnesun oonje.

CHAPTER XXVIII.

ODAHPENUHMAHZOON dush Aaron kesubya, kuhya goo enewh oogwissun, emah magwaühyeë uhyahward Israel onejahnesun, cheühnooketuhwid emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene owh goo Aaron, Nada bkuhya Abihu, Eleazar kuhya Ithamar, Aaron oogwissun.

2 Kegahoozhethumuhwah dush owh Aaron kesuhya kachetwahwandahgwukkin ahgwewinun kapeshegandahgwukkin kuhya kaquuhnahjewungin.

3 Kegahguhnoonaug dush kuhkenuh nabwahkahjig, egewh kahenahkoonugwah chemooshkenashkahgoowaud enewh neb-wahkahwine-oojechaugoomaun, cheöozhethumuhwahward Aaronun oodahgwewinene cheöonjekechetwahweëmind, cheühnooketuhwid dush emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

4 Me suh dush oonoo ahgwewinun kaöozhetoowaud; asim-egg, kuhya ephod, kuhya peenzekuhwahgun, kuhya suhzagah peenzekuhwahgun, wewuhquaun, kuhya kejepeazon: oogah-oozhethumuhwahwaun dush kachetwahwandahgwukkin ahgwewinun enewh Aaronun kesuhyayun, kuhya enewh oogwissun, cheühnooketuhwid dush emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

5 Oogahoodahpenahwaun dush oozahwe-shooneyaun, kuhyae wh wazhah wushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin.

6 ¶ Oozhetoowaud dush ewh ephod oogahabhujehäwaun

EXODUS.

oozahwe shooneyaun, ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, ewh masquaug, kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, cheöönjemuhmaundahwenahgwuk.

7 Enewh neenzh oodenemaunguhne-muhnedoowagenoon-sun dabandahgwukkin emah tahsuhgahquuhegahdawun emah neenzing ezhetetebegwahdag ewh ; me suh ewh kaëzhemah-muhwesing.

8 Kuhya ewh suhzagah kejepezoon ephoding dabandah-gwuk, uhgwuhjühyeëe emah atag, me goo enewh nahsaub-kaöönjeöözhechegahdag, anandahgwuk egoo ewh uhnookewin emah ; oozahwe-shooneyah suh goo, ewh wazhahwuhshquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin.

9 Kegahoodahpenaug dush neenzh onyx uhsineensug, keahmunzenekoonaug dush chenahgwukkin dush emah enewh oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnesun :

10 Ningoodwahswe enewh oodezhenekahzoowinewaun emah pazhig uhsineensing, kuhya enewh ahnind ningoodwah-swe oodezhenekahzoowinewaun egewh ahnind emah menub-wah pazhig uhsineensing, kahezhenegewaud egoo :

11 Azheühnookeed owh netahmunzenekoojegad uhsineen-sing, nindegoo ewh uhkookewuhsechegun-abbik manzenekoo-jegahdag, me ewh kaëzhemunzenekoonudwah egewh neenzh uhsineensug chenahgwukkin dush emah enewh oodezhenekah-zoowinewaun Israel oonejahnesun : kegahuhnooke cheübsind-wah oozahweshooneyah-peenduhnoonekahjeguning.

12 Kegahuhsaug dush egewh neenzh uhsineensug emah oodenemaungunewung ewh ephod, egewh uhsineensug cheöön-jemequanemindwah Israel oonejahnesun : Aaron dush oogah-bemewedoonun enewh oodezhenekahzoowinewaun anahsuh-menid Jehovahun emah neezh oodenemaunguning cheöönje-mequanemindwah.

13 ¶ Kegahoozhetoounun dush oozahwe-shooneyah-peenduh-noonekahjegunun ;

14 Kuhya neenzh wanjeduh oozahwe shooneyah-tuhkoobe-jegunun emah wuhyaquahuhyahgin ; bemenuhquauning ke-gahezhenahgwuhtoonun, kuhya kegahminjemoosedoonun enewh bahmuhtaëgahdagin tuhkoobejegunun emah peenduh-noonekahjeguning.

15 ¶ Kegahmuhmaundahwenahgwuhtoon kuhya ewh te-bahkoonegawine-asimeeg : azhechegahdag ewh ephod me ewh kaëzhetooyun ; uhpe oozhetooyun kegahabhajeäh oozahwe-

CHAPTER XXVIII.

shooneyah, ewh wazhabwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya wanesheshing puhpubgewuhyah-negin.

16 Tahooshuhshuhwayah kebiskenegahdag ; pazhigwah-kooahgun tuhuhquahmuhgud, kuhya pazhigwahkooahgun tah-enegooquuhdayahmuhgud.

17 Kegahpeenuhwaug dush emah uhsineensug, newing egoo cheezhenebedashenoowaud egewh uhsineensug : emah netum nebedashenoowaud tahuhbe owh sardius, owh topaz, kuhya owh carbuncle : me oogoo netum kanebedashingig.

18 Emah dush neenzhing ezhenenebedashenoowaud tahuhbe-owh emerald, owh sapphire, kuhya owh diamond :

19 Emah dush nesing ezhenenebedashenoowaud owh ligure, owh agate, kuhya owh amethyst.

20 Emah dush newing ezhenenebedashenoowaud owh beryl, kuhya owh onyx, kuhya owh jasper : tahpeenuhwahwug emah oozahwe-shooneyahwung emah suh goo peenduhnoone-kahjeguning.

21 Emah dush uhsineensing tahnahgwudoon enewh oodezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnesun, tahmedahswe-uhshe neenzhenoon, nahsaub egoo azhesenenig oodezhenekah-zoowinewaun, dahbishkoo goo ewh uhkooke wuhsejegun-ahbik manzenekoojegahdag ; emah tahnahgwudoon oodezhenekah-zoowinewaun anduhchewaude egewh, azhemedahswe-uhshe-neenzhwuhyuhgezewaude egoo egewh ahnishenahbag.

22 ¶ Kegahoozhatoonun dush emah asimeeing tuhkoobejegunun emah wuhyaquahuhyaug enewh wanjeduh shooneyah tuhkoobejegunun bamuhtaegahdagin.

23 Kegahoozhatoonun dush emuh asimeging neenzh oozahweshooneyah-wahweyayahbekudoon, kegahutoonun dush enewh neezh wahweyayahbekudoon emah neenzhing ezhe-wuhyaquahuhyaug asimeeg.

24 Kegahpeenjesedoonun dush enewh neenzh oozahwe-shooneyah tuhkoobejegunun bahmuhtaegahdagin emah enewh neenzh wahweyayahbekudoon emah wuhyaquahuhyaug ewh asimeeg atagin.

25 Enewh dush neenzh tuhkoobejegunun bahmuhtaegahdagin emah ahzhuhwuhyeë neenzhing ezhe wuhyaquahuhyahgin kegahminjemoosedoonun emah enewh neenzh peenduhnoone-kahjegunun, kuhya kegahutoonun emah oodenemaungunewang ewh ephod nogaun enuhkuhkayah.

26 ¶ Kegahoozhatoonun dush neezh oozahwe-shooneyah-

EXODUS

wahweyayahbekudoon, kegahuhtoonun dush emah neezhing ezhewuhyaquahuhyaug ewh asimeeg emah ooshuhshuhyaug, emah suh goo enuhgukayah uhtag ewh ephod peenjuh-yeë.

27 Neezh dush egoo menuhwah oozahwe-shooneyah wahweyayahbekudoon kegahoozhatoonun, kegahuhtoonun dush emah neezhing ezheöpemaühyeëewung ewh ephod uhnaum-uhyeëe anahsuhme-uhyahmuhguk enuhkuhkayah, debishkoo ewh menuhwah pazhig emah ahnekatoong ewh, ishpeming enuhkuhkayah emah uhtag ewh suhzagah kejepezoon ephoding dabandahgwuk.

28 Oogahminjemuhpedoonahwah dush ewh asimeeg chezhahwabhagenuhming ewh oozahwushkoo-tuhkoobejegun emah wayweyayahbekudoong dabandahgwukin emah kuhya emah wahweyayahbekudoong ephoding dabandahgwukin, ishpeming enuhgukayah cheëzhesing emah uhtag ewh suhzagah kejepezoon ephoding dabandahgwuk, kuhya dush ewh asimeeg chekediskahsenoog emah ephoding.

29 Aaron dush oogahgegezenun enewh oodezhenekahzoo-winewaun Israel oonejahnesun emah debahkooneawine-asimeeging emah oodaing, uhpe paundegajin emah kachetwahwandahgwudenig, cheöonjemequanjegang emah anahsuhmeed Jehovah kahgenig.

30 ¶ Kegahuhtoonun kuhya peenjuhyeëe emah debahkooneawine-asimeeging ewh Urim kuhya ewh Thummim; tuhtawun dush oogejuhyeëe Aaron oodaing, uhpe paundegajin emah anahsuhmeühyahnid Jehovahun : Aaron kuhya oogahbemewedoon ewh oodebahkoonegoowinewah Israel oonejahnesun emah oodaing anahsuhmenid Jehovahun kahgenig.

31 ¶ Kegahoozhatoon dush ewh peenzekuhwahgun ephoding dabandahgwuk pezheshig ewh wazhahwushquaug cheühyooyun.

32 Tahbuhgoonayahmuhgud dush emah oogejuhyeëe, emah goo nahwuhyeëe : tahbemedahbegenegunekahda kewetahuhyeëe emah buhgoonayang chededebegwahdag enandahgwud, nindegoo ewh megahzoo-peenzekuhwahgun emah buhgoonayang, chedahdooshkahrenoog.

33 ¶ Duhbuhzheesh dush emah dedebegwahdag kegahoozheäug pomegranatug cheähbuhjetooyun ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kewetahuhyeëe emah dedebegwahdag ; kuhya oozahwe-shooneyah kedootahgaunsun nanesuhwuhyeëe kewetahuhyeëe :

CHAPTER XXVIII.

34 Oozahwe shooneyah kedootahgauns kuhya pomegranate, oozahwe-shooneyah kedootahgauns kuhya pomegranate, emah dedebegwahdag ewh peenzekuhwahgun kewetahuhyeëe.

35 Aaron dush oogahahgwin ewh uhpe anookejin uhnuh-meä-wegummegoong : tahnoonduhwah dush uhpe paundëga-jin emah kachetwahwandahgwudenig anahsuhmeühyahnid Jehovahun, kuhya uhpe suhyahguhungen, cheneboosig dush nah.

36 ¶ Kegahoozhetoön dush nuhbuhgabhik, wanezheshid oozahwe-shooneyah cheühwud oozhetooyun, kegahwahweembekoodaun edush, debishkoo azhewahweembekoojegahdag ewh uhkookewuhsejegunabhik, oo-oo dush chenahgwuk, **TAKKCHETWAHWANDAHGOOZE JEHOVAH.**

37 Kegahuhtoon dush emah oozhahwushquagenoong agah-suhdayeguk cheühhtag dush emah wewuhquauning ; tahuhtamuhgud emah anahsuhmemuhguk.

38 Tahuhta dush Aaron ookuhtegoong, Aaron dush chebe-moondung ewh mujje-ezhewabezewin wanjesing emah enewh kachetwahwandahgwukkin, enewh Israel oonejahnesun kakechetwahwetoowahjin kuhkenuh emah oomeegewawine-waung pahnuhkin ; moonzhug dush tahuhtamuhgud ookuhtegoong, cheöodahpenindwah dush emah anahsuhmeühyaud Jehovah.

39 ¶ Kegahzuhzagahtoon dush ewh peenzekuhwahgun wanezheshing puhpuhgewuhyahnegenoon wanjeöözheche-gahdag, kuhya wanezheshing puhpuhgewuhyahnegin kegah-ahbuhjetoön uhpe oozhetooyun ewh wewuhquaun, kuhya kegahmunzenisistuhwah owh kejepezoon.

40 ¶ Kuhya Aaron oogwissun kegahoozhethuhmuhwaug peenzekuhwahgunun, kuhya kegahoozhethuhmuhwaug kejepezoonun, kuhya wewuhquaunun kegahoozhethuhmuhwaug, cheöönjekchetwahwandahgoozewaüd kuhya cheminwahbuh-menahgoozewaüd.

41 Kegahpezekoonah dush Aaron kesuhya enewh, kuhya goo enewh oogwissun : kegahnoomenaug edush, kuhya kegah-kechetwahweäug, chebuhmeetuhwewaüd dush emah ooduh-nookewining owh sahsahgewejega-wenene.

42 Kegahoozhethuhmuhwaug kuhya puhpuhgewuhyahne-gine-keboodeyagwahzoonun cheöönjeühgwuhnuhgegahdanig oobingwahshahgedewinewah ; emah oomesuhdahmaung nuh-naunzh egoo emah ookaudemaung me ewh kähquagezewaüd :

43 Oogahahgwenun dush Aaron, kuhya enewh oogwissun,

EXODUS.

ulpe paundegawahjin puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegum-migoong anduhzhemahwunjeëding, gamah kuhya uhpe pashoo nuhyaunzekuhmoowahjin ewh sahsahgewejegunabhik cheüh-nookewad emah kachetwahwandahgwudenig; cheühyaun-sigwah mujje-ezhewabezewin, kuhya cheneboosigwah: me suh oo-oo kahgenig kaënahkoonind kuhya enewh oonejahnis-sun kanebemahdezenid.

CHAPTER XXIX.

ME dush oo-oo kadoöduhwudwah chepeneüdwah. cheüh-nooketuhwewaud dush emah ooduhnookewining owh sahsahgewega-wenene: Oodahpin pazhig nahba-pezhekeens, kuhya neenzh nahba-mahnishtahnishug ingoodenoo azhemah-kezesigwah.

2 Kuhya wambesejegahzoosig buhqazhegun, kuhya buhqazhegaunsug wambesejegahzoosegoog pemedä dagoonuh-ming oozheindwah, kuhya egewh nuhwuj nabuhgezejig wambesejegahzoosegoog bamedaweninjig: pahsaug mezemine-buquazhegun keguhyoon uhpe oozheüdwah.

3 Kegahuhsaug emah pazhig uhkookoobenahguning, kuhya kegahpenaug emah uhkookoobenahguning, kuhya dush egoo own nahba-pezhekeens kuhya egewh neenzh nahba-mahnishtahnishug.

4 Aaron dush kuhya enewh oogwissun kegahpenaug emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig emah anduhzhemahwunjeëding, kegahgesebegenaug edush nebe cheühyooyun.

5 Kegahoodahpenaunun dush enewh ahgwewinun, kegah-pezekoonah dush Aaron ewh peenzekuhwahgun, kuhya ewh peenzekuhwahgun ephoding dabandahgwuk, kuhya ewh ephod, kuhya asimeeg, kuhya kegahkejepenah ewh suhzagah kejepezoon ephoding dabandahgwuk:

6 Kegahuhtuhmuhwah dush ewh wewuhquaun emah ooshtegwauning, kuhya kegahuhtoon ewh kechetwah-pese-quabezoon emah wewuhquauning.

7 Me dush cheöodahpenuhmun ewh noomenega-pemedä, chesegenuhmun dush emah ooshtegwauning, kuhya chenuh-muhkoonud.

8 Kegahpenemah dush enewh oogwissun, kuhya kegah-pezekoozhemaug peenzekuhwahgunun.

9 Kegahkejepenaug dush kejepezoonun, Aaron kuhya enewh

CHAPTER XXIX.

oogwissun, kuhya kegahuhtuhmuhwaug enewh wewuhquaun-
un: ewh dush ooduhnookewin owh sahsahgewejega-wenene
kahgenig oogahdebandahnahwah: kegahkechetwahweäh dush
Aaron kuhya enewh oogwissun.

10 Kegahuhnooke dush nahba-pezhekeens chepenind emah
anahsuhmesing ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig
emah anduhzhemahwunjeëding: Aaron dush kuhya enewh
oogwissun oogahutoonahwaun ooninjewaun emah ooshte-
qwaunening enewh nahba-pezhekeensun.

11 Kegahnesah dush owh nahba-pezhekeens emah anah-
suhmeühyaud Jehovah, pashoo emah ishquandamewung
ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig emah koo
anduhzhemahwunjeëding.

12 Kegahoodahpenuhmuhwah dush ahnind oomisqueem
owh nahba-pezhekeens, kegahuhtoon dush emah oodashkune-
wung ewh sahsahgewejegunahbik keninj cheühyooyun, kuhya
kegahsegenaun kuhkenuh ewh misque cheguhyyeë emah
nesuhyyeë ewh sahsahgewejegun-ahbik.

13 Kegahoodahpenaun dush kuhkenuh ewh wenin peenje-
nuh wanjeühwuhnuhegahdag, kuhya ewh keboööwin,
oogjuhyeë ookoonemaung atag, kuhya egewh neezh
oodoodekoosewug, kuhya ewh wenin oogjuhyeë atag,
kegahchahgezaunun dush emah sahsahgewejegun-ahbikoong.

14 Ewh dush ween ooweyahsim owh nahba-pezhekeens,
kuhya enewh oodushkuhtuhyernaun, kuhya ewh oomoowh,
kegawuhweenga-chahgezaunun uhgwuhjeeng kuhbashewin-
ing: mujjeezhewabezewine-puhgedenegun suh ewh.

15 ¶ Kegahoodahpenah dush kuhya pazbig nahba-mah-
nishtahnish; Aaron dush kuhya enewh oogwissun oogahuhtuh-
muhwahwaun ooninjewaun enewh mahnishtahnishun emah
ooshtegwaunening.

16 Kegahnesah dush owh nahba-mahnishtahnish, kuhya
kegahoodahpenuhmuhwah ewh oomisqueem, kegahsuhswa-
beguhundaun dush ewh sahsahgewejegun-ahbik kewetahuh-
yyeë.

17 Kegahpeeszhwah dush owh nahba-mahnishtahnish,
kuhya kegahkezebegenaun enewh peenj-weyowing atagin,
kuhya enewh ookaudun, kegahduhgoosedoounun dush emah
uhtagin enewh kahkeeshkezhuhmunin, kuhya emah uhtag
ewh ooshtegwaun.

18 Kuhkenuh dush egoo owh mahnishtahnish kegahchah-
gezwah emah sahsahgewejegun-ahbikoong: chahgeda-sahsah-

EXODUS.

gawejegun pagedenuhmuhwind owh Jehovah ahwun suh ewh : me ewh manoomahtamuhguk ewh pagedenuhmuhwind Jehovah ishkooda uhyoong.

19 ¶ Kegahoodahpenah dush kuhya owh menuhwah pazhig nahba-mahnishtahnish ; Aaron dush kuhya enewh oogwissun oogahuhtuhmuhwahwaun ooninjewaun enewh nahba-mahnishtahnishun emah ooshtegwaunening.

20 Me dush chenesud owh nahba-mahnishtahnish, kuhya cheöodahpenuhmuhwud ahnind oomisqueem, ewh dush cheühtuhmuhwud Aaron emah wuhyaquahuhyahngig ookechetuhwug, kuhya enewh oogwissun emah wuhyaquahuhyahngig ookechetuhwuhgahngig, kuhya emah ookechenikahwaung emah goo ookecheöoninjewaung, kuhya emah ookechesedahwaung emah goo ookechesedaunsewaung kuhya ewh misque uhyooyun chesuhswabeguhunduhmun ewh sahsahgewejegunahbik kewetahuhyeëe.

21 Kegahoodahpenaun dush ahnind ewh misque sahsahgewejegun-ahbikoong atag, kuhya ahnind ewh noomenega-pemeda, kegahuhswabeguhunduhwah dush Aaron, kuhya enewh oohuhgwewinun, kuhya enewh oogwissun, kuhya enewh oodahgwewinene oogwissun kaweejegabhuhwetahgood : tahkechetwahwandahgooze dush, kuhya enewh oodahgwewinun, kuhya enewh oogwissun, kuhya enewh oodahgwewinene oogwissun kaweejegabhuhwetahgood.

22 Kegahoodahpenuhmuhwah dush kuhya owh nahba-mahnishtahnish ewh wenin kuhya ewh oozhegun, kuhya ewh wenin peenjenuh weyowing agookag agwuhnuhewamuhguk, kuhya ewh kebooöowin nuhwuj ishpeming atag ewh dush ween ookoonemah, kuhya egewh neenzh oodoodekoosewug, kuhya ewh wenin-agookag emah, kuhya ewh ookechedenemaungunemah ; kechetwahweëwa-nahba-mahnishtahnish ahwe mahween uhowh :

23 Kuhya pazhig buhquazhegun, kuhya pazhig buhquazhegauns pameda wechegahzood, kuhya pazhig nuhwuj nabuhgezid wardenind emah uhkookoobenahguning emah ubbid owl wambesejegahzoosig buhquazhegun anahsuhmeed Jehovah abid :

24 Kegapuhgedenaunun dush kuhkenuh emah ooninjeung owh Aaron, kuhya emah ooninjining enewh oogwissun ; ahyahzhook dush kegahezhewabenhahwah cheähwung dush ewh ahyahzhook azhewabenuhming pagedenuhmuhwind Jehovah.

25 Kegahoodahpenuhmuhwaug dush enewh ooninjewaung,

CHAPTER XXIX.

kuhya kegahchahgezaunun emah sahsahgewejegun-ahbikoong oonje ewh chahgeda-sahsahgewejegun, cheöonjemenoomah tag emah anahsuhmeühyaud Jehovah: ewh pagedenuhmuhwind Jehovah ishkooda uhyoong ahwun suh ewh.

26 Kegahoodahpenaun dush ewh ookahkegun owh nahbamahnishtahnish enewh Aaron kahkechetwahweähjin, kuhya ahyahzhook kegahezhewabenaun cheähwung dush ewh sahsahgewejegun ahyahzhook azhewabenuhming emah anahsuhmeühyaud Jehovah: keen dush ewh kegahdebandaun.

27 Kegahkechetwahweton dush ewh ookahkegunemah ewh goo ahyahzhook apuhgeduhming puhgedenegun, kuhya ewh oodenemaunguhnemah ewh goo wambewabenuhming puhgedenegun, ewh ahyahzhook apuhgeduhming, kuhya ewh wambewabenuhming, wandenuhming nahbamahnishtahnisheng owh kahkechetwahweind, ewh suh goo Aaron kauhyang, kuhya ewh oogwissun kauhyahmenid :

28 Enabkoonah dush Aaron kuhya enewh oogwissun kahgenig ewh chedebanduhmoowaud, Israel oonejahnesun chemenegoowaud : ewh wambewabenuhming puhgedenegun ahwun mahween ewh: tahawun dush ewh wambewabenuhming oopuhgedenegunewah egewh Israel oonejahnesun emah wandenuhmoowaud oopezauneëwa-puhgedenegunewaung, ewh goo wambewabenuhming pagedenuhmuhwahaud Jehovahun.

29 Ookechetwah-ahgwewinun dush Aaron tahdebanduhmoon oogwissun keishquabbemahdezid, chenuhmuhkoonemind emah, kuhya chekechetwahweëmind emah.

30 Owh dush wagwissemind suhyahsahgewejega-wenene-wid nuhyahbishkuhward enewh oogahahgwenun neenzhwasoogoon, uhpe paundegad emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding cheühnookeed emah kachetwahwandahgwudenig.

31 ¶ Kegahoodahpenah dush owh nahbamahnishtahnish kachetwahweind, kuhya kegahguhbahton ooweyaus emah ahbenahsoowining kachetwahwandahgwuk.

32 Aaron dush kuhya enewh oogwissun oogahmejenahwah ewh ooweyaus owh nahbamahnishtahnish, kuhya enewh buhqazhegunun uhkookoobenahguning abenejin, cheguhyeë emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding.

33 Oogahmeejenahwah dush enewh kahuyyong kesahsahgewejegang, chekechetwahweindwah kuhya chepeneindwah :

EXODUS.

owh dush ween mayuggezid kahween oogahmeejeseenun, kechetwahwandahgwudoon mah.

34 Kishpin dush ahnind ewh weyau kahkechetwahwetoong, gamah kuhya ewh buhquazhegun, uhtag nuhnaunzh egoo wahbung, me suh chechahgezuhmun ewh kahishkooasag; kahween tuhmeejeseem, kechetwahwandahgwud mah.

35 Me suh dush oo-oo kadooduhwud Aaron, kuhya enewh oogwissun, nahsaub egoo kuhkenuh kahezhekuhgaunzome-naun: neenzhwahsoogoon kegahkechetwahweäug.

36 Kegahsahsahgewejeganun dush anduhsookezhiguk nabapezhekeens mujje-ezhewabewin cheöonjesahsahgewejegayun cheöonjepoonanemegoong: kegahpeenetoon dush ewh sahsahgewejegun-ahbik, uhpe keëzhechegayun ewh chepoo-anduhming, kuhya kegahnoomenaun, chekechetwahwetoo-yun.

37 Neezhwahsoogoon kegahuhnooke chepooanduhming ewh sahsahgewejegun-ahbik, kuhya kegahkechetwahweton; tahahwu dush ewh sahsahgewejegun-ahbik kachekechetwahwandahgwuk: wagoodoogwan edoog kataungesing emah sahsahgewejegun-ahbikoong tahkechetwahwandahgwud.

38 ¶ Me suh oo-oo kasahsahgewejegayun emah sahsahgewejegun-ahbikoong; heenzh mahnishtahnisheensug nangoobeboon-uhgezegg anduhsookezhiguk kahgenig.

39 Owh pazhig mahnishtahnisheens-kegahsahsahgewejeganun kakezhabahwuhgukkin; owh dush menuhwah pazhig mahnishtahnisheens kegahsahsahgewejeganun wanahgooshegin:

40 Oonoo dush kegahpuggedenaunun uhpe sahsahgewejegayun owh pazhig mahnishtahnisheens, pazhig omer menik buhquazhegun, oo-oo dush kuhya tahgeneguhwenegafda emah neenzhootebuhagaunsun menik ewh paketaëgahdag pemedas; kuhya neenzhoo tebuhegaunsun menik ewh shoowemenahboo cheöonjemenequa-puhgedenegang.

41 Owh dush kuhya menuhwah pazhig mahnishtahnisheens kegahsahsahgewejeganun wanahgooshegin, nahsaub dush egoo kegahdooduhwah owh azhesing ewh meejime-puhgedenegun kakazhebahwuhgukkin pagedenuhmun, kuhya azhesing ewh menequawine-puhgedenegun ewh uhpe pagedenuhming, cheöonjemenoomahtag, ewh pagedenuhmuhwind Jehovah ishkooda uhyoong.

42 Me suh oo-oo chahgeda-sahsahgewejegun kahgenig kasahsahgewejegang menik kaneähnekabemahdezeyag emah

CHAPTER XXX.

ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig emah koo anduhzhemahwunjeëding anahsuhmeüh-yaud Jehovah: emah kanuhquashkoonenuhgoog, cheghnnoonanaun emah.

43 Me kuhya emah kanuhquashkuhwugwah Israel oonejahnesun, ewh dush puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig tahkechetwahwechegahda oonje ewh nimpeshegandahgooze-win.

44 Ningahkechetwahweton kuhya ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig emah koo anduhzhemahwunjeëding, kuhya ewh sahsahgewejegun-ahbik: ningahkechetwahweäug dush kuhya owh Aaron kuhya enewh oogwissun, cheühnooke-tuhwewaund emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

45 Ningahduhnuhke kuhya magwaühyeëe emah uhyahwaud Israel oonejahnesun, ningahowh dush enewh oo-Kesha-Muhnedoomewaun.

46 Oogahkekandannahwah dush ewh ahweyaun owh Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun, enewh kahsahgejewenegoowahjin emah Egypt duhzhe uhkeeng, cheduhnuhkeyaun dush magwaühyeëe emah uhyahwaud: nindowh suh owh Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun.

CHAPTER XXX.

KEGAHOOZHEToon dush sahsahgewejegun-ahbik emah dush chemenoomahgwahkezegayun: shittim metig kegahabhuhjeäh oozhetooyun.

2 Ningoodoonik tahuhquahmuhgud, kuhya ningoodoonik tahenegookodayahmuhgud; tahooshuhshuhwayah: neezh-oonik kuhya tahuhpetahmuhgud; enewh emah oodashkunemuhguk nahsaub tahoönjeëozhechegahdawun.

3 Kegahoozahweshooneyahkahdaun dush wanezheshid oozahweshooneyah cheühwud, emah oogjuhyeëe, kuhya emah oopemaühyeëe kewetahuhyeëe, kuhya emah oodashkunewung; kegahoozheton dush emah kadebandahgwuk oozahweshooneyah-suhzagahchegun washuhshuhwayaug kewetahuhyeëe kaëzhesing.

4 Neezh dush oozahweshooneyah-wahweyayahbikudoon kegahoozhetonun emah kadebandahgwukkin uhnahmuhyeëe emah suhzagahchegahdag, cheghuhyeëe emah neezhing ezhenayaug, emah neenzhing ezheëopemaühyeëewung kegahoozhe-

EXODUS.

toonun ; me dush emah kaëzhesingin enewh metigoonsun kaõonjebemewejegahdag.

5 Shittim-metig dush kegahabhujëãh oozhetooyun enewh metigoonsun, kuhya kegahoozahweshooneyahkahdaunun.

6 Kegahuhton dush emah anahsuhmuhgoodag ewh kebhugoojegun cheguhyeëe debahjemoowine-muhkuhkoong atag, emah anahsuhmesing ewh shahwanjega-uhgweduhbewin oogij-debahjemoowining atag, me emah kanuhquashkoonauun.

7 Aaron dush emah oogejuhyeëe oogahchahgezaun ewh manoomahgwuk menoomahgwahkezegun andussookekezhabahwuhguk : uhpe wawazhesedoojin enewh wahsuhkoonanje-guun, tahmenoomahgwahkezega emah.

8 Uhpe kuhya Aaron sakuhungin enewh wahsuhkoonanje-gunun wanahgooshegin, tuhmenoomahgwahkezega emah, ewh menoomahgwahkezegun kahgenig kachahgezuhming anahsuh-meühyaud Jehovah menik kaneãhnekabemahdezeyag.

9 Kahween gagoo muhyugge-menoomahgwahkezegun kegahpuhgedenunzenahwah oogijuhyeëe emah, kahween kuhya chahgeda-sahsahgewejegun, kahween kuhya meejime-puhgedenegun ; kahween kuhya kegabsegennusenahwah menequawine-puhgedenegun oogijuhyeëe emah.

10 Aaron dush tahsahsahgewejega weãhwayanemegooyag, emah oodashkunewung ningooding ewh ningoopepon, ewh misque cheühyood dabandahgwuk emah mujje-ezhewabezewine-puhgedeneguning ewh wanjeãhwayanemegooyag ; ningooding ewh ningoopepon, emah tahsahsahgewejega weãhwayanemegooyag menik kaneãhnekabemahdezeyag : ahpeche ewh ookechetwahwandaur Jehovah.

11 ¶ Jehovah dush oogeguhmoonauun enewh Mosesun, oo-oo keãnaud,

12 Uhpe wekekanemudwah Israel oonejahnesun anduhchewaud, me suh anduhchewaud egewh enenewug chemenah-waud enewh Jehovahun ewh kaõonjekeeshpenuhnah-waud oojechaugoo-waun, uhpe uhgemudwah ; ctreduhgoomuhgus-senoog dush nah gagoo malmahdahperawin magwaühyëe emah uhyah-waud, uhpe uhgemudwah.

13 Me suh oo-oo karneege-wawaud, anduhchewaud egewh ageminjig, papazhig ahbetuh shekel, me owr shekel tabuhe-gang awind emah kechetwah-wegewauming : (owr shekel neesh-tuhnuh gerahug uhpetandandahgooze :) ahbetuh shekel suh tahpuhgedenuhmuhwah Jehovah.

14 Ahduhchewaud egewh ageminjig, nesh-tuhnuhandussoo-

CHAPTER XXX.

pepoonuhgezejig, egewh dush kuhya nuhwuj kacheähneshe-
nahbawejig, oogahmenahwaun Jehovahun ewh meegewawin.

15 Egewh wuhyahnuhdezejig kahween uhwahshema tahmee-
gewasewug, kuhya egewh kademahgezejig kahween nuhwuj
punge tahmeegewasewug ewh dush abbetuh shekel, uhpe
meenakwaud Jehovahun ewh meegewawin, cheöonjeahbwaya-
nemindwah kejechaugoowaug.

16 Kegahoodahpenuhmuhwaug dush Israel oonejahnesun
enewh ahbwayaniga-shooneyaun, kegahenahkoonah dush
owh cheühnookahzoong emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-
wegummegoong emah koo anduhzhe mahwunjeëding ; ewh
dush nah chemequanduhmoowaud Israel oonejahnesun anah-
suhmeühyahnid Jehovahun, wanjeahbwayanememindwah keje-
chaugoowaug.

17 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonau enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

18 Kegahoozbetoon dush kuhya kezebege-oonahgun, oozah-
wahbik cheühyooyun oozhëtooyun, kuhya dush ewh emah
oosidahwung oozahwahbik kegahuhyoön, cheöonjekezebe-
geeng : kegahuhton dush nesuhwuhyeëe emah uhtag ewh
puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig emah koo auduh-
zhemahwunjeëding kuhya ewh sahsahgewejegunahbik, kuhya
nebe kegahuhton emah.

19 Aaron mahween kuhya enewh oogwissun tuhkezebege-
ninjewug kuhya tahkezebegezëdawug emah ;

20 Uhpe paundegawahjin emah puhpuhgewuhyahne-ahnuh-
meäwegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding,
tahkezebegewug, cheneboosigwah dush nah ; gamah kuhya
uhpe pazhoo nuhyaunzekuhmoowahjin ewh sahsahgewejegnu-
ahbik cheühnookewaud, chechahgezuhmoowaud ewh page-
denuhmuhwiind Jehovah ishkooda uhyoong :

21 Me suh chekezebegeninjewaud kuhya chekezebegeze-
dawaud, cheneboosigwah dush nah : me dush oo-oo kaöode-
nahkoonegawinewaud kahgenig, ween egoo kuhya enewh
oonejahnesun menik kaneähnekabemahdezewaud.

22 ¶ Menuhwah dush egö Jehovah oogeguhnoonau
enewh Mosesun oo-oo keënaud,

23 Oodahpenuhmahzoon dush kuhya nahgahnandahgwuk-
kin menoomahgöochegunun, ewh wanezheshing myrrh naun-
wauk dussoo shekel menik, kuhya owh manoomahgöozid
wisquuhnugak abbetuh ewh menik, neezhwauk suh goo
uhshë nahnemeduhnuh dussoo shekel, kuhya ewh manoomah-

EXODUS.

gwuk calamus neenzhwauk uhshe nahnemeduhnuh dussoo shekel menik,

24 Kuhya cassia naunwauk dussoo shekel menik me owh shekel tabuhegang uhyabhuhjeind kechetwah wegewauming, kuhya metigoo-pemeda pazhig hin menik :

25 Kegahoozhetoon dush ewh pemeda kechetwah noomene-gun, ewh noomenegun muhyahgooguhnaunjegahdag azbeüh-nookeed owh manoomahgwudenegin pemedan mahkindung : ewh kechetwah noomenega-pemeda tahahwun ewh.

26 Ewh dush kegahoonjenoomenaun ewh puhpubgewuh-yahne-ahnuhmeäwegummig emah koo anduhzhemahwunjeë-ding, kuhya ewh debahjemoowine-mukkuk,

27 Kuhya ewh uhdoopoowin kuhya kuhkenuh enewh oodabhuhjehegunun, kuhya ewh wahsubkoonanjegun-ahbik kuhya enewh oodabhuhjehegunun kuhya ewh menoomah-gwahkezegune-sahsahgewejegunahbik,

28 Kuhya ewh chahgeda-sahsahgewejegune-sahsahgewe-gunahbik kuhya kuhkenuh enewh oodabhuhjehegunun, kuhya ewh kezebege-oonahgun kuhya ewh emah oosidahwung.

29 Kegahkechetwahwetonun dush, cheahpechekeche-twahwandahgwukkin dush nah : wagooodogwan edoog ka-daungesenooogwan emah tahkechetwahwandahgwud.

30 Kegahnubmuhkoonah dush Aaron kuhya enewh oogwis-sun, kuhya kegahkechetwahweaug, cheühnooketuhweवाद dush emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

31 Kegahguhnoonaug dush Israel oonejahnesun, oo-oo cheënduwah, Me suh oo-oo kachetwahwandahgwuk kaonoo-menene-pemedameyaun menik kaneähnekabamahdezeyag.

32 Enene oozbuhguhuhying kahween tuhsegenegahdase-noon, kahween kuhya kegahoozhetoosenahwah bakahnuk nahsaub oo-oo azhenahgwuk, azhechegahdag suh goo : keche-twahwandahgwud suh, kuhya dush kegahkechetwahwandah-nahwah.

33 Ahwagwan kaneguhwenegagwan oo-oo oozyetood nah-saub e-ewh azhenahgwuk, gamah ahwagwan atuhmuhwah gwan punge ewh enewh mayugezenejin emah ooweyowe-ning, tahnishwuhnahjeäh goo emah uhyahnid oodahnishenah-bamun.

34 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Oo-dahpenumahzoon manoomahgwukkin menoomahgooche-gunun, stacte, kuhya onycha, kuhya galbanum ; oonoo manoo-mahgwukkin menoomahgoohegunun kuhya dush ewh wane-

CHAPTER XXXI.

zheshing menoomahgwahkezegun: papazhig: dadebiskoo tahuhpetenegwudoon:

35 Kegahoozheton dush ewh manoomahgwuk, muhyah-googuhnaunje nahsaub azheühnookeed owh mahkindung menoomahgoochegunun, ewh kaneguhwenegahdag; ewh pahnuik kuhya kachetwahwahdahgwuk:

36 Ahnind dush ewh kegahpeseguhnaundaun, kuhya ke-guhuhton emah anahsuhmesing ewh debahjemoowin emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding, emah kanuhquashkoonau: ahpe-che kegahkechetwahwandahnawah.

37 Ewh dush ween manoomahgwuk kaöozhetooyun, kahween kegahoozhetuhmahzooseem nahsaub egoo azbekeneguhwenuhming: kegahkechetwahwanduhmuhwah ewh owh Jehovah.

38 Ahwagwan kaöozhetoogwan nahsaub ewh azhenahgwuk cheöonjemenaundung, tahnishwuhnajeäh goo emah uhyahnid oodahnishenahbamun.

CHAPTER XXXI.

JEHOVAH dush oogeguhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Benuh, ningweenah Bezaleel oogwissun owh Uri, oogwissun owh Hur, emah dabandahgoozid Judah oodenodawezewining:

3 Ningeënahkoonah dush chemooshkenashkahgood Keshah-Muhnedoo ojechaugwun, emah nebwhakahwining, kuhya nesedootuhmoowining, kuhya kekandahsoowining, kuhya uhnookewining uhnooj anandahgwuk,

4 Chenebwhakahwuhnookeed, cheühnookeed uhwaud oozahweshooneyaun, kuhya shooneyaun, kuhya oozahwahbik,

5 Kuhya mookoonaud uhsineensun, cheöozheshemaud, kuhya keeshkuhoondwah metigoog, uhnooj egoo uhnookewin chemekinding.

6 Benuh dush neen egoo ningemeenah chwedookahgood enewh Aholiabun, oogwissun owh Ahisamach, dabandahgoozid emah Dan oodenodawezewining: kuhya emah oodaë-waung kuhkenuh egewh nabwhakahjig ningeuhton nebwhakahwin, cheöonjeöozhetoowaud kuhkenuh ewh kahezhekuhgaunzoomenaun:

7 Ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig emah

EXODUS.

kaduhzhemahwunjeëding, kuhya owh debahjemoowine-muk-kuk, kuhya ewh shahwanjega-uhgweduhbewin oogejuhyeë emah azhesing, kuhya kuhkenuh enewh uhyahbuhjetoongin emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummeagoong.

8 Kuhya ewh uhdoopoowin kuhya enewh uhyahbuhjetoongin emah, kuhya ewh wanezheshing wahsuhkoonanjegun-ahbik kuhya kuhkenuh enewh uhyahbuhjetoongin emah, kuhya ewh menoomuhgwahkezegune-sahsahgewejegun-ahbik,

9 Kuhya ewh चाहgeda-sahsahgewejegune-sahsahgewejegunahbik kuhya kuhkenuh enewh uhyahbuhjetoongin emah, kuhya ewh kezebege-oonahgun kuhya ewh emah oosidah-wng.

10 Kuhya enewh uhgwuhnuhegunun uhyahbuhjetoongin, kuhya enewh ookechetwahahgwewinun owh Aaron owh sahsahgewejegawenene kuhya enewh ooduhgwewinene enewh oogwissun, cheühnookewaud emah ooduhnookewining owh sahsahgewejegawenene,

11 Kuhya ewh noomenega-pemeda, kuhya ewh manoomahgwuk menoomahgwahkezegun kadebandahgwuk emah kechetwahwandahgwuk : nahsaub suh goo kuhkenuh kahetzhekuhgaunzoomenaun tuhezhechegawug.

12 ¶ Jehovah dush oogeguhnnoonan enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

13 Kuhnoonzh dush kuhya Israel oonejahnesun, oo-oo cheë-nudwah, Nindahnahmeäkezhigudoomun ahbedakummig kegahguhnuhwandahnahwaun : me mahween ewh kenuh-wahjehegun nesuhwuhyeë atag enandahgwuk emah uhyahyaun kuhya emah uhyahyag menik kaneähnekabemahdezeyag ; chekekandubmag dush ewh Jehovah ahweyaun, owh pahneë-nag.

14 Kegahguhnuhwandahnahwah suh dush ewh ahnuhmeäkezhig ; me mahween ewh kakechetwahwanduhmag : anduhchewaud egewh banahjetoojig ahbedakummig tuhnesahwug : ahwagwan mahween anookegwan ewh uhpe, owh egoo tahnesah magwaühyeë emah uhyahnid oodahnishenahbamun.

15 Ningoodwahsoogoon tahuhnookem ; uhpe dush ween neenzwahsookezhiguk me ewh unwabewine-ahnahmeäkezhigud ewh kachetwahwandung Jehovah : ahwagwan anookegwan uhpe ahnuhmeäkezhigudenig, ahbedakummig tuhnesah.

16 Oogahguhnuhwandahnahwah suh dush Israel oonejahnesun ewh ahnuhmeäkezhigud, cheguhnuhwanduhmoowaud ewh

CHAPTER XXXII.

ahnuhmeäkezhigud menik kaneähnekabemahdezewaüd, kah genig dush cheduhgoomuhguk ewh wahweenduhmahgawin.

17 Me suh ewh kekenuhwahjehegun kahgenig atamuhguk enandahgwud nesuhwuhyeëe emah uhyahyaun kuhya emah uhyahwaüd Israel oonejahnesun: ningoodwahsoogoon mahween Jehovah oogeduhzhekaun keöozhetood gezhig kuhya uhke, uhpe dush naunzhwahsookezhegudenig keünwabe, kuhya keünwashemoonoo.

18 Oogemeenaun dush Mosesun, uhpe kahishquahguhkuhnoonauđ emah Sinai wuhjewing, neezh debahjemoowine tasahbikoon, uhsine-tasahbikoon, wazhebeëgahdagin Kesha-Muhnedoo ooninj keühyoöd.

CHAPTER XXXII.

UHPE dush egewh ahnishenahbag wuhyahbunduhmoo-waüd Mosesun nuhnaunzh penesahkewasenid emah wuhjewing, egewh ahnishenahbag kemahwunjeëdewug emah Aaronun uhyahnid, oo-oo dush oogeënahwaun, Howh, oozhetuhmuhweshenaun muhnedoog, kanegahnejig emah kaneëzhahyaung; wuhowh mah Moses, owh enene kabsahgejewezheyungid Egypt duhzhe uhkeeng, kehween ningekandunsemin nuhmunj kahdegwan.

2 Aaron dush oo-oo oogeënaun, Muhmebedoog enewh oozahwe-shooneyah nahbeshabezonun, agoodagin emah ootuhwuhgahwaung egewh kewedegamahgunewaung, kegwissewaung, kuhya kedaunewaung, peduhweshig dush.

3 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oogemuhmebedoonahwaun enewh oozahweshooneyah nahbeshabezonun ootuhwuhgahwaung agoodagebuneeñ, oogeëzhe weduhwahwaun dush Aaronun.

4 Oogeödahpenuhmahgoowaun dush enewh ooninjewaung, oogeëozhekoonahne dush enewh munzenekoojegun keühyoonid, kahishquahoozheähnejin nangahbekezoonejin pezhekeensun. oo-oo dush keekedoowug. Me suh oogoo kemuhnedoomug, O Israel, kabsahgejewenekig Egypt duhzhe uhkeeng.

5 Uhpe dush Aaron wuhyahbuhmaud, oogeëozhetoon sahsahgewejegun-abbik emah anahsuhmenid; Aaron dush kepepahge, oo-oo keekedood, Wahbung suh tuhahnuhmeä-wekoon-dim Jehovah oonje.

6 Kekezhab dush keöonishkahwug uhpe wuhyahbunenis, oogesahsahgewejeganañwaun dushchahgeda-sahsahgewejegun-

EXODUS.

un kuhya oogepedoonahwaun pezauneëwa-puhgedenegawin-un; egewh dush ahnisenahbag kewuhwanuhbewugchewesene-wand kuhya chemenequawaud, kuhya kepuhsegwewug che-öoduhmenoowaud.

7 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Mah-jaun, nesahkewan; egewh mahween kedahnisenahbamug kabsahgejewenudjig Egypt duhzhe uhkeeng, kinishwuhnah-jeëdezoowug :

8 Bahbega kepuhkagabhuhwewug emah meekunaung, ewh kahkuhgunzoomuggwahbun chenahguhdoowaud : keözhe-tuhmahzoowug enewh kahningahbekezoonejin pezhekeensun, oogeöjcheengwuhnetuhwahwaun dush, kuhya oogesahsahge-wenahwaun, oo-oo dush keëkedoowaud, Me suh oogoo kemuh-nedoomug, O Israel, Egypt duhzhe uhkeeng kahoonjesa-hgejewenikwah.

9 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Ninge-wahbuhmaug oogoo ahnisenahbag, benuh dush ahwewug egewh mashkuhwindebajig ahnisenahbag :

10 Umba suhnoo poonemeshin, chepuhguhmeshikahgoowaud nenishkahdezewin, chenishwuhnahjeügwah dush : kegahenah-koonir dush keen chebahtuhyenooyun.

11 Moses dush oogepuhgoosanemaun enewh Jehovahun oo-Kesha-Muhnedoomun, oo-oo keënaud, Jehovah, wagoonan suh wanje kechenishkanemudwah egewh kedahnisenahbamug, kabsahgejewenudjig Egypt duhzhe uhkeeng, emah keche mushkuhwezewining, kuhya kemushkuhwenekayun ?

12 Wagoonan egewh Egyptianug kaöönjekekedoowahpun, oo-oo-oo-cheëkedoowahpun, Wemujjedooduhwaud oogeöönje-sahgejewenaun, emah wuhjewing cheduhpenuhnaud, chegah-sewaud uhkeeng dush cheühyahsenig? Poonegedahzoon noongoom kuhgwahneshugegedahzooyun, kuhya quakandun noongoom wemujjedooduhwudwahbun kedahnisenahbamug.

13 Mequanim Abraham, Isaac, kuhya Israel, kebuhmee-tahgunug, egewh kahmushkuhve-wahweenduhmuhwudwah keduhgoowenedeozooyun, oo-oo keënudwah, Ningahkuhwah-neshugenooaug kenejahnesewaug azhenooowaud egoo egewh uhnungoog kezghigoong ayahjig me ewh kaëzhenoowaud kuhya kuhkenuh oo-oo uhke kahduhzhinduhmaun ningahmee-naug kenejahnesewaug, oogahdebandannahwah dush egoo kahgenig

14 Jehovah dush kequakandum wemujjedooduhwahpun enewh oodahnisenahbamun.

CHAPTER XXXII.

15 ¶ Moses dush kequakegabhuhwe, kenesahkewad dush wuhjewing, enewh dush neezh debahjemoowine-tasahbikoon ootuhkoonahnabhuneen : enewh tasahbikoon keözhebeëgah-dawun ayeduhwuhyeëe ; emah oondausenuhka kuhya uhwus-enuhka keözhebeëgahdawun.

16 Enewh dush tasahbikoon Kesha-Muhnedoo oogeözhe-tonun, kuhya ewh oozhebeëgun keähwunene Kesha-Muhne-doo oodoozhebeëgun, kemunzenekoojegahdane emah tasah-bikoong.

17 Uhpè dush Joshua nwaundung noondahgoozenid enewh ahnishenabban magwah goo sahsahquanid, oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Mahgahdingin enetahgwud emah kuhbashe-wining.

18 Oo-oo dush keëkedoowun, Kah suh enetahgoozesewug anetahgoozewaud egewh suhyahsahquajig mamaunzhetwahjig, kahween kuhya enetahgoozesewaud, egewh uhyahshequajig mamaunzheindjig : azenoondahgoozewaud suh atuh egewh naguhmoojig me ewh anetuhmaun.

19 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush, bahbega goo uhpe pashoo aneduhnezid emah kuhbaszewining, kewahbuhmaud enewh pezhekeensun, kuhya ewh nemeëdewin : kekuhgwah-nesuhge-gedahzoo dush Moses, oogepuhgejewabenaunan dush enewh tasahbikoon, kuhya oogebegwuhaunun emah nesahke.

20 Oogeödahpenaun dush enewh pezhekeensun kahoozhe-ähnejin, oogechahgezwaun dush, kuhya oogebeseboonaun, oogesuhswawabenaun dush emah nebeeng, kuhya oogemeenuh-aun ewh enewh Israel oonejahnesun.

21 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Aaronun, Wagoo-nan suh kahdoodookwah oogoo ahnishenahbug, ewh dush kepeduhwudwah oo-oo keche mujje-ezhewabezewin ?

22 Aaron dush oo-oo keëkedoo, Kagoo ween tahguhgwah-nesuhge-gedahzoose owh nindoogemaum : kekekanemaug egewh ahnishenahbag ewh enanduhmoowaud uhwunjish chemujje-ezhewabezewaud.

23 Oo-oo mahween ningeeëgoog, Oozhetuhmuhweshenaum muhnedoog, kanegahnejig emah kaneëzhahyaung : wuhowh mahween Moses, owh enene kabsahgejewezheeyungid Egypt duhzhe uhkeeng, kahween ningekandunsemin nuhmunj kah-degwan.

24 Oo-oo dush ningeeënaug, Ahwagwan oozahweshooneyaun ayahwahgwan, mahnoo oogahmuhmebenahwaun. Me suh

EXODUS.

kahezhomeenzhewaüd: me dush kahezheühpugenug ishkoodang, wuhowh dush pezhekeens emah keöonjebah.

25 ¶ Uhe dush Moses wuhyahbung ewh pingwahshahgedenid enewh ahnishenahban; (Aaron mahween oogepingwahshahgedeäun keühghudanduhmenid dush magwaüh-yeë emah uhyahnid enewh shaunganemegoowahjin:)

26 Me dush Moses kenebuhwid emah ishquaundamewung ewh kuhbashewin, oo-oo dush keëkedood, Ahwanan wahdookuhwaüd Jehovahun? mahnoo ningahpenaunzekaug. Kuhkenuh dush enewh Levi oogwissun kemahwunjeëdewun emah uhyaud.

27 Oo-oo dush oogeënaun, Me suh oo-oo akedood owh Jehovah Israel oo-Kesha-Muhnedoomun, Anduhcheyag uhtoo-yook keduhshuhwashkoomewaun emah oopema-keyowewaung, pahpeendegayook dush kuhyah sahahguhuhmook emah uhyishquaundamewung ewh kuhbashewin, kuhyah anduhcheyag nesik kekahnesewaug, kuhyah anduhcheyag kewejewahgunewaug, kuhyah anduhcheyag keej-ahnishenahbawaug.

28 Egewh dush Levi oonejahnesun keëzhechegawug nahsaub kahekedoonid enewh Mosesun: egewh dush ahnishenahbag kahpungeshenoowaüd ewh kezhiguk koonemah goonening medahswauk keduhchewug.

29 Oo-oo mahween keëkedoobun Moses, Puhgedenuhmuhwik noongoom enewh keyowewaun owh Jehovah, anduhcheyag egoo chenesagwah kegwisewaug, kuhyah kekahnesewaug; chemenenag dush nah shahwandahgoozewin noongoom kezheguk.

30 ¶ Kepuhguhmeühyahmuhgud dush uhe wuhyahbung, Moses oo-oo keënaüd enewh ahnishenahban, Kegekechemujjezhewabezim suh; noongoom suh dush ningahhezheoogedahkewa emah Jehovah uhyaud; koonemah gooshuh ningahkushketoon cheähbwayanemegooyag ewh kemujje-ezhewabezewinewah.

31 Moses dush nayaub oogeëzhaunun enewh Jehovahun, oo-oo dush keëkedood, Oh, oogoo ahnishenahbag kekechemujjeëzhewabezewug, keöozhetuhmahzoowaüd dush oozahwe-shooneyah muhnedoon.

32 Benuh suh dush, kishpin weähbwayanemudwah kah-ehchemujjeëzhewabezewaüd; kishpin dush ween kabween, kahsebeö-shin, kepuhgoosanemin, emah kemuzzenuheguning ewh kahoozhebeühmun.

33 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Ahwa-

CHAPTER XXXIII.

gwan suh owh kahmujjedooduhwegwan, me owh kakahsebewug emah nemuzzenueguning.

34 Umba suh dush mahjaun, ezheweecz egewh ahnishenahbag emah ewh kahwahweenduhmoonaun: benuh, nindangenim tuhnegaune emah kaneëzhahyun: ewh dush ween egoo kezheguk uhpe kamuhwudeshewayauun ningahmuhwudesaug oonje ewh oomujjeëzhewabezewinewah.

35 Jehovah dush ogekooduhgeäun enewh ahnishenahban, oonje ewh keöozheähnid enewh pezhekeensun, enewh suh goo Aaron kahoozheähjin.

CHAPTER XXXIII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeänaun enewh Mosesun, Mahjaun-suh, oomah oonjemahjaun, keen kuhya egewh ahnishenahbag kabsahgejewenudjig Egypt duhzhe uhkeeng, ezhaug dush ewede uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwugebun, Abraham, Isaac, kulya Jacob, oo-oo keëkedooyauun, Kenejahnesug ewh ningahmeenaug:

2 Ningahuhnoonah dush angen cheühnenegahneed emah kaneëzhahyun; ningahsahgejenaunzhuhwah dush owh Canaanite owh Amorite, kuhya owh Hittite, kuhya owh Perizite, owh Hivite, kuhya owh Jebusite:

3 Kegahpeendeguhnin dush emah uhkeeng emah anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmoo-seenzebahquud: kah dush neen kegahweejewesenoönim mashkuhwindebajig ahnishenahbag mah kedahwim: chenishwuhnahjeësenenuhgoog dush nah emah kaneëzhahyag.

4 † Uhpe dush egewh ahnishenahbag kahnoonduhmoowaud oo-oo mahnahjemoowin, kemuhwewug: kah dush uhweyuh enene oogeühyoosenun enewh oozuhzagahchegunun.

5 Jehovah mahween oo-oo oogeänahbunee enewh Mosesun, Oo-oo ezhe Israel oonejahnesun, Kamushkuhwindebam kenuhwah anishenahbaweyag: chuhyuhsekah ningahpeëzhah nahwuhyeëe emah uhyahyag, kegahnishwuhnahjeënim dush: umbasuhnoo dush kesekuhmoök enewh kesuhzagahchegunewauun, chekekanduhmaun dush nah kadoodoonuhgoog.

6 Israel dush oonejahnesun oogekesekoönahwah enewh oosuhzagahchegunewauun cheguhyeëe emah Horeb wuhjewing.

7 Moses dush oogeöodahpenaun ewh pubpuhgewuhyahneahnahmeä-wegummig, oogepuhduhkesedoon dush uhgwuhjeeng kuhbashewining, wahsuh emah uhtag ewh kuhbashe

EXODUS.

win, kuhya ewh oo-Puhpuhgewuhyahne ahnuhmeäwegumme-goowah egewh muhyahwunjeèdejig oogeëzhenekahdaun. Kepuhgummeähyahmuhgud dush, anduhchewauid egewh kahnunduhwandungig gagoo chekuhwajemahwauid enewh Jehovahun, kenaunzekuhmoowaud ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummigoowah egewh muhyahwuhjeèdejig, uhg-wuhjeeng kuhbashewining atag.

8 Kepuhgummeähyahmuhgud dush, uhpe Moses azhaud emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummigoong, ewh kuhkenuh enewh ahnishenahban kepuhsegwenid, kuhya kenebuhwenid anduhchenid egoo emah ishquaundamewunenig oowegewaumewaun, kenooswahbuhmahwauid dush enewh Mosesun, nuhnaunzh egoo kepeendeganid emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummegoong.

9 Kepuhgummeähyahmuhgud dush, Moses anepeendegad emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummegoong, ewh kenaunzhesag ewh ahnuhquud, kuhya kenebuhwemahguk emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummig, Jehovah dush oogeguhnoonau enewh Mosesun.

10 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oogewahbundahnahwah ewh ahnuhquud-nebuhwemuhgudenig emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmea-wegummig: kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag kepuhsegwewug, kuhya keshuhgushketahwug, anduhchewauid emah ishquaundamewunenig oowegewaumewaun.

11 Jehovah oogeguhnoonau enewh Mosesun, mezheshuh kewahbuhmegood, azbeguhnoonaud owh barnahdezid enewh weëjekewayun. Nayaub dush keëzhegewawun emah kuhbashewining: enewh dush ween oobuhmeetahgunene Joshua-ün, oogwissun owh Nun, ooshkenuhwa, kahween keöonjemahjahsewun emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummegoong.

12 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Jehovahun, Benuh, oo-oo kedizh, Pemewizh oogoo ahnishenahbag: kah dush kekeweenduhmuhwese ahwagwan wahuhnoonahwudan cheweedookuhwid. Oo-oo dush ween kegeëkid, Kekekanemin azhenekahzooyun, kuhya dush keminwandahgooz emah anahsuhmishkeenzhegwayaun.

13 Umbasuhnoo dush, kepuhgoosanemin, kishpin manwandahgoozewaun emah anahsuhmishkeenzhegwayun, wahbunduheshin noongoom kemeekun, chekekanemenaun dush, cheminwandahgoozeyaun emah anahsuhmishkeenzhegwayun;

CHAPTER XXXIII.

kuhya nahnahguhduhwanim oogoo ahnishenahbag ah wewaud kedahnishenahbamug.

14 Oo-oo dush oogeëgon, Newejeëwawin kegahwejewegoon, kuhya kegahmeenin unwabewin.

15 Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin ewh kewejeëwawin wejewegoosewaung, kagoo ween oomah oonjemahjewezheshekaungan.

16 Ahneen gooduh goo kaëzhekekanduhming oomah ewh neen kuhya egewh kedahnishenahbamug keminwandahgoozewawd emah anahsuhmishkeenzhegwayun? kah nah ween emah wejeweyaung? me suh dush puhkaühyeë cheühyahyaung, neen kuhya egewh kedahnishenahbamug, emah dush ween uhyahwaud kuhkenuh egewh ahnishenahbag anegookookummeaug uhkeeng ayahjig.

17 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Ningahezhechega suh kuhya oo-oo kahekedooyun: keminwandahgooz mahween emah anahsubmeyaun, kuhya kekekanein azhenekahzooyun.

18 Oo-oo dush oogeëgon. Kepuhgoosanemin, wabhunduhebin kepeshegandahgoozewin.

19 Oo-oo dush oogeënaun, Ningahenahkoonega kubkenuh nindoonezheshewin chepemesamuhguk anahsuhmeyun, kuhya ningahweendaun ewh oodezhenekahzoowin owh Jehovah anahsuhmeyun, ningahshahwanemaug dush egewh kaënanemuggig cheshahwanemindwah, kuhya ningahketemahganemaug egewh kaënanemuggig cheketemahganemindwah.

20 Oo-oo dush oogeënaun, Kahween kedahkushketooseen chewahbunduhmun nindangwuhy: kah mahween uhweyuh bemahdezid ningahwahbuhmeogoose, chebemahdezid dush.

21 Jehovah dush oo-oo keëkedoo, Benuh, tuhweüyahmuhgud pashoo emah uhyahyaun, oogedahbik dush kegahnebowh:

22 Tahpubgummeähyahmuhgud dush, magwah pemesag nimpeshegandahgoozewin, ewh cheühsenaun emah daushkahbekaung, kuhya cheühgwuhnnhoonaun neninj magwah pemesayaun:

23 Ningahekooninjeen dush, kegahwahbum dush nimbequhnaung: ewh dush ween nindangwuhy kahween tahwahbunjegahdasenoon.

EXODUS

CHAPTER XXXIV.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Taush-kahbekuhmahzoon neezh uhsine-tasahbikoon nahsaub enewh netum kahezhenahgwukkin : ningahoozhebeaunun dush emah tasahbikoong enewh ekedoowinun kahuhyahgebuneen emah tasahbikoong netum kahuhyahmun, enewh kahbegwuhuhmun.

2 Oozhetaun dush uhpe kekezhahabwuhguk, kuhyia beöogedahkewan uhpe kekezhahabwuhguk emah Sinai wuhjewing, mahnoo dush kegahwahbuhmin emah oogij wuhjewh.

3 Kah dush uhweyuh enene kegahbeweejewegoose, kag kuhyia uhweyuh enene tahwahbuhmahse ingooje emah wuhjewing ; kagoo kuhyia egewh mahnishtahnishug kuhyia egewh pezhekewug tahwesenesewug emah anahsuhmesing ewh wuhjewh.

4 ¶ Oogetaushkahbekuhwaun dush neezh uhsine-tasahbikoon nahsaub enewh netum kahezhenahgwukkin ; Moses dush kekezhah keöonishkah, Sinai wuhjewing dush keëzheoogedahkewad, kahezhekuhgaunzomegood egoo enewh Jehovahun, oogetuhkoonaanun dush enewh neezh uhsine-tasahbikoon.

5 Jehovahun dush kenaunzhewun emah ahnuhqudoong, keweewjegahbuhwetahgood dush emah, kuhyia keweenduhmene ewh oodezhenekahzoowin ewh Jehovah.

6 Jehovahun dush kebemesawun emah anahsuhmeühyaud, oo-oo dush keëzhepepahgewun, Owih Jehovah, Owih Jehovah Kesha-Muhnedoo, kademahganjegad kuhyia shawanjegad, zahbishkahjegedahzood, kuhyia wanzahmenuhdenig ookezhawahdezewin, kuhyia oodabwawin.

7 Ganuhwanduhmuhwad shahwanjegawin nebewun duhswauk, wuhyabenuhmahgad mujje-ëzhechegawin, mujje-doodahgawin kuhyia pahzahzewin, kuhyia kuhnuhga kapoonanemahsig enewh maje-ëzhewabezenejin ; nuhyaunzekuhmuhwad oomujje-ezhewabezewinewaun egewh wayooseminjig oonejahnesewaun, kuhyia egewh wanejahneseminjig oonejahnesewaun, nuhnaunzh egoo nesing kuhyia newing cheuhneähneka-bemahdezewad.

8 Moses dush kewawebetah, kenuhwuhgequanid dush uhkeeng enuhkuhkayah, kuhyia keshuhgushketaud.

9 Oo-oodush keëkedoo, Kishpin suh manwandahgoozewaunan emah anahsuhmeyun, O Tabaningayun, mahnoo owih

CHAPTER XXXIV.

tabanemid, kepuhgoosanemin, ningahweejewegoonau; egewh mahween ahwewug egewh ahnisenahbag mashkuhwindebajig; kuhya dush ahbwayanemesheanaum kemujjeeëzhewabeze-yaung kuhya kepahtahzeyau, kuhya oodahpeneshenaum chetebanemeyaung edush.

10 ¶ Oo-oo dush keëkedoowun, Benuh newahweenduh-mahga: emah anahsuhmewauid kuhkenuh kedahnishenahbamug ningahmuhmaundahwechega, wekah nahsaub kahezhechegaseeng mezewa uhkeeng, kuhya emah uhyahwaud uhnooj azheweenzoojig ahnisenahbag: kuhkenuh dushegewh ahnisenahbag wahjewudjig oogahwabhundahnahwah Jehovah ooduhnookewin: kootahmegwud mahween ewh kadoodonaun.

11 Guhnühwandun ewh azhekuhgaunzooomenaun noongoom kezheguk: benuh, nesahgejenaunzhuhwah anahsuhmeyun owh Amorite, kuhya owh Canaanite kuhya owh Hittite, kuhya owh Perizzite, kuhya owh Hivite, kuhya owh Jebusite.

12 Aungwahmezin, gagoo cheëzhewahweenduhmuhwahsewudwah egewh anduhnühkeejig emah uhkeeng azhabyun, cheöönjenuhgwahnegoosewun dush nahwuhyeëe emah uhyahyun:

13 Kegabhuhnahjetuhmuhwahwaug dush ween enewh oosahsahgewejegun-ahbekoomewaun, kegahpegwuhuhmuhwahwaug enewh oomuzzenenemewaun, kuhya kegahguhuhuhmuhwahwaug enewh oometigoomewaun:

14 Kah mah ahweyah bakahnezid muhnedoo kegahahnühmeätuhwahsewah: owh mahween Jehovah, Kahzhahwanjegashkazhenekahzood, ahwe owh kazhahwanjegashkid KeshahMuhnedoo:

15 Gagoo dush cheëzhewahweenduhmuhwahsewudwah egewh anduhnühkeejig emah uhkeeng, kuhya egewh pashegwahdezingin cheühyindooduhwahsigwah enewh oomuhnedoomewaun, kuhya chesahsahgewenahsigwah enewh oomuhnedoomewaun, ahweyah dush chenundoomesenoo, chemejesewun dush ewh suhyahsahgewejegad;

16 Kuhya cheöodahpenuhmuhwahsewudwah oodaunewaun kegwissun oonje, enewh dush oodaunewaun peshegwahdezewining uhyindooduhwahnid enewh oomuhnedoomewaun, chekushkeähsenig kegwissun peshegwahdezewining cheühyindooduhwahnid enewh oomuhnedoomewaun.

17 Kahween kegahoozhethumahzoose ahweyah nangahbekezoond muhnedoo.

EXODUS.

18 ¶ Ewh wambesejegahzoosig-buhquazhegune-wekoondewin kegaguhnuhwandaun. Neenzhwahsoogoon kegahaumwah wambesejegahzoosig buhquazhegun, kahezhekuhgaunzoo-menaun egoo, uhpe uhgoojing owh Abib keezis: uhpe mahween agoojing owh Abib keezis Egypting kegeöonjesahguhaum.

19 Kuhkenuh enewh wanjepahkahkooshkaug ewh oopuh-yowemah neen nindebandahnun; kuhya anduhchewaudegewh netumoonzhahnug emah uhyahwaudekuduhwukkaunug, pazhekewewahgwan gamah kuhya muhyahnishtahneshewewahgwan, nuhyahbaühyuhahwejjig.

20 Onetumoonzhahnun dush ween owh mamaungesha kegahkeeshpenuhnah mahnishtahneshreens mashquod chepuh-gedenud: kishpin dush keeshpenuhnahsewud, me suh chebookoogwaguhnahmud. Kuhkenuh menik natumoonzhahnewewaude kegwissug kegahkeeshpenuhnaug. Kahween kuhya ahweyah pezheshig tuhnahtahgoozese emah anahsuhmeyaun.

21 ¶ Ningoodwahsoogoon kegahuhnooke, uhpe dush ween neenzhwahsookezhiguk kegahaunwab: uhpe koo pemeboo-jegang kuhya, kuhya uhpe koo keeshkushkezhegang kegahaunwab.

22 ¶ Kegaguhnuhwandaun kuhya ewh ahnuhmeäkezhigud-oowekeondewin, ewh uhpe suhguhkenind owh netum kahzhegid buhquazhegunushk kaushkushkezhegangin, kuhya ewh wekoondewin uhpe paundegayahwuhjegayagoon uhpe zhegwuh wahishquahsamuhgukkin ewh kekenoonowin.

23 ¶ Nesing ewh ningoo kekenoonowin kuhkenuh kequewezansemewaug tahpeézhahwug emah anahsuhmeühyaud Jehovah Kesha-Muhnedoo, Israel oo-Kesha-Muhnedoomun.

24 Ningahsahgejewabenaug mahween egewh ahnisenahbag anahsuhmeyun, kuhya ningahmechahtoon kedindubnuhkewin: kahween kuhya ahweyah enene oogahnunduhwandunseen keduhkeem, uhpe ezhahyun emah anahsuhmeühyaud Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom nesing ewh ningoo kekenoonowin.

25 Kahween kegahduhgoosahsahgewejegaseen oombesejegin, uhpe suhyahsahgewejegayunin ewh misque nesahsahgewejeguning wanzekahmuhguk; kahween kuhya ewh sahsahgewejegin ayahming uhpe kuhbekoosa-wekoonding tahuhtaseon nuhnaunzh egoo chewahbung.

26 Ewh netum kahzheging keduhkeeming sahgukenubming kegahezhewedoon emah oowegewauming owh Jehovah ke-

CHAPTER XXXIV.

Kesha-Muhnedoom. Kahween kegahguhbahshemahse mesahboozoons emah oodoodooshahboomening oogeen.

27 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Oozhebeün oonoo ekedoowinun: azhesingin mahween oonoo ekedoowinun kegeöozhetuhmoon ewh wahweenduhmahdewin azhewahweenduhmoonaun kuhya Israel.

28 Oogeweejewaun dush emah enewh Jehovahun nemeduhnuh dussoogoon kuhya nemeduhnuh dussoo tebig; kahween oogeäumwahseen buhquazhegunun, kahween kuhya oogemenequaseen nebe. Oogeöozhebeünun dush emah tasahbekoong enewh wahweenduhmahdewine-ekedoowinun medahswe kuhgequawinun.

29 † Kepuhggummeähyahmuhgud dush, uhpe Moses nahsahkewad Sinai wuhjewing, enewh neezh debahjemoowine tasahbekoon Moses minjemenung, uhpe nahsahkewad wuhjewing, Moses kekekandunsig kewahsayeengwad magwah kekukuhnoonaud.

30 Uhpe dush Aaron kuhya kuhkenuh Israel oonejahnsun wuhyat.buhmahwaud Mosesun, benuh, kewahsayeengwawun; kesagezewug dush pashoo chenaunzekuhwahwaud.

31 Moses dush oogenundoomaun; Aaron dush kuhya kuhkenuh egewh wagemahkunduhwahjig enewh muhyahwunjeëdenjin nayaub oogeëzhahnahwaun: Moses dush oogeguhnoonaud.

32 Bahmah dush kuhkenuh Israel oonejahnesun pashoo keëzhahwun: oogeëzhekuhgaunzooaun dush kuhkenuh kahuhyegoopun Jehovahun emah Sinai wuhjewing.

33 Nuhnaunzh dush egoo Moses keishquahguhnoonaud, keühgweengwabezoo.

34 Uhpe dush ween Moses paundegad emah anahsuhmeuhyahnid Jehovahun weguhnoonaud, oogekeechegoonaun ewh uhgweengwabezoon, nuhnaunzh egoo kebesahguhung, Kesahguhum dush oogeweenduhmuhwaun dush Israel oonejahnesun ewh kahezhekuhgaunzoomind.

35 Egewh dush Israel oonejahnesun oogewahbundahnahwah Moses oodangwuhy, ewh kewahsayeengwanid Mosesun: Moses dush menuhwah oogeühyoon ewh uhgweengwabezoon oodangwuhying, nuhnaunzh egoo kepeendegad cheguhnoonaud.

EXODUS.

CHAPTER XXXV.

MOSES dush oogemahwunzoo maun kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin Israel oonejahnesun, oo-oo dush oogeënaun, Me suh oonoo ekedoowinun Jehovah kahezhekuhgaunzoongad, kenuhwah cheëzhechegayag.

2 Ningoodwahsoogoon tahuhnookeem, uhpe dush ween neezh-wahsookezhiguk tahkechetwah-kezhigud, me suh ewh oodaunwabewine-ahnahmeäkezhigudoom owh Jehovah: ahwagwan ewh uhpe anookegwan tahnesah.

3 Kahween kegahbooduhwaseem kewegewaumewaung uhpe ahnuhmeäkezhiguk.

4 ¶ Moses dush oogeguhnoonaun kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin Israel oonejahnesun, oo-oo keënaud, Me suh oo-oo kahezhekuhgaunzoongad Jehovah, oo-oo keëkedood.

5 Oodahpenumahzooyook magwaühyeëe emah uhyahyag ewh kapuhgedenuhmuhwag Jehovah: ahwagwanedoog kagate kaënanduhmoogwan, mahnoo oogahpeedoon, ewh pagedenuhmuhwad Jehovahun; oozahweshooneyah, kuhya shooneyah, kuhya oozahwahbik.

6 Kuhya ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya wanezheshing puhpuhgewuhyahnegin, kuhya mesahboozoog oopewuhyewah.

7 Kuhya nahba-mahnishtahnishewuhyahnug masquuhde-soonjig, kuhya missuhkuhkoojeeshewuhyahnug, kuhya shit-tim-metig.

8 Kuhya pemedah cheöonjewahsuhkoonanjegang, kuhya menoomahgoochegunnn kaähbuhjetoong uhpe weöozhetoong noomenega-pemedah, kuhya ewh manoomahgwuk menoomahgwahkezegun.

9 Kuhya onyx uhsineensug, kuhya uhsineensug kaühsindjig emah ephoding, kuhya emah asimeging.

10 Anduhchewaund dnsh egewh nebwhakahjig magwaühye'e emah uhyahyag tahpeëzhahwug, oogahoozhetonahwah dush kuhkenuh ewh Jehovah kahezhekuhgaunzoongad;

11 Ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig, kuhya oonoo emah debandahgwukkin, ewh puhpuhgewuhyahnegummig, kuhya ewh uhgwuhnuhegun, enewh peendahbeke-sehegaunsun, kuhya egewh nuhbuhgesuhgoog, egewh metig-oog bamedahkoosheminjig, enewh ahswahqnnhegunun, kuhya enewh uhshoojesejeginun.

12 Ewh muhkuk, kuhya enewh metigoonsun dabandah-

CHAPTER XXXV.

gwukkin emah, ewh shahwanjega-uhgweduhbewin, kuhya ewh uhgwuhnuhegune-kebhugoojegun.

13 Ewh uhdoopowin, kuhya enewh metigoonsun daban-dahgwukkin emah, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun daban-dahgwukkin emah, kuhya owh wahbunduhewawine-buhquazhegun.

14 Ewh kuhya wahsuhkoonanjegunabbik cheöonjewahsuh-koonanjegang, kuhya enewh ahbuhjehegunun daban-dahgwukkin emah, kuhya enewh wahsuhkoonanjegunun daban-dahgwukkin emah, kuhya dush egoo ewh pemedada kaöonje-wahsuhkoonanjegang,

15 Kuhya ewh menoomahgwahkezegune-sahsahgeweje-gunabbik, kuhya enewh metigoonsun daban-dahgwukkin emah, kuhya ewh noomenega-pemedada, kuhya ewh manoomahgwuk menoomahgwahkezegun, kuhya ewh kaühgoodag emah ishquaundaming anepeendegamoog ewh puhpuhgewuh-yaune-ahnahmeäwegummig.

16 Ewh chahgeda-sahsahgeweje-gune-sahsahgeweje-gunah-bik, kuhya dush egoo ewh oozahwahbikooühyeëe uhsuhbeeng azhenahgoohegahdag daban-dahgwuk emah, enewh metigoonsun daban-dahgwukkin emah, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun daban-dahgwukkin emah, ewh kezebege-oonahgun kuhya ewh emah oosidahwung,

17 Enewh uhgoobejegunun emah, menik wuhyahkahkenegahdag, enewh ahswahquuhegunun daban-dahgwukkin emah, kuhya enewh uhshoojesejegunun daban-dahgwukkin emah, kuhya ewh kaühgoodag emah ishquaundamewung ewh menik wuhyahkahkenegahdag.

18 Enewh suhgahquuhegunun emah puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoong, kuhya enewh suhgahquuhegunun emah ewh menik wuhyahkahkenegahdag, kuhya enewh pemenuhquaunun daban-dahgwukkin emah.

19 Enewh uhgwuhnuhegunun uhyahbuhjetoong, kaühbuh-jetoong emah kechetwahwandahgwuk, enewh kechetwah uhgwewinun kaühgwid Aaron owh sahsahgeweje-ga-wenene, kuhya enewh uhgwewinun kaühgwenid oogwissun, cheüh-nookeward emah ooduhnookewining owh sahsahgeweje-ga-wenene.

20 ¶ Kuhkenuh dush egewh muhyahwunjeädejig Israel oonejahnesun emah uhyahnid Mosesun, keöonjemahjahwug.

21 Kepeeähahwug dush, kuhkenuh egewh kazhawahjeuh-yahjig, kuhya kuhkenuh egewh kagate kahenandungig, kepee-

EXODUS.

tuhwahwad enewh Jehovahun ewh puhgedenegawin kaõn-
juhnookahzoong emah puhpuhgewuhyaune-ahnahmeawe-
gummigoong emah anduhzhemahwunjeeding, kuhya kuhkenuh
enewh kaãhbuhjetoong emah, kuhya enewh kaãhbuhjetoong
uhpe oozhetoong enewh kechetwah uhgwewinun.

22 Kepeëzhahwug dush, enenewug kuhya equawug, menik
egoo kagate kahanandungig, kepeedoowad uhnaunun,
kuhya nabshabezoonun, kuhya telebeninjebezoonun, kuhya
shooneyuhwuhyeëen quanahjewungin, kuhkenuh oozahwe-
shooneyah suhsagahcheçun: kuhya anduhchewaud egewh
enenewug kahpuhgedenegajig oogepuhgedenuhmuhwahwaun
enewh Jehovahun ewh oozahwe-shooneyah puhgedenegawin.

23 Anduhchewaud dush egewh enenewug kahühyahmo-
owad ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag,
kuhya ewh masquaug, kuhya wanezheshing puhpuhgewuh-
yaunegin, kuhya mesahboozooog-oopewuhyewah, kuhya miskoo-
nahba-mahnishtahnishewuhyahnuç, kuhya mesubkukoojeesh-
ewuhyaunug, oogepeedoonaawaun.

24 Anduhchewaud egewh kahpuhgedenungig shooneyah
kuhya oozahwabbik oogepeeduhwahwaun enewh Jehovahun
ewh puhgedenegawin: kuhya anduhchewaud egewh enenewug,
kahuhyahwahwahjin shittimetigoon enewh uhnooj kaënah-
buhjeëmindebun emah uhnookewining, oogepeedoonaawah.

25 Kuhkenuh kuhya egewh equawug nabwahkahjig kebe-
muhtaëgawug ooninjewaun keühyoowaud, oogepeedoonaawah
dush ewh kabemuhtaühmoowaud, ewh wazhahwushquaug,
kuhya ewh mahnaundag, ewh masquaug, kuhya ewh wane-
zheshing puhpuhgewuhyahnegin.

26 Kuhkenuh dush egewh equawug kahwuhjape-ühnooke-
jig oogebe muhtaähwahwah mesahboozooopewuhy.

27 Kuhya egewh wagemahwejug oogepe naawaun onyx
uhsineensun, kuhya uhsineensun cheühsemind, emah epho-
ding, kuhya emah asimeeing;

28 Kuhya menoomahgoocheçun, kuhya pemedã kaõonje-
wahsubkoonanjegang, kuhya kaühyoong oozhetoong ewh
noomenega-pemeda, kuhya ewh manoomahgwuk menoomah-
goocheçun.

29 Israel oonejahnesun oogepe duhwahwaun enewh Jehovah-
un, kagate enanduhmoowaud, ewh puhgedenegawin, anduh-
chewaud egewh enenewug kuhya equawug, kagate egoo
kahanandungig chepeedoowaud uhnooj egoo gagoo kaühnoo-

CHAPTER XXXVI.

kahzoong, ewh Jehovah kahkuhgaundwad cheöozhetoong keguhnoönaud Mosesun.

30 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun Israel oonejahnesun, Benuh, Jehovah oogenundoomaun kewenaud Bezaleelun oogwissun owh Uri, oogwissun owh Hur, dabandahgoozid emah Judah oodenoodawezewining;

31 Oogeënahkoonauun dush chemooshkenashkahgoonid Kesha-Muhnedoo ojechaugwun, nebwahkahwining, nesedootahgawining, kuhya kekandahsoowining, kuhya chekushketoonid uhnooj egoo cheënuhnookenid;

32 Kuhya chemekuhwahshetood muhyahmuhkahdandahgwukkin uhnookewinun, chemekemaud oozahweshooneyaun, kuhya shooneyaun, kuhya oozahwahbik,

33 Kuhya taushkahbekuhoondwah uhsineensug, cheöozheshemaud, kuhya uhnooj ezheguhoond metig, uhnooj egoo muhyahmuhkahdandahgwuk uhnookewin chemekindung.

34 Oogepuhgedenuhmuhwaun kuhya chekekenooühmahganid, ween, kuhya Aholiabun, oogwissun owh Ahisamach, dabandahgoozid emah Dan oodenoodawezewining.

35 Keënahkoonega enewh chemooshkenashkahgoonid neb-wahkahwin, uhnooj cheühyenuhnookenid, anuhnookeed owh manzenekoojegad, kuhya owh wajape-uhnookeed, kuhya owh manzenishtuegad, emah ewh wazahwushquahnig, kuhya ewh mahnaundanig, ewh masquahnig, kuhya emah puhpuhgewuhyahneginoong wanezheshenenig, kuhya owh bamedahbeginegunekad, egewh suh goo uhnooj ayenuhnookejig, kuhya egewh makuhwahshetoojig muhyahmuhkahdandahgwuk uhnookewin.

CHAPTER XXXVI.

ME dush keühnookeed Bezaleel kuhya Aholiab, kuhya anduhchewaude egewh nabwahkahjig enenewug, egewh kahmenegoowahjin Jehovahun ewh nebwahkahwin kuhya nesedootuhmoowin chekekanduhmoowaud kaënuhnookeawaud uhnooj egoo gagoo oozhetoowaud ewh kaäbhuhjetoong emah kechetwah wegewauning, kuhkenuh goo kahezhekuhgaunzoongapun owh Jehovah.

2 Moses dush oogenundoomaun Bezaleelun kuhya Aholiabun, kuhya anduhchenid enewh nabwahkahnejin enenewun, egewh kahuhtuhmahgoowahjin oodaëwaung enewh Jehovahun ewh nebwahkahwin, anduhchenid suh goo enewh kagate egoo kahanandahmenid chepeühnookenid:

EXODUS.

3 Oogemenegoowaun dush enewh Mosesun kuhkenuh ewh puhgedenegawin, ewh Israel oonejahnesun kahpeedoowahpun ewh kaõonjehnookahzoong kaähbuhjetoong emah kechetwah wegewauming, kaõonjeoozhetoong edush. Kepeduhwemaun dush kayahbe enewh ahneshah kahmegewang anduhsooke-kezhabahwuhguk.

4 Kuhkenuh dush egewh nabwahkahjig enenewug, kahmekindungig kuhkenuh ewh uhnookewin emah kechetwah wegewauming, keõonjemahjahwug anduhchewaud emah ooduhnookewinewaung kahmekinduhmoowaud ;

5 ¶ Oogegubnoonahwaun dush enewh Mosesun, oo-oo keõnahwaud, egewh ahnishenahbag nuhwuj nebawah oopeedoonahwah ewh dush ween menik kaëzhedabesagebun kaähbuhjetoong emah uhnookewining, ewh Jehovah kakhuhgaunzoongapun chemekinduhming.

6 Moses dush kekuhgaunzoonga, keõnahkoonegawug dush ewh chewahweenduhming emah anegookoosing ewh kuhbashewin, oo-oo cheëkedoong, Kagoo ween ahweyah enene gamah kuhya equa gagoo menuhwah oogahoozhetoosen chepubgedenung emah kechetwah wegewauming. Me suh egewh ahnishenahbag kahezheõonjeindwah gagoo chepeedowaud.

7 Ewh mahween kahpeedoong kahuhyahmoowaud kedabesamuhgud cheõonjeõozhetoowaud kuhkenuh ewh wahoozhetoowaud, oonzaum pooch nebewuh keühtamuhgud.

8 ¶ Anduhchewaud dush egewh nabwahkahjig enenewug kahühyahwaud magwauhyeëe emah uhyahnid kahuhnooketungig ewh puhpuhgewulyahne-ahnahmeäwegummig, oogeõozhetoonahwaun medahswe uhgoobejegunun keähbuhjetoowaud ewh wanesheshing puhpuhgewulyahnegin, kuhya ewh wazbahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug : oogemunzenishtuhaunun kenahgoozenid dush emah cherubun muhmaundah kahezhechegahzoonejin.

9 Ewh pazhig uhgoobejegun neeshtuhnuh uhshe shwahswe dussoonik keühquagud : kuhya ewh pazhig uhgoobejegun newoonik ñnegookoodayogud : enewh uhgoobejegunun kuhkenuh nah-aub keëngogquagudoon.

10 Oogemahmoogwahdaunun dush enewh nahnun uhgoobejegunun : kuhya enewh ahnind nahnun uhgoobejegunun oogemahmoogwahdaunun.

11 Oogeõozhetoonun dush tuhkoobejegunun wazbahwush quaugin emah dedebegwahdag enandahgwuk ewh pazhig uh-

CHAPTER XXXVI.

goobejegun emah goo kaduhkoobejegahdagin enewh uhgoobéjegunun : me goo nahsaub kahezhechegad emah uhgwuhjühyeé ewh menuhwah pazhig uhgoobejegun, emah kaduhkoobejegahdag ewh menuhwah pazhig

12 Nahnemeduhnuh tuhkoobejegunun oogeöozhetoounun, emah pazhig uhgoobejeguning, kuhya nahnemeduhnuh tuhkoobejegunun, oogeöozhetoounun emah dedebegwahdag enandahgwuk ewh uhgoobejegun emah chetahkoobejegahdag ewh menuhwah pazhig : enewh tuhkoobejegunun keöonjeähnekapedoom ewh pazhig uhgoobejegun emah ewh menuhwah pazhig.

13 Oogeöozhetoounun dush nahnemeduhnuh oozahweshooneyah peendabekesejegannsun oogekeboobedoonun dush enewh uhgoobejegunun oonje enewh peendabekesejegannsun : me suh kahezhepazhigwung ewh puhpuhgewuhyaunehahnahmeawegummig.

14 † Oogeöozhetoounun dush mesahboozoopewuhye-uhgoobejegunun cheöonjeühgwuhnuhegahdag ewh puhpuhgewuhyahnehahnahmeawegummig : medahswe-uhshe pazhig uhgoobejegunun oogeöozhetoounun.

15 Ewh pazhig uhgoobejegun nesemeduhnuh dussöonik keühquagud, kuhya newoonik keänegookoodayegud ewh pazhig uhgoobejegun : enewh medahswe uhshe pazhig uhgoobejegunun dadebishkoo keänegooquagudoon.

16 Oogemahmuhoogwahdaunun dush nahnun uhgoobejegunun pazhigwuhnoong, kuhya ningoodwahswe uhgoobejegunun pazhigwuhnoong.

17 Oogeöozhetoounun dush nahnemeduhnuh tuhkoobejegunun emah uhgwuhjühyeé dedebegwahdag enandahgwuk ewh uhgoobejegun emah tuhkoobejegahdag, kuhya nahnemeduhnuh tuhkoobejegunun oogeöozhetoounun emah dedebegwahdag enandahgwuk ewh uhgoobejegun ewh suh goo wanjeahnekasing ewh menuhwah pazhig.

18 Oogeöozhetoounun dush nahnemeduhnuh oozahwahbikoo peendabekesejegannsun cheöonjemahmuhoopedag ewh uhgwuhnuhegun, chepazhigwung dush.

19 Oogeöozhetoounun dush ewh kaöonjeühgwuhnuhegahdag ewh puhpuhgewuhyaunehahnahmeawegummig keühwud nahba-mahnishtahnishewuhyaunun masquuhdesoonejin, kuhya ewh mesuhguhkoorejeshewuhyaunehgwuhnuhegun wuhgijühyeé ewh.

20 † Oogeöozheäun dush nuhbuhgesuhgoon shittim metig

EXODUS.

doowug ewh puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummig oonje, kepuhduhkeshemaud.

21 Pazhig nuhbuhgesug medahsoonik keühquahkooze, kuhya pazhig nuhbuhgesug ningoodoonik uhshe ahbetuh keënegookoodaze.

22 Pazhig nuhbuhgesug keneenzhenenewun ooninjeen enandahgwud, dadebishkoo keühneühtawun ewh nebedasin-gin : me suh oo-oo kahdooduhwad kuhkenuh enewh nuhbuhgesuhgoon emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegumme-goong.

23 Oogeöozheäun dush nuhbuhgesuhgoon kaüyahnid emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegumme-goong ; neeshtuhnuh nuhbuhgesuhgoon emah shahwuhnoong enuhkukayah :

24 Kuhya nemeduhnuh shooneyah-uhshoojesejeginun ooge-öozhatoonun uhnaumuhyeëe emah enewh neeshtuhnuh nuhbuhgesuhgoon ; neezh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe pazhig nuhbuhgesug enewh oonje neezh ooninjeeng azhenah-gwukkin, kuhya neezh uhshoojeheginun uhnaumuhyeëe menuhwah pazhig nuhbuhgesug enewh oonje neezh oonin-jeeng azhenahgwukkin.

25 Kuhya ahzhuhwuhyeëe emah puhpuhgewuhyaune-ahnuh-meäwegumme-goong, kewadenoong enuhkukayah, oogeöozhe-äun neeshtuhnuh nuhbuhgesuhgoon,

26 Kuhya enewh nemeduhnuh ooshoneyah-uhshoojeseje-gunewaun ; neezh uhshoojesejeginun uhnaumuhyeëe pazhig nuhbuhgesug, kuhya neezh uhshoojesejeginun uhnaum-uhyeëe menuhwah pazhig nuhbuhgesug.

27 Kuhya emah uhyoopemaühyeëewung ewh puhpuhge-wuhyahne-ahnuhmeäweguminig apungeshemoog enuhkukka-yah oogeöozheäun ningoodwahswe nuhbuhgesuhgoon.

28 Kuhya neezh nuhbuhgesuhgoon oogeöozheäun kapuh-duhkezooid emah nuhnayaug ewh pahpuhgewuhyaune-ah-nuhmeäweguminig emah neezhing ezheöopemaühyeëewung.

29 Keminjemuhpenahwug dush dubbuhzheesh, kuhya keminjemuhpenahwug ogejuhyeëe emah uhyaug pazhig wahweyayabekud : me suh oo-oo nuhyanzh enewh kahdoo-duhwad emah neezhing ezhenayahmuguk.

30 Keühyahwug dush shwahswe nuhbuhgesuhgoog ; kuhya enewh oduhshoojesejeginewaun kamedahswe uhshe nin-goodwahchenenewun enewh shooneyah uhshooje-ejeginun, uhnaumuhyeëe papazhig egewh nuhbuhgesuhgoog neezh uhshoojesejeginun.

CHAPTER XXXVI.

31 Oogeöozhetooun dush shittim-metigoo-bemedahkoonegunun ; nahnun kaühchehadagin emah nuhbuhgesuhgoong egewh abejig emah oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeewegummig.

32 Kuhya nahnun bemedahkoonegunun emah nuhbuhgesuhgoong egewh abejig emah azhuhwuhyeëe oopemaühyeëewung ewh puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummig, kuhya nahnun bemedahkoonegunun emah nuhbuhgesuhgoong egewh dabandahgoozejig emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummegoong emah apungeshemoog enuhkukkahay.

33 Ewh dush bemedahkoonegun nesuhwuhyeëe atanig oogeshahbwahkoosedoon emah nuhbuhgesuhgoong emah ishquaühyeëe nuhnaunzh egoo ewede nuhpauj enuhkukkahay.

34 Oogeöozahweshooneyahkahnaun dush enewh nuhbuhgesuhgoon, kuhya enewh oowahweyayahbekudoomewaun oozahweshooneyaung oogeöonjeöozhetooun emah dush chependahkoosingin enewh bemedahkoonegunun, kuhya oogeöozahweshooneyahkahdaunun enewh bemedahkoonegunun.

35 Oogeöozhetooun dush kebakgoojegun keühyood ewh wazahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya ewh wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin : oogemunzenishtuhaul kenahgoozewaud dush emah cherubug muhmaundah azhechegahzoojig.

36 Oogeöozhetooun dush ewh oonje newin shittim-metigoo-ahswahquhegunun, kuhya oogeöozahweshooneyahkahdaunun : enewh ahjebejegunun emah dabandahgwukkin keöozahweshooneyahwewunoon ; oogeöozhetooun kuhya enewh oonje newin shooneyah-uhshoojesejegunun.

37 ¶ Oogeöozhetooun dush ewh kakebuhgoodag emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummig, keähbuhjetooun ewh wazahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya ewh wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, shahboonegun keühnookahzood.

38 Kuhya enewh nahnun ahswahquhegunun dabandahgwukkin emah kuhya enewh oodahjebejegunemewaun : oogeöozahweshooneyahkahdaunun dush enewh emah ooshtegwaunewungin enandahgwuk kuhya enewh kahwetahpedagin emah : enewh dush ween nahnun ooduhshoojesejegunemewaun keöozahwahbikoowunoon.

EXODUS.

CHAPTER XXXVII.

BEZALEEL dush oogeöozhetoön ewh muhkuk shittim-metigoön keühwaud: neenzhoo-nik uhshe ahbetuh keühquahmuhgud, kuhya ningoodoo-nik uhshe ahbetuh keënegookoodayahmuhgud, kuhya ningoodoo-nik uhshe ahbetuh keühpetahmuhgud:

2 Oogeöozahweshooneyahkabdaun dush wanesheshenenig oozahweshooneyaun keühwaud peenjuhyeëe kuhya uhgwuhjeühyeëe, oogesuhsgahtoon dush kewetahuhyeëe, oozahweshooneyah-suhsgahchegun emah keühtood.

3 Oogeöozhetoönun dush newin oozahweshooneyah-wahweyayahbekudoön kadebandahgwukkin emah, kaühchehadagin emah newing ezhenayaug; neezh suh goo wahweyayahbekudoön emah ingooding ezheöopemaühyeëewung, kuhya neezh wahweyayahbekudoön emah menuhwah pazhig oopemaühyeëewung.

4 Oogeöozhetoönun dush metigoönun shittim-metigoön keühwaud, kuhya oogeöozahweshooneyahkabdaun.

5 Oozepeenjesetoonun dush enewh metigoönun emah wahweyayahbekudoong emah uhyoopemaühyeëewung ewh muhkuk, cheö njepemewejegahdag ewh muhkuk.

6 ¶ Oogeöozhetoön dush ewh shahwanjega-uhgweduhbewin wanesheshenejin oozahweshooneyaun keühwaud: neezhoo-nik uhshe ahbetuh keühquahmuhgud, kuhya ningoodoo-nik uhshe ahbetuh keënegookoodayahmuhgud.

7 Neezh dush cherubun oogeöozheäun oozahweshooneyaun keühwaud, kenuhbuhguhduhwaud, *keminzewasin ewh kahuhyood, emah neezhing ezhewuhyaquahuhyaug ewh shahwanjega-uhgweduhbewin;

8 Pazhig cherub emah wuhyaquahuhyaug oondaus enuhka, kuhya menuhwah pazhig cherub emah wuhyaquahuhyaug uhwas enuhka: emah shahwanjega-uhgweduhbewining oogeöönjeöozheäun enewh cherubun emah neezhing ezhewuhyaquahuhyahnig ewh.

9 Egewh dush cherubug ishpeping keëzheduhzhwageningwewug, keühgwuhnuhmoowaud ewh shahwanjega-uhgweduhbewin enewh ooningwegunewaun, kuhnuhwahbundewaud; emah suh goo shahwanjega-uhgweduhbewining enuhkuhka-yah keënahbewug egewh cherubug.

10 ¶ Oogeöozhetoön dush ewh uhdoopoowin shittim-metigoön keühwaud: neenzhoo-nik keühquahmuhgud, kuhya nin-

CHAPTER XXXVII.

goodoo-nik keenegookoodayahmuhgud, kuhya ningoodoo-nik uhshe abhetuh keühpetahmuhgud :

11 Oogeöozahweshooneyahkahdaun dush wanesheshenenejin oozahweshooneyaun keühwaud, kuhya oozahweshooneyahsuhzagahchegun oogeühtoon emah kewetahuhyeëc.

12 Kuhya dush oogeöozhetoön emah ewh kahwetahsingningoodwaukooähgun anegookoodayang kewetahuhyeëc ; kuhya oogeöozhetoön oozahweshooneyah-suhzagahchegun kaähtag emah kewetahuhyeëc.

13 Oogeöozhetoönun dush newin oozahweshooneyah-wahweyayahbekudoön kadebandahgwukkin emah, keühtood enewh wahweyayahbekudoön emah newing ezhenayaug emah newing ezheöözidahwung.

14 Emah anahsuhmesing ewh kahwetahsing keühtawun enewh wahweyayahbekudoön, me emah kapeenjesing enewh metigoonsun kaöönjepemewejegahdag ewh uhdoopoowin.

15 Oogeöozhetoönun dush metigoonsun shittim-metigoön keühwaud, kuhya oogeöozahweshooneyah-kahdaunun, kaöönjepemewejegahdag ewh uhdoopoowin.

16 Oogeöozhetoönun dush enewh ahbuhjehgunun, uhdoopoowining atagin, enewh oonahgunun, kuhya enewh emiquaunansun, kuhya oonahgaunsun kuhya enewh uhgwuhnuhegunun kaöönjeüthgwuhnuhegang, wanezheshenenejin oozahweshooneyaun keühwaud.

17 ¶ Oogeöozhetoön dush ewh wahsuhkoonanjegun-ahbik wanesheshenenejin oozahweshooneyaun keühwaud: nabuhguhduhegahdag oogeühyoon keöozhetoöd ewh wahsuhkoonanjegunahbik ; ewh nahwuhyeëc paduhkesing, kuhya ewh wuhdequuhning azhenahgwuk, enewh oonahgaunsun, enewh babuhbekoomenuhgahgin, kuhya enewh wahwahsuhkoonan azhenahgwukkin, nahsaub keöönjeöözhechegahdawun :

18 Kuhya ningoodwahswe wuhdequuhnun wanjesahgahkoosingin emah uhyoopemaühyeëewung ; neswe oowuhdequuhnun ewh wahsuhkoonanjegunahbik emah ingooding ezheööpemaühyeëewung, kuhya neswe oowuhdequuhnun ewh wahsuhkoonanjegun-ahbik emah menuhwah ingooding oopemaühyeëewung.

19 Neswe oonahgaunsun kechebuhgaunug azhenahgoozewaud azhechegahdagin emah pazhig wuhdequuhning, pazhig bakoomenuhguk kuhya pazhig wahwahsuhkoona ; kuhya neswe oonahgaunsun kechebuhgaunug azhenahgoozewaud azhechegahdagin emah menuhwah pazhig wuhdequuhning,

EXODUS.

pazhig bakoomenuhguk kuhya pazhig wahwahsubkoonaa : me goo nabsaub enewh ningoodwahswe wuhdequuhnun wandahquuhmoogin emah wahsubkoonanjugunahbikoong.

20 Emah dush wahsubkoonanjugunahbikoong keühtawun newin oonahgaunsun kechebuhgauning azhechegahdagin, enewh bakoomenuhgaugin, kuhya enewh wahwahsubkoonan.

21 Kuhya pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe emah neezhing ezheuhdikwuhnewung, ewh kuhya pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe emah neezhing ezheuhdikwunewung ewh, kuhya pazhig bakoomenuhguk uhnaumuhyeëe emah neezhing ezheuhdikwunewung ewh, nahsaub suh goo enewh ningoodwahswe wuhdikwunun emah wandahquuhmoogin.

22 Enewh bakoomenuhgukkin kuhya enewh oowuhdequuhnemewaun nahsaub keöonjeöozhechegahdawun : kuhkenuh ewh kenuhbuguhduhegahda wanesheshid oozahweshooneyah keühwind, kemezewasin kuhya ewh kahuhyoong.

23 Oogeöozhetooun dush enewh neezhwahswe oowahsubkoonanjugune-uhthasowinansun, kuhya enewh ookeeshkunzhakoojugunun, kuhya enewh oonahgaunsun, wanesheshenenejin oozahweshooneyaun keühwaud.

24 Pazhig talent wanesheshid oozahweshooneyah oogeühwaun keöozhetoou ewh, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjehgunun dabandahgwukkin emah.

25 ¶ Oogeöozhetooun dush ewh menoomahgwahkezegunesahsahgewejegunahbik shittim-metigoon keühwaud : ningoodoo-nik keühquahmahgud, kuhya ningoodoo-nik keënegoo-koodayahmuhgud ; keöoshuhshuhwayah ; kuhya neezhoo-nik keühpetahmuhgud ; enewh oodashkunun nahsaub keöonjeöozhechegahdawun.

26 Oogeöozahweshooneyahkahdaun dush wanesheshenenejin oozahweshooneyaun keühwaud, emah oogijuhyeëe, kuhyaya emah uhyoopemaühyeëewung kewetahuhyeëe, kuhyaya emah oodashkunewung : kuhyaya dush oogeöozhetooun emah ewh oozahweshooneyah-subzagah chegauns kewetahuhyeëe.

27 Kuhya oogeöozhetooun neezh oozahweshooneyahwahweyayahbekudoon emah uhnaumuhyeëe uhtag ewh suhzagahchegauns, emah goo cheguhyeëe neezhing ezhenayaug, emah neezhing ezheöopemaühyeëewung, emah kapeenjesisin enewh metigoonsun ewh kaöonjepemewejegahdag.

28 Oogeöozhetooun dush enewh metigoonsun shittimetigoon keühwaud, kuhyaya oogeöozahweshooneyahkahdaun.

CHAPTER XXXVIII.

29 ¶ Oogeöozhetooun dush ewh kechetwah-noomenega-pemeda, kuhya ewh pahnuik menoomahgwahkezegun manoo-mahgwuk menoomahgoocheguning kahoönjeöözhechegahdag, azheühnookeed suh goo mahkindung menoomahgoochegunun.

CHAPTER XXXVIII.

OGEÖÖZHETOON dush ewh चाहgeda-sahsahgeweje-gune-sahsahgewejegunahbik-shittim metigoon keühwaud : nahnoonik keühquahmuhgud, kuhya nahnoonik keönegoo-quuhdayahmuhgud ; keöoshuhshuhwayah ; kuhya nesoonik keühpetahmuhgud.

2 Oogeöozhetooun dush enewh oodashkunun emah newing ezhenayahmuhguk ; enewh oodashkunun nahsaub keönjeöözhechegahdawun : kuhya oogeöozahwabhikookahdaun.

3 Oogeöozhetooun dush kuhkenuh enewh sahsahgewejegunahbikoo-abhuhjehcegunun, enewh uhkikoonsun, kuhya enewh mungahnehahjegunun, kuhya enewh oonahgunun, kuhya enewh weyause-ahjegwahjegunun, kuhya enewh ishkoodaonahgunun : kuhkenuh enewh abhuhjehcegunun oozahwahbikoong oogeöönjeöozhetoounun.

4 Oogeöozhetooun dush kadebandahgwuk emah sahsahgewejegunahbikoong ewh oozahwahbikooühyeëe uhsuhbeeng azhechegahdag uhnaumuhyeëe emah ooshuhshuhwayaug uhnaumuhyeëe emah goo nahwuhyeëe.

5 Oogeöozhetooun dush newin wahweyayabhikudoon kauhtagin emah newing ezhewuhyaquahuhyaug ewh oozahwahbikoo-uhyeëe, emah kapeenjесingin enewh metigoonsun.

6 Oogeöozhetooun dush enewh metigoonsun shittim-metigoon keühwaud, kuhya oogeöozahwahbikookahdaunun.

7 Oogepeenjesetoonun dush enewh metigoonsun emah wahweyayabhikudoong emah uhyoopemaühyeëewung ewh sahsahgewejegunahbik, ewh kaönjepemewejegahdag ; che-weembahnig oogeözhetoon ewh sahsahgewejegunahbik, nuhbuhgesuhgoon keühwaud.

8 ¶ Oogeöozhetooun dush ewh kesebege-oonahgun oozahwahbik keühyood, kuhya ewh emah oozidahwung, oozahwahbik keühyood, emah keöondenung oowahbuhmoojehahgwun-emewaun egewh 'ëquawug muhyahwunjeëdejig, muhyahwun-jeëdepuneeг koo emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuh-yahne-ahnahmeäwegummig emah koo anduhzhemahwunjeëding.

EXODUS.

9 ¶ Oogeöozhetoon dush ewh wuhyahkahkenegahdag ; emah shahwunoong enuhkukkahyah enewh uhgoobejegunun dabandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag wanessheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin keöonjeöozhechegahdawun, ningoodwauk-dussoo-nik :

10 Enewh paduhkesingin metigoon neeshtuhnuh keduhchenoon, kuhya enewh oozahwahbikoo-uhshoojesejunun neeshtuhnuh ; enewh ahzhebejeguning azhenahgwukkin dabandahgwukkin emah enewh paduhkesingin metigoon kuhya enewh ooduhkoobejegunemewaun keshooneyahwewunoon.

11 Emah dush kewadenoong enuhkukkahyah enewh uhgoobejegunun ningoodwauk-dussoo-nik keühquahmuhgudoon, enewh paduhkesingin metigoon neeshtuhnuh keduhchenoon, kuhya enewh oodoozahwahbikoo-uhshoojesejegunemewaun neeshtuhnuh ; enewh ahzhebejeguning azhenahgwukkin dabandahgwukkin emah enewh paduhkesingin metigoon kuhya enewh ooduhkoobejegunemewaun keshooneyahwewunoon.

12 Kuhya emah apungeshemoog enuhkukkahyah keühtawun uhgoobejegunun nahnemeduhnuh-dussoo-nik aquahmuhgukkin enewh paduhkesingin metigoon medahswe, kuhya enewh ooduhshoojesejegunemewaun medahswe ; enewh ahzhebejeguning azhenahgwukkin dabandahgwukkin emah enewh paduhkesingin metigoon kuhya enewh ooduhkoobejegunemewaun keshooneyahwewunoon.

13 Kuhya emah wahbunoong enuhkukkahyah nahnemeduhnuh-dussoo-nik.

14 Enewh uhgoobejegunun emah ingooding ezheöopemaüh-yeëewung ewh ishquaundam medahswe-uhshe-nahnoonik keühquahmuhgudoon ; enewh paduhkesingin metigoon neswe, kuhya enewh ooduhshoojesejegunemewaun neswe.

15 Kuhya uhwus enuhka ewh ishquaundam dabandahgwuk emah ewh wuhyahkahkenegahdag, oondaus enuhka kuhya uhwus enuhka, keühtawun uhgoobejegunun medahswe-uhshe-nahnoonik aquagukkin ; enewh paduhkesingin metigoon neswe.

16 Kuhkenuh enewh uhgoobejegunun dabandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahuhyeëe ewh wanessheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin keöonjeöozhechegahdawun.

17 Enewh uhshoojesejegunun dabandahgwukkin emah enewh paduhkesingin metigoon keöozahwahbikoowunoon ; enewh azhebejeguning azhenahgwukkin dabandahgwukkin e-

CHAPTER XXXVIII.

mahenewh paduhkesingin metigoon kuhya enewh ooduhkoobejeginemewaun keshooneyahwewunoon; kuhya keshooneyahkahdawun emah wuhnukkoowung ishpeming; kuhya kuhkenuh enewh paduhkesingin metigoon dabandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag kekukketahpedawun shooneyah keühwind.

18 Ewh dush uhgoobejegin dabandahgwuk emah ishqaundamewung ewh wuhyahkahkenegahdag, shahboonegun keüh-yoom keöozhetoong, me dush oonoo kahabhujetoong, ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya ewh wanesheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin: neeshtuhnuh-dussoo-nik dush keühquagud, kuhya nahnoo-nik keühpetahmuhgud, debishkoo suh goo azhesingin enewh uhgoobejeginun dabandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag.

19 Enewh dush oodahswahkwuhegunemewaun kenewinoon kuhya enewh oodoozahwabhikoo-uhshoojesejeginemewaun kenewinoon; enewh oodahjebejeginemewaun keshooneyahwewunoon, kuhya keshooneyahkahdawun enewh emah wuhnukkoowungin kuhya enewh ookewetahpejegaunsemewaun keshooneyahwewunoon.

20 Kuhkenuh dush enewh suhgahquuhegunun dabandahgwukkin emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoong, kuhya emah ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahuhyeëe, keöozahwabhikoowunoon.

21 ¶ Me suh oonoo kahabhujetoong emah puhpuhgewuhyane-ahnuhmeäwegummegoong, emah suh goo debahjemoo-wine puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoong, kahezheühginduhming egoo, nahsaub kahezhekuhgaundwad Moses, emah ooduhnookewinewaung egewh Levitug, kene-gahnewedood Ishamar, oogwissun Aaron owh sahsahgeweje-ga-wenene.

22 Bezaleel dush oogwissun owh Uri oogwissun owh Hur, dabandahgoozid emah oodenoodawezewining owh Judah, oogeöozhetoonun kuhkenuh enewh Jehovah kahezhekahgaun-zoomaud Mosesun.

23 Oogewedookahgoon dush Aholiabun, oogwissun owh Ahisamach, dabandahgoozid emah oodenoodawezewining owh Dan, munzenekoojega-wenene, kuhya ahpeche waweengazid ahnooke-wenene, kuhya owh manzenishtuhung ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya ewh wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin.

EXODUS.

24 Kuhkenuh owh oozahweshooneyah kahabhujéind keühnookeeng kuhkenuh gagoo keöozhetoong emah ewh kachetwahwandahgwuk, owh suh goo oozahweshooneyah kahpuhgedenind, neeshtuhnuh uhshe shaunguhswe talentug keühpetandahgooze, kuhya neezhwahswe uhshe nesemeduhnuh shekelug, owh shekel ahwind emah kechetwah wegewauming debuhegang.

25 Ooshooneyahmewah dush egewh kahuhgeminjig emah muhyahwad egewh muhyahwunjeëdejig, ningoodwauk talentun keühpetandahgozewun, kuhya medahswauk uhshe neezhwahswauk uhshe neezhwahsemeduhnuh uhshe nahnun shekelug, owh shekel awind emah kechetwah wegewauming debuhegang:

26 Pazhig bekah anduhchid enene, me ewh ahbetuh shekel, owh shekel awind emah kechetwah wegewauming debuhegang, kuhkenuh goo egewh kahuhweühjinjegahzoojig, naushtenuhdussoo-pepoonuhgezejig uhwahshema dush, ningoodwauwauk uhshe neswe duhching medahswauk kuhya naunwauk uhshe nahnemeduhnuh enenewug.

27 Ningoodwauk dush enewh shooneyah talentun keöonjeöozhechegahdawun enewh kechetwah wegewauming duhshe uhshoojesejeginun, kuhya enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah kebuhgoojeginun; ningoodwauk uhshoojesejeginun emah enewh ningoodwauk talentun, pazhig talent me ewh pazhig uhshoojesejeginun.

28 Enewh medahswauk uhshe neenzhwahswauk uhshe neezhwahsemeduhnuh uhshe nahnun shekelun oogeöonjeöozhetoonn ahjebejeginunun kadebandahgwukkin emah ahswahquuheguning, kuhya oogeshooneyahkahdaunun, enewh emah wuhnukoozewaud, kuhya oogekewetahpedoonun.

29 Ewh dush oozahwabhik kahpuhgedenuhming neezhwahsemeduhnuh talentug keühpetandahgwud, kuhya neezhingin medahswauk uhshe newauk shekelug.

30 Enewh dush oogeöonjeöozhetoonun enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewubyahne-ahnahmeäwegummig emah koo anduhzhe mahwunjeëding, kuhya ewh oozahwabhikoo-sahsahgewejeginabhik, kuhya ewh oozahwabhik uhsuhbeeng azhechegahdag dabandahgwuk emah, kuhya kuhkenuh enewh ahbhujecheginun dabandahgwukkin emah sahsahgewejeginabhikoonun.

31 Kuhya enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahühyeë, kuhya

CHAPTER XXXIX.

enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emah ishquaundamewung ewh wuhyahkahkenegahdag, kuhya kuhkenuh enewh suhgahquuheginun dabandahgwukkin emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoong, kuhya kuhkenuh enewh suhgahquuheginun dabandahgwukkin emah ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahuhyeë.

CHAPTER XXXIX.

EWH dush wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, oogeöonjeöozhetoonahwaun uhnooke-ahgwewinun, kaähbuhjetoong emah kechetwahwandahgwuk, keöozhetuhmuhwahwad dush Aaronun enewh kechetwah ahgwewinun; kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

2 Oogeöozbetoon dush ewh Ephod oozahweshooneyaun keühwad, ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag kuhya ewh masquaug, kuhya ewh wanesheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin.

3 Oogenuhbuhguhduhahnawah dush ewh oozahweshooneyah, kekeshezhuhmoowaud dush cheühgahsahbeguhdenig, cheöonjeühnookahzoomuhguk dush uhpe duhzhekuhmoowaud ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh masquaug, kuhya ewh wanesheshing puhpuhgewuhyahnegin, kuhgwaunesuhgewuhweengazewaud.

4 Enewh oodenemaunguhnemaung kauhtagin oogeöozhetoonahwaun, cheduhkoobedagin nahyanzh; emah neezhing ezhetetebegwahdagin keduhkoobedawun.

5 Ewh kuhya quanahjewung kejepezoon dabandahgwuk emah Ephoding, oogejuhyeë emah atag, nahsaub keöonjeöozhechegahda, anandahgwuk suh goo ewh uhnookewin; me ewh oozahweshooneyah, ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya ewh wanesheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin: kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

6 ¶ Oogeöozheähwaun dush onyx uhsineensun aseminjin emah wuhweembekoonind oozahweshooneyah, manzenekooninjig, azhemunzenekoojegahdagin suh goo uhkookewuhsejeginahbikoon, kenahgwukkin dush emah enewh odezhenekahzoowinewaun Israel oonejahnesun.

7 Oogeühsaun dush emah oodenemaungunewung ewh ephod, cheähwewaud dush uhsineensug Israel oonejahnesun kame-

EXODUS.

quanemahward : kahezhekuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

8 ¶ Oogeöozhetoon dush ewh asimeeg muhmaundah azhe chegahdag, dahbishkoo suh goo azhechegahdag ephod ; oonoo keühyood, oozahweshooneyah, ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya ewh wanesheching kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin.

9 Keöoshuhshuhwayahmuhgud ; oogebiskegenahwah ewh asimeeg : ningoodwaukooähgun keuhquagud, kubya ningoodwaukooähgun keenegroquuhdayegud, kebiskegenegahdag.

10 Oogeühsahwaan dush emah uhsineensun newing kenebedashenenid : emah netum nebedasherroowaud keühbe owh sardius, owh topaz, kuhya owh carbuncle : me suh netum kahnebedashenoowaud.

11 Menuhwah dush nebedashenoowaud, owh emerald, owh sapphire, kuhya owh diamond.

12 Nesing dush nebedashenoowaud, owh ligure, owh agate, kuhya owh amethyst.

13 Newing dush nebedashenoowaud, owh beryl, owh onyx, kuhya owh jasper ; kepeenuhahwug emah wuhweemkeoonind oozahweshooneyah.

14 Egewh dush uhsineensug kemedahswe-uhshe-neeze-hwug nahsaub suh goo anandahgwudenig enewh oodezhene-kahzoowinewaun Israel oonejahnesun, nahsaub goo anandahgwudenig oodezhenekahzoowinewaun, debishkoo azhemmenekoojegahdag ewh uhkookewuhsejeginahbik, anduhchid ewh oodezhenekahzoowin, nahsaub suh goo anandahgoozewaud egewh medahswe-uhshe-neeze, uhnooj azheweenzoogig.

15 Oogeöozhetoonahwaan dush emah asemeging tuhkoobejeginun emah wuhwuhyaquahuhyang, kahbemiskoonuhmoowaud, waneshechenenejin oozahweshooneyaun keühwahward.

16 Oogeöozhetoonahwaan dush neezh oozahweshooneyah weembahbekudoon, kuhya neezh oozahweshooneyah wahweyayahbekudoon ; oogeühtonahwaan dush enewh neezh wahweyayahbekudoon emah neezhing ezhewuhyaquahuhyang ewh asimeeg.

17 Oogepeenjesedoonahwaan dush enewh neezh bahmiskoonegahdadin oozahweshooneyah tuhkoobejeginun emah enewh neezh wahweyayahbekudoon emah wuhwuhyaquahuhyang ewh asimeeg.

18 Enewh dush neezh bahmiskoonegahdadin tuhkoobeje-

CHAPTER XXXIX.

gunun emah neezhing ezheuwyaquahuhyahgin oogeminjemuhpedoonahwaun emah enewh neezh weembekoojegunun, keühtooawud dush emah oodenemaungunewung ewh ephod, emah enahsuhmesing.

19 Oogeöozhetoonaahwaun dush neezh oozahweshooneyah wahweyayahbekudoon, keühtooawud dush emah neezhing ezheuwyaquahuhyaug ewh asimeeg, emah tetebegwahdag enandahgwuk, emah peenjuhyeëe enuhkuhkayah ewh ephod.

20 Oogeöozhetoonaahwaun dush neezh menuhwah ahind oozahweshooneyah wahweyayahbekudoon, keühtooawud dush emah neezhing ezheöpemaühyeëewung ewh ephod uhnaumuhyeëe, emah negaun enuhkuhkayah, debishkoo emah ewh menuhwah pazhig ayahmuhguk neezh tuhkoobedagin, oogejuhyeëe ewh quanahjewung kejepezoon dabandahgwuk emah ephoding.

21 Oogeminjemuhpedonaahwah dush ewh asimeeg emah oowahweyayahbekudooming kuhya emah oowahweyayahbekudooming ewh ephod, wazhahwushquaug tuhkoobejegin keühyoowaud, cheühtag dush emah ishpeming ewh quanahjewung kejepezoon ephoding dabandahgwuk, ewh dush kuhya asimeeg chegechegookahsenoog emah ephoding; kahezhekulgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

22 ¶ Oogeöozhetoon dush ewh puhpeenzekuhwahgun ephoding dabandahgwuk kebemedahbegenegunekad, kuhkenuh keöozhahwushquahmuhgud.

23 Kepuhgoonachegahda dush ewh puhpeenzekuhwahgun emah nahwuhyeëe, azhepuhgoonayaug ewh megahzoowinepuhpeenzekuhwahgun, kuhya ketetebegwahda kewetahuhyeëe emah puhgoonayaug, cheöonjedahdooshkahsenoog.

24 Oogeöozheähwaun dush emah tetebegwahdanig ewh puhpeenzekuhwahgun pomegranatun, keühyoowaud ewh wazhahwushquaug, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, kuhya ewh kapuhgeguk puhpuhgewuhyahegin.

25 Oogeöozhetoonaahwaun dush kedootahgunun wanesheshenenejin oozahweshooneyaun keühwahwaud, oogeühtoonahwaun dush enewh kedootahgunun emah nesuhwuhyeëe uhgoojenoowaud egewh pomegranatug emah tetebegwahdag ewh puhpeenzekuhwahgun, kewetahuhyeëe nesuhwuhyeëe emah uhgoojenoowaud egewh pomegranatug;

26 Pazhig kedootahgun kuhya pazhig pomegranate, pazhig kedootahgun kuhya pazhig pomegranate, kewetahuhyeëe emah tetebegwahdag ewh puhpeenzekuhwahgun kaöonjeühnookeeng

EXODUS.

uhpe ahnuhmeäng : kahezkeuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

27 ¶ Oogeöozhetuhmuhwahwaun dush Aaronun, kuhya enewh oogwissun, puhpeenzekuhwahgunun wansesheshing puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad.

28 Kuhya wewuhquaun wansesheshing puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad, kuhya wansesheshingin wewuhquaun wansesheshing puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad, kuhya puhpuhgewuhyahnegine-keboodeyagwahzoonun wansesheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad.

29 Kuhya kejepezoonun wansesheshing kapuhgeguk puhpuhgewuhyahnegin keühyoowaad, kuhya ewh wazhahwushiquang, kuhya ewh mahnaundag, kuhya ewh masquaug, shabboonegun keühnookahzoowaad ; kahezkeuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

30 ¶ Oogeöozhetoonaawah dush ewh nahbuhgabbekuk dabandahgwuk emah kechetwah wewuhquauning, wansesheshenejin oozahweshooneyaun keühwahwaud, oogeöozhebeänawah dush emah ewh oozhebeëgun, debishkoo suh goo azhemunzenekoojegahdag uhkookewuhsejeginahbik, **TAH-KECHETWAHWANEMAH JEHOVAH.**

31 Ogeduhkoobedoonaawah dush emah ewh oozhahwushkoo-tuhkoojegun, cheminjemuhpejegahdag ishpeming emah wewuhquauning ; kahezkeuhgaunzoomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

32 ¶ Me suh kuhkenuh ewh uhnookewin emah puhpuhgewuhyahnegine-ahnuhmeäwegummeagoong emah koo andühzhemahwunjeëding kekezhechegahdag : Israel dush oonejahnesun keëzhechegawun kuhkenuh kahezkeuhgaunzoomaud Jehovah enewh Mosesun, me ewh kahezhechegawaud.

33 ¶ Oogepeduhwahwaun dush Mosesun ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, ewh uhgwuhnuhegun, kuhya kuhkenuk uhyahbuhjetoingin emah, enewh oosuhgahquhegunemun, oonuhbuhgesuhgoomun, oobemedahkoonegunemun. kuhya oodahswahquhegunemun, kuhya oodahshoojesejeginemun.

34 Kuhya ewh agwuhnuhegang nahba-mahnishtahnishewuhyaanug masquuhdesoonjig, kuhya ewh agwuhnuhegang mesuhkuhkoojeeshewuhyaanug, kuhya ewh kebhugoojegün agwuhnuhegang.

35 Ewh debahjemoowine-mukkuk, kuhya enewh oometigoonsemun, kuhya ewh shahwanjega-uhgweduhbewin,

CHAPTER XXXIX.

36 Ewh uhdooopowin, kuhya kuhkenuh enewh oodahbuhjechegunun, kuhya ewh wahbunduhehawine-puhquazhegun.

37 Ewh wanesheshing wahsuhkoonanjegunahbik, kuhya enewh wahsuhkoonanjegune-uhthasoowinansun dabandahgwukkin emah, enewh'suh goo wahsuhkoonanjegune-uhthasoo-winansun cheoözhesetoongin, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjechegunun dabandahgwukkin emah, kuhya ewh pemedakawahsuhkoonanjegang,

38 Kuhya ewh oozahweshooneyah sahsahgewejegunahbik, kuhya ewh noomenega-pemeda, kuhya ewh manoomahgwuk menoomahgwahkezegun, kuhya ewh kabuhgoodag emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummig,

39 Ewh oozahwabhikoo-sahsahgewejegun-ahbik, kuhya ewh oozahwabhik uhsubeeng azhechegahdag, enewh oometigoons-emun, kuhya kuhkenuh enewh oodahbuhjechegunun, ewh kezebege-oonahgun kuhya ewh emah oosidahwung,

40 Enewh uhgoobejegunun dabandahgwukkin emah ewh wuhyakhakenegahdag, enewh oodahswahquhegunemun, kuhya enewh ooduhshoojesegunemun, kuhya ewh kabuhgoodag emah ishquaundamewung ewh wuhyakhakenegahdag, enewh ooduhkoobejegunemun, kuhya enewh oosuhgahquhegunemun, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjechegunun uhyahbuhjetoong emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummegoong, emah puhpuhgewuhyaunegummegoong, emah koo anduhzhemahwunjeëding,

41 Enewh uhgwewinun uhyahbuhjetoong emah kechetwahwandahgwuk, kuhya enewh kechetwah uhgwewinun kaüh-gwid Aaronowh sahsahgewejega-wenene, kuhya enewh ooduhgwewinewaun oogwissun, kaähbuhjetoowaud uhpe uhnookewaud azheühnookeed owh sahsahgewejega-wenene.

42 Nahsaub suh goo kuhkenuh Jehovah kahezhekuhgaun-zoomaud enewh Mosesun, me Israel oonejahnesun kuhkenuh kahezheuhnookeaud.

43 Moses dush oogekuhnuhwahbundaun kuhkenuh ewh uhnookewin, benuh dush. oogeëzhetoonahwah debishkoo Jehovah kahezhekuhgaundwapun, me soo goo ewh kahezhe-toowaud: Moses dush oogemenookuhnoonau.

EXODUS.

CHAPTER XL.

JEHOVAH dush ookekhuuonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Ewh kezheguk uhpe ooshkeühgoojing owh netum keezis kegahpuhduhkesedoon ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig ewh agwuhnuhegahdag emah koo anduhzhemahwunjeëding.

3 Kegahuutoon dush emah peendig ewh debahjemoowine-mukkuk, kuhya kegahuhgwuhnuhaun ewh mukkuk ewh kebuhgoojegun cheühyooyun.

4 Kegahpeendeguhdoon dush ewh uhdoopoowin, kuhya kegahsubguhkesedoonun enewh kasuhguhkesedoongin emah ; kegahpeendeguhdoon dush ewh wahsuhkoonanjegunahbik, kuhya kegahsuhkuhaunun enewh wahsuhkoonanjegunun dabandahgwukkin emah.

5 Kegahuutoon dush ewh oozahweshooneyah-menoomah-gwahkesegune-sahsahgewejegunahbik emah anahsuhmesing ewh debahjemoowine-mukkuk, kuhya kegahuhgoodoon ewh kakebuhgoodag emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyaunegine-ahnuhmeäwegummig.

6 Kuhya kegahuutoon ewh chahgeda-sahsahgewejegune-sahsahgewejegunahbik emah anahsuhmesing ewh ishquaundam dabandahgwuk emah puhpuhgewuhyau-ne-ahnuhmeäwegummigoong ewh agwuhnuhegahdag emah koo anduhzhemahwunjeëding.

7 Kegahuutoon dush ewh kesebege-oonahgun nesuhwuh-yeë emah uhtag ewh agwuhnuhegahdag emah koo anduhzhemahwunjeëding, kuhya ewh sahsahgewejegunahbik, kuhya nebe kezahuutoon emah.

8 Kuhya kegahpuhduhkesedoon ewh wuhyahkahkenegahdag kewetabuhyeë, kuhya kegahuhgoodoon ewh uhgoobejegun emah ishquaundamewung ewh wuhyahkahkenegahdag.

9 Kuhya kegahoodahpennaun ewh noomenega-pemeda, kegahnoomenaun dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig, kuhya kuhkenuh ewh atag emah, kuhya kegahkechetwahweton, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun dabandahgwukkin emah : tabkechetwahwandahgwud dush.

10 Kegahnoomenaun kuhya ewh chahgeda-sahsahgewejegune-sahsahgewejegunahbik, kuhya kuhkenuh enewh oodahbuhjehegunun, kuhya kegahkechetwahweton ewh sahsah-

CHAPTER XL.

gewejegunahbik : tahahwun dush ewh sahsahgewejegun-ahbik
ahpeje kachetwahwandahgwuk.

11 Kuhya kegahnnoomenaun ewh kezebege-oonahgun kuhya
ewh oosid, kegahkechetwahweton dush.

12 Kuhya kegahpeenah Aaron kuhya enewh oogwissun
emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhme-
awegummig, emah koo anduhzhemahwunjeëding, kegahkese-
begenaug dush nebe cheühyooyun.

13 Kegahpesekoonah dush Aaron enewh kechetwah uh-
gwewiinun, kuhya kegahnuhmuhkoonah, kuhya kegahkeche-
twahweäh; cheühnooketuhwid dush nah emah ooduhnooke-
wining owh sahsahgewejega-wenene.

14 Kuhya kegahpeenemaun enewh oogwissun, kegahpeese-
koonaug dush puhpeenzekuhwahgunun ;

15 Kuhya kegahnuhmuhkoonaug, kahezhenuhmuhkoone-
mud suh goo enewh oosewaun, cheühnooketuhwewaüd dush
nah emah ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene ;
ewh mahween nuhmuhkoonindwah abbedakummig tahuhyah-
wug egewh kahgr-nig kasahsahgewejega-wenenewejig menik
kaneähnekabemahdezewaüd.

16 Me suh oo-oo kahezhechegad Moses : kuhkenuh goo
kahezhekuhgaunzoomegood Jehovahun, me ewh kahezheche-
gad.

17 ¶ Kepuhgummeähyahmuhgud dush uhpe agoojing owh
netum keezis ewh neezh pepoon, ewh kezhegud uhpe wash-
keühgoojing owh keezis, ewh puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeä-
wegummig kepuhduhkesejegahdag.

18 Moses dush oogepuhduhkesedoon ewh puhpuhgewuh-
yaune-ahnuhmeawegummig, kuhya oogeminjemoosedoonun
enewh ooduhshoojesejeginemun, kuhya oogepuhduhkeshe-
maun enewh nuhbuhgr-suhgoon dabandahgoozenejin emah,
kuhya jeenjuhyeëe oogeühtoonun enewh bemedahquhegunun
dabandahgwukkin emah, kuhya oogepuhduhkesedoonun
enewh ooduhshwahkwuhegunemun.

19 Ooge tuhzhwagesedoon dush ewh agwuhnuhegang emah
puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeawegummegoong, kuhya ooge-
ühtoon uhgwuhnuhegun wuhgejuhyeëe emah ewh agwuhnuh-
egang; kahezhekuhgaunzoomaüd suh goo Jehovah enewh
Mosesun.

20 ¶ Oogeödahpenaun dush kuhya oogeühtoon ewh
debahjemoowin emah mukkukkoong, kuhya oogeühtoonun
enewh metigoonşun emah mukkukkoong, kuhya oogeühtoon

EXODUS.

ewh shahwanjega-uhgweduhbewin oogejuhyeë emah mukkukkoong.

21 Oogepeendeguhtoon dush ewh mukkuk emah puhpuhgewuhyane-ahnahmeäwegummegoong, kuhya oogeühgoodoon ewh kebuhgoojegun dabandahgwuk emah uhgwuhnuheguning, kuhya oogeühgwuhnuhaun ewh debahjemoowine-mukkuk; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

22 ¶ Oogeühtoon dush ewh uhdoopoowin emah puhpuhgewuhyane-gummegoong emah koo anduhzhe mahwunjeëding, emah kewadenoong enuhkukayah ewh puhpuhgewuhyane-ahnahmeäwegummig, uhgwuhjeeng enuhkukayah ewh kebuhgoojegun.

23 Ogesuhgukeshemaun dush enewh buhqazhegunun emah anahsuhmeähyahnid Jehovahun; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

24 ¶ Oogeühtoon dush ewh wahsuhkoonanjegunahbik emah puhpuhgewuhyane-gummegoong emah koo anduhzhe mahwunjeëding, debishkoo emah uhtag ewh uhdoopoowin, emah shahwunoong enuhkukayah ewh puhpuhgewuhyane-ahnahmeäwegummig.

25 Ogesuhkuhaunun dush enewh wahsuhkoonanjegunun emah anahsuhmeähyahnid Jehovahun; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

26 ¶ Oogeühtoon dush ewh oozahweshooneyah sahsahgewejegunahbik emah puhpuhgewuhyane-gummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding anahsuhmesing ewh kebuhgoojegun :

27 Ogechahgezaun dush emah ewh manoomahgwuk menoomahgwa kesegun; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

28 ¶ Oogeühgoodoon dush ewh uhgoobejegun emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyane-ahnahmeäwegummegoong.

29 Oogeühtoon dush ewh chahgeda-sahsahgewejegunehbik cheguhyeë emah ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyane-ahnahmeäwegummig ewh agwuhnuhegahdag emah koo anduhzhemahwunjeëding, ooge-sahsahgewejegun dush emah chahgeda-sahsahgewejegun kuhya ewh mejime-sahsahgewejegun; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun.

30 ¶ Oogeühtoon dush ewh kezebege-oonahgun nesuhwuhyeë emah uhtag ewh puhpuhgewuhyane-gummig emah koo

CHAPTER XL.

anduhzhemahwunjeëding kuhya ewh sahsahgewejegunahbik, kuhya oogeühtoon emah nebe, kaöonjekezebegeeng.

31 Moses dush kuhya Aaron kuhya enewh oogwissun kekezebegeninjewug kuhya kekezebege sidanewug emah :

32 Uhpe paundegawaud emah puhpuhgewuhyaunegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding, kuhya uhpe pashoo puhnaanzekuhmoowaud ewh sahsahgewejegunahbik, kekezebegeewug ; kahezhekuhgaunzomaud suh goo Jehovah enewh Mosesun

33 Oogepuhduhkesedoon dush ewh wuhyahkahkenegahdag kewetahuhyëe emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummegoong kuhya emah sahsahgewejegunahbikoong, kuhya oogeühgodoon ewh uhgoobejegun dabanahgwuk emah ishquaundamewung ewn wuhyahkahkenegahdag. Me suh Moses kahezhekezhetood ewh uhnookewin.

34 ¶ Ahnuhqud dush keühgwuhnesin emah puhpuhgewuhyaunegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding, kuhya ewh oopeshegandahgoozewin owh Jehovah kemooshkenasin emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummegoong.

35 Moses dush kahween oogekushketoosen chepeandegad emah puhpuhgewuhyaunegummegoong emah koo anduhzhemahwunjeëding, ewh mahween ahnuhqud keüyahmuhgud emah, kuhya ewh oopeshegandahgoozewin owh Jehovah kemooshkenasin emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummegoong.

36 Uhpe dush ewh ahnuhqud wambenegahdag emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummegoong, Israel oonejahnesun keühnemahjahwug kuhkenuh emah oobulbahmahdezéwinewaung :

37 Kishpin dush ween kahöombenegahdasenook ewh ahnuhqud, kahween dush kebuhbahmahdezesezewug nuhnaunzh egoo ewh kezhegud keöombenegahdag.

38 Ewh mahween Jehovah oodahnuhqudoom keühtane emah puhpuhgewuhyaune-ahnuhmeäwegummegoong kahzhegukkin, kuhya ishkooda keühtane emah tabekukkin, anahsuhmeähyahwaud kuhkenuh egewh Israelitug, menik egoo kahbahmahdezewaud.

LEVITICUS.

CHAPTER I.

JEHOVAH dush oogenundoomaun Mosesun, oogekuh-nonaun dush oonje ahnuhmeä-weguhmigoong kahduh-zhemahoonjeédewaund egewh ahnishenahbag, oo-oo keénaud,

2 Kuhnoozh egewh wanejahuesemegoojig enewh Israelun, oo-oo dush ezheh, Kishpin ahweyah menik anduhcheyag peedood garoo wahmeenaud Jehovahun, mahnoo kegahpeenahwah pazhik keduhwahkaunewah pezhekee, gamah mahnish-tahnish.

3 Kishpin wahmeegewagwan kachahgetag-sahsahgeweje-gun pezhekewun, ahyahban suh oogahmeegewanun kayundahwezenejin: ween enandung oogahmeegewan emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeédejig anahsuhmid owh Jehovah.

4 Ooneenjeen oogahahtahwaun emuh ooshtequaunening enewh ahwahkaunun wahchahgezwahjin; tahmenoo-oodahpenah dush ween cheöonjewabenuhmahwind oomujje-ezhechegawin

5 Oogahnesaun edush enewh ahnookee-pezhekeensun anahsuhmid Jehovah; egewh dush sahsahgewejega-wenenewug, wagwissemegoojig enewh Aaronun, oogahpedoonahwah ewh misque, kuhya oogahsuhswabeguhundahnahwah misque ketetahuhyeéé emuh sahsahgewejegunabhikoong atag emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeédejig.

6 Oogahpakoonauun dush enewh ahwahkahnun wahchahgezwahjin, kuhya oogahpesezhwaun.

7 Egewh dush wagwissemegoojig Aaronun sahsahgewejega-wenenewun oogahahtoonahwah ishkoota emuh sahsahgewejegun-abhikoong, kuhya oogahooquissetoonahwah missun emuh ishkootang:

8 Kuhya dush egewh sahsahgewejega-wenenewug, wagwissemegoojig Aaronun, wawane oogahoozhesittonahwah enewh pukkawezewinun, ooshtequaun, kuhya weenin, oogijmesheeng atah emuh sahsahgewejegunabhikoong duhzhe ishkootang:

9 Nebeeng dush ween oogahkesebeginauunun oonuggish-

CHAPTER I.

een kuhya ookaudun : sahsahgewejega-wenene dush oogah-chahgizaun kuhkenuh emuh sahsahgewejegunahbikoong, chahgezega-sahsahgewejegun cheähwung, kamenoo-maundung owh Jehovah.

10 ¶ Kishpin dush ween wahmeegewagwan pazhig ahwahkaunansun, oogahwahwanahbukmaun mahnishtahnish-un, gamah mezahboozoon kachahgezwahjin, ahyahba-ahyah-aun oogahpeenaun kuyundahwezenejin.

11 Oogahnesaun dush emuh oopemayeëe sahsahgewejegunahbikoong kewadinoong enuhkuhkayah anahsuhmid owh Jehovah : egewh dush sahsahgewejega-wenenewug waggwissemegoojig enewh Aaronun oogahsuhswabegahunduhnahwah ewh sahsahgewejegunahbik kewetahweyeëe ewh misque uhyoowaud.

12 Kuhya oogahpesezhwaun mahmahwe ooshtequaun kuhya kuhya weenin : sahsahgewejega-wenene dush oogah-oozhesitoonun emuh oogij-meesheeng atag emuh sahsahgewejegun-ahbikoong duhshe ishkootang :

13 Oogahkeesebeginaanun enewh oonuggesheen kuhya ookaudun emuh nebeeng : Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahpeeton kuhkenuh, kuhya oogahahtoon emuh sahsahgewejegunahbikoong ; chahgezega sahsahgewejegun ahwun, Ashkoodang pagiddenegahdag, kamenoo-maundung Jehovah.

14 ¶ Kishpin dush wahmeenaud Jehovahun penasheün chehgezega-sahsahgewejegun cheähwenid, mahnoo oogahpeenaun enewh keche-omeemeen, gamuh oomeemeensun.

15 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahpeenaun emuh sahsahgewejegunahbikoong, kuhya oogahkeeshkegwabenaun kuhya oogahchaugizwaun emuh sahsahgewejegunahbikoong ; kuhya oogahsegwabenaun kuhkenuh ewh misque emuh oopeemayeëe sahsahgewejegunahbikoong.

16 Oogahmahmoon dush peenjenuh atanig kuhya oomegwunun, kuhya oogahahpuggedatin emuh oopemayeëe sahsahgewejegunahbikoong, emuh wahbunoong enuhkuhkayah, apuggejegahdag pingwe :

17 Oogahtaushkeezhwaun dush, kuhya ooningwegunun, kahween ahpeche oogahnañahwenahseen, owh dush sahsahgewejega-wenene oogahchahgezwaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong, ishkootang duhzhe meesheeng : chahgezega-sahsahgewejegun-ahwun, meegewawin apuggejegahdag emuh ishkootang, ewh kamenoo-maundung owh Jehovah.

LEVITICUS.

CHAPTER II.

UHPE dush ahweyah wahmeenaud Jehovahun ewh meejime-meegewawin, wanesheshenig buhquazhegun pahsaug oogahmeegewan; kuhya oogahsegenaun pemedah emuh, kuhya oogahahton menoomahgoojegun emuh.

2 Oogahpeetuhwaun dush enewh oogwissun owh Aaron enewh sahsahgewejega-wenenewun; oogahmahmoon dush ningoodoobuhnaneenj ewh pahsaug buhquazhegun, kuhya ewh pemedah, kuhya kuhkenuh ewh menoomahgoojegun; sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgezaun ahnind emuh sahsahgewejegunahbikoong chemequanjegahdag, chahgezegameegewawin cheahwung, kamenoomaundung owh Jehovah.

3 Ewh dush menik ashkoonegahdag ewh meejime-meegewawin oogahdebandaun Aaron kuhya enewh oogwissun; kecheahpeetandahgwudene mah Jehovah oomeenegowinun chuhyahgedagin.

4 ¶ Kishpin dush peetooyun wahmeegewayun, ewh meejim kaboozegahdag emuh keboozeguning, mahnoo kegahpeenaug wambeshinsegoog buhquazhegunug ewh wanesheshing buhquazhegun pemedah dahgoonegahdag, gamuh wambeshinsegoog buhquashegaunsun pemedah wenindjig.

5 ¶ Kishpin dush wahmeegewayun ewh meejime-meegewawin sahsuhkooquahjeguning suhyahsuhkooquahjegahdag, wanesheshid buhquazhegun pahsaug kegahpeenah wambesijegahzoosig pemedah dahgoonegahdag.

6 Kegahpuhquabenah, kuhya kegahsegenaun pemedah emuh: meejime meegewawin suh ahwun.

7 ¶ Kishpin dush wahmeegewayun meejime meegewawin abbwahjegunahbikoong ahwahjegahdag, wanesheshing pahsaug buhquazhegun kegahahyoon pemedah dahgoonegahdag.

8 Kegahpeetuhwah dush owh Jehovah ewh meejime meegewawin onoo ubyeéen wanjeözhechegahdag: uhpe pagedenuhmahwind owh sahsahgewejega-wenene oogahpeetuhweton emuh sahsahgewejegunahbikoong.

9 Owah dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenannunge ewh meejime-meegewawin kaonjemequanjegahdag, kuhya oogahchahgezaun emuh sahsahgewejegunahbikoong; Kachahgedag meegewawin ahwun, kamenoomaundung Jehovah.

10 Ewh menik ashkoonegahdag meejime-meegewawin Aaron kuhya enewh oogwissun oogahdebandahnawah, ahpe-

CHAPTER III.

Je kecheähpemandahgwudene ewh oomeenegoowin owh Jehovah chuyahgedag.

11 Kah kuhnuhga gagoo meejime-meegewawin kapeetuhwag owh Jehovah tahoombesinsenoon: kah mah oombesechegun, gamah ahmoo-sinsebahquud, kegahchahgez insenahwah uhpe chuyahgezahmahwag owh Jehovah oomeenegoowin.

12 † Enewh dush natum-wahbetagin kegahpuggedenuh-mahwah owh Jehovah: kahween dush ween oogahchahgezunsenahwah emuh sahsahgewejegun-ahbikoong chemenoomahgwuk.

13 Kuhkenuh dush kemejime-meegewawinun kegahshewetahgunuhannun; kah dush tahpwahshewetahgunuhegahdase-noon kemejime meegewawinewaun kameenag Kesha-Muhnedoobishkoo akedoomahguk ewh oowahweendamhdewin owh keKesha-Muhnedoom, emah kuhkenuh kemeegewawinewaung kegahtuhgoo-meegewanahwah shewetahgun.

14 Kishpin dush natum-wahbetagin wahmeenag owh Jehovah, kegahmeegewanahwah, wazahwushquahkoozejig puhquazhegunushkoog puhyahsoojig chegeshkootang, meziminans pagundahbegahzood oonje buhquazhegunushkoong.

15 Pemeda dush kegahseegenau emuh, kuhya menoomahgoojegun kegahahtoon emuh: mejime-meegewawin ahwun.

16 Punge dush oogahchahgizaun owh sahsahgewejega-wenene cheönjemequanjegahdag, ahnind meziminans kahmuhmewabuhegahdag, kuhya ahnind ewh pemeda, kuhkenuh dush ween ewh menoomahgoojegufi: Jehovah oopuggedenuhmahgoowin ahwun ishkoontang apuggejegahdag,

CHAPTER III.

KISHPIN dush ween wahmeegewad poonatinde-sahsah-gewejegun, kishpin ahwuhkatunun wahpuggedenaud: oogahpuggedenaun, kayunduhwezenejin ahyahba uhyuhaun, gamuh noozha-ahyuhaun, anahsuhmenid Jehovahun.

2 Oogahtaugenaun dush emuh ooshtequaunening enewh wahpuggedenahjin, kuhya oogahnesaun emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeädejig: Aaron dush oogwissun egewh sahsahgewejega-wenenewug oogahsuhswabeguhundahnahwah ewh sahsah-gewejegun-ahbik, kewetahulyeëe ewh misque uhyoowaud.

LEVITICUS.

3 Oogahpuggedenuhmahwaun enewh Jehovahun ewh poonanindewine-sahsahgewejegun kachahgetag; ewh weenin oonuggesheeng atag, kuhya kuhkenuh ewh weenin peenjenah atag.

4 Kuhya nuhyazh enewh oodooduhkoosewun, kuhya weenin oogejeeyeeng atag, ahnaumuhyeëe ootuhuhgahgooning, kuhya ewh weenin ookoonemaung atag, mahmahwe enewh oodooduhkoosewun oogahmahjatoonun.

5 Aaron dush oogwissun oogahchahgizaunahwah emuh sahsahgewejegunahbikoong emuh ahtag chahgezega-sahsahgewejegun, emuh ishkootang duhzhe meesheeng, chahgezega-sahsahgewejegun ahwun, kaminoomaundung owh Jehovah.

6 † Kishpin dush ween wahmeenaud enewh Jehovahun poonaninde-sahsahgewejegun ahwahkaunansun wahmeegewad; kishpin ahyahban gamuh noozha-ahyahaun wahmeegewad, kayundahwezenejin suh oogahmeegewanun.

7 Kishpin wahmeegewad enewh mahnishtahnisheensun, mahnoo oogahpuggedenaun anahsuhmid owh Jehovah.

8 Oogahahtoon ooneenj emuh ooshtequaunening enewh mahnishtahnisheensun wahpuggedenahjin, kuhya oogahnesaun anahsuhmeähyahnig oodahnuhmea-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig: Aaron dush oogwissun oogahsuhswabeguhundahnahwah ewh sahsahgewejegunahbik kewatahuhyeëe ewh misque uhyooyaud.

9 Oogahpuggederaun dush ewh poonanindewine-sahsahgewejegun, ewh chuyahgetag sahsahgewejegun anahsuhmid owh Jehovah; ewh weenin, kuhya kuhkenuh ewh oosheegun cheguhyeëe oopequunaung tankezhkezhegahdane; kuhya ewh weenin oonuggesheeng ayaug, kuhya kuhkenuh weenin peenjenah atag,

10 Kuhya nuhyazh oodooduhkoosewun, kuhya ewh weenin oogijuhyeëe atag. ahnaum oo-oo tuhtuhgahgooning, kuhya ewh weenin ookoonemaung atag, mahmahwe enewh oodooduhkoosewun oogahmahjatoonun.

11 Sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgizaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong: ewh meejim ishkoota sahsahgewejegun ahwun anahsuhmid owh Jehovah.

12 † Kishpin dush mesahboozoon wahmeegewad, mahnoo oogahmeegewanun anahsuhmid owh Jehovah.

13 Oogahahtoon dush ooneenj emuh ooshtequaunening, kuhya oogahnesaun emuh anahsuhmeähyahnig oodahnuhmea-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig: kuhya Aaron

CHAPTER IV.

oogwissun oogahsuhwabeguhundahnahwah ewh sahsahgewejegunahbik kewetahuhyeë ewh misque uhyoowaud.

14 Oogahoodahpenaun dush menik kapuggedenuhmahwaud Jehovahun, ewh chuyahgetag meegewawin ; ewh weenin oogijoonuggesheeng atag, kuhya kuhkenuh ewh weenin peenjenuh atag,

15 Kuhya nuhyazh oodooduhkoosewun, kuhya weenin oogijuhyeë atag, ahnaum e-oo tuhtuhgahgooning, kuhya weenin ookoonemaung atag, mahmahwe enewh oodoo-duhkoosewun oogahmahjetoon.

16 Sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgizaun emuh sahsahgewejegunahbikoong : ewh meejim ishkoota-sahsahgewejegun ahwun, kamenoomaunjegahdag : Jehovah mah oodebadaan kuhkenuh ewh weenin.

17 Kahgenig dush oo-oo takenahkoonegam emuh anduhnuhkeewaud kenejahnesewaung kadahneka-bemahdezejigwekah chemeejesewag weenin gamuh misquee.

CHAPTER IV.

JEHOVAH dush ogekunhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud.

2 Kuhnoozh Israel onejahnesun oo-oo cheënudwah, Kishpin ahweyah banahjetoogwan gagoo ookuhgequawin owh Jehovah oonje kekanjegasig, ezhechegad dush kaëzhechegasig-oobun :

3 Kishpin owh namuhkoonind sahsahgewejega-wenene maje-ezhechegagwan debishkoo azhemujje-ezhechegawaud egewh ahnishenahbag ; mahnoo oogahpeenaun ahnookee-pezhেকেensun kayundahwezenejin chepuggedenuhmahwaud Jehovahun oonje oomujje-ezhechegawin.

4 Oogahpeëzheweenaun dush enewh ahnooke-pezhেকেensun emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigooowah egewh mahyahwunjeëdejig anahsuhmid Jehovah ; kuhya oogahahtoon ooneenj emuh ooshtequaunening ahnookee-pezhেকেensun, kuhya oogahnesaun enewh ahnookee-pezhেকেensun anahsuhmid Jehovah.

5 Kuhya owh sahsahgewejega-wenene namuhkoonind oogahoodahpenaun punge ahnookee-pezhেকেense-oomisqueem, kuhya oogahpeëzhewetoon emuh oodahnahmeä-weguhmigoo-waung egewh mahyahwunjeëdejig :

6 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahtaungahgwin-

LEVITICUS.

jeton ooneenj emuh misqueeng, kuhya tahsuhswabeguhun-jega, ewh misquee uhyood neezhwahcheeng anahsuhmid owh Jehovah, anahsuhme-âhgoodag kebuhgoojegun emuh keche-twah ahnuhmeä-weguhmigoong.

7 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahahtoon ahnind ewh misquee emuh oodashkunewung sahsahgewejegunahbik anduhzhechahgezuhming menoo-mahgoojegun anahsuhmid owh Jehovah, emuh oodahnahmeä-weguhmigoowaung egewh mahyahwunjeëdejig atag; kuhya oogahseegwabenaun kuhkenuh oomisqueem owh ahnookee-pezhekeense emuh ahnahrmeëc sahsahgewejegunahbikoong anduhzhe-chahgezuhming ewh sahsahgewejegun, emuh ishquaundamewunenig oodahnahmea-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig atag.

8 Oogahmahmoon dush ween kuhkenuh ooweenin owh ahnooke-pezhekeense chemegewang dush oonje mujjeëzhechegawin; ewh weenin oogij-oonuggesheeng atag, kuhya kuhkenuh weenin peenjenuh atag.

9 Kuhya nuhyazh oodooduhkoosewun, kuhya weenin oogijuhyeëe atag, emuh ahnaum-ootuhtuhgahgooning atag, kuhya weenin emuh ookoonemaung, mahmahwe enewh oodooduhkoosewun oogahmahmoon.

10 Debishkoo kahezhemahmoong emuh ahnookee-pezhekeensing owh kahpuggedenud cheëonjepoonaminding: owh dush sahsahgewejega-wenene oogahchahgizaunun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong emuh uhchegahdag ewh ehuhyahgetag sahsahgewejegun.

11 Owh dush ahnookee-pezhekeens oodahsuhyun, kuhya kuhkenuh ooweyaus, kuhya ooshtequaun, kuhya ookaudun, kuhya peenjenah atagin, kuhya oomoo,

12 Kuhkenuh enewh ahnookee-pezhekeensun oogahsahgewewenaun uhgwahjeeng kuhbashewining emuh akoo peenuk, anduhzhe seegwabenegahdag pingwe, kuhya oogahchahgezawaun emuh meesheeng ishkooda ahyoed: emuh anduhzhe seegwabenegahdag pingwe tahchahgizwah.

13 ¶ Kishpin dush kuhkenuh mahyahwunjeëdejig emuh Israeliug mujje-ezhechegawaud oonje kekanduhsigwah, kekanduhsigwah dush egewh mahyahwunjeëdejig kebahnahjetowaud pazhig ookuhgequawin owh Jehovah ewh kageëzhechegaseengebun, bahtahzewaud edush;

14 Uhpë kekanjegahdanig oomujje-ezhechegawinewah, me uhpe egewh mahyahwunjeëdejig kapuggedenahwad enewh ahnookee-pezhekeensun oonje oomujje-ezhechegawinewah,

CHAPTER IV.

oogahezweenahwaun dush emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahwunjeëdejig.

15 Egewh dush uhkewanzeyug emuh anduhzhemahwunjeëdenig oogahahtoonahwah ooneenjewaun emuh ooshtequaunenig ahnookee-pezhekeensun anahsuhmid Jehovah : tahnesah dush ahnookee-pezhekeens anahsuhmid Jehovah.

16 Owli dush sahsahgewejega-wenene namuhkoonind oogahpeëzhewetoon ewh ahnooke-pezhekeense-misquee emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh mahyahwunjeëdejig :

17 Sahsgahgewejega-wenene dush oogahahtungahgweenjetoon ooneenj emuh ahnind misqueeng, kuhya tahsuhswabeguhunjega ewh uhyood neezhwahcheeng anahsuhmeed Jehovah, anahsuhmuhgoodag kebuhgoojegun.

18 Ahnind dush misquee oogahahtoon emuh oodashkuneuwung ewh sahsahgewejegun-ahbik anahsuhmid Jehovah, emuh oodahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig atag kuhya oogahseegwabenaun kuhkenuh misquee ahnaumeëe sahsahgewejegun-ahbikoon gemuh koo चाहgezuhming sahsahgewejegun emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig.

19 Kuhkenuh dush ooweenin oogahmahmoon, kuhya oogahchahgezaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong.

20 Nahsaub edush oogahdoodahwaun enewh ahnooke-pezhekewun kahdoodahwaud enewh ahnooke pezhekewun kahpuggedenemind chëwabenuhming mujje-ezhewabezewin, me suh kadoodahwaud oonoo ; owli dush sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega cheöonje-ahbwayanemindwah, tahabwayanemahwug dush.

21 Kuhya oogahsahgejewenaun enewh uhnooke-pezhekewun emuh kuhbashewining, debishkoo kahezhechahgizwaud enewh netum pezhekewun me suh kahoodahwaud oonoo : sahsahgewejegun ahwun oonje oomujje-ezhechegawinewah egewh ahnisenahbag.

22 ¶ Uhpe kahmujje-ezhechegad oogemah, kuhya gagoo kahezhebahtahzid oonje kekanjegasig kepegoobetood dush gagoo ookuhgequawin owli Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun, enewh uhyeëen kageëzhechegasingebun kemujje-ezhechegad dush ;

23 Gamuh kishpin kahkekahduhmoogwan oobahtahzewin kahezhechegad ; oogahpeedoon oosahsahgewejegun mesahboonzoonsun ahyaaha-ahyaahaunsun kayundahwezenejin.

24 Oogahahtoon dush ooneenj emuh ooshtequaunening

LEVITICUS.

enewh mesahboozoon, kuhya oogahnesaun emuh anduhzhe nesahwaud enewh ahwahkahnun chuhyahgezoomindjin page-denegahzoonejin emuh anahsubmid Jehovah : sahsahgewejegun suh ahwe oonje bahtahzewin.

25 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun ahnind oomisquem owahwahkaun nasind oonje bahtahzewin emuh ooneenjeeng, kuhya oogahahtoon emuh oodashkunewung ewh sahsahgewejegunahbik anduhzhe chahgedag ewh sahsahgewejegun, kuhya oogahsegwabenaun oomisquemene ahnaumeëe sahsahgewejegunahbikoong emuh ahtag chuhyahgetag sahsahgewejegun.

26 Oogahchahgizaun dush kuhkenuh ooweenin emuh sahsahgewejegunahbikoong, debishkoo kahdoodung ewh weenin kahpuggedenegahdag cheöonjepoonanindeeng : owh dush sahsahgewejega-wenene oogahoozhetoomahwaun ewh sahsahgewejegun cheöonjepoonanemind ewh kebahtah-ezhechegad, tahahbwayanemah dush.

27 ¶ Kishpin dush pazhig ahnishenahba wagemahwesig bahtahzid oonje kekanjegasig, gagoo doodung peegoobetood ookuhgequawin owh Jehovah e-ewh kageëzhechegasigoobun bahtahezhewabezid edush ;

28 Gamuh kishpin kahmekuhmoogwan oobahtahzewin kahezhebahtahzid : oogahpeenaun mesahboozoonsun noozhaahyahaun kayundahwezenejin, oonje oobahtahzewin ka ehabbah-ezhechegad.

29 Kuhya oogahuhtoon ooneenj emuh ooshtequaunening enewh mesahboozoonsun wahpuggedenahjin, oonje oobahtahzewin, kuhya oogahnesaun enewh ahwahkaunun wahpuggedenahjin oonje mujje-ezhechegawin emuh anduhzhe-sahsahgewejegang ewh chahgezega-sahsahgewejegun.

30 Sahsahgewejega-wenene dush oogahoodahpenaun ahnind oomisquemene emuh ooneenjeeng, kuhya oogahahtoon emuh oodashkunewung sahsahgewejegun-ahbik anduhzhe-uhche gahdag ewh chahgezega-sahsahgewejegun, kuhya oogahsegwabenaun kuhkenuh oomisquemene ahnaumeyeëe sahsahgewejegun-ahbikoong.

31 Oogahmahmoon dush kuhkenuh weenin, debishkoo azhemahmoong ewh weenin uhpe sasahgewejegang cheöonjepoonaninding ; owh dush sahsahgewejega-wenene oogahchahgizaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong cheöonjemenoomaundung owh Jehovah ; sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega chepoonanemind, tahahbwayanemah dush.

CHAPTER V.

32 Kishpin dush peenau d mahnishtahnisheensun chepuggedenemind oonje muje-ezhewabezewin, noozha ahyahaunsun kayundahwezenejin oogahpeenaun.

33 Oogahahtoon dush ooneenj emuh ooshtequaunening enewh wahpuggedenahjin oonje oobahtahzewin, kuhya oogahnesaun cheoonjeähbwayanemind oobahtahzewin anduhzhe nesahwaud enewh nasememindjin oonje muje-ezhewabezewin.

34 Sahshahgewejega-wenene dush oogahoodahpeenaun emuh ooneenjeeng oomisqueem ow ahwahkaunans kahnesind oonje muje-ezhewabezewin, kuhya oogahahtoon emuh oodashkunewung ewh sahsahgewejegunahbik anduhzhe-chahgedag sahsahgewejegun, kuhya oogahseegwabenaun kubkenuh oomisqueemene emuh ahnaum-sahshahgewejegun-ahbikoong.

35 Kuhya oogahmahmoon kuhkenuh ooweenin, debishkoo azhemuhmechegahdag mahnishtahnisheense-weenin emuh poonanindewine-sahshahgewejeguning; kuhya ow sahsahgewejega-wenene oogahchahgizaunun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong debishkoo azhechahgezegang enewh chubyahgetagin sahsahgewejegunun anahsuhmid ow Jehovah; ow sahsahgewejega-wenene tahsahshahgewejega oonje oomuje-ezhchegawin kahezhechegad, tahwabenuhmahwah dush.

CHAPTER V.

KISHPIN bamahdezid mujeézhchegad oonje kenoonduh-waud ahweyah mashkahwewahweendahmahganejin, kashketood dush chedebahdoodung, kishpin kahnoonduhmoogwan gamuh kakandubmoogwan, debahjemoosig dush, oogabkekishkaun muje-ezhewabezewin.

2 Gamuh kishpin ahweyah bamahdezid kahtaungenuhmoogwan gagoo wahnuk uhyeëe, wahnezid ahwasee ooweyow, gamuh wahnezid ahwahkaun ooweyow, gamuh wahnezijig pabahmoodajig ooweyowewaun, kishpin dush kekan-duhsig ketaungenung; tahweeneze kuhya ween, kuhya bah-tabze tahenanemah.

3 Gamuh kishpin kahtaungenuhmoogwan oowenezewin ow enene, wagoodoogwan wanjewenezegwan enene, kekanduhsig edush; bahmah kahkekandung me-ewh uhpe kamuje-ezhewabezid.

4 Gamuh kishpin ahweyah bamahdezid kahmushkahwe-wahweendahmahgagwan, oodoon ahyood chemuje-ezhchegad

LEVITICUS.

gad, gamuh chemenoochegad, wagooodoogwan owh enene kamushkahwewahweenduhmoogwan, kekanduhsig edush; uhpe kahkekandung tabhtahezhehewabeze oonje pazhig oonoo.

5 Tabehewabud dush uhpe buhyahtah-ezhewabezid oonje pazhig oonoo, tahweendahmahga oo-oo cheekedood, Ninge-mujje-ezhechega oo-oo keezhechegayaun :

6 Kuhya oogahpeetuhwaun Jehovahun oomujje-ezhechegawine-sahsahgewejegun oonje kemujje-ezhechegad, noozhahyahaunsun kapeenahjin, ahwahkaunansun, mahnishtahnischeensun gamuh mesahboozoonsun kapuggedenahjin oonje oomujje-ezhechegawin; kuhya owh sahsahgewejegawenene tahsahsahgewejega oonje ewh mujje-ezhechegawin.

7 Kishpin dush kashketoosegwan chepeenaud mahnishtahnishcensun, mahnoo oogahpeenaun oonje oobahtahzewin kahezhebahtahezhechegad, neezh keche-ooemeene, gamuh neezh oomeemeensun, chemenaud Jehovahun ; pazhig chehesind oonje oomujje-ezhewabezewin, kuhya pazhig chechahgezoond.

8 Oogahpeetuhwaun dush enewh sahsahgewejega-wenewun, me suh owh kanesaud netum enewh pazhig mujje ezhewabezewin kaoonjenesemind, kuhya oogahkishkegwabenaun, kah dush ween wahweenga oogahaushkebenahseen :

9 Kuhya oogahsuhswabegubundaun ewh sahsahgewejegun-ahbik emuh oopemaühyeewung, uhyood ewh oomisqueemene enewh kanesahjin oonje mujje-ezhewabezawin ; ahnind dush ewh misquee tahseegwabegahda emuh ahnaume-sahsahgewejegun-ahbikoong ; mujje-ezhewabezewine-sahsahgewejegun ahwun.

10 Menuhwah dush pazhig oogahchahgizwaun, debishkoo azhechahgizoondwah egewh ahwahkaunug nasindjig oonje-mujje-ezhewabezewin : sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhechegawin kahezhemujje-ezhechegad, tahwabenuhmahwah dush.

11 † Kishpin dush kashketoosig chepeenaud neezh keche-ooemeene, gamuh neezh oomeemeensun, mahnoo owh kahmujje-ezhechegad oogahpeetoon punge pahsaug bahquazhegun chepuggedenung oonje oomujje-ezhechegawin ; kahween oogahseegenunseen pemedah emuh, kah kuhya menoomahgoojegun oogahahtooseen emuh : puggedenegahda mah oonje mujje-ezhewabezewin.

12 Oogahpeetuhwaun dush enewh sahsahgewejega-wenewun, owh dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun

CHAPTER VI.

ningootobaunaneenj ewh buhqazhegun, cheöonjemequanjegahdag, kuhya oogahchahgezaun emuh sahsahgewejegunahbikoong, debishkoo andooduhming enewh meegewawinun mahhind owh Jehovah emuh ishkootang mujje-ezhewabezewin suh wanje sahsahgewejegang.

13 Sahsgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhechegawin kahezhemujje-ezhechegad pazbig oonoo, tahahbwayanemah dush ween: kuhkenuh dush ahnind oogahdebandaun owh sahsahgewejega-wenene, meejime meegewawin suh ahwun.

14 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonau enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

15 Kishpin ahweyah bamahdezid bahtahzid, kuhya mujje-ezhechegad oonje kekanjegasig, enewh pahnudenegin oodahyeëmun owh Jehovah; oogahpeetuhwaun Jehovahun ahvahba-mahnishtahnishun kayundahwezenejin oonje oobahtahzewin, shooneyaun anuhginzoonejin abnuhmeä-weguhmigoong duhzhe shooneyaun, oonje kemujjedoodahgad:

16 Tahtebahabmahga oonje ewh kemujje-doodung enewh pahnukkin uhyeëen, kuhya punge ahwahshema oogahuhgootahton, oogahmeenaun dush sahsahgewejega-wenenewun: sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhewahezewin oogahnesaun dush ahyahba mahnish-tahnishun tahahbwayanemah dush.

17 ¶ Kishpin dush ahweyah bamahdezid bahtahzid, ezhechegad dush gagoo oonoo kahkenahmahgood enewh Jehovahun; ahnahween goo kekanjegasig pooch bahtahezhegabeze, oogahpemoondaun dush oomujje-ezhewabezewin.

18 Oogahpeenaun dush ahyahba mahnishtahnishun kayundahwezenejin, nuhmunj anuhgemahwudan, oogahmeenaun dush sahsahgewejega-wenenewun oonje oomujje-ezhewabezewin; owh dush sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega oonje oobahtahzewin kahezhechegad oonje kekanjegasig, tahahbwayanemah dush.

19 Puggedenegahda suh oonje bahtahzewin: kagate ooge-mujje-dodahwaun Jehovahun.

CHAPTER VI.

JEHOVAH dush oogekuhnoonau Mosesun, oo-oo keënaud.
2 Kishpin ahweyah bamahdezid maje-ezhechegagwan, begoobetood dush gagoo ookuhgequawin owh Jehovah, kuh-

LEVITICUS.

kenuhwishketuhwad wejeduhnuhkeewamahgunun oonje ewh kuhpuggedenuhmahwind cheguhnuhwandung, gamuh emuh weedookoodahdewining, gamuh gagoo kahmuhkum-maud, gamuh kahwuhyazhemaud wejeduhnuhkeewamah-gunun ;

3 Gamuh kishpin kahmekummoogwan ewh kahwun^{sing}, kuhkenuhwishkid dush, kuhya kuhkenuhwishkid mushkah-wewahweendahmahgad ; gagoo azhechegagwan azhe mujje-ezhechegawaud enenewug, bahtahzid edush :

4 Me dush kadezhewabuk oonje kemujje-ezhechegad, nayaub oogahmeegewan ewh kahmuhkundwad, gamuh kah-
ezhewuhyazhingad, gamuh ewh kahpuggedenuhmahwind
cheguhnuhwanduhming, gamuh ewh wan^{sing} kahmekung.

5 Gamuh ewh kahdebahdoodung kekuhkenuhwishke-mushkahwewahweendahmahgad ; oogahmeegewan ewh uhyeëe, kuhya ahnind nahwuj oogahnuhgoomeegewan, oogahpuggedenuhmahwaun dush enewh waduhyeëmen^{ejin}, ewh kezheguk uhpe sahsahgewejegang oonje oomujjeëzheche-gawin.

6 Oogahpeetuhwaun dush Jehovah ewh Sah^{sah}gewejegun oonje oomujje-ezhawabezewin, ahyahba-mahnishtahnishun kayundahwezenejin, debishkoo anuhginzood, owh Sah^{sah}ge-wejega-wenene chesah^{sah}gewejegad oonje mujje-ezheche-gawin.

7 Ow^h dush sahsahgewejega-wenene tahsah^{sah}gewejega oonje oomujjeëzhechegawin anahsuhmeed ow^h Jehovah : tahahwayanemah dush nuhmunj kahezhemujje-ëzhechega-gwan.

8 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keë-naud.

9 Kuhgaunzoom Aaron kuhya enewh oogwissun, oo-oo cheënudwah, mesuh maunduh enahkoonegang kadezhewabuk ewh chahgezega-sah^{sah}gewejegun : Chahgezega sahsahgewe-jegun ezhenekahda, oonje chahgedag emuh sahsahgewejegun-ahbikoong kuhpa tebik peenish wahbung, tahishkootawun dush emuh sahsahgewejegun-ahbikoong.

10 Sah^{sah}gewejega-wenene dush oogahpesekaun oopuh-puggewuhyaunegine-ahgwewinun, kuhya oopuhpuhgewuh-yaunegine-kepoodeägwahsoon emuh ooweyowing, oogahoo-dahpenaun dush pingwe azhepingweewung ewh chahgezega-sah^{sah}gewejegun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong. Kuhya oopemayeëewung sahsahgewejegun ahbik oogahahtoon.

CHAPTER VI.

11 Oogahkesekaunun dush oodahgwewinun, kuhya oogah-pesekaunun pakaunukkin ahgwewinun, kuhya oogahsahgeje-wetoon pingwe emuh kuhbashewining oogahahtoon dush emuh akoopeenuk.

12 Uhpurna dush tahishkootawun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong; kah dush tahahtaägahdasenoon: owh dush sahsahgewejega-wenene oogahahtoonun mesun emah anduhsoo kekezhabahwuhguk, kuhya oogahquuhyukoosetoon ewh chahgezega-meegewawin emuh; kuhya oogahchahgezaun emuh pemedas emuh poonaninde-meegewawining waudene-gahdag.

13 Ahpurna tahishkootawun emuh sahsahgewejegunah-bikoong; kah wekah tahahtaägahdasenoon.

14 ¶ Me suh oo-oo kadezhewabuk ewh meejime-meege-wawin: Aaron oogwissun oogahpuggedenahnahwah anahsuh-meed owh Jehovah, anahsuhme-ahyahng ewh sahsahgewejegunahbik.

15 Oogahmahmoon edush ningootabaunane nj ewh pah-saug buhquazhegun, kuhya ewh pemedas, kuhya kuhkenuh menoomahgoojegin emuh meejime-meegewawining atag, kuhya oogahchahgezaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong chemenoomahgwuk, cheöonjemequanjegahdag, anahsuh-meed owh Jehovah.

16 Menik edush ashkoonegahdag Aaron kuhya oogwissun oogahmeejinahwah: emuh ahnuhmeä-weguhmigoong oogah-meejenahwah wambesechegahdasenook; emuh tasechegunewung ewh oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwun-jeëdejig anuhmeähjig oogahmeejenahwah.

17 Kahween tahoombesechegahdasenoon: ningemeenaug ewh menik chedebunduhmoowaud enewh nemeenegoo-winun chuhyahgezuhmahgooyaunin; mahmahwe kechetwah-wandahgwud, debishkoo azhekechetwahwandahgwuk ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin, kuhya ewh bahtahze-wine-meegewawine-meegewawin.

18 Kuhkenuh nahba-ahyahaug oonejahnesun owh Aaron oogahmeejinuhwah. Mesuh kadenahkoonegang kahgenig menik kadahnekabemahdezeyag kadezhewabuk oochahgezega-meenegoowinun owh Jehovah: kuhkenuh kataungenungig enewh tahkeche-peenezewug.

19 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

20 Mesuh oo-oo oomegewawinewah owh Aaron kuhya

LEVITICUS.

enewh oogwissun, kameenahwaud Jehovahun ewh kezheguk uhpe nubmuhkoonind; punge pahsaug buhqazhegun meejime-meegeawawin cheähwung kahgenig, ahbitah kekezhah menuhwah dush ahbitah wanahgooshig.

21 Emuh sahsahgooquahjeguning tahoozhechegahda, tuhgoonegahdag pemedas; uhpe dush kahsahsahooquahjegahdag kegahpeendigahtoon: kuhyas owh suhyahsuquahjegahzood buhqazhegun kegahpuggedenuhmahwah owh Jehovah chemenoomaundung.

22 Pazhig dush oogwissun kahnubmuhkoonemind chenahbishkahgod kuhyas chesahsahgewejegas-wenenewenid tahsahsahgewejegawun ewh: kahkenig cheëzhewabuk, tahchahgahkeda suh.

23 Kuhkenuh mah sahsahgewejegas-wenenewug oomejime-meegeawawinewaun tahchahgahketawun: kah ween kuhnuh-punge oogahmeejisenuh.

24 ¶ Jehovah dush ogekuhmoonauun Mosesun, oo-oo keënaud,

25 Kuhnoozh Aaron kuhyas enewh oogwissun, oo-oo cheënudwah, mesuh oo-oo anahkoonegawenahguk ewh mujje-ezhewabezewine-sahsahgewejegun: emuh anduhzhenetoong ewh chahgezegas-sahsahgewejegun, mesuh kaduhzhe-netoong mujje-ezhewabezewine sahsahgewejegun anahsuhmuhbeed owh Jehovah: mahmahwe kechetwahwandahgwud suh.

26 Owh sahsahgewejegas-wenene kasahsahgewetood onje mujje-ezhewabezewin oogahmeejin: emuh kechetwah-ahnahmeä-weguhmigoong oogahmeejin, emuh tasechegunewung oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh anuhmeähjig.

27 Wagoodogwan kataungesinoogwan emuh weyausing tahkechetwahwandahgwud: kishpin dush ahnind misquee segenegahdag emuh ahgwewining, tahkesebegenegahda ewh ahgwewin emuh kechetwah-weguhmigoong.

28 Owh atuh wahbegun-ahkik emuh kekubbahjegahdag tahpegoobejegahzoo: kishpin dush oozahwahbikoo-ahkikoong kahkubbahjegahdagwan mahnoo tahkeseyahbekuhegahzoo kuhyas tahkesebegenah emuh nebeeng.

29 Kuhkenuh nahba-ahyahyaug egewh sasahgewejegajig oogahmeejenahwah ahpeje suh kechetwahwandahgwud.

30 Kuhkenuh mujje-ezhewabezewine-sahsahgewejegununik oomisqueeemawah paundeguhjegahdanig emuh oodahnahmeä-weguhmigoowaun egewh anuhmeähjig cheoonjewabenuhming mujje-ezhewabezewin emuh akoo kechetwahwan-

CHAPTER VII.

dahgwuk, kahween kuhnuhga gagoo tuhmeejeseem : tahchahgezegahdanoon emuh ishkoodang.

CHAPTER VII.

O0-00 suh kuhya tahehahkoonegahda ewh mujje-ezhewabezewine-sahsahgewejegun : mahmahwe kechetwahwandahgwud.

2 Emuh anduhzhe-netoowaud ewh chuhyahgezegahdag meegewawin oogahnetoonahwah ewh meegewawin oonje mujje-ezhewabezewin : kuhya oogahsegubundaun sabsahgewejegun-ahbik kewetahyeëe ewh misque.

3 Kuhya oogahpuggedenauun kuhkenuh pemedas ; ewh oo-zhegun, kuhya ewh wenin oonuhgisheeng atag,

4 Kuhya nuhyazh enewh oodoodekoosewun, kuhya ewh wenin oogij oodoodekoosewing atag, ewh oobemabegwahduhying atanig, kuhya ewh wenin ookoonemaung atag, mahmahwe enewh oodoodekoosewun oogahmahmoon :

5 Sahsahgewejega-wenene dush oogahchahgizaunun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong cheähwung dush chuhyahgezegahdag meegewawin mahhind owh Jehovah : mujje-ezhewabezewin oonje-meegewam.

6 Kuhkenuh enenewug menik anduhchewaud egewh sahsahgewejega-wenenewug oogahmeejenahwah : emuh kechetwah wegemigoong oogahmeejenahwah : mahmahwe mah kechetwahwandahgwud.

7 Debishkoo azhewabuk ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin mesuh azhewabuk ewh bahtahzewawine meegewawin : nahsaub enahkoonegahdanoon nuhyazh : Owh sahsahgewejega-wenene kasahsahgewetood oogahdebandaun.

8 Owh sahsahgewejega-wenene kasahsahgewetood ahweyah oochahgezega-meegewawin, oogahdebanemaun ahwahkaunewuhyaanun menik ahwahkahnun kasahsahgewenahjin.

9 Kuhya kuhkenuh ewh meejime-meegewawin kaboozegahdag emuh buhquazhegunekauning, kuhya kuhkenuh subyahsuhkooquahdag emuh sahsahkooquahjeguning oogahdebandaun owh sahsahgewejega-wenene ewh kasahsahgewetood.

10 Kuhya kuhkenuh meejime-meegewawin kishpin emuh duhgoonegahdag pemedas, gamuh kishpin pangwunoogwan ; kuhkenuh Aaron oogwissun oogahahyahnahwah, nanahsaub menik oogahuyahnahwah.

11 Mesuh oo-oo anahkoonegahdag enewh ahbwayaninde-wine-meegewawinun, kameenauud enewh Jehovahun.

LEVITICUS.

12 Kishpin mahmooyahwawine.meegewawin wepuggedenung oogahpuggedenaun wambeshinsenenid buhqazhegunun pemedah dahgoonegahdag, kuhya wambeshinsenenid puhquazhegaunsun dahgoonegahdag pemedah, wanesheshing pahsaug buhqazhegun uhyooyun, sahsahkooquahjegayun.

13 Mahmahwe dush enewh buhqazhegaunsun, oogahpuggedenaun wambesejegahdag buhqazhegun uhpe mahgewad ewh poonanindewine sahsahgewejegun mahmooyuhwad.

14 Menik dush anduhchingin oomeegewawinun pazhig oogahmeenaun Jehovahun kaöombenegahdanig sahsahgewejega-wenene dush ewh oogahdebandaun owah sahgenung oomis-queem owah ahwahkaun nasind oonje poonanindewin.

15 Kuhya ooweyaus owah kahnesind oonje mahmooyahwawin oogahmeejenahwah ewh nahsaub kezheguk uhpe nasind; kahween oogahishkoonunseen gagoo nuhnaunzh egoo chewahbung.

16 Kishpin dush ween wahweendahmahgawin uhyahwun-oogwan, gamuh ween enandung wanje meegewad, oogahmeejenahwah ewh kezheguk uhpe mahgewang: kuhya ewh ashkoonegahdag weyaus wuhyahbung oogahmeejenahwah:

17 Kishpin dush punge weyaus suhyahsahgewejegang ish-koonegahdag peenish nesoogoonuhguk mahnoo oogahchahgizahnahwah emuh ish-kootang.

18 Kishpin kuhnuhga punge ewh weyaus pagedenegahdag oonje poonanindewin meeing nasoogoonuhguk, kahween tahoodahpenegahdasenoon, kahween kuhya tahahginduhmoo-wahse oomeegewawin owah mahgewad: kahween kemeegewase tahenanemah: tahkahgwahnesuggandahgwud, kuhya mujje-ezhewabeze tahenanemah owah kahmeegewad.

19 Kishpin dush weyaus taungesing emuh gagoo wahnuk kahween oogahmeejesenahwah; oogahchahgizahnahwah emuh ish-kootang: weyaus dush ween, mahnoo kuhkenuh pahnezejig oogahmeejenahwah:

20 Ahwagwan e-dush kameejegwan poonanindewine-mee-gewawine-weyaus ewh Jehovah dabandung, magwah ahyaung gagoo weenezewin, tahuishwuhnahdeze oonje emuh ayahnid enewh oodahnishenahbamun.

21 Ahwagwan dush kataungenuhmoogwan gagoo weenezewin, oowenezewin enene, gamuh ahweyah wahnezenejin ahwaseyun, gamuh gagoo kagwahnesuggandahgwuk wahnuk, meejid dush poonanindewine-meegewawine weyaus, dahbau-

CHAPTER VII.

dung owh Jehovah, tahnishwahnahdeze oonje emuh ahyahnid oodahnishenahbamun.

22 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonau enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

23 Kuhnoozh enewh oonejahnesun owh Israel, oo-oo kaënudwah, Kahween kegahmeejesenahwah ahnooj doowah pemeda, pezhekee-pemeda, kuhyah mahnishtahnish-pemeda, kuhyah meshahboozoo-pemeda.

24 Ooweenin kuhyah owh ahwahkaun penesekah kanebood, kuhyah ooweenin owh kapesebenegooseen enewh ahwaseein, kahween kegahmeejesenahwah, pukkaun suh kedahenahbujje-toonahwah.

25 Ahwagwan mah kameejegwan oowenin owh ahwahkaun, kahmeenind owh Jehovah chahgezega-meegewawin cheähwid, owh kameejid ewh tahnishwuhnahdeze oonje emuh ayahnid oodahnishenahbamun.

26 Menuhwah dush kah kuhnuhga kegahmeejesenahwah misquee, pahkahahqua-misquee gamuh ahwahkaune-misquee, emuh kewegewaumewaung.

27 Ahwagwan kameejegwan gagoo misquee, tahnishwuhnahdeze oonje emuh ayahnid oodahnishenahbamun.

28 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonau Mosesun, oo-oo keënaud,

29 Kuhnoozh oonejahnesun owh Israel, oo-oo kaënudwah, Ow kapuhgedenuhmahwaud enewh Jehovahun ewh poonanindewine-meegewawin ween oogahpeeton ewh poonanindewine-meegewawin chemenaud Jehovahun.

30 Tebenuhwa ooneenjeeng oogahpeetonun enewh meegewawinun kachahgizuhmahwaud enewh Jehovahun emuh ishkootang, oogahpeeton ewh pemeda, kuhyah ookahkegun, cheöonjemahmahjebenegahdag anahsuhmid owh Jehovah.

31 Sahahgewejega-wenene dush oogahchahgizaun ewh pemeda emuh sahsahgewejegun-ahbikoong: Aaron dush kuhyah enewh oogwissun oogahdebandahnuhwah ookahkegunemah.

32 Kuhyah ewh ookechedinemaungunemah kegahmeenahwah owh sahsahgewejega-wenene chepuggedenegahdag uhpe mahgewayagoon kepoonanindewine-meegewawinewah.

33 Anduhenid enewh oogwissun owh Aaron ahwagwan kapuggedenuhmoogwan ewh misquee kuhyah pemeda, uhpe mahgewangin poonandewine-meegewawinun, oogahuhyaun ewh ookechedinemaungunemah ween chedebandung.

LEVITICUS.

34 Ningeöoduhpenuhmahwaug mah oonijahnesun ow Israel ewh ookahkegunemah pagedenegahdag kuhya ewh oodinemaangunemah mamahjebenegahdag uhpe mahzhewaüd poonanindewine-meegewawinun, ningemeenaug e-dush Aaron sahsahgewejega-wenene kuhya enewh oogwissun mesuhah-pena kaénahkoonegahdag emuh anduhnuhkeewaüd Israel oonejahnesun.

35 ¶ Mesuh kahoönjenuhmuhkoonind ow Aaron, kuhya enewh oogwissun, chedebanduhmoowaüd oo-oo menik anduh-sinenig oomeenegowinun ow Jehovah chuhyahgezegahdagin emuh ishhoodang, ewh kezheguk uhpe kaähnoonindwah chebuhmeetuhwahwaüd Jehovahun emuh Sahsgewejega-wenene oodahnookewining;

36 Mesuh kahlenahkoonegad Jehovah chemeenegowaüd enewh Israel oonejahnesun, ewh kezheguk uhpe kenuhmuhkoonau, kuhya kaénahkoonega oo-oo cheeanduhgoozenid menik kaähneka-bemahdezenid.

37 Mesuh oo-oo enahkoonegawin kadezhewabuk ewh chuh-yahgezegahdag meegewawin, kuhya meejime-meegewawin, kuhya mujje-ezhewabezewine-meegewawin, kuhya bahtah-zewine-meegewawin, kuhya enewh nahmuhkoozewawinun, kuhya poonanandewine-meegewawinun;

38 Ewh Jehovah kahgungaunzomaüd Mosesun emuh Sinai wuhjewing, ewh kezheguk uhpe kekuhgaunzomaüd Israel oonejahnesun chepuggedenuhmahwahwaüd Jehovahun oomeegewawinewaun, ewede Sinaing duhzhe puhgwuhduh-kummig.

CHAPTER VIII.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun Mosesun, oo-oo kee-naud,

2 Oodahpin Aaron kuhya enewh oogwissun, kuhya ahgwe-winun, kuhya nuhmuhkoonede-pemeda, kuhya ahnookee-pezheeke mujje-ezhewabezewine meegewawin kaähwid, kuhya neezh ahyahba mahnishtahnishug, kuhya pazhig uhkookoobenahgun mooshkenag wambesinsenook buhqazhe-gun;

3 Kegamahwunjeäug dush egewh anahmeähjig emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah.

4 Moses dush keezhechega debishkoo kahegood Jehovahun; kemahwunjeähwug dush egewh anuhmeähjig emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah.

CHAPTER VIII.

5 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh mahyahwunjeëdene-jin, mesuh maunduh kahenahkoonegad, Jehovah kadezhechegang.

6 Moses dush oogepeenaun Aaronun kuhya enewh oogwis-sun, kuhya oogekesebenaun nebee keähyoood.

7 Kuhya oogepesekoonauun Aaronun ewh puhpeensekoo-wahgun, kuhya oogekechepeenaun ewh kechepezoowin, kuhya oogepesekoonauun kechesahsahgewejega-wenene oopuhpeensekoo-wahgun, kuhya oogemuhdinduhwaun ewh ephod, kuhya oogeähtahwaun mamaundahgwuk kechepezoowin ephoding tabandahgwuk, kuhya oogeähyauswahpeenaun.

8 Kuhya oogepesekoonauun ewh assimig: kuhya emuh assimigoong oogeähtoonun enewh Urim kuhya Thummim.

9 Oogepesekoonauun dush ewh sahsahgewejega-wenene-ooewuhquaun emuh ooshtequauning; kuhya emuh wewuhquauning oogeähtoon ewh oozahwah-shooneyah suhsagahjegun, emuh ookuttigoonenig, ewh kachetwahwandahgwuk suhsagahwewuhquaun: debishkoo Jehovah kahezhekuhgaunzomaud Mosesun.

10 Moses dush oogeöodahpenaun ewh nuhmuhkoonede-pemeda, oogenoomenaun dush ewh kechetwah-ahnahmeä-weguhmig kuhya kuhkenuh uhyeëen emuh atagin, oogekechetwahwetoounun dush.

11 Oogesegehundaun dush ewh sahsahgewejegun-ahbik neezhwahching, kuhya oogenoomenaun ewh sahsahgewejegunahbik kuhya kuhkenuh oodoonahgunun, ewh kesebegenga-mukkuk kuhya oosittahne, chekechetwahwetoood enewh.

12 Kuhya oogesejenaun ewh nuhmuhkoonede-pemeda emuh Aaron ooshtequauning, kuhya oogenuhmuhkoonauun, chekechetwahwewäud.

13 Moses dush oogepeenaun enewh oogwissun owh Aaron, kuhya oogepesekoonauun puhpeensekoo-wahgunun, kuhya oogeähyaahwahpenaun kechepezoowinun, kuhya oogepesekoonauun wewuhquaunun; debishkoo Moses kahezhekuhgaunzomegood enewh Jehovahun,

14 Oogepeenaun dush ahnookee-pezhewun ewh mujje-zhewabewine-meegewawin; Aaron dush kuhya oogwissun oogeähtahwahwaun ooneenjewaun enewh ooshtequaunjening enewh ahnookee-pezhewun pagedenegahzoonejin oonje mujje-zhewabewin.

15 Oogenesaun dush; Moses dush oogeöodahpenaun misquee, kuhya oogeähtoon emuh oodashkunewung ewh sah-

LEVITICUS.

sahgewejegun-ahbik kewetuhyeëe ooneenj keähhood, kuhya oogepeeneton sahsahgewejegun-ahbik, kuhya oogeseegwabe-naun misquee emuh dahbussuhyeëe suhsahgewejegun-ahbik-oong, kuhya oogekechetwahweton, cheähtowaud poona-nindewine-sahsahgewejegun emuh.

16 Oogeödahpenaun dush kuhkenuh weenin peenjenah kahahtag, kuhya ewh meenin oogij-ookooning kahahtag, kuhya nuhyazh oodooduhkoosewun, kuhya oodooduhkoosewe-weenin, Moses dush ogechahgizaun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong.

17 Ahnookee-pezhekewun dush ween kuhya pezhekewuhyau, kuhya weyau, kuhya moo, ogechahgezaun emuh ishkoontang ahgwuhjeeng kuhbashewining; debishkoo Jehovah kahenaud Mosesun.

18 ¶ Kuhya oogepeenaun ahyahba-mahnishtahnishun wahchahgizwahjin: Aaron dush kuhya enewh oogwissun ogeähtoonahwah ooneenjewaun emuh ooshtequaunening enewh ahyahba-mahnishtahnishun.

19 Oogenesaun dush; kuhya Moses oogesegehundaun ewh sahsahgewejegun-ahbik ewh misque kewetuhyeë.

20 Oogekishkezwaun dush ahyahba-mahnishtahnishun; Moses dush ogechahgizaun ooshtequaunene, kishkizhegunun, kuhya weenin.

21 Kuhya oogekesebeginannun oonuggesheen kuhya ookaudun emuh nebeeng; Moses dush ogechahgizwaun kuhkenuh enewh ahyahba-mahnishtahnishun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong: chuyahgizegahdag meegewawin keähwe manoomahgwuk, mahnind owh Jehovah; debishkoo Jehovah kahenaud Mosesun.

22 ¶ Oogepeenaun dush menuhwah pazhik ahyahba-mahnishtahnishun, owh mahnishtahnish pagedenind oonje nuhmuhquewia: Aaron dush kuhya enewh oogwissun ogeähtoonahwaun ooneenjewaun emuh ooshtequaunening enewh ahyahba-mahnishtahnishun.

23 Oogenesaun dush; Moses dush oogeödahpenaun misque, kuhya ogeähtahwaun Aaronun wuhyaquahuhyahng ookechetahwugahne, kuhya ookecheneenjene, kuhya ookechesittahne.

24 Oogepeenaun dush Aaron oogwissun, kuhya Moses ogeähtahwaun ewh misque emuh wuhyaquahuhyahng ookechetuhwugahne, kuhya emuh ookecheneenjening, kuhya emuh ookechesittahng: Moses dush oogesegehundaun ewh

CHAPTER VIII.

sahsahgewejegun-ahbikoong kewetuhyeë ewh misque uh-yood.

25 Kuhya dush oogeödahpenaun ewh weenin, kuhya ookaud, kuhya kuhkenuh weenin oonuhgesheeng kahahtag. kuhya ewh weenin emuh oogij-ookooning, kuhya nuhyazh oodooduhkoosewun, kuhya oodooduhkoosewe weenin, kuhya ookechedinahmaungun :

26 Kuhya uhkookoobenahguning kahahtag wambesinse-nook buhqazhegun, anahsuhmeed Jehovah pazhig-wahtik buhqazhegun wambesinsenook, kuhya pazhig-wahtig buhqazhegun pemedah duhgoonegahdag, kuhya pazhig buhqazhegause, kuhya oogeähtoonun emuh oogij-wininooong, kuhya emuh oogij ookechedinahmaunguning :

27 Kuhkenuh dush oogeähtoonun emuh Aaron ooneenjening, kuhya emuh ooneenjening enewh oogwissene, kuhya uhyahzhook oogeëzhewabenaunun oonoo pagedenegahdagin anahsuhmid Jehovah.

28 Moses dush oogeödahpenaunun oonje ooneenjewaun, kuhya ogechahgizaunun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong oogijeë emuh ewh chuyahgizegahdag meegewawin : mesuh enewh nwhamenegahdagin meegewawinun manoomahgwukkin : chuyahgizegahdag meegewawin suh ewh kahchahgizuhmahwind owh Jehovah.

29 Moses dush oogeödahpenaun ookahkegunemah, kuhya ahyahzhook oogeëzhewabenaun anahsuhmid Jehovah : me mah menik Moses dabandung anduhsing ahyahba-mahnish-tahnishe-weyaus ; debishkoo Jehovah kahezhekuhgaunzoo-maud Mosesun.

30 Moses dush oogeödahpenaun punge ewh nuhmuhquewine-pemeda, kuhya punge ewh misque kahahtag emuh sahsahgewejegun-ahbikoong, kuhya oogeseguhunduhwaun Aaronun, kuhya oodahgwewinene, kuhya oogwissine, kuhya oogwissine oodahgwewinene ; kuhya oogekechetwahweäun Aaronun, kuhya oodahgwewinene, kuhya oogwissine kuhya oogwissinene oodahgwewinene.

31 ¶ Moses dush oo-oo oogeänaun Aaronun kuhya enewh oogwissene, Kuhbahtooog weyaus emuh ishquaundamewung ewh oodahnuhmeë-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeë-dejig : me dush emuh kameejeyag mahmahwe buhqazhegun emuh nuhmuhquewine-uhkookoobenahguning atag, debishkoo kahekedooyaun, oo-oo keëkedooyaun, Aaron kuhya oogwissun oogahmeejinahwah.

LEVITICUS.

32 Kegahchahgizahnawah dush emuh ishkoontang menik ashkoonegahdag ewh weyauh kuhya buhqazhegun.

33 Neezhwahsoogoon edush kahween kegahsahgahunseem oonje ishquaundamewunenig oo-dahnuhmeä-wegummigoo-wah egewh mahyahwunjeèdejig, nahnauzh ishquahsag enewh nuhmuhquewine-kezhegudoon: neezhwahsoogoonuhguk suh kegahishquah nuhmuhkoonigoowah.

34 Debishkoo kahezhechegad noongoom kezheguk, mesuh kahekedood Jehovah chesahsahgewejegang kenuhwah oonje.

35 Mesuh kaöonjeduhnezeyag uhpna emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoo-wah egewh mahyahwunjeèdejig neezhwahsuhgoon kezheguk kuhya tebekuk, cheähkahwahbeyag azheähnoonenag owh Jehovah, cheneboosewag edush: me mah azhekuhgaunzomegooyaun.

36 Medush kahëzhchegawaud Aaron kuhya enewh oogwissun kuhkenuh debishkoo kahezhekuhgekemegoowaud Jehovahun keweendamahgoowaud Mosesun.

CHAPTER IX.

K EPUHGUMMEÄHYAHMAHGUD uhpe ashwahsuhgoonuhguk, Moses kenundoomaud Aaronun kuhya enewh oogwissene, kuhya enewh katezenejin emuh Israeling;

2 Oo-oo dush oogeënaun Aaronun, Oodahpin pezhekeens kapuggedenud oonje mujje-ezhewabezewin, kuhya ahyahbamahtahnish kayunduhwezid, kapuhgedenud anahsuhmid Jehovah, chahyahgetag meegewawin.

3 Oo-oo dush kegahenaug onejahnesun Israel, Oodahpenik pazhig mesahboozoons kameegewayag oonje-mujje-ezhewabezewin; kuhya pazhig pezhekeens kuhya pazhig mahnishtahnishheens, nangoopeepoon-uhgezejig, ningood andese-segoog, ewh chahyahezegahdag meegewawin.

4 Kuhya pazhig ahnookee-pezhekee kuhya pazhig ahyahbamahtahnish kegahmeegewam chepoonaninding, kegahsahsahgewejegam oogoo anahsuhmid owh Jehovah; kuhya meejime-meegewawin pemedah dagoonegahdag: noongoom mah kezheguk kegahwahbuhmahwah owh Jehovah.

5 ¶ Oogepeetonahwah dush enewh Moses kahekedood emuh anahsuhmeüyahmuhguk ewh oodahnuhmeä-weguhmigoo-wah egewh muhyahwunjeèdejig: kuhkenuh dush anuhmeähjig pashoo kepenebahwewug anahsuhmid Jehovah.

6 Moses dush oo-oo keëkedoo, Mesuh oo-oo Jehovah

CHAPTER IX.

kahekekood cheëzhechegayag : kegahwabhundahnahwah dush oopezhegandahgoozewin owh Jehovah.

7 Moses dush oo-oo oogeënaun Aaronun, Ezhaun ewede sahsahgewejegun-ahbikoong, kuhya meegewan kemujje-ezhewabezewine-meegewawin, kuhya chuhyahgezegahdag kemeegewawin, kuhya sahsahgewejegan keen oonje, kuhya egewh ahnishenahbag : kuhya puggedinun oomeegewawine-wah ahnishenahbag, kuhya sahsahgewejegan oonje ahnish-enahbag; debishkoo Jehovah kahekedood.

8 ¶ Aaron dush keëzhah sahsahgewejegun-ahbikoong, kuhya oogenesaun pezhekeensun oonje mujje-ezhewabezewin, enewh wahnesahpun oonje tebenuhwa oomujje-ezhewabezewin.

9 Aaron dush oogepeetahgoon enewh oogwissun ewh misque : oogetaungahgweenjetoon dush ooneenj emuh misqueeng, kuhya oogeähtoon emuh oodashkunewung sahsahgewejegun-ahbik, kuhya oogesegwabenaun misquee emuh uhnaumuhyeëe sahsahgewejegun-ahbikoong.

10 Weenin dush ween, kuhya enewh oodooduhkoosewun, kuhya weenin emuh oogij ookooning owh ahwahkaun kahnesind oonje mujje-ezhewabezewin, oogechaugizaunun emuh sahsahgewejegun-ahbikoong; debishkoo Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud Mosesun.

11 Kuhya weyaus kuhya pezhekee-wuhyaun oogechahgizaunun emuh ishkootang ahgwahjuhyeëewung kuhbashewin.

12 Oogenesaun dush kachahgizoomind ahwahkaunun; Aaron dush oogeënenumahgoon enewh oogwissun ewh misque, oogeseguhundaun dush sahsahgewejegun-ahbik kewe-tuhyeëe.

13 Oogeënenumahwahwaun dush ewh kachahgizegahdag meegewawin, kuhya kishkizhegunun, kuhya ooshtequaun : oogechaugizaunun dush emuh sahsahgewejegun-ahbikoong.

14 Oogekesebegenaanun dush oonuggisheen kuhya ookaud-emaun, kuhya oogechaugizaunun oogijeëe emuh ewh chuhyahgizegahdag meegewawin emuh sahsahgewejegun-ahbikoong.

15 ¶ Oogepeetoon dush oomeegewawinewah egewh ahnishenahbag, kuhya oogeöodahpenaun mesuhboozoon, mesuh mujje-ezhewabezewine sahsahgewejegun oonje ahnishenahbag, kuhya oogenesaun, kuhya oogesahsahgewejegan oonje mujje-ezhewabezewin, debishkoo enewh netum.

16 Oogepeetoon dush kachahgizegahdag meegewawin, kuhya oogepuggedenaun debishkoo anahkoonegahdag.

LEVITICUS.

17 Oogepeetoon dush ewh meejime meegewawin, kuhya oogeödahpenaun ningoodoobunaneenj, kuhya oogechahgizaun emuh sahsahgewejun-ahbikoong, oopemayëe emuh uhtag ewh kahchahgezegahdag meegewawin kekezhab.

18 Oogenesaun dush enewh ahnooke-pezhekeewun kuhya enewh ahyahba-mahnishtahnishun ewh sahsahgewejegun chepoonanemindwah ahnishenahbag: Aaron dush oogeëne-nuhmahgoon enewh oogwissun ewh misque, oogeseguhun-
laun dush sahsahgewejegun-ahbik kewetuhyeëe.

19 Kuhya keënenuhmahwah ahnooke-pezhekee-weenin, kuhya ahyahba-mahnishtahnishu-weenin, kuhya oobwaum, kuhya ewh oonuggisheeng atag, kuhya enewh oodooduhkoo-sewun, kuqya weenin emuh ookoonemaung atag.

20 Kuhya oogeähtonahwah weenin emuh ookahkegunemaung, kuhya oogechaugizaun ewh weenin emuh suhsahgewejegun-ahbikoong:

21 Kuhya ookahkegunemaun kuhya ookechedinemaun-gunemaun Aaron ahyahzhook oogewabenaunun anahsuhmeed Jehovah; debishkoo kahekedood Moses.

22 Aaron dush keoombenikane enuhkuhkayah ahyahnid enewh ahnishenahban, oogeähnuhmeätuhmahwaun dush, kenesaunduhwa dush oonje emuh kaduhzhe-meegewad ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin, kuhya chuyahgizegahdag meegewawin, kuhya poonanindewine-meegewawinun.

23 Moses dush kuhya Aaron kepeendegawug emuh oodahnahmeä-weguhmigoowaung egewh mahyahwunjeëdejig, kesahguhuhmoog dush, kuhya oogeähnuhmeätuhmahwahwaun ahnishenahban: kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oogewahbundahnahwah oopezhegandahgoozewin owh Jehovah.

24 Ishkoota dush kesahguhuhmoomahgud oonje anahsuhmid Jehovah, kuhya kechahgahketa ewh chahyahgizegahdag meegewawin, kuhya weenin emuh sahsahgewejegun-ahbikoong: uhpe dush kuhkenuh ahnishenahbag kahwahbunduhoowaud kahezewabuk, kesahsahquawug. kuhya keähjecheengwasawug.

CHAPTER X.

NADAB kuhya Abihu, oogwissun owh Aaron, oogeödahpenahnahwah papazhig puhquanasuhchegun, kuhya oogeähtonahwah ishkooda emuh, kuhya oogeähtonahwah menoomahgoojegun emuh, kuhya oogepeetuhwahwaun

· CHAPTER X.

Jehovahun mahyug ishkooda, ahnahween goo kekenahah-mahgoowaud Jehovahun.

2 Kesahguhuhmoomahgud dush ishkoota emuh oonje ayaud Jehovah, kechahgizooowug edush, keneboowug dush anahsuhmid Jehovah.

3 Moses dush oo-oo oogeënaun Aaronun, Mesuh oo-oo kahekedoopun Jehovah, oo-oo keëzhid, Ningahkechetwahweë-goog egewh puhnaunzekahwejig, kuhya ningahkechetwahweë-goo anahsuhmewaud kuhkenuh egewh ahnishenahbag. Kepezaunuhbe dush Aaron.

4 Moses dush oogenundoomaun Mishaelun kuhya Elzaphanun, oogwissun owh Uzziel oomishoomayun owh Aaron, oo-oo dush oogeënann, Peëzhaug, sahgechewenik kekahneseawang oonje ahnuhmeäweguhmigoong kuhya oonje kuhbashewining.

5 Kepeëzhahwug dush, kuhya oogesahgechewenahwaun oonje kuhbashewining oopuhpeensekoowahgunene oogeähyoonahwah pemewenahwaud, debishkoo Moses kahekedood.

6 Moses dush oo-oo oogeënaun Aaronun, kuhya Eleazarun, kuhya Ithamarun, enewh oogwissine, Kagoo keejewewuh-quaunakagoon, kagoo kuhya pesebetookagoon kedahgwe-winewah; koonemah kegahneboom, kuhya tahnishkanemahwug kuhkenuh ahnishenahbag: mahnoo atuh kekahneseawang Israel oonejahnesun kuhkenuh oogahmahwemahwaun enewh kahchaugizwahjin owh Jehovah.

7 Kenuhwah dush ween kahween kegahsahguhunseem oonje odahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeë-dejig, koonemah kedahneboom: kegenuhmuhkoonegoom mah oopemedam Jehovah. Keëzhechegawug dush debishkoo kahegoowaud Mosesun.

8 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonaun Aaronun, oo-oo keëkedood,

9 Kagoo menenequakagoon shoowemin-ahboo gamuh mashkahwahgummeeg, keen, kuhya kegwissug, uhpe paundegayagoon emuh odahnuhmeä-weguhmigoowaung egewh mahyahwunjeëdejig, koonemah kedahneboom, mesuh uhpe-nu kaënahkoonegang menik kadahnekabemahdezeyag:

10 Kuhya pekinnoong cheënananduhmag enewh kachetwah-wandahgwukkin kuhya kachetwahwandahgwussenoogin, enewh pahnuukin kuhya enewh pahnussenoogin;

11 Chekekenoöhmahwagwah kuhya Israel oonejahnesun

LEVITICUS.

kuhkenuh tebahkoonegawinun kahkuhgaunzoomegoowaud Jehovahun oonje ooneenjeeng owh Moses.

12 ¶ Moses dush ogekuhnoonaun Aaronun, kuhyia oogwis-sine Eleazar kuhyia Ithamar azhenekahzoonejin kahishkoone-minindjin, Oodahpenuhmook meejime-meegewawin, ashkoonegahdag kahpuggedenuhmahwind Jehovah kahchahgizegah-danig emuh ishkootang, meejeyook dush ewh kuhyia ewh wambesechegahdasenook emuh oopemayeëewung owh sahsah-gewejegun-ahbik : ahpeche mah kechetwahwandahgwud :

13 Emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong kegahmee-jim, keen mah kedebandaun, kuhyia kegwissug, menik oopuggedenuhmahgoowinun owh Jehovah pagidenegahdagin emuh ishkootang : me mah azhekuhgaunzoomegooyaun.

14 Kuhyia ewh ookahgegunemah ahyahzhook kahezhe-wabene-gahdag kuhyia oodinemaangunemah kahpuggedenegahdag kegahmeejinahwah emuh akookechetwahwandahgwuk ; keen, kuhyia kegwissug, kuhyia kedahnissug ; kedebandahnahwah mah keen kuhyia kegwissug menik pagidenegahdagin oopoo-nanindewine-meegewawinewaun Israel oonejahnesun.

15 Oogahpeetonahwah ewh pagidenegahdag oodinemaun-gunemah kuhyia ewh ookahkegun ahyahzhook kahwabene-gahdag mahmahwe meegewawinun pagidenegahdagin emuh ishkootang weenin, ahyahzhook cheuhpuhgeduhmoowaud anahsuhmid Jehovah ; keen suh kegahdebandaun, kuhyia kegwissug ; mesuh uhpena kaënahkoonegang ; debishkoo Jehovah kahekedood.

16 ¶ Moses dush oogewahweenga-nundoonawaun enewh mesahboosoon kahpuggedenegahzoonejin oonje mujje-ezhewabezewin, kechahgizwahbuneeen edush : oogenishkanemaun dush Eleazarun kuhyia Ithamarun, Aaron oogwissun kahishkoonemindjin, oo-oo keënaud,

17 Wagoonash kahoonejemeesewag ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin emuh akookechetwahwandahgwuk, kekanduhmag ahpech kechetwahwandahgwuk, kegemeenegoo-wah dush Kesha-Muhnedoo cheëonje-pemoonduhmag oomujje-ezhewabezewinewah egewh mahyahwunjeëdejig, chesahsah-gewetuhmoowagwah anahsuhmid Jehovah ?

18 Benuh oomisquem kahween kepeendeguhchegahdase-noon emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong : kagate kedahgemeejinahwah emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong, debishkoo kahekedooyaun.

19 Aaron dush oo-oo ooguhnoonaun Mosesun, oo-oo keëke-

CHAPTER XI.

dood, Benuh noongoom kezheguk oogepeggedenahnahwah oomujje-ezhewabezewine-meegewawinewah kuhya oochah-gizega-meegewawinewah anahsuhmid Jehovah; ningeöodes-segoonun dush oonoo uhyeëen: kishpin dush kemeejeyaun ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin noongoom kagate enuh dahgeöodahpenegahda anahsuhmid Jehovah?

20 Uhpe dush Moses kahnoondung oo-oo ekedoowin kenuh-andum.

CHAPTER XI.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo keënaud.

2 Kuhnnozh oonejahnesun Israel, oo-oo dush ezhee, Mesuh oogoo ahwahkaunug kaäumwagoog anduhchewaüd kuhkenuh ahwahkaunug uhkeeng ayahjig.

3 Ahwagwan ahwahkaun tuhyaushkesittagwan. kuhya tuhyaushkegunzhegwan, kuhya ahyahbwasejegagwan menik anduhchewaüd ahwahkaunug, mesuh kaäumwag.

4 Kahween oogoo kegahaumwahsewaug menik egewh tuhyaushkegunzhejig, gamuh egewh ahyahbwasejegajig: kahween kegahaumwahsewah owh pakwahwegung oonje ahyahbwasejegad, kahween dush taushkegunzhesè: weeneze kegahenanemahwah.

5 Kuhya owh coney, oonje ahyahbwasejegad atuh, kahween dush taushkesittasesè; weeneze kegahenanemahwah.

6 Kuhya wahpooz oonje ahyahbwasejegad atuh, kahween dush taushkesittase; weeneze kegahenanemahwah.

7 Kuhya kookoosh. ahnahween goo taushkegunzheed, kahween ahyahbwasejegase: weeneze kegahenanemahwah.

8 Weyausewah kahween kegahmeejesenahwah, kab kuhya kegahtaungenunsenahwah; wenezewug kegahenanemah-waüg.

9 ¶ Anduhchewaüd nebeeng ayahjig oogoo doowug atuh kegahaumwahwaug: egewh ayaungig ooninjegunun kuhya wuhnughaiün emuh nebeeng, emuh kechegummeeng, kuhya emuh sebeeng, mahnoo kegahaumwahwaug.

10 Egewh ayaunsegoog ooninjegunun kuhya wuhnughaiün emuh kechegummeeng, kuhya emuh sebeeng, menik anduhchewaüd pabahmuhkoozhewajig ahnaumbeeng, kuhya anduhchewaüd bamahdezejig emuh nebeeng ayahjig, kegahkuhwahnesuganemahwaug:

LEVITICUS.

11 Ahbetakummig kegahkuhwahnesuganemahwaug; kahween kegahmeejesinahwah weyausewah kegahkuhwahnesuggandahnahwah weyowewaun.

12 Kuhkenuh egewh ayaunsigoog ooninjegunun kuhya wuhnuhghaiün emuh nebeeng kegahkuhwahnesugganemahwaug.

13 ¶ Mesuh oogoo kakuhgwahnesugganemagoog anduhchewaud pabahmesajig; kahween tahaumwahsewug kuhgwahnesuggandahgoozewug suh: megezee, kuhya muhkuhda-megezee, kuhya ospray,

14 Kuhya weenaunga, kuhya meshe-kakake ahnooj azhenahgoozid;

15 Kuhkenuh kahgahgewug ahnooj azhenahgoozejig;

16 Kuhya kookookoooo, kuhya bashk, kuhya segwunepenashe, kuhya kakake nuhmunj azhenahgoozegwan,

17 Kookookooooonse, kuhya kahgahgeshib, kuhya kechekookookoooo,

18 Kuhya wahbeze, kuhya zhada, kuhya kenewh,

19 Kuhya uhjeauk, kuhya mooshkuhoose, kuhya moningwuhna, kuhya puhquahnahjee.

20 Kuhkenuh waningwegunejig papahmoodajig, nahwookahdajig, kegahkuhwahnesugganemahwaug.

21 Poosh ahnind pabahmesajig pabahmoodawaud kuhya nahwookaudawaud, wakahdejig oogijuhyeëe oosittahwaung, cheöonjequaushkoonewaud emuh uhkeeng;

22 Mesuh oogoo kaäumwagoog; ahtissahwbyasheüg ahnooj azhenahgoozejig, kuhya puhpukkinag ahnooj azhenahgoozejig, kuhya kezhegahnekapoowasheeyug ahnooj azhenahgoozejig, kuhya puhpukkenansug ahnooj azhenahgoozejig.

23 Kuhkenuh dush ahnind pabahmesajig babahmoodawaud nahwookahdawaud kegahkuhwahnesugganemahwaug.

24 Kegahweenezeem dush oonje oogoo: ahwagwan kataungenuhmoogwan ooweyowene tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

25 Ahwagwan dush pamewetoogwan ooweyowene oogahkesebegenanun oodahgwewinun, kuhya tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

26 Ooweyowewaun kuhkenuh ahwahkaunug tuhyaushkegunzhejig, kishpin taushkesittäsigwah kuhya ahyahbwasejegasigwah, weenudoon kegahenandahnahwaun: kuhkenuh tuhyaungenahjig tahweenezewug.

27 Kuhkenuh ayoojig ooneenjewaun chebemoosawaud,

CHAPTER XI.

anduhchewaüd nahwookahdajig, weenezewug kegahenane-mahwaug: ahwagwan kataungenahmoogwan ooweyowewaun tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

28 Ow h dush pamewetood ooweyowewah oogahkesebege-nan odahgwewinun, kuhyā tahweeneze nahnauzh oonah-gooshenenig: weenezewug kegahenane-mahwaug.

29 ¶ Oogoo dush weenezewug kegahēnanem anduh-chewaüd pamoodajig pamoodawaüd emuh uhkeeng; shin-goos, kuhyā wahwahbegunoojee, kuhyā meshēka ahnooj azhenahgoozid,

30 Kuhyā ow h ferret, kuhyā ow h chameleon, kuhyā ow h oogekuhdahnaung, kuhyā ow h pemiskoodeseē, kuhyā ow h kuhgebingwakwa.

31 Me suh oogoo weenezewug kaēnanemagoog anduhche-waüd egewh pamoodajig: Ahwagwan kataungenahgwan kahneboonid, tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

32 Kishpin dush ahweyah oogoo denoowug uhpe kahne-boowaüd pungeshing emuh gagoo uhyēēng, wenud tahenan-daum; kishpin metig-oonahguning, gamuh ahgwewining, gamuh ahshying, gamuh mushkemoodaung, nuhmunj anah-buddudoogwar, emuh nebeeng tahahgwinjegahda, tahweenud dush nahnauzh oonahgooshig; me suh kaēzhepeenechegahdag.

33 Kuhyā anduhchingin wahbegune-oonahgunun, kishpin ahweyah oogoo denoowug pungeshing emuh, wagoodoogwan emuh oonahguning atagwan tahweenud, kegahpegwuhah-nahwah ewh onahgun.

34 Kuhyā kishpin ewh nebee pungesing emuh meejiming tahweenud ewh meejim: kuhyā kishpin gagoo menequawin atagwan emuh oonahguning tahweenahgumme.

35 Kishpin dush ooweyowewaun pungesingin emuh gagoo uhyēēng tahweenud ewh uhyēēē emuh kahpungesing; kish-pin kahpungesinoogwan emuh buhquazhegunekauning, gamuh chebahqua-kezhahpegezeguning, tahpegoobejegahdanoo: weenudoon mah, wenudoon dush kegahenandahnahwah.

36 Oondahebaun atuh gamuh wahnekaun, emuh atag nebee tahpeenud: ahwagwan kataungenuhmoogwan ooweyowe-waun tahweeneze.

37 Kishpin dush punge weyausewah pungesinenig emuh atag menekaun wahsuhsawaswabenegahdag, tahpeenud ewh menekaun.

38 Kishpin atuh nebeewung ewh menekaun, kishpin dush

LEVITICUS.

pungesing weyausewah emuh atag weenud kegahenandah-nahwah ewh menekaun.

39 Kishpin dush ahweyah ahwahkaun, kaäunwagoobun penesekah nebood; owh kataungenuhmoogwan weyausene tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

40 Uh-owh dush mahjil weyausene oogahkesebegenaanun oodahgwewinun, kuhya tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig; owh kuhya pamewedood weyausene oogahkesebegenaanun ooduhgwewinun, tahweeneze dush nahnauzh oonahgooshenenig.

41 Kuhkenuh dush pamoodajig pamoodawand oogeduhkummig tahkuhwahnesuggandahgoozewug; kahween tahaumwahsewug.

42 Ahwagwan pamoodagwan emuh oomesudaung, kuhya ahwagwan nahwookahdagwan, gamuh ahwagwan nuhwuj bahyahtuhenenig ookaudun anduhchewaud pamoodajig emuh uhkeeng, kahween kegahaumwahsewaug egewh; kuhgwahnesuggandahgoozewug mah.

43 Kahween kegahweeneëdezooseem cheüumwagoobun ahweyah pamoodad, kahween kegahaumwahsewah, kedahweeneëgoonahwah mah.

44 Neen mah Jehovah Kekesha-Muhnedoomewah nindow: kegahpeeneëdezoom suh, kegahpeenezeem dush; nepeeniz mah kahween kegahweenetoosenahwah keyowewaun cheaumwagoobun ahweyah pamoodad oomuh uhkeeng.

45 Neen mah nindow Jehovah kahpesahgechewenenag oonje Egypting duhzhe-uhkeeng cheöonje oo-Kesha-Muhnedoomeyag; mesuh kaöonjepeenezeyag, Neen mah nepeeniz.

46 Mesuh oo-oo enahkoonegawin kaënanemindwah ahwahkaunug, kuhya waningwegunejig, kuhya kuhkenuh bamahdezejig pabahmekoozhewajig emuh nebeeng, kuhya kuhkenuh pabahmoodajig emuh uhkeeng:

47 Pekinnoong kegahenanemahwaug egewh pahnezejig kuhya egewh wahnezejig, kuhya owh ahwahkaun kaähmoond-ebun kuhya owh kaäumwahsewindebun.

CHAPTER XII.

JEHOVAH dush oogeckuhnoonan Mosesun oo-oo keënaud,

2 Kuhnnoozh Israel oonejahnesun, oo-oo kaënudwah, Kishpin equa keünjgood, kuhya kenegeäud quewezansun; tah-

CHAPTER XIII.

weeneze neezhwahsoogoon ; debishboo azheweenezid uhpe anduhssoo-keeziswahguk ahkoozid.

3 Ishwahsoogoonuhguk tahkewetabzhwah owh ahbe-nooje.

4 Me dush uhpe cheähyaud emuh oomesqueeming magwah peeneind nesemeduhnuh dussoogoon uhshe neswe kahween ooghtaungenunseen gagoo kachetwahwandahgwuk uhyeëe, kah dush tahpeendegase emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, nahnauzh suh ishquahpeeneind.

5 Kishpin dush ween ayahwahgwan equazans, tahweeneze nezhoo-ahnuhmeä-kezhegudoon, debishkoo azhewabuk uhpe anduhssookeeziswahguk ahkoozid : kuhya tahahyah emuh oomisqueeming magwah peeneind ningoodwahsemeduhnuh ahshe ningoodwausoogoon.

6 Uhpe dush kahishquahpeeneind, kishpin kahnegeähgwan quewezansun, gamuh kahnegeähgwan equazansun, oogahpeenaun mahnishtahnisheensun nangoo-pepoon-uhgezenejin chechaugezoomind, kuhya oomeemeensun, gamuh keche-oomeemeen ewh mujje-ezhewabezewine-meegewawin, emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeedejig, oogahmeenaun dush sahsahgewejega-wenenewun ;

7 Sahsahgewejega-wenene dush oogahpuggedenaun anahsuhmid Jehovah, kuhya oogahsahsahgewetuhmahwaun ; tahpeeneäh dush owh equa masqueewahpenapun. Mesuh oo-oo enahkoonegawin kaëzheähyaud owh kahnegeäud quewezansun gamuh equazansun.

8 Kishpin dush kushketoosig chepeenaud mahnishtahnisheensun, mahnoo oogahpeenaun neezh keche-oomeemeen, gamuh neezh oomeemeensun ; pazhig chechahgizoond, menuhwah dush pazhig mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheähwid : oogahsahsahgewetuhmahgoon dush sahsahgewejega-wenenewun, me dush chepeenezid.

CHAPTER XIII.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo keënaud,

2 Kishpin enene pahgeshid' emuh ooshuhguhääing, oomeegid, kishpin dush debishkoo mujje-oomeegewining ezhenahgwuk ; tahpeetuhwah Aaron owh sahsahgewejega-wenene, gamuh pazhig Aaron oogwissun sahsahgewejega-wenene :

LEVITICUS.

3 Sahsehgewejega-wenene dush oogahguhnuhwahbundaun oodooomegewin emuh ooshuhguhaling : kishpin dush wahbishkahbegukkin azhemeshezid emuh oodooomegewining kishpin kuhya nahwuj uhnaumuhyeëe ahtamahguk ewh dush ween ooshuhguhah, mesuh mujje oomegewin : owh sahsahgewejega-wenene oogahguhnuhwahbuhmaun, weeneze suh oogahenaun.

4 Kishpin dush oodooomegewin wahbishkahmahgudenig emuh ooshuhguhying, kishpin kuhya ezhenahgwuk nahwuj uhnaumuhyeëe ahtasenoog ewh dush ween ooshuhguhuhy, wahbishkahbegussenook dush azhemeshezid emuh : mahnoo sahsahgewejega-wenene oogahkebahquahwaun enewh wamegeenejin neezhwahsoogoon :

5 Neezhwahsoogoonahguk dush owh sahsahgewejega-wenene oogahguhnuhwahbuhmaun : benuh dush kishpin pazhigwunoong ezheahyahmahguk, ashkum dush mechahsenenig emuh ooshuhguhying ; sahsahgewejega-wenene oogahkebahquahwaun menuhwah neezhwahsoogoon :

6 Menuhwah dush neezhwahsoogoonahguk sahsahgewejega-wenene oogahguhnuhwahbuhmaun : kishpin dush mahkuhdawahnig oodooomegewin ashkum dush mechahsenenig emuh ooshuhguhying, sahsahgewejega-wenene oogahwenau ewh peenezenid ; ahneshah oomegee ; mahnoo dush oogahkesebeginaanunun oodahgwewinun, tahpeeneze dush.

7 Kishpin atuh ashkum mechahmahgudenig oodooomegewin emuh ooshuhguhying, kahwahbuhmegood sahsahgewejega-wenewun cheöonjepeeneind, menuhwah oogahwahbuhbuhmegoon sahsahgewejega-wenewun :

8 Kishpin dush wahbundung owh sahsahgewejega-wenene, ashkum chemechahnig oodooomegewinene, me dush uhpe kaweendung ewh weenezenid ; mesuh ewh mujje oomegewin.

9 ¶ Uhpe mujje-omegewin duhgoomahguk emuh enene weyowing, tahpeenah emuh anduhzhe ahyaud sahsahgewejega-wenene ;

10 Sahsehgewejega-wenene dush oogahwahbuhmaun ; kishpin dush wahbishkahnig ewh pahgeshewin emuh ooshuhguhying, kuhya kishpin wahbishkahbeguk azhemeshezid emuh kishpin misquahmahguk weyaus emuh pahgeshewining ;

11 Kata oomegewin ahwun emuh ooshahguhying, sahsahgewejega-wenene dush oogahweendaun ewh weenezenid, kahween oogahkebahquahwahseen : weeneze suh goo.

CHAPTER XIII.

12 Kishpin owh wamegeed oomegeed emuh ooshuhguhying, kishpin anegookwahnig weyow oomegeed oonje ooshtequauning peenish oosittaung, tebe kaguhnühwabhunduhmoogwan sahsahgewejega-wenene;

13 Sahsgewejega-wenene oogahnahnughahdahwabhundaun: kishpin dush owh wamegeed enene oomegeed emuh anegookwahnig weyow, sahsahgewejega-wenene oogahwahweendaun ewh peenezeind; kuhkenuh wabhishkahmahgudene weyow; peeneze suh goo.

14 Kishpin dush mishquahmahgudenig weyaus tahweeneze.

15 Sahsgewejega-wenene dush oogahwahbundaun mashquaug weyaus, oogahwahweendaun dush ewh weenezenid: weenud mah mashquaug weyaus: oomegeewin suh ahwun.

16 Kishpin nayaub wabhishkahmahgudenig mashquahnig weyaus mahnoo oogahpenaunzekahwaun sahsahgewejega-wenenewun;

17 Sahsgewejega-wenene dush oogahwahbuhmaun; kishpin dush wabhishkahnig oodoomegeewin; me dush sahsahgewejega-wenene chewahweendung ewh peenezenid enewh wamegeenejin; peenezewun suh.

18 ¶ Kishpin dush ahweyah kahooshingebissemid emuh ooshuhguhying, kahnoojemood dush,

19 Kishpin mashquud pahgeshid emuh ooshingebissempun, wabhishkahnig, pakish punge misquahmahgudenig weyaus, tahwahbundahah sahsahgewejega-wenene;

20 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene wabhundung, ezhenung dush nahwuj ahnaumuhyeëe ahyahmahguk ewh dush ween ooshuhguhy, wabhishkahbegudenig dush azhe meshezid emnh; sahsahgewejega-wenene oogahwahweendaun ewh weenezenid: mujje oomegeewin suh ewh emuh ooshingebeseming wanjesing.

21 Kishpin dush wabhundung owh sahsahgewejega-wenene wabhishkahbeguhsenook azhemeshezid emuh, kishpin dush ahnaumuhyeëe ahtasenook emuh ooshuhguhying, punge atuh mahkuhdawaug; sahsahgewejega-wenene oogahkebahquahwaun neezhwahsoogoon:

22 Kishpin dush ashkum mechahmahguk emuh ooshuhguhying, sahsahgewejega-wenene ogahwahweendaun ewh weenezenid: mujje-oomegeewin suh ewh.

23 Kishpin dush oomegeewin pazhigwunoong ahyahmahmahguk, ashkum dush mechahsenook, ooshengebisseme suh;

LEVITICUS.

sahsahgewejega-wenene dush oogahwahweendaun ewh peenezenid.

24 ¶ Gamuh kishpin weyaus atag emuh ooshuhguhying kezhetag debishkoo ishkootang, kishpin dush ewh kezhetag weyaus punge wahbishkaug, punge goo misquaug ;

25 Owh sahsahgewejega-wenene oogahguhnuhwahbundaun : kishpin dush wahbishkabeguk azhemeshezid emuh, kishpin dush nahwuj ahnaumuhyeëe ahtag ewh dush ween ooshuhguhy ; mujje-omegeewin ahwun oonje keooshingebissempun ; Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahwahweendaun ewh weenezenid : mujje-omegeewin ahwun.

26 Kishpin dush ween sahsahgewejega-wenene wahbung wahbishkezenid azhemeshezenid emuh ooshuhguhyening wahyahbishkaug, kishpin dush nahwuj ahnaumuhyeëe ahtase-nook ewh dush ween pakaunuk ooshuhguhy, kishpin dush punge mahkuddawaug ; sahsahgewejega-wenene oogahkebahquahwaun wamegeenejin enewun neezhwahsoogoon :

27 Neezhwahsoogoonuhguk dush sahsahgewejega-wenene oogahwahbuhmaun : Kishpin dush ashkum mechahni g oodoomegeewin omuh ooshuhguhying, owh sahsahgewejega-wenene oogahwahweendaun owh weenezenid : Kagate mujje-omegeewin ahwun.

28 Kishpin pazhigwunoong ezhewahbishkaug, ashkum edush mechahsenook emuh ooshuhguhying, punge atuh mahkuddawaug ; pahgeshe suh oonje chahgezoon, sahsahgewejegawenene dush oogahwahweendaun ewh peenezenid : Kezhizoozin suh oonje chahgizoong ahwun.

29 ¶ Kishpin enene gamuh equa omegeed emuh ooshtequauning gamuh emud meshedoong ;

30 Mahnoo sahsahgewejega-wenene oogahwahbundaun oomegeewin : benuh dush Kishpin nahwuj ahnaumuhyeëe ahtamahguk ewh dush ween ooshuhguhy ; Kishpin kuhya oozahwahbegudenig pazhigwahbeeg agahsahbegudenig ; sahsahgewejega-wenene oogahwahweendaun ewh weenezenid : Kagate oomegeewin ewh, emuh ooshtequaunemaung, gamuh emuh meshedoonang.

31 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene wahbung ooshtequaune-omegeewin, nahwuj ahnaumuhyeëe ahtasenook ewh dush ween ooshuhguhy, Kishpin dush makuddawahbeguhsenook azhemeshezid emuh ; sahsahgewejega-wenene oogahkebahquahwaun enewh wamegeenejin neezhwahsubgoon :

CHAPTER XIII.

32 Nezhwahsoogoonuhguk dush owh sahsahgewejega-wenene oogahwabhundaun ewh oomegeewin : benuh dush Kishpin ashkum mechahsenook, kuhya Kishpin oozahwahbeguhsenook azhemeshezid emuh, kuhya Kishpin nahwuj-ahnaumuhyeë ahtasenook ewh dush ween ooshuhguhy ;

33 Mahnoo tahkaushkebahnah, oomegeewin atuh kahween tahkaushkebahjegahdasenoon ; Sahsaygewejega-wenene dush oogahkebahquahwaun enewh wamegeenejin kayahbe neezh-wahsuhgoon :

34 Nezhwahsoogoonahguk dush sahsahgewejega-wenene oogahwabhundaun oomegeewin : Kishpin dush ashkum mechahsenook emuh ooshuhguhying, kuhya nahwuj ahnaumuhyeë ahtasenook ewh dush ween ooshuhguhy ; sahsahgewejega-wenene oogahweendaun ewh peenezenid : mahnoo dush owh wamegeed oogahkesebegaunun oodahgwewinun, tahpeeneze dush.

35 Kishpin atuh nahwuj mechahmahguk ewh oomegeewin Kahpeeneind ;

36 Me dush menuhwah chawahbuhmegood sahsahgewejega-wenenewun : benuh dush kishpin nahwuj mechahmahgudenig oodomegeewin, kahween sahsahgewejega-wenene oogah-undoonaunseen, wazahwahbeguk emuh ; weenezewun suh goo.

37 Kishpin atuh pazhigwunoong ezheühyahmahguk mahkuddawahbeguhsenoonig dush azhemeshezid emuh ; ahzhe kenoojemoomahgud ewh oomegeewin, peeneze ; sahsahgewejega-wenene dush oogahweendaun ewh peenezenid.

38 ¶ Kishpin kuhya enene gamuh equa keduggezid emuh ooshuhguhying, wahbishkahng dush azhekeduggezid ;

39 Sahsaygewejega-wenene oogahwabhundaun : Kishpin dush wahbishkahng punge goo mahkuddawahng ooshuhguh-yewaun ; ahneshah keduggeze : peeneze suh goo.

40 Owh dush enene kahpungesinenig wenesissun oonje ooshtequauning, papushkwahkoondeba suh ; peeneze.

41 Owh dush kahpungesinenig wenesissun emuh ookuttikoong : pahpushwahkoondeba suh ookittukoong peeneze suh.

42 Kishpin atuh emuh ooshtequauning owh papushkwahkoondebad duhgoomahgudepig oomegeewin wahyahbishkahmahguk kuhya punge pakish misquahmahguk ; mujje-oomegeewin ahwun emuh ooshtequauning owh papushkwahkoondebad, gamuh ookuttikoong.

43 Sahsaygewejega-wenene oogahwabhundaun ; Kishpin

LEVITICUS.

dush wahbishkahnig, pakish punge misquahnig azhepahgeshid oodomegeewining owh papushkwahkoondebad emuh ooshte-quauning, gamnh emuh ookuttikoong, debishkoo azhenahgwuk oomegeewin emuh ooshuhguhying ;

44 Mujje-oomegee owh enene, weneze suh ; owh dush sahsahgewejega-wenene oogahweendaun ewh ahpeche weenezid ooshtequauning, oomegee.

45 Owh dush wamegeed, oodahgwewinun tahpegoobejega-danewun, kuhya tahshahshahge-nindeba, kuhya tahah-gwahnedoonedezoo, tahahyahshequa dush, oo-oo cheekedood, Neweeniz, Neweeniz.

46 Kuhkenuh enewh kezhegudoon menik kaōomegeed oogahweeneēgoon suh oodomegeewin ; weeneze suh goo tahnezhekaweze ; ahgwahjeyeēewung ewh kubbashewin tahdah.

47 † Kishpin dush oomegeewin duhgoomahguk emuh ahgwewining kishpin oopewying wanje-oozhechegahdagwan, gamuh puhpuhgewuhyaunegining ;

48 Kishpin ahnahmuhyeēē atagwan, gamuh oo;ejuhyeēē ; Kishpin puhpuhgewuhyaunegine uhyeēewunoogwan, gamuh oopewying wanjeoozheegahdagwan ; Kishpin ahshying, gamuh gagoo ahshying wanjeōozhechegahdagwan ;

49 Kishpin oomegeewin oozhahwushquahmahguk gamuh misquahmahguk emuh ahgwewining, gamuh emuh ahshying, kishpin ahgwahjuhyeēēeng, gamuh ahnahmuhyeēēeng, gamuh gagoo ahshying wanje-oozhechegahdag ; mujje-oomegeewin ahwun, tahwabhunduhah dush owh sahsahgewejega-wenene :

50 Sahshahgewejega-wenene dush oogahwabhundaun ewh oomegeewin, kuhya oogahkebahquahaun ewh uhyeēē wamegeemahguk neezhwahsuhgoon :

51 Neezhwahsuhgoonuhguk oogahwabhundaun ewh oomegeewin : Kishpin dush ashkum mechahmahguk ewh oomegeewin emuh ahgwewining, oogejuhyeēēeng, gamuh ahnahmuhyeēēeng, gamuh ahshying, gamuh uhyeēēeng ahshying wanjeōozhechegahdag ; bahnahjeēwamahgud suh ewh oomegeewin ; weenud suh.

52 Oogahchahgizaun dush ewh ahgwewin, nuhmunj azhenahgwudoogwan oopewying gamuh puhpuhgewuhyauneginoong wanje-oozhechegahdagwan, gamuh ahshying wanje-oozhechegahdagwan, ewh ahgwewin wamegeemahguk :

CHAPTER XIV.

banahjeewamahguk oomegeewin ahwun; tahchahgizegahda emuh ishkootang.

53 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene kahwahbundung ezhenung ashkum mechahsenoog emuh ahgwewining, oogijuhyeëeng, gamuh ahnaumuhyeëeng, gamuh gagoo uhyeëeng ahsying wanjeöozhechegahdag;

54 Sahsgahgewejega-wenene tahekedoo chekesebegenuhmenid ewh uhyeëe wamegeemahguk, menuhwah dush oogahkebahquahaun neezhwahsubgoon:

55 Sahsgahgewejega-wenene dush oogahwabhundaun ewh oomegeewin kahkesebegenegahdag: benuh dush kishpin kekwakenaundasenoog ewh oomegeewin, ashkum dush mechahsenoog; weenud; kegahchahgizaun emuh ishkootang; peenjuyhyeëeng bahnahdud, kishpin oogijuhyeëeng gamuh ahnahmuhyeëeng wapeyowemuhyussenoo.

56 Wahyahbundung sahsahgewejega-wenene, kishpin punge mahkuddawang kahkesebeginegahdag; oogahkahgegekoodaun ewh oomegeewin oonje ahgwewining, gamuh ahsying, kishpin oogijuhyeëeng auduhgoomahgudoogwan, gamuh ahnahmeëeng auduhgoomahgudoogwan:

57 Kishpin dush kayahbe nahgwuk emuh ahgwewining, oogijuhyeëeng, gamuh ahnahmuhyeëeng, gamuh gagoo uhyeëeng ahsying wanje-oozhechegahdag; ashkum suh tahomegeemahgud ewh oomegeewin: kegahchahgizaun ewh wamegeemahguk emuh ishkootang.

58 Kuhya ewh ahgwewin nuhmunj azenahgwudoogwan, kishpin ahsying wanje-oozhechegahdagwan kakesebegenuhmun, kishpin kahmahjahmahguk oomegeewin, menuhwah tahkesebeginegahda, me dush chepeenuk.

59 Mesuh anakoonegang cheëzhewabuk ewh ahgwewin wamegeemahguk, kishpin oopewying wanje-oozhechegahdagwan gamuh puhpuhguhwhyaun-eginoong, kishpin oogijuhyeëeng anduhgoomahguk, gamuh ahnahmuhyeëeng, gamuh ahsying wanje-oozhechegahdagwan, chewahweenduhming chepeenuk gamuh chewahweenduhming cheweenuk.

CHAPTER XIV.

JEHOVAH oogekuhnoonauin Mosesun, oo-oo keënaud,
2 Mesuh oo-oo kadoodahwind owh wamegeed ewh kezheguk uhpe peeneind: tahezheweenah emuh ayahnid sahsahgewejega-wenewun:

LEVITICUS.

3 Kuhya owh sahsahgewejega-wenene tahsahgahum conje kuhbashewining; sahsahgewejega-wenene dush oogahundahwahbundaun, benuh dush kishpin oomegeewin kenooje-moomahguk emuh ooweyowing owh wamegeepun;

4 Tahkuhgaundwa owh sahsahgewejega-wenene cheöodahpenindwah neezh penashyug bamahdezejig kuhya pahnezejig, mahmahwe keezhike-metig, kuhya miskoo-pewy, kuhya hyssop, oonje owh wahpeeneind:

5 Kuhya owh sahsahgewejega-wenene tahkuhgaundwa chenesemind pazhik penashyug emuh wahbegune-oonahguning oogijuhyeëe emuh pemejewung seebeens:

6 Kuhya oogahoodahpenaun bamahdezenejin penasheün, kuhya kezhike metigoon, kuhya miskoo-pewy, kuhya ewh hyssop, kuhya oogahgindahbeginanun kuhya bamahdezenejin penasheün emuh oomisqueeming owh penashe kahnesind oogijuhyeëe emuh pemejewung seebeens:

7 Kuhya neezhwahcheeng oogahseguhundahwaun enewh wamegeepuneen wahpeeneëmind ewh misque, kuhya oogahwahweendaun chepeenezenid, oogahpuggedenaun dush bamahdezenejin penasheün cheëzhemahjahnid emuh oodangwyewung ewh ketegaun.

8 Owh dush kapeneind oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya oogahkaushkebahdaunun wenesissun, kuhya tahkesebeginedezoo nebee-ahyood, cheöonjepenezenid: bahmah dush nahgij tahpendega emuh kuhbashewining, ahgwahjeeng dush tahayah kayahbe neezhwahsuhgoon kahween peendig oowegewauming.

9 Neezhwahsuhgoonahguk dush oogahkaushkebahdaunun kuhkenuh wenesissun kuhya oomeshedoonahgunun kuhya oomahmaun, kuhkenuh wenesissun oogahkaushkebahdaunun: kuhya oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya oogahkesebeginanun weyow emuh nebeeng, medush chepeenezid.

10 Ishwahsuhgoonahguk dush oogahoodahpenaun neezh ahyahba mahnishtahnischeensun ningood andesenegoon, kuhya pazhig equa-mahnishtahnischeensun nangoo-pepoon-uhgezenejin ningood andesenegoon, kuhya nesoo tebahegun pahsaug buhqazhegun meejime-meegewawin cheähwung, dahgoonegahdag pameda, kuhya ningoo tebahbiskoochehun pameda.

11 Kuhya owh sahsahgewejega-wenene pahneëwad oogahsaun enewh enewun wahpenemind, kuhya kuhkenuh oonoo uhyëen, anahsuhmeed Jehovah, emuh ishquaundare-

CHAPTER XIV.

wunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah ege-wh mahyahwun-
jeëdejig :

12 Kuhya owh sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun
pazhik ahyahba-mahnishtahnischeensun, kuhya oogahpugge-
denaun mujje-ezhewabezewine-meegeawawin cheähwenid,
kuhya ningoo tebahegun pemedas, kuhya ahyahzhook oogah-
wabenaun anahsuhmid Jehovah :

13 Oogahnesaun dush mahnishtahnischeensun emuh
kaduhzhenesaud ahwahkaunun mujje-ezhewabezewin kaöon-
jenesemind kuhya ewh chuhyahzezuhming meegeawawin,
emuh kechetwahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong :
debishkoo mah azhedebandung sahsahgewejega-wenene ewh
mujje-ezhewabezewine-meegeawawin, me suh kadezhewabuk
ewh bahtahzewine-meegeawawin abpeje kechetwahwandah-
gwud.

14 Sahsgahgewejega-wenene oogahoodahpenaun punge-
oomisqueemene enewh kahnesemind oonje mujje-ezhewabe-
zewin, kuhya oogahahtuhwaun enewh wahpeeneëmind emuh
emuh ookechetuhwugahning, kuhya emuh ookecheneenjening,
kuhya emuh ookechesittahning :

15 Sahsgahgewejega-wenene dush oogahoodahpenaun punge
pemedas, kuhya oogahseegenau emuh oonuhpuhguskeneen-
jeeng oonuhmunjeneenjeeng :

16 Sahsgahgewejega-wenene dush oogahaung-ahgweenje-
toon ookecheneenj emuh pemedang oonuhmunjeneenjeeng
atag, kuhya tahsuhswabeguhunjega ewh pemedas neezhwah-
cheeng anahsuhmeed Jehovah ooneenj kaähyood :

17 Ewh dush pemedas ashkoonegahdag emuh ooneenjeeng
owh sahsahgewejega-wenene oogahahtoon emuh ookechetah-
wugahning enewh wahpeeneëmind, kuhya emuh ookeche-
neenjening, kuhya emuh ookechesittahning, emuh keähtoopun
ewh oomisqueem owh ahwahkaun kahnesind oonje bahtahze-
win :

18 Menik edush ashkoonegahdag pemedas emuh ooneen-
jeeng owh sahsahgewejega-wenene oogahseegenahmahwaun
emuh ooshtequaunening enewh wahpeeneëmind : Sahsgah-
gewejega-wenene dush tahsahsgahgewejega oonje oomujje-ezhe-
wabezewinene anahsuhmeed Jehovah.

19 Sahsgahgewejega-wenene dush oogahpuggedenaun ewh
mujje-ezhewabezewine puggedenegawin, kuhya tahsahsgah-
gewejega oonje oomujje-ezhewabezewinene enewh wahpeene-

LEVITICUS.

mind; nahguy edush oogahnetoon ewh kachahgizegahdag meegewawin :

20 Kuhya sahsahgewejega-wenene oogahpuggedanaun ewh chahyahgizegahdag meegewawin kuhya ewh meejime-meegewawin emuh sahsahgewejega-ahbikoong : kuhya sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhewabezewinene, tahpeenezewun dush.

21 Kishpin dush ketemahgezid, kushketoosig dush chekish-penuhood ewh menik ; mahnoo oogahoodahpenaun pazhig mahnishtahnisheensun cheähwenid bahtahzewine-meegewawin ahyahzhook kawabenegahdag, chesahsahgewejegang dush oonje oomujje-ezhewabezewin, kuhya punge pahsaug buh-quazhegun pemedah dahgoonegahdag meejime meegewawin cheähwung, kuhya pazhig tebahgun pemedah ;

22 Kuhya neezh keche-omeemeen, gamuh neezh oomee-meensun, enewh kakushketood cheöondenaud ; pazhig mujje-ezhewabezewine-meegewawin tahahwun, menuhwah dush pazhig chuyahgizegahdag meegewawin.

23 Oogahpeenaun dush ishwahsuhgoonahguk chemeeanaud sahsahgewejega-wenewun oonje oopeeneëgoowin, emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, anahsuhmid Jehovah.

24 Kuhya sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun mahnishtahnisheensun pagedenegahzoonejin oonje bahtahzewin, kuhya ewh ningoo-tebahgun pemedah, sahsahgewejega-wenene dush ahyahzhook oogahwabenaun anahsuhmid Jehovah.

25 Kuhya oogahnesaun mahnishtahnisheensun pagedenegahzoonejin oonje bahtahzewin, sahsahgewejega-wenene dush oogahoodahpenaun ahnind oomisqueem owh mahnishtahnisheens kahnesind oonje bahtahzewin, kuhya oogahahtoon emuh ookeche-tukwugahning enewh wahpeeneëmind, kuhya emuh ookeche-noonjeening, kuhya emuh ookechesittahning :

26 Sahsahgewejega-wenene dush oogahseegenaan punge pemedah emuh tebenuhwa oonuhpughuskeneenjeeng oonuhmunjeninjeeng.

27 Kuhya sahsahgewejega-wenene oogahsuhswabeguhunjegan punge pemedah emuh oonuhmunjeneenjeeng atag neezh-wahcheeng, ookecheninj uhyood anahsuhmid Jehovah :

28 Kuhya sahsahgewejega-wenene oogahahtoon punge pemedah emuh ooneenjeeng atag emuh ookechetahwugahning enewh wahpeneëmindjin, kuhya emuh ookecheneenjeening,

CHAPTER XIV.

kuhya emuh ookechesittahning, emuh kahahtoopun ewh oomisqueem owh ahwahkaun kahnesind oonje bahtahzewin :

29 Menik edush ashkoonegahdag pemedá emuh ooneenjeeng owh sahsahgewejega-wenene oogahsegenumahwaun emuh ooshtequaunening enewh wahpeeneemind, chesahsahgewejegad oonje oomujje-ezhewabezewinene anahsuhmid Jehovah.

30 Kuhya oogahpuggedenaun pazhig keche-ooemeemen, gamuh pazhig oomeemeensun, ahwagwanun kaöondenah-gwan ;

31 Ahwagwanun kakushkeähgwan, pazhig mujje-ëzhewabezewine meegewawin cheähwenid, menuhwah dush pazhig bahtahzewine-meegewawin, mahmahwe ewh meejime-meegewawin : sahsahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhewabezewinene enewh wahpeeneemind anahsuhmid Jehovah.

32 Mesuh kadoodahwind owh wamegeed, kashketoosig cheöondenung ewh nanduhwandahgwuk oopeeneëgoowin oonje.

33 ¶ Jehovah dush oogekehrnoonau Mosesun kuhya Aaronun, oo-ookeënaud.

34 Uhe tahgwishinag emuh Canaaning duhshe uhkeeng, kameenenuhgoog cheöduhkeemeyag, kishpin atoowaunan oomegeewin emuh wegewauming ewede kaduhnuhkeeyag ;

35 Ow h dabandung wegewaum oogahpewenduhmahwaun sahsahgewejega-wenenewun, oo-co kaënaud, Oomegeemahguk wegewaum nindenandum :

36 Tahekedoo dush ow h sahsahgewejega-wenene chesahgechewabenegahdag kuhkenuh uhyeëen oonje wegewauming, sahsahgewejega-wenene chepwah pewahbundung ewh wegewaum, cheöonjeweenuhsenook kuhkenuh uhyeëen emuh wegewauming atagin : nahguch edush sahsahgewejega-wenene oogahpewahbundaun ewh wegewaum :

7 Oogahnahnahgahdahwahbundaun dush ewh oomegeewin, kishpin dush oomegeemahguk wahkahegun, kishpin wuhweembaug pashesing punge oozhahwushquaug gamuh misquaug, punge dush dahbusheesh ahyahmahguk ;

38 Sahsahgewejega-wenene tahsahguhum oonje wegewauming emuh ishquaundaming, oogahkebahquahaun dush wegewaum neezhwahsuhgoon.

39 Neezhwahsuhgoonuhguk dush menuhwah tahpeëzhah ow h sahsahgewejega-wenene emuh wegewauming, oogah-

LEVITICUS.

nahnahgahdahwabhundaun dush: kishpin dush ashkum mechahmahguk ewh azheöomegeemahguk emuh wahkaheguning ;

40 Sahsehgewejega-wenene tahekedoo cheëkoonegahdag ahsineen wamegeemahgukkin, oogahwabenahnahwah dush ningooche akoo-weenuk ahgwahjuhyeëewung ewh oodanah :

41 Tahahnookkee dush ewh wegewaum chekaushkaushkah-egahdag kewetuhyeëe peenjuhyeëe, kuhya oogahzeshewabehnahnahwah ewh weyuggussa emuh akoo weenuk ahgwahjuh-yeëewung ewh oodanah :

42 Oogahoodahpenahwaun dush bakaunukkin ahsineen, kuhya oogahahtoonahwah emuh ahtagebuneeen enewh ahsineen ; kuhya oogahoodahpenaun bakaunuk wahbegun, kuhya oogahwaubbegunnaun wahkahegun.

43 Kishpin dush nayaub oomegeemahguk ewh wegewaum, kahmahjewejegahdag ahsineen, kuhya kahkaushkaushkahegahdag kuhya kahwaubegunuhegahdag :

44 Sahsehgewejega-wenene oogahpewabhundaun, benuh dush kishpin ashkum mechahmahguk ewh oomegeewin emuh wegewauming, bahnahjeëwamahgud ewh oomegeewin emuh wegewauming: weenud suh ewh wegewaum.

45 Oogahpegooobetonahwah ewh wegewaum, kuhya oogahsahjewabehnahnahwah kuhkenuh ahsineen emuh ahtagin, kuhya metigoon, kuhya wahbegun, oonje keche-oodanaung emuh ningooche akoo weenuk.

46 Ahwagwan dush kapeendegagwan emuh wegewauming magwah kebahquabegahdag tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig.

47 Owh dush kanebahgwan emuh wegewauming oogahkesebeginanun oodahgwewinun ; kuhya owh kawesenid emuh wegewauming oogahkesebeginanun oodahgwewinun.

48 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene peendegad, ezhenung ashkum chemechahsenoog oomegeewin emuh wegewauming, kahwahbegunuhegahdag : mahnoo sahsahgewega-wenene oogahwahweendaun chepenuk, oonje ahzhe kenoojemoomahguk kaboomgeemahgukebun.

49 Oogahoodahpenaun cheöonjepeeneëgahdag wegewaum neezh penasheün, kuhya keezhike-metig, kuhya masquaug oopewy, kuhya hyssop :

50 Oogahnesaun dush pazhig penasheün, emuh wahbegune-oonahguning oogijuhyeëe emuh pemejewung seebe :

51 Kuhya oogahoodahpenaun keezhike-metigoon, kuhya

CHAPTER XV.

hyssop, kuhya miskoo-pewy, kuhya bamahdezenen penasheün, kuhya oogahindahbeginanun emuh oomisqueemening kahnesemind penasheün, kuhya emuh sebeeng, kuhya oogahseguhundaun wegewaun neezhwahcheeng.

52 Oogahpeeneton wegewaun oomeesqueem owh penashe kaähyood, kuhya nebee seebeeng wandenegahdag, kuhya owh bamahdezid penashe, kuhya keezhike-metig, kuhya hyssop, kuhya miskoo-pewy :

53 Oogahpuhgedenaun dush ween enewh bamahdezenen penasheün oonje keche-oodanaung emuh oodangwyewung ketegaun, kuhya tahsahsahgewejega oonje wegewaun: mo dush chepeenuk.

54 Mesuh oo-oo enahkoonegawin kadezhewabuk kuhkenuh oomegeewin, kuhya ooshtequaune-oomegeewin,

55 Kuhya wamegeemahguk ahgwewin, kuhya wamegeemahguk wegewaun,

56 Kuhya pahgeshewin, kuhya oomegeewin, kuhya ooshin-goobisemewin.

57 Chekekanduhming kishpin wahnudoogwan, gamuh kishpin pahnudoogwan me suh oo-oo oomegeewine-enahkoonegawin.

CHAPTER XV.

JEHOVAH dush oogekuhnoonanun Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo keënaud,

2 Kuhnook enewh Israel oonejahnesun, oo-oo dush kaënegwah, Kishpin oonjegahnig enene oomenekaun oonje wevausing, weeneze oonje oonjegahnig.

3 Mesuh kaëzheweenezid oonje oonjegahnig: kishpin magwah oonjegahmahguk oomenekaun oonje wevausing, gamuh kepoonetahmahguk, mahnoo tahweeneze.

4 Anduhchineng nebahgunun emuh kashingeshing owh wanjegahnig oomenekaun, kuhya anduhchingin enewh emuh kanuhmuhduhbid tahweenudoon :

5 Ahwagwan dush tuhyaungenuhmoogwan oonebahgunene oogahkesebegenanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo, mahnoo dush tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

6 Ahwagwan dush kadahpuhbid emuh ahpuhbewening kahahpuhbepun owh wanjegahnig oomenekaun oogahkesebegenanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo, mahnoo dush tahweeneze nahnauzh oonuhgooshenenig.

LEVITICUS.

7 Ow h tuhyaungenuhmahwaud weyausene enewh wanjegahnig oomenekaun oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo, kuhya tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

8 Kishpin ahweyah kesequahnegood enewh enenewan wanjegahnig oomenekaunene: oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo, kuhya tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig:

9 Kishpin dush pemoomegood papazhegoogunzheen tahweenudene ewh uhpuhbewin ayood.

10 Ahwagwan dush kataungenuhmahwahgwan gagoo enewh enenewan wanjegahnig oomenekaun oodahpeshemowinene tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig: ow h dush kapemewetood ooduhyeemene oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo, kuhya tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

11 Ahwagwan dush tahyaungenegoogwan enewh wanjegahnig oomenekaun, kishpin pwahkesebegeneenjed emuh nebeeng, oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo, kuhya tahweeneze nahnauzh oonahgooshenenig.

12 Kishpin dush ow h wanjegahnig oomenekaun taungenung wahbegune-onahgun tahpeegwuhegahda ewh onahgun: kishpin dush taungenung metigoo-onahgun tahkesebegene-gahdane emuh nebeeng.

13 U hpe dush ow h wanjegahnig oomenekaun kahpeeneind oonje oonjegahwin; oogahahgindaunun neezhwahswe kezhegudoon cheoonjepeeneind, kuhya oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo emuh sebeeng, tahpeeneze dush.

14 Ishwahsubhoonuhguk dush oogahoodahpenaun neezh keche-omeemeen, gamuh neezh oomeemeensun, tahpezhah dush emuh anahsuhmid Jehovah emuh ishquaundamewunenig oodahanuhmeaweguhmigoowah egewh mahyahwunjeedejig, kuhya oogahmeenaun sahsahgewejega-wenenewun enewh:

15 Sahshahgewejega-wenene dush oogahpuggedenan enewh, pazhig mujje-ezhewabezewine-meegewawin cheahwung, menuhwah dush pazhig chuhyahgizegahdag meegewawin; sahsahgewejega-wenene dush tahsahshahgewejega oonje oomujjeezhewabezewinene anahsuhmeed Jehovah oonje keoonjegahgebun oomenekaun.

16 Kishpin dush ahnishah wanjegahnigwan ahweyah enene

CHAPTER XV.

oomenekaun, mahnoo oogahkesebeginanun weyaus emuh nebeeng, tahweeneze dush nahnauzh oohagooshenig.

17 Kuhya kishpin atag enene oomenekaun emuh ahgwewining, gamuh emuh pushquaginoong, tahkesebegeenegahda ewh uhyeëe, kuhya tahweenud nahnauzh oonahgooshig.

18 Kishpin dush enene wepamaud equawun azhewepanindewaude enene kuhya equa, nuhyazh tahpuggezoozug, kuhya tahweenezewug nahnauzh oonahgooshenig.

19 ¶ Kishpin dush oonjegahnig equa oomisqueem, wanjegahnig emuh weyausing, pukkaun ningooche tahdubneze neezhwahsuhgoon: ahwagwan dush kataungenahgwan enewh tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig.

20 Kuhkenuh oodahpishemoowinun kaähpishemood magwah pukkaun ningooche ahyaud tahweenudene: kuhya kuhkenuh oodahpuhbewinun tahweenudenewun.

21 Ahwagwan tuhyaungenuhmoowahgwan oonebahgunene oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo, tahweeneze dush nahnauzh oonahgooshenig.

22 Ahwagwan dush tuhyaungenuhmoowahgwan oodahpuhbewinene oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya tuhpugezoo, kuhya tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig.

23 Kishpin dush ahweyah tuhyaungenuhmoogwan oonebahgunene, gamuh oodahpuhbewinene, tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig.

24 Kishpin dush ahweyah enene kuhnuhga wepamaud equawun wahnezenejin, weeneëgood dush oowezewin, tahweeneze neezhwahsuhgoon; ewh dush nebahgun kaähpishemood tahweenudene.

25 Kishpin dush ahwahshema kenooazh oonjegahnig ahweyah equa oomisqueem, gamuh kishpin kayahbe oonjegahnig kahtebishkoosanig chepoonetahpun; kuhkenuh kezhegudoon menik wanjegahnig tahezheähyah debishkoo azheähyaud uhpe dabishkoosanig cheöonjegahnig: tahweeneze.

26 Anduhchingin nebahgunun kaähpishemood tahezheähyahmahgudoon debishkoo ewh nebahgun apishemood magwah ningooche duhnezid: wagoogoogwan kuhya apeshemoogwan tuhweenudene, debishkoo kahezheühyaud kewenezid magwah ningooche pukkaun keühyaud.

27 Ahwagwan tuhyaungenuhmoogwan oonoo uhyeëen tahweeneze, kuhya oogahkesebeginanun oodahgwewinun, kuhya tahpuggezoo, tahweeneze dush nahnauzh oonahgooshenig.

LEVITICUS.

28 Kishpin dush kahpeeneind oonje oodoojegahwin, mahnoo oogahahgindaunun neezhwahswe kezhegudoon, medush uhpe kapenezid.

29 Ishwahsuhgoonuhguk dush oogahoodahpenaun neezh keche-ooemeen, gamuh neezh oomeemeensun, kuhya oogahmahjetahwaun sahsahgewejega-wenenewun, emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig.

30 Sahsaahgewejega-wenene dush oogahpuggedenaun pazhig mujje-ezhewabewine-meegewawin cheähwenid, kuhya menuhwah pazhig chuhyahgizegahdag meegewawin cheähwenid; kuhya sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega oonje oomujje-ezhewabewinene anahsuhmid Jehovah oonje oodoojegahwine-weenezewin.

31 Mesuh kaëzheëkoonuhmahwagwah Israel oonejahnesun oowenezewinene; cheoonjeduhpenasenig emuh oowenezewinewaung, uhpe wahnetoowahjin nindahnuhmeä-weguhmigoom emuh ookuhbashewinening atag.

32 Mesuh oo-oo kadezhewabezid owh wanjegahnig oome-nekaun, wanjeweenezid dush.

33 Kuhya owh equa wanjegahnig oomisqueem anduhsookezishwahguk, kuhya owh enene wanjegahnig oomenekaun, nuhyazh enene kuhya equa, kuhya owh kawepamaud equawun magwah weenezid.

CHAPTER XVI.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun Mosesun kahneboonid Aaron nuhyazh oogwissun, magwah puggedeneganid anahsuhmid Jehovah, kahneboonid dush;

2 Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Kuhnoozh kekahnis Aaron, moonzhug chepeendegasig emuh akoo kechetwahwandahgwuk ahgwuhjeëng ahgoodag kebakgoojegun anahsuhme-ahyaug ewh shahwanjega-ahgwedubewin, oogij-uhyeëe kechetwah-mukkukoong atag; cheöonjeneboosisg: neen mah ningahduhniz emuh ahnuhquudoong oogij-kechetwahmukkukoong.

3 Mesuh oo-oo kaëzhepeendegad Aaron emuh akoo kechetwahwandahgwuk: oogahgegezinun ahnooke-pezhekeensun mujje-ezhewabewine-meegewawin cheähwenid, kuhya ahyahba-mahnishtahnishun chuhyahgezegahdag meegewawin che hwenid.

CHAPTER XVI.

4 Oogahpesekaun dush puhpuhgewuhyaunegine puhpeensekuhwahgun kechetwahwandahgwuk, kuhyā oogahpesekaun puhpuhgewuhyaunegine keboodeägwahsoon emuh weyausing, kuhyā tahkechepezoo puhpuhgewuhyaunegine-kechepezoon, kuhyā oogahpesekaun ewh puhpuhgewuhyaunegine-wewuhquaun: mesuh oonoo kachetwahwandahgwukkin ahgwewinun; me suh kaoönjekesebeginung weyaus emuh nebeeng: oogahpesekaunun edush.

5 Oogahoodahpenuhmahwaun dush Israel oonejahnesun neezh mesahboozoonsun mujje-ezhewabezewine-meegeawawin cheähwenid, kuhyā pazhig ahyahba mahnishtahnishun chahyahgizegahdag meegewawin cheähwenid.

6 Aaron dush oogahpuggedenaun ween tebenuhwa oopezhekeemun mujje-ezhewabezewine-meegeawawin, tahsahsahgewejega dush ween oonje, kuhyā oonje enewh oowegewauming ayahnejin.

7 Kuhyā oogahoodahpenaun nuhyazh mesahboozoon, kuhyā oogahpuggedenaun anahsuhmeenid Jehovahun emuh ishquaundamewunenig oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig.

8 Aaron dush oogahahtaundekahnaun nuhyazh mesahboozoon; pazhik Jehovah oogahahyaun, menuhwah dush pazhig owh mesahbooz kapuggedenegahzood.

9 Aaron dush oogahpeenaun enewh mesahboozoon kahwuhwanabhuhmahjin Jehovah, kuhyā oogahnesaun mujje-ezhewabezewine-meegeawawin cheähwenid.

10 Owh dush mesahbooz, kawahwanabhuhmind emuh ahtahdewining cheähbahegahzood, tahpuggedenah magwah bemahdezid, anahsuhmid Jehovah, cheöonjewabenuhming mujje-ezhewabezewinun, chepuggedenind dush cheëzhemahjaud ewede buhwuhduhkummig.

11 Aaron dush oogahpeenaun ahnooke-pezhekeewun ewh mujjeëzhewabezewine-meegeawawin ween oonje, kuhyā tahsahsahgewejega oonje tebenuhwa oomujje-ezhewabezewinun, kuhyā egewh emuh oowegewauming ayahjig, kuhyā oogahnesaun ahnooke-pezhekewun ewh mujje-ezhewabezewine-meegeawawin ween oonje:

12 Kuhyā oogahoodahpenaun puhquanasahchegun mwaushkinag miskookunzhan oonje sahsahgewejegun-abbikoong anahsuhmid Jehovah, kuhyā ningootooboonekaun menoomahgoojegun pahsaug, kuhyā oogahpeetoon peenjuhyeëeng agoodag ewh keboogoojegun:

LEVITICUS.

13 Kuhya oogahahtoon ewh menoomahgoojegun emuh ishkoatang anahsuhmid Jehovah, chepuhduhquunnesing emuh shahwanjega-ahgweduhbewining wuhgijuhyeëe debahjemowining atag ewh paquanag menoomahgoojegun, cheoonjeneboosig:

14 Oogahoodahpenaun dush oomisqueem owh ahnookepezhekee, kuhya oogahseguhundaun owh shahwanjegawine-ahgweduhbewin oogij debahjemowine mukkukoong atag ooneenj ahyood wabhunoong enuhkayah; kuhya anahsuhmeäh-yahnig shahwanjegawine ahgweduhbewin neezhwahching oogahseghunjegan misque ooneenj ahyood.

15 ¶ Me dush uhpe kanesaud mesahboozoon ewh mujje-ehzewabezewine-meegewawin, oonje egewh ahnishenahbag, kuhya oogahzehwewetoon oomisqueemene peenjuhyeëng ahgoodag kebuhgoochegun, oogenahbujjetood ewh misquee debishkoo kahenuhbujetood ewh pezhekee-misque, oogahseguhundaun ewh shahwanjegawine-ahgweduhbewin kuhya anahsuhme-ahyahnig shahwanjegawine-ahgweduhbewin:

16 Tahsahsahgewejega dush oonje kachetwahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmig, oonje ooweenezewinewah Israel oonejahnesun, kuhya oonje kuhkenuh oomujje-ehzewabezewinewauun menik kahmujje-ehzechegawaud: mesuh kadezhechegad oonje ewh oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, ewh auduhgoomahguk anduhzhe ahyah-waud ahnahween goo weenezewaud.

17 Kah dush ahweyah tahabhese emuh oodahnahmeä-weguhmigoowaung egewh mahyahwunjeëdejig uhpe paundegad chesahsahgewejegad emuh kechetwahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, nahnauzh sahkuhung, kesahsahgewejegad oonje ween tebenuhwa, kuhya oonje enewh ayahwahjin emuh oowegewauming, kuhya oonje kuhkenuh mahyahwunjeëdejig anuhmeähjig emuh Israeling.

18 Tahsahguhum dush kuhya oogahnauzekaun sahsahgewejegun-ahbik, anahsuhmid Jehovah atamuhguk, kuhya tahsahsahgewejega oonje ewh sahsahgewejegun-ahbik; kuhya oogahoodahpenaun ewh pezhekee-misque, kuhya mesahboozoo-misque, kuhya oogahahtoon emuh oodashkune-wung ewh sahsahgewejegun-ahbik kewetuhyeëe.

19 Kuhya oogahseghunjegan ewh misque neezhwahcheëng ooneenj kaähwood, kuhya oogahpeeneton, kuhya oogahkechewahwewetoon oonje ooweenezewinewah Israel oonejahnesun.

20 ¶ Uhpe dush keishquahsahsahgewejegad oonje kache-

CHAPTER XVI.

twahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmig, kuhya oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, kuhya ewh sahsahgewejegun-ahbik, oogahahtoonun enewh bamahdezenejin mesahboozoon :

21 Aaron dush oogahahtoonun nuhyazh ooneenjeen emuh ooshtequaunening enewh bamahdezenejin mesahboozoon; kuhya oogijuhyeë nebahwenid oogahwahweendaunun kuhkenuh oomujje-ezhechegawinewaun kuhya ookuh kebahdezewinewaun Israel oonejahnesun, oogahahtoonun dush kuhkenuh emuh ooshtequaunening mesahboozoon, kuhya oogah-ezhenahzhahwaun ewede bahgwuhduhkummig emuh ooneenjeeng pazhig enene kaänoonind :

22 Mesahbooz dush oogahpemewetoonun kuhkenuh oonoo mujje-ezhewabzewinun oogahwezewetoonun dush emuh uhkeeng akoo ahnisenahbakahsenook : oogahpuggedenaun dush mesahboozoon emuh buhwuhduhkummig.

23 Aaron dush tahpeendega emuh oodahnahmeä-weguhmigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig, kuhya oogahkesekaunun oopuhpuhgewuhyauengine-ahgwewinun, enewh kahpesekungebuneh uhpe kahpeendegad emuh kachetwahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhya oogahnuhguhdaunun emuh :

24 Kuhya tahgesebege nebe ahyood emuh kachetwahwandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, kuhya oogahpesekaunun oodahgwewinun, tahsahgum dush, kuhya oogahsahsahgewejeganun oochahgezega-meegewawin, kuhya oochahgezega-meegewawinewah egewh ahnisenahbag, kuhya tahsahsahgewejega ween oonje, kuhya oonje ahnisenahbag.

25 Kuhya oogahchahgezaun emuh sahsahgewejegun-ahbik-oong ewh mujje-ezhewabzewine meegewawine-pemeda.

26 Ow h dush kahpuggedenaud enewh mesahboozoon pagedenegahzoonejin oogahkesebeginaanun oodahgwewinun, kuhya oogahkesebeginaanun weyaus emuh nebing, nahguj edush tahpeendega emuh kuhbashewining.

27 Pazhig dush enene oogahsahgechewenaun oonje kuhbashewining enewh ahnookee pezhekeewun ewh mujje-ezhewabzewine-meegewawin, kuhya enewh mesahboozoon ewh mujje-ezhewabzewine-meegewawin oomisqueem kahpeendeguhdoong cheöonjësahsahgewejegang ; emuh kechetwahwandahgwuk, kuhya oogahchahgezawahwaun ahsyün, kuhya weyaus, kuhya moo.

28 Ow h dush kachaugizward enewh oogahkesebeginaanun

LEVITICUS.

oodahgwewinun, kuhya oogahkesebegenauun weyaus emuh nebeeng, nahgij edush tahpeendega emuh kuhbashewining.

29 ¶ Me suh oo-oo kahgenig kadenahkoonegooyag: nauzh-wahsoo keziswahgukkin, metausoogoon-uhgezid kezis, kegahketemahgeähwaug kechechaugooawaug, kah dush kuhnuhga 'gagoo ahnookeewin kegahenuhnookeeseem, kishpin pazhig kenuhwah ayahwegwan, gamuh mayuggezid keduhkeeme-waung anduhnuhkeed:

30 Ewh uhpe kezheguk tahsahsahgewejegam kenuhwah oonje, chepeeneänag, cheöonjpeenezeyag oonje kuhkenuh kemujje-ezhewabezewinewah anahsuhmeed Jehovah.

31 Tahaunwabe-kezhegud suh ewh uhpe cheäunwabeyag, kuhya pakish cheketemahgeägwah kejechaugooawaug, debishkoo uhpena kaänahkoonegang.

32 Owh dush sahsahgewejega-wenene, eweh kanuhmuhkoonahjin, kuhya kakechetwahweähjin cheähnookeetuhmenid sahsahgewejega-wenene oodahnookewin nahbishkawahnid oosine, me suh owh kasahsahgewejegad, kuhya kapesekung puhpuggewuhaunegine-ahgwewinun, mesuh kachetwahwandahgwukkin ahgwewinun:

33 Tahsahsahgewejega dush oonje oodahnahmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, kuhya oonje sahsahgewejegun-ahbik, kuhya tahsahsahgewejega oonje egewh sahsahgewejega-wenenewug, kuhya oonje kuhkenuh ahnish-nahbag mahyahwunjeëdejig.

34 Mesuh oo-oo kahgenig kadenahkoonegang, chesahsahgewejegayun oonje Israel oonejahnesun kuhkenuh oomujje-ezhewabezewinene ningooding anduhsoo kekenoonoowinuhguk. Keëzhechega dush debishkoo Jehovah kahenaud Mosesun.

CHAPTER XVII.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keänaud, 2 Kuhnoozh Aaron, kuhya eweh oogwissun, kuhya kuhkenuh Israel oonejahnesun, oo-oo dush kegahenaug: Mesuh maunduh Jehovah kahenahkoonegang, oo-oo keëkedood.

3 Ahwagwan dabandahgoozid emuh Israeling, kanesah-gwan ahnookee-pezhekewun, gamuh mahnishtahnisheensun, gamuh mesahboozoon, emuh kuhbashewining, gamuh kanesah-gwan ahgwahjeeng kuhbashewining,

4 Kishpin peenahsig emuh ishquaundamewunenig odah

CHAPTER XVII.

nuhmeä-weguhmigoowah egewh muhyahwunjeëdejig, chemenaud Jehovahun ewh meegewawin anahsuhmeähyahnig oodahnuhmeä-weguhmig owh Jehovah ; keneshewa takenanemah owh enene ; oogeöonjegahtoon misquee ; owh enene tabbahnahjeäh oonje ahyahnid weejahnishenahban :

5 Israel oonejahnesun chepeenahwaud enewh wahnesahwahjin wahnesahwaphuneen emuh ketegauning, chepeenahwaud emuh anahsuhme-ahyahnig oodahnuhmeä-weguhmig Jehovah anduhzhe-mahwunjeëding, chemeenahwaud sahsahgewejega-wenenewun, kuhya chepuggedenuhmahwahwaud Jehovahun chepoonanemegoowaud enewh.

6 Sahsahgewejega-wenene dush oogahseguhundaun oosahsahgewejegunahbikoom owh Jehovah ewh misque emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, kuhya oogahchahgezaun ewh weenin cheöonjemenoomaunjegad Jehovah.

7 Kah dush menuhwah oogahpuggedenuhmahwahsewaun oosahsahgewejegunewaun enewh mujje-muhnedoon bameetuhwahwaphuneen. Mesuh oo-oo uhpena kadenahkoonegang kahgenig kaähneka-bemahdezing emuh ayahyag.

8 ¶ Oo-oo dush kegahenaug, Ahwagwan dabandahgoozid emuh Israeling, gamuh mayuggezid anduhnubkeed emuh keduhkeemewaung, kapuggedenuhmoogwan chahgezegameegewawin gamuh sahsahgewejegun,

9 Kishpin peetoosig emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoowah egewh mahyahwunjeëdejig, chemeenahpun Jehovahun ; owh enene tabbahnahjeäh oonje ahyahnid oodahnishenahbamun.

10 ¶ Ahwagwan dush dabandahgoozid emuh Israeling, gamuh mayuggezid anduhnubkeed emuh keduhkeemewaung, kameejegwan misque ; ningahnishkanemah suh ah-owh kameejid misquee, kuhya ningahbahnahjeäh oonje ahyahnid weejahnishenahban.

11 Me mah misquee wanjebemahduk weyaus : kegemeenenim dush chepuggedenuhmag emuh sahsahgewejegun-ahbikoong chesahsahgewejegayag oonje kejechaugooaug : me mah misquee kaöonjeähbwayanememind ahweyah oojechaugwun.

12 Mesuh kahoonjeënwah Israel oonejahnesun, Kah kuhnuhga ahweyah menik anduhcheyag oogahmeejeseen misquee, kah kuhya ahweyah mayuggezid anduhnubkeed emuh keduhkeemewaung oogahmeejeseen misque.

LEVITICUS.

13 Ahwagwan dush owh dabandahgoozid emuh Israeling, gamuh mayuggezid anduhnukheed emuh keduhkeemewaung, kakeoosagwan kishpin nasahgwan ahwaseyun gamuh penasheün kaämwahpuneen ; oogahoonjegahtuhmahwaun, oomis-queemene, kuhya oogahpuhduhgwahnahaun weyuggussa ahyood.

14 Me mah misque wanjebemahduk kuhkenuh weyausemah ; chebemahduk mesuh wanjemisquewunenig : mesuh kahoonjeönugwah Israel oonejahnesun, Kahween kegahmeejesenahwah ewh misque azhemisquewung ahnooj doowah weyaus : me mah misque wanjebemahduk weyausemah : ahwagwan kameejegwan tahbannahjeäh.

15 Kuhkenuh dush bamahdezejig amwahjig penesekah kahneboonejin, gamuh enewh ahwaseyun kahpeegwahmemindjin, kishpin keduhkeemewaung dabandahgoozegwan, gamuh mayugezegwan, oogahkesebegenaanun oodahgwewinun, kuhya pakish tahpuggezoo emuh nebeeng, tahweeneze dush nahnauzh oonahgooshenenig : me dush uhpe chepeenezid.

16 Kishpin dush kesebeginunsig oolahgwewinun, gamuh puggezoozig ; tahdoodahwah debishkoo anandahgwudenig oomujje-ezhewabezewin.

CHAPTER XVIII.

JEHOVAH dush ookekuhnoonanun Mosesun, oo-oo ke-enaud.

2 Kuhnoozh Israel oonejahnesun, oo-oo dush kegahenaug, Neen nindow Jehovah kekesha-Muhnedoomewah.

3 Kahween kegahezhechegaseem, debishkoo kahezhechegawaud egewh Egypting duhzhe ahnishenahbag, anduhnuk-keeyagoobun : kuhya debishkoo azhechegawaud emuh Canaaning duhzhe uhkeeng, emuh azheweenenuhgoog, kahween kegahezhechegaseem : kah kuhya kegahguhnuhwan-duhsenahwah oodenahkoonegawinewaun.

4 Neen suh netebahkoonegawinun kaguhnuhwanduhmag, kuhya kegahbemoosam emuh nindenahkoonegawining ; nindow mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

5 Mesuh kaöonjeguhnuhwanduhmag nintebahkoonegawinun kuhya ninkuhgequawinun : kishpin dush ahweyah guhnuh-wandung enewh, tahbemahdeze suh emuh : Jehovah suh nindowh.

6 ¶ Kahween ahweyah menik anduhcheyag oogahnaunze-

CHAPTER XVIII.

kahwahseen pashoo anuhwamahjin, chepahkissittahmahwaud oopingwahshahgedewin : Neen mah nindow Jehovah.

7 Oopingwahshahgedewin koos, gamuh oopingwahshahgedewin keguh, kahween kegahpahkissittahmahwahse : keguh suh ahwe ; kahween kegahpahkissittahmahwahse oopingwahshahgedewin.

8 Kahween kegahpahkissittahmahwahse oopingwahshahgedewinene koos ooweedegamahgunun : koos suh oopingwahshahgedewin ahwun.

9 Kahween kegahpahkissittahmahwahse kedahwamah oopingwahshahgedewin, keguh oodahnun, gamuh koos oodahnun, kishpin andahyag kahnegegan, gamuh pukkaun ningooche, kahween kegahpahkissittahmahwahseeg oopingwahshahgedewinewah.

10 Kahween kegahpahkissittahmahwahse oopingwahshahgedewinene kegwis oodaunun, gamuh kedahnis oodaunun, keen mah tebenuhwa kepingwahshahgedewin ahwun.

11 Oopingwahshahgedewin koos wewun oodaunene, wadahnemahjin koos, kahween kegahpahkissittahmahwahse, kedahwamah suh ahwe.

12 Kahween kegahpahkissittahmahwahse koos oodahwamaun oopingwahshahgedewinene : koos mah pashoo oodenuhwamaun enewh.

13 Kahween kegahpahkissittahmahwahse keguh oowedegequun oopingwahshahgedewinene : keguh mah pashoo oodenuhwamaun enewh.

14 Kahween kegahpahkissittahmahwahse koos wekahnesun oopingwahshahgedewinene, kahween kegahwepamahse ooweedegamahgunene : kesigoos suh ahwe.

15 Kahween kegahpahkissittahmahwahse kesim oopingwahshahgedewin : kegwis mah wewun ahwe : kahween kegahpahkissittahmahwahse oopingwahshahgedewin.

16 Kahween kegahpahkissittahmahwahse kekahnis ooweedegamahgunun oopingwahshahgedewinene : kekahnis mah oopingwahshahgedewin ahwun.

17 Kahween kegahpahkissittahmahwahse oopingwahshahgedewinewah nuhyazh equa kuhyia oodahnisun, kah kuhyia kegahoodahpenahmahwahse oowegwissun oodaunene, gamuh oodaunun oodahnene, chepahkissittahmahwud oopingwahshahgedewinene ; pashoo mah kewedegamahgun oodenuhwamaun enewh : mujje-ezhewabzewin suh ewh.

18 Kahween kegahoodahpenahse kewedegamahgun oowe-

LEVITICUS.

degequn, chemegooshkahjeüd, chepahkissittahmahwud oopingwahshahgedewin, magwah bemahdezid kewedegamahgun.

19 Kahween dush kegahnaunzekahwahse equa chepuh-kissittahmahwud oopingwahshahgedewin, magwah ningooche ahyaud oonje ooweenezewin.

20 Kah dush kegahwepamahse keejeduhnuhkemahgun oowedegamahgunun, chernekemud cheweenedezooyun.

21 Kahween kegahpuggedenuhmahwahse ahweyah kenejah-nis cheshahbooskung Moloch oodishkootam, kah kuhya kegahweenetoosen oodezhenekahzoowin kekesha-Muhnedoom: Neen suh nindow Jehovah.

22 Kahween kegahwepamahse enene azhewepamind equa: kuhgwahneshugganduhgwud suh.

23 Kah kuhya kegahwepamahse ahweyah ahwase cheweeneëdezooyumbun dush. Kah kuhya equa tahneboowese anahsuhmeed ahwasee chemekemegood enewh: mujje-weejin-dewin suh ewh.

24 Kagoo weeneëdezookagoon cheëzhechegayagoobun gagoo oonoo uhyeën: me mah wanjeweenezewaud kuhkenuh egewh mahyug-ahnishenahbag kasahgejewabenugwah anahsuhmeyag:

25 Kuhya weenechegahda uhkee: me suh wanjenaunze-kuhmaun chekooduggeügwah oonje oomujje-ezhewabezewine-wah, uhkee dush cheshesheguhgoowamahguk chewabenindwah anduhnuhkeejig emuh.

26 Mesuh kaoönjeguhnuhwanduhmag netebahkoonegawin-un kuhya nekuhgequawinun, kah kuhya kegahdoodunsenah-wah oonoo mujjedooduhmoowinun; anduhcheyag kenuhwah, gamuh ahweyah mayuggezid anduhnuhkeed emuh keduhkeemewaung:

27 (Me mah kuhkenuh oonoo kuhgwahneshugge-mujje-ezhewabezewinun kahezhechegawaud anduhnuhkeejig emuh uhkeeng, kanahbishkahwagoog, me kuhya wanjweenuk uhkee;)

28 Kishpin kenuhwah nahsaub ezhechegayag kuhya kenuhwah kegahsahgechewabenegoom oonje emuh uhkeeng, uhpe kweenetooyag, debishkoo azhesahgechewabenindwah anduhnuhkeejig emuh nahyahbishkahwagoog.

29 Ahwagwan kadoodumoogwan gagoo oonoo kuhgwahneshuggemujje-ezhewabezewinun, egewh kadezhechegajig tabhannahdezewug oonje anduhnuhkeeyag.

30 Mesuh kaoönjeguhnuhwanduhmag netebahkoonegawin-

CHAPTER XIX.

un, chedoodunsewag gagoo oonoo mujje-dooduhmoowinun, kahdooduhmoowaud egewh nuhyahbishkahwagoog, cheöönje-weeneëdezoosewag : Neen suh nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

CHAPTER XIX.

JEHOVAH dush oogekuhnoonauun Mosesun, oo-oo keën-
aud,

2 Kuhnoozh kuhkenuh Israel oonejahnesun mahyahwunjeë-denejin, oo-oo dush kegahenaug, Kegahpeenezeem : neen mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah nepeeniz.

3 ¶ Kegahkoosahwah anduhchid enene oogeen, kuhya oosun, kuhya kegahguhnuhwandahnahwah nindhnuhrëä keezhegudoomun : Nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

4 ¶ Kagoo quakeetuhwahkagoon muzzeneneeg, kah dush kegahbuhmeetuhwahsewang wazhechegahzoojig muhnedoog : Neen suh nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

5 ¶ Kishpin dush wepuggedenuhmahwag Jehovah meege-wawin cheöönjepoonanemenag, kenuhwah enanduhmag kegahezhepuggedenahnahwah.

6 Kegahmeejinahwah ewh kezheguk uhpe pagiddenuhmag, kuhya wuhyahbung : kishpin gagoo ishkoonegahdag nahnauzh nesuhgoonuhguk, tahchahgizegahda emuh ishkootang

7 Kishpin kuhnuhga punge meejezag nasuhgoonuhguk, tahkuhwahnesuggandahgwud : kahween tahoodahpenegah-dasenoön.

8 Mesuh mujje-ezhewabezewug kaöönjeenanemindwah kuhkenuh kameejejig, oogemujjedoodaun kachetwahwandah-gwudenig ooduhyeem owh Jehovah : tuhbnahjeäh suh owh enene oonje ahyahnid weejahnishenahban.

9 ¶ Uhpe dush kaushkushkezhuhmagoon enewh mahyah-iegingin emuh keduhkemewauung, kahween kuhkenuh kegahtakishkushkezhahsenahwah emuh wahwequauhyang keduhkemewah, kah kuhya kegahsuhguhkenunsenahwah enewh buhqazhegunushkoon pangelsingin uhpe saguhkenega-yagoon.

10 Kahween kegahmahmoosenahwah enewh shooweminun pangelsingin, kah kuhya kegahsuhguhkenunsenahwah wah-weenga kuhkenuh keshooweminewaun emuh shoowemine-ketegauning ; kegahpuggedenuhnahwahwaug egewh kate-

LEVITICUS.

mahgezejig : Neen suh nindow Jehovah ke-Kesha-Muhne-doomewah.

11 ¶ Kahween kegahkeemoodeseem, kah kuhya kegahwuyazhingaseem, kahween kuhya kegahkuhkeenuhwishketahdeseem.

12 ¶ Kah dush kegahkuhkenuhwishkeseem tuhgooween-duhmag nindezhenekahzoowin, kah dush kegahweenetoosenahwah ke-Kesha-Muhnedoomewah oodezhenekahzoowin : Neen nindow Jehovah.

13 ¶ Kahween kegahwuyazhemahse keejeduhnuhkewamahgun, kah kuhya kegahkeemoodemahse : kahween kegahguhnuhwanduhse ootabahmahgoowin owh anookeetakuhpa tebig nahnauzh chewahbung.

14 ¶ Kahween kegahmujjeduhzhemahse owh kakebeshad, kah kuhya kegahahtahwahse owh kakepeengwad gagoo kaõonjepukkettashing, kegahkoosah ke-Kesha-Muhnedoom : Neen nindow Jehovah.

15 ¶ Kahween kuhnuhga kegahmujje-tebahkoonegase tabahkoonegayunin : kahween kegahweedookahwahse katemahgezid, kah kuhya kegahkechetwahwanemahse kachetwahwezid : emuh quuhjuk tebahkoonegawining kegahezhetebahkoonah keejeduhnuhkewamahgun.

16 ¶ Kahween kegahpahbahmahnahdahjemahseeg keejeduhnuhkewamahgunug : kah kuhya kegahmegahdunse oomisqueem keejeduhnuhkeewamahgun ; Neen nindow Jehovah.

17 ¶ Kahween kegahsheenganemahse kekahnis emuh kedaing : ahbetik kegahnuhneebikemah keejeduhnuhkewamahgun, kah dush kegahpuggedenuhmahwahse chemujje-ezhehegad.

18 ¶ Kahween kegahahzittahwahewase, kah kuhya kegahsheenganemahseeg keejahnishenahbag, kegahezhesahgeah keejeduhnuhkeewamahgun debishkoo azhesahgeedezooyun : Neen nindow Jehovah.

19 ¶ Kegahguhnuhwandahnahwah nindenahkoonegawinun. Kahween kegahpuggedenuhmahse kedahwuhkaun chemekemaud pukkaun azheweenzoonejin ahwahkaunun : kahween papukkaunukkin meenewinun kegahketegahdunsenahwah emuh keketegaunewaung : kah kuhya kegahpesekunsenahwah ahgwewin ketuhgeginoosig kuhya mahnishtahnishe-pewying wanje-oozhehegadag.

20 ¶ Kishpin ahweyah wepamaud buhmeetahga-equawun, wahyahweendahmahgapuneen cheweedegamahnid enenewun,

CHAPTER XIX.

pagedenegahzoosenegoon, tahpuzzhunzhawahwug ; kahween tahnesahsewug, kah mah kedebanindezoose owh equa.

21 Enene dush oogahpeetuhwaun Jehovahun oomeegewawin, emuh ishquaundamewunenig oodahnuhmeä-weguhmigoo-wahgewh mahyahwunjeëdejig, ahyahba-mahnishtahnishun oogahmeegewanun oonje-oomujjeëzhechegawin.

22 Sahshahgewejega-wenene dush tahsahsahgewejega oonje oomujjeëzhechegawin oogahnesaun dush ahyahba mahnishtahnishun oonje mujjeëzhechegawin kahezhechegad anahsuhmenid Jehovahun : tahwabenuhmahwah dush oomujjeëzhechegawin kahezhechegad.

23 ¶ Uhpē dush ketuhgwishinag emuh uhkeeng, kuhya kepuddukinagwah ahnooj denoowug metigoog chewesenyag, nesoo pepoon kakenoowahje kishkezhegahzoosegoog kegahenanemahwaug : kahween kegahaumwahsewaug.

24 Newoo-pepoonuhguk kuhkenuh azhemenewewaüd tahpeenezewug cheöönjawehwezhānemind Jehovah

25 Nahnoo pepoonahguk dush kegahmeejinahwah meene-winun, menik kaëzhemeenewewaüd kemetigoomewaug : Neen nindow Jehovah keKēsha-Muhnedoomewah.

26 ¶ Kahween kegahmeejesinahwah gagoo masqueewung : kah kuhya kegahwahbuhnooweseem, kah kuhya kegahbuhbahmanduhsenahwah kezhegudoon.

27 Kahween kegahwahweyakoodunsenahwah kemenesissewah, Kuhya kahween kegahbahnahjetoosenahwah kemeshe-doonahgunewah.

28 Kahween kegahkishkezhedizooseem emuh keyausewaung oonje egewh kahneboojig, kah kuhya kegahoozhebeünsenahwah gagoo emuh keyowewaung : Neen nindow Jehovah.

29 ¶ Kagoo puggednahkan kedahnis chepeshegwahdezid ; koonemah uhkee tahpungesin emuh peshegwahdezewiniug, kuhya tahmooshkeramahgud mujjeëzhewabezewin emuh uhkeeng.

30 ¶ Kegahguhnuhwandahnahwah nindahnuhmeä-kezhegudoonun, kuhya kegahkechetwahwandahnahwah nindahnuhmeä-weguhmig : Neen nindow Jehovah.

31 ¶ Kagoo buhbahanemahkagoon egewh wahdookahgoojig pakahnezejin Muhnedoon, kagoo dush nundubwahbuhmahkagoon egewh metawin mahkindungig, cheweneäse-noowagoog dush : Nindow Jehovah keKēsha-Muhnedoomewah.

32 ¶ Kegapuhsegwe anahsuhmeed owh wuhyahbequad,

LEVITICUS.

kuhya kegahkechetwahwandaun oodangwy owh uhkewanzee, kuhya koosik ke Kesha-Muhnedoom : Neen Jehovah nindowh.

33 ¶ Kishpin mayuggezid wejeduhnukheemik emuh keduhkeeming, kahween kegahmeogooshkahjeähsewah.

34 Kegahdoodahwahwah owh mayuggezid pahduhnubkeed emuh keduhkeemewaung, debishkoo andooduhwag ahweyah keduhkeemewaung anduhzhenegid kegahezehesahgeähwag dush debishkoo azhesahgeädezooyag ; kenuhwah mah kegemuhyuggezem emuh Egypting duhzhe uhkeeng : Neen nindow Jehovah Ke Kesha-Muhnedoomewah.

35 ¶ Kahween kegahmujje-tebahkoonegaseem uhpe tabahkoonegayagoon, kah kuhya kegahwuhyazhingaseem uhpe tabahgayagoon, gamuh tabahbishkoojegayagoon.

36 Kegahahyahnahwah quuhyük tebahbishkoojegunun, kuhya quuhyük koosekoojegunun, quuhyük ephah, kuhya quuhyük hin ; Neen nindow Jehovah ke Kesha-Muhnedoomewah, kabsahgechewenenag oonje Egypting duhzhe uhkeeng.

37 Mesuh kaönjeguhnuhwanduhmag kuhkenuh nindenahkoonegawinun, kuhya nintebahkoonegawinun, chemekinduhmag : Neen nindow Jehovah.

CHAPTER XX.

JEHOVAH dush ogekubnoonaun Mosesun, oo oo keëkedood,

2 Menuhwah oo-oo kegahenaug Israel oonejahnesun, Ahwagwan menik anduhchewahgwan Israel oonejahnesun, gamuh mayuggezejig anahnukkeejig emuh Israel ooduhkeeming, kapuggedenuhmahwahgwan conejahnesun enewh Molochun ; ahbetik tahnesah : egewh emuh uhkeeng anduhnukkeejig oogahpimwuhsinabahwaun.

3 Ningahsheenganemah suh owh enene, kuhya ningahbuhnahjeäh oonje ahahnid wejabnishesahban ; oonje kepuggedenuhmahwaud Molochun oonejahnesun, cheweenetood nindahnahmeä-weguhmigoorn, kuhya chedahbussetood kachetwahwandahgwuk nindezhenekahzoowin.

4 Kishpin dush uhkeeng duhzhe ahnishesahbag buhbahmanemahsigwah enewh kameenahnejia oonejahnesun enewh Molochun, nesahsigwah dush :

5 Ningahmegahnah suh owh enene, kuhya oonejahnesun, kuhya ningahbahnahjeäh, kuhya kuhkenuh kaweedookahgoo-

CHAPTER XX.

jin ahnuhmeätuhwaud Molochun, emuh anduhzheähyahnid weejahnishenahbawaun.

6 ¶ Owh dush enene kanunduhwahbuhmaud enewh ayahwahnejin wahdookahzoonejin muhnenoon, kuhya enewh chahsuhkeenejin, weähwahwaud enewh, ningahmegahnah suh owh kuhya ningahbahnahjeäh oonje ahyahnid weejahnishenahban.

7 ¶ Peeneëdezooyook suh, kuhya peenezeyook: neen mah nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

8 Kuhya kegahguhnuhwandahnahwah netebahkoonegawinun, cheëzhechegayag akedoomahguk: neen suh Jehovah nindowh pahneëneg.

9 ¶ Kuhkenuh kamujje-guhnoonahjig oosewaun gamuh oogeewaun ahbetik tahnesahwug oogemujje-guhnoonahwaun oosewaun gamuh oogeewaun tahoonjegahtuhmahwahwug omisqueemewah.

10 ¶ Kuhya owh enene kapezhegwahdezid wepamaud wejeduhnuhkeewamahgunun wewene, ahbetakummig ween tahnesah kuhya equawun kawepamahjin.

11 Kuhya enene kawepamaud oosun wedegamahgunene oogepahkissittahmahwaun oosun oopingwahshahgedewinene: nuhyazh ween kuhya pazhigwahdezid equa tahnesahwug; wenuhwha oodezhechegawinewah wanjeöonjegahtuhmahwindwah oomisqueemewah.

12 Kishpin dush enene wepamaud enewh oosimeen, nuhyazh ahbittakummig tahnesahwug: kemujje-wedegandewug suh; wenuhwha tebenuhwa oodezhechegawinewah wanjeöonjegahtuhmahwindwah oomisqueemewah.

13 Kishpin dush enene wepamaud enenewun, debishkoo azhewepamaud equawun, nuhyazh kekuhgwahnesugge-mujje-ëzhechegawug: ahbetakummig tahnesahwug; wenuhwha tebenuhwa oodezhechegawinewah wanjeöonjegahtuhmahwah oomesqueemewaun.

14 Kishpin enene wedegamaud equawun kuhya oogeene, mujje-ezhechegawin suh e-ewh: tahchahgizwahwug emuh ishkoontang, enene kuhya equawug; cheduhgoomahgussenook mujje-ezhewabzewin emuh keduhkeemewaung.

15 Kishpin dush enene wepamund ahwaseëün, ahbetakummig tahnesah: kuhya kegahnesahwah owh ahwasee.

16 Kishpin dush equa penaunzekahwaud ahweyah ahwaseëün, chewepamegood, kegahnesah equa, kuhya ahwasee ahbetakummig tahnesahwug; wenuhwha tebenuhwa oodezhe-

LEVITICUS.

chegawinewah wanjeöonjegahtuhmahwindwah oomisqueemewah.

17 Kishpin enene oodahpenaud oodahwamaun, oosun oodaunene, gamuh oogeen oodaunene, ween dush equa wabhundung enene oopingwahshahgedewin; kuhya enene wabhundung equa oopingwahshahgedewin; kechemujje-ezhebud suh ewh; tabbahnahjeähwug anahsuhmenid oodahnishenahbamewaun; oogepahkissitahmuhwaun oodahwamaun oopingwahshahgedewinene; oomujjeezhechegawin tahoonjeneboo.

18 Kishpin dush ahweyah enene wepamaud equawun magwah ahyahkoozenid azheähkoosewad equawug, kuhya pahkissetuhmahwad oopingwahshahgedewinene; oogemekau wanjeöonjegahnig oomisqueem; nuhyazh tabbahnahjeähwug onje ahyahnid weejahnishenahbawaun.

19 Kahween kegahpahkissittuhmahwahse oopingwahshahgedewinene keguh oowedegequun gamuh koos oodahwamaun: ow mah oo-oo azhechegad oopahkissitahwaun pashoo oode-nuhwamahgun: oomujje-ezhechegawinewah tahoonjeneboowug.

20 Kishpin dush enene wepamaud oomishoomayun oowede-gamahgunene, oogepahkissittahmahwaun oomishoomayun oopingwahshahgedewinene: oomujje-ezhewabezewinewah tahoonjeheboowug oonejahnesesigwah

21 Kishpin dush enene weedegamaud wekahnisun wewine, weenud suh eewh ezhechegawin: oogepahkissittuhmahwaun wekahnisun oopingwahshahgenewinene; kahween tahoonjahnesesewug.

22 ¶ Kegahguhnuhwandahnahwah kuhkenuh nindenahkoonegawinun, kuhya netebahkoonegawinun, cheezhechegayag cheöonjesahgechewabenegoosewag onje uhkeeng, kaëzhewenenuhgoog cheduhnuhkeeyag emuh.

23 Kahween kegahezhewabesezem debishkoo azhewabezewaud egewh mahyug-ahnishenahbag, kasahgejewabenugig anahsuhmeyag: keezhechegawug mah kuhkenuh oonoo ezhechegawinun, mesuh wanje kuhgwahnesugganemugwah.

24 Kenuhwah dush ween oo-oo kegeënenim, Kegahdebandahnahwah ooduhkeemewah, kegahpuggedenuhmoonenim suh cheöoduhkeemeyag, uhkee emuh kabahtuhenuk doodoshahboo kuhya ahmoo-sinsebahquud: Neen nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, kahpukka-kahbooweëneg onje ahyahwad mayuggezejig ahnishenahbag.

25 Pekinnoong suh kegahenanemahwaug uhwahkaunug

CHAPTER XXI.

egewh pahnezejig kuhya egewh wahnezejig, kuhya penasheüig pahnezejig kuhya wahnezejig kahween kegahweeneähsewaug kejechaugooaug oonje ahwasee, gamuh penasee, gamuh ahweyah bamahdezid pabahmoodad emuh uhkeeng, kahpukka-kahbahweüig oonje weenezewaud.

26 Keenuhwah dush ween kegahpeenezeem chebuhmeetuhweyag: neen mah Jehovah nepeeniz, kuhya kegepukka-kahbuhweënim oonje ahyahwaud mayuggezejig ahnishenahbag, chedebaneminuhgoog.

27 ¶ Enene gamuh equa wahdookahgood mujje-muhnedoon, gamuh chahsuhkeed, ahbetik tahnesah: tahpemwuhsin-ahahwug: wenuhwah tebenuhwa oomujje-ezhechegawlnewah wanjeëonjegahtuhmoowindwah oomisqueemewah.

CHAPTER XXI.

JEHOVAH dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Guhnnoozh egewh sahsahgewejega-wenewug Aaron oogwissun, kuhya oo-oo ezhe, Kahween ahweyah tahweeneëdezoose oonje neboonid weejahnishnahban.

2 Oonje oodenuhwamahgunun, gamuh oonje oogen atuh, gamuh oonje oosun, gamuh oonje oogwissun, gamuh oonje oodahnissun, kuhya wekahnissun,

3 Kuhya oonje oodahwamaun kegaungooquan, pashoo oodenuhwamahgunun, wanahbamesenegroon; mahnoo tahweeneëdezoo oonje wah-owh.

4 Kahween tahweeneëdezoose, kechetwahweze mah emuh anduhzhe-ahyahnid weejahnishenahban, chedahbussetoopun weyowh.

5 Kahween oogahkaushkebahduhsenahwah ooshtequaunewah, kah kuhya oogahkishkezhunsenahwah oomeshedoonahgunewah, kah kuhya tuhkeskhezhoodezoosewug.

6 Tahpeenezewug suh chebuhmeetuhwahwaud enewh oo Keshah Muhnedoomewaun, kah dush oogahweenetoosenahwah oo-Keshah-Muhnedoomewaun oodezhenekahzoowinene: oosahsahgewetooahwah mah oomeenegoowinun owh Jehovah chuyahgizegahdagin, kuhya oobuhquazhegunemene enewh oo Keshah-Muhnedoomewaun: me suh kaõonjepeenezewaud.

7 Kahween oogahweedegamahsewaun pazhigwahdezenejin equawun, gamuh anuhmeähsenegroon; kah kuhya oogahweedegamahsewaun equawun kahwabenegroonejin enewh wah-

LEVITICUS.

degamahpuneen enenewun : peeneze mah chebuhmetuhwad oo-Kesha-Muhnedoomun.

8 Kegahpeeneäh suh goo oonje puggedenung ke-Kesha-Muhnedoom oobuhquazhegunemun : tahpeeneze suh : neen mah Jehovah pahneenenuhgoog nepeeniz.

9 ¶ Kuhya sahsahgewejega-wenene oodahnisun, kishpin weeneëdezonid pezhigwahdejenid, ooweeneäun oosun : tahchahgizwah emuh ishkootang.

10 Owh kache-sahsahgewejega-wenenewid emuh ahyahnid wekahnesun, owh kahsegenuhmahwind emuh ooshtequauning ewh nuhmuhkoonedewine-pemeda, kuhya kahkechewahweind chepesekung enewh sahsahgewejega-wenene-oodahgwewinun, kahween tahkeejewewuhquaunase, kah kuhya oogahpegoobotooseen oodahgwewinun ;

11 Kah kuhya tahpeendegase cheby ahyaud, kah kuhya tahweeneëdezoose oonje oosun, gamuh oogen ;

12 Kah kuhya tahsahguhunse oonje kechetwah-ahnahmeäweguhmigoong, kah kuhya oogahweenetooseen OoKesha-Muhnedoomun oodahnahmeäweguhmigoone ; kesegenuhmahwah mah emuh ooshtequauning ooKesha-Muhnedoomun oopemedamene kenuhmuhkoonind : Neen suh nindow Jehovah.

13 Oogahweedegamaun suh kegaungooquan.

14 Kahween oogahoodahpenahseen shegaun, gamuh wuh-yabenegahzoonejin equawun, gamuh pazhigwahdezenejin equawun, kahween oogahoodahpenahseen oonoo denoowun : oogahweedegamaun kegaungooquan weejahnishenahba equan.

15 Kahween dush oogahweenetooseen oomenekaun anduhzbeähyahnid oodahnishenahbamun : Neen mah Jehovah nekechetwahweäh.

16 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonan Mosesun, oo-oo keënaud,

17 Kuhnnoozh Aaron, oo-oo cheënud, Ahwagwan menik anduhchewahgwan kenejahnesug kayundahwezesegwan, kahween tahpeëzhahse chepuggedenung ooKesha-Muhnedoomun oobuhquazhegunene.

13 Ahwagwan kayundahwezesegwan, kahween tahpeëzhahse : kakepeengwad, gamuh achahoosad, gamuh kaushkechahnad, gamuh ayaung oonzaum nebewah pukkawezewinun,

19 Gamuh pwahkoosittad, pwahkooneenjeed,

20 Gamuh pwahkwahwegunashkaud, gamuh oonzaum

CHAPTER XXII.

'agahsheid, gamuh puhyaushkizhkezhegwad, gamuh wameegid, gamuh uhyahkoozid ooneshewun.

21 Kahween ahweyah kayundahwezesig anduhchenid Aaron oogwissun tahpeëzhahse chesahsahgewetood oosahsahgewejegunun owh Jehovah chuhyahgizegahdagin : kahween kuhyunduhwezese ; kahween tahpeëzhahse chepuggedenung oobuhquazhegunene ooKesha-Muhnedoomun.

22 Mahnoo oogahmeejin ooKesha-Muhnedoomun oobuhquazhegunene, ewh mahyahmahwe kechetwahwandahgwuk, kuhya ewh kachetwahwandahgwuk.

23 Kahween tahpeendegase emuh ahgoodag kebuhgoojegun, kah kuhya pashoo oogahpenaunzekunseen sahsahgewejegunahbik, oonje kuhyundahwezesig ; oodahgeweetoon nindahnuhmeä-weguhmigoomun neen mah Jehovah nekechetwahwe-toonun enewh.

24 Moses dush oogeweenduhmahwaun Aaronun oonoo, kuhya enewh oogwissine, kuhya kuhkenuh Israel oonejahnesun.

CHAPTER XXII.

JEHOVAH dush oogekeuhnoonan Mosesun, oo-oo keënaud, 2 Kuhnoozh Aaron kuhya enewh oogwissun, chepenaunsekunsigwah kachetwahwandahgwudenegin ooduhyeëmewaun Israel oonejahnissun, chedahbussetoosigwah kachetwahwandahgwuk nindezhenekahzoowin oonje oonoo uhyeën mahzhewauid : neen suh nindow Jehovah.

3 Oo-oo kegahenaug, Ahwagwan menik anduhchewauid kenejahnesewang kaähneka-bemahdezejig, kapenaunzekuhmoogwan kachetwahwandahgwukkin, Israel oonejahnesun kahpuggedenahmahwahnid Jehovahun, magwah ahyaung ooweenezewin, tahbahnahjeäh ah-owh enene anahsuhmeyaun : Neen nindow Jehovah.

4 Ahwagwan menik anduhchenid Aaron oogwissun wamegeegwan, gamuh oonjegahnig oomenekaun : kahween oogahmeejesinun enewh kachetwahwandahgwukkin uhyeën, nahnauzh peenezid. Ahwagwan dush tuhyaungenuhmoogwan gagoo wahnuk oonje nabood, gamah tuhyaungenahgwan enene wanjegahnig oomenekāun ;

5 Gamuh ahwagwan tuhyaungenahgwan pamoodanejin, kaōnjeuweenezid, gamuh bakahnezenejin enenewun kaōnjeuweenezenid, nuhmunj azheweenezenegwan ;

LEVITICUS.

6 Owh enene kataungenung gagoo wahnuk uhyeë tahweeneze nahnauzh oonahgooshenig, kah dush oogahmeejesenun enewh kachetwahwandahgwukkin uhyeëen, bahmah atuh kekesebeginung ooweyaus emuh nebeeng.

7 Uhpe dush kepungeshemood keezis, tahpeeneze, me ewh uhpe kameejid enewh kachetwahwandahgwukkin uhyeëen; oomeejim suh ahwunoon.

8 Kahween oogahaumwahseen enewh penesekah kahneboojin, gamuh enewh ahwaseeyug kahnesahwahjin, tahwee-neëdezoo aumwahpun : Neen nindow Jehovah.

9 Mesuh kaöonjeguhnuhwanduhmoowaud nindenahkoonegawin, koonemah kishpin ezhechegawahpun oonoo mujje-ezhechegawinun tahöonjeneboowug, kishpin bahnahjetoo-waun : Neen Jehovah nepeeneäug.

10 Kahween ahweyah mayuggezid oogahmeejesen ewh kachetwahwandahgwuk : owh paundegahwaud enewh sahsahgewejega-wenenewun, gamuh oodahnooke-wenenemun enewh anoonahjin, kahween oogahmeejesen ewh kachetwahwandahgwuk.

11 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene kishpenuhnaud ahweyah ooshooneyahmun ahyood, enewh kakhishpenuhnahnjin oogahmeejinene, kuhyä owh nahgid emuh oowegewauning : oogahmeejinahwah oomeejim.

12 Kishpin dush sahsahgewejega-wenene oodaunun kahwedegamahnid mayuggezenejin, kanween oogahmeejesen ewh kachetwahwandahgwuk kahpuggedenegahdag.

13 Kishpin atuh sahsahgewejega-wenene oodaunun shegahwenid, gamuh kishpin wabenegahzoonid, oonejahnesesenig, kishpin dush kahpeëzhekewanid emuh oosun oowege-waumening, debishkoo magwah keöoshkenegid, mahnoo oogahmeejin oosun oomeejimene : kahween ahweyah mayuggezid oogahmeejesen.

14 ¶ Kishpin enene kekanduhsig meejid ewh kachetwahwandahgwuk, punge ahwahshema oogahmeenaun enewh sahsahgewejega-wenenewun mahmahwe ewh kachetwahwandahgwuk uhyeëe.

15 Kah dush oogahweenetoosenahwah kachetwahwandahgwudenegin ooduhyeëmene Israel oonejahnesun, enewh kameenahnid Jehovah ;

16 Kah kuhyä oogahpemoonduhahsewaun mujje-ezhewabewin oonje bahtahzewin, uhpe mahjewahjin kachetwahwan-

CHAPTER XXII.

dahgwudenegin ooduhyeemewaun : neen mah Jehovah uhyahweyaun nepeneäg.

17 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonau Mosesun, oo-oo keënaud,

18 Kuhnoozh Aaron, kuhyia enewh oogwissun, kuhyia kuhkenuh Israel oonejahnesun, oo-oo kaënudwah, Ahwagwan ahyahwegwan kishpin dabandahgoozegwan emuh Israeling gamuh mayuggezegwan emuh Israeling, wabhuggedenuhmoo-gwan oomeegewawin oonje kuhkenuh oowahweendahmahgawinuh, kuhyia kuhkenuh menik weenenandung ahneshah wahmeegewad, wemeenaud Jehovahun chuyahgizegahdag meegewawin ;

19 Keenuhwah enanduhmag kegahpuggedenahwah ahyahba kayunduhwezid pezhekee, gamuh meshahbooz.

20 Kahween kegahpuggedenahsewah ahweyah ahwahkaun kayunduhwezesig ; kah mah Kesha-Muhnedoo oogahoodahpenahseen enewh.

21 Ahwagwan kawemeenahgwan gagoo sahsahgewejegun enewh Jehovahun cheöonjepoonanemegood enewh cheghuhuhwandung oowahweendahmahgawin, gamuh ahneshah-we-meegewad oonje ween enandung pezhekeewun gamah mah-nishtahnishun, tahkuhyunduhwezewun cheweöodahpenemind, kahgagoo tahdesewun.

22 Kahween kegahmeenahsewah Jehovah egewh kakepeengwajig, gamuh puhyahgeshejig, gamuh wamegeejig, kah kuhyia kegahpuggedenahsewaug emuh ishkootang emuh sahsahgewejegun-ahbikoong.

23 Mahnoo kegahmeegewanahwah ahnookee-pezhekee ayaung oonzaum nebawah pukkawezewinun, gamuh oonzaum punge, keen ananduhmun mahgewayunin ; kishpin atuh kahwahweendahmahgayun wanjemeegeewayun kah ween kegahooduhpenuhmahgoose.

24 Kahween kegahmeenahsewah Jehovah ahwahkaunun shahyahshahgooshkoozonid, gamuh pwahkookunad, gamah kaushkezhooond ; kahween kegahpuggedenahsewaug oogoo denoowug emuh anegookookummegaug keduhkemewah.

25 Kahween dush kishpin meenenag ahweyah mayuggezid oonoo denoowun kegahmeenahsewah keKesha-Muhnedoomewah oobuhquazhegunemun ; mahnahdezewug mah, mahkezezewug sub goo : kahween kedahöodahpenuhmahgoose.

26 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonau Mosesun, oo-oo keënaud,

LEVITICUS.

27 Uhpe ahnooke-pezhekee, gamuh mahnishtahnish, gamuh mesahbooz, sahgechewenind, neezhwahsoogoon oogahweejawaun enewh oogeeng; Me dush ishwahsoogoonuhguk kaodahpenind chemeenind Jehovah chechahgezoon emuh ishkootang.

28 Kahween kegahnesahsewah noozha-pezhekee gamuh noozha mahnishtahnish kuhya oomahnisheensemewaun nahsaub kezheguk.

29 Uhpe dush enandubmag chepuggedenuhmahwag wahmooyahwawine-sahsahgewejegun owh Jehovah, kenuhwah azheminanduhmag kegahoonjepuggedenegam.

30 Nahsaub kezheguk tahkedaumwah; kahween gagoo kegahishkoonunsenahwah nuhnaunzh chewahbung. Neen suh nindow Jehovah.

31 Mesuh kaõnjeguhnuhwanduhmag nekuhgequawinun, chemekinduhmag: Neen nindow Jehovah.

32 Kah kuhya kegahdahbussetoosenahwah kachetwahwandahgwuk nindezhen:kahzoowin; nindenandum suh chekechetwahwanemegooyaun anduhzheähyahwaud Israel oonejahnesun: neen nindow Jehovah kachetwahweënuhgoog.

33 Kegesahgechewenenenim dush oonje Egypting duhzheuhkeeng, cheõoKesha-Muhnedoomeyag: Neen suh nindow Jehovah.

CHAPTER XXIII.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Kuhnoozh Israel oonejahnesun, oo-oo kegahenaug, Enewh ooweekoongawinun owh Jehovah, kawahweenduhmag cheät nuhmeä-mahwunjeëdeyag, Mesuh oonoo neweekoongawinun.

3 Ningoodwahsoogoon tahahnookeem: Neezhwahsoogoonuhguk dush ween tahaunwabe-kezhegud, cheähnuhmeä-mahwunjeëdeyag; kahween kuhnuhga kegahenuhnookeeseem ewh kezheguk: Jehovah oodahnahmeä-kezhegudoom tahahwun emuh kuhkenuh kewege waumewaung.

4 ¶ Mesuh oonoo ooweekoongawinun owh Jehovah, uhpe kakechemahwunjeëding, kezahah kapepahginduhmag uhpe wahtebishkoosagin

5 Uhpe madahswe-uhshenewoogoon-uhgezid owh netum kezis uhpe oonahgooshig me-ewh uhpe tabishkoosanig Jehovah ookuhbekoosa-wekoongawin.

CHAPTER XXIII.

6 Kuhya matauswe ahshe nahnoogoon-uhgezid keezis, me ewh uhpe kameejeyag wambesinsenook buhquazhegun oonje owh Jehovah : neezhwahsoogoon kegahmeejenahwah wambesinsenook buhquazhegun.

7 Natumesing kezheguk kegahkecheahnuhmeä-mahwun-jeëdim : kahween gagoo buhmeetahga-ahnookewin kegahenuhnookeseem ewh uhpe.

8 Kegahmeenahwah Jehovah kachahgetagin meegeawawinun neezhwahswe kezhegudoon : Neezhwahsoogoonuhguk tahkeche-ahnahmeä-mahwunjeëdim : kahween gagoo buhmeetahga-ahnookewin kegahenuhnookeseem ewh uhpe.

9 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun oo-oo keënaud,

10 Guhnoozh Israel oonejahnesun, oo-oo dush kegahenaug, Uhpe ketuhgwishinag emuh uhkeeng mahnenuhgoog, kuhya kekeshkushkezhegayag emuh, kegahpeetoonahwah pazhig tuhkoobejegin netum takoobetag buhquazhegunushk kegahmeenahwah dush owh sahsahgewejega-wenene :

11 Ahyahzhook dush oogahwabenaun anahsuhmeed Jehovah, cheöodahpenegahdag kenuhwah oonje : Kahishquah-ahnahmeä-kezheguk ow sahsahgewejega-wenene ahyahzhook oogahwabenaun.

12 Ewh kezheguk uhpe ahyahzhook wabenuhmag buhquazhegunushkoo-tuhkoobejegin, kegahpuggedenuhmahwahwah Jehovah ahyahba-mahnishtahnisheens muhyahkezesig nangoo-pepoon-uhgezid chechahgizoond.

13 Meejime-meegeawawin dush katuhgoo-meegeawayag neezh tebahegunun wanesheshing pahsaug buhquazhegun, kuhya pameda dahgoonegahdag, oogahchahgezaunahwah chemenoomahgwuk anahsuhmid Jehovah : kuhya menequawine-meegeawawin mesuh shooweminahboo, kahween taähbit-tah tebahegun.

14 Kahween kegahmeejesenahwah buhquazhegun, gamuh gahpizoondjig meziminansug, gamuh nesahkooseeg, nahnauzh ewh kezheguk uhpe pahtooyag kapuggedenuhmahwah Jehovah : Mesuh kadenahkoonegang menik käähneka-bemahdeze-yag emah kuhkenuh kewegewaumewaung.

15 ¶ Kegahahgindahnahwah dush neezhwahswe ahnuhmeä-kezhegudoon oonje ewh wuhyahbung keishquahahnahmeä-kezhiguk, oonje ewh kezheguk uhpe kepeedooyag ewh buhquazhegunushk-tuhkoobejegin ahyahzhook kahwabenuhmag :

LEVITICUS.

16 Nahnauzh wuhyahbung kahishquahnēezhwahsoo-ahnuhmeakezheguk kegahahgindahnahwah nahnemeduhnuh-kezhedood; kegahpuggedenulmahwahwah owh Jehovah ooshkee-meejime-meegewawin.

17 Kegahoondenahnahwah emuh kewegewaumewaung neezhwahtik buhqazhegun ahyahzhook kawabenegahdag neezhoo tebahgun: wanesheshing pahsaug buhqazhegun kegahahyoonahwah cheöozhetooyag pahzhig wahtik buhqazhegun; tahoombesechegahzoowug buhqazhegun; Mesuh natum suhgukkenegahdag kamecnagoobun owh Jehovah.

18 Kuhya kegahtuhgoo-puggedenahwaug neezhwahswe mahnishtahnisheensug kayundahwezejig nangoo-pepoon-uhgezejig, kuhya pazhig ahnookee-pezhkeens, kuhya neezh ahyahba-mahnishtahnishug: tahchahgizuhmahwah owh Jehovah, mahmahwe oomeejime-meegewawinewah, kuhya oomenequawine-meegewawinewaun, chuhyahgetag-meegewawin kameenind owh Jehovah kamenoo-mahgwuk anahsuhmeed.

19 Kegahnesahwah dush pazhig mesahboozoons ewh mujje-ehzewabewine puggedenegawin, kuhya neezh mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig ewh poonanindewine puggedenegawin.

20 Ahyahzhook dush owh sahsahgewejega-wenene oogah-wahbenaun mahmahwe natum-sagukkenegahdag buhqazhegun, kuhya neezh mahnishtahnisheensun anahsuhmeed Jehovah: tahkechetwahwezewug dush anahsuhmeed Jehovah chedebanemegoowaud enewh sahsahgewejega-wenenewun.

21 Kegahpepahgindahnahwah dush ewh kezheguk, wekeche-ahnuhmeä-mahwunjeëdeyag: kahween kegahenuhnookeeseem gagoo bnhmeetahga-ahnookeewin: Mesuh uhpena kadenahkoonegang emuh andahyag menik kadahneka-bemahdezeyag.

22 ¶ Uhpe dush kaushkushkezhegayagoon, kahween kegahtakishkushkezheguseem emuh wuhyahwequayaug keduhkeemewah, kab kuhya ahpeche wawane kegahsuggukke nunsenahwah ewh kasuggukkenuhmag: Ahnind kegahnuguduhmahwaug egewh katemahgezejig kuhya egewh mayug gezejig: Neen suh nindow Jehovah keKeshah-Muhnedoomewah.

23 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonanun Mosesun, oo-oo keënaud,

24 Kuhnoozh Israel onejahnesun oo-oo cheënudwah, Uhp

CHAPTER XXIII.

neezwahsoo-keziswahguk, natumesing kezheguk, kegahah-yahnahwah ahnuhmeä-kezhegud, uhpe kapootahduhmag poo-tahjegunun, kuhya kakeche-ahnuhmeä-mahwunjeëdyag.

25 Kahween gagoo kegahenuhnookeeseem buhmeetahgah-nookeewin : kegahpuggedenuhmahwahwah Jehovah pug-gedenegawin kachahgittag emuh ishkootang.

26 ¶ Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun, oo-oo oogeë-naun,

27 Uhpe neezwahsoo-keziswahgukin matausoogoon-uhgezid kezis me suh uhpe kakechesahsahgewejegayag : cheöon-jewabenegahdag kemujje-ezhewabegewinenah kegahkoodug-gëhwaug kejechaugooawang kuhya kegahpuggedenuhmah-wahwah Jehovah chuhyahgezegahdag meegewawin.

28 Kah kuhnuhga kegahahnookeeseem ewh kezheguk : me mah ewh kezhegud uhpe sahsahgewejegang, cheöonje-wabenegahdag mujje-ezhewabezewin, kenuhwah kemujje-ëzhewabezewinewah chewabenuhmahgooyag kaöonjesahsah-gewejegang anahsuhmeed Jehovah ke-Kesha-Muhnedoome-wah.

29 Ahwagwan mah kakushkanduhsigwan ewh kezheguk, tahbahnahjeäh oonje ahyahwaud egewh ahnishenahbag.

30 Ahwagwan dush mahkinduhmoogwan ahnookeewin ewh kezheguk, ningahbuhnahjeäh owh ahnishenahba oonje ayah-nid weejahnishenahban.

31 Kah kuhnuhga gagoo kegahenuhnookeeseem : mesuh kaënalikoonegang menik kaähneka-bemahdezeyag emuh kuh-kenuh kewegewaumewaung.

32 Kegahaunwabeem, kuhya kegahkushkandaum emuh kejechaugooawang ; shaungussoogoon-uhgezid keezis wanah-gooshig, nahnauzh menuhwah oonahgooshig, kegahguhnuh-wandahnahwah aunwabe-kezhegud.

33 Jehovah dush oogeguhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

34 Kuhnoozh Israel oonejahnesun, oo-oo kaënudwah, Neezh-wahsoo-keziswahguk matauswe-ahshenaunoogoon-uhgezid kezis mesuh uhpe kubbashewine-wekoongawin kaähyahmah-guk neezwahsoogoon Jehovah anahsuhmeed.

35 Natumesing kezheguk tahkecheahnuhmeä-mahwunjeë-dim : kahween kegahenuhnookeeseem gagoo buhmeetahgah-nookeewin ewh uhpe.

36 Neezhwahsoogoon kegahpuggedenuhmuhwahwah Jeho-vah chuhyahyetag puggedenegawin emuh ishkootang : ishwah-soogoonuhguk dush kegahkeche-ahnuhmeä-mahoonjeëdim ;

LEVITICUS.

kuhya kegahpuggedenuhmahwahwah Jehovah puggedenegawin chuhyahgetag emuh ishkootang; tahkeche-ahnahmeä-mahoonjeëdim, kahween kegahenuhnookeeseem gagoo buhmeetahga-ahnookeewin ewh uhpe.

37 Mesuh oonoo Jehovah ooweekoongawinun, kapeepahginduhmag chekeche-ahnahmeä-mahoonjeëding, chepuggedenuhmahwag Jehovah chuhyahgetag puggedenegawin, kuhya meejime puggedenegawin, sahsahgewejegawin, kuhya menequawine-puggedenegawin, kuhkenuh uhpe oo-oo kezheguk:

38 Kuhya oodaunwabe kezhegudoomun owh Jehovah, kuhya kemeegewawinewaun, kuhya kuhkenuh kahwahweenduhmagoon, kuhya kuhkenuh kemeegewawinewaun ahneshah mahmag Jehovah.

39 Kuhya matahswe-ahshe-naunoogoon-uhgezid owh neezhwahswe kezis, uhpe kesuggukkenuhmag ewh mahyahjeging emuh keduhkeemewaung, kegahguhnuhwanduhmoowahwah Jehovah weekoongawin neezhwahswe kezhequdooon: natumesing kezheguk tahaunwabe-kezhegud, kuhya ishwahsoogoonuhguk tahaunwabe-kezhegud.

40 Natumesing dush kezheguk kegahoodahpenahnahwah wanesheshingin wahtikwunun, palminahgahwunzhe-wahtikwunun, kuhya machahkoozejig metigoog oowahtikwunewaun, kuhya oosissegoobemeezhe wahtikwunun; neezhwahsoogoon dush kegahmoojezeem anahsuhmuhibid Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

41 Neezhwahsoogoon dush kegahguhnuhwanduhmahwahwah Jehovah weekoongawin anduhsoo-pepoong. Mesuh kaänahkoonegang kahgenig menik kadahnekabemahdezeyag: nauzhwahsoo-keziswahguk kegahguhnuhwandahnahwah.

42 Kegahkuhbasheem neezhwahsuhgoon kuhkenuh nahgejig emuh Israeling tahkuhbasewug.

43 Cheöonjekekanduhmoowand kuhkenuh kaähneka be-mahdezejig kenejahnesewaung ewh keenahkoonegayaun chekuhbashewand kuhkenuh egewh Israelitug uhpe kesahgechenugwah oonje Egypting duhzhe uhkeeng: Neen suh nindow Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

44 Moses dush oogewahweenduhmoowaun enewh Israel oonejahnesun oweekoongawinun owh Jehovah.

CHAPTER XXIV.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun Mosesun oo-oo keënaud. 2 Kuhnoozh egewh Israelitug chepeetookwah waneseshing olive pemedas wazhechegahdag chewahsuhkoonang cheonje wahsuhkoonag enewh wahsuhkoonanjegunun kahgenig

3 Ahgwahjuheëng agoodag ewh debahjemoowine kebhugoojegun emuh oodahnahmeä-weguhmigoowaung egewh mahyahwunjeëdejig Aaron oogahquwuyekesitton wanahgooshing in gin peenish kakezhahabwahguk ahnahsuhmeed Jehovah kahgenig ahpena takenahkoonegam menik kaähneka-bemahdezeyag.

4 Oogabquhyukesittonun enewh wahsuhkoonanjegunun emuh oogijuheëe waneseshing wahsuhkoonanjegun-ahitik atag ahnahsuhmeed Jehovah kahgenig.

5 Kegahoodahpenaun waneseshing pahsaug buhquazhegun kuhya kegahoozheäug metahswe ahshe neezh buhquazhegaung neezh tebahgaunsun kegahahtoon emuh papazhig buhquazhegaung.

6 Kegahahsaug edush neezhing cheëzhenebedashenoowaud naningoodwahchewaund emuh pahnuuk oodooopowining ahnahsuhmuhbid Jehovah.

7 Kuhya waneseshing manoomahgoojegun kegahahtoon emuh anduhsoo-nebedashenoowaud cheähwid mequanduh moowine buhquazhehegun chuhyahgedanig oomeenegoowin owh Jehovah.

8 Anduhsoo-ahnahmeä-kezhegukkin oogabezhesittonun ahnahsuhmuhbid Jehovah kahgenig onje Israel oonejahnesun kahgenig suh takenahkoonegam.

9 Aaron suh kuhya enewh oogwissun oogahtebanemahwaun enewh buhquazhegaunsun oogahaumwahwaun dush emuh kechetwah-ahnahmeä-weguhmigoong ahpeche mah kechetwahwandahgwudene menik anduhcheneid oomenegoowinun owh Jehovah chuhyahgedanig kahgenig kaënahkoonegang.

10 Pazhig dush enene wagwissemegood Israelit-equan kuhya Egypting duhzhe-enenewun oogepahbahweejewaun enewh Israelitun : mahbuh wagwissemegood Israelit-equan kuhya pazhig Israelit-enene kemegahdewug emuh kuhbashe-wining.

11 Ow h dush wagwissemegood Israelit-equan ooge-mujjeduhzhindaun Jehovah oodezhenekahzoowin kuhya kemujjekekedoo. Ooogepenebooweähwaun anahsuhshumenid Mosesun. Shelomith keëzhenekahzoowun oogen oodahnisan ow h Dibri Dan kahezheweenzood.

LEVITICUS.

12 Oogekebahquahwahwaun dush chekekanduhmoowaud Jehovah oodenanduhmoowin.

13 Jehovah dush oogekuhnoonaun Mosesun oo-keënaud.

14 Pesahgejeweezh owh kah mujje-kekedood emuh oonje kuhbashewining kuhkenuh dush egewh kahnoondahwahjig oogahtaungenahmahwahwaun ooshtequaunene kuhyā kuhkenuh egewh mahyahwunjeëdejig oogahpim wuhsinnahahwaun.

15 Oo-oo dush kegahenaug Israel oonejahnesun oo-oo kaënudwah, Ahwagwan kamujje-duzhemahgwan oo-Kesha-Muhnedoomun oogahpemoondaun oo-mujje-ezhewabezewin.

16 Owh dush kamujje-duzhindungwan Jehovah oodezhenekahzoowin ahbetakummig tahnesah; kuhkenuh dush egewh mahyahwunjeëdejig ahbetakummig oogahpim wuhsinnahahwaun enewh kishpin mayuggezegwan gamuh uhkeeng kahduzhenegegwan majeduhzhindung Jehovah oodezhenekahzoowin tahnesah.

17 Owh dush nasaud enenewun ahbetakummig tahnesah.

18 Owh dush nasaud ahwahkaunun oogahmeegewanun bakahnezenejin ahwahkaunun oonje enewh kahnesahjin ahwahkaunun

19 Kishpin dush enene mahkeäud weejahnishenahban, tahdoodahwah debishkoo kahdoodahgad.

20 Mahkewawin oonje mahkewawin, ooshkinzhegoomah oonje ooshkinzhegoomah, webittahmah oonje webittahmah, debishkoo kahezhemahkeäud enenewun me suh debishkoo kadoodahwind.

21 Owh dush nasaud ahwahkaunun tahtebahmahga; owh dush nasaud enenewun tahnesah.

22 Kegahenahkoonahwah owh mayuggezid debishkoo anahkoonag keejahnishenahbamewah neen, mah nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

23 Moses dush oogekuhnoonaun Israel oonejahnesun che-sahgechewenahnid enewh kahmujje-kekedoonejin oonje kuhbashewining kuhyā chepimwuhsinuhahnid. Me suh dush kahezhecheganid Israel oonejahesun debishkoo Jehovah kahezhekuhgaunzomaud Mosesun.

CHAPTER XXV.

JEHOVAH dush oogekuhnoonaun Mosesun emuh Sinai wahjewing oo-oo keënaud.

2 Kuhnnozh enewh Israel oonejahnesun oo-oo kaënudwah.

CHAPTER XXV.

Uhpe ketuhgwishenag emuh uhkeeng kameenenuhgoog tahaunwabemahgud ewh uhkee oonje Jehovah.

3 Ningoo-dwahsoo-pepoon kegahketegahdahnawah uhkee kuhya ningoodwahsoo-pepoon kegahahnooketahnawah keshoowemine-ketegaunawah kuhya kegahsuggukkenahnawah enewh shooweminun.

4 Neezhwahsoo-pepoonahguk dush tahaunwabemahgud ewh uhkee Jehovah oodaunwabewin, kahween kegahketegahdunse keketegean kuhya kegahahnooketunse keshoowemine-ketegean.

5 Wanepuzh mahyahjeginin buhquazhegunushkoon kahween kegahkishkishkezhunseen, kah kuhya shooweminun emuh keshooweminegahwunzheeming wanepuzh kaähgoodoo-dagin kegahsuggukkenunseen : aunwabe-kekenoonowin suh ahwun cheäunwabemahguk uhkee.

6 Aunwabemahguk uhkee mesuh kaonjewesenyag, keen kuhya kebuhmeetahgun kuhya kebuhmeetahga-equa kuhya owh anoonud kuhya owh mayuggezid wanjudhnuhkeemik.

7 Kuhya kedahwahkaunug kuhya ahwaseetig emuh keduhkeeming ayahjig oogahmeejenawah enewh wanepuzh mahyahjeginin emuh uhkeeng.

8 Kegahahgindaunun dush neezhwahswe aunwabe kekenoonowinin neezhwahching neezhwahswe kekenoonowinun, me suh nemeduhnun ahshe shaungusswe kekenoonowinun.

9 Kegahenahkoonega dush chepootahjegang uhpe matausogoon-uhgezid owh neezhwahsoo-keezis uhpe keche-sahsahgewejega-kezheguk kegahenahkoonegam chepootahjegang ane-gookekummegaug keduhkeemewaug.

10 Kuhya kegahkechetwahwetonahwah ewh uhpe naunemeduhnun-duhsoo pepoonuhguk kegahpepahgindahnahwah ewh chedebanindezoowaud kuhkenuh bamahdezejig anduhuhkeejig emuh ane-gookookummegaug uhkee tahmoojegeguhkummegud suh : kegahezhewam anduhcheyag emuh keduhkeemewaung kuhya emuh ayahwaud kedenuhwanahgunug.

11 Kegahmoojegezem suh ewh uhpe, kahween kegahketegahdunsenawah keduhkemewah kah kuhya kegahkushkishkezhunsenawah ewh wanepuzh kamahjeginin, kah kuhya kegah-suhgukkenunsenawah enewh shooweminun wanepuzh kaähgoojingin emuh shooweminahgah-wunzheeng.

12 Tahmoojeguhkummegud ewh uhpe tahkechetwahwandahgwud ewh kekenoonoonowin, kegahmeejenawah ewh wanepuzh kamahjeginin emuh ketegauning kaöndenuhmag.

LEVITICUS.

13 Uhpe wajechesagin maunduh mwaujeguhkummeguk kekenoonoowin keëzhekewam anduhcheyag emuh waduh-keemeyagoobun.

14 Kishpin dush gagoo ahtahmud keejeduhnuh-kewamahgun gamuh kishpin gagoo kishpenuhuhwud keejeduhnuh-kewamahgun kahween kegahmujjedoodahdesim.

15 Debishkoo anduhsing kekenoonoowinun kahishquah-moojeguhkummeguk mesuh kaëzhekishpinetuhwud keejeduhmuhkewamahgun, kuhya debishkoo anduhsing kekenoonoowinun menik kameenewewaud metigoog mesuh kaëzhe-ahmud.

16 Kishpin nebawah duhsoo-pepoonahguk, nebawah shooneyah kegahtebahmahwah, kishpin dush ween punge duhsoo-pepoonahguk punge kegahtebahmahwah, debishkoo mah anduhsopoonuhguk kameenewewaud metigoog mesuh kaëzheahmud.

17 Kah suh kegahmujje-doodahdeseem kegahkoosah mah keKesha-Muhndoom neen mah nindow Jehovah keKesha-Muhndoom.

18 Mesuh kaöonjedooduhmag nindenahkoonegawinun kuhya kaöonjeguhnuhwanduhmag netebahkoonegawinun kuhya kaöonjeëzhechegayag kuhya pezaun kegahduhnuhkeem emuh uhkeeng.

19 Tahmeekoogemahgud dush uhkee kuhya kegahtabesineem kuhya pezaun kegahduhnuhkeem emuh.

20 Kishpin dush ekedooyag, Wagoonan kameejeayang nauzhwahsoo-pepoonahguk? benuh kahween ningahketegasemin kah kuhya ningahsugguktenegasemin.

21 Kegahshahwaneminim suh nangoodwahsoo pepoonuhgukkin, tahmeekoogemahgud dush chetabesinyag neswe kekenoonoowinun.

22 Ishwahsoo-pepoonuhguk kegahketegahdaunahwah kuhya kegahmeejinahwah kata-meejim nahnauh keshaungussoo-pepoonuhguk peenish suggukenegahdag enewh mahyahjengin, katameejim kegahmeejinahwah.

23 Kahween tahahpeche-ahwahwaseem uhkee, neen mah nindebandaun uhkee keemuhwah dush kemahyuggezem kuhya kepabahduhnezem emuh ninduhkeeming.

24 Kuhya emuh anegookookummegaug waduhkeemeyag kegahenahkoonegam nayaub chekishpinuhchegahdag uhkee.

25 Kishpin kekahnis ketemahgezid keähtahwad dush ahnindooduhkeem kishpin ahweyah oodenuhwamahgun nayaub we-

CHAPTER XXV.

kishpinuhtood, mahnoo oogahkishpinuhtoon ewh wekahnissun kahahtahwanid.

26 Kishpin dush ahyahwahsig ahweyah nayaub kakishpinuhchegad, ween dush tebenuhwa kushketood chekishpinuhtood.

27 Oogahahgindaunun enewh kekenoonoowinun menik kahwahweenjegahdagin uhpe kahahtahwang uhkee, menik dush ashkoonegahdag oogahtebahahmahwaun enewh kahah-tahmahpuneen cheöonje-ezhekewad emuh ooduhkeeming.

28 Kishpin dush kushketoosig nayaub chemeenaud, mahnoo owh kakhishpinuhtood oogahguhnuhwardaun peenish uhpe kachemoojeguhkummeguk, mahnoo tahishquah-tebanjega owh dush netum kahahtahwad tahezhekewa emuh ooduhkeeming.

29 Kishpin dush enene ahtahwad wahkahegun emuh keche-oodanaung, mahnoo nayaub oogahkishpinuhtoon kishpin kushketood chepwah ishquah-pepoonahguk ewh pepoon uhpe keähtahwad nayaub oogahkishpinuhtoon.

30 Kishpin nayaub keshpinuhchegahdasenook chepwah ishquah-pepoonahguk, mahnoo owh kakhishpinuhtood ahpena oogahdebandaun ewh wahkahegun emuh keche-oodanaung atag menik kaahneka-bemahdezenid oonejahnesun; kahween tahishquah-tebanjegase uhpe kache-moojeguhkummeguk.

31 Enewh dush wahkahegunun emuh oodanaunsing atagin tahezheähyahmahgudoon debishkoo enewh ketagaunun; mahnoo nayaub tahkishpinuhchegahdanoon, kuhya ahtahwawin tahishquahsane uhpe kache-moojegukummeguk.

32 Mahnoo egewh Levitug nayaub oogahkishpinuhtoonahwah oo-keche-oodanahwaun kuhya oowahkahegunewah uhpe ananduhmoowahgwan.

33 Kishpin dush enene kishpinuhtuhwad enewh Leviteün mahnoo ewh wahkahegun kahahtahwang kuhya ewh keche-oodanah ewh ahtahwawin tahishquahsa uhpe kache-moojeguhkummeguk; egewh mah Leviteug ahpeche oodebandahnahwah enewh oowahkahegunewah emuh oodoodanahwewaung emuh waduhkeemenid Israel oonejahnesun.

34 Kahween oogahahtahwasenahwäh ooduhkeemewah cheguheëe atag emuh oodoodanahwewaung: ahpena suh oogahdebandahnahwah. •

35 Kishpin dush kekahnis ketemahgezid kuhya nuüneenuhmezid emah anduhzhe ahyahun, mahnoo kegahweedookahwah ahnahween goo mahyuggezid gamuh pahbahduhnezid cheweejdahmik.

LEVITICUS.

36 Kahween nahwuj nebewah kegahtebahmahgoose kekahnis kishpin ahweüd shooneyah; kegahkoosah dush ke-Kesha-Muhnedoom chewejuduhnuhkeemik kekahnis.

37 Kahween kegahpuggeduhnuhmahwahse keshooneyaum nahwuj nebewah chetebahuhmahgooyun kah kuhya kegahahweähse kemeejim ashkum nebewuh chetebahmahgooyun.

38 Neen suh nindow Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kabsahgechewenenag oonje Egypting duhzhe uhkeeng che-meenenuhgoog Canaaning duhzhe uhkee Ke-Kesha-Muhnedoomewah cheähweyaun.

39 Kishpin dush kekahnis waujuduhnuhkeemik ketemahgezid kishpeuhtoooyun dush weyow, kahween ahwahkauning kegahdoodahwahse.

40 Anoonind atuh buhmeetahguning tahdoodahwah kuhya pabahduhnezid kegahezheweejewik kuhya kegahbuhmetaug peenish kache-moojeguhkummeguk.

41 Me uhpe kamahjaud ween kuhya oonejahnesun, tahzehkewa dush emuh tebenuhwa oowegewauming kuhya emuh ooduhkeemening oosebuneen.

42 Neen mah nebuhmeetahgung ahwewug kabsahgejewe-nugig oonje Egypting duhzhe-uhkeeng, kahween tahahwahkaeneähsewug.

43 Kahween kegahsunnuge-oogemahkunduhwahseeg kegahkoosah suh ke-Kesha-Muhnedoom.

44 Kedahwahkaune-enenemug kuhya kedahwahkaune-equamug kadahyahwudjig mesuh mayug-ahnishenabhakaung kaöondenindwah kewetuhyeëeng ayahyun ayahjig, mahnoo kegahkishpinuhnaug egewh cheähwahkaune-enewewaud kuhya cheähwahkaune-equawewaud.

45 Kuhya mayuggezejig oonejahnesun waujuduhnuhkeem-nagoog mahnoo kegahkishpinuhnaug egewh kuhya oonejahnesewaun kahayahwahjin emuh keduhkeemewaung kegahdebanemaug dush.

46 Kuhya kegahoodahpenahwahwaug chedebanenegoo-waud kenejahnesewaung cheähpeche-debanemegoowaud enewh kegahbuhmetahgoowaug kahgenig: kekahnisug atuh Israeling dabandahgoozjig kahween kegahsunnugge-ahnookeähseeg.

47 Kishpin dush owh mayuggezid gamuh pabahduhnezid ashkum kechetwahwezid emuh keduhkeeming, kekahnis dush ashkum ketematgezid kuhya ahtahmaud weyow enewh mayuggezenejin gamuh mayuggezenejin oonejahnesene.

48 Kahahtahmind mahnoo nayaub tahkishpenuhnah:

CHAPTER XXVI.

nayaub oogahkishpenuhnegoon pazhig tebenahwa wekahnesun.

49 Gamuh oomishoomaün gamuh oomishoomaün oogwis-sine gamuh pazhig pashoo oodenuhwamahgunun kishpin kushketood mahnoo nayaub oogahkishpenuhtoon tebenuhwa weyow.

50 Oogahahginduhmoowaun dush enewh kakhishpinuhne-goojin uhpe kekishpinuhegood enewh nahnauzh uhpe mwaujegukkummeguk kekenoonooowin anduhsenenig dush enewh kekenoonooowinun debishkoo azhetebahmah-wind ahweyah anoonind buhmeetahgun, mesuh menik katebahahmahgad.

51 Kishpin nebawah kekenoonooowinun ashkoosanig, mesuh kaëzhetebahmahgad ahnind shooneyah kabahnah-jeind kekishpenuhmind.

52 Kishpin ishkoosanig punge atuh kekenoonooowinun nah-nauzh mwaujeguhkummeguk, mesuh menik kaëzhetebahah-mahwad anduhsenenig ashkoosanenig kekenoonooowinun, me menik katebahahmahwad.

53 Debishkoo buhmeetahgun anduhsoo-pepoonenig anoonind mesuh kaëzheähahywud kahween owh pazhig oogahsunnugge-oogemahkunduhwahseen emuh anahsubmeyun.

54 Kishpin nayaub kishpinuhnahsewind uhpe mwahjeguk-kummeguk tahsahgahum ween kuhya oonejahnesun.

55 Neen mah nebuhmeetahgoog Israel oonejahnesun, nebuhmeetahgunemug ahwewug egewh kabsahgechewentugig oonje Egypting duhzhe uhkeeng : Neen suh nindow Jehovah keKasha-Muhnedoomewah.

CHAPTER XXVI.

KAHWEEN kegahoozhetahmahwahsewah ahweyah muzenene kah kuhya kegahnebahweähsewah mazze-nechegahzood absin emuh keduhkeemewaung cheöojcheeng-wuhnetahwag, neen mah nindow Jehovah keKasha-Muhne-doomewah.

2 Kegahguhnuhwandahnahwah nindaunwabe-kezhegudoom kuhya kegahkechetwahwarrahnahwah ninduhnuhmeä-we-guhmigoom ; neen nindow Jehovah.

3 Kishpin bemoosayag emuh netebahkoonegawining kuhya guhnuhwanduhmag nekuhgequawinun cheëzhechegayag.

4 Kegahmeenim kemewun-ahboo uhpe dabishkoosag

LEVITICUS.

chekemewungoobun, tahmeekoogeemahgud dush uhkee kuhya tahmahnewewug egewh noonpeming duhzhe metigoog.

5 Kegahpuggunduegam dush peenish uhpe kamahmindwah shooweminun, kuhya kegahmahmoonahwah shooweminun peenish uhpe saswawabenekayag ; kegahtabesininim dush buhquazhegun ; pezaun dush kegahduhnuhkeem emuh keduhkeemewaung.

6 Ningahmeegewan dush pezaunezewin emuh uhkeeng, kegahkahwishim dush, kah dush ahweyah kegahsageëgoosewah, kuhya ningahbahnahjeäug mujje-ahwaseëug emuh onje uhkeeng kah kuhya ahzhahwashk tahezahmahgussenoon emuh keduhkeemewaung.

7 Kegahnuhnoopenahwaug egewh shaunganemenagoog, tahpungeshinoog dush keneseagoowaud kedahzhahwashkoomewah.

8 Nahnun kenahwah kegahmahmauzheähwaug ningoodwauk enenewug, ningoodwauk dush kenuhwah kegahoozhe-mooähwaug metahching metauswauk : egewh shaunganemenagoog oogahnesegoonahwah kedahzhewashkoomewah.

9 Kegahkechetwahwaneminim mah kuhya kegahmeshe-nooinim kuhya kegahminjemoosittuhmoonenim newahween-duhmahgawin.

10 Kegahmeejenahwah dush kuhyet kahmahwundoosetoo-yag kuhya kegahabhujjetoonaahwah kuhyet kahmahwundoosetoo-yagoobun oonje duhgoomahguk ooshke-uhyeëe.

11 Ningahahton nepuhpuhguhwhuyaun-eguhmig anduhzbeahyahyag, kah dush kegahsheenganemesenoonim.

12 Kuhya ningahpahbahmoosa anduhzhe-ahyahyag, kuhya ke-Kesha-Muhnedoomewah ningahdow, kuhya kenuhwah nindahnishenahbamug kegahdahwim.

13 Neen suh nindow Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, owh kah sahgechewenenag oonje Egypting duhzhe uhkeeng, chebuhmeetahsewagwah egewh Egyptianug, ningepegoobeton dush ketuhkoobejgunun kahezhetuhkoobeninenagwahpun, kuhya kegequhyukoosaënenim.

14 Kishpin atuh ananduhsewag chebezinduhweyagoobun kuhya oonoo kuhkenuh nekuhgequawinun azhechegasewag.

15 Kishpin dush dabhussanduhmag netebahkoonegawinun, gamuh sheenganduhmag nekuhgequawinun cheguhwanduhsewag nekuhgequawinun, pegoobetooyag dush nekekindewin.

16 Oo-oo kegahdoodoonim ; kegahpuggedemoonenim sagezewin, menewahpinawin, kuhya kezhizzoowahpinawin,

CHAPTER XXVI.

kaonjebahnahjeindwah kishkeenzhigooaug kuhya kaonje-ketengahgedaäyag: ahnishah dush kegahsubswawabenahnah-wah menekaun, egewh mah shaunganemenagoog oogahke-daunahwah.

17 Kegahsheenganemeninim dush kuhya kegahnesegoowaug egewh shaunganeminagoog, kegahoomahkundaugoo-waug egewh shaunganemenagoog, kuhya kegahoozhemoom ahnahween goo ahweyah noopenuhnahgasig.

18 Kishpin dush kayahba webezinduhwesewag neezhwah-cheeng menik kegahkooduggeenenim oonje kemujje-ezhe-wabezewinewaun.

19 Kuhya ningahpeegoobeton kemushkahwezewinewah wanjekechetwahwanemooyag, ningahezhetoon dush kekezhig-oomewah pewahbikoong cheezhenahgwuk kuhya keduhkeeme-wah oozahwahbikoong cheezhenahgwuk.

20 Ahnishah dush kegahmushkahwezem: kah mah tah-mekoogeemahgussenoon keduhkeemewah, kah kuhya tahme-newesewug ketegauning duhze metigoog.

21 Kishpin dush azhewabezeyag anandahgussenook ninde-zhetwahwin, webezinduhwesewag dush, neezhwahching me-nik mahnahdahpinawinun kegahpuggedenuhmoonenim, de-bishkoo anandahgwuk kemujje-ezhewabezewinewah.

22 Kegahezhenahzhahmoonenim mujje-ahwaseetüg kake-moodemenagwah kenejahneseaug kuhya kanesahwaud kedoowahkaunewaun cheonjepungeshawuggezeyag, kuhya kekechemeekunahwaun tahpezheshigwuhtanoon.

23 Kishpin dush bezinduhwesewag chequakezhewabezeë-gooyag oonoo, ahwunzheezh atuh megahzheyag.

24 Kuhya neen kegahmegahnenim kuhya kayahba neezh-wahcheeng menik ahwahshema kegahkooduggeenenim oonje kemujje-ezhewabezewinewah.

25 Kuhya kegahpuggedenuhmoonenim enewh azhahwash-koon cheähzhittah-doodahgooyag oonje kebahnahjetooyag nintebahkoonegawin; uhpe dush mahyahwunjeedayag emuh kedoodanahwewaung kegahmahnahdahpenenim, kuhya ke-gahpuggedenenim emuh ooneenjewaung egewh shaunganemenagoog.

26 Uhpe dush kepegoobetooyaun kebuhquazlegune-suh-kuhoonahwah metauswe equawug tabuhquazhegunekawug emuh pazhig buhquazhegunekauning, oogahtebahbishkoo-daunahwah dush kebuhquazhegunemewah uhpe mahnenag-wah, kegahmeejinahwah dush kah dush kegahatabesineem.

LEVITICUS.

27 Kishpin dush ahwunzheezh bezindahwesewag bamoosa-yag atuh anandahgwussenook nindezhethawwin.

28 Kegahmegahnenim suh apeech kaneshkahdezeyauñ : neen, neen suh neezhwahcheeng' kegahkooduggënenim oonje kemujje-ezhewabezewinewah.

29 Kegahmeejenahwah dush kegwissewaug weyausewah, kuhya kedahnisewaug weyausewah kegahmeejenahwah.

30 Ningabhahnajetoonun kewahjewemewah kuhya ningahkishkegahwah kemuzzenemewah kuhya ningahpuggij-wabenaunun keyowewah oogijuhyeë atag kemuzzenemewaug weyowewaun, kegahkuhwahnesugganemenim dush.

31 Ningabhahnajetoonun dush kedoodanuhwewaun, kuhya tahpezheshigwuhtanoon kedahnuhmeä-weguhmigoowaun, kah dush ningahminaunduhse azhemenoomahgwuk kemenoo-mah-goojeginewah.

32 Tahpezheshigwuhta keduhkeemewah, tahmahmahkah-danduhmoog dush egewh shaunganemenagoog emuh anduh-nuhkeejig.

33 Kegahsuhswaninim dush emuh mayug-ahnishenahba-kaug, kuhya ningahkejegoopetoon ahzhakwashk chemegahne-nahgoog, tahpezheshiguhta dush keduhkeemewah.

34 Medush uhpe kääunwabemahguk uhkee menik kape-zheshigwuhtag, kuhya magwah duhnezeyag emuh shaungane-menagoog ooduhkeemewaung, me ewh uhpe kääunwabemah-guk uhkee.

35 Menik kapezheshigwuhtag me menik kääunwabemahguk oonje kääunwabemahgussenooog uhpe keënahkoonegayaun cheäunwabemahgukebun menik keduhnuhkeyagoobun emuh.

36 Ningahzhenahzbahmahwaug menik kaishkoonindjig chahgedaäwin emuh ooduhkeemening enewh shaunganeme-goowahjin, oogahsageëgoonahwah ewh matwa-p:gooshkaug ahsahgunushk ; tahoozhemoowug dush debishkoo keöozhind-uhmoowahpun ahzhahwashk ; tahpungeshinoog dush ahnah-ween goo noopenuhnegoosigwah ahweyah bamahdezenejin.

37 Tahmegahdewug debishkoo wazhindungig ahzhahwashk ahnahween goo noopenuhnegoosigwah ahweyah bamahdeze-nejin, kah dush kegahkushketoosenahwah chemegahnagwah egewh mahgahnenagoog.

38 Kegabhahnahdezeem dush emuh mayug-ahnishenahba-kaug kegahkedahmoogoonahwah dush ooduhkeemewah egewh shaunganemenagoog.

39 Egewh kadishkoonindjig tabbahnahdezewug oonje

CHAPTER XXVI.

kemujje-ezhewabezewinewah emuh shaunganemenagoog ooduhkeemewaung kuhya oonje oosewabhuneen oomujje-ezhewabezewinewaun tahbahahdezewug.

40 Kishpin wahweenduhmoowaud oomujje-ezhewabezewinewaun kuhya oosewahpuneen oomujje-ezhewabezewinene kuhya oomujje-dooduhmoowinewaun kahmujje-dooduhweaud kuhya kemegahzhewaud.

41 Kuhya neen kemegahnugwah kuhya keezhewenugwah emuh ooduhkeemening enewh shaunganemegoowahjin. Kishpindush agahsanemoomahgudenig kakenoowahje-kishkezhegahdasenoonig oodaewaun menoo-oodahpenuhmoowaud dush azhekooduggeindah oonje oomujjee-ezhewabezewinewah.

42 Me dush uhpe kamequanduhmaan newahweendamahgawin kahwahweenduhmoowugebun Jacob kuhya kahwahweendamahwugebun Isaac, kuhya ningahmequandaun newahweenduhmahgawin kahwahweenduhmahwugebun Abraham, kuhya ningahmequandaun ewh uhkee.

43 Oogahnuhgudahnawah uhkee, tahaunwabemahgud dush uhkee magwah pezbeshigwuhtag kuhya oogahmenoo-oodahpenahnawah ookooduggeegoowinewaun azhekooduggeindah oonje oomujje-ezhewabezewinewaun oonje kedahbussanduhmoowaud nintebahkoonegawinun, kuhya oonje kesheenganduhmoowaud nekuhgequawinun.

44 Pooch enunga ningabahpeche-wabenaug uhpe ayahwaud emuh ooduhkeemening enewh shaunganemegoowahjin kah kuhya ningahsheenganemahseeg cheahpeche bahnahjeugwahpun, gamuh chepegoobetooyaunbaun kahezhewahweenduhmahwugwahpun, neen mah nindow Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomewaun.

45 Ningahmequandaun dush kahezhewahweenduhmahwugwahpun oosewahpuneen wenuhwah oonje kahashejewe-nugwah oonje Egypting anahsuhmenid enewh mayug-ahnishnahban cheahweyaun oo-Kesha-Muhnedoomewaun; neen suh nindow Jehovah.

46 Mesuh oonoo kuhgequawinun kuhya tebahkoonegawinun kuhya kuhgaundwawinun kahezhekuhgekemaud owh Jehovah enewh Israel oonejahnesun emuh Sinai azhenekahdag wahjew-ing keahyood Moses ooneenjeen.

LEVITICUS.

CHAPTER XXVII.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun Mosesun oo-oo keënaud. 2 Kuhnoozh Israel oonejahnissun oo-oo dush ezhee, Kishpin enene gagoo sanuhguk kahwahweenduhmahwaud Jehovahun kegahenuhginginduhmahwah owh Jehovah enewh ahnish-enahban,

3 Oo-oo dush kaënuhgemudwah: enene kishpin neeshtuh-nuh duhsoo-pepoon-uhgezid naunemeduhnudh duswahbik shooneyah tahenuhginzoo, apeetenegoozid ahnuhmeä-weguh-migoong duhzhe shooneyah.

4 Kishpin dush equawid nesemeduhnudh duswahbik tahenuhginzoo.

5 Kishpin dush naunoo pepoon-uhgezid nahnauzh neeshtuh-nuh-pepoon-uhgezid quewezanse neezhtuhnudh duswahbik kegahenuhgemah, equazanse dush ween metauswahbik.

6 Kishpin dush ningoo-keezis-uhgezid nahnauzh naunoo-pepoon-uhgezid quewezanse naunwahbik shooneyah kegahenuhgemah, equazanse dush ween niswahbik shooneyah kegahe-nuhgemah.

7 Kishpin dush ningoodwahsoo-meduhnudh duhsoo-pepoon-uhgezid kuhya ahwahshema, kishpin enenewid metauswahbik abshe naunwahbik kegahenuhgemah, kishpin dush equawid metauswahbik.

8 Kishpin dush oonzaum ketemalgezid kushketoosig chetebahahmahgad ewh menik keënuhgemud, mahnoo oogahnaunze-kahwaun enewh sahsahgewejega-wenewun owh dush sahsahgewejega-wenene oogahenuhgemaun enewh menik kushketoosig chetebahahmahgad, memenik owh sahsahgewejega-wenene kaënuhgemaud.

9 Kishpin dush enenewug meenahwaud Jehovahun enewh ahwaseeün, anegookwahnik weyow Jehovah oogahdebandaun.

10 Kahween oogahquakeähseen kah kuhya bakabnezenejin mamashquaud oogahpeenahseen wanesheshenejin mamashquaud mahyahnahdezenejin gamah mahyahnahdezenejin mamashquaud wanesheshenejin: kishpin mamashquaudoonaud ahwaseeün, nuhyazh owh Jehovah oogahdebandemaun.

11 Kishpin dush weenezid owh ahwasee kameenahsewind-bun Jehovah. mahnoo oogahahsaun ahwaseeün anahsuhmid owh sahsahgewejega-wenene.

12 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahenuhgemaun enewh kishpin wanesheshinoogwan gamuh mahyahnahdeze-

CHAPTER XXVII.

gwan debishkoo keen suhyahsahgewejega-weneneweyun anuhgemud mesuh kaënuhgindahzood.

13 Kishpin dush enandung nayaub chekishpinuhnaud ahnind shooneyah ahwahshema oogahtebahmahwaun dush ween anuhgindahzoonid.

14 Uhepe dush enene kakechetwahwetood wegewaum che-meenaud Jehovahun, owh sahgewejega-wenene oogahenuhgindaun kishpin wanesheshinoogwan gamuh mahyahnahdudoo-gwan, debishkoo owh sahsahgewejega-wenene kaënuhginding mesuh kaënuhgindag.

15 Kishpin dush owh kahkechetwahwetood enandung nayaub chekishpenuhtood oowegewaum punge shooneyah ahwahshema dush ween enuhgindag kahenuhginduhmun oogahtebahaun, oogahdebandaun dush.

16 Kishpin enene kechetwahwetood wemeenaud Jehovahun ahnind ooketegaun dabandung, menik saswabenegahdag menekaun emuh mesuh kaënuhginduhmun ; kishpin pazhig homer menekaun tatabesag, nahnemeduhnuh duswahbik shooneyah tabenuhginda.

17 Kishpin mahjekechetwahwetood ooketegaun uhpe mwaujeguhkummeguk kekenoonoowin debishkoo anuhginduhmun mesuh kaënuhgindag.

18 Kishpin dush kahishquah-moojeguhkummeguk kahkechetwahwetood, owh sahsahgewejega-wenene oogahenuhginduhmoowaun debishkoo anduhsing kekenoonoowinun kayahba ashkoosagin nahnauzh debishkoosag mwahjeguhkummeguk kekenoonoowin, nahwuj dush punge kegahenuhgindaun.

19 Kishpin owh kahkechetwahwetood ketegaun enandung nayaub chekishpenuhtood punge nahwuj nebawah shooneyah oogahtebahaun ewh menik anuhginduhmun, nayaub dush tahahpeche-meenah.

20 Kishpin enanduhsig nayaub chekishpinuhtood ewh ketegaun, gamuh kishpin kahahtahmaud bakahnezenejin enenewun ewh ketegaun, kahween nayaub tahkishpinuhche-gahdasenoon.

21 Kishpin ketegaun uhpe suhyahkuhumoomahguk uhpe mwaujeguhkummeguk dabandahgwuk emuh ookechetwahweguhmigoong owh Jehovah oonje kahmeenind Jehovah, mahnoo owh sahsahgewejega-wenene oogahdebandaun.

22 Kishpin dush ahweyah meenaud Jehovahun ketegaun ween kuhyet dabanduhsigoobun, kahkishpinuhtood atuh.

23 Owh sahsahgewejega-wenene oogahahginduhmoowaun

LEVITICUS.

menik kaënuhginduhmun nahnauzh dabishkoosag mwaujeguh kummeguk kekenoonoowin, oogahtebahaun menik kaënuhgin duhmun ewh kezheguk, kechetwahwandahgwud suh oonje Jehovah kemeenind.

24 Uhpe debishkoosag mwaujeguhkummeguk kekenoonoowin, owh kahahtahwad nayaub oogahdebandaun ooketegaun, mesuh wahowh waduhkeemepun.

25 Uhpe dush gagoo anuhginduhmunin debishkoo ahpeetandahgwuk kechetwah-weguhmigoong duhzhe shekel mesuh kaënuhginduhmun; neezhtuhuh gerahun me suh pazhig shekel.

26 Enewh atuh natum-negenejin oomahnesheensemewaun ahwahkaunug Jehovah dabanemahjin kahween ahweyah oogahkechetwahwanemahseen kishpin pezhkekewenid gamuh mahnishtahnishewenid, Jehovah oodebanemaun.

27 Kishpin wenezid owh ahwasee mahnoo nayaub oogahkishpinuhnaundebishkoo kahenuhgemud nahwuj dush nebawah shooneyah oogahtebahegan, kishpin nayaub kishpinunnahsewind mahnoo kegahahtahwanun debishkoo kahenuhgemud.

28 Pooch enunga gagoo kahmeenind Jehovah tahahtahwam gamuh nayaub tahkishpinuhchegahda kishpin ahyahtishenahbawegwan gamuh ahyahwahkahnewegwan kuhkenuh kahmeenind Jehovah ahpeche kechetwahwandahgwudoon.

29 Kahween ahweyah Jehovah kahpuggedenuhmahwind nayaub tabkishpinuhnahse ahbetakummig tahnesah.

30 Kuhkenuh muhyahjegingin emuh uhkeeng menik katebahahmahwindebun sahsahgewejega-wenene kishpin mane kaunewegwan gamuh kahmenewungwan Jehovah oodebandaun ahweyah, ahpeche oodebandaun Jehovah.

31 Kishpin, kuhnuhga nayaub wekishpinuhtood sahsahgewejega-wenene ooduhyeemun punge nahwuj nebawah shooneyah tahtebahahmahga dush ween apeetandahgwuk.

32 Mametauchewauid dush ahwahkaunug gamuh ahwahkaunansug kuhya kuhkenuh agimindjig ahwaseeüg papazhig oogahdebanemegoon Jehovahun.

33 Kahween owh waduhyaumid tahkuhwahdase kishpin wanesheshewgan, gamuh muhyahnahdezegwan, kahween kuhnuhga oogahmashquaudoonahseen, kishpin ahwunjeesh mashquaudoonaud nuhyazh ahwahkaunug oogahdebanemegoowaun Jehovahun, kahween nayaub tahkishpin uhnahsewug.

34 Mesuh oonoo kuhgequawinun Jehovah kahkuhgekemand Mosesun ewede Sinai wahjewing cheghnuhwandahmenid Israel oonejahnesun.

NUMBERS.

CHAPTER I.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun emuh Sinai dubzhe buhwuhdukkummig, emuh oopuhpuhgewuh-yahne-ahnuhmeäwegummegoowaung mahyahwunjeëdejig, uhpe washkuhgoojing owh neenzh keezis, uhpe naunzhoope-poonuhguk kahuhkoosahguhuhmoowaud emuh Egypt dubzhe ubkeeng, oo-oo keënaud,

2 Uhgemik kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun, debishkoo anandahgwudenig oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumewah oosewahbuneen, kuhya anduh-chenenig oodenoozoowinewaun, anduhchewaund egewh enene-wug ;

3 Egewh naushtuhnuh-dussoo-pepoon-uhgezejig kuhya uh-wushema, kuhkenuh egewh kashketoojig cheüdoobunewaund emuh Israeling : keen kuhya Aaron kegahuhgemahwaug debishkoo azhenoonid ooshemahgunishemewaun.

4 Kegahweejewegoowaug dush enenewug wandeninjig emuh anduhchingin enewh enoodawezeWINUN pazhig enene ewh ningooënoodawezeWIN ; anduhchewaund nahgahuezekundungig oowegewaumene enewh oosewahbuneen.

5 † Mesuh oonoo oodenoozoowinewaun egewh enenewug kaweejegabhuhwetonagoog : emuh Reubening ; Elizur She-deur oogwissun.

6 Emuh Simeoning ; Shelumiel Zurishahdai oogwissun.

7 Emuh Judahing ; Nahshon Amminadab oogwissun.

8 Emuh Issacharing ; Nethaneel Zuar oogwissun.

9 Emuh Zebuluning ; Eliab Helon oogwissun

10 Oonejahnesun dush Joseph : emuh Ephraiming ; Elisha-ma Ammihud oogwissun : emuh Manassehing ; Gamaliel Pedahzur oogwissun.

11 Emuh Benjaming ; Abidan Gideoni oogwissun.

12 Emuh Daning ; Ahiezer Ammishaddai oogwissun.

13 Emuh Ashering ; Pagiël Ocran oogwissun.

14 Emuh Gading ; Eliasaph Deuel oogwissun.

15 Emuh Naphtaliing ; Ahira Enan oogwissun.

NUMBERS.

16 Mesuh kahkecheühpetaandahgoozejig emah uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, wagemaunsewejjig emah oosewahbuneen oodenoodawezewinewaung, nahgahnezekunduhwahwaud mamedauswauk emah Israeling.

17 ¶ Moses dush kuhya Aaron oogeöodahpenahwaun oonoo enenewun oodenoozoowinene wazhebeëghadanig :

18 Oogemahwunjeähwaun dush kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenid uhkoo uhpe washkuhgoojing owh neenzh keezis, oogeweendahnahwah dush oodahneka-bemahdezewinewah ishquayaung nahsaub anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, egewh naushtuhnuh-dussoopeboon-uhgezejig kuhya uhwushema.

19 Kahzehekuhgaunzoomaud Jehovah enewh Mosesun, mesuh kahzehühgemahnid enewh emuh Sinai dubzhe buhwuhduhkummig.

20 Oonejahnesun dush Reuben, sazekezezejin oogwissun owh Israel, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, anduhchenegin enewh ezhenekahzoowinun, anduhchewaud, anduhchewaud egewh enenewug naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezejig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund ;

21 Egewh kahuhgeminjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Reuben, nemeduhnuh uhshe ningoodwahswe duhching medauswauk uhshe naunwauk keduhchewug.

22 ¶ Simeon dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwudenig oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, egewh kahuhgeminjig, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, anduhchewaud, anduhchewaud egewh enenewug naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezejig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund ;

23 Egewh kahuhgeminjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Simeon, nahnemeduhnuh uhshe shaunguhswe duhching medauswauk uhshe neswauk keduhchewug.

24 ¶ Gad dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezejig kuhya uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund ;

25 Egewh kahuhgeminjig, emuh suh goo oodenoodaweze-

CHAPTER I.

wining owh Gad, nemeduhn uhsh nahnun duhching medah swauk uhsh ningoodwawsauk uhsh nahnemeduhn keduheuwug.

26 ¶ Judah dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhn-dussoo-pepoon-uhgezjig kuha uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund ;

27 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Judah, neenzhwahsemeduhn uhsh newin duhching medahswauk uhsh ningoodwahswauk keduheuwug.

28 ¶ Issachar dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhn-dussoo-pepoon-uhgezjig kuha uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund ;

29 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Issachar, nahnemeduhn uhsh newin duhching medauswauk uhsh newauk keduheuwug.

30 ¶ Zebulun dush oonejahnesun, emah oodahnekabemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhn-dussoopepoon-uhgezjig kuha uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund ;

31 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Zebulun, nahnemeduhn uhsh neenzhwahswe duhching medauswauk uhsh newauk keduheuwug.

32 ¶ Joseph dush oonejahnesun, enewh suh goo oonejahnesun owh Ephraim, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodaweze-winewaun, oowegewaumene oosewahbuneen, nahsaub anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun, naushtuhn-dussoo-pepoon-uhgezjig kuha uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheündoobunewaund ;

33 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-wining owh Ephraim, nemeduhn duhching medauswauk uhsh naunwauk keduheuwug.

34 ¶ Manasseh dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenooda-

NUMBERS.

wezewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneeen, nahsaub anduhchingin enewhezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezejig kuhyia uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheüdoobunewaüd ;

35 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodawezewining owh Manasseh, nesemeduhnüh uhshe neenzh duhching medauswauk uhshe neenzhwauk keduhchewug.

36 ¶ Benjamin dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneeen, nahsaub anduhchingin enewhezhenekahzoowinun, naushtuhnuh dussoopepoon-uhgezejig kuhyia uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheüdoobunewaüd ;

37 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodawezewining owh Benjamin, nesemeduhnüh uhshe nahnun duhching medauswauk uhshe newauk keduhchewug.

38 ¶ Dan dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneeen, nahsaub anduhchingin enewhezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezejig kuhyia uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheüdoobunewaüd ;

39 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodawezewining owh Dan, ningoodwahsemeduhnüh uhshe neenzh duhching medauswauk uhshe neenzhwauswauk keduhchewug.

40 ¶ Asher dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneeen, nahsaub anduhchingin enewhezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezejig kuhyia uhwushema kuhkenuh kashketoojig cheüdoobunewaüd ;

41 Egewh kahuhgemindjig, emuh oodenoodawezewining owh Asher, nemeduhnüh uhshe pazhig duhching medauswauk uhshe naunwauk keduhchewug.

42 ¶ Naphtali dush oonejahnesun, emuh oodahneka-bemahdezewinewaung, nahsaub anandahgwukkin oodenoodawezewinewaun, oowegewaumene oosewahbuneeen, nahsaub anduhchingin enewhezhenekahzoowinun, naushtuhnuh-dussoopepoon-uhgezejig kuhyia uhwushema, kuhkenuh kashketoojig cheüdoobunewaüd ;

43 Egewh kahuhgemindjig, emuh suh goo oodenoodaweze-

CHAPTER I.

wining owh Naphtali, nahnemeduhnuh uhshe neswe duhching medauswauk uhshe newauk keduhchewug.

44 Mesuh oogoo kahuhgemindjig, Moses kuhya Aaron kahuhgemahwahjin, kuhya egewh wagemahwejjig emuh Israeling, madauswe-uhshe-neenzhejjig enenewewaude : anduhchewaude oogenegahnezekundahnahwah oowegewaumene enewh oosewahbuneen.

45 Mesuh dush kuhkenuh egewh kahuhgemindjig Israel oonejahnesun, emuh oowegewaumening oosewahbuneen, naushtuhnuh-dussoo-pepoon-uhgezejjig kuhya uhwushema, kuhya kashketoojjig cheündoobunewaude emuh Israeling ;

46 Egewh suh goo kuhkenuh kahuhgemindjig ningoodwahswauk uhshe neswe duhching medauswauk uhshe naunwauk uhshe nahnemeduhnuh keduhchewug.

47 ¶ Egewh dush ween Levitug nahsaub anandahgwudenig oodenoodawezewenene oosewahbuneen kahween keduhgooühgemahewug.

48 Jehovah mahween oogekuhnoonahbuneen enewh Mosesun, oo-oo keänaude.

49 Kah dush ween keguhahgindunseen ewh oodenoodawezewin owh Levi, kahween kuhya kegahuhgemahejjig emuh uhyahnid Israel oonejahnesun.

50 Kegahenahkoonaug atuh egewh Levitug chekuhnuh-wanduhmoowaude ewh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig, kuhya kuhkenuh enewh oonahgunun dabandahgwukkin emuh, kuhya kuhkenuh enewh dabandahgwukkin emuh : oogahbemewedoonahwah ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä wegummig, kuhya kuhkenuh enewh oonahgunun dabandahgwukkin emuh ; oogahuhnooketabnahwah kuhya, kuhya tahkuhbashewug kewetahuhyeë emuh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummigoong.

51 Uhphe dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig weühnemahjahmuhguk, egewh Levitug oogahnesenahwah : uhpe dush ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummig webuhduhkesejjegahdag, egewh Levitug oogahbahduhkesedoonahwah : owh dush mayuhgezid pashoo puhezhaud tahnesah.

52 Egewh dush Israel, oonejahnesun oogahbuhduhkeseedoonahwah oopuhpuhgewuhyahnegummigoowaun, anduhchewaude enenewug cheguhyeë emuh tebenuhwa o'kuhbashewinewaung, kuhya anduhchewaude enenewug cheguhyeë

NUMBERS.

emuh tebenuhwa ooduhkewaöonewaung, mezewa emuh anduhzhe-öoquenoowaud.

53 Egewh dush ween Levitug tuhkuhbashewug kewetah-uhyeëe, emuh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummigoong, cheöodissegoosigwah egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun ewh nishkahdezewin: egewh dush Levitug oogahguhnuhwandahnahwah ewh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnahmea-wegummig.

54 Egewh dush Israel oonejahnesun keëzhehegawug nahsaub kuhkenuh kahezhekuhgaunzooaud Jehovah enewh Mosesun, me suh ewh kahezhehegawaud.

CHAPTER II.

JEHOVAH dush ogekuhnoonau Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo keënaud,

2 Anduhchewaüd Israel oonejahnesun tuhkuhbashewug cheguhyeëe emuh tebenuhwa ooduhkewaöonewaung, kuhya uhkewaöoning dabandahgwuk emuh oowegewaumening oosewaun: debishkoo emuh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeä-wegummeongo emuh koo anduhzhemahwunjeëding wahsah tuhkuhbashewug.

3 Emuh dush wahbunoong enuhkuhkayah emuh enuhkuhka wanjemookuhung keezis tahkuhbashewug egewh wanjegabhuhwetungig ewh uhkewaöon dabandahgwuk emuh Judah ookuhbashewuning menik anduhchenid ooshemahgunisneme-waun: Nahshon dush Amminadab oogwissun tahahweJudah oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

4 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgemindjig, neenzwahsemeduhnuh uhshe newin duhching medauswauk uhshe ningoodwahswauk keduhchewug

5 Egewh dush kabashejig cheguhyeëe emuh uhyaud me ewh Issachar oodenoodawezewin: Nethaneel dush Zuar oogwissun tahahwe Issachar oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

6 Enewh dush ooshemahguneshemun, kuhya egewh kahuhgemindjig, nahnemeduhnuh uhshe newin duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

7 Oodenoodawezewin dush owih Zebulun: Eliab dush Helon oogwissun tahahwe Zebulun oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

8 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuh-

CHAPTER II.

gemindjig, nahnemeduhnuh uhshe neenzwahswe duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

9 Kuhkenuh egewh kahuhgemindjig emuh ookuhbashewining owh Judah ningoodwauk uhshe shwahsemeduhnuh uhshe ningoodwahswe duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug, menik anduhchenid ooshemahgunishemewaun. Oogoo netum tahuhnemahjahwug.

10 ¶ Emuh shahwunoong enuhkuhkayah tahpuhduhkeda ewh uhkewaõon dabandahgwuk emah ookuhbashewining Reuben nahsaub anandahgoozenid ooshemahgunishemewaun : Elizur dush Shedeur oogwissun tahahwe Reuben oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

11 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgemindjig nemeduhnuh uhshe ningoodwahswe duhching medahswauk uhshe nahnwauk keduhchewug.

12 Egewh dush kakuhbashewaud cheguhyeëe emah uhyaud me oodenoodawezewin owh Simeon : Shelumiel dush Zurishaddai oogwissun tahahwe Simeon oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

13 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgemindjig, nahnemeduhnuh uhshe shaunguhswe duhching medahswauk uhshe neswauk keduhchewug.

14 Oodenoodawezewin dush owh Gad : Eliasaph dush Reuel oogwissun tahahwe Gad oogwissun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

15 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgemindjig, nemeduhnuh uhshe nahnun duhching medauswauk uhshe ningoodwahswauk uhshe nahnemeduhnuh keduhchewug.

16 Kuhkenuh egewh kahuhgemindjig emuh ookuhbashewining owh Reuben ningoodwauk uhshe nahnemeduhnuh uhshe pazhig duhching medahswauk uhshe newauk uhshe nahnemeduhnuh keduhchewug, menik anduhchenid ooshemahgunishemewaun. Tahuhnemahjahwug dush punge ishquayaung.

17 ¶ Ewh dush oopuhpugewuhyahne-ahnunmeäwegumigoowah egewh muhyahwunjeëdejig tahuhnemahjahmuhgud uhpe mahjahmuhguk oopuhpugewuhyahnegumigoowaun egewh Levitug emuh nahwuhyeëe kuhbashewining : azhekuhbashewaud, mesuh nahsaub k'ëzhemahjahwaud, anduhchewaud enenewug emuh debandahgoozewaud cheguhyeëe uhtagin ooduhkewaõonewaun.

NUMBERS.

18 ¶ Emuh apungeshemoog enuhkuhkayah tahpuhduhkeda ewh uhkewaöon dabandahgwuk emuh ookuhbashewining owh Ephraim nahsaub anandahgoozenid ooshemahgunishemewaun: Elishama dush Ammihud oogwissun tahahwe Ephraim oogwissun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

19 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgeminjig, nemeduhnuh duhching medauswauk uhshe naunwauk keduhchewug.

20 Cheguhyeëe dush emuh uhyaud tahuhyahne Manasseh oodenoodawezewin: Gamaliel dush Pedahzur oogwissur tahahwe Manasseh oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

21 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgeminjig, nesemeduhnuh uhshe neenzh duhching medauswauk uhshe neenzhwauk keduhchewug.

22 Benjamin dush oodenoodawezewin: Abidan dush Gideoni oogwissun tahahwe Benjamin oogwissun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

23 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgeminjig, nesemeduhnuh uhshe nahnun duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

24 Kuhkenuh egewh kahuhgeminjig emuh ookuhbashewining owh Ephraim ningoodwauk uhshe shwahswauk duhching medahswauk uhshe ningoodwauk keduhchewug, menik anduhchenid ooshemahgunishemewaun. Tahuhnemahjawug dush nuhwuj wahsuh ishquayaung.

25 ¶ Ewh uhkewaöon dabandahgwuk emuh ookuhbashewining owh Dan tahpuhduhkeda emuh kewadenoong enuhkuhkayah cheguhyeëe emuh uhyahnid ooshemahgunishemewaun: Ahiezer dush Ammishaddai oogwissun tahahwe Dan oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

26 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgeminjig, ningoodwahsemeduhnuh uhshe neenzh duhching medahswauk uhshe neenzhwahswauk keduhchewug.

27 Egewh dush kakuhbashejig cheguhyeëe emuh uhyaud me ewh oodenoodawezewin owh Asher: Pazel dush Ocrad oogwissun tahahwe Asher oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

28 Enewh dush ooshemahgunishemewaun, kuhya egewh kahuhgeminjig, nemeduhnuh uhshe pazhig duhching medahswauk uhshe nahnwauk keduhchewug.

29 ¶ Naphtali dush oodenoodawezewin: Ahira dush Enan

CHAPTER III.

oogwissun tahahwe Naphtali oonejahnesun oomuhyahwoosa-wenenemewaun.

30 Enewh dush ooshemahgunishemun, kuhya egewh kahuhgemindjig, nahnemeduhnuh uhshe neswe duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

31 Kuhkenuh egewh kahuhgemindjig emuh ookuhbashe-wining owh Dau ningoodwauk uhshe nahnemeduhnuh uhshe neenzhahswe duhching medahswauk uhshe ningoodwahswauk keduhchewug. Tahnemahjahwug ishquayaung beмеgegezewaуд ooduhkewaöonewaun.

32 † Mesuh oogoo kahuhgemindjig emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun nahsaub anandahgwudenig oowege-waumene oosewahbuneen. kuhkenuh egewh kahuhgemindjig emah kuhbashewining menik anduhchenid ooshemahgunishemewaun ningoodwahswauk uhshe neswe duhching medahswauk uhshe nahnwauk uhshe nahnemeduhnuh keduhchewug.

33 Egewh dush ween Levitug kahween keduhgooühgemahsewug uhpe agemindwah Israel oonejahnesun; kahezhekuhgaunzomaud egoo Jehovah enewh Mosesun.

34 Israel dush oonejahnesun kezhechegawun nahsaub kuhkenuh kahezhekuhgaunzomaud Jehovah enewh Mosesun: me goo ewh kahezhekuhbashe-waуд cheguhyeëe emuh puhduhkedanig ooduhkewaöonewaun, me goo kuhya ewh kahezhemahjahwaud, anduhchewaуд oodenoodawezewinewaung, nahsaub anandahgwudenig oowege-waumene oosewahbuneen.

CHAPTER III.

ME kuhya oonoo oodahneka-bemahdezewinewaun Aaron kuhya Moses ewh kezheguk uhpe Jehovah kanoonaud Mosesun emah Sinai wuhjewing.

2 Mesuh dush oonoo oodenoozowinewaun Aaron oogwis-sun; Nadab owh netumoozhaun, kuhya Abihu, Eleazar kuhya Ithamar.

3 Mesuh oonoo oodezhenekahzowinewaun Aaron oogwis-sun, egewh sahsahgewejega-wenenewug kahnuhmuhkoonindjig, enewh kahkechetwahweähjin cheühnookenid emuh ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene.

4 Nadab dush kuhya Abihu keneboowug emuh anahsuh-meühyahnid Jehovahun, uhpe kahuhtoowauд emuh sahsahgewejegunahbikoong ewh mubyugge ishkooda emuh anahsuh-meühyahnid Jehovahun, emuh Sinai buhgwuhduhkummig,

NUMBERS.

kah dush keöonejahnesesewug : Eleazar dush kuhyä Ithamar keühnookewug emuh ooduhnookewining owh sahsahgewejega-wenene emuh anahsuhmeühyahnid Aaronun oosewaun.

5 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonauñ enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

6 Pashoo peëzhewizh Levi oodenoodawezewin, kuhyä nebuchweh emuh anahsuhmeühyaud Aaron owh sahsahgewejega-wenene, cheähnooketuhwahaud.

7 Oogahkuhnuhwandahnawah dush ewh ween pagedenuhmuhwindebun chekuhnuhwandung, kuhyä ewh pagedenuhmuhwindwabun chekuhnuhwanduhmoowaud kuhkenuh egewh muhyahmuwheenoojig, emuh anahsuhmeühyahmuhguk ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig emuh koo anduhzhe-mahwunjeëding, chemekiinduhmoowaud ewh ahnookewin kaëzhechegangebun emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegumme-goong.

8 Oogahkuhnuhwandahnawah dush kuhkenuh enewh ahbuhjehangunun dabandahgwukkin emah puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegumme-goongemah koo anduhzhe-mahwunjeëding kuhyä enewh pagedenuhmuhwindwabun Israel oonejahnesun chekuhnuhwanduhmoowaud, chemekinduhmoowaud ewh ahnookewin kaëzhechegangebun emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegumme-goong.

9 Kegahmeenah dush enewh Levitun owh Aaron kuhyä enewh oogwissun : wawane meenah enewh wandenemindjin emuh uhyahwad Israel oonejahnesun.

10 Kegahenabkoonaug dush Aaron kuhyä enewh oogwissun, chemekinduhmoowaud oosahshgewejega-ahnookewinewah : owh dush mayuhgezid pashoo buhezhaud tahnesah.

11 Jehovah dush oogekuhnoonauñ enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

12 Benuh, neen suh ningeöodahpenaug egewh Levitug, emuh uhyahwad Israel oonejahnesun keöonjeöodahpenugwah mashquid kuhkenuh egewh netumoozhahnug nahgejig emuh uhyahwad Israel oonejahnesun : egewh suh dush Levitug neen ningahdebanemaug ;

13 Kuhkenuh mah egewh netumoozhahnug nindebane-maug ; ewh suh kezheguk kepukketawugwah kuhkenuh netumoozhahnug emuh Egypt duhzhe uhkeeng ningekechewahwetuhmahdiz kuhkenuh egewh netumoozhahnug emuh Israeling, egewh bamahdezejig kuhyä egewh ahwuhkaunug : neen ningahdebanemaug : owh Jehovah nindowh.

CHAPTER III.

14 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonau enewh Mosesun emuh Sinai duhzhe buhwuhduhkummig, oo-oo keënaud,

15 Uhgim Levi oonejahnesun nahsaub anandahgwudenig oosewaun oowegewaumene, kuhya oodenoodaweze winewaun : kuhkenuh enewug nangookeezis-wuhgezejig kuhya uhwushema kegahuhgemaug.

16 Moses dush oogeühgemaun nahsaub egoo kahekedoonid enewh Jehovahun, kahezhekuhgaunzoomind.

17 Me suh dush oonoo Levi oogwissun kahezhenekahzoonid ; Gershon, kuhya Kohath, kuhya Merari.

18 Me suh kuhya oonoo oodezhenekahzoowinene Gershon oogwissun emuh oodenoodaweze winening ; Libni, kuhya Shimei.

19 Kuhya Kohath oogwissun emuh oodenoodaweze winening ; Amram, kuhya Izehar, Hebron, kuhya Uzziel.

20 Kuhya Merari oogwissun emuh oodenoodaweze winewaun egewh Levitug nahsaub anandahgwudenig oowegewaumene oosewahbuneen.

21 Gershoning keëondahduhdene oodenoodaweze winewah egewh Libnitug, kuhya oodenoodaweze winewah egewh Shimitug : me suh oonoo oodenoodaweze winewaun egewh Gershonitug.

22 Egewh kahuhgemindjig wenuhwah, menik egoo anduhchewaüd kuhkenuh egewh enewug, nangookeezis-wuhgezejig kuhya uhwushema, egewh suh goo kahuhgemindjig wenuhwah neenzhwahching medahswauk uhshe nahnwauk keduhchewug.

23 Enewh oodenoodaweze winewaun egewh Gershonitug tahkuhbashewun emuh oobequhnahwung enuhkuhkayah ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig apungishemoog enuhkuhkayah.

24 Ow h dush kanegahnezekundung ewh oowegewaumene egewh Gershonitug oosewahbuneen, me ow Eliasaph Lael oogwissun.

25 Ewh dush kakuhnuhwanduhmenid Gershon oogwissun emuh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeägummegoong emuh koo anduhzhemahwunjeëding, me ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig, kuhya ewh puhpuhgewuhyahnegummig, ewh uhgwuhnuhegun dabandahgwuk emuh, kuhya ewh agoodag emuh ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig emuh koo anduhzhemahwunjeëding.

NUMBERS.

26 Kuhya enewh agoodagin dabandahgwukkin emuh ewh wuhyahkahkenuhming, kuhya ewh uhgoobejegun dabandahgwuk emuh ishquaundamewung ewh wuhyahkahkenuhming, pashoo ayaug emah uhtag ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeawegummig, kuhya emuh uhtag ewh sahsahgewejegun-abbik kawetahuhyeée, kuhya enewh uhsuhbaubeen dabandahgwukkin emuh kaõonjeahnookahzoong weézhechegang kuhkenuh kaézhechegangebun emuh.

27 ¶ Kohathing dush keõondahdudene oodenoodawezewinewah egewh Amramitug, kuhya ewh oodenoodawezewinewah egewh Izeharitug, kuhya ewh oodenoodawezewinewah egewh Hebronitug, kuhya ewh oodenoodawezewinewah egewh Uzzielitug: me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Kohathitug.

28 Me oo-oo kahduhchewauid kuhkenuh egewh enenewug, nangookeezis-wuhgezejig kuhya uhwushema, shwahching medahswauk uhshe ningoodwahswauk, kanuhwandungig ewh kechetwah wegewaum.

29 Oodenoodawezewinene Kohath oogwissun tahkuhbashe-wun shahwunoong enuhkuhkayah ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeawegummig.

30 Owh dush kanegahnezekundung ewh oowegewaum owh wayoosemegood enewh oodenoodawezewinewaun egewh Kohathitug, me owh Elijaphan Uzziel oogwissun.

31 Me dush oonoo kakuhnuhwanduhmoowahjin, ewh kechetwah mukkuk, kuhya ewh uhdoopoowin, kuhya ewh wahsuhgoonanjegun-abbik, kuhya enewh sahsahgewejegun-abbikoon, kuhya enewh ahbuhjechegunun dabandahgwukkin emuh kechetwah wegewauming enewh anookahzoowahjin, kuhya ewh kebuhgoojegun, kuhya kuhkenuh enewh anookahzoong emuh.

32 Eleazar dush Aaron oogwissun owh sahsahgewejegawenene oogahnegaunezekunduhwaun enewh oodoogemaume-waun egewh Levitug, kuhya oogahuhkuhwahbuhmaun enewh kanuhwanduhmenejin ewh kechetwah wegewaum.

33 ¶ Meraring suh keõondahdudene oodenoodawezewinewah egewh Mahlitug, kuhya oodenoodawezewinewah egewh Mushitug: me suh oonoo oodenoodawezewinun owh Merari.

34 Egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig, nahsaub egoo anduhchewauid kuhkenuh egewh enenewug, nangookeezis-wuhgezejig kuhya uhwushema, ningoodwahching medahswauk uhshe neenzhwauk keduhchewug.

CHAPTER III.

35 Zuriel dush Abihail oogwissun oogenegaunezekundaun ewh oowegewaum owh wayoosemegood Merari oodenoodawezewinun: oogoo tahkuhbashewug emuh kewadenoonng enuhkukayah ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummig.

36 Me dush oonoo kakuhnuhwanduhmoowahjin Merari oogwissun, enewh nuhbugesuhgoon dabandahgoozenejin emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong, kuhyah enewh bemedahkoosejeginun dabandahgwukkin emuh, kuhyah enewh ahswahkwuheginun dabandahgwukkin emuh, kuhyah kuhkenuh enewh abuhjeheginun dabandahgwukkin emuh, kuhyah kuhkenuh enewh dabandahgwukkin emuh,

37 Kuhyah enewh ahswahkwuheginun dabandahgwukkin emuh ewh wuhyahkahkenegahdag kewetuhyeëe. kuhyah enewh ooduhshoojesejeginemewaun, kuhyah enewh ooduhshuubaubemewaun.

38 ¶ Egewh dush ween kakuhbashewaud enahsuhmeüh-yahmuhguk ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummig wabhunoong enuhkukayah, emuh suh goo anahsuhmesing ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig emuh koo anduhzhemahwunjeëding wabhunoong enuhkukayah, me owh Moses kuhyah Aaron kuhyah enewh oogwissun, kuhnuhwanduhmoowaud ewh kechetwah wegewaum kaöonjekuhnuhwanememind Israel oonejahnesun; owh dush mayubgezid pashoo buhezhaud tahnesah.

39 Kuhkenuh egewh Levitug kahuhgemindjig, enewh Moses kuhyah Aaron kahuhgemahwahjin kahezhekuhgaunzoo-megoowaud Jehovahun, menik anduhchenenig oodenoodaweze-winewaun, kuhkenuh egewh enenewug nangookeezisuwhegezejig kuhyah uhwushema, neeshtuhnuh uhshe neenzh duhching medahswauk keduhchewug.

40 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Uhgim kuhkenuh egewh netumoozhahnug anenewejig Israel oonejahnesun nangookeezis-wuhgezejig kuhyah uhwushema, kuhyah uhginduhmowh enewh oodezhenekahzoowinewaun.

41 Kegahoodahpenuhmowh dush egewh Levitug (neen nindowh owh Jehovah) mashquud kuhkenuh egewh netumoozhahnug ayahwaud magwaühyeëe uhyahnid Israel oonejahnesun; kuhyah ooduhwuhkaunewaun egewh Levitug mashquud kuhkenuh egewh natumoozhahnewejig Israel oonejahnesun ooduhwuhkaunene.

42 Moses dush oogeühgemaun kuhkenuh enewh ne-

NUMBERS.

tumoozhahnun Israel oonejahnesun; kahezhekuhgaunzoo-
megood egoo enewh Jehovahun.

43 Kuhkenuh dush egewh netumoozhahnug anenewejig,
anduhchenenig egoo oodezhenekahzoowinewaun, nangoo-
keezis-wuhgezejig kuhya uhwushema, egewh suh goo wenuh-
wah kahuhgemindjig neeshtuhnuh uhshe neenzh duhching
medahswauk uhshe neenzhwauk uhshe neenzhwahsemeduhnuh
uhshe neswe keduhchewug.

44 † Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

45 Oodahpin egewh Levitug mashquud kuhkenuh egewh
netumoozhahnug Israel oonejahnesun, kuhya enewh ooduh-
wuhkaunewaun egewh Levitug mashquud enewh ooduhwuh-
kaunewaun; egewh dush Levitug neen ningahdebanemaug:
neen nindowh owh Jehovah.

46 Egewh dush ween wahkeeshpenuhnindjig egewh
neenzhwauk uhshe neenzhwahsemeduhnuh uhshe neswe
netumoozhahnug Israel oonejahnesun, uhwushema buhyah-
tuhyenoogij egewh dush ween Levitug;

47 Kegahoodahpenuhmuhwaug nahnun shekelug papazhig,
nahsaub egoo anandahgoozid owh shekel uhyabhuhjeind emuh
kechetwah wegewauming kegahoodahpenaug: (owh shekel
neeshtuhnuh gerahug enuhginzoo:)

48 Kegahmeenah dush Aaron kuhya enewh oogwissun
enewh shooneyaun enewh kaöonjekeeshpenuhnindwah egewh
nuhwuj buhyahtuhenoojig.

49 Moses dush oogeöodahpenuhmuhwaun enewh ookeesh-
penuhjega-shooneyahmene enewh uhwushema kahduhchene-
nejin kabkeeshpenuhnindjig mashquud dush keöodahpenind-
wah egewh Levitug:

50 Oogeöodahpenuhmuhwaun ooshooneyahmene enewh
netumoozhahnun Israel oonejahnesun: medahswauk uhshe
nahnun shekelug, nahsaub egoo anandahgoozid owh shekel
uhyabhuhjeind emuh kechetwah wegewauming:

51 Moses dush oogemeenaun Aaronun kuhya enewh oogwis-
sun, enewh ooshooneyahmene enewh kahkeeshpenuhnemind-
jin, nahsaub egoo kahekedoonid Jehovahun, kahezhekuhgaun-
zooaud Jehovah enewh Mosesun.

CHAPTER IV.

JEHOVAH dush oogekuhnoonauñ enewh Mosesun kuhyā enewh Aaronun, oo-oo keēnaud,

2 Uhgim oogwissun owh Kohath emuh uhyahnid Levi oogwissun, nahsaub egoo anandahgwudenig oodenodaweze-winewaun, kuhyā oowegewaumene enewh oosewahbuneeñ,

3 Egewh nesemeduhnūh andussoo-pepoon-uhgezejig kuhyā uhwushēma *nuhnaunzh egoo nahnemeduhnūh andussoo-pepoon-uhgezejig, kuhkenūh paundegajig emuh uhyahwaud egewh waqueenoojig, chemekinduhmoowaud ewh ahnookeewin emuh puhpuhgewuhyahne-ahnūhmeä-wegummegoong emuh koo anduhzhe-mahwunjēding.

4 Me suh oo-oo kaēnuhnookenid Kohath oogwissun emuh puhpuhgewuhyahne-ahnūhmeäwegummegoong emuh koo anduhzhemahwunjēding, enewh muhyahmuhwe-peenukin uhyeēen :

5 ¶ Uhpe dush muhyahjeeshkahmuhguk ewh kuhbashewin, Aaron tahpeēzhah, kuhyā enewh oogwissun, oogahnesenahnahwah dush ewh kebuhgoojegun agwuhnuhewamuhguk, kuhyā oogahuhgwuhnuhahnahwah ewh debahjemoowinekechetwah-muhkuk ewh uhyoowaud :

6 Kuhyā oogahuhtonahwah wuhgejuhyeēe ewh uhkuhkoojeeshewuhyāune-uhgwuhnuhegun, kuhyā oogahduhzhwagesedoonahwah emuh muhnedoowagin wazhahwushquaug egoo atuh, kuhyā oogahpeenjesedoonahwah enewh metigoonsun dabandahgwukkin emuh.

7 Kuhyā emuh wahbunduhehawine-buhquazhegune-uhdoo-poowinig oogahduhzhwagesedoonahwah wazhahwushquaguk muhnedoowagin, kuhyā oogahuhtonahwah wuhgejuhyeēe enewh oonahgunun, kuhyā enewh amequaanun, kuhyā enewh oonahgaunsun, kuhyā uhgwuhnuhegunun kaōonjeühgwuhnuhegang : kuhyā ewh kahgenig buhquazhegun emuh tahuhbe :

8 Oogahduhzhwagesedoonahwah dush emah ewh masquaguk muhnedoowagin, kuhyā oogahuhgwuhnuhahnahwah enewh uhkuhkoojeeshewuhyāune-uhgwuhnuhegun uhyoowaud, kuhyā oogahpeendahkoosedoonahwah enewh metigoonsun dabandahgwukkin emuh

9 Oogahoodahpenahnahwah dush oozhahwushquagin, oogahuhgwuhnuhahnahwah dush ewh wahsuhkoonanjegun-ahbik wuhyahsuhkoonamuhguk, kuhyā enewh oowahsuhkoonanjegunun, kuhyā enewh ookeeshkunzhakoojegunun, kuhyā enewh ookeeshkunzhakoojegune-oonahgaunsun, kuhyā kuh-

NUMBERS.

kenuh enewh oopemeda-oonahgaunsemun, enewh ayoowahjin ewh uhnooketahmoowaud :

10 Oogahuhtoonahwah dush ewh kuhya kuhkenuh enewh oodahbuhjehegunun peenjuhyyeēe uhkuhkoojeeshewuhyahne-nhgwuhnuheguning, kuhya oogahuhtoonahwah wuhgejuhye e metigoosing.

11 Wahgejuhyeēe dush emuh oozahmeshooneyah-sahsahgewejegunabhikoong oogahduhzhwagesedoonahwah oozhawshquagin, kuhya oogahuhwuhnuhahnahwah uhkuhkoojeeshewuhyahnun uhwahwaud, kuhya oogahpeendahkoosedoonahwah enewh metigoonsun dabandahgwukkin emuh :

12 Oogahoodahpenahnahwah dush kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun, ayoowaud uhnookewaud emuh kechetwah wegewauming, kuhya oogahuhtoonahwah peenjuhyyeēe oozhalwushquagenoong, kuhya oogahuhgwuhnuhahnahwaun uhkuhkoojeeshewuhyahnun uhwahwaud, kuhya oogahatoo-nahwaun wuhgij-metigoosing :

13 Oogahoodahpenahnahwah dush ewh pingwe emuh sahsahgewejegunabhikoong, kuhya oogahduhzhwagesedoonahwah menaundawagin wuhgejuhyeēe emah :

14 Oogahuhtoonahwah dush wuhgejuhyeēe emuh kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun dabandahgwukkin emuh, enewh ahyoowahjin ewh uhnooketuhmoowaud, enewh menoomahgwahbekezegunun, enewh weyaus-puhdukebejegunun, kuhya enewh nuhbuhgabhikoon, kuhya enewh oonahgaunsun, kuhkenuh enewh sahsahgewejegunabhikoo-ahbuhjehegunun ; oogahduhzhwagesedoonahwah dush wuhgejuhyeēe emuh uhkuhkoojeeshewahyaune-uhgwuhnuhegun, kuhya oogahpeendahkoosedoonahwah enewh metigoonsun dabandahgwukkin emah.

15 Uhpē dush Aaron kuhya enewh oogwissun keishquahuhgwuhnuhuhmoowaud ewh kechetwah wegewaum, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun dabandahgwukkin emuh kechetwah wegewauming, zhegwuh wemahjahwaud egewh kabkuhbashejig ; me dush enewh oogwissun owh Kohath chebeēzhahnid ewh chebemewedoonid : kah dush ween oogah-taungenunsenahwah gagoo kachetwahwandahgwuk, cheōonje-neboosigwah dush. Me suh oonoo kabemewedoonejin Kohath oogwissun emuh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeēwegumme-goong emuh koo anduhzhe-mahwunjeeding.

16 ¶ Eleazar dush oogwissun owh Aaron owh sahsahgewejega-wenene oogahkuhnuh wandaun ewh pameda wanjewahsuh-

CHAPTER IV.

koonanjegang, kuhya ewh manoomahgwuk menoomahgwah-kezegun, kuhya ewh meejime-puhgedenegawin anduhsookezheguk pagedenuhming, kuhya ewh noomenega-pemeda, kuhya kuhkenuh ewh puhpuhgewuhyahne-annuhmeäwegummig, kuhya kuhkenuh emuh atag, emuh kechetwah wegewauming, kuhya emuh ahbuhjecheguning dabandahgwukkin emuh.

17 ¶ Jehovah dush ogekuhnnoonau enewh Mosesun kuhya enewh Aaronun, oo-oo keënaud,

18 Kagoo ween nishwuhnahjetookagoon oodenodaweze-winewaun egewh Kohathitug emuh magwauhyeë uhyahwaud egewh Levitug :

19 Oo-oo atuh doodowh, chebemahezewaud, cheneboosigwah dush, uhpe pashoo nuhyaunzekuhmoowahjin enewh muhyahmuhwe-kechetwahwandahgwukkin : Aaron kuhya enewh oogwissun tahpeendegawug, oogahweendu'muhwah-waun dush enewh kuhkenuh anduhchenid kaëzheühnookenid, kuhya menik kabemewejegand :

20 Kah dush ween tahpeendegasewug chewahbunjegawaud uhpe enewh kachetwahwandahgwukkin ahgwuhnueghuhda-gin, cheöonjeneboosigwah.

21 ¶ Jehovah dush ogekuhnnoonau enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

22 Uhgim kuhya Gershon oogwissun, emuh oowege-waumenin; oosewahbunee, emuh oodenodaweze wine-waung ;

23 Nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kuhya uh-wushema nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kegahuhgemaug ; kuhkenuh egewh paundegajig cheühnookewaud, chemekinduhmoowaud ewh uhooke-win emuh puhpuhgewuhyahne-annuhmeäwegummigoong emuh koo anduhzhemahwunjeëding.

24 Me suh oo-oo ooduhnookewinewah oodenodaweze wine-waun egewh Gershonitug, cheühnooketahgawaud, kuhya chebemewejegawaud :

25 Oogahpeme wedoonahwah dush enewh puhpuhgewuh-yahne-annuhmeäwegummigoo-uhgoobejgunun, kuhya ewh oopuhpuhgewuhyahne-annuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig, ooduhgwuhnuegun, kuhya ewh uhkuhkkooseshewuhyaune-uhgwuhnuegun wuhgejuhyeë emuh atag, kuhya ewh agoodag emuh ishquaundamewung ewh oopuh-

NUMBERS.

puhgewuhyaune-ahnahmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig,

26 Kuhya enewh uhgoobejëgunun dabandahgwukkin emuh ewh wuhyahkahkenegahdag, kuhya ewh agoodag emuh ishquaundamewung ewh wuhyahkahkenegahdag, ewh atag pashoo emuh uhyaug ewh puhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummig kuhya pashoo emah uhtag ewh sahsahgewejegunahbik kewetabuhyeëe, kuhya enewh ooduhshubaubemewaun, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun ayoongin enewh uhnooketuhming, kuhya kuhkenuh enewh wanjeöozhechegahdag : me suh oo-oo kaëzhebuhmeetahgawaud.

27 Aaron kuhya enewh oogwissun tahweenduhmahgawug kuhkenuh kaënuhnookenid oogwissine egewh Gershonitug, kuhkenuh kaëzhebemewuhnanid, kuhya kuhkenuh kaënuhnookenid : kegahweenduhmuhwahwaug dush menik kabemewuhnawaud.

28 Me suh oo-oo kaënuhnookenid oodenodawezewinene Gershon oogwissun emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig : Ithamarun dush oogwissun owh Aaron owh sahsahgewejega-wenene ooguhkuhnuhwanemegoowaun.

29 ¶ Kegahuhgemaug Merari oogwissun, nahsaub anandahgwudenig oodenodawezewinewaun, kuhya oowegewaumene oosewahbunee ;

30 Egewh nesemeduhnun andussoopepoon-uhgezejig kuhya uhwushema, nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnun andussoopepoon-uhgezejig kegahuhgemaug, kuhkenuh egewh wahuhnookecjig, chemekinduhmoowaud ewh ahnookewin emuh oopuhpuhze wuhyahne-ahnahmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig.

31 Me suh oonoo kakuhnuhwanduhmoowahjin enewh kabemenedoowahjin, nahsaub egoo anandahgwudenig kuhkenuh oduhnookewinewah emuh oopuhpuhgewuhyaune-ahnahmeäwegummeowaung egewh muhyahwunjeëdejig ; egewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoong duhzhe nuhbuhgesugoog, kuhya enewh bemedahquhegunun dabandahgwukkin emuh, kuhya enewh ahswahquhegunun dabandahgwukkin emuh, kuhya enewh uhshoojesejeginun dabandahgwukkin emuh,

32 Kuhya enewh ahswahquhegunun dabandahgwukkin emuh ewh wuhyahkahkenegahdag kewetabuhyeëe, kuhya enewh ooduhshoojesejeginewaun, kuhya enewh oosuhgah-

CHAPTER IV.

quhegunewaun, kuhya enewh ooduhshbaubemewaun, kuhya kuhkenuh oodahbuhjechegunewaun, kuhya kuhkenuh ayoong enewh uhnoocketuhming: kuhya kegahuhgindahnahwah enewh ahbuhjechehunun kakuhnuhwanduhmoowahjin kuhya kabemewedoowahjin, weenduhmag azhenekahdagin.

33 Me suh oo-oo kaenuhnookenid oodenoodawezewinene Merari oogwissun, nahsaub egoo anandahgwudenig kuhkenuh ooduhnookewinewah, emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig, Ithamarun oogwissun owh Aaron owh sahsahgewejega-wenene kuhnuhwanemegoowaud.

34 ¶ Moses dush kuhya Aaron kuhya oonegaunezemewaun egewh muhyahwunjeëdejig oogeuhgemahwaun oogwissewaun egewh Kohathitug nahsaub egoo anandahgwutenig oodenoodawezewinewaun, kuhya oowegewaumene enewh oosewahbuneeen,

35 Egewh nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kuhya uhwushema nuhnaunzh ogoo egewh nahnemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig, kuhkenuh egewh wahuhnookejig, chemekinduhmoowaud ewh ahnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig:

36 Egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig emuh oodenoodawezewinewaung neenzhing medahswauk ahshe neenzhawswauk uhshe nahnemeduhnuh keduhchewug.

37 Me suh oogoo kahuhgemindjig oodenoodawezewinewaun egewh Kohathitug, kuhkenuh kaühnookewahpun emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoowaung egewh muhyahwunjeëdejig, Moses kuhya Aaron kahuhgemahwahjin nahsaub egoo kahezhekuhgaunzoomahnid Jehovah enewh Mosesun.

38 Egewh dush ween Gershon oogwissun kahuhgemindjig, emuh oodenoodawezewinewaung, kuhya emuh oowegewaumening oosewahbuneeen,

39 Nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kuhya uhwushema nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig, kuhkenuh egewh wahuhnookejig, wahmekindungiz ewh uhnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig,

40 Egewh suh goo wenuhwah kahuhgemindjig, emuh oodenoodawezewinewaung, emuh oowegewaumening oosewahbuneeen, neenzhing medahswauk uhshe ningoodwahswauk uhshe nesemeduhnuh keduhchewug.

NUMBERS.

41 Me suh oogoo kahuhgemindjig emuh oodenoodaweze-winening Gershon oogwissun, kuhkenuh kaühnookepuneeg emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigooawang egewh muhyahwunjeëdejig, Moses kuhya Aaron kahuhgemahwahjin nahsaub egoo kahezhekuhgaundwanid Jehovahun.

42 ¶ Egewh dush kahuhgemindjig emuh oodenoodaweze-winening Merari oogwissun, emuh oodenoodaweze-winewaung, emuh oowegewaumening oosewabhuneen,

43 Egewh nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kuhya uhwushema nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig, kuhkenuh egewh wabhunookejig, wahmekindungig ewh uhnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigooawang egewh muhyahwunjeëdejig,

44 Egewh suh goo wenuhwah kahuhgemindjig emuh oodenoodaweze-winewaung, nesing medahswauk uhshe neenzhwauk keduhchewug.

45 Me suh oogoo kahuhgemindjig emuh oodenoodaweze-winening Merari oogwissun, Moses kuhya Aaron kahuhgemahwahjin nahsaub egoo kahenauð Jehovah enewh Mosesun.

46 Kuhkenuh egewh kahuhgemindjig Levitug, enewh Moses kuhya Aaron kuhya egewh nahgaunezejig emuh Israëling kahuhgemahwahjin, emuh oodenoodaweze-winewaung, kuhya emuh oowegewaumening oosewabhuneen,

47 Nesemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig kuhya uhwushema nuhnaunzh egoo egewh nahnemeduhnuh andussoopepoon-uhgezejig, kuhkenuh kahbeëzhahjig chemekinduhmoo-waud ewh uhnookewin, kuhya ewh uhnookewin bemewuh-nawin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigooawang egewh muhyahwunjeëdcjig,

48 Egewh suh goo wenuhwah kahuhgemindjig, shwahching medahswauk uhshe nahnwauk uhshe shwahsemeduhnuh keduhchewug.

49 Nahsaub egoo kahezhekuhgaundwad Jehovah oogeühgemegewaun Mosesun, kuhkenuh anduhchewaund nahsaub egoo anandahgwudenig ooduhnookewinewah, kuhya oobemewuh-nawinewah: me suh enewh kahezheühgemegoowaud, nahsaub egoo Jehovah kahezhekuhgaunzoomahpun enewh Mosesun.

CHAPTER V.

JEHOVAH dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

CHAPTER V.

2 Kuhgaunzoom Israel oonejahnesun, chesahgejewabenah-waud emuh kuhbasewining anduhchenid enewh wamegene-jin, kuhya anduhchenid enewh penezekah sahgesanig oomen-ekaunene, kuhya uhwagwanewedooganun enewh naboonejin wanjewenezenid :

3 Nuhyazh owh enene kuhya owh equa keguhsahgejewa-benahwaug, uhgwuhjeeng kuhbasewining kegahpuhgedenah-waug ; cheoonjewe netoosigwah enewh ookuhbasewinewaun, nahwuhyeëe emuh andahyaun.

4 Israel dush oonejahnesun ewh keëzhechegawug, kuhya oogesahgejewabenahwaun enewh uhgwuhjeeng kuhbashe-wining : nahsaub egoo Jehovah kahezhekuhnoonaud enewh Mosesun, me ewh kahezhechegawaud Israel oonejahnesun.

5 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

6 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, Uhpe enene gamah kuhya equa ezhechegawaud gagoo mujje-ezhechegawin azhe-chegawaud koo bamahdezejig, chemujjedooduhwahwaud Jehovahun, owh dush enandahgoozid chetebahkoonindebun ;

7 Me cheweenduhmoowaud oomujjeëzhechegawinewah ewh kahezhechegawaud : oogahdebuhaun dush nayaub, oomujjeëzhechegawin oonje, ewh kahoodahpenung, kuhya oogahduhgoomeegewan punge uhwushema, oogahmeenaun dush ewh enewh kahmujje-dooduhwahjin.

8 Kishpin dush owh enene uhyahsenid weejuhneshenahban kadebuhuhmuhwahun oonjekebahtahzid, mahnoo Jehovah tahdebuhuhmuhwad oonje ewh bahtahzewin, owh suh goo sahsahgewejega-wenene ; owh suhyahsahgewejegang uhyahba-mahnishtahnish kahween tuhgwuhgemahse, owh kasahsahge-wejegang ween oonje.

9 Anduhchingin dush enewh meegewawinun uhkeknuh kachetwahwandahgwukkin pagedenuhmoowaud Israel oone-jahnesun, enewh pahduhmuhwahwaud enewh sahsahgeweje-ga-wenenewun, ween oogahdebandahnnun.

10 Kuhya enewh kachetwahwandahgwukkin ooduhyeëeme-waun anduhchewaudeg ewh enenewug ween oogahdebandah-nun : wagoodoogwan ahweyah mahnaud enewh sahsahgewe-jega-wenenewun, ween oogahdebandaun ewh.

11 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

12 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe,

NUMBERS.

Kishpin oowedegamahgunun ahweyah enene buhkanid, mujjedoodahgood dush,

13 Pazhig dush enene wepamaud enewh, oo-oo dush kahduhmuhwemind oonahbamun ow h equa, kuhya wawane kubnuhwanjegahdag, ween dush weneind, ahweyah kuhya uhyahsig kadebahjemegoopun, ween dush kuhya magwaushkuhwahsewind ;

14 Kezbahwanjegawin dush puhgummishkahgood ow h enene, kezbahwanemaud dush wewun, enewh dush weneëmind : gamah kuhya kishpin kezbahwanjegawin puhgummishkahgood, kezbahwanemaud dush wewun, weneëmahsewemind dush :

15 Me suh ow h enene cheëzheweduhmuhwaud enewh sahsahgewejega-wenenewun wewun, oogahbeduhmuhwaun kuhya ewh comee-gewawine wewun punge ewh pahseboodag meshahnusk ; kahween oogahsegenunseen pemedah wuhgejubyeë emuh, kahween kuhya oogahuhtcoseen mencomahgwahkezegun emuh ; kezbahwanjega-puhgedenegawin mah ahwun ewh, mequanjega-puhgedenegawin, wanjemequanduhming mujjeëzhewabezewin.

16 Ow h dush sahsahgewejega-wenene jashoo oogahpeenaun, kuhya oogahuhsaun emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun :

17 Ow h dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun kechetwah nebe metig-ocnahguning ; ewh kuhya weyuhguhsa atag mechesug emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeëwegum-migoong ow h sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun, oogahuhtoon dush emuh nebeeng :

18 Ow h dush sahsahgewejega-wenene oogahuhsaun enewh equawun emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun, kuhya oogahoodahpenuhmuhwaun enewh equawun ewh ayoonid ooshtegwaunening, kuhya oogahuhtuhmuhwaun coninjeening ewh mequanjega-puhgedenegawin, me ewh kezbahwanjega-puhgedenegawin : ow h dush sahsahgewejega-wenene oogahuhtkoonau coninjeeng ewh wahsuhgahgummig nebe nahneboondewin kashketoomahguk :

19 Ow h dush sahsahgewejega-wenene oogakuhgaunzoo-maun chcmushkuhwe-wahweenduhmahganid, oo-oo kuhya cogahenaun enewh equawun, Kishpin kahweepamesenocg ahweyah enene, kishpin kuhya kahpuhkasewun weenezewining ewh dush cheweneik pakahnezid ow h ween kenahbam chekeminjemenudebun, mahuco kahween keghamujje doodah-

CHAPTER V.

gooseen oo-oo wahsubhahgummig nebe nuhyahneboongamuhguk :

20 Kishpin dush ween kahbuhkatakahwunan chewejewud bakahnezid owh wecn kenahbam chekewejewuhdebun, kishpin kuhya kahweneëgoowunan, ahweyah dush enene kahwepamenongwan kahwcn atuh kenahbam :

21 Me dush owh sahsahgewejega-wenene chekuhgaunzoo-
maud enewh equawun cheekedoonid ewh nahneboondewine-
mushkuhwewahweenduhmahgawin, owh dush sahsahgeweje-
ga-wenene oo-oo oogahenaun enewh equawun, Owh Jehovah
kegahazheig chekuhgwahnesuhganemikwah kuhya chemujje-
duhzhemikwah keejuhneshenahbag, uhpe Jehovah enandung
kebwaum chepegishkuhnuk, kuhya kemesud chebahgesing :

22 Oo-oo dush nebe wanjekuhgwahnesahgandahgoozing
tahezahmuhgud kenuhgezheeng, kaöonjebahgesing dush
kemesud, kuhya kaöonjepegishkuhnuk kebwaum. Owh dush
equa oo-oo tahekedoo, Amen, amen.

23 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahoozhebeähnun
oonoo kuhgwahnesuhgandahgoozewinun muzzenuheguning,
oogahkahseähnun dush ewh wahsubhahgummig nebe uhycod :

24 Oogahmenequaäun dush enewh equawun ewh wahsub-
hahgummig nebe wanjekuhgwahnesuhgandahgoozing : ewh
dush nebe wanjekuhgwahnesuhgandahgoozing tahpeendega-
muhgedene weyowening, kuhya tahwesuhgahgummene.

25 Me dush owh sahsahgewejega-wenene cheöodahpenuh-
muhwad enewh equawun oninjeening ewh kezbahwanjega-
puhgedenegawin, kuhya cheöombenung ewh puhgedenegawin
emuh anahsuhmeähyaud Jehovah, kuhya chepuhgedenung
emuh sahsahgewejegun-ahbikoong :

26 Owh dush sahsahgewejega-wenene ingooding oogahge-
nekenaun ewh puhgedenegawin, ewh suh goo wanjemequan-
jegang, oogahchahgezaun dush emuh sahsahgewejegunah-
bikoong, pahmah dush oogahmenequaäun enewh equawun
ewh nebe.

27 Uhpe dush kemenequaäud ewh nebe, me dush chepuh-
gumme-uhyahmahguk, kishpin kahweneäbwindan, kuhya
kahmujjedooduhwahgwan oonahbamun, ewh nebe wanjekuh-
gwahnesuhgandahgoozing thepeendegamuhguk weyowing,
kuhya chesuhgahgummig, ewh dush oomesud tahbahge-
sinene, kuhya oobwaum tahpegishkuhnudene : owh dush
equa oogahkuhgwahnesuhganemegoon wejahnesenahban.

NUMBERS.

28 Kishpin dush owh equa kahweneähsewindan, penezid atuh ; me gagoo cheëzheühyahsig, kuhya cheünjegood.

29 Me sub oo-oo kezhahwanjega-enahkoonegawin, uhpe equa bakajin cheweejewaud bakahnezenejin kahween ween oonahbamun, weneind dush ;

30 Gamah kuhya uhpe kezhahwanjegawin puhgummishkahgood, kezhahwanemaud dush wewun, oogahuhsaun dush enewh equawun emuh anahsubmeühyahnid Jehovahun, owh dush sahsahgewejega-wenene oogahdooduhwaun nahsaub akedoomuhguk kahkenuh oo-oo enahkoonegawin.

31 Me dush owh enene kaëzheühnahmuhmahsewind cheühyaunzig bahtahzewin, wuhowh dush equa oogahbemoondaun oomujje-ezhewabezewin.

CHAPTER VI.

JEHOVAH dush oogekuhnoonan enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe enene gamah kuhya equa wepuhgedenedezoowaud chewahweenduhmahgawaud azhewahweenduhmahgad owh Nazarite, chepuhgedenulmuhwahwad Jehovahun enewh weyowhewaun :

3 Kahween oogahmekindunseen shooweminahboo kuhya mashkuhwahgummig menequawin, kahween kuhya ooguhmenequaseen shewahboo shoowemenahboong wanjeözhechegahdag, gamah kuhya shewahboo mashkuhwahgummig menequawin wanjeözhechegahdag, kahween kuhya oogahmenequaseen gagoo menequawin shoowemining wanjeözhechegahdag, kahween kuhya oogahmeejesenun adetagin shooweminun, gamah kuhya puhyahtagin.

4 Kuhkenuh goo enewh kezhegudoon menik nezheka kaühyaud kahween oogahmeejeseem gagoo shooweminuhgahwunzheeng wanjeözhechegahdag, ewh emuh meejimemuhgahkuhya ewh uhgwuhjuhyeëe natahweging.

5 Kuhkenuh enewh kezhegudoon menik wuhyahweenduhmahgad kuhya menik nezheka wahuhyaud kahween kaushkebähjegun oogahtaungishkahgoosen ooshterwauning : nuhaunzh egoo enewh kezhegudoon kedebishkoosagin, ewh menik pagedenumuhwad Jehovahun ewh weyowh, tahpeenez ; kuhya oogahnetahwegetoonun weenezesun ooshterwauning.

CHAPTER VI.

6 Kuhkenuh enewh kezhegudoon menik pagedenuhmuh-waud Jehovahun ewh weyowh kahween oogahnaunzekuh-wahseen ahweyah chebuhyun.

7 Kahween tahweneëdezoose oonje enewh oosun, gamuh kuhya oogeen, wekahnesun, gamah kuhya ooduhwamaun, uhpe neboonid : ewh mah azhepuhgedenuhmuh-waud ooKeshah-Muhnedoomun ewh weyowh uhtane ooshtegwauning.

8 Kuhkenuh enewh kezhegudoon menik nezheka ayaud peeneze emuh anahsubmeüyahnid Jehovahun.

9 Kishpin kuhya ahweyah enenewun chuhyuhsekah neboonid pashoo emuh uhyaud, wenetood dush ewh ooshtegwaun kahpuhgedenung ; me dush chekaushkebahdung ooshtegwaun ewh kezheguk uhpe peneind, neenzhwahsookezhiguk oogahkaushkebahdaun.

10 Shwausookezhiguk dush oogahbeduhwaun neenzh keche-oomemeen, gamah kuhya neenzh oomemeensun, enewh sahsahgewejega-wenenewun, emuh ishquaundamewung ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig :

11 Ow h dush sahsahgewejega-wenene oogahsahsahgewejeganun enewh pazhig cheähwenid dush pahtabzewine-sahsahgewejegun, kuhya enewh menubwah pazhig cheähwenid chuhyahgedag sahsahgewejegun, tahpoonanemahwun dush, kemujjeëzhewabezewun mah emah uhyahnid enewh kabneboonejin, oogahpenetoon dush ooshtegwaun ewh goo nahsaub kezheguk.

12 Oogahpuhgedenuhmuhwaun dush Jehovahun enewh kezhigudoon ewh uhpe wahnezhekawezid, oogahpenaun kuhya mahnishtahnesbeensun nangoopepoon-uhgezenejin chesahsahgewejegad oonje bahtahzewin : enewh dush kezhigudoon kakkahbekoosagebun tuhwhnesenoon, ewh mah oonezheka-wezewin kewenechegahdane.

13 ¶ Me suh oo-oo oodenahkoonegawin ow h Nazarite, uhpe enewh kezhigudoon ewh uhpe nezhekawezid kekuhbekoosagin : tahezhewenah emuh ishquaundamewung ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig :

14 Oogahpuhgedenuhmuhwaun dush Jehovahun ewh oo-sahsahgewejegun, pazhig uhyahba-mahnishtahnisheense nangoopepoon-uhgezid muhyahkezesig ewh oosahsahgewejegun cheähwunenig ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun, kuhya pazhig equa-mahnishtahnisheense nangoopepoon-uhgezid muh-

NUMBERS.

yahkezesig, oonje pahtahzewine-sahsahgewejegun, kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnish muhyahkezesig oonje pezauneewawine-sahsahgewejegunun,

15 Kuhya pazhig uhkookoobenahgun emah uhbid wambesejegahzoosig buhquazhegun, buhquazhegaunsug ewh wanezheshing pai saug buhquazhegun keneguhwenegahdag pemedawanjoozheindwah, kuhya nabuhgezejig buhquazhegaunsug wambesejegahzoosig buhquazhegun bamedawenind wanjoozheindwah, kuhya oomeejime-puhgedenegawinewah, kuhya enewh oomenequawine-puhgedenegawinewaun.

16 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahbedoonun emah anahsubmeüyahnid Jehovahun, oogahsahsahgewejega dush ewh oopahtahzewine-sahsahgewejegun, kuhya ewh chuhyahgedag oosahsahgewejegun :

17 Oogahsahsahgewejeganun dush enewh uhyahba-mahnishtahnishun oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun, enewh Jehovahun sahsahgewenaud, kuhya ewh uhkookoobenahgun emah uhbid wambesejegahzoosig buhquazhegun : owh sahsahgewejega-wenene oogahsahsahgewejegan, kuhya ewh oomeejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequawine sahsahgewejegun.

18 Owh dush Nazarite oogahkaushkebahdaun ooshtegwaan pagedenung emah ishquaundamewung ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnubmeewegummigoowah egewh muhyahwunjeedejig, oogahoodahpenaunun dush enewh menezesun ooshtegwaanung ewh pagedenung kahoondenung, kuhya oogahuhtonun emah ishkoodang atag uhnaumuhyeëe uhtagin enewh pezauneewawine-sahsahgewejegunun.

19 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun ewh kabahchehadag oodenemaungun owh uhyahba-mahnishtahnish, kuhya pazhig wambesejegahzoosig buhquazhegaunse emah uhkookoobenahguning, kuhya pazhig wambesejegahzoosig nabuhgezid buhquazhegaunse, oogahuhsaan dush emah ooninjeening enewh Nazaritun, kahishquahkaushkebahdagin wenezissun kahpuhgedenungin :

20 Owh dush sahsahgewejega-wenene uhyahzhook oogah-ehzewabenahnun oonje ewh uhyahzhook azhewabenuhming sahsahgewejegun emah anahsubmeüyaud Jehovah : oo-oo kechetwahwandahgwud oonje owh sahsahgewejega-wenene, kuhya ewh uhyahzhook azhewabenuhming ookahkegun kuhya ewh wambenuhming oodenemaungun : me dush owh Nazarite chemenequapun shoowemenahboo kishpin enandung.

CHAPTER VII.

21 Me suh oo-oo ooderahkoonegawin owh Nazarite kahwahweenduhmahgad, kuhya ewh pagedenuhmuhward Jehovahun oonje ewh buhkagabhuhwid, ewh ween kakushketoopnu ooninj uhyood : nabsaub egoo anandahgwudenig ewh wahweenduhmahgawin kahwahweenduhmahgad, me suh ewh kažhechegad nabsaub anandahgwudenig ewh oobuhkagabhuhwewine-~~e~~nahkoonegawin.

22 ¶ Jehovah dush cogekuhnoonauun enewh Mosesun, oo-oo keēnaud.

23 Kuhnoonzh owh Aaron kuhya enewh cogwissun, oo-oo dush ezhe, Oo-co kegahenahwaug Israel oonejahnesun weōon-jeshuhwandahgoozewaud, co-oo enagwah,

24 Pagizh Jehovah shahwanemik, kuhya kuhnuhwanemik :

25 Pagizh Jehovah oodangwuhy wahsashkahgooyun, kuhya shahwanemik :

26 Pagizh Jehovah ezheōombenung oodangwuhy emuh enahkuhka uhyahyun, kuhya meenik pezauneēwawin.

27 Oogahuhtonahwah dush nindezenekahzoowin emuh uhyahward Israel oonejahnesun ; ningabshahwanemaug dush.

CHAPTER VII.

K EPUHGUMMEÜHYAHMUHGUD dush ewh kezbiguk Moses wawane kepuhduhkesedood ewh puhpuhgewuhyahne-abnuhmeāwegummig, kuhya kenomenung kuhya kekechetwahwetod, kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun dabandahgwukkin emuh, nuhyanzheh wahsahgewejegun-ahbik kuhya kuhkenuh enewh ahbuhjehegunun dabandahgwukkin emuh, kuhya kenomenung enewh, kuhya kekechetwahwetod ;

2 Ewh kepubgedenegawaud egewh Israelitug oodogemahmewaun, nahgahnezekundungig oowegewaumene oosewahbunee, kahogemahkundungig enewh oodawezewinun, kuhya kahnegaunezekunduhwahjig enewh kahuhgememindjin :

3 Oogebedoonahwah dush ewh oomegewawinewah emuh anahsuhmeüyahnid Jehovahun, ningoodwahswe agwuhnuhegal.dagin tetebe-dalibaunun, kuhya medahswe uhshe neenzh uhncoke-pezhewug ; pazbig tetebe-dalibaun me neenzh egewh oogemaug, *kuhya papazbig egewh pazbig uhnooke-pezheke : oogepenahwaun dush emuh anahsuhmeüyahmuhguk ewh puhpuhgewuhyahne-abnuhmeāwegummig.

4 Jehovah dush ogekuhnoonauun enewh Mosesun, oo-oo keēnaud,

NUMBERS.

5 Oodahpenuhmowh, gagoo cheēnahbuhdukin buhmetah-gang emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeāwegummigoo-waung egewh muhyahwunjeēlejug; kegahmeenaug dush enewh egewh Levitug, anduhchewauid egewh enenewag nahsaub egoo anandahgwud-nig oobuhmetahgawinewah.

6 Moses dush oogeōdahpenaunun enewh tetebe-dahbaunun kuhya enewh uhnooke-pezhewun, oogemeenaun dush enewh Levitun.

7 Neenzh tetebe-dahbaunun kuhya newin uhnooke-pezhewun oogemeenaun Gershon oogwissun, nahsaub egoo anandah-gwudenig oobuhmetahgawinene :

8 Kuhya newin tetebe-dahbaunun kuhya shwahswe uhnooke-pezhewun oogemeenaun Merari oogwissun, nahsaub egoo anandahgwudenig oobuhmetahgawinene, enewh wagemah-kunduhwahjin owh Ithamar oogwissun owh Aaron owh sahsahgewejega-wenene.

9 Enewh dush ween oogwissun owh Kohath kahween gagoo oogemeenahseen : ewh mah azhebuhmetahgawauid emuh kechetwah wegewauming me ewh chebemewuhnawauid oodemaungunewaung.

10 ¶ Egewh dush oogemaug kepuhgedenegawug cheōnje-kechetwahwetoong ewh sahsahgewejegun-ahbik ewh kezhiguk kenoomenegahdag, egewh suh goo oogemaug oogeputhgeden-ahnahwah oomegawawinewah emuh anahsuhmesing ewh sahsahgewejegun-ahbik.

11 Jehovah dush oo-oo oogeēnaun enewh Mosesun, Oogapuhgedenahnahwah oomegewawinewah, anduhchewauid egewh oogemaug ookezhigudoomewaung, cheōnjekechetwah-wetoong ewh sahsahgewejegun-ahbik.

12 ¶ Nahshon dush Amminadab oogwissun, dabandahgoozid emuh oodenoodawez:wining owh Judah, oogeputhgedenaun oopungedenegawin ewh netum kezhiguk :

13 Ewh dush oomegewawin me ewh pazhig shooneyah-kecheōnahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhwal-semeduhnuh shekelug apetenegwuk, owh shekel awind emuh kechetwah-wegewauming me owh tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhquazhe-gun ewh emuh keneguhwenegahdag pemedah kaōnjemejime-sahsahgewejegang.

14 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahswe shekelug apetenegwuk, mwaushkenag menoo-mahgwahkezegun :

CHAPTER VII.

15 Pazhig uhyahba pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnischeense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun :

16 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh mesahboozog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

17 Kuhya oonje ewh pazauneewawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba mahnishtahneshug, nahnun uhyahba-mesahboozog, nahnun mahnishtahnischeensug nangoopepoon-uhgezejig : me suh oo-oo oopuhgedenegawin owh Nahshon, Amminadab oogwissun.

18 ¶ Naunzhoekzhiguk Nethaneel Zuar oogwissun, Issacharing duhzhe oogemah, kepuhgedenega :

19 Ewh oomeegewawin kaphuhgedenung me ewh pazhig shooneyah-keche-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhwahsemeduhnuh shekelug apetenegwuk, owh shekel awind emuh kechetwah wegewauming me owh tabuhegang ; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pabsaug buhqazhegun ewh emuh keneguhwenuhming pemedaka kaon-jemejimesahsahgewejegun :

20 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahswe shekelug apetenegwuk, mwaushkenax menoo-mahgwahkezegun :

21 Pazhig uhyahba pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnischeense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun :

22 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh mesahboozog oonje ewh bahtahzewine-sahsahgewejegun :

23 Kuhya oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun : neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-mesahboozog, nahnun mahnishtahnischeensug nangoopepoon-uhgezejig : me suh oo-oo oopuhgedenegawin Nethaneel Zuar oogwissun.

24 ¶ Nasookezhiguk Eliab, Helon oogwissun, Zebulun oonejahnesun oodooagemahmewaun, kepuhgedenega :

25 Ewh oomeegewawin me ewh pazhig shooneyah-keche-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhwahsemeduhnuh shekelug apetenegwuk, owh shekel uhyahbuhjeind emah kechetwah-wegewauming me owh tabuhegang ; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pabsaug buh-

NUMBERS.

quazhegun ewh emuh keneguhwenegahdag pemedā kaōnje-
mejime-sahsahgewejegang :

26 Pazhig oozahweshooneyah amequaun medahswe shekel-
ug apetenegwuk, mwaushkenag menoo-mahgwahkezegun :

27 Pazhig uhyahba pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-
tahnish, pazhig mahnishtahnishense nangoopepoon-uhgezid,
oonje ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun :

28 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwad
egewh mesahboozong oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewe-
gun :

29 Kuhya oonje ewh pezaunēwawine-sahsahgewejegun,
neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtah-
nishug, nahnun uhyahba-mesahboozong, nahnun mahnishtah-
nishesusug nangoopepoon-uhgezjig : me suh oo-oo oomege-
wawin Eliab oogwissun owh Helon.

30 ¶ Nahwookezhiguk Elizur oogwissun owh Shedeur,
oodoogemahmewaun Reuben oonejahnesun, kepuhgedenega :

31 Ewh oomegewawin me ewh pazhig shooneyah keche-
oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh shekelug
apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzwahse-
meduhnuh shekelug apetenegwuk, Ewh shekel uhyahbuh-
jeind emuh kechetwah-wegewauming me owh tabuhegung ;
nuhyanzh enewh kemooshkenawan wanezheshing pahsaug
buhquazhegun ewh emuh keneguhwenuhming pemedā kaōnje-
jemejime-sahsahgewejegang :

32 Pazhig oozahweshooneyah amequaun medahswe shekel-
ug apetenegwuk, mwauskenad ewh menoo-mahgwahkezegun :

33 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-
tahnish, pazhig mahnishtahnishesense nangoopepoon-uhgezjig,
oonje ewh chuhyahgedag sahsahgewejegun :

34 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwad
egewh mesahboozong oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewe-
gun :

35 Kuhya oonje ewh pezauneēwawine sahsahgewejegun,
neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtah-
nishug, nahnun uhyahba mesahboozong, nahnun mahnishtah-
nishesusug nangoopepoon-uhgezjig : me suh oo-oo oomege-
wawin Elizur oogwissun owh Shedeur.

36 ¶ Nahnookezhiguk Shelumiel oogwissun owh Zurish-
addai, oodoogemahmewaun Simēon oonejahnesun, kepuhge-
denega :

37 Me oo-oo oomegewawin pazhig shooneyah keche-oonah-

CHAPTER VII.

ggn, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzwahsemeduhnuh shekelug apetenegwuk, me owh shekel uhyabhuhjeind emuh kechetwah-wegewauming tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhquazhegun ewh emuh keneguhwenegahdag pameda kaoonjemejime-sahsahgewejegang :

38 Pazhig oozahweshooneyah amequaun medahswe shekelug apetenegwuk, mwaushkenag menoo-mahgwahkezegun :

39 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnischeense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuyahgezuhming sahsahgewejegun :

40 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh mesahboozooog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

41 Kuhya oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-mesahboozooog, nahnun mahnishtahnischeensug nangoopepoon-uhgezzejig: me suh oo-oo oomeegewawin Shelumiel oogwissun owh Zurishaddai.

42 † Nangoodwahsookezhiguk Eliasaph oogwissun owh Deuel, oodooagemahmewaun Gad oonejahnesun, kepubgedenega :

43 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin pazhig shooneyah kecheoonahgun ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzwahsemeduhnuh shekelug apetenegwuk, me owh shekel uhyabhuhjeind emuh kechetwah-wegewauming tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhquazhegun ewh emuh keneguhwenuhming pameda kaoonjemejime-sahsahgewejegang :

44 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahswe shekelug apetenegwuk, mwaushkenag menoo-mahgwahkezegun :

45 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnischeense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuyahgezuhming sahsahgewejegun :

46 Pazhig mesahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh mesahboozooog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

47 Kuhya oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-mesahboozooog, nahnun mahnishtahnishug,

NUMBERS.

nisheensug nangoopepoon-uhgezejig: me suh oo-oo oopuhgedenegawin Eliasaph oogwissun owh Deuel.

48 ¶ Naunzwahsookezhiguk Elishama oogwissun owh Ammihud, oodogemahmewaun Ephraim oonejahnesun kepuhgedenega:

49 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin pazhig shooneyah keche-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh shekelug apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzhwahsemeduhnuh shekelug apetenegwuk, me owh shekel uhyabhuhjeind emuh kechetwahwegewauming tabuhegang; nuhyanzhenewh kemooshkenawun wanezheshing pahsaug buhquazhegun ewh emuh keneguhweuhming pameda kaonjemejime-sahsahgewejegang:

50 Pazhig oozahweshooneyah amequaun medahswe shekelug apetenegwuk, mwaushkenag menoomahgwahkezegun:

51 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, pazhig mahnishtahnishense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuyahgezuhming sahsahgewejegang:

52 Pazhig mesahboozoonse waudenind emuh uhyahwaud egewh mesahboozooog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegang:

53 Kuhya oonje ewh pezauneewawine-sahsahgewejegang, neenzu uhnooke-pezhekeewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboozooog, nahnun mahnishtahnisheensug nangoopepoon-uhgezejig: me suh oo-oo oopuhgedenegawin Elishama oogwissun owh Ammihud.

54 ¶ Shwahsookezhiguk kepuhgedenega Gamaliel oogwissun owh Pedahzur, oodogemahmewaun Manasseh oonejahnesun:

55 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin, pazhig keche-shooneyah-oonahgun ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh dussoo shekel apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzhwahsemeduhnuh dussoo shekel apetenegwuk, me owh shekel uhyabhuhjeind emuh kechetwahwegewauming tabuhegang; nuhyanzhenewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pahsaug buhquazhegun pameda kuhya dubgoonegahdag, oonje ewh mejime-sahsahgewejegang:

56 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahswe shekel apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoomahgwahkezegun:

57 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, pazhig mahnishtahnishense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuyahgezuhming sahsahgewejegang:

CHAPTER VII.

58 Pazhig meshahboozoonse wändenind emuh uhyahwaud egewh meshahboozoog oonje ewh bahtahzewine-sahs uhgewejegun :

59 Kuhya oonje ewh pezauneëwawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboozoog, nahnun mahnishtahnisheensug nangoopepoon-uhgezejig : me suh oo-oo oopuhgedenegawin Gamaliel oogwissun owh Padahzur.

60 † Shuhyanguhsoo-kezhiguk kepuhgedenega Abidan oogwissun owh Gideoni, odoogemahmewaun Benjamin oonejahnesun :

61 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin pazhig keche-shooneyah-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnud dussoo shekel apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzh wahsemeduhnud dussoo shekel apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuhjeind emah kechetwah wegewauming tabuhegang ; nuhyanzh enewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pahsaug buhquazhegun pemedada kuhya kahtuhgoonegang, oonje ewh mejime-sahsahgewejegun :

62 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahsoo-shekel apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoomahgwahkezegun :

63 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, pazhig mahnishtahnisheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun :

64 Pazhig meshahboozoonse wändenind emuh uhyahwaud egewh meshahboozoong oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

65 Kuhya oonje ewh pezauneëwawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboezoog, nahnun mahnishtahnisheensug nangoopepoon-uhgezejig : me suh oo-oo oopuhgedenegawin Abidan oogwissun owh Gideoni.

66 † Madahsookezhiguk kepuhgedenega Abiezer oogwissun owh Ammishaddai, odoogemahmewaun Dan oonejahnesun :

67 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin, pazhig keche-shooneyah-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnud dussoo shekel apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzh wahsemeduhnud dussoo shekel apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah-wegewauming tabuhegang ; nuhyanzh enewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pah-

NUMBERS.

saug buhquazhegun ewh emuh keduhgoonegahdag pameda oonje ewh mejime-sahsahgewejegun :

68 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahsoo-shekel apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoo-mahgwahkezegun :

69 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun :

70 Pazhig meshahboozoonse wandenind emah uhyahward egewh meshahboozoo oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

71 Kuhya oonje ewh pezauneëwawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboozoo nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezjig : me suh oo-oo oopuhgedenegawin Ahiezer oogwissun owh Ammishaddai.

72 ¶ Madahswe-uhshe-pazhigoonuhguk kepuhgedenega Paziël oogwissun owh Ocran, odoogemahmewaun Asher oonejahnesun :

73 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin, pazhig keche shooneyah-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnud dussoo shekel apetenegwuk, pazhig shooneyah oonahgaunse neenzh-wahsemeduhnud dussoo shekel apetenegwuk, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah wegewauming tabuhegang ; nuhyanzh enewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pah-saug buhquazhegun ewh emuh keduhgoonegahdag pameda oonje ewh mejime-sahsahgewejegun :

74 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahsoo-shekel apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoo-mahgwahkezegun :

75 Pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishheense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun :

76 Pazhig meshahboozoonse wandenind emuh uhyahward egewh meshahboozoo oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun :

77 Kuhya oonje ewh pezauneëwawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboozoo, nahnun mahnishtahnishheensug nangoopepoon-uhgezjig : me suh oo-oo oopuhgedenegawin Paziël oogwissun owh Ocran.

78 ¶ Madahswe-uhshe-neenzhoogoonuhguk kepuhgedenega Abira oogwissun owh Enan, odoogemahmewaun Naphtali oonejahnesun :

CHAPTER VII.

79 Me suh oo-oo oopuhgedenegawin, pazhig keche-shooneyah-oonahgun, ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh dussoo shekel apetenegwuk, pazhig shooneyah-oonahgaunse neenzh-wahsemeduhnuh dussoo shekel apetenegwuk, me ewh shekel uhyahbuhjeind emah kechetwah wegewauming tabuhegang; nuhyanzh enewh kemooshkenawun ewh wanezheshing pahsaug buhquazhegun ewh emuh keduhgoonegahdag pemedaa oonje ewh mejime-sahsahgewejegun:

80 Pazhig oozahweshooneyah-amequaun medahsoo-shekel apetenegwuk, mwaushkenag ewh menoo-mahgwahkezegun:

81 Pazhig uhyahba-pezhakeense, pazhig uhyahba-wahnish-tahnish, pazhig mahnishtahnishense nangoopepoon-uhgezid, oonje ewh chuhyahgezuhming sahsahgewejegun:

82 Pazhig meshahboozoonse wandenind emah uhyahwaud egewh meshahboozooq oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun:

83 Kuhya oonje ewh pezauneëwawine-sahsahgewejegun, neenzh uhnooke-pezhekewug, nahnun uhyahba-mahnishtahnishug, nahnun uhyahba-meshahboozooq, nahnun mahnishtahnishensug nangoopepoon-uhgezzejig: me suh oo-oo oopuhgedenegawin Ahira oogwissun owh Enan.

84 Me suh oonoo kahpuhgedenuhmoowahjin egewh wagemahwejjig emuh Israeling, weöonjekechetwahwetoong ewh sahsahgewejegun-ahbik, ewh uhpe kezheguk kahnoomenegahdag: medahswe-uhshe neenzh keche-shooneyah-oonahgunun medahswe uhshe neenzh shooneyah-oonahgaunsun, medahswe uhshe neenzh oozahweshooneyah-amequaunun:

85 Anduhchingin enewh keche shooneyah-oonahgunun ningoodwauk uhshe nesemeduhnuh dussoo shekel keühpetenegwudoon, anduhchingin enewh oonahgaunsun neenzh-wahsemeduhnuh: kuhkenuh enewh shooneyah-ahbuhjehegunun neenzhing medahswauk uhshe newauk dussoo shekel keühpetenegwudoon, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah wegewauming tabuhegang:

86 Enewh oozahweshooneyah-amequaunun medahswe uhshe neenzh keduhchenoon, kemooshkenawun ewh menoo-mahgwahkezegun, medahsoo shekel papazhig keühpetenegwudoon, me owh shekel uhyahbuhjeind emuh kechetwah wegewauming tabuhegang: kuhkenuh owh oozahweshooneyah dabandahgoozid emuh amequauming ningoodwauk ahshe neeshtuhnuh dussoo shekel keduhche.

NUMBERS.

87 Kuhkenuh egewh uhnooke-pezhekewug oonje ew chuyahgezuhming sahsahgewejegun medahswe uhshe neenz keduhchewug egewh uhyahba pezhekeensug, egewh uhyabt mahnishtahnishug medahswe uhshe neenzh, egewh mahnish tahnisheensug nangoopepoon-uhgezejig medahswe uhsht neenzh, kuhya enewh oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya egewh meshahboozoonsug wandeninjig emuh uhyal waud egewh meshahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsal gewejegun medahswe uhshe neenzh.

88 Kuhya kuhkenuh egewh uhnooke-pezhekewug oonj ewh pezauneewawine-sahsahgewejegun neeshtuhnuh uhsht newin keduhchewug egewh uhyahba-pezhekeensug, egew uhyahba-mannishtahnishug ningoodwahsemeduhnuh, egew uhyahba-meshahboozoog ningoodwahsemeduhnuh, egew mahnishtahnisheensug nangoopepoon-uhgezejig ningoodwah semeduhnuh. Me suh oo-oo kahezhekechetwahwetoong ew sahsahgewejegun-ahbik, uhpe kahnoomenegahdag.

89 Uhpe dush Moses paundegad emuh oopuhpuhgewuh yahne-ahnuhmeawegummigoowaung egewh muhyahwunjeet dejig wekuhnoonaud, me ewh uhpe kenoondung oodin wawinene pazhig kanoonegood emuh shahwanjega-uhgwe duhbewining oonje, ewh atag wuhgejuhyeë emuh debahje moowine-muhkuhkoong, nesuhwuhyeë emuh uhyahwau egewh cherubug : ookekuhnoonegon dush.

CHAPTER VIII.

JEHOVAH dush ookekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Kuhnoonzh owh Aaron, oo-oo dush ezhe, Uhpe sakuhuh munin enewh wahsuhkoonanjegunun, enewh neenzhwahswi wahsuhkoonanjegunun tahwahsuhkoonawun debishkoo emuh wahsuhkoonanjegun-ahbikoong.

3 Aaron dush ewh keëzhechega ; oogesuhkuhahnun enewh wahsuhkoonanjegunun dabandahgwukkin emuh debishkoo emuh wahsuhkoonanjegunahbikoong, nahsaub suh goo Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud enewh Mosesun.

4 Oo-oo dush wahsuhkoonanjegun-ahbik ewh nabuhgeguh naunduhming oozahweshooneyah keëonjeëozhechegahda, ewl emuh weyowewung, kuhya enewh wahwahsuhkoonanjegun azhenahgwukkin dabandahgwukkin emuh, kenuhbuhgeguh naunjegam keëozhetoong : nahsaub egoo anandahgwuk ewl

CHAPTER VIII.

kekenuhwahbunjegun Jehovah kahwahbunduhauð enewh Mosesun, me suh ewh kabezhetood ewh wahsuhkoonanjegun-ahbik.

5 Jehovah dush oogekuhnoonauñ enewh Mosesun, oo-oo keänaud,

6 Oodahpin egewh Levitug emuh uhyahnid Israel oonejahnesun, peneh edush.

7 Oo-oo dush kegahdooduhwaug wepeneüdwah: Suhswabeguhundowh ewh peneëwa-nebe, mahnoo dush oogahgaushkebahdahnawah kuhkenuh ooweyowewah, mahnoo kuhya oogahkezebegenahnawah ooduhgwewinewah, chepeneëdezoowaud edush.

8 Mahnoo dush oogahoodahpenaliwaun uhyahba-pezhekeensun kuhya oomejime-sahsahgewejegun, ewh suh goo wanezheshing pahsaug buhqazhegun, ewh emuh duhgoonegahdag bameda, kuhya menuhwah pazhig uhyahba-pezhekeense kegahoodahpenah oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun.

9 Kegahpenaug dush egewh Levitug emuh anahsuhmesing ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigooawah egewh muhyahwunjeäug dush kegahmahwunjeäug dush kuhkenuh egewh muhyahmuhwenoojig Israel oonejahnesun.

10 Kegahpenaug dush egewh Levitug emuh anahsuhmeühyaud owh Jehovah: Israel dush oonejahnesun oogahuhtuhmuhwahwaun ooninjewaun enewh Levitun :

11 Aaron dush oogahpuhgedenaun enewh Levitun emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun, me ewh oopuhgedenegawinewah Israel oonejahnesun, chemekinduhmenid dush ewh ooduhnookewin Jehovah.

12 Egewh dush Levitug oogahuhtonahwaun ooninjewaun emuh ooshtegwaunening enewh uhyahba-pezhekeensun: pazhig dush kegahsahsahgewejeganun oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun, owh dush menuhwah pazhig oonje ewh chuhyahgezegahdag sahsahgewejegun, emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, cheänhuhmeätuhmuhwudwahe gewh Levitug.

13 Kegahpuhgedenaug dush egewh Levitug emuh anahsuhme-uhyaud owh Aaron, kuhya emuh anahsuhmeühyahnid enewh oogwissun, kuhya kegahpuhgedenuhmuhwah Jehovah enewh oonje ewh puhgedenegawin.

14 Me suh oo-oo puhkäühyeëe käztheühsudwah egewh Levitug emuh uhyahnid Israel oonejahnesun: egewh dush Levitug neen ningahtebanemaug.

15 Me dush egewh Levitug chependegawaud chemekin-

NUMBERS.

duhmoowaud ewh uhnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummigoowaung egewh muhyahwunjéédéjig; kegahpeneäg dush, kuhya kegahpuhgedeneganug oonje ewh puhgedenegawin.

16 Wawane mah nemenegoo egewh emuh uhyahnid Israel oonejahnesun; ningeödahpenaug egewh mashquud, egewh ween natum nahgeinjig, egewh suh goo oonetumoonzhahnewaun kuhkenuh Israel oonejahnesun chekeödahpenugwahbun.

17 Kuhkenuh mah oonetumoonzhahnewaun Israel oonejahnesun neen nindebanemaug, nuhyanzh owb bamahdezid kuhya owb uhwuhkaun: ewh uhpe kezhighuk kepuhketawugwah anduhchewaund netumoonzhahnug emuh Egypt duhzhe uhkeeng ningekechetwahweäg neen oonje.

18 Ningeödahpenaug kuhya egewh Levitug mashquud kuhkenuh ween enewh oonetumoonzhaunewaun Israel oonejahnesun chegeödahpenuhmuhwuhgwahbun.

19 Ningemeenah dush Aaron kuhya enewh oogwissun enewh Levitun, me enewh kahmeenugwah emuh uhyahnid Israel oonejahnesun, chemekinduhmenid ewh oobuhmetahgawinene Israel oonejahnesun, emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjéédéjig; kuhya chesahsahgewejegawaud cheöonjepoonanememind Israel oonejahnesun: cheüyahmuhgussenooq mujje-enahpenawin emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun, uhpe Israel oonejahnesun pashoo buhezahnid emuh kechetwah wege- wauming.

20 Moses dush, kuhya Aaron, kuhya kuhkenuh egewh muhyahwunjéédéjig Israel oonejahnesun, oogedooduhwahwaur enewh Levitun nahsaub kuhkenuh Jehovah kahezhekuhgaun zoomaud enewh Mosesun enewh Levitun keduhzhemaud me ewh Israel oonejahnesun kahdooduhwahwaud.

21 Egewh dush Levitug kepeneähwug, oogekezebegenah nahwaun kuhya ooduhgwewinewaun; Aaron dush ooge- puhgedeneganun enewh tahnahsug ewh puhgedenegawin emul anahsuhmeüyahnid Jehovahun; Aaron kuhya kesahsahge wejega chepeneëmind.

22 Me dush ewh uhpe kepeendegawaud egewh Levitug chemekinduhmoowaud ooduhnookewinewah emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjéédéjig emuh anahsuhmeüyahnid Aaron, kuhya enewh oogwissun, kahezhekuhgaunzoomahpun egoo Jehovah enewh

CHAPTER IX.

Mosesun, enewh Levitun keduhzhemaud, me ewh kahdooduh-wahwaud enewh.

23 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonan enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

24 Me suh oo-oo kaëzhewabezewaudeg eweh Levitug: uhpe neeshtuhnuh uhshe nahnun andussoopepon-uhgezewaude kuhya uhwushema tahpeendegawug chemekinduhmoowaude ewh buhmeetahgawin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeawegummigoowaung eweh muhyahwunjeëdejig:

25 Uhpe dush nahnemeduhnuh andussoopepon-uhgezewaude tahpoonebuhmeetahgawug emuh, kah dush menuhwah tabuhmeetahgasewug:

26 Oogahwedookuhwahwaun dush veen enewh wekahnesewaun uhnookenid emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeawegummigoowaung eweh muhyahwunjeëdejig, chekuhnuhwanuhmoowaude enewh anandahgoozewaude chekuhnuhwanuhmoowaude, kah dush oogahmekindunsenahwah gagoo buhmeetahgawin. Me suh oo-oo kadooduhwudwah eweh Levitug oonje enewh kakuhnuhwandubmoowahjin.

CHAPTER IX.

JEHOVAH dush ogekuhnoonan enewh Mosesun emuh Sinai duhze puhgwuhduhkummig, uhpe nangookeezis-wuhguk taunzhoopeponuhguk emuh Egypt duhze uhkeeng kahoonjemahjahwaude, oo-oo keënaud.

2 Mahnoo kuhya Israel oonejahnesun oogahkuhnuhwanahnahwah ewh kuhbekoosa-wekoondewin ewh goo uhpe anahkoonegang chekuhnuhwanuhming.

3 Uhpe madahswe-uhshe-newoogoon-uhgezid wuhowh keezis, wanahgooshig, kegahkuhnuhwanahnahwah ewh goo uhpe anahkoonegang chekuhnuhwanuhming: nahsaub egoo anandahgwukkin kuhkenuh enewh ahnuhmeä-ez echegawinun azhechegang koo ewh uhpe, kegahkuhnuhwanahnahwah.

4 Moses dush ogekuhnoonan Israel oonejahnesun, chekuhnuhwanuhmenid ewh kuhbekoosa-wekoondewin.

5 Ogekuhnuhwanahnahwah dush ewh kuhbekoosa-wekoondewin uhpe madahswe-uhshe-newoogoon-uhgezid owh netum keezis wanahgooshig emuh Sinai duhze puhgwuhduhkummig: kuhkenuh goo Jehovah kahezhekuhgaunzomaude enewh Mosesun, me ewh kahezhechegawaude Israel oonejahnesun.

NUMBERS.

6 ¶ Keühyahwug dush ahnind enenewug, kahweneëgoojig ojebuhyene pazhig enenewun, kekushketoosigwah dush chekuhuhwanduhmoowaud ewh kuhbekoosa-wekoondewin ewh kezhiguk : kebeëzhahwug dush emuh anahsuhmeühyaud Moses kuhya Aaron ewh kezhiguk :

7 Egewh dush enenewug oo-oo oogeënahwau, Ningewene-egoonau ojebuhyun pazhig enene : wagoonan dush wanjekenuhuhmahgooyaug chesahsahgewenungid Jehovah ewh uhpe anakkoonegang chesahsahgewejegang emuh uhyahnid Israel oonejahnesun ?

8 Moses dush oo-oo oogeënaun, Pezaune-gahbuhweyook ningahnoondahga dush Jehovah kaëzhegahgaundwagwai kenuhwah oonje.

9 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

10 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Kishpin ahweyah kenuhwah gamuh kuhya kenejahnesewaug kaneähnekabemahdezewaud wenezid chebuhyun oonje, gamah kuhya buhbahmahdezid wahsuh, pooch egewh oogahkuhnuhwandaun ewh kuhbekoosa-wekoondewin emuh anahsuhmeühyaud Jehovah.

11 Uhpe medahswe-uhshe-newoogoon-uhgezid owh neenz keezis wanahgooshig oogahkuhnuhwandahnahwah, oogahmjenahwah dush owh wambesejegahzoozig buhquazhegin tuhgoöumwahwaud kuhya wahsuhgungin uhkeeng natahwegingin.

12 Kahween oogahishkoonunsenahwah gagoo nuhnaurzh egoo chewahbung, kahween kuhya oogahbooquuhunsenahwah gagoo ookun : nahsaubegoo anandahgwukkin kuhkenuh enewh ahnuhmeä-ezhechegawinun emuh kuhbekoosa-wekoondewin oogahkuhnuhwandahnahwah.

13 Owh dush ween pahnezid, kuhya babahmahdezesig, kuhya kanuhwandunsig ewh kuhbekoosa-wekoondewin, owh suh goo tahnishwuhnahjeäh emuh uhyahnid weejahnishenahban : ewh suh kebeduhwahsig enewh Jehovahun ewh sahsahgewejegun ewh uhpe anakkoonegang chesahsahgenejegang, me ewh kaöonjebemoondung owh enene oopahtahzewin.

14 Kishpin dush owh mayuhgezid uhkuhwa duhnezid emuh uhyahyag, kuhya enandung chekuhnuhwandung ewh kuhbekoosa-wekoondewin emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun ; nahsaubegoo anandahgwuk ewh ahnuhmeä-ezhechegawin emuh kuhbekoosa-wekoondining, me suh kaëzhchegad :

CHAPTER IX.

kegahuyahnawah pazhig enahkoonegawin, kakuhnuhwandung owh mayuhgezid, kuhya owh kahnegid emah uhkeeng.

15 ¶ Ewh dush kezbiguk ewh puhpuhgewuyahne-ahnahmeäwegummig kepuhduhkesejegahdag ewh ahnuhquud keühgwuhnesin emuh puhpuhgewuyahne-ahnahmeäwegummigoong: emuh suh goo debahjemoowine-puhpuhgewuyahne-gummigoong; wanahgooshig dush kenahgwud wuhgijuhyeëe emuh puhpuhgewuyahne-ahnahmeäwegummigoong nindegoo ishkooda, nuhnaunzh egoo kekekezhabahwuhguk.

16 Me suh ewh uhpurna kahezhewabuk: ewh ahnuhquud keühgwuhnesin emah kahzhegukin, ewh dush ishkoodang kahezhedahgwuk tabekukin.

17 Uhpe dush ewh ahnuhquud emuh puhpuhgewuyahne-ahnahmeäwegummigoong kahoonejeöombenegahdag, me dush ewh uhpe Israel oonejahnesun kemahjahnid: emuh dush kebezauuhgoodag ewh ahnuhquud, me emuh Israel oonejahnesun kebuhduhkesedoowaud oopuhpuhgewuyahne-gummigoowaun.

18 Uhpe kahguhgaundwad Jehovah Israel oonejahnesun kemahjahwun, uhpe kuhya kahguhgaundwad Jehovah kekuhbashewun: menik egoo ewh ahnuhquud kahuhgwuhnesing emah puhpuhgewuyahne-ahnahmeäwegummigoong keühyahwun emuh oopuhpuhgewuyahne gummigooning.

19 Uhpe dush ewh ahnuhquud kenwanzh kahuyahmuhguk wuhgij-puhpuhgewuyahne-ahnahmeäwegummigoong nebewah suh goo dussoogoon, me Israel oonejahnesun keühkuhwahbenid emuh anahsuhmeüyahnid Jehovahun, kahween kuhya kemahjahsewun.

20 Me dush ewh kahezhewabuk, uhpe ewh ahnuhquud pungensha dussoogoon kahuhtag wuhgij-puhpuhgewuyahne-ahnahmeäwegummigoong; kahezhekuhgaundwanid enewh Jehovahun kedahwug oopuhpuhgewuyahne-gummigoowaung, kuhya kahezhekuhgaundwanid enewh Jehovahun kemahjahwug.

21 Me dush ewh kahezhewabuk, uhpe ewh ahnuhquud kahuhtag wanahgooshig nuhnaunzh egoo kakezhabahwuhguk, uhpe dush ewh ahnuhquud kahoombenegahdag kakezhabahwuhguk, me ewh uhpe kemahjahwaud: nuhmuuj egoo uhpe ewh ahnuhquud kahoombenegahdag magwah kezheguk gamah kuhya magwah tebekuk kemahjahwug.

22 Gamah kuhya neenzhoogoon, gamah kuhya ningookee

NUMBERS.

zis, gamah kuhya ningoopepon, ewh ahnuhquud kahuhtag wuhgij-puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoong, wuhgij-uhyeëe emuh uhtag, Israel oonejahnesun kedahwug oopuhpuhgewuhyahne-gummigoowaung, kah dush kemahjahsewug : uhpe dush ween kahoombenegahdag, kemahjahwug.

23 Kahkuhgaunzoomegoowahjin Jehovahun keäunwabewug oopuhpuhgewuhyahne-gummigoowaung, kuhya kahkuhgaunzoomegoowahjin Jehovahun kemahjahwug : oogekuhnuhwan-dahnahwah kahezhekuhgaunzoomegoowaud Jehovahun, kahezhekuhgaunzoomahnid enewh Mosesun.

CHAPTER X.

JEHOVAH dush oogekuhnoonau enewh Mosesun, oo-oo keënaud.

2 Oozhetuhmahdezoon neenzh shooneyah poodahjegunun : tahpazhigwun ewh shooneyahwabik kaöonjeöozhetooyun : cheühyooyun dush enewh uhpe wahnundoomudwahnin egewh muhyahwunjeëdejig, kuhya uhpe wahmahjahwahjin egewh kabashejig.

3 Uhpe dush kapoodahduhmoowaud enewh, kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig tahmahwunjeëdewug emuh uhyahyun emuh ishquaundamewung ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig.

4 Kishpin dush pazhig atuh poodahjegun poodahduhmoowaud, me dush egewh oogemaug, nahgaunezekunduhwahjig nebewuh duhswauk emuh Israeling, chemahwunjeëdewaud emuh uhyahyun,

5 Uhpe pwahdahjegayagoon uhpe amuhnesooyag, egewh kabashejig emuh wabhunoong enuhkukayah tahuhnemahjahwug.

6 Uhpe pwahdahjegayag neenzhing uhpe amuhnesooyag, egewh kabashejig emuh shahwunoong enuhkukayah tahmahjahwug : tahpoodahjegawug uhpe amuhnesoowahjin chemahjahwaud.

7 Uhpe dush ween egewh muhyahwunjeëdejig wahmahwunjeëdwahnin, kegahpootahjegam, kah dush ween amuhnesoingin kegahenwawachegaseem.

8 Aaron dush oogwissun, egewh sahsahgewejega-wenewug, oogahpoodahdahnahwaun enewh poodahjegunun ; enahkoonegawin dush kegahenandahnahwah enewh uhpuhna menik kaneähneka-bemahdezeyag.

CHAPTER X.

9 Kishpin dush nandoobuhnekunduhwagwah emuh keduhkeemewaung egewh mahgahnenagoog kwaduhgeëna-gooog, kegahezhepoodahjegam azhepoodahjegang uhpe amuh-nesoongin enewh poodahjegunun uhyooyag; kegahmequane-megoom dush emuh anahsuhmeühyaud Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah kuhya kegahbamahjeëgom gagoo che-doodoosenoowagwah egewh mahgahnenagoog.

10 Uhpe kuhya ewh kezheguk mwahjegezeyagoon, kuhya uhpe kachetwah-kezhiguk, kuhya uhpe washkuhgoojenoowaud kekeezisoomewaung, kezahpoodahnahwaun enewh poodahjegunun wuhgijuhyeëe emuh kechahgezega-sahsahgewejegun-waung, kuhya wuhgijuhyeëe emuh kepezanneëwa-sahsahgewejagunewaung; cheëonjemequanduhmag enewh emuh anahsuhmeühyaud ke-Kesha-Muhnedoomewah; neen nindowh owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

11 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud dush uhpe neeshtuhnuh andussoogoonuhgezid owh neenzh keezis, uhpe naunzhoopoonuhguk, ewh ahnuhquud emuh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeä-wegummigoong keëonjeëombenegahdag.

12 Israel dush oonejahnesun emuh Sinai duhzhe buhgwuhduhkummig keëonjemahjahwun; ewh dush ahnuhquud kepezaunhyahmuhgud emuh Paran duhzhe buhgwuhduhkummig.

13 Netum dush kemahjahwug kahezhekuhgaunzooaud Jehovah enewh Mosesun.

14 ¶ Netum kemahjahmuhgudene ookekewaëonewah egewh kabashejig Judah oonejahnesun nahsaub egoo anandahgoozenid ooshemahgunishemewaun: Nahshon dush Amminadab oogwissun oogeëogemahkunduhwaun enewh ooshemahgunishemun.

15 Nethaneel dush Zuar oogwissun oogeëogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Issachar oonejahnesun.

16 Eliab dush Helon oogwissun oogeëogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Zebulun oonejahnesun.

17 Ewh dush puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig keneesahkoonegahda; Gershon dush oogwissun kuhya Merari oogwissun keühnemahjahwug, bemewëdoowaud ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig.

18 ¶ Ewh dush ookekewaëonewah egewh kabashejig

NUMBERS.

Reuben oonejahnesun keühnemahjahmuhgudene nahsaub egoo anandahgoozenid ooshemahgunishemewaun: Elizur dush Shedeur oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh ooshemahgunishemun.

19 Shelumiel dush Zurishaddai oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Simeon oonejahnesun.

20 Eliasaph dush Deuel oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Gad oonejahnesun.

21 Egewh dush Kohathitug keühnemahjahwug, bemewedoowaud ewh kechetwah wegewaum: enewh dush ahnind ooge puhduhkesedoone ewh puh puhgewuh yahne-ahnuhmeäwegummig chebwahduhgweshenoowaud.

22 ¶ Ewh dush ookekewaöonewah egewh kabashejig Ephraim oonejahnesun keühnemahjahmuhgud nahsaub egoo anandahgoozenid ooshemahgunishemewaun: Elishama dush Ammihud oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh ooshemahgunishemun.

23 Gamaliel dush Pedahzur oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Manasseh oonejahnesun.

24 Abidan dush Gideoni oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Benjamin oonejahnesun.

25 ¶ Ewh dush ookekewaöonewah egewh kabashejig Dan oonejahnesun keühnemahjahmuhgud, me egewh ishquayaung kahbemoosajig anduhchewaüd egewh kahkuhbashejig menik egoo anduhchewaüd egewh shemahgunishug: Ahiezer dush Ammishaddai oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh ooshemahgunishemun.

26 Pagiel dush Ocran oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Asher oonejahnesun.

27 Ahira dush Enan oogwissun oogeöogemahkunduhwaun enewh shemahgunishun dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinewaung Naphtali oonejahnesun.

28 Me suh oo-oo kahezhemahjahwauüd Israel oonejahnesun nahsaub egoo kahenandahgoozenid ooshemahgunishemewaun, uhpe muhyahjahwauüd.

29 ¶ Moses dush oo-oo oogeänaun enewh Hobabun, oogwisene enewh Raguelun owh Midianite, Moses oozhenissun,

CHAPTER XI.

Nindezhahmin ewede ewh Jehovah oo-oo kahenahdoodung, keghameenenim : beweejeshenaum, keghamenoodoodah-goom dush : Jehovah mah oogeminwahjemootuhwaun enewh Israelun.

30 Oo-oo dush oogeëgon, Kahween ningahezahse ; ningahezah suh atuh ewede anduhnuhkeyaun, kuhya ewede uhyahwaud nindenuhwamahgunug.

31 Oo-oo dush oogeënaun, Kagoo nuhguhzheshekaungan, kepuhgoosanemin ; kekekandaun mah kaëzhekuhasheyaungebun emuh bûhgwuhduhkumuig, anahbuhjetooyaung kuhya nishkeenzhigoonahnin me ewh kaënahbuhjeëgooyumbun.

32 Oo-oo dush tahezhewabud, kishpin weejeweyaung, aahe oo-oo tahezhewabud, nuhmunj kaëzhemenoodooduhweyungid owh Jehovah, me ewh nahsaub kadoodahgooyun.

33 π Emuh dush Jehovah oowuhjewing keoonjemahjahwug nesoogoon pemoosang menik : ewh dush Jehovah oowahween-duhmahgawine-muhkukoonse kenegahnemuhgudene emuh kahneëzhahwaud ewh nesoogoon kebemoosawaud, chenunduh-wahbunjegamuhguk ewh emuh kakuhbashewaud.

34 Jehovah dush oodahnuhquudoom keuhgoodane emuh uhyahwaud kehzhegukin, uhpe kahasahguhmoowahjin emuh kuhbashewining.

35 Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe ewh kechetwah muhkukoonse kahmahjahmuhguk, ewh Moses oo-oo keëkedood Puhsegween, Jehovah, mahnoo dush egewh mahgahnekig tahsuhwashkuhwahwug ; mahnoo kuhya egewh shaungane-mekig tahoozhemoowug emuh anahsuhmeyun.

36 Uhpe dush kahpezaunesing, oo-oo keëkedoo, Nayaub naunzekowh, O Jehovah, egewh nebewuh duhching medah-swauk anduhchejig emuh Israeling.

CHAPTER XI.

UHPE dush egewh ahnishenahbag kahnahnahpuhgaunze-tahgoozewaud, Jehovah kenishkahdeze : Jehovah dush oogenoondaun ; oonishkahdezewin kuhya kebiskuhnammuhgudene : ewh dush Jehovah oodishkoodam keduhnuhkoonane emah uhyahwaud, egewh dush ashquaühyeëe emuh kuhbashewining kahuhyahjig oogechahgahkezoogoonahwah.

2 Egewh dush ahnishenahbag oogebebahgemahwaun enewh Mosesun ; uhpe dush Moses kahaumuhmeätuhwaud Jehovahun, ewh ishkooda keähtachegahda.

NUMBERS.

3 Taberah dush oogeëzhenekahdaun ewh emuh; oonje ewh Jehovah oodishkoodam keduhnukhcoonanig emuh uhyahward.

4 ¶ Egewh dush muhyahmuhwenoojig uhnooj doowug kahuyahjig emuh uhyahward kemujjenunduhwanduhmoog: Israel dush kuhya oonejahnesun menuhwah kemuhwewun, oo-oo dush kekedoowun, Ahwanan kameenenung weyaus chemejeyung?

5 Nemequanemahnahnig egewh gegooyug, wanepuzh ewede Egyting kahaumwungidwahbun; enewh coocooombun, kuhya enewh ashkepeduhming, kuhya uhnooj denoowug shegahguh-wunzheeg:

6 Kaguhpe dush zhegwuh bahtamuhgud nimbemahdeze-winenaun: kahween egoo gagoo duhgoosenoon, me atuh oo-oo manna, emuh anahsubmishkeenkeenzhegwayaung.

7 Ewh dush manna coriander menekauning keëzhenahgwud, me dush kuhya ewh kahenuhdetag anuhdetag bdellium.

8 Egewh dush ahnishenahbag ogebuhbahmoonzhuhgenah-nahwah, kuhya ogepeseboodooahwah peseboojeguning, gamah kuhya ogebootahgahdahnahwah bootahguning, ogekezhezahnahwah dush sahsuhgooquahjeguning, kuhya buhqazhegaunsun ogeöozeähwaun: me dush ewh kahepoog-wuk apoogwuk ooshke pemedas.

9 Uhpe dush ewh mindookud kaphungesing emuh kuh-bashewining nebahdebik, ewh manna wuhgijuhyeëe emuh kepungesin.

10 ¶ Me dush Moses kenoonduhward enewh ahnishenahban muhwenid menik anduhchenid oodenoodaweze winene, anduh-chenid enenewun emuh ishquandamewunenig oopuhpuhge-wuhyahnegummigoone: oonishkahdezewin dush Jehovah kekechebiskuhnamuhgudene; Moses kuhya kenishkahdeze.

11 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh Jehovahun, Wagoo-nan kahoonejkooduhgeüid kebuhmetahgun? wagoonan kuhya wanjaminwandahgoozesewaun emuh anahsubmeyun, ewh pe-moonduhayun kuhkenuh oogoo ahnishenahbag?

12 Neen nuh kuhkenuh oogoo ahnishenahbag keöondahdeze-wug? nindoogwissenug nuh, ewh dush cheëzheyumbun, Bemewizh kebeendoomooning, debishkoo owh wayoosemind kanuhwanemahwuhsood azhepemewenaud enewh nwahnenejin uhbenoojeyun, emuh uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahween-duhmoowudwah ooketezemewaun?

13 Ahneende kaöondenuhmaumbaun weyaus chemenug-wahbun kuhkenuh oogoo ahnishenahbag? peduhdamoowug

CHAPTER XI.

mah emah uhyahyaun, oo-oo dush ezhewaüd; Meenzheshenaum weyaus, kaöönjeweseneyaung.

14 Ewh nezhekawezeyaun kahween ningushkoomahseeg kuhkenuh oogoo ahnishenahhag, oonzaum mah koozigwuhnewüg.

15 Kishpin dush oo-oo andooduhwewuhnan, ahbedik nesheshin, kepuhgoosanemin, kishpin manwanemegoowaunan emuh anahsuhmeyun; kagoo dush ningahwahbundunseen ningooduhgezewin.

16 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Mahwunzoom emuh uhyahyaun neenzhwahsemeduhnüh enene-wüg akewazeyewejig emuh Israeling, egewh kakanemudjig cheühkenazeëwewaüd emuh uhyahwaüd egewh ahnishenahbag, kuhyä cheöogemahkunduhwahwaüd enewh; ezhewizh dush emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnühmeëwegummigoo-waung egewh muhyahwunjeëdejig, cheweëjegabhuhwetookwah ewede.

17 Ningahbenaunzhe dush chekuhnoonenaun ewede: ningahoodahpenaun dush ahnind ewh nebwahkahwin ayahmun, ningahmeenaug dush ewh; kegahweedookahgoog dush be-moonduhmun ewh azhekuhnuhwanemudwah egewh ahnishenahbag, keen dush nezheka chebemoondunsewun.

18 Oo-oo dush ezhe egewh ahnishenahbag, Peeneëdezooyook chebwah wahbung, kegahmeejenahwah dush weyaus: kegemuhwim mah emuh anahsuhmeühyäud Jehovah, oo-oo keëkedooyag Ahwanan kameenzheyungid weyaus chemeejeyaung? neminwahbuhmawezeminahbun mah ewede Egypting: Jehovah suh dush kegahmeenegoowah weyaus, kegahwesenim dush.

19 Kahween ningookezhig kegahweseneseem, kahween kuhyä neenzhoogoon, kahween kuhyä nahnoogoon, kahween kuhyä medahsoogoon, kahween kuhyä neeshtuhnüh dussogoon:

20 Ningookeezis suhgoo quhyuk, nuhnaunzh egoo bezahgejesamuhguk kejaunzhewaung, kuhyä kuhgwaunesuhganduhmag: kegesheenganemahwah mah Jehovah owh ayäud magwahhyeëe uhyahyag, kuhyä kegemuhwim emuh anahsuhmeühyäud, oo-oo keëkedooyag, Wagoonan emuh Egypting kahoonjesahguhuhmaung?

21 Moses dush oo-oo keëkedoo, Egewh ahnishenahbag, emuh uhyahwaüd ayahyaun, ningoodwahswauk duhching medahswaukduhchewug egewh pamosajig; oo-oo dush

NUMBERS.

kegeëkid, ningahmeenaug weyau, chewesenewauid dush quhyuk ningookeezis.

22 Enewh nuh mahnishtahnishun kuhyia pezhekewun tahnatumuhwahwug, kaöonjedabesawauid? gamah nuh kuhyia kuhkenuh enewh gegooyun emuh kechegummeeng tahmahwunjeëmahwug, kaöonjedabesawauid?

23 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Ooninj nuh owh Jehovah shahgwewemuhgudene? kegahwahbundaun nooongoom cheëzhewabudoogwan akedooyaun gamah kuhyia kah.

24 ¶ Moses dush kesahguhuhum, oogeweenduhmuhwaun dush enewh ahnishenahban oodekedoowinene Jehovahun, oogemahwunzoomaun kuhyia enewh neenzhawahsemeduhnuh enenewun akewazeyewenejin emuh ahyahnid enewh ahnishenahban, ookekewetahgabhuhweäun dush emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeawegummigoong.

25 Jehovah dush kebenaunzhe ahnuhquudoong, oogekuhnoonauun dush, oogeöodahpenuhmuhwaun kuhyia ahnind ewh nebwahkahwin kahuhyahmenid oogemeenaun dush ewh enewh neenzhawahsemeduhnuh akewazeyewenejin: kepuhguhmeüh-yahmuhgud dush uhpe ewh nebwahkahwin wadissegoowauid, keünwahchegawug, kahween kuhyia kepoonetahsewug.

26 Neenzh dush ween egewh enenewug uhyahgwahbun emuh kuhbashewining, Eldad keëzhenekahzoo pazhig, Medad dush owh menuhwah pazhig: enewh dush oojechaugoomaun oogeweewegoowaun; wenuhwah dush kuhyia keöozhebeahwug, kah dush ween keëzhahsewug emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeawegummigoong: keünwahchegawug dush emuh kuhbashewining.

27 Kepemebuhtoo dush pazhig ooshkenuhwa, uhweewenduhmuhwauid enewh Mosesun, oo-oo dush keëkedoo, Eldad kuhyia Medad unwahchegawug emuh kuhbashewining.

28 Joshua dush Nun oogwissun, Moses oobuhmeetahgunun, pazhig enewh oodooshkenegemun, kenuhquatum oo-oo keëkedood, Nindoogemaum Moses, kenuhuhmowh.

29 Moses dush oo-oo oogeënaun, Kekezahwanjega nuh neen oonje? pagizh kuhkenuh Jehovah oodahnishenahbamun unwahchegawenenewewahpun, pagizh kuhyia Jehovah meenahpun oojechaugwun!

30 Moses dush keëzhah emuh kuhbashewining, ween kuhyia egewh akewazeyewejig emuh Israeling.

31 ¶ Keöondin dush emah Jehovah uhyaud, mushkoodasag

CHAPTER XII.

emuh kehegummeeng keöndahshewaud, kepuhgedenegah-zoowug dush emuh kuhbashewining, ningookezhig bemoosang menik oondaus enuhka, kuhya ningookezhig bemoosang uhwusenuhka, kewetahuhyeë emuh kuhbashewining, kuhya neenzhoonik keühpeecheshenoog emuh oodangwuhewung ewh uhkee.

32 Egewh dush ahnishenahbag kenebuhwewug kuhbakezhig ewh uhpe, kuhya kuhbadebik, kuhya menuhwah wuh-yahbung, oogemahwunjeähwaun dush enewh mushkoodasan : owh mahmuhwe pungesha kahmahwunjechegad medahswe homerug menik oogemahwunjeäun ; oogezhinguhdashemah-waun dush kuhkenuh kewetahuhyeë emuh kuhbashewining.

33 Magwah dush egoo ewh weyaus kayahbe uhtanig oowebedahwaung, chebwah shahshahgoonjegahdag, ewh oonishkahdezewin owh Jehovah kebishkuhnatumuhwahwug egewh ahnishenahbag, Jehovah dush oogepuhketawaun enewh ahnishenahban maminduhga keche kooduhgeëwawin keëzhenezhuhmuhwad.

34 Kibroth-hattaawah dush oogeëzhenekahdaun ewh emuh : me mah emuh keningswuhwad enewh ahnishenahban kah-mujjenunduhwanduhmenid.

35 Egewh dush ahnishenahbag emuh Kibroth-hattaawahing keöonjemahjahwug, keduhgwishenoog dush emuh Hazerothing ; keduhnezewug dush Hazerothing.

CHAPTER XII.

MIRIAM dush kuhya Aaron oogekekahmahwaun Mosesun oonje enewh Ethiopia duhzhe equan kahwedegamaud : oogewedegamaun mah Ethiopia duhzhe equan.

2 Oo-oo dush keëkedoowug, Kagate nuh Jehovah emuh atuh oodoonening Mosesun kekedoo? kah nuh ween kuhya emuh nindoonenaung kekedoose? Jehovah dush oogenoon-daun.

3 (Owh dush enene Moses ahpeje kebakahdeze, mahmuhwe kuhkenuh egewh enenewug kahuhyahjig anegookoodangwuh-ewung ewh uhke.)

4 Jehovah dush chuhyuhsekah oogekuhnoonaun Mosesun, kuhya Aaronun, kuhya Miriamun, Peëzhahyook kenuhwah naseyag emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoo-waung egewh muhyahwunjeëdejig. Egewh dush neswe kesahguhmoog.

NUMBERS.

5 Jehovah dush kebenaunzhe emuh ahnuhquudoong ewh paduhkesing, kenebuhwid emuh ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeawegummig, kenundoomaud enewh Aaronun kuhya enewh Miriamun : nuhyanzh dush enewh kebeëzhahwun.

6 Oo-oo dush keëkedoo, noonduhmook noongoom nindekeloowinun : Kishpin uhyaud unwahchega-wenene emuh uhyahyag, neen Jehovah ningahkekanduhmoonaun anandahgoozeYaun emuh wazehbahbunduhoowining, kuhya ningahkuhnoonah enahbunduhoowining.

7 Ninbuhmetahgun Moses kahween oo-oo enandahgoozese, owh quuhyuk azhewabezid mezewa emuh newegewauming.

8 Uhowh ningahmechekuhkuhnoonah nindoon uhyooyaun, mezheshuh suh goo, kahween ween ahwacheguning; oodezhenahgoozewin kuhya owh Jehovah oogahwahbundaun : ahneen dush kahezhesagezesewag chekekahmag nimbuhmetahgun Moses ?

9 Jehovah dush oonishkahdezewin oogebuhguhmkahgoonahwah egewh ; kemahjah dush.

10 Ewh dush ahnuhquod emuh puhpuhgewuhyahne-ahnuhmeawegummigoong keöonjemahjahmuhgud ; benuh dush Miriam keöomege, kooning keëzhewahbishkezid : Aaron dush oogekuhnuhwahbuhmaun enewh Miriamun, benuh dush keöomegewun.

11 Aaron dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Atewa, nindoogemaun, kepuhgoosanemin, kagoo bemoonduheshekaungan oo-oo mujje-ezhewabezewin, kahezhekuhgebahjehegayaung, kuhya kahezhemujjeëzhechegayaung.

12 Kagoo ween naboingin tahezheühyahse, dabhishkoo pazhig abbetuh ooweyaus banaduhdenig uhpe suhyahguhung emuh ooweyowening oogeen.

13 Moses dush oogebabahgemaun Jehovahun, oo-oo keënaud, Noojemoo noongoom, O Kesha-Muhnedoo, kepuhgoosanemin.

14 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Kishpin oosun sequaunegoopun atuh emuh oodangwuhying kah nuh ween tahgeühguhjese neenzhwahsoogoon ? mahnoc neenzhwahsoogoon tahuhyah uhgwuhjeeng kuhbashewining, me dush nayaub cheöodahpenind.

15 Miriam dush keähdahquuhwah chependegasig kuh bashewining neenzhwahsoogoon : egewh dush ahnishenahbag

CHAPTER XIII.

kahween kemahjahsewug bahmah atuh uhpe nayaub baundeguhnind owh Miriam.

16 Emuh dush Hazerothing keöonjemahjahwug egewh ahnishenahbag, kekuhbashewug dush emuh Paran duhzhe buhwuhduhkummig.

CHAPTER XIII.

JEHOVAH dush oogekuhnoonau enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Uhnoonzh enenewug, chenunduhwahtoowaud Canaan duhzhe uhkeeng, mahnuhugwah Israelun oonejahnesun : anduhswayuhgezenid oodenoodawezewinene oosewahbuneeen kegahuhnoonah pazhig enene, anduhchewaud tahahwewug egewh wagemahwejig emuh uhyahwaud.

3 Moses dush kahezhekuhgaunzoomegood Jehovahun emuh Paran duhzhe buhwuhduhkummig oogeöonjemahjenaunzhuhwaun : kuhkenuh egewh enenewug oogenegaunezekunduhwahwaun Israel oonejahnesun.

4 Me suh oonoo oodenoozoowinewaun : emuh oodenoodawezewining owh Reuben, Shammua oogwissun owh Zaccur.

5 Emuh oodenoodawezewining owh Simeon, Shaphat oogwissun owh Hori.

6 Emuh oodenoodawezewining owh Judah, Caleb oogwissun owh Jephunneh.

7 Emuh oodenoodawezewining owh Issachar, Igal oogwissun owh Joseph.

8 Emuh oodenoodawezewining owh Ephraim, Oshea oogwissun owh Nun.

9 Emuh oodenoodawezewining owh Benjamin, Palti oogwissun owh Raphu.

10 Emuh oodenoodawezewining owh Zebulun, Gaddiel oogwissun owh Sodi.

11 Emuh oodenoodawezewining owh Josegh, emuh suh goo oodenoodawezewining owh Manassch, Gaddi oogwissun owh Susi.

12 Emuh oodenoodawezewining owh Dan, Ammiel oogwissun owh Gemalli.

13 Emuh oodenoodawezewining owh Asher, Sethur oogwissun owh Michael.

14 Emuh oodenoodawezewining owh Naphtali, Nahbi oogwissun owh Vophsi.

NUMBERS.

15 Emuh oodenoodawezewining owh Gad, Geuel oogwissan owh Machi.

16 Me suh oonoo oodenoozoowinewaun egewh enenewug Moses kahuhnoonahjin chenunduhwahtoonid emuh uhkeeng. Moses dush Jehoshua oogeëzhenekahnaun enewh Osheaün oogwissun owh Nun.

17 ¶ Moses dush oogeühnoonaun chenunduhwahtoonid Canaan duhzhe uhkeeng, oo-oo keënaud, Ezhaug oomah enuhkuhka shahwunoong, wuhgedahkewag dush emuh wuhjewing:

13 Wahbuunduhmook dush ewh uhke, anandahgwudoogwan; egewh kuhya ahnishenahbag anduhnukhejig emuh, mashkuhwezewahgwan gamuh kuhya shuhyahgwewewahgwan, pangeshawuhgezewahgwan gamuh kuhya buhyahtuhyenoowahgwan;

19 Kuhya anandahgwudoogwan ewh uhke emuh anduhnukewaud, wanesheshinoogwan gamuh kuhya muhyahnahdudoo-gwan; kuhya anandahgwudoogwan enewh oodanuwwun emuh anduhnukewaud, puhpuhgewuhyahnegummigoong anduhzheühyahwahgwan, gamuh kuhya wahkaheguning;

20 Kuhya anandahgwudoogwan ewh uhke, wanesheshinoogwan gamuh kuhya azhewabudoogwan ewh netahmekooginzenoog gagoo emuh, metigoog ayahwahgwan emuh, gamuh kuhya kah. Soongedaäg dush, bedookag kuhya enewh natahwegingin emuh uhkeeng. Me dush ewh uhpe koo mahjehdetagebuneen enewh shooweminun.

21 ¶ Keähmuhjewawug suh dush, kenunduhwahtoo-wug kuhya emuh uhkeeng emuh Zin duhzhe buhwuduhkummig keöönjemahjahwaud peenish dush egoo Rehobing keduhgweshinoowaud, Hamathnigkoo uhneëzhaug.

22 Keähmuhjewawug dush shahwunoong enuhkuhkayah, keduhgwishenoog dush Hebroning; emuh kahduhzhe uhyahwaud Ahiman, Shoskai, kuhya Talmai, oonejahnesun owh Anak. (Ewh suh Hebron keözhechegahda neenzwahsoope-poon chebwah oozhechegahdag Zoan emuh Egypting.)

23 Keduhgweshenoog dush emuh sebeweshaing Eshcoling, oogekeeshkuhahnahwah dush emuh pazhig wuhdequun emuh ingooding uhquuhgoodagin shooweminun, kebemewedoowaud dush neenzh enenewug metigoosing; ongebedoonahwaan kuhya ahnind pomegranatun, kuhya figoominun.

24 Ewh emuh sebewesha Eshcol keëzhenekahda, oonje enewh ingooding kahuhquuhgoodagin shooweminun Israel oonejahnesun kahkeeshkuhuhmoowahjin emuh.

CHAPTER XIII.

25 Kekewawug dush kahnunduhwahtoowaud emuh uhkeeng, nemeduhnuh dussoogoon keänandewaud.

26 ¶ Oogeëzhahnahwaun dush, kuhya keduhgweshinoog emuh uhyahnid Mosesun, kuhya Aaronun, kuhya kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenid Israel oonejahnesun, emuh Paran duhzhe buhwuhduhkummig, emuh Kadeshing; oogebedah-jemootuhwahwaun dush enewh, kuhya kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin, oogewahbunduhahwaun kuhya ewh natahweging emuh uhkeeng.

27 Oogedebahjemootuhwahwaun dush, oo-oo keänahwaud, Ningeduhgwishinoomin suh emuh uhkeeng kahuhnnoonzheyang cheëzhahyaung, kagate dush egoo doodooshahboo kuhya ahmoo seenzebahquud bemejewun emuh; me suh kuhya oo-oo natahweging emuh.

28 Egewh suh atuh ahnishenahbag anduhnukhejig, emuh uhkeeng mushkuhwezewug, enewh kuhya oodanuhwun wahkahegahdawun, kuhya kechemechahwun: Anak dush oonejahnesun ningewahbuhmahnaunig ewede.

29 Egewh Amalekitug duhnukewug emuh uhkeeng shahwunoong enuhkuhkayah: egewh dush Hittitug, kuhya egewh Jebusitug, kuhya egewh Amoritug, duhnukewug emuh wuhjewing: egewh dush Canaanitug cheeg-kechegumme duhnukewug, kuhya pashoo emuh bemejewung ewh Jordan.

30 Caleb dush oogepezaunuhbeäun enewh ahnishenahban emuh anahsubmeüyahnid Mosesun, oo-oo dush keänaud, Howh noongoom egoo wuhgedahkewadah, kuhya tuhkoonundah ewh uhke: me mahween egoo chedamuhraunzhetoo-yungoobun.

31 Enewh dush enenewun kahwejewegoojin oo-oo keëkedoowun, Kahween kedahkushketoosemin cheëzhahyungoobuni egewh ahnisenahbag; ahwushema mahween mushkuhwezewug kenuhwind dush ween.

32 Oogemahnahdoodahnahwah dush ewh uhke emuh kenunduhwahtoowaud oo-oo keänahwaud enewh Israel oonejahnesun, Ewh uhke kahzhabbooshkuhmaung wekekanduhmaung azhe-wabuk, ewh uhke oogeduhmooگوناهwah egewh anduhnuk-keejig emuh; kuhkenuh dush kuhya egewh ahnisenahbag kahwahbuhmungidwah ewede kuhgwaunesuhgekeche-winde-goowug.

33 Ningewahbuhmahnahnig kuhya ewede egewh mesahbag, Anak oogwissun, mesahbang wandahdezewaud: puhpuhkenang suh kuhya ningëëzbeühgahsahbuhmenahgoozemin, me ewh kähenduhmaung, kuhya dush wenuhwah.

NUMBERS.

CHAPTER XIV.

KUHKENUH dush egewh muhyahwunjeëdejig kekeche-
bebahgewug; egewh dush ahnishenahbag kemuhwe-
wug kuhbatabik.

2 Kuhkenuh dush egewh Israel oonejahnesun oogenahnah-
puhgaunzoomahwaun Mosesun kuhyā Aaronun: kuhkenuh
dush egewh muhyahwunjeëdejig oo-oo oogeēnahwaun, Pagizh
suh kenebooyaungebun ewede Egypt duhzhe uhkeeng!
gamuh kuhyā pagizh kenebooyaungebun oomah buhgwuh-
duhkummig!

3 Wagoonan suh kuhyā owh Jehovah kahoonejebzheyungid
oomah uhkeeng, chekuhwesayaung dush oonje ewh uhshuh-
washk, egewh kuhyā newedegamahgunenahnig kuhyā nene-
jahnesenahnig cheduhkoonindwah? kah nuh ween ahwush-
ema tahoonesheshinsenoon Egypting cheēzhewayaungebun?

4 Oo-oo dush keūhyedewug, Oozheāhdah muhyahwoosawe-
nene, Egypting dush ezhekewadah.

5 Me dush Moses kuhyā Aaron kepungishenoowaud oodan-
gwuhyewaung emuh anahsuhmeūyahnid kubkenuh enewh
muhyahwunjeēdenid Israel oonejahnesun.

6 ¶ Joshua dush oogwissun owh Nun, kuhyā Caleb oog-
wissun owh Jephunneh, kuhyā wenuhwah kahnunduhwa-too-
waud emah uhkeeng, kebegoookoonuhyabenedezoowug:

7 Oogekuhnnoonahwaun dush kuhkenuh enewh muhyah-
wunjeēdenejin Israel oonejahnesun, oo-oo keēnahwaud, Ewh
uhke kahshahbooshkuhmaung wewahbunduhmaung, kagwah-
nesuhgeooonezheshing uhke ahwun.

8 Kishpin owh Jehovah minwanemenung, kegahpeende-
guhnegoonaun ewede uhkeeng, kegahmenegoonaun dush ewh;
ewh uhke emuh pamejewung doodooshahboo kuhyā ahmoo-
seenzebahquud.

9 Kagoo dush ween megahnahkagoon owh Jehovah, kagoo
kuhyā koosahkagoon egewh ahnishenahbag anduhnuhkeejig
ewede uhkeeng; buhqazheguning mah enandahgoozewug:
oonuhgunegoonahwah ewh ookuhnuhwanemegoowinewah,
Jehovah dush kewejewegoonaun: kagoo koosahkagoon:

10 Kuhkenuh dush enewh muhyahwunjeēdenejin kekuh-
gaunzoogawun ewh chebemwuhsenuhindwah. Oopeshegan-
dahgoozewin dush Jehovah kenahgwudene emah oopuhpuh-
gewuhyahne-ahnuhmeāwegummigoowaung egewh muhyah-

CHAPTER XIV.

wunjeēdejig emah anahsuhmeūhyahwaud kuhkenuh Israel oonejahnesun.

11 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeēnaun enewh Mosesun, Ahneen suh menik oogoowh ahnisenahbag kanishkeēwaud? ahneen kuhya menik chebwahdabwayanemewaudo, oonje kuhkenuh enewh kekenuhwahjehangun kahwahbunduheyawaun magwauhyeē emuh uhyahwaud?

12 Ningahpuhketawang mujeēnahpenawin uhyooyaun, kahween kuhya ningahmeenahseeg tebenuhwawezewin, kegahpahuhyenooim dush keen kuhya nuhwuj tuhmushkuhwezewug kenejahnesug kanebamahdezejig wenuhwah dush ween.

13 ¶ Moses dush oo-oo oogeēnaun Jehovahun, Oogahnoon-dahnahwah suh dush egewh Egyptianug, (ewede mah magwauhyeē uhyahwaud kegeōonjesahgejewenaug oogoowh ahnisenahbag emuh kemushkuhwezewining;)

14 Oogahweenduhmuhwahwaun dush enewh anduhnuhke-nejin oomah uhkeeng: oogoowh mah kenoondahgawug ewh keen Jehovah duhnezeyun magwauhyeē uhyahwaud oogoowh ahnisenahbag, ewh keen Jehovah mechewahbuhmegooyun, kuhya ewh kedahnuhquodoom nebhuhwemuhguk wuhgjuhyeē emuh uhyahwaud, kuhya ewh uhnenegahneyaun emuh aneēzhahwaud, ahnuhquud koo puhduhkesing magwah kezhi-uk, ishkooda dush puhduhkesing magwah tebikuk.

15 ¶ Benuh dush kishpin nesudwah kuhkenuh oogoowh ahnisenahbag debishkoo goo pazhig enene, egewh ahnisenahbag kahnoondungig azhewabezeyun tahkekedoowug oo-oo cheēkedoowaud.

16 Ewh Jehovah kepwahnuhwetood chepeendeguhnaud oonoo ahnisenahban emuh uhkeeng ewh kahmushkuhwewahweenduhmuhwahpun, me suh ewh kahonjenesaud emuh buhgwuhduhkummig.

17 Umba suhnoo, kepuhgoosanemin, mahnoo ewh oomshkuhwezewin nin Jehovahim tahkecheūhpetandahgwudene, nahsaub egoo kahzhekekedooyun, oo-oo keēkedooyun.

18 Jehovah zebiskahjegedahzoo, kuhya kecheketemahganjega, wabenuhmahdah mujeēzhewabezewin kuhya pahzahza-win, kuhya kuhnuhga puhgedenahsig enewh majēzhewabeze-nejin, naunzekuhmuhwaud oomujeēzhewabezewinene egewh wayooseminjig enewh wanejahnesememinjin nuhnaunzā egoo nesing kuhya newing cheneāhnekabemahdezing.

19 Wabenuhmowh suh, kepuhgoosanemin, oomujeēzhewabezewinewah oogoo ahnisenahbag nahsaub egoo azheke-

NUMBERS.

chetemahganjegayun, kuhya kahezheähbwayanemudwah oogoo ahnishenahbag, ewede Egypting nuhnaunzh egoo noongoom.

20 Jehovah dush oo-oo keëkedoo, ningeähbwayaniga nah-saub egoo kahekedooyun :

21 Azhebemahdezeyaun dush egoo kagate, minzewa uhkeeng tuhmooshkenamuhgud Jehovah oopeshegandahgoozewin.

22 Kuhkenuh mah egewh enenewug kahwabhundungig nimpeshegandahgoozewin, kuhya enewh nemuhmaundahwuh-nookewinun, kahezhechegayaun Egypting kuhya emah puhgwuhduhkummig, kuhya ahzhe medahching kahkuhwadebanemejig, kuhya kahbezindunsegoog nindinwawin ;

23 Ahbedakummig kahween oogahwabhundunsenahwah ewh uhke kahmushkuhwewahweenduhmuhwemugebun oosewabhuneen, kahween kuhya ahweyah egewh kahnishkeëjig oogahwaubundunsenahwah :

24 Ow h dush ween nimbuhmeetahgun Caleb, ewh bukkaun enanduhmoowin keühyaung, kuhya wawane kenopenunzhid, ningahpeendeguhnah emuh uhkeeng ewede kahezahpun ; oonejahnesun dush oogahdebanduhmene ewh.

25 (Egewh dush Amalekitug kuhya egewh Canaanitug duhnuhkebuneeg emah duhwuhdenaug.) Wabhung kwakegahbuhwik, ezahyook dush emuh buhwuhduhkummig ewede enuhkuhkayah Misquahgumme-Kechegummeeng.

26 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonauun enewh Mosesun kuhya enewh Aaronun, oo-oo keënaud,

27 Ahneen suh menik oogoo majeëzhewabezejig muhyahwunjeëdejig kamujjekuhnnoonzhewaud ? Ningenoondahnun oomujjekuhnnoonzhewaud.

28 Oo-oo suh ezhe, Azhebemahdezeyaun egoo kagate, eke-doo ow h Jehovah, kahezhekekedooyag netuhwuhgaung, me ewh kadoodoonuhgoog :

29 Keyowewaun tahpungesinooon oomah oo-oo puhgwuhduhkummig ; kuhkenuh dush kahuhgemegooyag, menik suh goo anduhcheyag, egewh neeshtuhnuh kahdussoopepoon-uhgezejig kuhya uhwushema, kahmujjekuhnnoozhejig.

30 Ahbedakummig kahween kegahpeendegaseem emuh uhkeeng, ewede kahmushkuhwewahweenduhmahgahyaumbaun cheduhnuhkeënuhgoog me atuh Caleb oogwissun ow h Jephunneh, kuhya Joshua oogwissun ow h Nun.

31 Egewh dush ween keduhbenoojeyemewang, tahtuhkoo-

CHAPTER XIV.

nahwug kahlenagwah, ningahpeendeguhnaug, oogahkekandahnahwah dush ewh uhke kenuhwh kahsheenganduhmag.

32 Kenuhwh dush ween, keyowewaun tahpungesenoon oomah buhwuhduhkummig.

33 Kenejahnesewaug dush tahbuhbahmahdezewug buhwuhduhkummig nemeduhnuh dussoopepon, oogahbemoondahnahwah kuhya kepehigwahdezewinewaun, nuhnaunzhegoo keyowewaun buhnauhkin buhwuhduhkummig.

34 Anduhchingin egoo enewh kezhigudoon kahnunduh, wahtooyag emuh uhkeeng nemeduhnuh suh goo dussoogoon ningokezhigud me ewh ningoopepon, kegahbemoondahnahwaun kemujjeëzhewabezewinewaun, nemeduhnuh suh goo dussoopepon, kegahkekandahnahwah dush kahezheäunjetoo-yaun newahwbenduhmahgawin.

35 Neen Jehovah ningekekid, ahbedakummig oo-oo ningatdooduhwaug kuhkenuh oogoo majeëzhewabezejig muhyahwunjeëdejig, wahmegahzejig: oomah buhwuhduhkummig tahbuhnahdezewug, me dush emah cheneboowaud.

36 Egewh dush enewewug, Moses kahuhnnoonahpun chenunduhwahtonid emuh uhkeeng, nayaub kahkewanid, kuhya kahwekoojeähnid kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin nahnahpuhgaunzoomegood mahnahdooduhmoowaud ewh uhke.

37 Egewh suh goo enewewug kahmahnahdoodungig ewh uhke, oogenesigoonahwah mujeënahpenawin emuh anahsuhmeüh-yahnid Jehovahun.

38 Joshua dush ween oogwissun owh Nun, kuhya Caleb oogwissun owh Jephunneh, kahwejewahjig enewh enewewun kahuhwenunduhwahtoonejin emah uhkeeng. kayahbe kebe-mahdezewug.

39 Moses dush oogweenduhmuhwaun oonoo ekedoowinun kuhkenuh Israel oonejahnesun: egewh dush ahnishenahbag kekechemuhmuhwewug.

40 ¶ Kekezhah dush keöonishkahwug, kewuhgedahkewawug dush ahpeje wuhgedahke wuhjëwing keëzhahwaud, oo-oo keëkedoowaud, Benuh oomah keduhyahmin, kegahezahmin dush ewede ewh Jehovah kahwahweending: kegemujeëzhewabezemin mah.

41 Moses dush oo-oo keëkedoo, Wagoonan suh wanjebegoo-bedooyag Jehovah ookuhgekwawin? kahween pooch tahmin-wahbuhmawezemuhgussenoon.

42 Kagoo ezhahkagoon, kah mah Jehovah keweejewegoo-

NUMBERS.

sewah ; chepuhketaöogoosewag dush emuh anahsuhmeühyah-waud egewh shaunganemenagoog.

43 Egewh mah Amalekitug kuhyah egewh Canaanitug ewede uhyahwug anahsuhmeühyahyag, kegahpungeshinoom dush oonje ewh uhshuhwashk : kegwakegabhuhwetuhwahwah mah Jehovah, me suh dush ewh Jehovah kaöonjeweewese-noowag.

44 Unwunjish dush egoo wuhgedahke wuhjewing keëzhah-wug : ewh dush ween Jehovah oowahweenduhmahgawine-muhkuhkoonse, kuhyah owh Moses, kahween keöonjemahjah-sewug emuh kuhbashewining.

45 Egewh dush Amalekitug kebenesahkewawug, kuhyah egewh Canaanitug kahduhnuhkejig emuh wuhjewing, oogemegahnahwaun dush enewh, kuhyah oogemuhmaunzheähwaun nuhnaunzh egoo Hormahing.

CHAPTER XV.

JEHOVAH dush oogekuhnnoonau enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Kuhnnoonz : suh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe ketuhgweshinag ewede uhkeeng kaduhnuhkeyag, ewh mahnenuhgoog.

2 Uhpe kuhyah Jehovah wepuhgedenuhmuhwag ishkooda-sahsahgewejegun, sahsahgewejegun chuhyahgezegahdag, gamuh kuhyah sahsahgewejegun uhpe weëzhechegayag ewh kahwahweenduhmahgayag, gamuh kuhyah uhpe wahsahsahgewejegayag kenuhwah goo enanduhmag, gamah kuhyah kedahnuhmeäwekoondewinewaung, chemenoomahsegayag emah anahsuhmeühyaud Jehovah, pezhekewun gamuh kuhyah mahnishtahnishun beduhwag :

4 Me suh owh wahsahsahgewenaud Jehovahun chebedood mejime-sahsahgewejegun me ewh punge pahsaug buhquazhegun emuh keneguhwenegahdag punge pemedah.

5 Kuhyah punge shooweminahboo oonje ewh menequa-sahsahgewejegun kegahuhyaun kaduhgoonuhming emuh chahgedah-sahsahgewejeguning gamuh kuhyah puhgedenegawining, oonje pazhig mahnishtahnishense.

6 Gamuh kuhyah oonje uhyahba-mahnishtahnish, kegahuhyaun, oonje ewh mejime-sahsahgewejegun, punge nuhwuj nebewuh pahsaug buhquazhegun ewh emuh tuhgoonegahdag punge nuhwuj nebewun pemedah.

CHAPTER XV.

7 Kuhya oonje ewh menequa-sahsahgewejegun kegahpuhgedenaun punge nuhwuj nebewuh shooweminahboo, kame-noomaundung Jehovah.

8 Uhpe dush kuhya wahwuhwazheüd uhyahba-pezhekeense oonje chahgeda-sahsahgewejegun, gamuh kuhya sahsahgewejegun uhpe weëzhechegayun ewh kahwahweenduhmahgayun, gamuh kuhya pezauneëwawine-sahsahgewejegunun wesahsahgeweninind Jehovah :

9 Mesuh cheduhgoobedood, uhpe bahnaud uhyahba-pezhekeensun ewh meejime-sahsahgewejegun, punge suh goo pahsaug buhqazhegun ewh emuh tuhgoonegahdag pemedah abhetuh pazhig hin menik.

10 Oonje dush ewh menequa-sahsahgewejegun kegahbedoon shooweminahboo abhetuh pazhiginh menik, oonje ewh ishkooda-sahsahgewejegun, manoomaundung Jehovah.

11 Me suh oo-oo kadooduhwind pazhig uhyahba-pezhekeense, gamuh kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnish, gamuh kuhya mahnishtahnishense, gamuh kuhya meshaliboozoonse.

12 Menik suh goo kawuhwazheägwah, me nahsaub anduhchewaund kadooduhwagwah menik egoo anduhchewaund.

13 Kuhkenuh nahgejig emuh duhnuhkewining nahsaub oo-oo tahezhechegawug oonoo, uhpe puhgedenuhmoowaud ishkooda-sahsahgewejegun, ewh manoomaundung Jehovah.

14 Kishpin dush owh mayuhgezid weejduhnuhkemenag, gamuh kuhya ahwagwan wahjewenenag menik kaneähneka-bemahdezeyag, wesahsahgewejegad dush ishkooda-sahsahgewejegun, ewh manoomaundung Jehovah; nahsaub egoo azhechegayag, me ewh kaëzhechegad.

15 Pazhig ezhetwahwin kegahuyahnahwah kenuhwah dabandahgoozeyag emuh uhyahwaund egewh muhyahwunjeëdejig, kuhya goo owh mayuhgezid waujduhnuhkemenag, kahgenig ewh ezhetwahwin tahkuhnuhwanjegahda menik kaneähneka-bemahdezeyag: azhewabezeyag kenuhwah, me kuhya ween owh mayuhgezid kaëzhewabezid emuh anahsuhmeühyaund Jehovah.

16 Pazhig enahkoonegawin kuhya pazhig ezhetwahwin kegahuyahnahwah kenuhwah, kuhya owh mayuhgezid waujduhnuhkemenag.

17 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

18 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe tuhgweshinag ewede uhkeeng azhewenenuhgoog.

NUMBERS.

19 Tahpuhguhmeühyahmuhgud dush, uhpe mejezag ewh buhquazhegun wandenegahdag ewede uhkeeng, chesahsahgewenag Jehovah, ewh wambenegahdag sahsahgewejegun puhgedenuhmuhwag.

20 Kegahpuhgedenegam buhquazhegaunse, owh netum manzewadenag buhquazhegun cheöonjeöozheäg, oonje ewh wambenegahdag sahsahgewejegun : nahsaub egoo andooduhmag ewh wambenegahdag sahsahgewejegun wandenegahdag emuh puhgunduhega wegummegoong, me suh ewh kaözheöombenuhmag.

21 Owh netum manzewadenag buhquazhegun me emuh kaöondenuhmag ewh kaöonjesahsahgewenag Jehovah, ewh suh goo wambenegahdag sahsahgewejegun, menik kaneähnekabemahdezeyag.

22 ¶ Kishpin dush kahwuhnesawagwan, kuhya kahkunuhwandunsewagwan kuhkenuh oonoo kuhgequawinun, Jehovah kahweenduhmuhwahjin Mosesun.

23 Kuhkenuh suh goo Jehovah kahezhekuhgaunzoomenag kekuhnoonaud Mosesun, ewh kezhegud uhpe Jehovah kahmahjekuhgaunzomahud Mosesun, uhpna dush egoo menik kaneähnekabemahdezeyag ;

24 Tahpuhguhmeühyahmuhgud dush, kishpin gagoo ezhechegang kekandunsigwah egewh muhyahwunjeëdejig, kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig chesahsahgewejegawaud pazhig washkeühyuhahwenejin uhyahba pezhekeensun, oonje ewh चाहgeda-sahsahgewejegun, kamenoomaundung Jehovah, kuhya ewh oomejime-sahsahgewejegunene, kuhya ewh oomenequa sahsahgewejegunene, nahsaub egoo koo azhechegang, kuhya pazhig meshahboozoonse wandenind emuh uhyahwaud egewh meshahboozoog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun.

25 Owh dush sahsahgewejega wenene tahsahsahgewejega oonje kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin Israel oonejahnesun weöonjepoonanememind, tahabbwayanemahwug dush ; oogekekandannahwah nunga : oogahbedoonahwah dush oosahsahgewejegunewah, ishkooda-sahsahgewejegun pagedenuhmuhwind Jehovah, kuhya oopahtahzewine-sahsahgewejegunewah emuh anahsuhmeüyahnid Jehovahun, oonje ewh oowuhnesawinewah :

26 Tahabbwayanemahwug dush kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun, kuhya enewh mayuhgezenejin wajduhnuhkemegoowaud ; kuhkenuh mah egewh

CHAPTER XV.

almishenahbag kahween oogekekandunsenahwah.

27 ¶ Kishpin dush ahweyah pahtahzid ewh kekandunsig, oogabhenaun equa meshaboozoon nangoopepoon-uhgezenejin oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun.

28 Owh dush sahsahgewejega-wenene tahsahsahgewejega oonje enewh puhyahtahzenid ewh kekandunsenid weoonje-ponanememind, uhpe puhyahtahzenid ewh kekandunzenid emuh anahsuhmeühyaud Jehovah; tahahbwayanemahwun dush.

29 Kegahuyahmuhwahwah pazhig enahkoonegawin owh puhyahtahzid ewh kekandunsig, owh nahgid emuh uhyahnid Israel oonejahnesun, kuhya owh mayuhgezid wajduhnuhkemaud.

30 ¶ Owh dush ween wuhnishquauch gagoo azhechegad, kahnegegan emuh duhnuhkewining, gamuh kuhya mayuh-gezegwan oomujjedooduhwaun Jehovahun; owh suh takkah-sewah emuh uhyahnid weejahnishenahban.

31 Ewh kebahpenoodung Jehovah oodekedoowin, kuhya kebegoobedood ookuhgequawin, me ewh ahbedakummig kaöonjekahseöond owh; oogahpemoondaun oopahtahzewin.

32 ¶ Magwah dush Israel oonejahnesun keühyahnid emah buhwuhduhkummig, oogemekuhwahwaun pazhig enenewun kahmoonzhuhgenuhmenid metigoonsun ahnuhmeä-kezhigude-nig.

33 Egewh dush kahmekuhwahjig moonzhuhgenuhmenid metigoonsun ogebeduhmuhwahwaun enewh Mosesun kuhya Aaronun, kuhya kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin.

34 Ogekebahquuhwahwaun dush, kah mah kweenjegah-dasenoon ewh kadooduhwemind.

35 Jehovah dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun enewh Mosesun, Owh enene ahbedakummig tahnesah: kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig oogahpemwuhsenuhahwaun uhgwuhjeeng kuhbashewining.

36 Kuhkenuh dush egewh muhyahwunjeëdejig oogeëzhe-wenahwaun ewede uhgwuhjeeng kuhbashewining, oogepem-wuhsenuhahwaun dush, keneboonid dush; Jehovah suh goo kahezhekubgaunzoomaud enewh Mosesun.

37 ¶ Jehovah dush ogekühnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud.

38 Kuhnoonzh suh Israel oonejahnesun, kuhgaunzoom dush cheöozhetuhmahdezoowaud tetebegwahjegunun emuh tetebe-gwahdanig ooduhgwewinewaun menik kaneähneka-bemadeze-

NUMBERS.

waud, kuhya cheühgoogwahduhmoowaud emuh tetebegwah-jeguning oozahwushkoo-sanebah :

36 Kegahootetebegwahjegunenahwah dush, chekuhnuh-wahbunduhmag, kuhya chemequanduhmag kuhkenuh Jehovah ookuhgequawinun, cheëzhechegayag dush ; kuhya chenunduh-wahbundunsewag azhenunduhwanduhmoomuhguk tebenuh-wa kedaëwah kuhya tebenuhwa kishkeenzhegoowaun, enewh koo nuhyaunzekuhmag peshegwahdezeyag :

40 Chemequanduhmag, kuhya cheëzhechegayag kuhkenuh ninguhgequawinun, chepenezeyag dush emuh anahsuhmeüh-yaud ke-Kesha-Muhnedoomewah.

41 Neen nindowh owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahoonesahgejeweunenag, cheähweyaun ke-Kesha-Muhnedoomewah : neen nindowh owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah.

CHAPTER XVI.

KORAH dush, oogwissun owh Izhar, oogwissun owh Kohath, oogwissun owh Levi, kuhya Dathan kuhya Abiram, oogwissun owh Eliab, kuhya On, oogwissun owh Peleth, enewh wagwisejin Reuben, oogeödahpenahwaun enenewun :

2 Kepuhsegwewug dush emuh anahsuhmeühyahnid Mosesun, oogewejewegoowaun kuhya ahnind Israel oonejahnesun, neenzhawuk uhshe nahnemeduhnuh wagemahwejig emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, kacheühpetandah-zoozejig emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig, enenewug kachewahweendahguhnazejig.

3 Kemahwunjeëdewug dush ewede uhyahnid Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo dush oogeënahwaun, Oonzaun nebewah kedoodahpenuhmahzoom, kuhkenuh mah egewh muhyahwun-jeëdejig penezewug, anduhchewaud egoo, Jehovahun kuhya oowejewegoowaun : wagoonan suh dush wanjeöombenede-zooyag nuhwuj ishpeming uhyahyag egewh dush ween Jehovah oodahnishenahbamun ?

4 Uhe dush Moses kahnoondung, keühjeengwasa :

5 Oogekuhnoonan dush enewh Korahun kuhya kuhkenuh enewh kahwedookahgoojin, oo-oo dush keënaud, Wahbung suh Jehovah oogahwahbunduhewanun enewh tabanemahjin, kuhya enewh pahnezenejin ; oogahnundoomaun dush pashoo

CHAPTER XVI.

emuh uhyaud : enewh suh goo kahwuhwanahbuhmahjin
oogahnundoomaun cheüyahnid pashoo emuh uhyaud.

6 Oo-oo suh ezhechegayook ; Oodahpenuhmahzooyook
menoomahgwahbekezegunun, keen Korah, kuhya kuhkenuh
egewh wahjewikig ;

7 Ishkooda dush emuh penuhuhmook, menoomahgwahke-
zegun kuhya emuh penuhuhmook wabung emuh anahsuhme-
uhyaud Jehovah : tahpuhguhmeüyahmuhgud dush ahwa-
gwanun Jehovah wawanahbuhmahgwan, me owh kapenezid :
oonzaum kekechetwahwanindezoom, kenuhwah wagwisse-
menag Levi.

8 Moses dush oo-oo oogeënaun Korahun, Noonduhmook,
kepuhgoosanemenim, kenuhwah wagwissemenag Levi :

9 Keduhgahsandahnahwah nuh, ewh Israel oo-Kesha-Muh-
nedoomun puhkaühyeëe keühsenag emuh uhyahward egewh
muhyahwunjeëdejig Israelitug uhyahyagoobun, chepeenenag
pashoo emuh uhyaud chemekinduhmag ewh buhmetahgawin
emuh Jehovah oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeawegumme-
goong, kuhya chenebuhweyag emuh anahsuhme-uhyahward
egewh muhyahwunjeëdejig chebuhmetuhwagwah ?

10 Kegepeenig suh dush pashoo emuh uhyaud, kuhya
kuhkenuh enewh kekahnesun Levi oogwissun : kenunduh-
wandahnahwah nuh kuhya sahsahgewejega-wenene ooduhnoo-
kewin ?

11 Me suh ewh keen kuhya kuhkenuh egewh wahjewekig
wanjemahwunjeëdeyag wemegahnag Jehovah : ahwanan
dush kuhya owh Aaron, ewh nahnahpuhgaunzoomag.

12 ¶ Moses dush keühnooke chenundoomemind Dathanun
kuhya Abiramun, oogwissun owh Eliab : oo-oo dush keëke-
doowun, Kahween ningahezahsemin :

13 Uhgahsandahgwud nuh ewh keöonjesahgejewezheyauing
ewede uhkeeng anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmo-
seenzebahquud, chenesheyauing emuh buhgwuhduhkummig,
me koonemah atuh weögemahkunduhwewaungan ?

14 Kuhya dush kahween kegeëzhewezhesemin emuh
uhkeeng ewede anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmo-
seenzebahquud, kahween kuhya kegemeenzhesemin cheteban-
duhmaungebun ketegaunun* kuhya shooweminuhgahwunzhe-
ketegaunun : kegahgejebeduhmuwauing nuh ooshkeenzhegoo-
waun oogoo enenewug ? kahween ningahezahsemin.

15 Moses dush kekechenishkahdeze, oo-oo dush oogeënaun
Jehovahun, Kagoo kechetwahwanduhmuwauing oosahsahge-

NUMBERS.

wejegunewah: kahween kuhnuhga pazhig mamaungesha ningeödahpenuhmuhwahseeg, kahween kuhya ahweyah anduhchewaüd ningemujujedooduhwahse.

16 Moses dush oo-oo oogeënaun Korahun, Keen kuhya kuhkenuh egewh wahjewekig, kuhya Aäron, nebuweyook wahbung emuh anahsuhmeühyauð Jehovah :

17 Oodahpenuhmahzooyook dush anduhcheyag enewh keminwahgwahbekezegunewaun, penuhumook kuhya emuh menoomahgwahkezegun, pedoog dush anduhcheyag enewh keminwahgwahbekezegunewaun emuh anahsuhmeühyauð Jehovah, neenzhwauk uhshe nahnemeduhnuh menoomahgwahbekezegunun ; keen kuhya, Aaron kuhya oodahpenuhmahzooyook nuhyanzh enewh keminwahgwahbekezegunewaun.

18 Anduhchewaüd dush oogeödahpenahnahwah ominwahgwahbekezegunewaun, ogebenuhahnahwah kuhya ish-kooda emuh, ogeühtoonahwah dush menoomahgwahkezegun emuh, keweejegabhuhwetuhwahwaüd dush Mosesun kuhya Aaronun emuh ishquaundamewung oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoowaung egewh muhyahwunjeëdejig.

19 Korah dush ogemahwunjeäun kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin emuh uhyahnid emuh ishquaundamewung oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummegoowah egewh muhyahwunjeëdejig : ewh dush oopeshegandahgoozewin Jehovah oogewahbundahnahwah kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig.

20 Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun kuhya enewh Aaronun, oo-oo keënaud,

21 Ekoogabhuhwik emuh uhyahwaüd oogoo muhyahwunjeëdejig, chuhyuhsekah dush chekahseügwah.

22 Keühjeengwasawug dush, oo-oo dush keëkedoowug O Kesha-Muhnedoo, keen wa-Kesha-Muhnedoowemikwah ojechangooawaun kuhkenuh wahyahsewejig, pazhig nuh enene tahpahtahze, kegahnishkanemaug nuh dush kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig ?

23 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

24 Kuhnoonzh egewh muhyahwunjeëdejig, oo-oo dush ezhe, Ekoogabhuhwik emuh puhduhkedanig oopuhpuhgewuhyahnegummig Korah, Dathan, kuhya Abiram.

25 Moses dush kepuhsegwe ogeëzhahnun dush Dathanun

CHAPTER XVI.

kuhya Abiramun; enewh dush akewazeyewenejin emuh Israeling oogenoopenuhneگون.

26 Oogekuhnoonauun dush enewh muhyahwunjeëdenejin, oo-oo keënaud, Ekoogabhuhwik, kepuhgoosanemenim, emuh puhduhkedanig oopuhpuhgewuhyahnegummegoowaun oogoo majeëzhewabezejig enenewug, kagoo kuhya taungenungagoon gagoo dabanduhmoowaud, cheduhgoonuhnegoosewag edush emuh kuhkenuh oopahtahzewinewaung.

27 Me dush keëkoogabhuhwewaud emuh puhduhkedanig oopuhpuhgewuhyahnegummig Korah, Dathan, kuhya Abiram, kewetahuhyeëe: Dathan dush kuhya Abiram kebesahguhuhmoog, kenebuhwewug dush emuh ishquaundamewunenig oopuhpuhgewuhyahnegummegoowaun, kuhya oowewewaun, kuhya oogwisewaun, kuhya enewh agahsheëenejin ooduhbenoojeëemewaun.

28 Moses dush oo-oo keëkedoo, Me suh oomah kaöonjekekanduhmag ewh Jehovah keühnoonzhid cheëzhechegayaun kuhkenuh oonoo uhnookewinun; kah suh neen tebenuhwa ananduhmaun ningeëzhechegasenun.

29 Kishpin suh oogoo enenewug ezheneboowaud kuhkenuh bamahdezejig azheneboowaud gamuh kishpin ezheöodesindwah kuhkenuh bamahdezejig azheöodesindwah; kahween Keshah-Muhnedoo ningeühnoonegoose.

30 Kishpin dush ween Jehovah gagoo ooshkeühyeëe ezhechegad, ewh dush uhke dahwuhnemuhguk, koonegoowaud dush egewh, kuhya kuhkenuh azhedebandahsoowaud, magwah dush egoo bemahdezewaud nesesawaud emuh wahnekauning; kegahkekandahnahwah oogoo enenewug kenishkeähwaud Jehovahun.

31 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe kahishquahyahnuhgedoong, ewh uhke kedaushkekummegeesag uhaumuhyeëe uhyahnid:

32 Ewh dush uhke kedahwuhnemuhgud, oogegoonegonahwah dush egewh, kuhya kuhkenuh egewh enenewug kahwedookuhwahjig Korahun, kuhya kuhkenuh ooduhyeëemewaun.

33 Egewh, kuhya kuhkenuh kahezhedebandahsoowaud, magwah goo bemahdezewaud kenesesawug emuh wahnekauning, ewh dush uhke kekëbahkoosamuhgud wuhgijuhyeëe kebahnahdezewug dush oonje emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjeëdejig.

34 Kuhkenuh dush egewh Israelitug kahgewetahgabhuhwetuhwahjig keözhemnoowug uhpe nwaunduhwahwaud

NUMBERS.

ahshequaniid: oo-oo mah keëkedoowug, Ewh uhke chegoone-goosewung kuhya kenuhwind.

35 Ishkooda dush keöonjebeda ewede uhyaud Jehovah, oogechahgezoogoonahwah dush egewh neenzhwauk uhshe nahnemeduhnueh enenewug kahmenoomahgwahkezegajig.

36 † Jehovah dush oogeckuhnoonau enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

37 Kuhnoonzh Eleazar oogwissun Aaron owh sahsahgewe-jega-wenene, cheöodahpenung enewh menoomahgwahbekeze-gunun atagin emuh keishkoodawung, kuhya chesuwashkung ewh ishkooda ewede; kechetwahwandahgwudoon mah.

38 Oomenoomahgwahbekezegunewaun oogoo kahmujje-dooduhwahjig tebenuhwa oojechangoowaun, mahnoo tahnuh-puhguhduhegahdawun, mahnoo kuhya tuhmunguhdayahbe-kudoon, kaonjeühgwuhnuhegahdag dush ewh sahsahgewe-jegun-ahbik: oogepuhgedenahnahwahbuneeen mahween emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, kechetwahwandahgwudoon suh dush: Israel dush oonejahnesun oogahookekenuhwahjeche-gunenahwaun enewh.

39 Eleazar dush owh sahsahgewejega-wenene oogeöodah-penahnahwaun enewh oozahwahbikoo-menoomahgwahbekeze-gunun, enewh kahuyooahjin kesahsahgewejegawaud egewh kahchahgezoondjig; kenuhbuhguhduhegahdawun dush kuhya kemunguhdayahbekudoon, me dush enewh kahoonjeühgwuh-nuhegahdag ewh sahsahgewejegun-ahbik:

40 Chemequanduhmoowaud Israel oonejahnesun, ahweyah mayuhgezid, Aaroning wandahdezesig, pashoo chepeëzhahsig chemenoomahgwahkezegad emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun; cheëzheühyahsig kahezheühyaud Korah, kuhya enewh kahwedookahgoojin: nahsaub egoo kahegood Jehovahun kekuhguhnoonind Moses.

41 † Wuhyahbung edush kuhkenuh egewh muhyahwun-jeëdejig Israel oonejahnesun oogenahnahpuhgaunzoomahwau Mosesun kuhya Aaronun, oo-oo keënahwaud, Kegenesahwau Jehovah oodahnishenahbamun.

42 Kepuhgummeüyahmuhgud dush, uhpe egewh muh-yahwunjeëdejig muhyahwunjeëdewaud emuh uhyahnid Mosesun kuhya Aaronun, keënahbewaud ewede enuhkuhka-puhduhkedanig ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwe-gummegoowah egewh muhyahwunjeëdejig: benuh dush, ewh ahnuhquud keühgwuhnesin emuh, kuhya ewh oopeshegandah-goozewin Jehovah kahahgwudene.

CHAPTER XVII.

43 Moses dush kuhyā Aaron kepeēzhahwug emuh anahsuhme-uhyahmuhgudenig ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeāwegummigoowah egewh muhyahwunjeēdejig.

44 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonau enewh Mosesun, oo-oo keēnaud,

45 Ekoogaug emuh uhyahwaud oogoo muhyahwunjeēdejig, chuhyuhsekah dush chebuhnahjeūgwah. Keūhjeengwasawug dush.

46 ¶ Moses dush oo-oo oogeēnaun enewh Aaronun, Oodahpenun menoomahgwahbekezegun, penuhun dush emuh ish-kooda, sahsahgewejegunahbikoong cheōondenuhmun, uhtoon kuhyā emuh menoomahgwahkezegun, waweeb dush ezhaun egewh muhyahwunjeēdejig, sahsahgewejegan dush oonje egewh: nishkahdezewin mah oonjebahmuhgud emuh uhyaud Jehovah; ahzhe mahjemujjeēnahpenau.

47 Aaron dush keōodahpenega kahezhekuhgaunzoonganid Mosesun, keūhpuhtoo dush nahwuhyeēē emuh uhyahnid enewh muhyahwunjeēdenejin; benuh dush, ahzhe kemahje-mujjeēnahpenawug egewh ahnishenahbag: oogeūhtoon dush menoomahgwahkezegun, kesahsahgewejega kuhyā oonje enewh ahnishenahban wepoonanememind.

48 Kenebuhwe dush nesuhwuhyeēē emuh uhyahnid enewh naboonejin kuhyā enewh bamahdezenejin; keishquahuhgahmuhgud dush mujjeēnahpenawin.

49 Egewh dush kahnesegoojig ewh mujjeēnahpenawin medahswe uhshe newin duhching medahswauk uhshe neenzh-wahswauk keduhchewug, egewh ween kahneboojig oonje enewh Korahun kahween keduhgwuhgemahsewug.

50 Aaron dush nayaub oogenauzenukhuwaun Mosesun emuh ishquaundamewung ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmea-wegummegoowah egewh muhyahwunjeēdejig: ewh dush mujjeēnahpenawin keishquahuhyahmuhgud.

CHAPTER XVII.

JEHOVAH dush oogekuhnoonau enewh Mosesun, oo-oo keēnaud,

2 Kuhnnoonzh Israel oonejahnesun, oodahpenuhmowh kuhyā anduhchewaud pazhig metigoonse nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewaun, kuhkenuh oodoogemahmewaun nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewaun medahswe uhshe neenzh metigoonsun: oozhebetūn

NUMBERS.

anduhchewaüd egewh enenewug oodenoozoowinewaun emuh oometigoonsemewaung.

3 Kegahoozhebeaün dush Aaron oodenoozoowin emuh Levi oometigoonsing : pazhig mah metigoonse oogahuyahnahwah papazhig egewh nahgaunezekundunjig oowegewaumene oosewahbuneeen.

4 Kegahuhtonun dush emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig emuh anahsuhmesing ewh debahjemoowin, emuh chenuhquashkoone-nuhgoog.

5 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush, chebenisquahbegoonenig oometigoonsim owh enene, kawuhwanahbuhmug : ningahishquahsatoonun dush oonje emuh uhyahyaun oomujjekedoowinewaun Israel oonejahnesun, azhemujjekuhnoonenagwah.

6 ¶ Möses dush oogekuhnoonaun Israel oonejahnesun, anduhchenid dush oodooagamaumene papazhig oogemenegoon metigoonse, papazhig egewh oogemaug pazhig, nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewahbuneeen, medahswe uhshe neenzh suh goo metigoonsun : Aaron kuhya oometigoonsim keduhgooühtane emuh oometigoonsemewaung.

7 Möses dush oogeühtoonun enewh metigoosun emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun emuh debahjemoowine-puh-puhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoong.

8 Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe wuhyahbung Moseskepeendegad emuh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne ahnuhmeäwegummegoong; benuh dush, Aaron oometigoonsim oonje Levi. oowegewaum kesahgebuhgahmuhgudene, kuhya kewahwahsuhkoonawunene, kuhya kemenehunene buhgah-nug dush emuh kenahgoozewaüd.

9 Moses dush oogesahgejeweduhmuhwaun kuhkenuh Israel oonejahnesun kuhkenuh enewh metigoonsim atanegebuneeen emuh anahsuhmeühyahnid Jehovahun : këenahbewug dush, anduhchewaüd dush egewh enenewug oogeödahpenahnawaun oometigoonsemewaun.

10 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun enewh Mosesun, Pedoon nayaub Aaron oometigoonsim emuh anahsuhmesing ewh debahjemoowin, chekuhnuhwanjegahdag chekenuhwahduk dush kemegahzoowaüd egewh kahmegah-zoojig; wawane dush kegahoodapenuhmowh oomujjekedoowinewaun, cheneboosigwah dush.

CHAPTER XVIII.

11 Moses dush ewh keëzhechega: kahezhekuhgaunzome-good suh goo Jehovahun, me ewh kahezhechegad.

12 Israel dush oonejahnesun oogekuhnoonahwaun enewh Mosesun, oo-oo kaënahwaud, Benuh, neneboomin, nimbuhnahdezemin, kuhkenuh nimbuhnahdezemin.

13 Ahwagwan pashoo nuhyaunzekuhmoogwan Jehovah oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig tahneboo: ningahehaug-enuhnegoomin enuh?

CHAPTER XVIII.

JEHOVAH dush oo-oo oogeëzhekuhnoonaun enewh Aaronun, Keen kuhya kegwissug kuhya koos oowegewaum kegahpemoondahnawah mujjeëzhewabezewin oonje ewh kechetwahwegewaum: keen dush kuhya kegwissug kegahpemoondahnawah mujjeëzhewabezewin oonje ewh kesahsahgewejega-weneneöowinewah.

2 Keejekewayug dush kuhya dabandahgoozejig Levi oode-noodawezewining, koos oodenoodawezewining, peweejewh, cheweewikwah, kuhya chebulmetookwah: keen dush ween kuhya kegwissug kegabhuhmetahgam emuh anahsuhmesing ewh debahjemoowine-puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig.

3 Oogahkuhnuhwandahnawah dush kekuhgequawin, kuhya kuhkenuh ewh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummig: kah dush ween pashoo oogahnaunzekunsenahwaun enewh oonahgunun dabandahgwukkin emuh kechetwahwegewauming kuhya ewh sahsahgewejegun-ahbik, wenuhwah dush, kuhya kenuhwah cheneboosewag.

4 Kegahwejewegoog dush, oogahkuhnuhwandahnawah kuhya oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoowah egewh muhyahwunjeëdejig, kuhkenuh azhebuhmetahgang emuh puhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoong: owi dush mayuhgezid kahween pashoo kegahnaunzekahgoosewah.

5 Kegahkuhnuhwandahnawah dush ewh kechetwahwegewaum, kuhya ewh sahsahgewejegun-ahbik: chenishkane-mahsewindwah dush menuhwah Israel oonejahnesun.

6 Benuh dush neen, neen ningeöodahpenaug egewh kekahneseawang Levitugoonje emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun kemeenegoom suh egewh oonje Jehovah, chemekinduhmoo-waud ewh buhmetahgawin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummegoowaung.

NUMBERS.

7 Keen suh dush kuhya kegwissug kegahkuhnuhwandahnawah kesahsahgewejega-ahnookewinewah oonje kuhkenuh enewh tabandahgwukkin emuh sahsahgewejegun-ahbikoong, kuhya peendig kebuhgoojeguning; kegahbuhmetahgam dush: kegemeenenim suh kesahsahgewejega-ahnookewinewah, meegewa-buhmetahgawin suh ewh: owh dush mayuhgezid pashoo puhezhaud tahnesah.

8 π Jehovah dush oo-oo oogeézhenuhnoonau enewh Aaronun, Benuh, kegekuhnuhwanduhmoonin suh kuhya nindoombenega-sahsahgewejegun kuhkenuh suh goo enewh kachetwahwandahgwukkin bahdoowahjin Israel oonejahnesun; kegemeenin suh enewh oonje ewh nuhmuhkoonegawin, kuhya ewh kegwissug, kahgenig dush oo-oo tahenahkoonegawenuhgud.

9 Mesuh oo-oo kaühyahmun enewh ahpeje kachetwahwandahgwukkin, ishkoodang pagedenegahdasenoogin: anduhchingin enewh oopuhgedenegawinewaun, anduhchingin oomejimesahsahgewejegunewaun, kuhya anduhchingin oopahtahzewinesahsahgewejegunewaun, kuhya anduhchingin oowuhnesawinesahsahgewejegunewaun, kameenzhewaud ahpeje tahkechetwahwandahgwudoon, keen dush kegahubyahnun kuhya kegwissug.

10 Emuh ahpeje kechetwahwandahgwuk kegahmejin; anduhchewaud egewh enenewug oogahmejenahwab: tahkechetwahwandahgwud keen oonje.

11 Me dush kuhya oo-oo tabanduhmun: ewh oombenegasahsahgewejegun mahgewawaud, kuhya kuhkenuh enewh uhyahzhook azhewabenuhming oosahsahgewejegunewaun Israel oonejahnesun: kegemeenin enewh keen, kuhya kegwissug kuhya kedaunug, kahgenig oo-oo tahenahkoonegawenuhgud: anduhchewaud egewh pahnezejig andahyun oogahmejenahwab.

12 Kuhkenuh ewh ahpeje wanezheshing pemedah, kuhya kuhkenuh ewh ahpeje wanezheshing shooweminahboo, kuhya ewh minzemenanse, enewh netum; saguhkenegahdagin kapuhgedenuhmuhwahwad Jehovahun, kegemeenin.

13 Wagoodoogwan kuhya netum kahzhegenoogwan emuh uhkeeng, kapuhgedenuhmuhwahwad Jehovahun, keen kegahtebandaun; anduhchewaud egewh pahnezejig andahyun oogahmejenahwab.

14 Wagoodoogwan pagedenegahdagwan emuh Israelling keen kegahtebandaun.

CHAPTER XVIII.

15 Kuhkenuh netumoonzhahnun pahduhwahwaud Jehovahun, anewewenegwan, gamah kuhyia awuhkaunewenegwan, keen kegahtebanememaun : oonetuhmoonzhaun dush ween enene ahbedakummig kegahekeshpenuhnemaun, oonetumoonzhaunewaun kuhyia wahnezejig uhwuhkaunug kegahekeshpenuhnaug.

16 Egewh dush wahkeeshpenuhnindjig nangookeziswuhgezejig kuhyia uhwuhshema kegahekeshpenuhnaug, kaenuhgindahsooyun egoo, ewh menik shooneyah nahnun shekelug, owh shekel awind emuh kechetwah wegewauming ire owh tabuhegang, me ewh neeshtuhnug gerahug.

17 Oonetumoonzhaunun dush ween pezheke, gamuh kuhyia oonetumoonzhaunun mahnishtahnish, gamah kuhyia oonetumoonzhaunun meshahbooz, kahween kegahekeshpenuhnahseeg ; penezewug suh : oomisqueemewah uhyooyun kegahsuswabegundaun ewh sahsahgewejegunahbik, kegahtaugezumuhwaug kuhyia oowenoonimewah oonje ewh ishkooda-sahsahgewejegun, kamenoomaundung Jehovah.

18 Ooweyausemewah dush kegahtebandaun, azhetebanduhmun ewh ahyahzhook azhawabenuhming ookahkegun kuhyia ewh ookechedenemaungun.

19 Kuhkenuh enewh oombenega-sahsahgewejegunun kachetwahwandahgwukkin, Israel oonejahnesun pagedenuhmuhwahwaud Jehovahun, kegemeenin keen, kuhyia kedaunug, kahgenig oo-oo tahenahkoonegawenuhgud : kahgega-shewetahgune-wahweenduhmahgawin suh oo-oo emuh anahsuhmeuhyaud Jehovah azhawahweenduhmahgooyun keen kuhyia kenejahnesug.

20 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeëzhekuhnoonau enewh Aaronun, Kahween gagoo debandahsoowin kegahuhyaunsenawah emuh ooduhkemewaung, kahween kuhyia gagoo kegahezhedebandahsooseem emuh uhyahwaud : neen suh nindowh kedebandahsoowinewah emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun.

21 Benuh dush, ningemeenaug Levi oonejahnesun kuhkenuh enewh titheün emuh Israëling kadebanduhmoowaud, oonje ewh buhmetahgawin azhebuhmetahgawaud, ewh suh goo buhmetahgawin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwunjeëdejig.

22 Kahween suh kuhyia Israel oonejahnesun wekah pashoo oogahnaunzekunsenawah ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig, chebe-

NUMBERS.

moondunsigwah dush mujjeëzhewabezewin kuhya chene-boosigwah.

23 Egewh dush ween Levitug oogahmekindahnahwah ewh uhnookewin emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegum-migooawang egewh muhyahwunjeëdejig, oogahbemoondannahwah dush oomujjeëzhewabezewinene : kahgenig takenakoonegawenuhgud menik kaneähneka-bemahdezeyag, chedebandah-soosewag emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun.

24 Enewh dush ween ootithemewaun Israel oonejahnesun, pagedenuhmuhwahwaud Jehovahun oombenega-sahsahgewejegawaud ningemeenaug egewh Levitug chetebanduhmoowaud : me suh dush oo-oo kahenugwah, Emuh uhyahnid Israel oonejahnesun kahween tahtebandahsoosewug.

25 ¶ Jehovah dush ookekuhnnoonan enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

26 Oo-oo suh ezhekuhnoonzh egewh Levitug, oo-oo dush ezhe, Uhpe wadapenuhmuhwagwah Israel oonejahnesun enewh titheün kahmeenenuhgoog chedebanduhmag, kegahpuhgedenuhmuhwahwah Jehovah ewh oombenega-sahsahgewejegun ahnind ewh uhyooyag, pazhig tithe suh goo menik ewh tithe.

27 Oo-oo dush kedoombenega-sahsahgewejegunewah tahuhpetandahgwud, debishkoo ewh minzemenanse kahpuhgunduhegahdag, kuhya ewh wandenegahdag shooweminahbookauning.

28 Me suh kuhya oo-oo kaëzhepuhgedenuhmuhwag Jehovah ewh oombenega-sahsahgewejegun kuhkenuh emuh kedootithemewaung oondenuhmahzooyag, enewh mahnenagoog Israel oonejahnesun ; emuh dush kegahoondenannahwah ewh Jehovah oodoombenega-sahsahgewejegun kameenag Aaron sahsahgewejega-wenene.

29 Anduhchingin enewh mahnegooyag kegahoondenannahwah emuh enewh oombenega-sahsahgewejegunun kapuhgedenuhmuhwag Jehovah, moonzhug egoo ahpeje wanzheshing kegahmeenahwah, ewh suh goo kachetwahwandahgwuk.

30 Oo-oo suh dush kegahenaug, Uhpe keöombenuhmag mahmulwe wanzheshing wandenuhmag emuh, tahuhpetanduhmuhwag egewh Levitug debishkoo ewh puhgunduhegawegummegoong wandenegahdag, kuhya debishkoo ewh shooweminahbookaung wandenegahdag.

31 Kegahmejenahwah dush minzewa, kenuhwah kuhya kedenoodawezewinewaun : me mah ewh ketebuhmahgooo-

CHAPTER XIX.

winewah oonje kebuhmetahgawinewah emuh oopuhpuhge-
wuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh muhyahwun-
jeëdejug.

32 Kah dush gagoo mujjeëzhewabezewin kegahbemoon-
dunsenahwah oonje goo ewh, uhpe keöombenuhmag ewh
mahmuhe wanezheshing emuh : kahween kuhya kegahwe-
netoosenahwaun enewh kachetwahwandahgwukkin Israel
oonejahnesun pagedenuhmenejin, cheneboosewad dush.

CHAPTER XIX.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun kuhya
enewh Aaronun, oo-oo keënaud;

2 Me suh oo-oo enahkoonegawin Jehovah .azhekuhgaun-
dwad, oo-oo ekedood, Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, chepe-
dookwah maskoozid equa-pezhেকে kaduhgezesig, muhyah-
kezesig, kuhya wekah kahnabhכוןahsewind :

3 Kegahmeenahwah dush Eleazar owh sahsahgewejega-we-
nene, chesahgejewenaud emuh kuhbashewining, tabnesemah
dush emuh anahsuhmeengwad :

4 Eleazar dush owh sahsahgewejega-wenene, oogahjake-
begenaan ooninj emuh oomisqueemining, neenzhwahching
dush uhsuhswabeguhunjega ahpeje goo emuh anahsuhmese-
nenig ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah
egewh muhyahwunjeëdejug, ewh oomisqueemene uhyood :

5 Pazhig dush oogahsuhkuhwaun enewh equa-pezhেকেewun
emuh anahsuhmishkeenzhegwad ; oogahsuhkuhuhmuhwaun
ooduhsuhyene, kuhya ooweyausene, kuhya oomisqueemene,
kuhya oomoowene :

6 Owh dush sahsahgewejega-wenene oogahoodahpenaun
kezhikun, kuhya hyssop, kuhya ewh masquaug, oogahuhpuh-
gedaunun dush oonoo nahwuhyeëe emuh andhnhahkezood
owh equa-pezhেকে.

7 Me dush owh sahsahgewejega-wenene chekezebege-
nung anduhgwewin, oogahkezebege-
nang kuhya weyowh nebe
uhyood, bahmah dush tahpeendega emuh kuhbashewining,
owh dush sahsahgewejega-wenene tahweneze nuhnaunzh
egoo oonahgooshig.

8 Owh kuhya sakuhwad enewh oogahkesebege-
nang ooduh-
gwewin nebe uhyood, oogahkezebege-
nang kuhya weyowh
nebe uhyood, tuhweneze dush nuhnaunzh
egoo oonahgooshig.

9 Pazhig dush enene pahnezid oogahmahwundoonaun ewh

NUMBERS.

oopingweem owh equa-pezhekee, oogahuhton dush uhgwu jeeng kuhbashewining ingooje penuk, ewh dush tahkuhn wanduhmuhwahwug egewh muhyahwunjeëdejig Israel oor jahnesun, oonje ewh puhkaëdewine nebe: me suh ew pahneëwamuhguk majeëzhewabezingin.

10 Owh dush muhyahwundoonung ewh oopingueem o equa-pezheke oogahkezebejenaun ooduhgwewin, tahwene dush nuhnaunzh egoo oonahgooshig; kahgenig dush oogahoodenahkoonegawenenahwah Israel oonejahnest kuhya enewh mayuhgezenejin wajuduhnuhkemegoowaud.

11 ¶ Owh tuhyaungenaud ahweyah naboonejin enewh tahweneze neenzhwahsoogoon.

12 Tahpeneëdezoo ewh uhyood uhpe nesookezhiguk, uh dush neenzhwahsookezhiguk tahpeneze : keeshpin dush weneëdezoosig uhpe nesookezhiguk, uhpe neenzhwahsoo-kezhiguk kahween tahpenezese.

13 Uhwagwan tuhyaungenahgwan ahweyah naboone enewun, pahneëdezoosig dush, ooweneton Jehovah oopuhgewuhyahne-ahnahmeëwegummig; owh dush tahbuhna jeäh emuh Israeling; ewh suh puhkaëdewine-nebe keühye seeng chekesuhswabeguhunduhwindebun, me ewh kaöon wenezid; oowenezewin kayahbe obemoondaun.

14 Me suh oo-oo enahkoonegawin, uhpe enene naboog puhpughewuhyahnegummigoong: kuhkenuh egewh paunc gajig emuh puhpughewuhyahnegummigoong, kuhya kuhken gagoo atag emuh puhpughewuhyahnegummigoong, tahwezewug neenzhwahsoogoon.

15 Anduhchingin kuhya enewh buyahkahkoosing oonahgunun, gagoo uhgwuhnuhegunun sagebenasenoog emuh, wenundon.

16 Ahwagwan kuhya tuhyaungenahgwan enewh kahnes minjin ubshuhwask keühyoong emuh mezheshuh ketegaunir gamah kuhya enewh naboonejin, gamah kuhya enene ooku gamah kuhya chebagummig, tahweneze neenzhwahsoogoon.

17 Enewh dush wahnezenejin oogahoodahpenuhmuwuhwahwaun ewh oopingween owh kaksuhkuhoond equa-pezhe wanjepenezing kahmujeëzhewabezing, ewh dush ne bamejewung tahduhgoouhchegahda oonahguning:

18 Pahnezid dush enene oogahoodahpenaun hyssop, ooga gindahbegaun emuh nebeeng, kuhya oogahsuhswabegu undaun ewh puhpughewuhyahnegummig, kuhya kuhken oonahgunun kuhya ahnishnahban emuh kahahbenejin kuh

CHAPTER XX.

kuhkenuh enewh kahtaungenuhmenid ookun, gamah kuhya enewh kahncsememindjin, gamah kuhya enewh naboonejin, gamah kuhya chebahgummig :

19 Owh dush pahnezid oogahsuhswabeguhunduhwaun enewh wahnezenejin uhpe nesookezhiguk, kuhya uhpe neenzh-wahsookezhiguk : uhpe dush neenzhwahsookezhiguk tahpeneëdezoo, oogahkezebegenau dush ooduhgwewin, tahkezebegenedezoo kuhya nebeeng, tahpeneze dush uhpe oonahgooshinig.

20 Owh dush ween enene kawenezid, kuhya kapeneëdezoosig, owh goo tahnishwuhnahjeäh emuh uhyahnid enewh muhyahwunjeëdenejin, oogeweneton mah Jehovah ookechewah wegewaum : ewh puhkaëdewine-nebe kahween keüh-yooseem chekesuhswabeguhunduhwindebun ; weneze suh.

21 Uhpna dush takenahkoonegawenuhgudene, ewh chekezebegeunung ooduhgwewin owh saswabeguhundahgad ewh puhkaëdewine-nebe uhyood ; owh knhya tuhyaunung ewh puhkaëdewine-nebe tahweneze nuhnaunzh egoo oonahgooshenenig.

22 Wagoodoogwan kuhya owh wahnezid tuhyaungenuhmoogwan tahwenudene ; owh dush tuhyaunung ewh tahweneze nuhnaunzh egoo oonahgooshenenig.

CHAPTER XX.

ME dush Israel oonejahnesun, kuhkenuh suh goo egewh muhyahwunjeëdejig kebeëzhahwaud emuh Zin buhgwuhduhkummig uhpe nangookeeziswuhguk : egewh dush ahnishenahbag keduhnezewug Kadeshing ; me dush ewede Miriam keduhpenad, me kuhya ewede kepuhgedanemind.

2 Kah dush keduhgoomuhgussenoon nebe ewh dush nah kageühyahmoowahpun egewh muhyahwunjeëdejig : kemahwunjeëdewug dush emuh uhyahnid Mosesun kuhya Aaronun.

3 Egewh dush ahnishenahbag oogenuhnebekemahwaun Mosesun, ogekuhnoonahwaun dush, oo-oo keënahwaud, Pagizh suh nebooyaungebun uhpe nekahnesehahbuneeg nabooaud emuh anahsuhmeühyaud Jehovah !

4 Wagoonan dush kahoönjepenagwah Jehovah oodahnishenahbamun oomah buhgwuhduhkummig, nenuhwind dush kuhya ninduhwuhkaunenahnig chenebooyaung emuh ?

5 Wagoonan kuhya kahoönjewekoojewezheyaung chesahguhuhmaung Egypting, chepezheyaung dush oomah muhyah-

NUMBERS.

nahduk? kahween menekaun tabuhchegahdasenoon, kahwe kuhya uhyahsewug figoominuhgahwunzheeg, kuhya shoow minuhgahwunzheeg, kuhya pomegranatug; kahween kuh gagoo nebe tuhgoosenoon kamenequangebun.

6 Moses dush kuhya Aaron emuh anahsuhmeüyahñ enewh muhyahwunjeëdenejin keõnjemahjahwug keëzha waud dush emuh ishquaundamewunenig ewh oopuhpuhñ wuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowah egewh muhyahwu jeëdejig, keühjejeengwasawug dush: ewh dush Jehov oopeshegandahgoozewin oogewahbundahnahwah.

7 ¶ Jehovah dush oögekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-keënaud,

8 Oodahpenun ewh metigoonse, mahwunzoom dush egeñ muhyahwunjeëdejig, keen, kuhya kekahnis Aaron, kuhñ duhmook dush ewh ahzhebik anahsuhmewaud atag; tahñ gewamuhgud dush oonebeem, kegahezhewedubwauñ du ewh nebe ahzhebikoong wanjejewung: me suh kaëzhement udwah egewh muhyahwunjeëdejig kuhya enewh ooduhwu kaunewaun.

9 Moses dush oögeöodahpenaun ewh metigoonse em anahsuhme-uhyahñid Jehovahun, kahezhekuhgaunzoomego suh goo.

10 Moses dush kuhya Aaron oogemahwunzoomahwa enewh muhyahwunjeëdenejin emuh anahsuhmesenenig ewh ahzhebik, oo-oo dush oögeënaun, Umba noonduhmoo kenuhwah mahgahzheyag; oomah nuh ahzhebikoong kega oondennmahgoom nebe?

11 Moses dush keöombenekane, neenzhing dush oögept ketaaun ewh ahzhebik oometigoonsim uhyood: nebew dush nebe kebesahgejewan, egewh dush muhyahwunjeëdejig kemenequawug, kuhya enewh ooduhwuhkaunewaun.

12 ¶ Jehovah dush oo-oo oögeëzhekuhnoonaun enewh Mosesun kuhya enewh Aaronun, Ewh suh kedabwayaner sawag, chekekechetwahwanemeyagoobun dush emuh ana suhmewaud Israel oonejahnesun, me ewh kaõnjepeendegt nahsewagwah oogoo muhyahwunjeëdejig emuh uhkeeng ewh kameenugwah.

13 Meribah duhzhë nebe suh oo-oo; Israel mah oonejaht suñ oogemegahnahwaun Jehovahun, Jehovah dush kekecl twahwëäh oonje egewh.

14 ¶ Moses dush Kadeshing oögeühnoonaun minzhent wan cheëzhahñid enewh Edom duhzhë kecheögemaun, oo-

CHAPTER XX.

dush cheëkedoonid, Oo-oo suh ekedoo kekahnis Israel, Kekekandahnahdoog kuhkenuh kahezhebuhbahmahdezeyaung :

15 Noosemenabhuneeg kahezheëzhahwaud Egypting, kenwanzh dush kahezheduhnuhkeyaung Egypting ; kuhya egewh Egyptianug kahezhekooduhgeëyummingidwah, kuhya enewh noosemenabhuneen :

16 Uhpè dush kahbebahgemungid Jehovah, oogenoondaun nenoondahgoozewinenaun, oogeühnoonaun dush angenun, owh dush kabsahgejewezheyungid Egypting : benuh dush ninduhyahmin Kadeshing, oodanuh ahpeje goo ishqua-ühyeëe keduhkeming anduhgoog :

17 Mahnoo suh ningahzhahbooshkahmin keduhkeem, kepuhgoosanemegoo : kahween ningahzhahbooshkunsem inewh ketegaunun, gamuh kuhya enewh shoowemine-ketegaunun, kahween kuhya ningahmenequasemin ewh nebe oonduhebauning atag : emuh suh kecheöogemah oome kunaung ningahuhneëzhahmin, kahween ningahbuhkasemin ookechenekahmaung enuhkuhkayah, kuhya oonahmunjenekahmaung enuhkuhkayah, nuhnaunzh egoo kekubbekuhmaung keduhkeem.

18 Edomun dush oo-oo oogeëgoon, Kahween kegahbemeëzhahse emuh uhyahyaun, chemuhwenaöosenoowaun dush ewh uhshuhwashk kegezeyaun.

19 Israel dush oonejahnèsun oo-oo oogeënahwaun, emuh kechemekunaung ningahneëzhahmin : kishpin dush neen kuhya ninduhwuhkaunug menequayaung kenebeem, ningah-tebuhauun : ninguhmetoosa goo atuh, kahween gagoo puhkaun ningahezhechegase.

20 Oo-oo dush keëkedoowun, Kahween kegahpemeëzhahse. Edom dush oogemuhwenaawaun nebewah ahnishenahban weejewegood kuhya mushkuhwezed.

21 Me suh Edom kahezheähgoonwatuwhaud Israëln ahnuhwe wezhebooshkuhmenepun ooduhkeem : Israelun suh dush oogegwakegahbuhwetahgoon.

22 Israel dush oonejahnèsun, kuhkenuh suh goo egewh muhyahwunjeëdejig, enuh Kadeshing keöonjemahjahwug, Hor wuhjewing dush keduhgwishenoog.

23 Jehovah dush ogekuhmoonaun enewh Mosesun kuhya enewh Aaronun ewede Hor wuhjewing, chegukhyeë Edom duhzhe uhkeeng anduhgoog, oo-oo keënaud,

24 Aaron tabezhewenah emuh uhyahnid oodahnishenahbamun : kahmah tahpeendegase emuh uhkeeng ewh kahme-

NUMBERS.

nugwah Israel oonejahnesun, kegemegahdahnahwah mah nindekedoowin ewede Meribah duhzhe nebeeng.

25 Oodahpin Aaron kuhya enewh oogwissun Eleazarun, ezhewizh dush Hor wuhjewing.

26 Kezekoozh dush Aaron enewh ooduhgwewinun, pezekoozh dush ewh owh Eleazar enewh oogwissun: Aaron dush tahezhewenah emuh uhyahnid odahnishenahbamun, tahneboo dush ewede.

27 Moses dush keezhechega kahezhekungaanzoomegood Jehovahun: keezhahwug dush Hor wuhjewing emuh anahsuhmewauid kuhkenuh egewh muhyahwunjeedejig.

28 Moses dush oogekezekoonaan Aaronun ewh ooduhgwewinene, oogepezekoonaan dush ewh enewh Eleazarun enewh oogwissene; Aaron dush keneboo ewede wuhgedahke wuhjewing: Moses dush kuhya Eleazar kenesahkewawug emuh wuhjewing.

29 Uhpe dush kuhkenuh egewh muhyahwunjeedejig kahwahbunduhmoowaid Aaronun keneboonid, oogemuhwemahwaun Aaronun nesemeduhnun dussoogoon, andussoodaweizid suh goo Israel.

CHAPTER XXI.

UHPE dush owh kecheöogemah Arad owh Canaanite, kahduhnuhkeed shahwunoong, kahnoondahgad Israelun kepeezhahnid emuh oomeekunahwaung egewh kahnunduhwah-toojig; oogemegenaan Israelun, oogetuhkoonaan dush ahuid enewh.

2 Israel dush oogemushkuhwe-wahweenduhmuhwaun Jehovahun, oo-oo keekedood, Kishpin egoo kagate puhgedenudwah oogoo ahnishenahbag neninjeeng, wuhweenga ningahbuhnahjetuhmuhwaug enewh oodoodanuhwewaun.

3 Jehovah dush oogebezindaun oodekedoowinene Israel oogebugedenaun dush enewh Canaanitun; wuhweenga dush oogeputnahjeahwaun kuhya enewh oodoodanuhwene: Hormah dush oogeezhenekahdaun ewh emuh.

4 ¶ Emuh dush Hor wuhjewing keöonjemahjahwug, emuh dush enuhkuhka Misquahgumme-Kechegummeeng keähnee-zhahwug, wekewetaushkuhmoowaid ewh Edom duhzhe uhke: egewh dush ahnishenahbag kekechemegooskandanduhmoog oonje ewh emuh kahnee-zhahwaid.

5 Egewh dush ahnishenahbag oogekekahmahwaun Kesha-

CHAPTER XXI.

Muhnedoon, kuhya enewh Mosesun, oo-oo keëkedoowaud, Wagoonan suh Egypting kahoonesahgejewezheyaung weduh-penayaung dush buhgwuhduhkummig? kab suh ahweyah buhquazhegun, kahween gagoo nebe; nezheguhduhmaunaun kuhya wuhowh nuhyaungezid buhquazhegun.

6 Jehovah dush oogeëzhenezhuhwaun ishkooda-kenahbigoon emuh uhyahnid enewh ahnisenahban, oogetubquuhmahne dush enewh ahnisenahban; nebawah dush egewh ahnisenahbag Israelitug keneboowug.

7 ¶ Me dush egewh ahnisenahbag kenaunzëkuhwahwaud Mosesun, oo-oo dush keëkedoowaud, Ningemujje-ëzhewabeze-min, ningekekahmahnaun mah Jehovah, kuhya keen; ahnuhmeätowh suh Jehovah, cheëkoonunmuhweyungid enewh kenahbigoon. Moses dush oogeänuhmeätahmuhwaun enewh ahnisenahban.

8 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Oozhetuhmahzoon ishkooda-kenahbig, oombahkoon dush metigoong; tahpuhgummeühyahmuhgud dush, anduhchewaund egewh kahtuhquuhmindjig, uhpe kuhnuhwahbuhmahwaud, tahbemahdezewug.

9 Moses dush oogeöozheäun oozahwahbikoo-kenahbigoon-ooegeöombahkoonau dush metigoong, kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe ahweyah kahtuhquuhmegood kenahbigoon, kahkuhnuhwahbuhmaud enewh oozahwahbikoo-kenahbigoon, kebemahdeze.

10 ¶ Israel dush oonejahnesun keühnemahjahwun, kekuhbashewun dush Obothing.

11 Emuh dush Obothing keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Ije-abariming, emuh buhgwuhduhkummig enahsuhmeühyahmuhguk Morab, ewede mookuhung keezis enuhkukayah.

12 ¶ Emuh dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Zareding emah tuhwuhdenaug.

13 Emuh dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush uhwuhsenuhka Arnoning, ewh buhgwuhduhkummig anduhgoog, ooduhkeemewaung egewh Amoritug wanjetegwayaug; Arnon mah ishquaühyeë Moabing uhyahmuhgud, nesuhwuhyeë emuh uhyaug ewh Moab kuhya egewh Amoritug.

14 Weenjegahda suh dush emuh muzzenuheguning debahdoojegahdag Jehovah oomegahdewinun, Kahezhechegad Misquahgumme-Kehegummeeng, kuhya emuh sebeweshaying Arnoning ayaugin,

15 Kuhya emuh sebeweshaying enewh azhejwungin emuh

NUMBERS.

uhtag ewh Ar duhzhe wegewaum, kuhy bamejewungin emuh ishquaühyeë ewh Moab.

16 Emuh dush keöonjemahjahwug Beering dush ketuhweshinoowaud : me suh ewh oonduhebaun kahduhzhindungebun Jehovah kekuhnoodun Mosesun, oo-oo keëkedood, Mahwunzoom egewh ahnishenahbag, ningahmeenaug dush nebe.

17 ¶ Israel dush kenuhguhmoö oo-oo nuhguhmoowin, Mookesan, Oonduhebaun ; nuhguhmootuhmook :

18 Egewh oogemaug oogewahnekahdahnahwah ewh oonduhebaun, egewh kachetwahwandahgoozejig emuh uhyahwaud egewh ahnishenahbag oogewahnekahdahnahwah, kekenooühmahgoowaud enewh mahgewanejin enahkoonegawin, oosuhkuhoonewaun uhyoowaud. Emuh dush buhgwuhduhkummig keöonjemahjahwug keduhgweshinoowaud dush Mattanahing :

19 Mattanahing dush keöonjemahjahwaud Nabalieling keduhgweshinoog : Nahalieling dush keöonjemahjahwaud Bamothing keduhgweshinoog :

20 Bamothing dush keöonjemahjahwug emuh tuhwuhdenaug, emuh Moab duhzhe uhkeeng anduhgoog, keduhgweshinoog dush wuhgedahke Pisgahing, ewh Jeshimooning enuhkuhkayah anahbemuhguk.

21 ¶ Israel dush oogeühnoonaun minzhenuhwan cheëzhahnid Sihonun enewh wagemahkunduhwahnejin enewh Amoritun, oo-oo dush cheëkedoonid,

22 Mahnoo suh ningahshahbooshkaun keduhkeem : kahween ningahpuhkasemin emuh ketegauning enuhkuhkayah, gamuh kuhy emuh shoowemine-ketegauning ; kahween ningahmenequasemin enewh nebeen oonduhebauning atagin : ningahuhneëzhahmin suh atuh emuh kecheöogemah oomeekunaung, nuhnaunzh egoo kekuhbekuhmaung keduhkeem.

23 Kah dush Sihon keänandunse chepuhgedenaud Israelun cheshahbooshkuhmenid ooduhkeem ; Sihon suh oogemahwunzooaun kuhkenuh oodahnishenahbamun oogemuhwenawaun dush Israelun emuh puhgwuhduhkummig ; Jahazing dush ketuhgweshin, oogemegahnaun dush Israelun.

24 Israel dush oogepuhketawaun ewh uhshuhwashk keühood, oogedebandaun dush ooduhkeemene emuh Arnoning onje nuhnaunzh egoo Jabboking, emuh suh goo uhyahnid Ammon oonejahnesun : emuh suh ishquaühyeë ooduhkeme-waung Ammon oonejahnesun kesoongunene.

CHAPTER XXI.

25 Israel dush oogetuhkoonahnun kuhkenuh oonoo oodanuhwun : Israel dush keduhnuhke kuhkenuh emuh oododanuhwewaung egewh Amoritug, emuh Heshboning, kuhyah kuhkenuh emuh oodoodanaunsig.

26 Heshbon mah keähwunene oodoodanowh owh Sihon egewh Amoritug ookeche-oogemahmewaun, owh kahmegahnahpun enewh netum kahkecheöogemahwenid Moabing, kuhyah kahmuhkuhmahpun kuhkenuh ooduhkemene, nuhnaunzh suh goo Arnoning.

27 Egewh suh dush uhyahwachegajig oo-oo ekedoowug, Heshboning peézhau, mahnoo Sihon oodoodanowh tahoozhechegahdane kuhyah tahwuhwazhechegahdane :

28 Ishkooda mah Heshboning ooduhkooda, bishkuhna Sihon oodoodanuhwing : me ewh kahoonejehahgahkedag Ar Moabing ayaug, kuhyah egewh dabandungig enewh ashpahnegin Arnoning.

29 Keguhgwahnesuhgandahgooz, Moab ! kenishwuhnahdezim, O kenuhwah wadahnishenahbamenag Chemosh ; oogemee-gewanun enewh oogwissun kahkedishkebhewanid, kuhyah enewh oodaun, chetuhkoonegoonid Sihonun enewh ookeche-oogemahmewaun egewh Amoritug.

30 Ningebebmahnahnig ; Heshbon niswuhnahdud nuhnaunzh egoo Diboning, ningebuhnahjeahnahnig nuhnaunzh egoo Nophahing, Medebaing akoohyahmuhguk.

31 ¶ Me suh Israel kahezheduhnuhkeed emuh ooduhkeemewaung egewh Amoritug.

32 Moses dush keühnooke chenunduhwahtoomewind Jazer, oogetuhkoonahnahwah dush enewh oodanaunsun dabandahgwukkin emuh, oogesahgejenaunzhuhwahwaun kuhyah enewh Amoritun kahuhyahnejin ewede.

33 ¶ Kegwakegabhuhwewug dush kezhahwaud Bashaning enuhkuhkayah : Ogun dush owh wagemahkundung Bashan oogemuhwenaöogoowaun, enewh egoo kuhyah kuhkenuh oodahnishenahbamene, wemegahnegoowaud emuh Edreing.

34 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Kagoo koosahkan : ningepuhgedenah mah keninjeeng, kuhyah kuhkenuh enewh oodahnishenahbamun, kuhyah ewh ooduhkeem ; kegahdooduhwah dush nahsaub kahdooduhwud Sihon egewh Amoritug ookeche-oogemahmewaun, owh Heshboning kahduhnuhkepun.

36 Me suh dush kahezhepuhketawahwaud, kuhyah enewh oogwissene, kuhyah kuhkenuh enewh oodahnishenahbamene,

NUMBERS.

peenish egoo kejahgenuhnahwaud - oogedebandahnahwah
dush ewh ooduhkeemene.

CHAPTER XXII.

ISRRAEL dush oonejahnesun keühnemahjahwun, kekuh-
bashewun dush emuh mushkoodawunenig ewh Moab
oondausenuhguhkaagum Jordaning debishkoo goo Jerichoing.

2 ¶ Balak dush Zippor oogwissun oogewahbundaun kuh-
kenuh Israelun kahdooduhwahnid enewh Amoritun.

3 Moab dush oogekeche-koosaun enewh abnishenahban,
kebahtuhyenoowun mah: Moab dush kemegooskakahdandum
Israel oonejahnesun oonje.

4 Moab dush oo-oo oogeënaun enewh kacheähnishenahba-
wenejin Midianing, Me suh oogoo muhyahmuhwenoojig
chejahgekeeshkuhmahwaud kuhkenuh enewh ayahnejin-
kewetahuhyeëe uhyahyung, debishkoo owh uhnooke-pezheke
azhejahgekeeshkundung enewh mushkoosewun ketegauning
ayahgin. Balak dush Zippor oogwissun oodoogemahkun-
duhwahbuneen enewh Moabitun ewh uhpe.

5 Oogeühnoonaun suh dush minzhenuhwan cheëzhahnid
enewh Balaamun Beor oogwissn ewede Pethoring, cheegsebe
ayaug emuh ooduhkeemening oodahnishenahbamene, chenun-
doomahnid dush, oo-oo cheënahnid, Benuh, Egypting oonje-
bahwug ahnishenahbag: benuh, oomooshkenashkahnahwah
uhke, debishkoo kuhyia emuh uhyahyaun uhyahwug:

6 Umba suh dush, kepuhgoosanemin, benahneboonduhmuh-
weshin oogoo ahnishenahbag; oonzaum goosuh mushkuh-
wezewug: koonemah suh nindahmuhmaunzhewah, chepuh-
ketawungwahbun dush, kuhyia chesahgejenaunzhuhwugwah-
bun emuh uhkeeng: ningekékandaun suh ewh shahwandah-
goozid owh keshahwandahgoozeüd, kuhyia kubgwahnesuh-
gandahgoozid owh nuhyahneboomud.

7 Egewh dush kache-ähnishenahbawejig Moabing kuhyia
egewh kache-ahnishenahbawejig Midianing kemah-
jahwug ewh wahbunoo-tebuhuhmahgawin tuhkoonuhmo-
waud; oogeöodissahwaun dush Balaamun, oogeweenduh-
muhwahwaun dush enewh Balak oodekedoowinun.

8 Oo-oo dush oogeëgoowaun, Oomah uhyahyook noongoom
tebekuk, menuhwah dush kegahbedahjemootoonim, Jehovah
kaëzhekuhnoonzhid: egewh dush Moab duhzhe oogemaug
oogenebanduhwahwaun enewh Balaamun.

CHAPTER XXII.

9 Kesha-Muhnedoo dush oogeödissaun Balaamun, oo-oo dush keekedoo, Ahwananug enenewug oogoo ayahjig emuh uhyahyun ?

10 Balaam dush oo-oo oogeënaun Kesha-Muhnedoon, Balak oogwissun owh Zippor, wagemahkundung Moab, oogeühnoonaun minzhenuhwan oo-oo cheëzhekuhnoonzhenid,

11 Benuh ahnishenahbag Egypting oonjebahwug, mwaushkenashkungig uhke : umba suh, benahneboonduhmuhweshin ; koonemah suh ningahkushketoon chemuhmaunzheühgwah, kuhya chesahgejenaunzhuhwügwah.

12 Kesha-Muhnedoo dush oo-oo oogeënaun Balaamun, Kahween kegahweejewahseeg ; kahween kegahnahneboomahseeg egewh ahnishenahbag : shahwandahgoozewug mah.

13 Balaam dush keöonishkah uhpe kakezhabahwuhguk, oo-oo dush oogeënaun Balak oodooagemahmun, Keduhkeemewaung ezhemahjaug : kah mah Jehovah nimpuhgedenegoosecheweejewenuhgoog.

14 Egewh dush Moab duhzhe oogemaug kepuhsegwewug, oogeëzhahnahwaun dush Balakun, oo-oo dush oogeënahwaun, Balaam ahgoonwatum cheweejewingid.

15 ¶ Balak dush menuhwah oogeühnoonaun oogemaun nuhwuj buhyahtuhyenoonid, kuhya nuhwuj kacheühpetandahgoozenid enewh dush ween.

19 Oogeödissahwaun dush Balaamun, oo-oo dush oogeënahwaun, Me suh oo-oo akedood Balak, Zippor oogwissun, Kagoo, kepuhgoosanemin, kegahoonduhmeëgooseen gagoo cheöodesheyun :

17 Kegahkechetwahweïn gooshuh, ahpejə dush egoo chekechetwahwandahgoozeyun, ningahezhehega kuhya wagoodoogwanedoog kaëzhewunan : umba suh dush, kepuhgoosanemin, benahneboonduhmuhweshin oogoo ahnishenahbag.

18 Balaam dush kenuhquatum, oo-oo dush keënaud Balak oobuhmetagunun, Kishpin Balak wemeenzhapun oowege-waum mooshkenagebun dush emuh shooneyah kuhya oozahweshooneyah, kahween nindahkushketoosen chebahzheduhmaumbaun oodekedoowin owh Jehovah ninKesha-Muhnedoom, noond cheëzhehegayaumbaun gamuh kuhya uhwuhshema.

19 Umba subnoo, kepuhgoosanemenim, kenuhwah uhyahyook oomah noongoom tebekuk, chekekanduhmaun dush ewh menuhwah Jehovah kaëzhewwan.

NUMBERS.

20 Kesha-Muhnedoo dush oogeödissaun Balaamun uhpe tabekudenig, oo-oo dush oogeënaun, Kishpin egewh enenewug benundoomikwah, ooniskaun, weejewh edush; ewh dush ween egoo ekedoowin kañenaun, me ewh kaëzhechegayun.

21 Balaam dush keöonishkah uhpe kakezhabahwuhgudenig, oogeühtuhwaun dush uhpühbewin enewh oomuhmaungeshayemun, oogeweewaun dush enewh Moab duhzhe oogemaun.

22 ¶ Ewh dush keëzhaud, Kesha-Muhnedoo oonishkahdezewin kebishkuhnane: Jehovah dush oodangenemun kekebegabhuhwewun emuh meekunaung wemegahnegood. Oobemomegoobuneen dush oomuhmaungeshayemun, kuhya oowejewegoobuneen enewh neenzh oobuhmetahgunun.

23 OwH dush mamaungesha oogewahbuhmaun Jehovah oodangenemun kebegabhuwenid emuh meekunaung, kuhya tahkoonuhmenid ooduhshuhwashkoomene kahkejebedoonid: owH dush mamaungesha puhkakuhnah keühpuhgezoo, ketegauning dush keëzhah: Balaam dush oogepuhketawaun enewh mamaungeshayun, naysaub cheëzhahnid emuh meekunaung.

24 Jehovah dush oodangenemun kenebuhwewun shoowamine-ketegaune-meekauning, wahkahkenegun dush oondaus enuhka uhyahmuhgudoobun, kuhya wahkahkenegun uhwas enuhka.

25 Uhpe dush owH mamaungesha wuhyahbuhmaud Jehovah oodangenemun, wahkahkeneguning enuhkuhkayah keühpuhgezoo, oogezhahshahgooshkuhmuhwaun dush Balaam oosid-ahne emuh wahkahkeneguning: oosepuhketaoöogoon dush menuhwah.

26 Jehovah dush oodangenemun nuhwuj wahsuh keëzhahwun, kenebuhwewun emuh ahgahsuhdamonig emuh goo chedahpuhkaseengebun ookechenekaung enuhkuhkayah gamuh kuhya oonuhmunjenekaung enuhkuhkayah.

27 Uhpe dush owH mamaunesha wuhyahbuhmaud Jehovah oodangenemun, kepungeshin uhnaumhyeëe emuh uhyahnid Balaamun: Balaam dush oonishkahdezewin kebishkuhnane, oogepuhketawaun dush enewh mamaungeshayun suhkuhoon' uhyood.

28 Jehovah dush ogebahkedoonanaun enewh mamaungeshayun, oo-oo dush oogeënahne enewh Balaamun, Wagoonan suh kahdoodoonaun, ewh zhegwuh nesing kepuhketaoöyun?

29 Balaam dush oo-oo oogeënaun enewh mamaungeshayun,

CHAPTER XXII.

Kegēshēbahpenoodowh suh pagizh uhshuhwashk tuhkoonuh-maumbaun, me goo noongoom chenesenaumbaun.

30 Ow h dush mamaungesha oogeēnau Balaamun, Kah nuh ween nīdāhwese kemamaungeshayim, ow kahbemoomik uhpe nētum tabanemeyun nuhnaunzh egoo noongoom? wekah nuh koo oo-oo keduhyindoodoonenahbun? Oo-oo dush oogeēgon, Kah.

31 Me dush Jehovah kebakhishkeenzhegwanaud Balaamun, oogewahbuhmahne dush Jehovah oodangenemun nebu hwenid emuh meekunaung, kuhya tuhkoonuhnenid ooduhshuhwashkoomene kahkejebedoonid: kenuhwuhgequanewun dush, keūhjejeengwasawun kuhya.

32 Jehovah dush oodangenemun oo-oo oogeēnau, Wagoo-nan suh zhegwuh nesing kahoonejpuhketahwud kemamaungeshayim? benuh, kegebemegahnin, oonje kemeekun wuh-wūshkuhmoog emuh anahsuhmeyaun:

33 Ow h dush mamaungesha ningewahbuhmik, ningegwagegahbuhwetaug dush nesing: kwakegahbuhwetuhwesegoo-bun suh, ahbedakummig ahzhe noongoom kedahgenesin, nindahgebemahjeāh dush ween.

34 Balaam dush oo-oo oogeēnau Jehovah oodangedemun, Ningemujjeēzhechega; kah suh ningekekandunseen ewh nebuhwewumbunan emuh meekunaung wemegahsheyun: noongoom suh dush nayaub ningahkewa, kishpin ewh min-wahbundunsewun.

35 Jehovah dush oodangenemun oo-oo oogeēnau Balaamun, Weejewh egewh enenewug: ewh suh goo atuh ekedoowin kaēnenaun, me ewh kaēkedooyun. Balaam suh dush ooge-weejewaun Balak oodogemaumun.

36 ¶ Uhpe dush Balak nwaundung Balaamun ketuhgwe-shenenid, oogeūhwenuhquashkuhwaun pazhig Moab duhzhe oodanaung, cheeguhyeēe Aroning anduhgoonig, ahpeje goo emuh ishquaūhyeēewung ewh uhke.

37 Balak dush oo-oo oogeēnau Balaamun, Kah nuh ween keche wawane ningeūhnookese chenundomegooyun? wagoo-nan suh kahōonjenaunzekuhwesewun? kah nuh ween kagate ningushketooseen chekechetwahweēnau?

38 Balaam dush oo-oo oogeēnau Balakun, Benuh, kebenaunzekoon: nekushketoon nuh noongoom gagoo cheēkedooyaun? ewh ekedoowin Kesha-Muhnedoo atood nindoon-ing; me ewh kaēkedooyaun.

NUMBERS.

39 Balaam dush oogeweewawaun Balakun, Kirjath-hnzothing dush dush keduhgweshinoog.

40 Balak dush oogesahsahgewejeganun uhnooke-pezheke-wun kuhya mahnishtahnishun, keühnooke dush chenundoo-memind Balaamun, kuhya enewh oogemaun kahweejewahnejin.

41 Kepuhgummeühyahmuhgud dush uhpe wuhyahbunenig, Balak keööodahpenaud Balaamun, keëzhewenaud dush emuh ishpuhdenahnig Baal koo ahnuhmeätuhwind, emuh dush cheöonzahbuhmaud enewh ahnishenahban ahpeje goo ish-quähyyeë ayahnejin.

CHAPTER XXIII.

BALAA M dush oo-oo oogeënaun Balakun, Oozhetuhmuh-weshin oomah neenzhwahswe sahsahgewejegun-ahbikoon, wuhwazhetuhmuhweshin dush oomah neenzhwahswe uhnooke-pezhekewug kuhya neenzhwahswe uhyahba-mahnishtahnishug.

2 Balak dush keëzhechega nahsaub egoo kahekedoonid Balaamun; Balak dush kuhya Balaam oogesahsahgewejeganaahwaun wuhgijuhyyeë anduhchingin enewh sahsahgewejegun-ahbikoon pazhig uhyahba-pezhekeensun kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnishun.

3 Balaam dush oo-oo oogeënaun Balakun, Weejegahbuhwetun ewh kechahgeda-sahsahgewejegun, ningahmahjah dush: koonemah gooshuh Jehovah ningahbenuhquashkaug: wagoodoogwan dush wuhyahbunduhegwan kegahweenduhmoon. Ishpuhdenahnig dush keëzhah.

4 Kesha-Muhnedoo dush oogenuhquashkuhwaun Balaamun, oo oo dush oogeëgoon, Ningewuhwazhetoonun neenzhwahswe sahsahgewejegun-ahbikoon, ningesahsahgewejeganug kuhya pazhig uhyahba-pezhekeense kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnish, wuhgijuhyyeë anduhchingin enewh sahsahgewejegun-ahbikoon.

5 Jehovah dush oogeühtuhwaun ekedoowin emuh Balaam oodoonening, oo-oo dush keëkedoo, Nayaub ezhaun owh Balak, oo oo dush kegahezhekekid.

6 Nayaub dush oogeëzhahnun enewh, benuh dush oogeweegahbuhwetahne ewh oochahgeda-sahsahgewejegune, ween, kuhya kuhkenuh egewh Moab duhzhe oogemaug.

7 Keähwachega dush, oo-oo keëkedood, Balak owh kacheöogemahwid Moabing ewede Araming ningeönjewenig,

CHAPTER XXIII.

ewede wuhjewing wabhunoong ayahjin, oo-oo keëzhid, Umba suh, benahneboonduhmuhweshin owh Jacob, oondaushaun kuhya, kekaum Israel.

8 Ahneen kaëzhenahneboomug owh, Kesha-Muhnedoon kahnahboomegoosig? gamuh ahneen kaëzhekekahmug owh Jehovahun kahkekahmeagoosig?

9 Wuhgedabhik mah nindoonzahbuhmah, kuhya wuhgid-wuhjewh nindoonzahbuhmah: benuh, egewh ahnishenahbag nezheka tahduhnuhkewug, kah dush tahduhwandahgoozese-wug emuh uhyahwaud egewh ahnind uhnooj azheweenzoojig ahnishenahbag.

10 Ahwanan kakushketoopun ewh ooweyuhguhsayim owh Jacob cheühgindungebun, kuhya pooch noond ahbetuh anduhcnid owh Israel? Mahnoo suh ningahezhenib azhenebood owh quhyuk-azhewabezid, mahnoo kuhya azheishquahbemahezid ningahezheishquahbemahezid!

11 Balak dush oo-oo oogeënaun Balaamun, Wagoonan suh kahdooduhweyun? kegeödahpenin chenahneboomudwah egewh wahmegahnugig, benuh dush keche wawane kegahshahwandahgoozim kegeënaug.

12 Kenuhquatuhtmene dush oo-oo keëkedoonid, Kah nuh ningahaungwahmezese cheëkedooyaun ewh Jehovah kahuh-tood nindooning?

13 Balak dush oo-oo oogeënaun, Weejeweshin, kepuhgoosanemin, puhkaun menuhwah ingooje cheezhahyung, ewede dush kaöonzahbuhmudwah: ahnind atuh isquaühyeë ayahjig kegahwahbuhmaug, kahween kuhkenuh kegahwahbuhmah-seeg: emuh dush oonjenahneboonduhmuhweshin egewh.

14 ¶ Oogeëzhewenaun dush emuh ketegauning Zophiming, wuhgedahke emuh Pisgahing, oogeöozhetoonun dush neenzh-wahswe sahsahgewejegun-ahbikoon, oogesahsahgewejegunim pazhig uhyahba-pezhekeensun kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnishun wuhgijuhyeë anduhchingin enewh sahsahgewejegun-ahbikoon.

15 Oo-oo dush oogeëgoon owh Balak, Weejegahbuhwetun oomah ewh kechahgeda-sahsahgewejegunim, magwah neen uhwenuhquashkuhwug Jehovah ewede.

16 Jehovah dush oogenuhquashkuhwaun Balaamun, oogeühtuhwaun dush ekedoowin emuh oodoonening, oo-oo keëkedood, Menuhwah ezhaun owh Balak, oo-oo dush ekedoon.

17 Uhpe dush azhauw enewh, benuh, keweejegahbuhwetühtmene ewh oochahgeda-sahsahgewejegunene, oogeweeje-

NUMBERS.

gahbuhwetahgoone kuhya enewh Moab duhzhe oogematin. Balakun dush oo-oo oog'ëgoon, Wagoonan suh kahekedood Jehovah?

18 Keähwachega dush, oo-oo keëkedood, Puhzegween, Balak, noondun edush; bezinduhweshin, keen wagwissemik Zippor:

19 Kahween enenewese Kesha-Muhnedoo, ewh cheküh-kenuhwishkepun; gamuh kuhya kahween odoogwissemegoosen enenewun, ewh cheähnuhwanindezoopun: keëkedoo nuh, kah nuh dush ewh tahezhechegase? gamuh kuhya-kekekedoo nuh, kah nuh dush oogahdebishkoosedoosen?

20 Benuh, ningekuhgaunzomegoo cheweenduhmaun shahwandahgoozewin: keshahwanjega dush; kah dush nindahkushketoosen chequakesedooyan.

21 Kahween oogewahbunduhmuhwahseen mujjeëzhewabewin enewh Jacobun emuh uhyahnid, kahween kuhya oogewahbunduhmuhwahseen pahtahzewin enewh Israelun emuh uhyahnid: Jehovahun enewh oo-Kesha-Muhnedoomun ooweejewegoon, oosahsabquawin kuhya owh kecheöogemah uhyahmuhgudene magwaühyeëe emuh uhyahward.

22 Kesha-Muhnedoo Egypting oogeöonjesahgejewenaun; azhemushkuhwezeed owh wadashkunid papazhigoogunzhe me ewh azhemushkuhwezenid.

23 Kagate egoo kahween gagoo chesuhkewin oodahmujjedoodahgooseen Jacob, kahween kuhya gagoo wahbuhnoowewin oodahmuhmaunzheëgooseen Israel: nahsaub egoo oo-oo uhpe oo-oo tahanahjemahwug Jacob kuhya Israel, Benuh suh kahezheuhnookeed Kesha-Muhnedoo!

24 Benuh, egewh ahnishenahbag kechemeshëbezheëng tahezhepuhzegwewug, meshebezheënsing kuhya tahezheöombetahwug: kahween tahshingeshinsewug bahmah atuh keäumwahward enewh kahnesahwahjin, kuhya kemenequaward ewh oomisqueemene enewh kahnesememindjin.

35 ¶ Balak dush oo-oo oogeënaun Balaamun, Kagoo benuh goo nahneboomahkan, kagoo kuhya goo keshahwandahgoozim enahkan.

26 Balaam dush kenuhquatahga, oo-oo keënaud enewh Balakun, Kah nuh kegeweenduhmoosenoon, oo-oo keënenauun, Kuhkenuh Jehovah akedood ningahezhechega?

27 ¶ Balak dush oo-oo oogeënaun enewh Balaamun, Oondaus, kepuhgoosanemin, menuhwah ingooje puhkaun

CHAPTER XXIV.

kegähezhewenin; koonemah tahminwandum Kesha-Muhnedoo emuh cheöonjenahneboomudwah neen oonje.

28 Balak dush oogeëzhewenaun Balaamun ewede wuhgedahke Peoring, ewh anahbemuhtuk Ieshimoning enuhkukkah.

29 Balaam dush oo-oo oogeënaun Balakun, Oozhetuhmuhweshin oomah neenzhwahswe sahsahgewejegun-ahbikoon, wuhwazhetuhtimuhweshin dnsh oomah neenzhwahswe uhyahba-pezhekeensug kuhya neezhwahswe ahyahba-mahnishtahnishug.

30 Balak dush keëzhehega Balaamun kahekedoonid, oögesahsahgewejeganun dush pazhig uhyahba-pezhekeensun kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnishun wuhgijuhyeë anduhchingin enewh sahsahgewejegun-ahbikoon.

CHAPTER XXV.

UHPE dush Balaam wuhyahbndung ewh Jehovahun minwanduhmenid cheshahwanemahnid Israelun, kahween oogeühwenunduhwabhundunsenun wabhunoowewinun, kahëzhehegapun ween, keënahbe atuh buhwuhduhkummig enuhkukkah.

2 Balaam dush kaöombishkeenzhigwane, oögewahbuhmaun dush Israelun dahnid emuh oopuhpuhgewuhyahnegummigoning nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawëzwinene; Kesha-Muhnedoo dush ojcheaugwun oögeödissegoon.

3 Keëhwachega dush oo-oo keëkedood, Balaam oogwissun owh Beor keëkedoo, owh kuhya enene puhyahkahkoosenenig ooshkeenzhigoon keëkedoo:

4 Keëkedoo owh kahnöondung Kesha-Muhnedoo oodekedoowinun, owh kahwabhunduhegood enewh Muhyahmuhwemushkuhwezenejin uhnooj gagoo, oodissegood muhmaunzenuhmoowin, pahkahkoosenenig dush ween ooshkeenzhigoon:

5 Kagate suh minwabhuhmenahgwudoon kepuhpuhgewuhyahnegummigoon, O Jacob, kuhya kewegewaumun, O Israel!

6 Debishkoo enewh emuh duhwuhdenaug ezhezhinguhdasenoon, debishkoo ketegaunansing cheeg-sebe, debishkoo egewh metigoog aloes azheuekazoogig Jehovah kahketegaunahjin, debishkoo kuhya egewh kezhiug cheegahyeë nebeeng paduhkezoojig.

7 Emuh oonembahguning oogahoonjesegwabenaun ewh

NUMBERS.

nebe, oomenekaun dush nebawah nebeeng tahuhyahmah-gudene, oodoogemaumunkuhyah nuhwuj tahkenoozewun enewh dush ween Agagun, ewh kuhyah oodoogemahwewin taboom-benegahdane.

8 Kesha-Muhnedoo suh Egypting oogeöonjesahgejewenaun ; azhemushkuhwezed owh wadashkunid papazhigoozunzhe me ewh azhemushkuhwezenid : oogahgedumwaun enewh ahnishenahban enewh shaunganemegoojin, oogahbooquuhuh-muhwaun kuhyah ookunene, tahshahshahboobedawun enewh ookeenaukoomun emuh ooweyowening.

9 Kezhingishin, meshebezheeng keëzheshin, kuhyah keche-meshebezheeng : ahwanan kaühmuhjeäud ? Shahwandah-gooze suh owh keguhshahwandahgooz anik, kubgwahnesuh-dahgoozim keche wawane kegeënaug.

10 ¶ Balak dush oogenishkeëgon enewh Balaamun, kepuketaöoninjeöodezoo dush : Balak dush oo-oo oogeënaun Balaamun, Kegenundoomin chenahneboomudwah egewh shaunganemugig, benuh dush ahzhe nesing kegahshahwandahgoozim keche wawane kegeënaug.

11 Kewan suh dush : ningeënantahnabhun ahpeje chekechetwahweënaun ; benuh dush Jehovah kegeühzhakahbuh-weik wekechetwahweëgooyumbun.

12 Balaam dush oo-oo oogeënaun Balakun, Kah nuh dush ween ningekuhnnoonahsebuneeg egewh keminzhenuhwamug kahezheneshuhwudjig emuh uhyahyaun. oo-oo keënungwah,

13 Kishpin Balak wemeenzhepun oowegewaun emuh mooshkenanig shooneyah kuhyah oozahweshooneyah, kahween nindahkushketooseen chebahzheduhuhmaun Jehovah ookuhgequawin, cheëzhechegayaun ewh wanesheshing gamuh kuhyah ewh muhyahnahduk neen egoo ananduhmaun ; ewh suh goo Jehovah akedood, me ewh kaëkedooyaun ?

14 Benuh suh dush nindezhahnug egewh ninduhnishenahbamug : oondaus suh, kezhah kegahweenduhmoon oogoo ahnishenahbamug kedooduhwahwaud enewh kedahnishenahbamun uhpe enewh ishquauj kezhegudoon.

15 ¶ Keähwachega dush, oo-oo keëkedood, Balaam oog-wissun owh Beor keëkedoo, owh kuhyah enene ayanahbid keëkedoo :

16 Keëkedoo, owh kahnoondung Kesha-Muhnedoo oodeke-doowinun, kuhyah kahkekandung ookekandahsoowin owh Muhyahmuhe-ishpandahgoozid, ahnooj gagoo kahwahbun-

CHAPTER XXV.

duhegood enewh Muhyahmuhwe-mushkuhwezenejin, magwah muhmaunzenung, uhyenahbid dush ween :

17 Ningahwahbuhmah suh, kah dush ween noongoom : Ningahkuhnuhwuhbuhmah kah dush ween pashoo ; Uhnung Jacobing tahoonjemookuhum, Oogemah-suhkuhoon kuhya Israëling tahoonjepuhzegwemuhgud, oogahpuhketaaun dush anegookookummegaug ewh Moab, oogahjahgenuhnaun kuhya kuhkenuh Sheth oonejahnesun.

18 Edom kuhya tahtebanjegahda, Seir kuhya oogahtebane-megoon enewh mahgahnahjin ; Israel dush tahkeche maun-goodausahwe.

19 Emuh Jacobing tahoonjebah owh kamushkuhweeed, oogahjahgenuhnaun dush enewh ashkonemindjin emuh oodan-aung.

20 † Uhpè dush kanuhwahbuhmaud enewh Amalekun, keähwachega, oo-oo keëkedood, Amalek kenegahuandahgooze anduhchewaud egewh ahnishenahbag ; me dush ween oo-oo ishquauj keëzhewabezid wuhweenga tahnishwuhnah-deze.

21 Oogekuhnuhwahbuhmaun dush enewh Kenitun, keähwachega dush oo-oo keëkedood, Soongun ewh emuh andahyun, ahzhebikoong kuhya keduhtoon ewh keduhsooswun.

22 Owh dush ween Kenite tahjahgenegahzoo, nuhnaunzh egoo Asshur mahjewenik ketuhkoonik.

23 Keähwachega dush, oo-oo keëkedood, Atewa, ahwanan kabemahdezid uhpe Kesha-Muhnedoo oo-oo ezhechegad !

24 Nahbequaunun kuhya emah Chittim uhkeeng tahoonjebahmuhgudoon, oogahkooduhgeähwaun dush Asshurun, oogahkooduhgeähwaun kuhya Eberun, wuhweenga dush oonoo tahnishwuhnahdezewun.

25 Balaam dush kepuhzegwe, nayaub dush kekewa ; Balak kuhya kekewa.

CHAPTER XXV.

ISRAEL dush keduhnuhke Shittiming, egewh dush ahnish-enahbag oogemahjeweejpeshegwahdezemahwaun Moab oodahnun.

2 Oogenundoomahwaun dush enewh ahnishenahban emuh uhtanig enewh sahsahgewejegunun pagedenuhmuhwahwaud oomuhnedoomewaun : enewh dush ahnishenahban kewese-newun, oogeshagushketuhwaune kuhya enewh oomuhne-doomewaun.

NUMBERS.

3 Israel dush oogeweejewaun Baal-peorun: Jehovah dush ooginishkeégoon Israelun.

4 Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Oodahpin kuhkenuh egewh nahgahnezejig emuh uhyahward egewh ahnishenahbag, uhgoon dush emuh anahsuhmeühyaud Jehovah emuh anahsuhmuhgoojing owh keezis, ewh dush nah Jehovah oogootahmegoo-gedahzoowin cheëkoonuhmuhwind Israel.

5 Moses dush oo-oo oogeënaun enewh tabahkooneganejin emuh uhyaud Israel, Nesik anduhcheyag egewh kedooshkenegemewaug kahweejewahward enewh Baal-peorun.

6 ¶ Benuh dush pazhig Israel oonejahnesun kebeëzhah oogebeduhwaun dush wekahnesun pazhig Midian duhzhe equawun, emuh anahsuhmeüyahnid Mosesun, kuhyia emuh anahsuhmeüyahnid kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin Israel oonejahnesun, magwah mawenid emuh anahsuhmeüyahmuhguk ewh emuh ishquaundamewung ewh oopuhpugewuhyahne-ahnuhmeüwegummigoowah egewh muhyahwunjeëdejig.

7 Uhpe dush Phinehas, oogwissun Eleazar, oogwissun Aaron owh sahsahgewejegawenene, wuhyahbundung oo-oo, emuh uyahnid enewh muhyahwunjeëdenejin keëonjepuhzegwinjesa, oogenuhwuhdenaun dush shemahgun;

8 Oogenoosoonawaun dush enewh Israel duhzhe enenewun muh puhpugewuhyahnegummigoong, oogepuhzhebuhwaun dush nuhyanzh, enewh Israel dubzhe enenewun, kuhyia enewh equawun emuh oomesudahning. Me suh ewh mujjeënahpenawin keishquahuyahmuhguk emuh uhyahward Israel oonejahnesun.

9 Egewh dush kahneboojig kemujjeënahpenang neeshtuhnuh uhshe newin duhching medahswauk keduhchewug.

10 ¶ Jehovah dush ookekuhnoonau enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

11 Phinehas, oogwissun Eleazar, oogwissun Aaron owh sahsahgewejega-wenene, oogeëkoonuhmuhwaun Israel oonejahnesun ewh nenishkahdezewin, ningemeenwawezekundaug mah emuh uhyahward, me dush ewh kahoonechahgenuhnahsewugwah Israel oonejahnesun magwah kekezahwanjegayaun.

12 Oo-oo suh dush ekedoon, Benuh nemeenah ewh nimpezauneëwawine-wahweenduhmahgawin:

13 Oogahuhyaun dush, kuhyia enewh oonejahnesun kanebemahdezenejin, ewh suh goo kahgega-sahsahgewejegaöo-

CHAPTER XXVI.

wine-wahweenduhmahgawin; oogemeenwawezekunduhwaun mah oo-Kesha-Muhnedoomun, kuhya keühnooke cheboonane-memind Israel oonejahnesun.

14 Owh dush Israelite kahnesind, owh suh goo kahduhgoo-nuhnd uhpe nasind owh Midian duhzhe equa, Zimri keëzhenekahzoo, oogwissun Salu, owh wagemahkundung pazhig nahgaunandahgwuk wegewaum emuh uhyahward egewh Simeonitug.

15 Owh dush ween Midian duhzhe equa kahnesind Cozbi keëzhenekahzoo, oodahnun owh Zur; wuhowh oogene-gaun-zekunduhwaun ahnishenabban, pazhig suh goo nahgaunandahgwuk wegewaum emuh Midianing.

16 ¶ Jehovah dush ogekuhnoonau enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

17 Migooshkahjeik egewh Midianitug, megahnik edush :

18 Kegemegooshkahjeëgoowaug mah kewuhyazhemenag-wah oonje owh Peor, kuhya oonje owh Cozbi, enewh wadahnëjin pazhig Midian duhzhe oogemah, ooduhwamahwaun kahnesememinjin ewh kezhiguk kemujeeñahpenang oonje owh Peor.

CHAPTER XXVI.

KEPUHGUHMEÛHYAHMUHGUD dush kahishquah-mujeeñahpenang, Jehovah kekuhnoonaud enewh Mosesun kuhya enewh Eleazarun oogwissun Aaron owh sahsahgewejega-wenene, oo-oo keënaud,

2 Uhgimik kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun, neeshtuhnuh andussoo-pepoon-uhgezejig kuhya uhwushema, menik anduhchenenig oowegewaumene oose-waun, kuhkenuh kashketoojig chenundoobuneward emuh Israeling.

3 Moses dush kuhya Eleazar owh sahsahgewejega-wenene ogekuhnoonahwaun emuh mushkoodawung Moab cheguh-yeë Jordaning pashoo emah Jerichoing, oo-oo keënahward,

4 Uhgimik egewh ahnishenabbag, neeshtuhnuh andussoo-pepoon-uhgezejig kuhya uhwushema; kahezhekuhgaunzoo-maud Jehovah enewh Mosesun kuhya enewh Israel oonejahnesun, Egypt duhzhe uhkeeng kahoönjesahguhuhmenejin.

5 ¶ Reuben, enewh sazekezenejin oogwissun Israel: Reuben oonejahnesun; Hanoeh, owh wandahdezemuhguk

NUMBERS.

ewh oodenoodawezewinewah egewh Hanochitug : Pallu, egewh Palluütug oodenoodawezewinewah ;

6 Hezron, egewh Hezronitug oodenoodawezewinewah : Carmi, egewh Carmitug oodenoodawezewinewaun.

7 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Reubenitug : egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig nemeduhnuh uhshe neswe duhching medahswauk uhshe neenzhwahswauk uhshe nesemeduhnuh kedahchewug.

8 Oogwissun dush Pallu ; Eliab.

9 Oogwissun dush Eliab ; Nemuel, kuhya Dathan, kuhya Abiram. Wuhowh suh Dathan kuhya Abiram, me egewh kahkechewahweendahgunazejig emuh uhyahwaud egewh muhyahwunjëdejig, kahmegahnahjig Mosesun kuhya Aaronun kewejewahwaud Korahun, uhpe mahgahnahwaud Jehovahun :

10 Ewh dush uhke kedahwunemuhgud, oogeonegoonahwah dush kuhya owh Korah, uhpe egewh muhyahwunjëdejig keneboowaud, uhpe neenzhwauk uhshe nahnemeduhnuh enewewug kejahgahkezoowaud : kekenuhwahjehangun dush keähwewug.

11 Enewh dush ween oonejahnesun Korah kahween keneboosewun.

12 ¶ Simeon oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene : Nemuel, egewh Nemuelitug oodenoodawezewinewah : Jamin, egewh Jaminitug oodenoodawezewinewah : Jachin, egewh Jachinitug oodenoodawezewinewah :

13 Zerah, egewh Zarhitug oodenoodawezewinewah : Shaul, egewh Shaulitug oodenoodawezewinewah.

14 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Simeonitug, neeshtuhnuh uhshe neezh duhching metauswauk uhshe neenzhwauk keduhchewug.

15 ¶ Gad oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene : Zephon, egewh Zephonitug oodenoodawezewinewaun : Haggi, egewh Haggiitug oodenoodawezewinewaun : Shuni, egewh Shunitug oodenoodawezewinewaun :

16 Ozni, egewh Oznitug oodenoodawezewinewah : Eri, egewh Eritug oodenoodawezewinewah :

17 Arod, egewh Aroditug oodenoodawezewinewah : Areli, egewh Arelitug oodenoodawezewinewah.

18 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun Gad oonejahne-

CHAPTER XXVI.

sun, menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, nemeduhnuh duhching medahswauk uhshe nahnwauk.

19 ¶ Me oonoo Judah oonejahnesun Er kuhya Onan : Er dush Onan keneboowug ewede Canaan duhzhe uhkeeng.

20 Me dush oonoo oonejahnesun Judah nahsaub egoo anandahgwudenig ooenoodawezewinene ; Shelah, egewh Shelanitug oodenoodawezewinewah : Pharez, egewh Pharezitug oodenoodawezewinewah : Zerah, egewh Zarhitug oodenoodawezewinewah.

21 Me dush ween oonoo Pharez oonejahnesun ; Hezron, egewh Hezronitug oodenoodawezewinewah : Hamul, egewh Hamulitug oodenoodawezewinewah.

22 Me suh oonoo Judah oodenoodawezewinun menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, neenzhwahsemeduhnuh uhshe ningoodwahswe duhching medahswauk uhshe nahnwauk.

23 ¶ Issachar oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewah ; Tola, egewh Tolaitug oodenoodawezewinewah : Pua, egewh Punitug oodenoodawezewinewah. 24 Jashub, egewh Jashubitug oodenoodawezewinewah : Shimron, egewh Shimronitug oodenoodawezewinewah.

25 Me suh oonoo Issachar oodenoodawezewinun menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, ningoodwahsemeduhnuh uhshe newin duhching medahswauk uhshe neswauk.

26 ¶ Zebulun oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun : Sered, egewh Sarditug oodenoodawezewinewah : Elon, egewh Elonitug oodenoodawezewinewah : Jahleel, egewh Jahleelitug oodenoodawezewinewah.

27 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Zebulunitug menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, ningoodwahsemeduhnuh duhching medahswauk uhshe nahnwauk.

28 ¶ Manasseh kuhya Ephraim me enewh Joseph oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun.

29 Manasseh oogwissun : Machir, egewh Machiritug oodenoodawezewinewah : Machir dush Gileadun oogeogwissenun : Gileading oondahdezemuhgud ewh oodenoodawezewinewah egewh Gileaditug.

30 Me suh oonoo Gilead oogwissun : Jeezer, egewh Jeezeritug oodenoodawezewinewah : Helek, egewh Helekitug oodenoodawezewinewah :

31 Kuhya Asriel, egewh Asrielitug oodenoodawezewine-

NUMBERS.

wah: kuhya Shechem, egewh Shechemitug oodenoodaweze-
winewah:

32 Kuhya Shemida, egewh Shemidaitug oodenoodaweze-
winewah: kuhya Hephher, egewh Heperitug oodenoodaweze-
winewah.

33 † Zelophehad dush Hephher oogwissun kahween keō-
gwissese, keōodahne atuh: me dush oo-oo kahezhenekahzoo-
nid Zelophehad oodahnun, Mahlah, kuhya Noah, Hoglah,
Milcah, kuhya Tirzah.

34 Me suh oonoo Manasseh oodenoodawezeWINUN, kuhya
egewh wenuhwah kahuhgemindjig, nahnemeduhnuh uhshe
neenzh duhching medahswauk uhshe neenzhwahswauk.

35 † Me suh oonoo Ephraim oogwissun nahsaub egoo
anandahgwudenig oodenoodawezeWINWAUN: Shuthelah,
egewh Shuthalhitug oodenoodawezeWINWAH: Becher, egewh
Bachritug oodenoodawezeWINWAH: Tahan, egewh Tahan-
itug oodenoodawezeWINWAH.

36 Me suh oonoo Shuthelah oogwissun: Eran, egewh
Eranitug oodenoodawezeWINWAH.

37 Me suh oonoo oodenoodawezeWINWAUN Ephraim
oogwissun menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig,
nesemeduhnuh uhshe neenzh duhching medahswauk uhshe
nahnwauk. Me suh oonoo Joseph oogwissun nahsaub egoo
anandahgwudenig oodenoodawezeWINWAUN.

38 † Benjamin oogwissun nahsaub egoo anandahgwude-
nig oodenoodawezeWINWAUN: Bela, egewh Belaitug oode-
noodawezeWINWAH: Ashbel, egewh Ashbelitug, oodenooda-
wezeWINWAH: Ahiram, egewh Ahiramitug oodenoodaweze-
winewah:

39 Shupham, egewh Shuphamitug oodenoodawezeWIN-
ewah: Hupham, egewh Huphamitug oodenoodawezeWIN-
ewah.

40 Me dush ween oonoo Bela oogwissun, Ard kuhya Naa-
man: Ard, egewh Arditug oodenoodawezeWINWAH: kuhya
Naaman, egewh Naamitug oodenoodawezeWINWAH.

41 Me suh oonoo Benjamin oogwissun nahsaub egoo anan-
dahgwudenig oodenoodawezeWINWAUN: egewh dush wenuh-
wah kahuhgemindjig nemeduhnuh uhshe nahnun duhching
medahswauk uhshe ningoodwahswauk kednhchewug.

42 † Me suh oonoo Dan oogwissun uahsaub egoo anan-
dahgwudenig oodenoodawezeWINWAUN: Shuham, egewh
Shuhamitug oodenoodawezeWINWAH. Me suh oonoo Dan

CHAPTER XXVI.

oodenoodawezewinun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun.

43 Kuhkenuh enewh oodenoodawezewinewaun egewh Shuhamitug, menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig, ningoodwahsemeduhnun uhshe newin duching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

44 † Asher oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwundenig oodenoodawezewinene: Jimna, egewh Jimnitug oodenoodawezewinewah: Jesui, egewh Jesuiteig oodenoodawezewinewah: Beriah, egewh Berütug oodenoodawezewinewah.

45 Beriah oogwissun: Heber, egewh Heberitug oodenoodawezewinewah Malchiel, egewh Machielitug oodenoodawezewinewaun.

46 Sarah dush keëzhenekahzoowun Asher oodaunun.

47 Me suh oonoo oodenoodawezewinene Asher oogwissun menik egoo egewh wenuhwah kahuhgemindjig; nahnemeduhnun uhshe neswe duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

48 † Naphtali oogwissun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene: Jahzeel, egewh Jahzeelitug oodenoodawezewinewah: Guni, egewh Gunitug oodenoodawezewinewah:

49 Jezer, egewh Jezeritug oodenoodawezewinewah.: Shillem, egewh Shillemitug oodenoodawezewinewah.

50 Me suh oonoo Naphtali oodenoodawezewinun nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinene: egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig nemeduhnun uhshe nahnun duhching medahswauk uhshe newauk keduhchewug.

51 Me suh oo-oo kahduhchewaud Israel oonejahnesun kahuhgemindjig, ningoodwahswauk duhching medahswauk uhshe medahswauk uhshe neenzwahswauk uhshe nesemeduhnun.

52 † Jehovah dush oogekuhnoonanun enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

53 Ewh uhke tahmahduhooahwug oogoo kadebanduhmoowaud menik egoo anduhchingin enewh ezhenekahzoowinun.

54 Egewh buhyahtuhyenoojig kegahmeenaug nuhwuj nebewah debandahsoowin, egewh dush pangeshawuhgezejin kegahmenaug nuhwuj punge tebandahsoowin: anduhchewaud tahmeenaugwugootebandahsoowinewaun nahsaub egoo anduhchewaud egewh kahuhgemindjig.

NUMBERS.

55 Ewh dush ween uhke tahmahduhoonedim uhtahding, tahdebandahsoowug nahsaub egoo anandahgwudenig enewt oodezhenekahzoowinene oosewaun oodenoodawezewinene.

56 Nahsaub egoo azheühtahding tahezhemahduhoonahwug ewh debandahsoowin egewh puhyahthuhyenoojig kuhya egewi pangeshawuhgezejig.

57 ¶ Me dush ween oogoo egewh Levitug kahuhgemindjig nahsaub egoo anandahgwudenig oodenoodawezewinewaun Gershon, egewh Gershonitug oodenoodawezewinewah : Kohath egewh Kohathing oodenoodawezewinewah : Merari, egewh Meraritug oodenoodawezewinewah.

58 Me suh oonoo oodenoodawezewinewaun egewh Levitug oodenoodawezewinewah egewh Levitug, oodenoodawezewinewah egewh Hebronitug, oodenoodawezewinewah egewh Mah litug, oodenoodawezewinewah egewh Mushitug, oodenoodawezewinewah egewh Korathitug. Kohath dush oogeöogwis senun Amramun.

59 Amram dush wewun Jochebed keëzhenekahzoowun me enewh Levi oodaunun, oogen kahnegetuhmuhwahnejii enewh Leviün ewede Egypting : Amramun dush oogenegetuhmuhwaun Aaronun kuhya Mosesun, kuhya Miriamun ooduh wamahwaun.

60 Aaron dush kenegetuhmuhwah Nadab, kuhya Abihu Eleazar, kuhya Ithamar.

61 Nadab dush kuhya Abihu keneboowug, uhpe kabsahsah gewejegawaud muhyugge ishkodea emuh anahsuhmeüyahniic Jehovahun.

62 Egewh dush wenuhwah kahuhgemindjig neeshtuhnul uhshe nesve duhching medahswauk keduhchewug, kuhkenul anenewejig kuhya uhwushema : kah mah keduhgwuhgemah sewug uhpe agemindwah Israel oonejahnesun, kah mah gago debandahsoowin kemeenahsewug emuh uhyahnid Israel oone tahnesun.

63 ¶ Me suh oogoo kahuhgemegoowahjin enewh Mosesun kuhya enewn Eleazarun enewh sabsahgewejega-wenene-wun egewh kahuhgemahjig Israel oonejahnesun emuh mushkodea wung Moab cheeguhyeëe Jordaning pashoo emuh Jerichoing.

64 Emuh dush ween uhyahwaud oogoo kahween ahweyal keühyahse enewh Moses kuhya Aaron owh sabsahgewejega wenene kahuhgemahwahjin, uhpe kahuhgemahwaud Israe oonejahnesun emuh Sinai buhgwuhduhkummig.

65 Oo-oo mah Jehovah oogenahjemalibuneen, Ahbedakum

CHAPTER XXVII.

mig tahneboowug emuh buhwuhduhkummig. Kah dush ahweyah egewh keishkoonahse, me atuh Caleb Jephunneh oogwissun, kuhya Joshua Nun oogwissun.

CHAPTER XXVII.

ME dush kebeëzhahnid oodaunun owh Zelophehad, Hepher oogwissun, Gilead oogwissun, Machir oogwissun, Manasseh oogwissun emuh odenoodawezewining enewh Manassehun Joseph oogwissun dabandahgoozewaud: me suh oo-oo kahezhenekahzoonid oodaunun: Mahlah, Noah, kuhya Hoglah, kuhya Milcah, kuhya Tirzah.

2 Kenebuhwewun dush emuh anahsuhmeühyahnid Mosesun, kuhya Eleazarun enewh salisahgewejega-wenenewun kuhya emuh anahsuhmeühyahnid enewh oogemaun kuhya kuhkenuh enewh muhyahwunjeëdenejin, emuh ishquaundamewunenig ewh oopuhpuhgewuhyahne-ahnahmeäwegummigoo-wah egewh muhyahwunjeëdejig, oo-oo kekedoonid,

3 Noosemenahbun buhwuhduhkummig keduhpena, kahween suh oogeweedookuhwahseen enewh kahmegahnahnid Jehovahun enewh suh goo Korah odooshkenegemun; emuh suh atuh tebenuhwa oobahtahzewining keneboo, kah dush keöogwissese.

4 Wagoonan suh ewh odenoozoowin owh noosemenahbun kaöonje-ekoonegahdanigebun emuh uhyahmuhgudenig oodenoodawezewin, oonje owh oogwissesig? Meenzheshenaum suh dush debandahsoowin emuh uhyahnid wekahnesun owh noosemenahbun.

5 Moses dush oogeühweenduhmuhwaun Jehovahun ewh keänaud.

6 † Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun, oo-oo keänaud,

7 Zelophehad oodaunun quhyukezhekekedoowun: ahbedakummig egoo kegahmeenaug debandahsoowin kadebanduhmoowaud emuh uhyahnid enewh wekahnesene oosewahbun-eeen; kegahahnekadebanduhmoowaug dush ewh oodebandahsoowinenebun oosewahbuneeen.

8 Kegahkuhnoonaug dush Israel oonejahnesun, oo-oo cheë-nudwah, Kishpin enene nebood, oogwissesig dush, kegahah-nekahdebanduhmoonahwah enewh oodahnun ewh oodebandahsoowin.

NUMBERS.

9 Kishpin dush oodahnesig, kegahmeenahwaug enewh wekahnesun ewh oodebandahsoowin.

10 Kishpin dush wekahnesesig, kegahmeenahwaug oosun wekahnesene ewh oodebandahsoowin.

11 Kishpin dush oosun wekahnesesenig, kegahmeenemahwaun ewh oodebandahsoowin enewh oodenuhwamahgunun, mahmuhwe pashoo anuhwamegoojin emuh oodenoodaweze-wining, tahdebanduhmoon dush : oo-oo dush oogahoodenahkoonegawenenahwah Israel oonejahnesun, kahezhekuhgaunzomaud egoo Jehovah enewh Mosesun.

12 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Ezhaun wuhgedahke oo-oo wuhjewh Abarim, wahbundun dush ewh uhke kahmeenugwah Israel oonejahnesun.

13 Uhpe dush kewahbunduhmun, kuhya keen kegahezhe-wenenegoo emuh uhyahward kedahnishenahbamug, kahezhe-mahjewenind Aaron owh kekahnisebun.

14 Kegemegahdahnahwah mah ninguhgequawin emuh Zin buhgwuhduhkummig, uhpe mahgahzoowaud egewh muhyahwunjeëdejig, kah dush kegekechetwahweësem emuh nebeeng anahsuhmeühyahward : me suh emuh Meribah duhzhe ne-beeng Kadesing anduhgoog emuh Zin buhgwuhduhkummig.

15 ¶ Moses dush ogekuhnoonau Jehovahun, oo-oo keënaud,

16 Mahnoo suh Jehovah, owh wa-Kesha-Muhnedoowemegood ojechaugooawaun kuhkenuh wahyahsewejig, oogahenahkoonau pazhig enenewun kakuhnuhwanemahnejin enewh muhyahwunjeëdenejin,

17 Owh kasahsahguhng emuh anahsuhmeühyahward, kuhya kabahbeendegad emuh anahsuhmeühyahward kasahgewenaud, kuhya kapeendeguhnaud ; enewh dush Jehovah oodahnishenahbamun egewh mahnishtahnishug wadoomahnishtahnishewenenemesegoog cheëzheühyahsenig.

18 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Oodahpin Joshua oogwissun Nun, owh enene kagishkuhward enewh ojechaugwun, uhtuhmowh dush keninj emuh ooshtegwauning ;

19 Nebuhwah dush emuh anahsuhmeühyaud Eleazar owh sahsahgewejega-wenene, kuhya emuh anahsuhmeühyahward kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig ; kuhgekim dush emuh anahsuhmeühyahward

20 Kegahmeenah dush ahnind kekechetwahwandahgoozewin,

CHAPTER XXVIII.

kuhkenuh dush nah egewh muhyahwunjeëdejig Israel oonejahnesun chenuhittuhmoowaud.

21 Tahnebuhwe dush emuh anahsuhmeühyahnid Eleazarun enewh sahsahgewejega-wenenewun, kakuhgwadwanid kaëzhechegad azhechegang koo wekekanduhming Urim emuh anahsuhmeühyaud Jehovah: uhpe akedoojin tahsahguhuhmoog, uhpe kuhya akedoojin tahpeendegawug, ween, kuhya kuhkenuh Israel oonejahnesun kuhkenuh suh goo egewh muhyahwunjeëdejig.

22 Moses dush keëzhechega kahezhekuhgaunzoomegood Jehovahun: oogeödahpenaun dush Joshuaün, oogeühsaun dush emuh anahsuhmeühyahnid Eleazarun enewh sahsahgewejega-wenenewun, kuhya emuh anahsuhmeühyahnid kuhkenuh enewh muhyahwundjeëdenejin.

23 Oogeühtuhwaun dush ooninjeen emuh ooshtegwauning, oogekemaun kuhya, nahsaub egoo Jehovah kahezhekuhgaunzoomahpun enewh Mosesun.

CHAPTER XXVIII.

JEHOVAH dush oogekuhnoonau Mosesun, oo-oo keënaud,

2 Kuhgaunzoom Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Nesahsahgewejegun, kuhya nimbuquazhegunim tagooühechegahdag emuh nindishkooda-sahsahgewejeguning, kamenoomaunduhmaun kegahaungwahmezim chepuhgedenuhmuhweyag uhpe dabishkoosagin.

3 Oo-oo dush kegahenaug, Me suh oo-oo ishkooda-sahsahgewejegun kapuhgedenuhmuhwag Jehovah; neenzh mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig kaduhgezesegoog andussoo-kezhiguk, uhpena tahishkooda-sahsahgewejegam.

4 Owh pazhig mahnishtahnisheense kegahsahsahgewejeganun uhpe kekezhahabwuhguk, owh dush menuhwah pazhig mahnishtahnisheense kegahsahsahgewejeganun uhpe oonahgooshig;

5 Kuhya punge buhquazhegun bahsaug oonje ewh meejimesahsahgewejegun, punge kuhya paketabeguhegahdag tahduhgoonegahda.

6 Kahgega chahgeda-sahsahgewejegun suh ewh, kaehnahkoonegahdag ewede wuhjewing Sinaiing chemenoomaunduhming, ishkooda-sahsahgewejegun Jehovah pagedenuhmuhwind.

NUMBERS.

7 Ewh dush menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh punge tahuhyoom oonje owh paz'ig mahnishtahnish-eense : emuh kechetwahwandahgwuk kegahsegenuhmuhwah Jehovah ewh mashkuhwahgummig shooweminahboo oonje ewh menequa-sahsahgewejegun.

8 Owh dush menuhwah pazhig mahnishtahnish-eense kegah-sahsahgewejegunan uhpe oonahgooshig : azhesahsahgewejegayun ewh mejime-sahsahgewejegun uhpe kakezhabahwuhguk kuhya ewh menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh, kegahzesahsahgewejegun ishkooda sahsahgewejegun, Jehovah manoomaundung.

9 ¶ Uhpe dush ahnuhmeäkezhiguk neenzh mahnishtahnish-eensug nangoo-pepoon-uhgezejig kaduhgezesegoog, kuhyapunge buhquazhegun bahsaug oonje ewh mejime-sahsahgewejegun, ewh emuh pemedah duhgoonegahdag, kuhya ewh menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh :

10 Me suh oo-oo chahgeda-sahsahgewejegun kasahsahgewejegang andussoo-ahnuhmeäkezhiguk, kuhya dush ewh kahgega-chahgeda-sahsahgewejegun, kuhya ewh menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh.

11 ¶ Uhpe kuhya washkeühgoojenoowahjin kekeezisoomewag kegahpuhedenuhmuhwahwah Jehovah chahgeda-sahsahgewejegun ; neenzh uhyahba-pezhekeensug, kuhya pazhig uhyahba-mahnishtahnish, neenzhwahswe mahnishtahnish-eensug nangoo-pepoon-uhgezejig kaduhgezesegoog ;

12 Kuhya punge bahquazhegun bahsaug oonje ewh mejime-sahsahgewejegun, ewh emuh duhgoonegahdag pemedah, oonje owh pazhig uhyahba-pezhekeense ; kuhya punge buhquazhegun bahsaug oonje ewh mejime-sahsahgewejegun, ewh emuh duhgoonegahdag pemedah, oonje owh pazhig uhyahba-mahnishtahnish ;

13 Kuhya punge buhquazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pemedah oonje ewh mejime-sahsahgewejegun oonje owh pazhig mahnishtahnish-eense ; oonje ewh chahgeda-sahsahgewejegun manoomahgwuk, ishkooda-sahsahgewejegun pagedenuhmuhwind Jehovah.

14 Oomenequa-sahsahgewejegunewaun dnsh ahbetuh hin menik shooweminahboo oogahuyoonahwah oonje pazhig uhyahba-pezhekeensun, kuhya nuhwuj punge oonje pazhig uhyahba-mahnishtahnishun, kuhya nuhwuj menuhwah punge oonje pazhig mahnishtahnish-eensun : me suh oo oo chahgeda-

CHAPTER XXVIII.

sahsahgewejegun andussoo-keeziswuhguk kuhbakekenoonoo-win kapuhgedenuhmag.

15 Pazhig kuhyia oomeshahboozoonsemewah egewh meshah-boozooq oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun tahpuhgedenuhmuhwah Jehovah, ewh dush kuhyia kahgega chahgeda-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh kuhyia oomenequa-sahsahgewejegun.

16 Uhpe dush medahswe-uhshe-newoogoonuhgezid owh netum keezis me ewh Jehovah ookuhbekoosa-wekoondewin.

17 Uhpe dush medahswe-uhshe-nahnoogoonuhgezid wuhowh keezis me ewh uhpe chewekoonding : neenzhawahsoogoon owh buhquazhegun wambesejegahzoosig tahaumwah.

18 Netum kezhiq tahahnahmeämahwunjeëdim ; kahween gagoo kegahenuhnookeseem ewh uhpe :

19 Kegahpuhgedenuhmuhwahwah dush ween Jehovah ishkooda-sahsahgewejegun oonje ewh chahgeda-sahsahgewejegun ; neenzh uhyahba-pezhekeensug, kuhyia pazhig uhyahbamahtahnish, kuhyia neenzhawahswe mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig : kahween tahmahkezeseewug.

20 Me dush oo-oo oomejime-sahsahgewejegunewah buhquazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pemeda : koomah goo menik kegahsahsahgewejegam oonje owh uhyahba-pezhekeense, kuhyia nuhwuj punge oonje owh uhyahbamahtahnish ;

21 Punge nuhwuj kegahsahsahgewejegam oonje anduhche-waud egewh mahnishtahnisheensug, naunzhawahchejig :

22 Kuhyia pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun, kaõnjepoonanemegooyag.

23 Kegahsahsahgewejegannahwaug oogoo ewh dush kuhyia chahgeda-sahsahgewejegun kakezhabahwuhguk pagedenuhming, ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun.

24 Me suh oo-oo kaõzhesahsahgewejegayag andussoo-kezhi-guk, enewh neenzhawahswe kezhiqudoon, ewh, ewh sahsahgewejega-mejim chuhyahgezuhming, Jehovah manoomaundung : tahsahsahgewejegam kahween ween ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun tahgwuhginjegahdasenoon, kuhyia ewh menequa-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh.

25 Neenzhawahsookezhiguk dush kegahahnahmeämahwunjeëdim ; kahween gagoo kegahenuhnookeseem.

26 ¶ Uhpe kuhyia oojechesag ewh kezhiqud uhpe koo netum mahwunjetoooyag enewh uhkeeng wanjegingin, uhpe beduhwag Jehovah ooshkemejime-sahsahgewejegun, bahmah kekubbe-

NUMBERS.

koosagin enewh kedahnuhmeäkezhigudoomewaun, kegahahnuhmeämahwunjeëdim; kahween gagoo kegahenuhnooke-seem :

27 Kegahsahsahgewejeganahwah dush ewh chahgeda-sahsahgewejegun Jehovah kamenoomaundung; neenzh uhyahba-pezhekeensug, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, neenzhwahswe mahnishtahnischeensug nangoo-pepoon-uhgezejig;

28 Kuhya ewh oomejime-sahsahgewejegunewah buhqazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pemedah, koomahgoo menik oonje owh pazhig uhyahba-pezhekeense, punge nuhwuj oonje owh pazhig uhyahba-mahnishtahnish,

29 Punge nuhwuj oonje owh pazhig mahnishtahnischeense, me goo kuhkenuh egewh neenzhwahswe mahnishtahnischeensug;

20 Kuhya pazhig oomeshahboozoonsemewah egewh meshahboozoo, kaõonjepoonanenegooyag.

31 Kegahsahsahgewejeganahwahg kahween tahgwuhginjegahdasenoon ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun daban-dahgwuk emuh, (kahween tahmahkezeseuwug) kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun.

CHAPTER XXIX.

UHPE dush neenzhwahsookeziswuhguk, uhpe ningoodoogoonuhgezid owh kezis, kegahahnuhmeä-mahwunjeëdim; kahween gagoo kegahenuhnooke-seem : ewh suh kezhigud me uhpe koo poodahduhming enewh poodahjegunun.

2 Kegahsahsahgewejeganahwah dush chahgeda-sahsahgewejegun kamenoomaundung Jehovah; pazhig uhyahba-pezhekeense, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, kuhya neenzhwahswe mahnishtahnischeensug nangoo-pepoon-uhgezejig muhyahkezesegoog:

3 Me dush oo-oo oomejime-sahsahgewejegunewah buhqazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pemedah, koomahgoo menik oonje pazhig uhyahba-pezhekeense, kuhya nuhwuj oonje pazhig uhyahba-mahnishtahnish,

4 Kuhya punge nuhwuj oonje pazhig mahnishtahnischeense, me goo kuhkenuh egewh neenzhwahswe mahnishtahnischeensug :

5 Kuhya pazhig oomeshahboozoonsemewaun egewh meshahboozooong oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun, kaõonjeahbwayanemegooyag :

6 Kahween ween ewh chahgeda-sahsahgewejegun andus:

CHAPTER XXIX.

sookeziswuhguk pagedenegahdag duhgwuhginjegahdasenoon, kuhya ewh meejime-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh, kuhya ewh chahgeda-sahsahgewejegun andussookezhiguk subyahsahgewejegang, kuhya ewh meejime-sahsahgewejegun dabandahgwuk emuh, kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun, nahsaub egoo anandahgwukkin, manoomahgwukkin, sahsahgewejegun chuhyahgedag Jehovah pagedenuhmuhwind.

7 ¶ Uhpe dush medahsoogoonuhgezid wuhowh neenzhwahswe kezis kegahahnuhmeämahwunjeëdim; kegahkooduhgeähwaug dush kejechaugooawaug; kahween kagoo kegahenuhnookeseem ewh uhpe:

8 Kegahpuhgedenuhmuhwahwah dush ween Jehovah chahgedasahsahgewejegun kamenoomahgwuk; pazhig uhyahbapezhekeense, pazhig uhyahbamahnishtahnish, kuhya neenzhwahswe mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig; kahween tahmahkezesewug:

9 Me dush oo-oo kaöomejime-sahsahgewejegunemewaund, buhquazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pemedad, koomah goo menik oonje pazhig uhyahbapezhekeense, kuhyanuhwuj pungee oonje pazhig ahyahbamahnishtahnish,

10 Punge oonje pazhig mahnishtahnisheensug, me goo kuhkenuh egewh neenzhwahswe mahnishtahnisheensug:

11 Pazhig oomeshahboozoonsemewaun egewh meshahboozooog, oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun; bakish ewh ahbwayananga-pahtahzewine sahsahgewejegun, kuhya ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun.

12 ¶ Uhpe dush medahswe-uhshe-nahnoogoon-uhgezid owh neenzhwahswe kezis kegahahnuhmeämahwunjeëdim; kahween gagoo kegahenuhnookeseem, kegahahnuhmeäwekoondim dush Jehovah oonje neenzwahsoogoon:

13 Kegahpuhgedenuhmuhwahwah dush Jehovah chahgedasahsahgewejegun, sahsahgewejegun chuhyahgezuhming, manoomahgwuk; medahswe-uhshe-neswe uhyahbapezhekeensug, neenzh. uhyahbamahnishtahnishug, kuhya medahswe-uhshenewin mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig; kahween tahmahkezesewug:

14 Me dush oo-oo kaöomejime-sahsahgewejegunimewaund, buhquazhegun bahsaug ewh emuh duhgoonegahdag pemedad, koomah goo menik oonje papazhig egewh medahswe-uhshe-

NUMBERS.

neswe uhyahba-pezhkeensug, punge nuhwuj oonje papazhig egewh neenzh uhyahba-mahnishtahnishug,

15 Kuhya punge oonje papazhig egewh medahswe-uhshe-newin mahnishtahnisheensug :

16 Kuhya pazhig oomeshahboozoonsemewaun egewh meshahboozog oonje pahtahzewine-sahsahgewejegun ; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

17 † Uhpe dush neenzhookezhiguk kegahsahsahgewejegunahwaug medahswe-uhshe-neenzh uhnooke-pezhkeensug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, medahswe-uhshe-newin mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezzejig kaduhgezese-goog :

18 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje enewh uhnooke-pezhkekewun, enewh uhyahba-mahnishtahnishun, kuhya enewh mahnishtahnisheensun, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewauid, azhechegang uhkoo ;

19 Kuhya pazhig enewh oomeshahboozoonsemewaun egewh meshahboozog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun ; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun.

20 † Uhpe dush nesookezhiguk medahswe-uhshe-pazhig uhnookepezhkekewug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, medahswe-uhshe-newin mahnishtahnishcensuh nangooobeboongezzejig muhyahkezesegoog ;

21 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje enewh uhnooke-pezhkekewun, enewh uhyahba-mahnishtahnishun, kuhya enewh mahnishtahnisheensun, menik tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewauid, azhechegang uhkoo :

22 Kuhya pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun ; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, kunya ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

23 † Uhpe dush newookezhiguk medahswe uhnooke-pezhkekewug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug ; kuhya medahswe-uhshe-newin mahnishtahnisheensug nangoo-beboon-uhgezzejig muhyahkezesegoog :

24 Ewh oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje enewh uhnooke-

CHAPTER XXIX.

pezhekewun, enewh uhyahba-mahnishtahnishun, kuhya enewh mahnishtahnischeensun, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewaud ; azhechegang uhkoo :

25 Kuhya pazhig enewh oomeshahboozoonsemewaun egewh meshahboozog oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun ; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

26 ¶ Uhpe dush nahnookezhiguk shaunguhswu uhnooke-pezhekewng, neezh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhya medahswe-uhshe-newin mahnishtahnischeensug nangoo-pepoon-uhgezejig muhyahkezesegoog :

27 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje egewh uhnooke-pezhekewug, egewh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhya egewh mahnishtahnischeensug, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewaud, azhechegang uhkoo :

28 Kuhya pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun ; bakizh ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

29 ¶ Uhpe dush ningoodwahsookezhiguk shwahswe uhnooke-pezhekewug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhya medahswe-uhshe-newin mahnishtahnischeensug nangoo-pepoon-uhgezejig muhyabkezesegoog :

30 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje egewh uhnooke-pezhekewug, egewh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhya egewh mahnishtahnischeensug, menik egoo tahpuhpedenegahdawun nahsaub anduhchewaud, azhechegang uhkoo :

31 Kuhya pazhig meshahbooz oonje ewh pahtahzewine-sahsahgewejegun ; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

32 ¶ Uhpe dush neenzhwahsookezhiguk neenzhwuhswu uhnooke-pezhekewug, neenzh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhya medahswe-uhshe-newin mahnishtahnischeensug nangoo-pepoon-uhgezejig muhyahkezesegoog :

33 Ewh dush oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje egewh uhnooke-pezhekewug, egewh uhyahba-mahnishtahnishug, kuhya egewh

NUMBERS.

mahnishtahnisheensug, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewaüd, azhechegaug uhkoo :

34 Kuhya pazhig meshahbooz oonje ewh pahtabzewine-sahsahgewejegun ; bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

35 Uhpe shwahsookezhiguk kechewawane kegahmahwun-jeëdim : kahween gagoo keguhenuhnookeseem ewh uhpe :

36 Kegahpuhgedenuhmuhwahwah dush ween Jehovah chahgeda-sahsahgewejegun, sahsahgewejegen chuhyahgezuhming, manoomahgwuk ; pazhig ahuoöke-pezheke, pazhig uhyahba-mahnishtahnish, neenzhwahswe mahnishtahnisheensug nangoo-pepoon-uhgezejig muhyahkezesegoog :

37 Ewh oomejime-sahsahgewejegunewah kuhya enewh oomenequa-sahsahgewejegunewaun oonje owh uhnookephezheke, owh uhyahba-mahnishtahnish, kuhya egewh mahnishtahnisheensug, menik egoo tahpuhgedenegahdawun nahsaub anduhchewaüd, azhechegang uhkoo :

38 Kuhya pazhig meshahbooz oonje ewh pahtabzewine-sahsahgewejegun : bakish ewh kahgega chahgeda-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomejime-sahsahgewejegun, kuhya ewh oomenequa-sahsahgewejegun.

39 Me suh oonoo kadooduhwag Jehovah emuh kedahnuhmeä-wekoondewinewaung anahkoonegahdagin, enewh dush kuhya kewahweenduhmahgawinewaun, kuhya enewh kepuhgedenegawinewaun kenuhwah goo anduhmag pagedenuhmag, oonje enewh kechahgeda-sahsahgewejegunewaun, kuhya enewh kemejime-sahsahgewejegunewaun, kuhya enewh kepezauneëwawine-sahsahgewejegunewaun.

40 Moses dush oogeweenduhmuhwaun Israel oonejahnesun nahsaub egoo kuhkenuh Jehovah kahezhekuhgaunzoomaun enewh Mosesun.

CHAPTER XXX.

MOSSES dush ookekuhnoonaun enewh nahgaunezekunduh menejin enewh enoodawezewinun, keduhzhemaud Israe oonejahnesun, oo-oo keënaud, Me suh oo-oo Jehovah kahezhekuhgaundwad.

2 Kishpin enene wahweenduhmuhwaud Jehovahun, gamu kuhya mushkuhwekezhwad tuhgoobenedezood tuhkoobene goowin enandahgwuk ; kahween oogahbegoobedoosen oode

CHAPTER XXX.

kedoowin, tahezhehega nahsaub egoo kuhkenuh ewh oodoo-ning wanjabahmuhguk.

3 Kishpin kuhya equa wahweenduhmuhwad Jehovahun, tuhgoobenegoowin enandahgwuk, emuh oosun oowegewaumening uhyaud magwah ooshkenegid ;

4 Oosun dush noonduhmenid ewh oowahweenduhmuhgawin kuhya ewh mushkuhwewahweenduhmahgawin kahtuhkoobenedezood, oosun dush pezaunuhyahnid : kuhkenuh enewh oowahweenduhmahgawinun tuhmasukuhwesenoan, kuhya anduhchingin enewh mushkuhwe-wahweenduhmahgawinun kahtuhkoobenedezood tahmasukuhwesenoan.

5 Kishpin dush ween enewh oosun oonjeëgood ewh goo kezhiguk uhpe nwaunduhmenid ; kahween tahmasukuhwesinenoan enewh oowahweenduhmahgawinun, gamuh kuhya enewh oomushkuhwewahweenduhmahgawinun kahtuhkoobenedezood : Jehovahun dush oogahahbwayanemegoon, oosun mah oogeöonjeëgood.

6 Kishpin dush wanahbamegoobunan, uhpe wuhyahweenduhmahgad, gamuh kuhya uhpe gagoo akedood, ketuhkoobenedezood dush ;

7 Oonahbamun dush kenoonduhmenid, kepezaunuhbenid dush ewh kezhiguk uhpe nwaunduhmenid : tahmasukuhwesenenewun enewh oowahweenduhmahgawinun, enewh kuhya oomushkuhwewahweenduhmahgawinun kahtuhgoobenedezood tahmasukuhwesenenewun.

8 Kishpin dush ween enewh oonahbamun wanjeëgoogobunan ewh kezhiguk uhpe kahnoonduhmenid tahuhnookewun gagoo cheënahbuhdussenenig ewh oowahweenduhmahgawin kahezhehewahweenduhmahgad, kuhya ewh kahekedood, ketuhkoobenedezood : Jehovahun dush oogahahbwayanemegoon.

9 Anduhchingin dush ween enewh oomushkuhwewahweenduhmahgawinun ow shegah, kuhya ow kahwabenid, kahzhetuhkoobenedezooaud, oogahkuhnuhwandaun.

10 Kishpin dush kemushkuhwewahweenduhmahgad emah oowegewaumening enewh oonahbamun, gamuh kuhya kishpin ketuhkoobenedezood ewh mushkuhwekezhwawin ;

11 Kenoonduhmenid dush oonahbamun, kuhya kepezaunuhbenid, keöonjeëgoosig : tahezhehega kuhkenuh kahezhe-mushkuhwe-wahweenduhmahgad, kuhya kuhkenuh kahezhetuhkoobenedezood.

12 Kishpin dush ween enewh oonahbamun kekecheöonjeëgood ewh kezhiguk uhpe kahnoondahgood : kahween tahezhe-

NUMBERS.

chegase wagoodoogwan kemushkuhwewuhweenduhmahgad, gamuh kuhya kahezhetuhkoobenedezood : oonahbamun suh oogeoonjeëgoon ; Jehovahun dush oogahahbwayanemegoon.

13 Oonahbamun tahahyeenjeseoone anduhchingin enewh mushkuhwewahweenduhmahgawinun, kuhya anduhchingin enewh mushkuhwekezhwawinun takoobenedezoong wegoo-duhgeëdezoong, gamuh kuhya enewh oonahbamun tahbuhnah-jetoone.

14 Kishpin dush ween enewh oonahbamun ahepe pezaunuhbend andussookezhigudenig ; oodahyeenjeseoone kuhkenuh kahezhetuhkoobenedezood : oomushkuhwesedoone, kepezaunuhbewun mah ewh kezbiguk uhpe kahnoondahgood.

15 Kishpin dush ween webuhnahjetooneid kahishquahnoo-duhmenid ; oogahbemoonduhmene ewh oomujjeëzhewabeze-win.

16 Me suh oonoo enahkoonegawinun Jehovah kahezhekuh-gaunzoomaud enewh Mosesun, keduhzhemaud enenewun kuhya oowedegamahgunene, enewh wayoosememindjin kuhya enewh oodaunene, magwah washke-negenid emuh oosun oo-wegewaumening ayaud.

CHAPTER XXXI.

JEHOVAH dush ogekuhnoonaun enewh Mosesun oo-oo keënaud,

2 Ahzheduhwuh egewh Midianitug oonje Israel oonejahne-sun : bahmah dush kegahezshewenegoo emuh uhyahwaud kedahnishenahbamug.

3 Moses dush ogekuhnoonaun enewh ahnishenahban, oo-oo keënaud, Uhshweyook ahnind kenuhwah wemegahzooyag, mahnoo dush oogahmuhwenawahwaun enewh Midianitun, mahnoo kuhya oogahahzheduhwuhahwaun Midianun oonje enewh Jehovahun.

4 Anduhchingin ewh enoodawezewinun medahswauk, anduhchingin Israel oodenoodawezewinun, kegahnundoobuh-neähwaug.

5 Keödahpenahwug suh dush emuh uhyahwaud nebewah dusswauk egewh Israelitug, medahswauk anduhchingin enewh enoodawezewinun, medahswe-ushe-neenzh duhching medahswauk ashwejjig wemegahzoowaud.

6 Moses dush oogenundoobuhneäun, medahswauk anduh-chingin onewh enoodawezewinun, kuhya Phineasun oogwis-

CHAPTER XXXI.

sun Eleazar owh sahsahgewejega-wenene; kegezenid enewh kechetwahuhnookahzoowinun, kuhya enewh poodahjegunun kapoodahduhming emah ooninjeening.

7 Oogemegahnahwaun dush enewh Midianitun, debishkoo Jehovah kahezhekuhgaunzoomaud enewh Mosesun; oogenesahwaun dush kuhkenuh enewh enewun.

8 Oogeduhgoonesahwaun kuhya enewh Midian duhzhe kecheöogemaun, uhpe nasahward enewh ahnind; Evi, kuhya Kekem, kuhya Zur, kuhya Hur, kuhya Keba, nahnun Midian duhzhe kocheöogemaug; oogenesahwaun kuhya Balaamun oogwissun Beor uhshuhwashk keuhyoowaud.

9 Israel dush oonejahnesun oogetuhkoonahwaun kuhkenuh enewh Midian duhzhe equan, kuhya enewh oodubbenoojeyemene, oogeöodahpenahwaun kuhya kuhkenuh enewh ooduhwuhkaunene, kuhya kuhkenuh oomahnishtahnishemene, kuhya kuhkenuh ooduhyeemene.

10 Oogesuhkuhuhmuhwahwaun kuhya kuhkenuh oododanuhwene emuh kahduhnukhenid, kuhya kuhkenuh enewh oowahkahegunene quanahjewunenigin, ishkooda keühyoowaud.

11 Oogeöodahpenahmahwah dush kuhkenuh ewh kahtuhkoonuhmoowaud, enewun kuhya uhwuhkaunun.

12 Oogebenahwaun dush enewh kahtuhkoonahwahjin, kuhya ewh kahtuhkoonuhmoowaud, emuh uhyahnid enewh muhyahwunjeëdenejin Israel oonejahnesun, emuh kuhbashe-wining emuh mushkoodawung Moab anduhgoog, cheghyeeë Jordaning debishkoo Jerichoing.

13 ¶ Moses dush, kuhya Eleazar owh sahsahgewejega-wenene, kuhya kuhkenuh egewh wagemahwejug emuh uhyahward egewh muhyahwunjeëdejig, oogeühwenuhquashkuhwahwaun uhgwuhjeeng kuhbashe-wining.

14 Moses dush oogenishkeëgon odoogemaumene enewh shemahgunishun, enewh shemahgunishe-oogemaun mamedahswauk kanuhwanemahnejin; emuh kahduzhemegahding kahoonejebahnejin.

15 Moses dush oo-oo oogeënaun, Kuhkenuh nuh egewh equawug kegebemahjeähwaug ?

16 Benuh oogoo kekuhgaunzomegoowaud enewh Balaamun, oogewekoojeähwaun Israel oonejahnesun chemujje-dooduhwahnid Jehovahun Peorun oonje, kemujjeënahpenawenuhgud dush emuh uhyahnid Jehovah oodahnishenahbamun.

17 Umba suh dush nesik anduhchewaud egewh quewezansug

NUMBERS.

emah uhyahwaud' egewh babewezhayejig, nesik kuhya anduhchewaüd egewh equawug kahkekanemahjig enenewun kewepamahwaüd.

18 Kuhnuhwanduhmahdezooyook dush ween kuhkenuh egewh equa-uhbenoojeyug, kahkekanemahsegoog enenewun kewepamahsigwah.

19 Uhgwhuhteeng dush kubbashewining uhyahyook neenzh-wahsoogoon: ahwagwan kahnesahgwan ahweyah, ahwagwan kuhya kahtaungenahgwan ahweyah, ahwagwan kuhya kahtaungenahgwan ahweyah kahnesememindjin, peneëdezooyook kenuhwah kuhya egewh kahtuhkoonagoog uhpe nesookezhiguk, uhpe kuhya neenzhwahsookezhiguk.

20 Penetoooyook kuhya kuhkenuh keduhgwewinewah, kuhya kuhkenuh uhsuhying wanjeözhechegahdag, kuhya kuhkenuh metigoouhyeën.

21 ¶ Eleazar dush owh sahsahgewejega-wenene oo-oo oogeënaun enewh megahzoo-wenenewun kahuhwemegahzoo-nejin, Me suh oo-oo enahkoonegawin Jehovah kahezhekuh-gaunzomaud enewh Mosesun ;

22 Ewh atuh oozahweshooneyah, kuhya ewh shooneyah, oozahwahbik, pewahbik, waubahbik, kuhya ushekekoomaun, 23 Anduhchingin enewh kähitagebunee ishkoödang, ishkoödang kegahuhtonahwaun, tahpenahbikudoon dush: pooch edush egoo kuhya tahpenechegahdawun ewh puhkaäde-wine-nebe uhyoong: kuhkenuh dush enewh ishkoödang kadaühtasenoogebunee nebeeng kegahuhtonahwaun.

24 Kegahkezebegenahnahwaun dush keduhgwewinewaun uhpe neenzhwahsookezhiguk, kegahpenezim dush, bahmah dush kegahbeendegam emuh kubbashewining,

25 ¶ Jehovah dush ookekhuonaun enewh Mosesun oo-oo keënaud,

26 Uhgindun suh anduhching ewh kahtuhkoonegahdag, enenewug kuhya uhwuhkaunug, keen, kuhya Eleazar owh sahsahgewejega-wenene, kuhya nahgaunezejig wayoosemindjig emah uhyahwaüd egewh muhyahwunjeëdejig :

27 Neenzhing dush ezheühtuhmowh ewh kahoodahpenegahdag; egewh kahmegahzoojig, kahuhwenundoobunejig, kuhya kuhkenuh egewh muhyahwunjeëdejig :

28 Mahwunjetuhmuhwik kuhya Jehovah ewh kapuhgedenegaüüd egewh megahzoo-wenene wug kahuhwemegahzoojig; pazhig ewh nahnwauk, nuhyanzh egewh bamahdezejig,

CHAPTER XXXI.

kuhya egewh mamaungeshayug, kuhya egewh mahnishtahnishug:

29 Ewh suh ahbetuh wenuhwah dabanduhmoowaud me emah oonjeoodahpenun, meenzh dush Eleazar owh sahsahge-wejegawenene, cheöombenegahsahsahgewenind dush Jehovah.

30 Ewh dush ween ahbetuh dabanduhmoowaud Israel oonejahnesun, kegahoodahpenaun pazhig menik ewh nahne-meduhnun, egewh bamahdezejig, egewh muhkuhda-pezhekewug, egewh mamaungeshayug, kuhya egewh mahnishtahnishug, anduhchewaud suh goo egewh uhwuhkaunug, kegah-meenaug dush egewh Levitug, kanuhwandungig Jehovah oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummig:

31 Moses dush kuhya Eleazar owh sahsahgewejega-wenene keézhechegawug kahezhekuhgaunzooaud egoo Jehovah enewh Mosesun.

32 Ewh dush kahduhkoonegahdag, ewh suh goo kahishkoonegahdag, egewh megahzoo-wenenewug kahduhkoonuhmoowaud, me¹ suh oo-oo, ningoodwahswauk duhching medahswauk uhshe neenzhwahsemeduhnun uhshe nahnun duhching medahswauk mahnishtahnishug,

33 Kuhya neenzhwahsemeduhnun uhshe neenzh duhching medahswauk muhkuhda-pezhekewug,

34 Kuhya ningoodwahsemeduhnun uhshe pazhig duhching medahswauk mamaungeshayug,

35 Kuhya nesemeduhnun uhshe neenzh duhching medahswauk bamahdezejig mahmuhwe, equawug kahkekanemah-segoog enenewun ewh wepamahmahwaud.

36 Ewh dush ahbetuh, kahdebanduhmoowaud egewh kahuhwemegahzoojig, me oo-oo kahduhching, neswauk duhching medahswauk uhshe nesemeduhnun uhshe neenzhwahswe duhching medahswauk uhshe nahnwauk mahnishtahnishug:

37 Enewh dush mahnishtahnishun Jehovah kahpuhgedenemuhwind ningoodwahswauk uhshe neenzhwahsemeduhnun uhshe nahnun keduhchewun.

38 Egewh dush muhkuhda-pezhekewug nesemeduhuuu uhshe ningoodwahswe duhching medahswauk keduhchewug; neenzhwahsemeduhnun uhshe neenzh oonoo Jehovah kepuhgedenuhmuhwah.

39. Egewh dush mamaungeshayug nesemeduhnun duhching medahswauk uhshe nahnwauk keduhchewug; ningoodwahse-

NUMBERS.

meduhnuh uhshe pazhig oonoo Jehovah kepuhgedenuhmuhwah.

40 Egewh dush bamahdezejig medahswe uhshe ningoodwahswe duhching medahswauk keduhchewug; nesemeduhnuh uhshe neenzh oonoo Jehovah kepuhgedenuhmuhwah.

41 Moses dush oogemeenaun Eleazarun enewh sahsahgewe-jega-wenenewun ewh puhgedenegawin, Jehovah oodooombene-ga-sahsahgewejegun kahahwunenig, kahezhekubgaunzoomaud egoo Jehovah enewh Mosesun.

42 Ewh dush ahbetuh Israel oonejahnesun kahdebanduhmoowaud, Moses kahuhtood puhkaühyeée keödahpenuhmuh-waud enewh enenewun kahmegahzoonejin,

43 (Ewh dush ahbetuh egewh muhyahwunjeëdejig kahdebandungig, me oo-oo kahduhching, neswauk duhching medahswauk uhshe nesemeduhnuh uhshe neezwahswe duhching medahswauk uhshe nahnwauk mahnishtahnishug,

44 Kuhya nesemeduhnuh uhshe ningoodwahswe duhching medahswauk pezekewug.

45 Kuhya nesemeduhnuh duhching metauswauk ahshe naunwauk mamaungeshaüg.

46 Kuhya medahswe ahshe ningoodwahswe duhching medahswauk bamahdezejig;)

47 Ahbetuh suh goo ewh Israel oonejahnesun kahdebanduhmoowaud, nahnemeduhnuh duhching ooquesechegahdag, Moses oogeödahpenaun ingooding ooquesing, nuhyanzh enewh enenewun kuhya enewh uhwuhkaunun, oogemeenaun dush enewh Levitun, kakhuhnuhwanduhmenid Jehovah oopuhpubgewuhyahne-ahnunmeäwegummigoom; nahsaub suh goo Jehovah kahezhekubgaunzoomaud enewh Mosesun.

48 ¶ Egewh dush shemahgunishe-öogemaug kakhuhnuhwanemahwaud nebewuh dusswauk enewh muhyahmuhwenoonejin, egewh shemahgunishe-öogemaug mamedahswauk kakhuhnuhwanemahwahjin, kuhya ningoodwauk kakhunuhwanemahwahjin pashoo oogepeëzhahnahwaun enewh Mosesun:

49 Oo-oo dush oogeënahwaun Mosesun, Kebuhmetahgunug suh oogeühgemahwaun enewh megahzoo-wenenewun nenuhwind kanuhwanemungidwah, kah dush kuhnuhga pazhig enene ningwenuhwahbuhmahsenaun.

50 Ningebeduhwahnaun suh dush Jehovah ewh puhgedenegawin, anduhcheyauangkahuhyahmaung, oozahwe-shooneyahsuhagahchegunun, tuhkoobejegunun, kuhya uhnaunun, tete-beninjebezonun, nahbeshabezonun, kuhya tasahbikoonun,

CHAPTER XXXII.

chesahsahgewejegang dush ninjechaugoonahnig oonje emuh anahsuhmeühyaud Jehovah.

51 Mosesun dush kuhya Eleäzarun enewh sahsahgeweje-ga-wenenewun oogeöodahpenuhmahgoowaun ewh oozahwe-shooneyah, kuhkenuh suh goo suhsagahchegunun ahnooj kah-ezhetoong.

52 Kuhkenuh dush ewh oozahwe-shooneyah kahpuhgedene-gahdag enewh Jehovahun kahpuhgedenuhmuhwahwahjin, egewh shemahgunishe-öogemaug mamedahswauk kanuhwanemahwahjin, kuhya egewh shemahgunishe-öogemaug nanin-goodwauk kanuhwanemahwahjin, medahswe uhshe ningood-wahswe duhching medahswauk ahshe neenzhwahswauk ahshe nahnemeduhnuh shekelug keühpetinahgwud.

53 (Egewh mah megahzoo-wenenewug anduhchewaüd keöodahpenuhmahzoogwahbun ewh kahtahkoonuhmoowaüd.)

54 Moses dush kuhya Eleazar owh sahsahgeweje-ga-wenene oogeöodahpenuhmuhwahwaun oodoozahwe-shooneyahmene enewh shemahgunishe-öogemaun mamedahswauk kuhya naningoodwauk kanuhwanemahnejin, oogepeendeguhdoonah-wah dush emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegum-migoowaung egewh muhyahwunjeëdejig, chemuhmequanduh-moowaüd dush Israel oonejahnesun emuh anahsuhmeüyahnid Jehovahun.

CHAPTER XXXII.

REUBEN suh oonejahnesun, kuhya Gad oonejahnesun kekootahmegwenoowun enewh ooduhwuhkaunewaun : uhpe dush wuhyuhbunduhmoowaüd ewh Jazer duhzhe uhke, kuhya ewh Gilead duhzhe uhke, onezheshig emuh cheüh-yahwahun ahwahkahnug.

2 Gad oonejahnesun kuhya Reuben oonejahnesun oogebe-kuhnoonahwaun Mosesun kuhya Eleazarun enewh sahsahge-wejega-wenenewun, kuhya enewh oodooagemahmewaun egewh muhyahwunjeëdejig, oo-oo keänahwaüd,

3 Ataroth, kuhya Dibon, kuhya Jazer, kuhya Nimrah, kuhya Heshbon, kuhya Elealeh, kuhya Shebam, kuhya Nebo, kuhya Beon.

4 Ewh suh goo uhke Jehovah kahpuhketauing emuh anah-suhmeüyahnid enewh muhyahwunjeëdenid Israelun, oonezhe-shin emuh cheühyahwahun uhwuhkaunug, egewh kuhya kebhümetahgunug ooduhwuhkaunewug :

NUMBERS.

5 Kishpin suh dush, keëkedoowug, manwandahgooze-waungan emuh anahsuhmeyun, mahnoo oo-oo uhke tahmeénah-wug kebuhmetahgunug ckedebanduhmoowaud, kagoo kuhya ezhezhehsekaungan ahgaum Jordan.

6 ¶ Moses dush oo-oo oogeënaun Gad oonejahnesun kuhya Reuben oonejahnesun, Egewh nuh kekahnisewaug tahuh-wemegahzoowug, oomah nuh dush kegahnuhmuhduhbm?

7 Wagoonan suh kuhya wanjeshahgwanemooägwah Israel oonejahnesun ewh weëzhahwaud emuh uhkeeng ewh kahmeene-goowaud Jehovahun?

8 Me suh oo-oo kahezhechegawahpun koosewahbuneeg, uhpe anoonugwah ewede Kadesh-barneaing cheühwewahbunduhoowaud ewh uhke.

9 Uhpe mah azhahwaud emuh duhwuhdedahng Eshcol, uhpe dush wuhyahbunduhoowaud ewh uhke, oogeshah-gwanemooähwaun Israel oonejahnesun, chepeendegasenig emuh uhkeeng ewh kahmeene-goowahpun Jehovahun.

10 Jehovah dush oonishkahdezewin ewh goo uhpe kebiskuhnane, kemushkuhwe-keezhwa kuhya, oo-oo keëkedood,

11 Egewh enenewug emuh Egypting kahoönjesahguhngig, neeshtuhnuh andussoo-pepoon-uhgezezig kuhya uhwuhshema, ahbedakummig kahween oogahwahbundunsenahwah ewh uhke kahwahweenduhmuhwuhgwahbun Abraham, Isaac, kuhya Jacob; kah mah wawane ningenoopenuhngooseeg:

12 Me atuh Caleb oogwissun Jephunneh owh Kenezite, kuhya Joshua oogwissun Nun: wawane mah oogenoopenuh-nahwaun enewh Jehovahun.

13 Jehovah dush oogenishkeëgoon Israelun, oogeënanemaun dush chebuhbahmahdezenid emuh buhwuhduhkummig nemeduhnuh dussoo-pepoon, nuhnaunzh egoo kejahgenawaud kuhkenuh egewh bamahdezezig, kahmujjeëzhechegajig emuh anahsuhmeühyaud Jehovah.

14 Benuh dush kegepuhsegweem nahsaub egewh koosewah-buneeg kahezhechegawaud, ashkum dush bahtuhyenoowaud egewh majeëzhewabezezig enenewug, kayahbe chemechahtooyag ewh ookechenishkahdezewin Jehovah azhenishkeëgood Israelun.

15 Kishpin mah quakeganbuhwetuhwag, menuhwah ingooding oogahnubguhnaun emuh buhwuhduhkummig; kegahbuhnahjëahwaug dush kuhkenuh oogoo abnishenahbag.

16 ¶ Pashoo dush oogebeëzhahnahwaun, oo-oo dush oogeënahwaun, Ninduhwuhkaunenahnig ningahoozhetuhmuh-

CHAPTER XXXII.

wahnahnig oomah mahnishtahnishewegummigooon, kuhyia nindahbenoojeyemenahnig oodanuhwun :

17 Nenuhwind dush ween oozheetahyaung kuhyia uhshweyaung negaun ningahbemoosamin emuh kaneēzhahwaud Israel oonejahnesun, nubnaunzh egoo keduhgwishemungidwah emuh wahuhyahwaud : nindahbenoojeyemenahnig dush tahduhnuhkewug emuh odanaung enewh wuhyahkahkenegahdadin oonje egewh anduhnuhkejig emuh uhkeeng.

18 Kahween nayaub ningahkewasemin andahyaung, bahmah goo atuh anduhchewaud Israel oonejahnesun kedebanduhmoowaud ewh kadebanduhmoowaud.

19 Kah mah gagoo ningahdebanduhmookahzoosemin uhwusenuhkagaum Jordan, gamah kuhyia negaun, cheweje-debandahsoomungidwahbun dush ; ewh mah nindebandahsoowinenaun oondaus-enuhkagaum Jordan uhtamuhgud wahbun-oong enuhgūhkayah.

20 ¶ Moses dush oo-oo oogeēnaun, Kishpin suh oo-oo weēzhechegayag kishpin weāhwemegahzooyag ushweyag emuh anahsuhmeūhyaud Jehovah,

21 Kishpin kuhyia kuhkenuh kenuhwh weāzhuhwuhmag ewh Jordan uhshweyag emuh anahsuhmeūhyaud Jehovah, nubnaunzh egoo kesahgejenaunzhuhwaud enewh mahgahnegoojin emuh anahsuhmeūhyaud,

22 Ewh dush uhke muhmaunzhechegahdag emuh anahsuhmeūhyaud Jehovah : me dush bahmah chekewayag, kah dush kegahuhnaumemegooseem emuh anahsubmeūhyaud Jehovah, kuhyia Israel ; oo-oo dush uhke kegahdebandahnahwah emuh anahsuhmeūhyaud Jehovah.

23 Kishpin dush ween oo-oo weēzhechegasewag, benuh kegemujje-dooduhwahwah Jehovah : quhyukwanduhmook dush ewh chemekahgooyag kemujjeēzhewabewinewah.

24 Oozhetuhmuhwik kedahbenoojeyemewaung oodanuhwun, kuhyia egewh kemahnishtahnishemewaung mahnishtahnishewegummigooon ; ezhechegayook dush ewh kedooneawaung kahoonjesabguhuhmoomuhguk.

25 Gad dush oonejahnesun kuhyia Reuben oonejahnesun ookekuhnoonahwaun Mosesun, oo-oo dush keēnahwaud, Kebuhmetahgunug suh tahezhechegawug nindoogemahmenaun egoo azhekuhgaundwad.

26 Nindahbenoojeyemenahnig, newedagamahgunenahnig, nemahnishtahnishemenahnig, kuhyia kuhkenuh ninduhwuhkaunenahnig, tahuhyahwug ewede Gilead dubzhe odanaung:

NUMBERS.

27 Egewh dush ween kebuhmetahgunug tahahzhuhwuhoo-wug, anduhchewauid egewh enenewug uhshwewauid weme-gahzooawud, emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, nahsaub suh goo akedood nindoogemahmenaun.

28 Moses suh dush oogekuhgaunzooaun Eleazarun enewh sahsahgewejega-wenewun, kuhya Joshuaün oogwissun Nun, kuhya enewh nahgaunezekunduhmenejin enewh oodenooda-wezewinewah Israel oonejahnesun :

29 Moses dush oo-oo oogeénaun, Kishpin Gad oonejahne-sun kuhya Reuben oonejahnesun weejewenagwah kuhya wenuhwah dush ahzhuhwuhmoowaud ewh Jordan, anduhche-waud egewh enenewug ubshwewauid wemegahzooawud, emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, ewh dush uhke muhmauzhe-tuhmahgooyag : me chemeenagwah ewh Gilead duhzhe uhke chedebanduhmoowaud :

30 Kishpin dush ween weejewesenagwah ahzhuhwuhun-zigwah dush uhshwesigwah, tahdebandahsoowug magwaühyeé emuh ubyahyag emuh Canaan duhzhe uhkeeng.

31 Gad dush oonejahnesun kuhya Reuben oonejahnesun kenuhquatuhmoog, oo-oo keékedoowaud, Nahsaub egoo Jehovah kahenauid enewh kebuhmetahgunun, me ewh kaözhe-chegayaung.

32 Ningahezahmin emuh Canaan duhzhe uhkeenguhshwe-yaung emuh anahsuhmeühyaud Jehovah, cheühyahmaung dush nah ewh wahdebandahsooyaung oondausenuhkagaum Jordan.

33 Moses dush oogemeenaun Gad oonejahnesun, kuhya Reuben oonejahnesun, kuhya ahbetuh oodenoodawezewin Manasseh oogwissun Joseph, ewh uhke kahoogemahkundun-gebun Sihon egewh Amoritug oodoogemahmewaun, kuhya ewh uhke kahoogemahkundungebun Og owh Bashan duhzhe kecheöogemah, ewh uhke, kuhya enewh oodanuhwun emuh anduhgoogin, enewh suh goo oodanuhwun anduhgoogin emuh uhkeeng kewetahuyeé.

34 ¶ Gad dush oonejahnesun oogeözhetoonahwah Dibon, kuhya Atoroth, kuhya Aroer,

35 Kuhya Atroth. Shopan, kuhya Jaazer, kuhya Jogbehah,

36 Kuhya Bethnimrah, kuhya Bethharan, wuhyahkakhene-gahdagin oodanuhwun : kuhya mahnishtahnishe-wegummigoon,

37 Reuben dush oonejahnesun oogeözhetoonahwah Hesh-bon, kuhya Elealeh, kuhya Kirjathaim,

38 Kuhya Nebo, kuhya Baal-meon, (kaäunjenekahdawun

CHAPTER XXXIII.

oonoo,) kuhya Shibmah : buhkaun dush oogeëzhenekahdahnah waun enewh oodanuhwun kahoozhetoowahjin.

39 Oonejahnesun dush Machir oogwissun Manasseh Gileading keëzhahwug, ogetuhkoonahnahwah dush, oogesahgechewabenahwaun kuhya enewh Amoritun emuh kahuhyahnid.

40 Moses dush oogemeenaun Machirun oogwissun Manasseh ewh Gilead ; keduhnukewun dush emuh.

41 Jair dush Manasseh oogwissun oogeühwetuhkoonahnun enewh oodanaunsun emuh dabandahgwukkin, Havoth-jair dush oogeëzhenekahdaunun.

42 Nobah dush oogeühwetuhkoonaan Kenath, kuhya enewh oodanaunsun dabandahgwukkin emuh, Nobah dush oogeëzhenekahdaun, nahsaub egoo ween azhenekahzood.

CHAPTER XXXIII.

ME suh oonoo oobuhbahmahdezewinewaun Israel oonejahnesun, egewh mah Egypt duhzhe uhkeeng kahoonjesahguhungig kuhya enewh ooshemahgunishemewaun kebemenewegoowaud Mosesun kuhya Aaronun.

2 Moses dush oogeöozebeähnun enewh oomuhmahjahnewaun kahezhebuhbahmahdezewaudegoo kekuhgaunzomegood enewh Jehovahun : me suh oonoo oobuhbahmahdezewinewaun kahezhemuhmahjahnewaun.

3 Ramesesing suh keöonjemahjahwug owl: netum keezis agoojing, uhpe madahswe-uhshe-nahnoogoon-uhgezid owh netum keezis ; wuhyahbung kahishquah-kuhbekoosa-wekoon- ding Israel oonejahnesun kemahjahwug mushkuhwezewaude emuh anahsuhmeühyahnid kuhkenuh enewh Egyptianun.

4 Egewh mah Egyptianug ogepubgedanemahwaun kuhkenuh oonetumoonzhahnewaun, enewh Jehovah kahpuhketa- wahjin magwaühyeëe emuh uhyahwaude : enewh kuhya oomuhnedoomeene Jehovah ogetebahkoonaan.

5 Israel dush oonejahnesun Ramesesing keöonjekoozewun, Succothing dush kekuhbashewun.

6 Succothing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Ethaming, emuh mahjesing ewh buhgwuhdukkummig anduhgoog.

7 Ethaming dush keöonjekoozewug, Pi-hahirothing dush enuhguhka keëzhequakegahbuhwewug, me ewh emuh anahsuhmesing Baal-zephon anduhgoog : kekuhbashewug dush emuh anahsuhmesing Migdol.

NUMBERS.

8 Emuh dush anahsuhmesing Pi-hahiroth keöonjemahjahwug, keähzhuhwuhgahmosawug dush nahwookechegummeeng keduhgwisheenooaud dush buhgwuhduhkummig, nesoooon dush kepemoosawug emuh Etham buhgwuhduhkummig, Marahing dush kekuhbashewug.

9 Marahing dush keöonjekoozewug, Eliming dush keduhgwishenoog: Eliming dush kemedahswe-uhshe neenzhenoon enewh emuh kemookejewung nebe, kuhya neenzhwahsemeduhnuh keduhchewug egewh palmenuhgahwunzheeg; me dush ewede kekuhbashewaud.

10 Eliming dush keöonjekoozewug, cheeguhyeëe dush Misquahgumme-kechegummeeng kekuhbashewug.

11 Mishquahgumme-kechegummeeng dush keöonjekoozewug, emuh dush Sin buhgwuhduhkummig kekuhbashewug.

12 Emuh dush Sin buhgwuhduhkummig keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Dophkahing.

13 Dophkahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Alushing.

14 Alushing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Rephidiming, emuh keduhgoomuhgussenooog nebe egewh ahnisenahbamug kamenequawahpun.

15 Rephidiming dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush emuh Sinai buhgwuhduhkummig.

16 Emuh dush Sinai buhgwuhduhkummig keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Kibroth-hattaavahing.

17 Kibroth-hattaavahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Hazerothing.

18 Hezerothing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Rithmahing.

19 Rithmahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Rimmon-parezing.

20 Rimmon-parezing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Libnahing.

21 Libnahing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Kissahing.

22 Kissahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Kehelathahing.

23 Kehelathahing dush keöonjemahjahwug, emuh dush wuhjewing Shaphering kekuhbashewug.

24 Emuh dush wuhjewing Shaphering keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Haradahing.

CHAPTER XXXIII.

25 Haradahing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Makhelothing.

26 Makhelothing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Tahathing.

27 Tahathing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Tarahing.

28 Tarahing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Mithcaing.

29 Mithcaing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Hashmonahing.

30 Hashmonahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Moserothering.

31 Moserothering dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Bene-jaakaning.

32 Bene-jaakaning dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Hor-hagidgading.

33 Hor-hagidgading dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Jotbathahing.

34 Jotbathahing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Ebronahing.

35 Ebronahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Ezion-gabering.

36 Ezion-gabering dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush emuh Zin buhwuhduhkummig, me ewh Kadesh.

37 Kadeshing dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush emuh wuhjewing Horing, emuh mahjesing ewh Edom duhzhe uhke.

38 Aaron dush owh sahsahgewejega-wenene kewuhgedahkewa emuh wuhjewing Horing kekuhgaunzoomegood enewh Jehovahun, me dush ewede kenebood, uhpe nemeduhnuh andussoopepoonuhguk Israel oonejahnesun emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahoönjemahjahnid, uhpe washkuhgoojing owh nahnun keezis.

39 Aaron dush ningoodwauk uhshe neeshtuhnuh uhshe neswe kedussoo-pepoon-uhgeze uhpe nabood emuh wuhjewing Horing.

40 Owh dush kecheöogemah Arad owh Canaan duhzhe enene, kahduhnuhkeed shahwunoong emuh Canaan duhzhe uhkeeng, oogenoondaun keduhgweshinenid Israel oonejahnesun.

41 Emuh dush wuhjewing Horing keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Zalmonahing.

NUMBERS.

42 Zalmonahing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Punoning.

43 Punoning dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Obothing.

44 Obothing dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Jje-abariming, emuh mahjesing Moab.

45 Jiming dush keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush Dibon-gading.

46 Dibon-gading dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush Almon-diblathaiming.

47 Almon-diblathaiming dush keöonjekoozewug, kekuhbashewug dush emuh Abarim duhzhe wuhjewing, emuh anah-suhmesing Nebo.

48 Emuh dush Abarim duhzhe wuhjewing keöonjemahjahwug, kekuhbashewug dush emuh Moab duhzhe mushkoodang cheeguhyeëe Jordaning pashoo goo Jerichoing.

49 Cheeguhyeëe dush Jordaning kekuhbashewug, emuh Bethjeshimoning nahnaunzh egoo Abel Shittiming emuh Moab duhzhe mushkoodang.

50 ¶ Jehovah dush oogekuhnoonaun enewh Mosesun emuh Moab duhzhe mushkoodang cheeguhyeëe Jordaning, pashoo goo Jerichoing, oo-oo keënaud.

51 Kuhnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe suh keähzhuhwuhmag ewh Jordan kepeendegayag dush emuh Canaan duhzhe uhkeeng;

52 Emuh uhyahyag kegahoonjesahgejenaunzhuhwahwaug kuhkenuh egewh anduhnuhkejig emuh uhkeeng, kegabhüh-nahjetuhmuhwahwaug kuhya kuhkenuh enewh oomuhzenechegunewaun, kegabhuhnahjetuhmuhwahwaug kuhya kuhkenuh enewh oomuzzenemewaun kahningahbekezoonejin, wuhweenga kuhya kegahnesebeduhwahwaug kuhkenuh enewh ashpahnegin dabanduhmoowahjin:

53 Kegahmuhkuhmahwaug dush ewh uhke egewh anduhnuhkejig emuh, kegahduhnuhkeem dush emuh: kegemeenenim mah ewh uhke chedebanduhmag.

54 Uhtahdeyag kegahmahduhoonuhmuhwahwaug egewh kedenoodawezewinewaug ewh uhke chedebandahsoowaud egewh dush nuhwuj buhyahtuhyenoojig kegahmeenahwaug nuhwuj nebewuj debandahsoowin, egewh dush nuhwuj pangeshawuhgezzejig kegahmeenahwaug nuhwuj punge debandahsoowin: oodebandahsoowinewaun anduhchewaudeg ewh enenewug tahuhtane emuh enandahgoozewaude cheuhyahwaude

CHAPTER XXXIV.

keühtahding; kegahdebandahsoom nahsaub egoo anandah-gwukkin oodenoodaweziwinewaun egewh koosewang.

55 Kishpin dush ween wesahgejenahzhuhwahsewagwah emuh uhyahyag egewh anduhnukkejig emuh uhkeeng; tah-puhgummeühyahmuhgud, egewh pagedenagoog cheühyahwaud chepuhdukhahbuhoonagwah, kuhya menasuhgah wuhzheeng cheëzhewesuhgishkoonagwah kepemaweyowewaung, kuhya chekooduhgeëmagwah emuh uhkeeng anduhnukkeyag.

56 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush kuhya, chedoodo-
nuhgoog nahsaub egoo kahlenanduhmaun chedooduhwugwah.

CHAPTER XXXIV.

JEHOVAH dush oogekuhnoonau enewh Mosesun, oo-oo
keënaud,

2 Kuhgaunzoom Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpé tuhgwishenag Canaan duhzhe uhkeeng; (me suh oo-oo uhke kaëenandahgoozeyag chedebandahsooyag, ewh suh goo Canaan duhzhe uhke anegookummegeasing :)

3 Ewh keduhkeemewah shahwunoong enuhgukayah emuh buhgwuhdukkumig Zining tahoonjemahjesin, cheeguhyeë emuh Edom duhzhe uhkeeng, ewh dush keduhkeemewah shahwunoong enuhgukayah me ewh kabemeëzhesing emuh shewetahgune-kechegummeeng wabhunoong enuhgukayah :

4 Ewh dush keduhkeemewah emuh shahwunoong tuhwushkesin tahezhesin dush emah Akrabbiming aneëzhewuhgedahkewang, Zining kuhya tuhneëzhessin : emuh dush shahwunoong tahoonjemahjesin Kadesh-barneaing dush tahneëzhessin, tahneëzhahmuhgud dush dush Hazar-addaring, Azmoning kuhya tahneëzhessin :

5 Ewh dush uhke Azmoning tahoonjewushkesin emuh dush Egypt duhzhe sebeeng tahneëzhessin, me dush emuh keche-gummeeng chemuhdahbesing.

6 Ewh dush ween kabemeëzhesing apungishemoog enuhgukayah, me suh goo ewh keche-kechegumme kabemeëzhesing : me suh oo-oo kabemeëzhesing apungishemoog enuhgukayah.

7 Me dush oo-oo kewadinoong kabemeëzhesing : emuh keche-kechegummeeng oonjemahjahyag kegahezhetebuhegam ewede wuhjewing Horing.

8 Emuh wuhjewing Horing oonjemahjahyag kegahezhete-

NUMBERS.

buhegam emuh wanjependegamoog Hamath; Zedading dush tahneezhesin ewh uhke:

9 ¶ Ziphroning dush tahneezhahmuhgud ewh uhke, Hazar-enaning dush tahwuyaquahsin: me oo-oo uhke kaneezhesing kewadinoong enuhgukayah.

10 Emuh dush Hazar-enaning kegahoonjetebuhahmahwah keduhkeemewah wabhunoong enuhgukayah, Shephaming dush kegahneezhaum:

11 Ewh dush uhke emuh Shephaming tahoonjemahjahmuhgud Riblahing dush tahezahmuhgud, emuh wabhunoong enuhgukayah Aining; ewh dush uhke tahneshahkemuhgud, tahtuhgwishinoomuhgud dush emuh oopemasing ewh kechegumme Chinnereth wabhunoong enuhgukayah:

12 Ewh dush uhke Jordaning tahezahmuhgud, me dush emuh shewetahgune-kechegummeeng chewuyaquahsing: me suh oo-oo kaöduhkeemeyag anegookookummeegaug kewetahuhyeë.

13 Moses dush ogekuhgaunzooaun Israel oonejahnesun, oo-oo keënaud, Me suh oo-oo uhke kadebanduhmag uhtahdeyag, ewh Jehovah kahkuhgaundwad chemeenindwah egewh shaunguhswé enoodawezewinug, kuhya ewh ahbetuh enoodawezewin:

14 Ewh mah oodenoodawezewinewah Reuben oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewabhuneen, kuhya ewh oodenoodawezewinewah Gad oonejahnesun nahsaub egoo anandahgwudenig oowegewaumene oosewabhuneen, oogeüyahnahwah oodebandahsoowinewah; ewh kuhya ahbetuh oodenoodawezewin Manasseh oogeüyahnahwah oodebandahsoowinewah:

15 Enewh neezh enoodawezewinun kuhya ewh ahbetuh enoodawezewin oogeüyahnahwah oodebandahsoowinewah oondaus enuhkagaum Jordan cheeguhyeë Jerichoing wabhunoong enuhgukayah, ewede wanjemookuhung keezis enuhgukayah.

16 Jehovah dush ogekuhnoonaun Mosesun, oo-oo keënaud,

17 Me suh oo-oo azhenekahzooaud egewh enenewug kamahduhooonuhmoonagwah ewh uhke: Eliazar owh sahsahgewejega-wenene, kuhya Joshua oogwissun Nun.

18 Kegahoodahpenahwah dush pazhig oogemah anduhchingin enewh enoodawezewinun, chemahduhookewaud ewh uhke uhtahding.

19 Me suh oo-oo azhcnekahzooaud egewh enenewug:

CHAPTER XXXV.

Emuh Judah oodenoodawezewining, Caleb oogwissun Jephunneh.

20 Emuh dush oodenoodawezewinewaung Simeon oonejahnesun, Shemuel oogwissun Ammihud.

21 Emuh Benjamin oodenoodawezewinewaung Eledad Ghislon oogwissun.

22 Ow h dush nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Dan oonejahnesun, Bukki oogwissun Jogli.

23 Odoogemaumewaun Joseph oonejahnesun, oonje ewh oodenoodawezewinewah Manasseh oonejahnesun, Hannel oogwissun Ephod.

24 Ow h kuhya nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Ephraim oonejahnesun, Kennel oogwissun Shiptan,

25 Ow h kuhya nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Zebulun oonejahnesun, Elizaphan oogwissun Par-nach.

26 Ow h kuhya nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Issachar oonejahnesun, Paltiel oogwissun Azzan.

27 Ow h kuhya nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Asher oonejahnesun, Ahihud oogwissun Shelomi.

28 Ow h kuhya nahgaunezekundung ewh oodenoodaweze-winewah Naphtali oonejahnesun, Pedahel oogwissun Ammi-hud.

29 Me suh oonoo Jehovah kabkuhgaunzoomahjin chemah-duhoonuhmuhwahnid Israel oonejahnesun ewh uhke emuh Canaan duhzhe uhkeeng.

CHAPTER XXXV.

JEHOVAH dush oogekuhnoonau enewh Mosesun emuh Moab duhzhe mushkoodang cheeguhyeëe Jordaning pasboo goo emuh Jerichoing, oo-oo keënaud,

2! Kuhgaunzoom Israel oonejahnesun, emuh oodebandah-soowinewaung cheöonjemeenahwaud enewh Levitun oodanuh-wun emuh cheduhnuhkenid ; kegahmeenahwaug kuhya egewh Levitug wegewaumun kewetahuhyeëe emuh oodanaung käh-tagin.

3 Enewh dush oodanuhwun oogahuhyahnahwaun emuh dush cheduhnuhkewand ; enewh dush wegewaumun kewetahuhyeëe oodanaung atagin me emuh cheühyahnid ooduh-wuhkaunewaun, kuhya enewh ooduhyeëemewaun, kuhya kuhkenuh enewh bamenahwahjin.

NUMBERS.

4 Enewh dush emuh uhtagin enewh wegewaumun kewe-tahuhyeëe oodanaung, kameenagwah egewh Levitug, medahswauk dussoonik tahenegoookoodasinoon kewetahuhyeëe emuh oodanuhwahkahkeneguning oonjetebuhegam.

5 Emuh dush uhgwuhjeeng oodanaung wabhunoong enuhguhkayah kegahoonjetebuhegam neezhing medahswauk dussoonik, apungishemoog kuhyā enuhguhkayah neezhing medahswauk dussoonik, kewadinoong kuhyā enuhguhkayah neezhing medahswauk dussoonik; ewh dush oodanuh nahwuhyeëe tahuhtamuhgud: me suh oo-oo kaëzhewabukkin enewh emuh cheühtagin wegewaumün kewetahuhyeëe emuh oodanaung kauhtagin.

6 Enewh dush oodanuhwun kameenagwah egewh Levitug ningoodwahswe ezhenezhemoo-oodanuhwun tahahwunoon, kapuhgedenuhmuhwag owh nasaud enenewun emuh cheëzhe-nezhemood: nemeduhnuh-uhshe-neenzh dush kuhyā oodanuhwun uhwushema kegahmeegewam.

7 Kuhkenuh suh enewh oodanuhwun kameenagwah egewh Levitug nemeduhnuh-uhshe-shwahswe oodanuhwun tahduh-chinoon: kegahduhgoomeegewanahwah enewh wegewaumun uhgwuhjeeng oodanaung atagin.

8 Enewh dush oodanuhwun kameegewayag me emuh oodebandahsoowinewaung Israel oonejahnesun kaöondenegah-dagin: egewh nebawah ayaungig nebawah kegahoodahpenuhmuhwahwaug; egewh dush ween pangeshawuhgudenig pun-gesha kegahoodahpenuhmuhwahwaug: anduhchewaüd oo-gahmeenahwaun oodoodanuhwewaun enewh Levitun nahsaub egoo anandahgwudenig enewh debandahsoowinun azhede-bandahsoowaud.

9 ¶ Jehovah dush oogekuhnnoonau enewh Mosesun, oo-oo keënaud,

10 Kuhnnoonzh Israel oonejahnesun, oo-oo dush ezhe, Uhpe kaëzhzuhwuhuhmag ewh Jordan keduhgwishinag dush Canaan duhzhe uhkeeng;

11 Kegahenahkoonahnahwaun oodanuhwun cheähwung ezhenezhemoo-oodanuhwun; cheëzhenezhemood dush emuh owh nashewad, pachenesaud ahweyah bamahdezenejin.

12 Me dush emuh oodanaung kaëzhenezhemoooyag kagoo dush chedoodoosenoowag owh wahahshetuhwuhbegad; chene-boosig dush nah owh nashewad, peenish egoo nebahwid emuh anahsuhmeüyahnid enewh muhyahwunjeëdenejin wetebah-koonind.

CHAPTER XXXV.

13 Oonoo dush oodanuhwun kameegewayag ningoodwahswe oodanuhwun kegahuyahnahwaun emuh dush uhkoo kaëzhenezhemooyag.

14 Kegahmeegewanahwah neswe oodanuhwun oondausenuhkagaum Jordaning, neswe kuhya oodanuhwun kegahmeegewanahwah emuh Canaan duhzhe uhkeeng, ezhenezhemoodanuhwun kaähwungin.

15 Oonoo ningoodwahswe oodanuhwun ooguhezhemoo-nahwah Israel oonejahnesun, kuhya owh mayuhgezid, kuhya owh anduhnukheed emuh uhyahnid: anduhchewauid dush egewh pachenesahjig bamahdezenejin emuh cheëzhenezhemoo-waud.

16 Kishpin dush puhketawaud gagoo pewahbik, neboonid dush, neshewa suh: owh nashewad ahbedik tahnesah.

17 Kishpin dush mezhwaud uhsineen uhpuhgenaud, enewh goo kaöonjeneboonepun, neboonid dush, neshewa suh: owh nashewad ahbedik egoo tahnesah.

18 Gamah kuhya kishpin puhketawaud gagoo metigwuh-yeëe takoonuhming uhyood, ewh goo kaöonjeneboonepun, neboonid dush, neshewa suh: owh nashewad ahbedik tahnesah.

19 Ween egoo owh uhyahshetuhwuhgedad oonje ewh misque kahsegesanig oogahnesaun enewh kahneshewanid: uhpe nuhquashkuh-waud, oogahnesaun.

20 Kishpin dush ween puhzhebuhwaud oonje goo ewh sheenganemauid, gamuh kuhya kishpin gagoo uhpuhgeduh-waud uhkuhmuhwaud, neboonid dush;

21 Gamah kuhya sheenganemauid puhketawaud dush ooninj uhyood, neboonid dush: ewh kahpuhketaöowad ahbedik tahnesah; neshewa mah: owh uhyahshetuhwuhgedad oonje ewh misque kahsegesanig oogahnesaun enewh kahneshewanid, uhpe nuhquashkuh-waud.

22 Kishpin dush ween chuyuhsekah puhzhebuhwaud ewh sheenganemahsig, gamah kuhya gagoo uhpuhgeduhwaud uhkuhmuhwahsig,

23 Gamah kuhya uhsineen uh-waud, enewh kaöonjeneboonepun enenewun, wabhuhmahsig, uhpuhgeduhwaud dush, neboonid dush, kesheenganemahsig, gamah kenunduhwanduh-sig gagoo cheëzhemujjedooduhwaud:

24 Egewh muhyahwunjeëdejig tahtebahkoonegawug nesuh-wahyeëe emuh uhyahnid enewh kahneshewanid kuhya enewh

NUMBERS.

uhyahshetuhwuhaganid oonje ewh misque nahsaub egoo anandahgwukkin oonoo tebahkoonegawinun :

25 Egewh dush muhyahwunjeëdejig oogahkediskenahwaun enewh kahneshewanid emuh ooninjeening enewh uhyahshetuhwuhaganid oonje ewh misque, egewh dush muhyahwunjeëdejig nayaub oogahezhehewenahwaun emuh ezhenezhemoodanaung, emuh kahezhenzhemoonpun : tahuhyahwun dush emuh nuhnaunzh egoo nebood owh keche sahsahgewejega-wenene, kahnuhmuhkoonind ewh kechetwah pemedā.

26 Kishpin dush ween owh nashewad pazheduhung ewh menik azhekekenuhwahjehegahdag ewh ezhenezhemoodanowh, emuh kahezhenzhemoopun ;

27 Enewh dush uhyahshetuhwuhaganid oonje ewh misque mekahgood uhgwuhjeeng emuh wuhyaquahsing ewh oodanowh emuh kahezhenzhemood, owh dush nashewad nesegood enewh uhyahshetuhwuhaganid oonje ewh misque ; kahween taheandahgoozesewun cheneboonid :

28 Tahgeühyah suh emuh oodanaung emuh kahezhenzhemoopun nuhnaunzh egoo chegeneboonpun enewh keche sahsahgewejega-wenenewun : kahneboonid dush ween enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun owh nashewad nayaub tahezhekewa emuh duhgoonig ewh uhke dabandung.

29 Oonoo suh dush kegahoodenahkoonegawinenahwaun kaneähnekabemahdezeyag kuhkenuh kewegewaumewaung.

30 Ahwagwan nasahgwan ahweyah bemahdezenejin, ewh nashewad tahnesah debahjemoonid enewh dabahjemoonejin : pazhig dush ween dabahjemood kahween oogahdebahjemahseen ahweyah kaönjeneboonpun dush.

31 Kahween kuhya kegahoodahpenuhsenahwah gagoo tebahuhmahgawin oonje oobemahdezewin owh nashewad, anandahgoozid chenebood : ahbedik suh tahnesah.

32 Kahween kuhya kegahoodahpenuhsenahwah gagoo tebahuhmahgawin oonje ewh apuhewad emuh oodanaung emuh azhenzhemood, menuhwah dush chebeduhnuhkepun emuh uhkeeng, bahmah goo atuh kenebood owh sahsahgewejega-wenene.

33 Kah suh kegahwenetoosenahwah ewh uhke emuh uhyahyag : ewh mah misque oonjewenud ewh uhke : ewh dush uhke kahween gagoo tahoonjepenechegahdasenoon weëkoonegahdag ewh misque emuh kahsegesamuhguk, me atuh ewh oomisqueem owh kahsegwabenung ewh.

34 Kagoo suh dush wenetookoon ewh uhke emuh kaduh-

CHAPTER XXXVI.

nuhkeyag, emuh anduhnuhkeyaun : neen mah Jehovah uhyahweyaun nindinduhnuhke magwaühyeëe emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun.

CHAPTER XXXVI.

EGEWH dush nahgaunezekundungig enewh oodenooda-wezewinene oonejahnesun Gilead, oogwissun Machir, oogwissun Manasseh, dabandahgoozejig emuh oodenooda-wezewinening Joseph oogwissun, pashoo kebeëzhahwug, kekedoowug dush emuh anahsuhmeüyahnid enewh Mosesun, kuhya enewh oogemaun, nahgaunezekunduhwahnejin Israel oonejahnesun :

2 Oo-oo dush kekedoowug, Jehovah ogekuhgaunzomaun nindoogemaumenahnin chemeenahnid ewh uhke enewh Israel oonejahnesun chedebandahsoonid, uhtahding : nindoogemaunenaun kuhya ogekuhgaunzomegoon Jehovahun chemeenaud ewh oodebandahsoowin owh Zelophehad nekahnisenanaun enewh oodaunene.

3 Kishpin dush wedegamahwaud ahweyah enewh wagwissemindjin dabandahgoozenejin emuh enewh ahnind oodenoodawezewinewaun Israel oonejahnesun, ewh oodebandahsoowinewah emuh oodebandahsoowinewaung egewh noosenahnig tahtonjeödahpenegahda, tahduhgwahkoonegahda dush emuh oodebandahsoowining ewh enoodawezewin emuh oodahpenindwah : me suh ewh kaëzheödahpenegabdag emuh nindebandahsoowinenaung.

4 Uhpe dush ojcheshamuhgudenig ewh oojubilemene enewh Israel oonejahnesun, ewh oodebandahsoowinewah tahduhgwahkoonegahdane emuh oodebandahsoowinening ewh enoodawezewin emuh oodahpenindwah : me suh ewh oodebandahsoowinewah kaëzheödahpenegahdanig emuh oodebandahsoowining ewh oodenoodawezewinewah noosenahnig.

5 Moses dush ogekuhgaunzomaun Israel oonejahnesun nahsaub egoo kahekedoonid enewh Jehovahun, oo-oo keënaud, Oonezheshin suh kahekedoomuhguk ewh oodenoodawezewinewah Joseph oonejahnesun.

6 Me suh oo-oo Jehovah azhekuhgaundwad oonje Zelophehad oodaunun, oo-oo ekedood, Mahnoo oogahwedegamahwaun ahwagwanewedooganun manwanemahwahgwan ; me atuh

NUMBERS.

enewh kawedegamahwahjin dabandahgoozenejin emuh oode-noodawezewining oosewahbuneen.

7 Me suh ewh oodebandahsoowinewah Israel oonejahnesun kaëzheühyekoonegahdasenoonig emuh pazhig enoodaweze-wining menuhwah dush pazhig enoodawezewining cheduh-gwahkoonegahdanig ; anduhchewaüd suh Israel oonejahnesun oogahminjemenahnahwah ewh debandahsoowin dabandah-gwuk emuh oodenoodawezewinening oosewaun.

8 Anduhchewaüd kuhya egewh wadahnemindjig, ayaungig debandahsoowin emuh oodenoodawezewinening Israel oone-jahnesun, oogahwedegamahwaun enewh dabandahgoozenid emuh oodenoodawezewinening oosewaun, Israel dush oone-jahnesun anduhchewaüd cheühyahmoowaüd ewh oodebandah-soowinene oosewaun.

9 Kahween kuhya ewh debandahsoowin tahuhyekoonegah-dasinoon emuh pazhig enoodawezewining menuhwah dush pazhig enoodawezewining cheduhgwahkoonegahdag ; anduh-chingin suh enewh oodenoodawezewinewaun Israel oonejah-nesun oogahminjemenahnahwaun.

10 Jehovahun suh kahezhekuhgaunzoomahnid enewh Mosesun, me ewh kahezheheganid Zelophehad oodaunun :

11 Mahlah mah, kuhya Tirzah, kuhya Hoglah, kuhya Mil-cah, kuhya Noah, Zelophehad oodaunun, oogewedegamah-waun oogwissene oomeshoomayewaun :

12 Keëzhewedegandewug dush emuh oodenoodawezewine-ning oogwissun Manasseh oogwissun Joseph, ewh dush oode-bandahsoowinewah kayahbe keühtane emuh oodenoodaweze-winening oosewahbuneen.

13 Me suh oonoo kuhgequawinun kuhya tebahkoonegawin-un, Jehovah kahezhekuhgaunzoomaüd Israel oonejahnesun enewh Mosesun keühnoonaüd, emuh Moab duhzhe mushkoo-dang cheeguhyeëe Jordaning, pashoo goo Jerichoing.

DEUTERONOMY.

CHAPTER I.

ME suh oonoo ekedoowinun Moses kahenau kuhkenuh enewh Israelun oondause-nuhkagaum Jordaning emuh buhwuhduhkummig, mushkoodang debishkoo emuh Misquahgumme-Kechegummeeng, nahwuhyeëe emuh uhyaug Paran, kuhya Tophel, kuhya Laban, kuhya Hazeroth, kuhya Dizahab.

2 (Medahsoogoon uhshe pazhig pemoosam Horebing oonjemahjaung Kadesh-barneing dush ezhaung, Seir wuhjewing bemeëzhaung.)

3 Kepuhgummeühyahmuhgud dush uhpe nemeduhnun andussoopepoonuhguk, uhpe madahsookeeziswuhguk uhshe pazhig, uhpe washkeühgoojing owh keezis, Moses oogekuhnoonanun Israel oonejahnesun, nahsaub egoo kuhkenuh Jehovah kahzebemeenegood chekuhgauzooaud ;

4 Ahzhe kahnesaud Sihonun owh wagemahkunduhwahun enewh Amoritun, kahduhnuhkeed Heshboning, kuhya Ogun owh wagemahkundungebun Bashan, kahduhnuhkeed Asharothing emuh Edreing :

5 Oondaus-enuhkagaum suh Jordaning, emuh Moab duhzhe uhkeeng, Moses oogemahjeweendaun oo-oo tebahkoonegawin, oo-oo keëkedood,

6 Jehovah keKeshah-Muhnedoomenaun kegekuhnoonegonaun ewede Horebing, oo-oo keëkedood, Menoomenik ahzhegwuh kedinduhnuhkeem oomah wuhjewing :

7 Quakegabhuhwik, mahjaug dush, ezhaug ewede oowuhjewimewaung egewh Amoritug, kuhya mezewa pashoo emuh, mushkoodang, wuhjewing, kuhya emuh tuhwuhdenaug, kuhya shahwunoong enuhguhkayah, kuhya jeegkechegummeeng, nuhnaunzh egoo ewede ooduhkeemewaung egewh Canaanitug, kuhya Lebanoning, nuhnaunzh egoo ewede keche sebeeng, ewh sebe Euphrates.

8 Benuh kegepuhgedenuhmoonim ewh uhke : peendega-yook debanduhmook dush ewh uhke Jehovah kahwahweenduhmuhwahun enewh koosewahbuneen, Abrahamun, Isaac-

DEUTERONOMY.

un, kuhya Jacobun chemeenaud kuhya enewh oonejahnisene wabhemahezenid.

9 ¶ Kegekuhnoonenimwabhun dush ewh uhpe, oo-oo kekedooyaun, Kah suh ninkushketooseen neen nezhekaweze yaun chebemoomenuhgoog :

10 Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kegemeshenoogoo-wah, benuh dush, noongoom kezhiguk egewh uhnungoog kezbigooing ayahjig azhenooawud kedezhenoom.

11 (Mahnoo suh Jehovah owh kahoo-Kesha-Muhnedoowemegood enewh koosewabhuneen medahswauk duhching uhwuhshema kegahmeshenoogoo-wah ewh dush ween noongoom anduhcheyag, kuhya kegahshahwanemegoowah, kah-ehzewahweenduhmoonag suh goo !)

12 Ahneen kaëzhékushketooyaumbaun neen nezbeka chebemounduhmaun keduhyeëemewaun, kuhya kemewuhnekaunewah, kuhya kemegahdewinewah ?

13 Oodahpenik suh nabwahkahjig enenewug, kuhya kachekekandahsoojig, kuhya kekandahsoojig, kuhya kakanemindjig emuh uhyahmuhgukkin enewh kedenopdaweze winewaun, ningahenahkoonag dush chekuhnuhwanemenagwah.

14 Kegenuhquatuhwim dush, oo-oo keëzhheyag, Ewh suh kahekedooyun oonezheshin cheëzhechegayaungebun.

15 Ningeöodahpenang suh dush egewh wagemahkundungig enewh kedenoodaweze winewaun, enenewug nabwahkahjig, kuhya kakanemindjig, ningeënahkoonag dush chekuhnuhwanemenagwah, egewh mamedahswauk kakuhnuhwanemahjig, kuhya egewh naningoodwauk kakuhnuhwanemahjig, kuhya egewh nahnahnemeduhnuh kakuhnuhwanemahjig, kuhya egewh mamedahswe kakuhnuhwanemahjig, kuhya egewh kaduhkoonewajig emuh uhyahmuhgukkin enewh kedenoodaweze winewaun.

16 Ninge kuhgaunzoomahbuneeg dush egewh ketebahkoonega-wenenemewaug ewh uhpe, oo-oo keënungwah, Bezinduhwik suh kaëzhékukuhnoonenagwah egewh kekahnisewaug, quuhyuk kuhya tebahkoonik anduhchewaud enenewug kuhya enewh wekahnisewaun, kuhya enewh mayuhgezenejin wauj-duhnuhkemegoowahjin.

17 Kahween pekenoong kegahenanemahsewaug bamahdezejig uhpe tabahkoonegayagoon ; kegahnoonduhwahwaug suh goo egewh noondaush apetandabgoozejig kuhya egewh kachetwahwezejig ; kahween kegahkoosahsewah enene ; Kesha-Muhnedoo mah ewh ootebahkoonegawin ; ewh dush

CHAPTER I.

ween oonzaum sanuhganduhmag, peduhweshig, ningahnoon-daun dush:

18 Kegekuhgaunzomenenimwabhun dush ewh uhpe kuh-kenuh enewh keezhechegayagoobun.

19 ¶ Uhpē dush Horebing wanjemahjahyung, kegeshah-booshkuhmin kuhkenuh ewh machaug kuhya quatahmegwandahgwuk puhgwuhduhkummig, kahwahbunduhmag emuh emuhgukayah oowuhjewimewaung egewh Amoritug, kah-ehzekuhgaunzomenung egoo Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun; Kadesh-barneaing dush kegeduhgwishenoomin.

20 Oo-oo dush kegeenenim, keduhgwishenim suh emuh oowuhjewimewaung egewh Amoritug, ewh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun mahnenung.

21 Benuh, Jehovah keKesha-Muhnedoom, keduhtuhmaug ewh uhke anahsuhmeyun: uhwetebandun, kahenik egoo Jehovah kahooKesha-Muhnedoowemegood enewh koosebuneeen; kagoo sagezekan, kagoo kuhya shahgwanemookan.

22 ¶ Anduhcheyag dush pashoo kegebeezhaum emuh uhyahyaun, oo-oo dush kegeekedoom, Ningahuhnoonahnahnig enewug kanegahnjig, tahnunduhwahtoowug dush ewe uhkeeng, ningahbedahjemootahgoonahnig dush menuhwah emuh kaneezhahyaung, kuhya enewh oodanuhwun kaodotuhmaungin.

23 Ningemenootaun dush ewh ekedoowin: ningeodahpenaug dush medahswe uhshe neezh enewug emuh uhyahyag, pazhig ewh ningoodoodawezewin:

24 Kegwakegabhuhwewug dush kewuhgedahkewawaud emuh wuhjewing, keduhgwishenoog dush emuh tuhwuhdenaug Eshchol, kenunduhwahtoowug dush emuh.

25 Ogeodahpenahnahwah dush ooninjewaung ewh mahnewung emuh uhkeeng, kegebedahgoonahnig dush ewh, kegebedahjemootahgoonahnig kuhya menuhwah, oo-oo keekedoo-waud. Oonezheshin suh ewh uhke Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun mahnenung

26 Kah dush egoo pooch kegeenanduhseem cheezhahyag, kegekuhgaunzetahnahwah atuh ookuhgequawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah:

27 Kegenahnahpuhgaunezetahgoozim dush kewegewaumewaung, oo-oo keekedooyag, Ewh Jehovah kesheenganemenung, me ewh kahoonesahgejemenenung emuh Egypt duhzhe uhkeeng, chepuhgedenenung emuh ooninjewaung egewh Amoritug, chebuhnahjeenung.

DEUTERONOMY.

28 Abneende enuhka kaëzhahyung? kekahnisenahnig kegesagemegoonahnig, oo-oo keëkedoowaud, Egewh ahnisenahbag nuhwuj bahtuhyenoowug kuhya nuhwuj kenoozewug kenuhwind dush ween; enewh oodanuhwun mechahwun enewh kuhya wahkahkenegunun kewetahuhyeë achegahdagin ishpeming dabuhquabquuhmoowun; ningewahbuhmahahnig dush kuhya ewede enewh oogwissun egewh Anakimug.

29 Oo-oo dush kegeënenim, Kagoo sagezekagoon, kagoo kuhya koosakagoon.

30 Jehovah keKesha-Muhnedoomewah nahgahneed emuh aneëzhahyag, kegahmegahzootuhmahgoowah, nahsaub egoo kuhkenuh kahuyindoodoonag ewede Egypting emuh anahsuhmeyag;

31 Kuhya emuh buhgwuhduhkummig, kewahbunduhmun Jehovah keKesha-Muhnedoom kahezhebemoomik, debishkook enene azhebemoomaud oogwissun, mezewa emuh meekun-aung kahbeëzhahyag, nuhnaunzh egoo tagwishenag oomah.

32 Pooch edush egoo kahween kegedabwatuwhahsewah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah,

33 Ow kahnegahneed emuh kahneëzhahyag, chenunduhwabhundung emuh kakuhbasheyag, ishkooda kahuyood tabekukkin, chewahbunduhenag emuh kaneëzhahyag, ahnuhquud dush kahzhegukkin.

34 Jehovah dush oogenoondahnun kedekedoowinewaun kenishkahdeze dush, kuhya kemushkuhwekeezhwa, oo-oo keëkedood,

35 Ahbedakummig kahween kuhnuhga pazhig egoo enenewug majeëzhewabezejig noongoom egoo bamahdezejig oogahwabhunduhseen ewh wanezheshing uhke, ewh kahmushkuhwewahweenduhmagayaumbaun chemeenugwah koosewahbun-
eeg.

36 Me atuh Caleb oogwissun Jephunneh; ween oogahwabhundaun, ningahmeenah kuhya ewh uhke kahtuhkookahdung, kuhya enewh oonejahnesun, keche wawane mah oogeenopenuhnaun Jehovahun.

37 Jehovah kuhya ningenishkanemig kenuhwah oonje, oo-oo keëzhid, Keen kuhya kahween ewede kegahpeendegase.

38 Joshua dush ween Nun oogwissun, anahsuhmeyun nahbuhwid, ween ewede tahpeendega: menookuhgekim: oogahtebandahsooäun goosuh Israelun ewh.

39 Egewh dush ween kedahbenoojeyemewah, tahtuhkoonahwug kahenagoog, kuhya egewh kenejahnesewah ewh

CHAPTER II.

uhpe kahkekanduhsegoog ewh wanezheshing kuhya ewh muj-
jeuhyeëewish, wenuhwah ewede tahpeendegawug, ningah-
meenaug dush ewh, tahtebandahsoowug dush.

40 Kenuhwah dush ween, quakegabhuhweyook, ezahyook
dush buhwuhduhkummig ewede Misquahgumme-Keche-
gummeeng enuhgukayah.

41 Kepenuhquatuhwim dush oo-oo keëzheyag, Ningemujje-
dooduhwahwaun Jehovah, Ningahwuhgedahkewamin suh
kuhya ningahmegahzoomin, kuhkenuh suh goo Jehovah nin-
Kesha-Muhnedoomenaun kahezhekuhgaunzomeyungid. Uhpe
dush kahkejepezooyag anduhcheyag enewh keduhshwe-
wenaun, kegekezhetaum chewuhgedahkewayag emuh
wuhjewing.

42 Jehovah dush oo-oo ningeig, Oo-oo suh ezhe, Kagoo
wuhgedahkewakagoon, kagoo kuhya megahzookagoon; kah
mah keweejewesenoanim; chemuhmaunzheësenoowagwah
dush egewh shaunganemenagoog.

43 Kegekuhkuhnoonenim suh dush; kah dush kewenoon-
duhsenahwahbun, kegekuhgaunsetahnahwah dush Jehovah
ookuhequawin, uhwunjish dush kegewuhgedahkewam wuh-
jewing.

44 Egewh dush Amoritug, kahduhnuhkejjig emuh wuhje-
wing, kegebenuhquashkahgoowaug, kegenoopenuhnegoowaug
kuhya, debishkoo ahmoog azhehegawaud, kegekechenesego-
wawug dush Seiring, nuhnaunzh egoo Hormahing.

45 Kegebekewam dush kuhya kegemuhwim emuh anah-
suhmeühyaud Jehovah; Jehovah dush kahween kegebezin-
dahgoosewah, kahween kuhya kegenoondahgoosewah.

46 Me dush keduhnezeyag Kadeshing nebawah dussoogoon,
nahsaub egoo anandahgwukkin enewh kezhighudoon menik
ewede kahduhnezeyag.

CHAPTER II.

KEGEQUAKEGAHBHWEWIN dush, keëzhahyung
buhwuhduhkummig ewede Misquahgumme-Keche-
gummeeng enuhgukayah, kahezbid suh goo Jehovah: nebe-
wuh dush dussoogoon kegekewetaushkahmin ewh wuhjewh
Seir.

2 Jehovah dush ningekuhnoonig, oo-oo keëzhid,

3 Ahzhegwuh kenwanzh kekewetaushkahnahwah oo-oo
wuhjewh: kewadenoong enuhkayah ezahyook.

DEUTERONOMY.

4 Kuhgaunzoom kuhya egewh ahnisenahbag, oo-oo enudwah, Kegahshahbooshkahnahwah kewa ooduhkeemewah egewh kekahnisewaug Esau oonejahnesun, Seiring anduhnuhkejig; kegahkoosegoowaug dush: aungwahmezig suh dush:

5 Kagoo buhbahmanemahkagoon; kah mah kegahmeenesenoonim ooduhkeemewah, kahween pooch menik anegookoodasidang; ningemeenah mah Esau ewh wuhjewh Sevi chedebandung.

6 Kegahkeeshpenuhduhwahwaug meejim shooneyah oonje, cheweseneyag edush; kegahkeeshpenuhduhwahwaug kuhya nebe shooneyah conje, chemenequayag edush.

7 Jehovah mah keKesha-Mulnedoom kegesahwanemik menik anuhnookemuhguk keninj: ookekandaun kahezhepemoosayun oomah kehebugwuhduhkummig: Jehovah keKesha-Muhnedoom kegeweewig oonoo nemeduhnuh kekenoonoowinun; kah suh gagoo kegemuhnazeseen.

8 Uhpe dush kahkuhbekuhwungwah kekahnisenahbig Esau oonejahnesun, egewh Seiring kahduhnuhkejig, keühneezhahyung emuh mushkoodang Elathing oonje, kuhya Ezion-Gabering, kegequakegahbuhwemin kegeühneezhahmin dush emah buhwuhduhkummig Moabing.

9 Jehovah dush oo-oo ningeig, Kagoo megooskahjëhkan egewh Moabitug, kagoo kuhya megahnahkan: kah mah kegahmeenesenoon ooduhkeemewah chedebanduhmun; ningemeenah mah Lot oonejahnesun Ar ehedebanduhmenid.

10 Mawezhub emuh keduhnuhkebuneeg egewh Emimug, ahnisenahbag mandedoojig, kuhya buhyahtuhyenoojig, kuhya kanoozejig, debishkoo goo egewh Anakimug;

11 Mesahbag kuhya keénahwug, debishkoo goo egewh Anakimug; egewh dush ween Moabitug Emimug oodezhe- nekahnahwaun.

12 Egewh kuhya Horimug wuhyashkud Seiring keduhnuhkebuneeg; oogenabhishkahgoowaun dush Esau oonejahnesun, uhpe nashwuhnahjëgoowaud emah anahsuhmenid, keduhnuhkenid dush emuh ubyahwahun; nahsaub suh goo Israel kahdoodung ewh uhke kahdebandahsood, Jehovahun kahmeenegood.

13 Howh suh puhzegweeg, *ningeëkid*, ahzhuhwuhuhmook ewh sebe wesha Zered. Ningeähzhuhwuhahmin dush ewh sebwesha Zered.

14 Nesemeduhnuh uhshe shwahsoopepon suh menik uhpe

CHAPTER II.

Kadesh-barneaing wanjemahjaryung, nuhnaunzh egoo uhyah-zhuhwuhmung ewh sebewesha Zered; nuhnaunzh egoo kuhkenuh egewh megahzoowenenewug kejahgenawaud emuh uhyahnid enewh quatahmegwenoonejin, debishkoo suh goo Jehovahun kahezhemushkuhwe-kuhnoonegoowaud.

15 Keöombenekanewun mah Jehovahun wepuhketaoogoo-waud, wenishwuhnahjeëgoowaud emuh uhyahnid enewh quatahmegwenoonejin, nuhnaunzh egoo kejahgenawaud.

16 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud suh dush, uhpe chuhyah-genawaud kuhya naboowaud kuhkenuh egewh megahzoowenewug emuh uhyahnid enewh ahnishenahban,

17 Jehovah ningekuhnoonig, oo-oo keëzhid,

18 Kegahshahbooshkaun noongoom kezbiguk Ar, ewh emuh uhkeeng Moabing ayaug :

19 Uhpe dush pashoo tuhgwishenun emuh uhyahwaud Ammon oonejahnesun, kagoo megooskahjeähkagoon kagoo kuhya buhbahmanemahkagoon : kah mah ween kegahmeenesenoon gagoo ooduhkeemewewah Ammon oonejahnesun chedebanduhmun ; ningemeenaug mah Lot oonejahnesun chedebanduhmenid.

20 (Me emuh keühyahwaud mesahbag keënahdoodaum kuhya ewh uhke : wuhyashkud keduhnukwegwabhun mesahbag emuh ; egewh dush Ammonitug Zamzummimng oodezhenahwaun ;

21 Ahnishenahbag kachetwahwandahgoozejig, kuhya puh yahtuhyenoojig, kuhya kanoozejig, debishkoo egewh Anakimug ; Jehovah dush oogenishwuhnahjeäun anahsuhmenid oonoo ; oogoo dush kenahbishkahgawug, kuhya mashquud keduhnukweg :

22 Debishkoo suh goo kahdooduhwaud Esau oonejahnesun kahduhnuhkenid Seiring, uhpe nashwuhnahjeäud enewh Horimun emuh anahsuhmenid ; kenahbishkahgawug dush, kuhya keduhnukweg mashquud nuhnaunzh egoo noongoom :

23 Enewh kuhya Avimun kahduhnuhkenepun Hazereming, nuhnaunzh egoo Azzahing, egewh Caphtorimug, Captorin kahoonebahjig, oogenishwuhnahjeähwaun, mashquud dush wenuhwah keduhnukweg.)

24 ¶ Puhsegweeg, mahjaug, ahzhuhwuhmook dush ewh sebe Arnon : benuh kepuhgedenuhmoon keninjeeng Sihon owh Amorite, wagemahkundung Heshbon, kuhya ewh ooduhkeem : mahjedebandun, kuhya megauzh.

25 Noongoom kezbiguk ningahmahjeënahkoonega chekoo-

DEUTERONOMY.

sikwah egewh ahnishenahbag mezewa uhnaumekezhiogoong ayahjig, kanoondungig anahjemegooyun, tahnuhningebene-goowug dush, kuhya tahmeogooskahdanduhmoog keen oonje.

26 ¶ Ningeühnoonaug dush mezhenuhwag emuh Kedemoti buhgwuhduhkummig cheëzhahwaud enewh Sihon wagemah-kunduhmenid Heshbon manooënuhwanindingin cheëzhekun-noonahwaud, oo-oo cheënahwaud,

27 Mahnoo suh ningahshahbooskaun keduhkeem : ningah-bemeëzhah emuh kechemeekunaung, kahween emuh ookeche-nikahmaung gamah emuh oonuhmunjenikahmaung enuhguh-kayah ningahezhepukase.

28 Kegahuhdaum mejim shooneyah oonje, cheöonjewesene-yaun ; kuhya nebe meezheshin shooneyah oonje, cheöonje-menequayaun : me goo atuh chemetoosayaun :

29 (Debiskoo suh kahdooduhwewaud Esau oonejahnesun Seiring anduhnuhkejig, kuhya egewh Moabitug Aring anduhnuhkejig ;) nuhnauzh suh keähzhuhwuhmun Jordan keduhgwishenaun dush emuh uhkeeng ewh mauzheyungid Jehovah nin-Kesha-Muhnedoomenaun.

30 Sihon dush owah wagemahkundung Heshbon kahween kegepubgedenegoosenaun cheühneëzhahyung emuh uhyaud : owah mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom oogemushkuhwah-tuhmuwauw oojechaugwun, kuhya oogemushkuhwedaään, chepubgedenaud emuh keninjeeng, debiskoo suh azhenuhming noongoom.

31 Jehovah dush oo-oo ningeig, Benuh, kemahjepuhgede-nuhmoon Sihon kuhya ewh ooduhkeem : mahjeöodahpenun chedebanduhmun dush ooduhkeem.

32 Sihon dush kegemuhwenaöogooonaun, ween kuhya kuhkenuh oodahnishenahbamus, kemegahzood dush ewede Jahazing.

33 Jehovah dush ke-Kesha-Muhnedoomenaun kegepubge-denuhmahgoonaun enewh ; kegepubketawahnaun dush, kuhya enewh oogwissun. kuhya kuhkenuh enewh oodahnishenah-bamus.

34 Kegetubkoonahnahnin dush kuhkenuh oodoodanuhwun ewh uhpe, kuhya wuhweenga kegenishwuhnahjeahnahnig egewh enenewug, kuhya egewh equawug, kuhya egewh papewezheyejig, ayahpuhneeg anduhchingin enewh oodanuh-wun, kahween ahweyah kegeishkoonuhnahsenaun :

35 Egewh atuh uhwuhkaunug kegetuhkoonahnahnig che-debanemungwah, kuhya ewh oodanaung kuhoondenuhmung.

CHAPTER III.

36 Emuh Aroer, ewh emuh Arnon anduhgoog, kuhya emuh odanaung ewh sebeeng anduhgoog, nuhnauzh egoo Gileading, kahween kuhnuhga pazhig oodanuh oonzaum kemushkuhwezemuhgussenoon chegemuhmaunzheégooyungoobnn : owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kegepuhgedenuhmahgoonaun kuhkenuh :

37 Emuh atuh ooduhkeemewaung Ammon oonejahnesun kahween kegeëzhahse, kahween kuhya ningooje emuh Jabbok sebeeng, kahween kuhya emuh uhyoodanahwung wuhjewing, kahween kuhya emuh owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoome-naun kahkenuhmoonung cheëzhahsewung.

CHAPTER III.

KEGEQUAKEGAHBUHWEMIN suh dush, kegeëzhahmin kuhya Bashaning enuhguhkayah : kegemuhwenaöogoonau dush Og owh wagemahkundung Bashan, ween kuhya kuhkenuh oodahnishenahbamun, kemegahnenung Edreiring.

2 Jehovah dush oo-oo ningeig, Kagoo koosahkan : keninjeung mah ningahpuhgedenah, kuhya kuhkenuh oodahnishenahbamun, kuhya ewh ooduhkeem ; kegahdooduhwah dush debishkoo kahdooduhwud Sihon owh wagemahkunduhwaphun enewh Amoritun, Heshboning anduhnukapun.

3 Me suh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kahezhepuhgedenaud keninjeenaung Ogun kuhya, owh Bashaning duhzhe kecheöogemaun, kuhya kuhya kuhkenuh oodahnishenahbamun ; kegepuhketawahnaun dush peenish egoo keishkoonuhmahsewind ahweyah enewh dabanemaphun.

4 Kegeödahpenahmin kuhya kuhkenuh oodoodanuhwnn ewh uhpe, kahween kuhnuhga pazhig oodanuh keduhyahse-noon kahtuhkoonuhmuhwahsewung, ningoodwahsemeduhnun oodanuhwun, kuhkenuh ewh Argob uhke, oodoo gemahwewin Og emuh Bashaning.

5 Kuhkenuh oonoo oodanuhwun kewahkahegahdawun, ashpahgin wahkahkenegunun kahoozhechegahdagin, kecheishquaundaman, kuhya bemedahquhegunun ; keche nebewuh kuhya oodanaunsun wuhyahkahegahdasenoogin.

6 Wahweenga dush kegenishwuhnahjetoomin, debishkoo suh goo kahdooduhwung Sihon wagemahkundungebun Heshboning, wahweenga nishwuhnahje üngwah egewh enene-

DEUTERONOMY.

wug, equawug, kuhya uhbenoojeyug, ayahwahun anduh-chingin enewh oodanuhwun.

7 Kuhkenuh dush ween egewh uhwuhkaunug, kuhya ewh oodanaung kahoondenuhmung, kegetuhkoonahnahnig chedebanemungwah.

8 Kegemuhkuhmuhnahnig dush ewh uhpe egewh neezh wagemahkunduhwahuneeg enewh Amoritun ewh uhke oondaus-enuhkagaum Jordan ayaug, ewh emuh Arnon sebeeng muhyahjesing nuhnauzh egoo Hermon wuhjewing ;

9 (Oo-oo Hermon egewh Sidonianug Sirion oodezhenekah-kahnahwah ; egewh dush kuhya Amoritug Shenir oodezhene-kahdahnahwah ;)

10 Kuhkenuh enewh oodanuhwun emuh mushkoodang, kuhya kuhkenuh Gilead, kuhya kuhkenuh Bashan, nuhnauzh egoo ewede Salchah kuhya Edrei, oodanuhwun dabandahgwukkebunee emuh Og oodoogemahwewining emuh Bashanning.

11 Ween mahween atuh owh Og wagemahkundungebun Bashan kahishkoonad anduhchewahpun egewh mesahbag ; benuh ewh oonebahgun pewahbikoo-nebahgun keähwunene ; kah nuh ween uhyahsnoon emuh Rabbathing ewede duhnezewaud Ammon oonejahnesun ? shaungussoonik keühquahmuhgud, newoonik dush keenegookoodayahmuhgud, ewh enene oonik tebuhegang.

12 Ningemeenaug dush egewh Reubenitug kuhya egewh Gaditug oo-oo uhke, ewh uhpe kahdebanduhmungoobun, Aroering muhyahjesing, ewh cheegsebe Arnon ayaug, kuhya ahbetuh ewh wuhjewh Gilead, kuhya enewh oodanuhwun dabandahgwukkin emuh.

13 Ahbetuh dush Manasseh oonejahnesun ningemeenaug ewh kahishkoonegahdag Gilead, kuhya kuhkenuh Bashan, me ewh Ogebun oodoogemahwewin ; kuhkenuh ewh Argob uhke, kuhya Bashan, mesahbag ooduhkeemewah kahezhenekahdag.

14 Jair oogwissun Manasseh oogeöodahapenaun kuhkenuh ewh Argob uhke nuhnauzh egoo ewede mahjesing enewh uhkeeng Geshuri kuhya Maachathi ; oogeëzhenekahdahnun dush nahsaub azhenekahzood, Bashan-havoth-jair, nuhnauzh egoo noongoom.

15 Machir dush ningemeenah ewh Gilead.

16 Egewh dush Reubenitug kuhya egewh Gaditug ningemeenaug ewede Gileading oonje nuhnauzh egoo Arnon sebeeng ahbetuh ewh duhwuhdenah, kuhya ewh ashquasing nuhnauzh

CHAPTER III.

egoo ewede Jabbok sebeeng, me ewh emuh mahjesinenig ooduhkeemewah Ammon oonejahnesun ;

17 Ewh kuha mushkooda, kuha Jordan, kuha ewh uhke bameezheshing emuh, ewede Chinnerething oonje nuhnauzh egoo emuh mushkooda kechegummeeng, ewh suh goo shewetahgune-kechegumme, uhnaumulyeée Ashdoth-pisgahing wabhunoong enuhgukayah.

18 ¶ Kegekuganzoomenenim dush ewh uhpe, oo-oo keekedooyaun, Owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah kegemeenegoowah oo-oo uhke chedebanduhmag : kegahahzhuhwuhoom ushweyag anahsuhmewaud kekahnisewaug Israel oonejahnesun, kuhkenuh mashkuhwezejig chemegahzoowah-pnn.

19 Egewh dush ween kewedegamahgunewaug, kuha egewh kedahbenoojeemewaug, kuha egewh keduhwuhkaunewaug, (ningekandaun mah nebewuh uhwuhkaunug uhyahwagwah,) tahuhyahwug emuh kedoodanuhwewaug kahmeenenuhgoog ;

20 Nuhnauzh egoo Jehovah kemeenaud unwabewin enewh kekahnisewaun, debishkoo kenuhwah, nuhnauzh egoo kuha wenuhwah debanduhmoowaud ewh uhke kahmeenegoowaud Jehovah keKesha-Muhnedoomewah uhwus-enuhgukagaum Jordan : me dush anduhcheyag chekewayag ewede uhyang kedebandahsoowinewah kahmeneenahgoog.

21 ¶ Ningekuganzoomabhun dush Joshua uhpe, oo-oo keenug, Kishkeenzhegoon uhyooyun kegewahbundahun kuhkenuh Jehovah keKesha-Muhnedoom kahdooduhwaud oonoo neezh keche-oogemaun : me suh nahsaub Jehovah kadoodung kuhkenuh enewh oogemahwewinin kaodetuhmun.

22 Kahween kegahkoosahsewag : owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kegahmegahzootuhmahgoowah.

23 Ningepuhgoosanemah dush Jehovah ewh uhpe, oo-oo keenug,

24 O Jehovah Kesha-Muhnedoo, kegemahjewahbunduhah kebuhmeetahgun ewh kekechetwahwandahgoozewin, kuha ewh mashkuhwezemuhguk keninj : ahwanan mah owh Kesha-Muhnedoo kezhigoong ayaud gamah kuha uhkeeng, nahsaub kaèzhechegapun ayenuhnookeyun, kuha azhemushkuhwezeyun ?

25 Kepuhgoosanemin, mahnoo ningahahzhuhwuh, kuha ningahwahbundaun ewh wanezheshing uhke uhwus-enuhka-

DEUTERONOMY.

gaum Jordan ayaug, ewh quanahjewung wuhjewh, kuhya Lebanon.

26 Jehovah dush ningenishkanemig kenuhwah oonje, kah kuhya keänanduhse chebezinduhwid: Jehovah dush oo-oo ningeig, Mahnoo ezhetabuhganemooon; kagoo menuhwah duhzhindunkan oo-oo anahsuhmeyaun.

27 Ezhaun ewede wuhnukooowung ewh Pisgah, enahbin dush apungishemoog enuhgukayah, kuhya kewadenoong enuhgukayah, kuhya shahwunoong enuhgukayah, kuhya wahbunoong enuhgukayah, kuhnuhwahbin dush kishkeen-zhigooon uhyooyun: kah mah kegahazhuhwuhunseen oo-oo Jordan.

28 Kuhgekim dush ween Joshua, menoodaäwh kuhya, kuhya soongedaäwh: tahnegahne mah kaneëzhahnid oonoo ahnisheshanban, oogahdebandahsooäun dush enewh ewh uhke kawahbunduhamun.

29 Me suh dush keduhnezeyung emuh duhwuhdenaug debishkoo Bethpeoring.

CHAPTER IV.

BEZINDUN suh dush, O Israel, enewh enahkoonegawinun kuhya tebahkoonegawinun, kakenooümoonenuhgoog cheëzhechegayag, cheöonjebemahdezeyag kuhya cheühwedebanduhmag ewh uhke mahnenag owh Jehovah ooKesha-Muhnedoomewaun koosewahbuneeg.

2 Kahween gagoo uhwushema kegahuhtooosenahwah emuh ekedoowining ewh azhekuhgaunzoomenenuhgoog, kahween kuhya gagoo kegahoodahpenunsenahwah emuh, chekuhnuhwanduhmag ookuhgequawinun owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah azhekuhgaunzoomenenuhgoog.

3 Kishkeenzhigooowaun uhyooyag kegewahbundahnahwah Jehovah kahezhechegad oonje enewh Baal-peorun, kuhkenuh mah enewh enewun kahnoopenuhnahnid Baal-peorun Jehovah keKesha-Muhnedoomewah oogenishwuhnahjäun emuh anahsuhmeühyahyag.

4 Kenuhwah dush kahminjemenag Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kebemahdezim anduhcheyag noongoom.

5 Benuh kegekekenooümoonim enahkoonegawinun kuhya tebahkoonegawinun, debishkoo suh goo owh Jehovah nin-Kesha-Muhnedoom kahezhekuhgaunzoomid, cheëzhechegayag dush ewh emuh uhkeeng ewh awedebanduhmag.

CHAPTER IV.

6 Kuhnühwanduhmook suh dush kuhya ezhechegayook ; me suh oo-oo kenebwahkahwinewah kuhya kenesedootum-moowinewah emuh anahsuhmewaud egewh uhnooj azhween-zoojig ahnishenahbag, kanoondungig kuhkenuh oonoo enah-koonegawinun, oo-oo dush kaëkedoowaud, Kagate suh oogoo kachetwahwandahgoozejig ahnishenahbag nabwahkahjig kuhya natahnesedootungig ahnishenahbag ahwedooaganug.

7 Ahwananug mah ahuishenahbag azhekechetwahwandah-goozewaud, pashoo cheëzheweejewegoowaud Kesha-Muhnedoon, debishkoo owh Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun kuhkenuh azhenundwawanduhmuhwung ?

8 Ahwananug kuhya ahnishenahbag azhekechetwahwandahgoozewaud, ayaungig enahkoonegawinun kuhya tebah-koonegawinun azhequhyukwukkin debishkoo kuhkenuh oo-oo enahkoonegawinun, pagedenuhmoonenuhgoog noon-goom ?

9 Aungwahmezin suh atuh, kuhya aunwahjeen chekuhnuh-wanemud kejechaug, chewuhnanduhsewun dush enewh kah-wahbunduhmun kishkeenzhigoon uhyooyun, kuhya emuh kedaing cheöonjemahjalmuhgussenooigin menik kabemah-dezeyun : kekenooühmowh dush kegwissug, kuhya oogwis-sewaun kegwissug, enewh ;

10 Maminduhga ewh kezbigud uhpe kenebuhweyun anah-suhmeühyaud Jehovah keKesha-Muhnedoom ewede Horebing, uhpe owh Jehovah oo-oo kabezhid, Mahwunzoom egewh ahnishenahbag emuh uhyahyaun, ningahnoonduhmoonaug dush nindekedoowinun, chekekanduhmoowaud dush chekooshewaud menik kabemahdezewaud uhkeeng, chekekenooühmuhwahwad kuhya oonejahnesewaun.

11 Pashoo dush kegebeëzhaum kuhya uhnaum-wuhjewing kegenebuhwim ; ewh dush wuhjewh kejahgedamuhgud nuhnaunzh egoo nahookezhig, kekushketebikud bakish, kuhya keningwahnuhquud, kuhya kekechebesuhkeeshtebikud.

12 Jehovah dush emuh nahwishkoodang kegeöonjekuh-noonegoowah : kegenoondahnahwaun enewh ekedoowinun, kah dush gagoo kegeëzhenuhseem ; me atuh kenoonduhmag inwawin.

13 Kegeweenduhmahgoowah dush ewh oowahweenduhmah-gawin, kahkuhgaunzoomenag cheëzhechegayag, medahswe kuhgequawinun suh goö ; oogeöozhebeähnun dush neezh tasahbikoong.

14 ¶ Jehovah dush ewh uhpe ningekuhgaunzoomegoobun

DEUTERONOMY.

chekekenooümoonuhgoog enahkoonegawinun kuhya tebah-koonegawinun, cheëzhechegayag dush emuh uhkeeng ewh awedebanduhmag.

15 Aungwahmenedezooyook suh dush; kah mah gagoo kegeëzhenuhseem ewh kezbiguk uhpe Jehovah kanoonenag Horebing nahwishkoodang oonje :

16 Chebuhnahjeëdezoosewag dush, kuhya cheöözheähsewag mazenekoojegahzood muzzenene, nahsaub gagoo azhenahgwuk azhenahgoozid enene gamah kuhya equa,

17 Azhenahgoozid ahweyah uhwase uhkeeng ayau d azhenahgoozid ahweyah waningwegunid penase kezbigoon pabahmesad,

18 Azhenahgoozid ahweyah pabahmoodad uhkeeng, azhenahgoozid ahweyah gegoo nebekaung ayaud uhnaumuhkum-mig :

19 Kuhya kezbigoon cheëzheöombenuhsewun kishkeenzhigoon, uhpe dush wahbuhmud keezis, kuhya tebig-keezis, kuhya egewh uhnungoog, kuhkenuh suh goo egewh buhyah-tuhyenoojig kezbigoon, chegaundenegoosewun cheähnuhmeätuhwudwah, kuhya chebuhmeetuhwudwah, enewh Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnahjin kuhkenuh uhnooj azheween-zoonejin ahnishenahban uhnaume-kezbigoon.

20 Jehovah dush kegeöodahpenegoowah, kuhya pewahbikooningahpekezeguning kegeöonjesahgejewenegoowah, Egypting suh goo, cheähweyag oodahnishenahbamun dabandahsood, debishkoo suh goo noongoom azheühyahyag.

21 Jehovah dush kuhya ningenishkanemig kenuhwah oonje kemushkahweke-kedoo dush cheähzhuhwuhunsewun Jordan, kuhya chepeendegasewaun emuh wanezheshing uhkeeng, ewh Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnik chedebanduhmun;

22 Ningahnib suh emuh uhkeeng, kahween suh ningahzhuhwuhunseen ewh Jordan; kenuhwah dush ween kegahahzhuhwuhoom, kuhya kegahdebandahnahwah ewh wanezheshing uhke.

23 Aungwaumezeyook, chewuhnandalisewag ewh oowahweenduhmahgawin Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kahoozhetuhmoonag, kuhya cheöözhetuhnahzoosewag mazenekoojegahzood muzzenene, gamah kuhya gagoo azhenahgwuk, Jehovah keKesha-Muhnedoom kahkenuhmook.

24 Ow mah Jehovah keKesha-Muhnedoom chuhyahgahke-zoowamuhguk ishkooda ahwe, Kesha-Muhnedoo suh goo kazhahwanjegashkid.

CHAPTER IV.

25 ¶ Uhpe oonejahneseyun, kuhya oonejahnesewaud koozheshayug kenwazh kuhya keühyahyun emuh uhkeeng, buhnahjeèdezooyag dush, oozheäg kuhya muzzenene, gamah gagoo azhenahgwuk, mujjeëzhechegayag dash emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, ehénishkeäg;

26 Nebepahgindaun ishpeming kuhya uhke noongoom kezbiguk chedebahjemegooyag, ewh webuh chejahgenayag emuh uhkeeng ewh awedebanduhmag ahzhuhwuhuhmag ewh Jordan; kahween kenwazh kegahuhyahseem ewede, kegahwahweengabuhnahdezim suh goo.

27 Jehovah dush kegahsuswashkahgoowah emuh uhyahward uhnooj azheweenzoogig ahnishenahbag, kegahpungeshawuhgezim menik kaishkoonayag emah uhyahward muhyug ahnishenahbag, ewede kaëzhewenenag Jehovah.

28 Me dush emuh chebuhmeetuhwagwah muhnedoog, enenewun kahoozheëgoowahjin, metig kuhya uhsin, wuhyahbesegoog, kuhya nwaundahgasegoog, kuhya wahsenesegoog, kuhya manaunjegasegoog.

29 Kishpin dush ween ewede nunduhwahbuhmud owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, kegahmekuhwah kishpin nunduhwahbuhmud anegookoodaäyun kuhya anegookoojehaungooweyun.

30 Uhpe kooduggezeyun, kuhkenuh dush oonoo buhgum-mishkahgooyun, wekah goo bahmah, kishpin quakegahbuhwetuhwad Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuhya nuhetuhmun oödekedoowin;

31 (Owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoom shawanjegad Kesha-Muhnedoo ahwe;) kahween kegahnughnegoose, kahween kuhya kegahnishwuhnahjeëgoose, kahween kuhya oogahwuhmandunseem ewh wahweenduhmahgawin kahezehwahweenduhmuhwaphun koosewahbuneen.

32 Enushka suh kuhgwajindun enewh kezbigudoon kahkuhbekooosagin, kahuhyahgin chebuhuhyahyun, ewh goo kezbigud uhpe Kesha-Muhnedoo wazheäud enenewun uhkeeng, kuhgwadwan kuhya oopemaühyeë kezbigooon nuhnaunzh egoo ewede nuhpauj enuhka, chegeühyahmuhgudoogwan gagoo anandahgwuk nahsaub oo-oo kacheühpetahdahgwuk, gamah chegedebahdooduhming nahsaub oo-oo anandahgwuk?

33 Wekah nuh koo ahnishenahbag oogenoonduhwahwahbuneen Kesha-Muhnedoon kahkekedoonid emuh nahwishkoodang, debishkoo keen kahenetuhmun, bemahdezewaud dush?

DEUTERONOMY.

34 Gamah nuh Kesha-Muhnedoo oogewekoojetoon cheüh-weöodahpenaud ahnishenahban ayahnid magwauhyeëe uhyah-waud bakahnezejig ahnishenahbag, uhyood kuhgwajeëwawinun, kekenuhwahjehgunun, kuhya muhmaundahwuh-nookewinun, kuhya megahdewin, kuhya oomushkuhwenekawin, kuhya oonik kakshebenung, kuhya keche-sageëwawinun, nahsaub egoo kuhkenuh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kahuyindoodoonag Egypting anahsuhmeyag?

35 Keen kegawahbunduhegoo, chekekanduhmun Jehovah ahwid Kesha-Muhnedoo; kahween ahweyah bakahnezid uhyahse ween atuh.

36 Ishpeming kegeöonjenoonduhmoonig, chekekenoöuhmook; uhkeeng kuhya kegawahbunduhig ookecheishkoodam; kegenoondahnun dush oodekedoowinun kahekedood nahwishkooda.

37 Oonje suh kesahgeäud koosebuneeen, oogewuhwanahbuhmaun oonejahnesene kahnebimahdezenid, Egypting dush kegeöonjesahgejewenig anahsuhmeed ookechemushkuhwezewining;

38 Chesahgejenahzhuhwaud ahnishenahban uhnooj azhe-weenzoonejin emuh anahsuhmeyun nuhwuj kacheühpetandahgoozejig kuhya nuhwuj mashkuhwezejig keen dush ween, chepeendeguhnenaun, chemenenaun ooduhkeemewah chedebanduhmun, debishkoo suh goo noongoom azhewabuk.

39 Kekandun suh dush noongoom, kuhya nahnahguhduhwandun emuh kedaing, ewh Jehovah ahwid Kesha-Muhnedoo ewede kezligoong ishpeming, kuhya uhkeeng duhbushsheesh: kahween ahweyah bakahnezid uhyahse.

40 Kegakuhnuhwandahnun suh dush enewh oodenahkoonegawinun, kuhya ookuhgequawinun, noongoom azhekuhgaunzoomenaun, cheminwahbuhmawezeyun dush nah, keen kuhya kenejahnesug kanebimahdezejig keishquahbimahdezeyun, kenwazh dush kuhya chebimahdezeyun emuh uhkeeng, ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom kahgenig.

41 ¶ Me dush Moses puhkaun keñahkoonung neswe oodanuhwun oondaus-enuhkagaum Jordan ewede mookuhung keezis enuhgukayah:

42 Ow h dush nashewad emuh cheëzhenezhemood, ow h kapechenesaud weejahnishenahban, kuhya kuhyet kaksheenganemahsig; chebimahdezid dush ezhenezhemood pazhig oonoo oodanuhwun:

43 Me suh oonoo, Bezer emuh buhgwuhduhkummig emuh

CHAPTER V.

oomushkoodamewaung egewh Reubenitug; kuhya Ramoth emuh Gileading, emuh uhyahwaud egewh Gaditug; kuhya Golan emuh Bashaning, emuh uhyahwaud egewh Manassitug.

44 ¶ Me suh kuhya oo-oo enahkoonegawin Moses kahpuhgedenuhmuhwaud Israel oonejahnesun :

45 Me suh oonoo debahjemoowinun, kuhya enahkoonegawinun, kuhya debahkoonegawinun, Moses kahenaud Israel oonejahnesun, ahzhe Egypting kahoonesahguhuhmoowaud,

46 Oondaus-enuhkagaum Jordan, emuh duhwuhdenaug debishkoo Beth-peoring, emuh ooduhkeeming Sihon egewh Amoritug oochecheöogemahmewaun, kahduhnuhkeed Heshboning, enewh kahpuhketawahwahjin Moses kuhya Israel oonejahnesun, ahzhe Egypting kahoonesahguhuhmoowaud :

47 Oogedebandahnahwah dush ooduhkeemene, kuhya ooduhkeem Og Bashaning duhzhe kecheöogemah, neenzh wagemahkunduhwahwaphuneeg enewh Amoritun, oondaus-enuhkagaum Jordan ayahpuneeg ewede mookuhung keezis enuhkayah ;

48 Ewede Aroer oonje, ewh cheegsebe Arnoning ayaug, nuhnaunzh egoo ewede wuhjewing Sion, me ewh Hermon,

49 Kuhya kuhkenuh ewh mushkooda oondaus-enuhkagaum Jordan wahbunoong enuhgukayah, nuhnaunzh egoo ewede mushkooda-kechegummeeng, duhbushsheesh emuh muhmookejewung ewh Pisgah.

CHAPTER V.

MOSES dush oogenundoomaun kuhkenuh enewh Israelun, oo-oo dush oogeënaun, Noonduhmook, O Israel, enewh enahkoonegawinun kuhya enewh tebahkoonegawinun wuhyahweenduhmaun ketuhwuhgahwaung noongoom kezbiguk, chekekanduhmag dush, kuhya chekuhnuhwanduhmag, kuhya cheëzhechegayag.

2 Owh Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun kegemushkuhwewahweenduhmahgoonaun ewede Horebing.

4 Jehovah kahween oo-oo oogeëzhemushkuhwewahween-duhmuhwahseen koosenahnin, kenuhwind suh atuh, kuhkenuh oomah ayahyung bamahdezeyung noongoom kezbiguk.

4 Jehovah kegemechekuhnoonegoowah ewede wuhjewing nahwishkoodang oonje,

5 (Ningenebowh nesuhwuhyeëe emuh uhyaud Jehovah kuhya kenuhwah ewh uhpe, chewahbunduhenuhgoog Jehovah

DEUTERONOMY.

oodekedoowin : kegesagezim mah ewh ishkooda oonje, kah
dush kegeohgedahkewaseem ;) oo-oo keekedood,

6 ¶ Neen nindowh Jehovah keKesha-Muhnedoom, emuh
Egypt duhzhe uhkeeng kahoonesahgejewenik, emuh kahduh-
zhekoodugge-ahnookeëgooyun.

7 Kahween bakahnezejig muhnedoog kegahuhyahwahseeg
emuh anahsuhmeyaun.

8 Kahween keguhoozhethumahdezoose muzzene, kamah
kuhya gagoo azhenahgwuk ishpeming kezhigoong, kamuh
kuhya uhkeeng nesuhyeëe, gamah kuhya nebekaung ahnaum-
uhkummig :

9 Kahween kegahshuhgushketuhwahseeg, kahween kuhya
kegabhuhmetuhwahseeg : neen mah Jehovah uhyahweyaun
keKesha-Muhndoom kazhahwanjegashkid Kesha-Muhnedoo
nindowh, nuhnaunzekuhmuhwugwah oomujjeëzhe wabeze wine-
wah egewh wayoosemindjig enewh oonejahnesewaun
nuhnauzh egoo nesing kuhya newing uhneähnekabemahdeze-
waud egewh ehaunganemejig,

10 Shahwanemugwah dush ween nebewah dusswauk
egewh suhyahgeëjig kuhya kanuhwandungig ninkuhgequa-
winun.

11 Kahween wuhnishquauch kegahwahweendunseen
oodezhenekahzoowin owh Jehovah keKesha-Muhnedoom :
kah mah Jehovah oogahmenooënanemahseen enewh wuhnish-
quauch kawahweenduhmenejin oodezhenekahzoowin.

12 Kuhnuhwandun ewh ahnuhmeäkezhig chekechetwahwe-
tooyun, debishkoo suh Jehovah keKesha-Muhnedoom kahezhe-
kuhgaunzoomik.

13 Ningoodwahsoogoon kegahuhnooke, cheëzheuhnookayun
kuhkenuh wahenuhnookeyun :

14 Ewh dush ween neezhwahsookezhig me ewh odahnuh-
meäkezhigoom owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom : ewh
uhpe kahween gagoo kegahenuhnookese, keen, kuhya kegwis,
kuhya kedaun, kuhya kebuhmetahga-weneneem, kuhya
kebuhmetahga-equam kuhya keduhnooke-pezhakeem kuhya
kemamaungeshaim, kuhya ahweyah keduhwuhkaun, kuhya
owh mayuggezid paundegook ; owh dush nah kebuhmetahga-
weneneem kuhya owh kebuhmetahgaquam cheünwabewaud
debishkoo goo keen.

15 Mequandun kuhya kebuhmetahga-weneneeweyumbun
ewede Egypt duhzhe uhkeeng, kuhya ewede keoonjesahgeje-
wenik owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, uhyood ewh

CHAPTER V.

mashkuhwezemuhgudenig ooninj kuhya ewh oonik kahshe-benung: me suh dush Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kah-oonjekuhgaunzoomik chekuhnuhwandumun ewh ahnuhmeä-kezhig.

16 ¶ Kechetwahwanim koos kuhya keguh, debishkoo kahezhekuhgaunzoomik Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom; cheöonjekenwahtoong dush kekezhigoomun, cheminwahbuh-mawezeyun kuhya, emah uhkeeng ewh mahnik Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom.

17 Kahween kegahneshewase.

18 Kahween kuhya kegahpeshegwahdezese.

19 Kahween kuhya kegahkemoodese.

20 Kahween kuhya kegahkuhgenuwishke-bahthamahise keejduhnuhkewamahgun.

21 Kahween kuhya kegahnunduhwanemahse keejduhnuh-kewamahgun wewun, kahween kuhya kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewaum, ooketegaun, gamah oobuhmetahga-wenenemun, gamah oobuhmetahgaquawun, oopezhekemun, gamah oomamaungeshaëmun, gamah gagoo dabandung keejduhnuhkewamahgun.

22 ¶ Oonoo ekedoowinun Jehovah kegeëgoowah kuhkenuh kenuhwah mahwunjeëdeyag ewede wuhjewing nahwishkoo-dang oonje, kuhya magwa-pesuhgeeshtebik, kechekezhewad: kah dush uhwushema gagoo keëkegoose. Neezh dush tasahbikoong oogeöözhebeähnaun, ningepuhgedenuhmaug dush anewh.

23 Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe nwaunduhmag ewh inwawin wanzetahgwuk emuh nah wuhyeë pesuhgeeslite-bikuk, (ewh mah wuhjewh kesuhkedamuhgud,) pashoo kege-beëzhaum emah uhyahyaun, kuhkenuh suh goo egewh nahgah-nözejig emuh kedenoodawezewinewaung, kuhya egewh keduhkewazeyemewaung;

24 Oo-oo dush kegeëkedoom, Benuh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kegewahbunduhegoonaun oopeshegandah-goozewin kuhya oodishpandahgoozewin, kegenoondahmin kuhya oodinwawin kahoonzetahgwuk emuh nahwishkoodang: kegewahbundahmin noongoom ewh Kesha-Muhnedoo kuhkuh-noonaud enenewun, bemahdezenid dush.

25 Wagoonan suh dush kaönjenebooyaungebun? ningah-jahgezooogomin gooshuh oo-oo kecheishkooda: kishpin menuhwah noonduhmaung oodinwawin Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun, me suh chenebooyaung.

DEUTERONOMY.

26 Ahwanan mah anduhchewaüd egewh wahyausewejig, kahnoondung oodinwawinene enewh bamahdezenid Kesha-Muhnedoon emuh nahwishkoodang oonjekekedoonid, debishkoo nenuhwind kahezhenoonduhmaung, kahbemahezeid dush?

27 Pashoo suh keen ezhaun, bezindun dush kuhkenuh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun kaëkedood: weenduhmuhweshekaung dush kuhknuh kaënik owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun; ningahnoondahmin dush, ningah-ezhehegamin kuhya.

28 Jehovah dush oogenoondahnun kedekedoowinewaun, uhpe kanoozheyag; Jehovah dush oo-oo ningeig, Ningenoon-dahnun oodekedoowinewaun oogoo ahnishenahbag, kahezhekuhnoonikwah: wawane suh keëkedoowug kuhkenuh kah-ezhekekedoowaud.

29 Pagish ezhedaäwahun, chekooshewahun dush, kuhychekuhnuhwanduhmoowahun kuhkenuh ninkuhgequawinun moonzhug, cheminwahbuhmawezewahun dush, kuhya enewh oonejahnesewaun kahgenig!

30 Oo-oo suh uhweëzhe, Nayaub ezhahyook kepuhpuhge-wuyahnegummigoowaung.

31 Keen dush ween, weejegabhuhwetuhweshin oomah, kegahweenduhmoon dush kuhkenuh enewh kuhgequawinun, kuhya enewh enahkoonegawinun, kuhya enewh tebahkoonegawinun, kakekenooühmuhwudwah, cheëzhechegawaud dush emuh uhkeeng ewh mahnugwah chedebanduhmoowaud.

32 Kegahkuhnuhwandahnahwaun suh dush cheëzhechegayag debishkoo Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah kahezhekuhgaunzoomenag: kahween kegahpuhkaseem ewede ookechenekahmaung enuhgukayah gamuh oonuhmunjenikahmaung enuhgukayah.

33 Kegahpemoosam emuh meekunaung anduhchingin kah-ezhekuhgaunzoomenag Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, chebemahezeyag dush nah, kuhya cheminwahbuhmawezeyag, kuhya chekinwahtoong enewh kekezhigudoomewaun emuh uhkeeng ewh kadebanduhmag.

CHAPTER VI.

ME suh oonoo kuhgequawinun, enahkoonegawinun, kuhya tebahkoonegawinun, Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah kahkuhgaundwad chekekinooümahgooyag, cheëzhechegayag dush ewede uhkeeng ewh awedebanduhmag:

CHAPTER VI.

2 Chekoosud Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, chekuhnuh-wanduhmun kuhkenuh oodenahkoonegawinun kuhya ookuh-gequawinun, azhekuhgaunzoomenaun, keen, kuhya kegwis kuhya kegwis oogwissun, kuhkenuh kekezhigudoomun menik kabemahdezeyun.

3 ¶ Noondun suh dush, O Israel, kuhya aungwahmezin cheēzhechegayun; cheminwahbuhmawezeyun dush, kuhya ashkum chekechebahtuhyenooyag, debishkoo suh Jehovah oo-kesha-Muhnedoomewaun koosebuneeg kahezhewahween-duhmook, ewede uhkeeng anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmoo-seenzebahquud.

4 Noondun, O Israel : Owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom-enaun pazhig Jehovah ahwe :

5 Kegahsahgeäh suh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom ane-gookoodaäyun, kuhya anegookoojechaugoozeyun, kuhya apeecheweyun.

6 Oonoo kuhya ekedoowinun, noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenaun, emuh kedaing tahuhyahwun :

7 Kegahkekenooühmuhwaug dush wawane kenejahnesug oonoo kuhya kegahduhzhindahnun uhpe nanahmuhduhbe-yunin emuh andahyun, uhpe kuhya papahmoosayunin emuh meekunaung, uhpe kuhya kaweshemooyunin, uhpe kuhya wanishkahyunin.

8 Kegahminjemuhpedoonun kuhya emuh keninjeeng kaöonjekekenuhwahjetooyun, nesuhwuhyeëe kuhya emuh uhyahgin kishkeenzhigoon tahminjemesinoo.

9 Kegahoozhebeähnnun kuhya emuh wanjeähswahquuhegah-lag kewegewaum, kuhya emuh kedishquaundaming.

10 Tuhpuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe owh Jehovah re-Kesha-Muhnedoom kepeendegunik emuh uhkeeng kah-mushkuhwe-wahweenduhmuhwad koosebuneeen, Abrahamun, Isaacun, kuhya Jacobun, chemeenik oodanuhwun machaugin kuhya quanaujewungin, keen kahoozhetoosewun,

11 Kuhya wegewaumun kuhkenuh uhnooj gagoo wanezhe-shing emuh mwaushkenag, keen kahmooshkenuhdoosewun, kuhya oonduhebaunun kahwahnekahduhming, keen kahwah-tekahdunsewun, shoowemine-ketegaunun kuhya ooliveüghah-wunzhe-metigoog, kahketegaunahsewudwah; uhpe kewesene-yun kuhya kedabeseneyun ;

12 Aungwahmezin chewuhnanemahsewud Jehovah, emuh Egypt duhze uhkeeng kahoonjesahgejewenik, emuh kahduh-zhekooduggeühnookeyun.

DEUTERONOMY.

13. Kegahkoosah suh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, kuhya kegahbuhmetuhwah, kuhya kegahmushkuhwe-keezhwa oode-noozowin uhyooyun.

14 Kahween kegahnoopenuhnahsewaug bakahnezejig muhnedoog, oomuhnedoomewaun egewh ahnishenahbag kewetah-uhyeëe.uhyahyag ayahjig ;

15 (Owh mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kazhahwan-jegashkid Kesha-Muhnedoo ahwe emah uhyahyag) chenishkanemesenook dush Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, kuhya chegahseöosenoowag emuh oodangwuhyewung ewh uhke.

16 ¶ Kahween kegahkuhwadabanemahsewah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, debishkoo kahezhekuhwadabanemag ewede Massahing.

17 Wawane suh kegahkuhnuhwandahnahwaun ooguhge-quawinun owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah, kuhya enewh oodebahjemoowinun, kuhya oodenahkoonegawinun, kahezhekuhgaunzoomik.

18 Kegahzhechega dush ewh quayukwandahgwuk kuhya, wanezheshing emah anahsuhmeed Jehovah : cheminwahbumawezeyun dush, kuhya cheahwedebanduhmun ewh wanezheshinguhke Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuwaudkoosebuneeen,

19 Chesahgejewabenaud kuhkenuh egewh shaunganemikig. emuh anahsuhmeyun, debishkoo suh goo Jehovah kahekedood.

20 Uhpe dush kegwis bahwah uhpe kuhgwajemik, oo-oo enik, Ahneen suh anandahgwukkin enewh debahjemoowinun, kuhya enewh enahkoonegawinun, kuhya enewh tebahkoonegawinun, Jehovah ke-Kesha.Muhnedoomenaun kahezhekuhgaunzoomik ?

21 Me dush oo-oo cheënud owh kegwis, Pharaoh ningeüh-wuhkaunegoomenahbun Egypting ; Jehovah dush Egypting, ningeöonjesahgejewenegoonaun mashkuhwezemuhgudenig, ooninj uhyood :

22 Jehovah dush oogewahbunduhewanun kekenuhwahjechegunun kuhya muhmaundahwechegnun quatahmegwandahgwukkin kuhya majeühyeëewishewungin, ewede Egypting, oonje enewh Pharaoh, kuhya kuhkenuh enewh dabandahgoozenid oowegewauming, anahsuhmeyauung :

23 Emuh dush ningeöonjesahgejewenegoonaun, chepeen-diguhzheyungid dush chemeezhzeyungid ewh uhke kahmushkuhwewahweenduhmuwaud noosenahnin.

24 Jehovah dush ningeukuhgaunzoomegoonaun cheëzheche-

CHAPTER VII.

gayaung kuhkenuh oonoo enahkoonegawinun, chekoosungid Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomenaun, kaöonjemenwabbuh-mawezeayaung dush kabgenig, chebimahjeeyungid, debishkoo-suh-goo noongoom kezhiguk azhewabuk.

25 Kegahdabeëdezoomin dush, kishpin aungwahmeze-yung cheëzhechegayung kuhkenuh oonoo kuhgequawinun anahsuhmeed Jehovah ke-Kesha-Mudnedoomenaun, debishkoo-kahezhekuhgaunzoomenung.

CHAPTER VII.

UHPE Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom peendeguhnük ewede uhkeeng ewh awedebanduhmun, sahgejewabenaud dush nebawah babuhkaun azheweenzoonid ahnisenahban-emuh anahsuhmeyun, enewh Hittitun, kuhya enewh Girgashitun, kuhya enewh Amoritun, kuhya enewh Canaanitun, kuhya enewh Perizzitun, kuhya enewh Hiviteun kuhya enewh Jebusitun, neezhwahswe buhkaun azheweenzoonejin ahnisenahban nuhwuj kacheühpetandahgoozenejin kuhya nuhwuj mashkuhwezenejin keen dush ween;

2 Uhpe dush Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom puhgedenuh-mook enewh; kegahpuhketawaug, kuhya wuhweenga kegahnishwuhnahjeäug; kahween gagoo kegabezhemushkuhwewah-weenduhmuhwahseeg, kahween kuhya kegahshahwanemah-seeg:

3 Kahween kuhya kegahwedegamahseeg; kedaunun kahween kegahmenemahseen oogwissun, kahween kuhya kegah-rodahpenuhmuhwahse kegwis enewh oodaunun.

4 Oogahquakenahwaun mah kegwissun magwah noope-uhnid, chebuhmetuhwaud dush bakahnezenejin muhnedoon: ne-suh dush chenishkanemenag Jehovah, kuhya chuhyuhsekah-henishwuhnahjeänag.

5 Oo-oo-suh-atuh keguhuhyindooduhwahwaug; kegabbuh-tahjetuhmuhwahwaug oosahsahgewejegun-ahbikoomewaun, kuhya kegahpegooshemahwaug oomuzzeneneemewaun, kuhya kegahkuhwuhwahwaug oometigoomewaun, kuhya kegahehah-zewahwaug oomuzzeneneemewaun.

6 Kedahwim mah Pahnezenejin oodahnishenahbamun owhehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah: Jehovah ke-Kesha-Muhnedoomewah kegewuhwanahbuhmegowah kenuhwah-phenuhwa oodahnishenahbamun cheähweyag, menik anduh-hewaud ahnisenahbag uhkeeng ayahjig.

DEUTERONOMY.

7 Kahween Jehovah kegesahgeëgoosewah, kahween kuhya kegewuhwanahbuhmegoosewah, oonje kenuhwah nuhwuj bahtuhyenooyag ahnind dush ahnishenahbag; kenuhwah mah mahmuuwe kegepungeshawuggezim anduhchewauid ahnish-enahbag:

8 Oonje suh goo atuh Jehovah kesahgeëneg, kuhya keënanung chekuhnuhwandung ewh mushkuhwe-keezhwawin kahezhemushkuhwe-kuhnoonaud koosewabhuneen, Jehovah kegebesahgejewenegoowah mashkuhwezemuhgudenig ooninj uhyood, kuhya kegekeeshpenuhnegoowah emuh uhyahyagoo bun kahduzhbekoodugge-uhnookeëgooyag, kekediskenenag ooninjeeng owh Pharaoh Egypt duhze keche-oogemah.

9 Kekandun suh dush Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom, ahwid Kesha-Muhnedoo, natahdabwad Kesha-Muhnedoo, kanuhwandung azhemushkuhwe-wahweenduhmuwaud kuhya katemahganemaud enewh suhyahgeëgoojin kuhya kanuhwanduhmenejin ookuhgequawinun nuhnauzh egoo medahswauk menik uhneähnekabemahdezenid;

10 Kuhya ahzhetuh-tabuhuhmuwaud mezheshuh enewh shaunganemegoojin wenishwuhnahjeäud: kahween tabuhbakahdanduhse gagoo wedooduhwaud enewh shaunganemegoojin, mezheshuh nayaub oogahdebahuhmuwau.

11 Kegahkuhnuhwandahnun suh dush enewh kuhgequawinun, kuhya enewh enahkoonegawinun, kuhya enewh tebahkoonegawinun, noongoom kezhighuk azhekuhgaunzoo-menaun, cheëzhechegayun.

12 ¶ Tahpuhgummeüyahmuhgud suh dush, kishpin bezinduhmag oonoo tebahkoonegawinun, kuhya kuhnuhwanduhmag, kuhya ezhechegayag, Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kegahkuhnuhwanduhmaugewh wahweenduhmahgawin kuhya ewh ketemahganjegawin kahezhemushkuhwe-wahweenduhmuwaud koosebuneen:

13 Kegahsahgeig dush, kuhya kegahshahwanemig, kuhya kegahbahtuhyenoog: oogahshahwandaun kuhya azhemene-wung kepuhyowh, kuhya azhemene-wung keduhkeem, keme-zemenansim, kuhya keshooweminahboom, kuhya kepemedam chebahtuhyenoowaud kedequa-pezhkemug, kuhya kemahnishtahnishemug, emuh uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahweenduhmuwaud koosebuneen chemeenik.

14 Keen mahmuuwe kegahshahwandahgooz anduhchewauid ahnishenahbag: kahween tahuhyahse enene gamah kuhya

CHAPTER VII.

equa wanejahnesesig emuh uhyahyun, gamah kuhya emuh nyahwaud keduhwuhkaunug.

15 Jehovah kuhya kegahnkoonuhmaug kuhkenuh ahkoowewin, kahween kuhya kegahuhtuhmahgoose kuhnuhga pazhig enewh mujje-enahpenawinun Egypting ayaugin, kekan-duhmun; oogahuhtuhmuwaun suh atuh kuhkenuh enewh shaunganemikwah.

16 Kegahjahgenuhnaug kuhya kuhkenuh egewh ahnisekahbag Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kapuhgedenuhmook; kahween kegahketemahgabuhmahseeg; kahween kuhya kegabhuhmetuhwahseeg oomuhnedoomewaun; me gooshuh oo-oo kaonjenuhgwahnegooyun.

17 Kishpin suh oo-oo ekedooyun kedaing, Oogoo ahnisenahbag nuhwuj bahtuhyenoowug neen dush ween; ahneen nuh kaëzhekushketooyaun chemukuhmugwah ooduhkeemewah?

18 Kahween kegahkoosahseeg: kegahmequandaun suh wawane Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kahdooduhwaud Pharaohun, kuhya kuhkenuh ewh Egypt;

19 Enewh keche-kuhwatebaningawinun kahwabhunduhmun kishkeenzhigoon uhyooyun, kuhya enewh kekenuhwah-jechegunun, kuhya enewh muhmaundahwechegunun, kuhya ewh mashkuhwezemuhguk ooninj, kuhya ewh oonik kashhebenuhming, kahoonesahgejewenik Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom: me suh oo-oo Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom kadooduhwaud kuhkenuh enewh ahnisenahban quasudjig.

20 Kuhya dush Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom oogahhezhe-nehzuhwaun mujje-ahmoon emuh uhyahwaud, nuhnauzh egoo egewh kahishkoonuhindjig, kuhya kuhyahzootookig, kenishwuhnahjeindwah.

21 Kahween kegahkoosahseeg: owh mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom keweejegoowah, Kesha-Muhnedoo mashkuhwezed kuhya quatahmegvandangoozid.

22 Jehovah dush ke-Kesha-Muhnedoom oogahuhpeeche-nuhnaun enewh ahnisenahban anahsuhmeyun papunge chenesaud: kahween keche-waweeb kegahjahgenuhnahseeg, koonemah suh ashkum tahbahtuhyenoowug egewh uhwaseyug emuh uhkeeng ayahjig emuh uhyahyun.

23 Jehovah suh ke-Kesha-Muhnedoom kegahpuhgedenuhmaug enewh, oogahkechebuhnahjeaun dush, peenish egoo nishwahnahdezewaud.

24 Kegahpuhgedenuhmaug kuhya keninjeeng enewh

DEUTERONOMY.

ookecheoogemahmewaun, kegabhuhnahjetuhmuhwaug. dush oodenoozoowinewah uhnaume-kezhigoong: kahween ahweyah: oogahkushketoosen chenebuhwid anahsuhmeyun, peenish egoo kenishwuhnahjeüdwah.

25 Kegahehahgezuhmuhwahwang oomuzzeneneemewaun. azhenahgoozenid oomuhnedoomewaun: kahween kegahnunduhwanduhseen ewh shooneyah gamah ewh oozahwe-shooneyah kagishkuhmoowaud, kahween kuhya kegahoodahpenuhmahzoose, chenuhwahnegoosewun dush: owh mah Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom ooguhgwahnesuhgandaun ewh.

26 Kahween kuhya ewh kagwahnesuhgandahgwuk kegahpeendegudoosen andahyun, chekuhwahnesuhgandahgoosewun dush debishkoo ewh: kegahkechesheengandaun suh kuhya kegahkuhwahnesuhgandaun; kuhgwahnesuhgandahgwud mah.

CHAPTER VIII.

KUHKENUH enewh kuhgequawinun noongoom kezhiguk. azhekuhgaunzoomenaun kegahaungwahmezim chee-zhechegayag, chebemahezeyag dush nah, kuhya chebahunyenooyag, kuhya cheühwedebanduhmag ewh uhke Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwaud koosewahbunee.

2 Kegahmequandaun kuhya kuhkenuh ewh meekun emuh kahbeëzhewenik Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom emuh buhwuhduhkummig nemeduhnuh dussoopepon, weduhbusseik, kuhya wekuhwakekanemik. wekekandung ewh atag kedaing, chewekuhnuhwanduhmoowunan ookuhgequawinun, gamah kuhya kah.

3 Keceduhbusseig dush, kuhya kegepuhgedenig chepuhkuhdayun, kegeühshuhmig dush manna, ewh kahkekanduhsewun, kah kuhya koosebunee. oogekekanduhsenahwahbun; chekekanduhmoonik dush enewh buhquazhegunun atuh oonjebemahezesig owh enene, anduchingin suh goo enewh ekedoowinun emuh Jehovah oodooning wanjesahguhuhmoomuhgukkin oonjebemaheze owh enene.

4 Kahween kekataühyeewunsenoon keduhgwewin kahuhgweyun, kahween kuhya kegebahgezidase, oonoo nemeduhnuh dussoopepon.

5 Kegahnahnahguhduhwandaun suh kuhya emah kedaing, ewh debishkoo enene azhepuhshunzhawaud oogwissun, me ewh Jehovah keKesha-Muhnedoom azhepuhshunzhaöök.

CHAPTER VIII.

6 Kegahkuhuhwandahnun suh dush ookuhgequawinun
owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, chebemoosayun emuh
oomeekunaung, kuhya chekoosud.

7 Owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoom kedezbawenig
wanezheshing uhkeeng, uhke emuh anduhgoogin sebewesha-
yun, enewh emuh mookejewung kuhya wahzebeyaunsun
wanjewungin emuh duhwuhdenaug kuhya wuhjewing ;

8 Uhke emuh netahweging mezeminanse, kuhya muhnoo-
min, kuhya shooweminuhgahwunzheeg, kuhya figoominuh-
gahwunzheeg, kuhya pomegranatug ; uhke emuh duhgoomuh-
guk oliveuhgahwunzhe-pemeda, kuhya ahmoo-seezahquod ;

9 Uhke emuh cheaumwud buhquazhegun wekah owh
chemuhnazesewun, kahween gagoo kegahmuhnazeseen emuh ;
uhke enewh uhsineen emuh atagin pahwahbikoowungin,
kedahkushketoon kuhya chemoonuhmun oozahwahbik emuh
wuhjewing.

10 Uhpe keweseneyun kuhya kedabeseneyun, kegahmenoo-
kuhnoonah owh Jehovah keKesha-Muhnedoom oonje ewh
wanezheshing uhke kahmeenik.

11 Aungwahmezin chewuhwanemahsewud Jehovah ke-
Kesha-Muhnedoom, ewh kuhnuhwandunsewun ookuhgequa-
winun, kuhya ootebahkoonegawinun, kuhya oodenahkoon-
gawinun, azhekuhgaunzoomenaun noongoom kezbiguk :

12 Koonemah gooshuh keweseyun kuhya kedabeseneyun,
kuhya keozhetooyun quanaujewungin wegewaumun, kedah-
yun dush emuh :

13 Uhpe kuhya kepezhekemug kuhyakemahnishtahnishemug
pahtuhyenoowaud, uhpe kuhya keshooneyaum kuhya kedoozah-
we-shooneyaum pahtuhyenuk, kuhya kuhkenuh gagoo ayah-
mun meshenuk ;

14 Me dush cheöombenegahdag keda, kegahwuhwanemah
dush Jehovah keKesha-Muhnedoom, Egypt duhzhe uhkeeng
kahoonesahgejewenik, emuh kahduzhkekooduggeahnookeë-
gooyunbun ;

15 Kahshahboowenik emuh kechebuhgwuhduhkummig ewh
quatahmegwuk, emuh keühyahwaud ishkooda-kenabigoog,
kuhya mujje-kenabigoonsug, kuhya kebuhbenakumme-
geda, kahween emah nebe keüyahsenoon ; emuh pewahnuh-
goouhsineeng kahoondenuhmook nebe ;

16 Kahuhshuhmik manna emuh buhwuhduhkummig, ewh
kahkekandunzigwah koosebunee, cheduhbusseik, kuhya
chekuhwakekanemik, chemenoodoodook bahmah ishquauj ;

DEUTERONOMY.

17 Oo-oo dush ekedooyun kedaing, Nemushkuhwezewin kuhya azhemushkuhwezemuhguk neninj ningekushketuhmah-goon oo-oo wahnuhdezewin.

18 Kegahmeqanemah suh Jehovah keKesha-Muhnedoom : me mah owh mahnik mushkuhwezewin cheühyahmun wahnuhdezewin, chemushkuhwesedood dush oowahweenduhmah-gawin kahezhemushkuhwe-wahweenduhmuhwaud koosebuneen, debishkoo suh goo noongoom kezhiguk azhewabuk.

19 Tabpuhgummeühyahmuhgud dush, kishpin egoo wuhnanemud Jehovah keKesha-Muhnedoom, noopenuhnduwah dush bakahnezejig muhnedoog, buhmetahwudwah kuhya, ahnuhmeätuhwudwah kuhya, kechewawane keweendubmoonim noongoom kezhiguk ewh abbedik chebuhnahdezeyag.

20 Kegahzehebuhnahdezim debishkoo egewh ahnishenahbag Jehovah nashwuhnahjeähjin anahsuhmeengwayag ; oonje suh wenuhetuneeewag oodinwawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

CHAPTER IX.

NOONDUN, O Israel : Kegahahzhuhwuhaun ewh Jordan noongoom kezhiguk, cheühwedebanemudwah ahnishenahbag uhnooj azheweenzoojig nuhwuj kacheühpetandahgoozejig kuhya nuhwuj mashkuhwezejig keen dush ween, oodanuhwun machaugin kuhya wuhyahkahegahdagin peenish egoo kezhigoong,

2 Ahnishenahbag kachetwahwandahgoozejig kuhya kanozejig, oonejahnesewaun egewh Anakimug, kakanemudjig kuhya oo-oo kahenetuhmun debahjemindwah, Ahwanan kakushketoopun chenebuhwid emuh anahsuhmenid Anak oonejahnesun !

3 Kekandun suh dush noongoom kezhiguk, Jehovah keKesha-Muhnedoom ahwid owh uhyahzhuhwuhung anahsuhmeyun ; nindegoo ishhoodang ewh chuhyahgahkezoowamuhguk oogahzehenishwuhnahjeäun, oogahmahmauzheäun kuhy aemuh anahsuhmeengwayun ; me suh dush chesahgejenauzhuhwudwah, kuhya waweeb chenishwuhnahjeüdwah, debishkoo suh goo kahlenik Jehovah.

4 Kagoo kekedookan emuh kedaing, ahzhe Jehovah keKesha-Muhnedoom kesahgejewabenaud emuh anahsuhmeyun, oo-oo cheekedooyun, Nequuhyukezhewabezewin Jehovah ningeeonjepeendeguhnig chedebanduhmaun oo-oo ühke : oonje

CHAPTER IX.

suh atuh oomujjeëzhewabezewinewah oogoo ahnishenahbag Jehovah oosahgejenauzhuhwaun anahsuhmeyun.

5 Kahween ewh kequhyukezhewabezewin, gamuh ewh azhemenooezhewabezemuhguk keda, kedoonjéëzhahse chedebanduhmun ooduhkeemewah : oonje suh atuh oomujjeëzhewabezewinewah oogoo ahnishenahbag Jehovah keKesha-Muhnedoom oosahgejenauzhuhwaun anahsuhmeyun, kuhya chedebishkoosedood ewh ekedoowin Jehovah kahezhemushkuhwe-wahweenduhmuhaud koosebuneeen, Abrahamun, Isaacun, kuhya Jacobun.

6 Kekandun suh dush Jehovah keKesha-Muhnedoom meenesenook oo-oo wanezheshing uhke chedebanduhmun oonje ewh kequhyukezhewabezewin ; mashkuhwindebajig ahnishenahbag mah kedahwim.

7 ¶ Mequandun, kagoo suh wuhuanduncan, kahezhenishkeüid Jehovah keKesha-Muhnedoom emuh buhgwuhduhkum-mig : ewh kezhi-guk Egypting duhzhe uhkeeng kahoönjemah-jahyun, nuhnauzh egoo keduhgwishenag oomah, kegemegahnahwah Jehovah.

8 Ewede kuhya Horebing kegenishkeähwah Jehovah, kenishkanemenag dush Jehovah wenishwuhnahjeëneg.

9 Uhpe wagedahkewayauñ ewede wuhjewing weöodah-penuhmaun enewh tasahbikoon, enewh suh goo tasahbikoon dabandahgwukkin emuh wahweenduhmahgawining ewh kahoozhetuhmoonag, nemeduhnüh dussoogoon kuhya nemeduhnüh dussootebik ningeduhniz emah wuhjewing, kahween ningeäumwahse buhqazhegun kahween kuhya ningemenequaseen nebe ;

10 Jehovah dush ningeënenuhmaug neezh tasahbikoon Kesha-Muhnedoo kahoozhebeüing in ooninj keühyood ; emuh dush keöozhebeëgadawun kuhkenüh enewh ekedoowinun, Jehovah kahenenag emuh wuhjewing nahwishkoodang oonje, ewh kezhi-guk kemahwunjeëding.

11 Kepuhgummeühyahmuhgud dush uhpe kabekoosagin nemeduhnüh dussoogoon kuhya nemeduhnüh dussootebik, Jehovah ningemeenig enewh neezh tasahbikoon, enewh suh goo wahweenduhmahgawine-tasahbikoon.

12 Jehovah dush oo-oo ningeig, Puhsegween, wawceb oomah onjenesahkewan ; kebuhnabjeëdezoowug mah kedahnishenahbag Egypting kahoönjesahgejewenudjig ; webuh kepuhkawug emuh meekunaung ewh kahezhekuhgaunzoo-

DEUTERONOMY.

mugwabhün ; keözhetuhmahzoowug muzzønenen kahningahbekezwahhajin.

13 Menuhwah dush egoo Jehovah ningekuhnoonig, oo-oo keezhid, Ningewahbuhmaug oogoo ahnishenahbag, benuh dush, egewh mashkuhwindebajig ahnishenahbag ahwewug :

14 Pooneëshin, chenishwuhnahjeügwah dush, kuhya chekahseühmugwug oodezhenekazoowinewah abnaumekezhigoong : ningahenakhooaug dush kenejahnesug nuhwuj chemushkuhwezewaud kuhya nuhwuj chekechetwahwandahgoozewaud wenuhwah dush ween.

15 Me suh kahezhequakegabhuhweyaun ningenesakhewa dush emah wuhjewing, ewh dush wuhjewh kesuhkettamuhgud : enewh dush neezh wahweenduhmahgawine-tasahbikoon nuhyazh neninjeeng ninduhkoonahnabhuneen.

16 Ningeënaub dush, benuh kegemujjedooduhwahwabhun Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kegeözheähwahbun suh pezhekeens kahningahbekezvag : waweeb kegepuhkamwahbun emah meekunaung ewh Jehovah kahezhekuhgaunzooome-nagoobun.

17 Ningeödahpenahnun dush enewh neezh tasahbikoon ningepuhgedahnun dush nuhyazh neninjeeng tahkoonuhmaumbaun, ningebahsesedoonun kuhya anahsuhmeyag.

18 Ningepongeshin dush anahsuhmeed Jehovah debishkoo goo netum, nemeduhnun dussoogoon kuhya nemedahnun dussootebik : kahween Ningeäumwahse buhquazhegun, kahween kuhya ningemenequaseen nebe, oonje kuhkenuh enewh kabahtahzewinewaun kahezhebahtahzeyag anahsuhmeed Jehovah, chenishkeäg.

19 Ningekootaun mah oonishkahdezewin kuhya ookootahmegoogedahzoowin, Jehovah kahezhenishkanemenag chenishwuhnahjeëneg. Jehovah dush ewh uhpe kuhya ningebезin-daug.

20 Jehovah dush kahuhpechenishkanemaud enewh Aaronun, me goo wenishwuhnahjeähpun : ningeähnuhmeätuhmuhwah dush kuhya Aaron ewh uhpe.

21 Ningeödahpenaun dush kabahtahzewinewah, owh pezhekeens kahoozheägoobun, ningechahgizwah dush, ningepootahgannah kuhya, ningebeseboonah kuhya wawane, kaguhpe goo weyuhgussaing keözhebesezid : ningeühpuhgedaun dush ewh weyuhgussa emuh sebeweshaing wuhjewing kahoönjejewung.

22 Kuhya ewede Taberahing kuhya ewede Massahing

CHAPTER X.

kuhya ewede Kibroth Hattaävahing kegenishkeähwah Jehovah.

23 Uhpe kuhya Jehovah ewede Kadesh-Barneaing kahoönjemahjenaunzhuhoonag, oo-oo keënenag, Uhwedebanduhmook ewh uhke kahmeenenuhgoog: kegemegahdahnahwah dush ookuhgequawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kah dush kegedabwatuhwahsewah, kah kuhya kegebezindunsenahwah oodinwawin.

24 Akookekanemenuhgoog kebemegahnahwah Jehovah.

25 Me suh kahezhepungeshinaun anahsuhmeed Jehovah nemeduhnuh dussoogoon kuhya nemeduhnuh dussootebik, netum suh goo kahezhepungeshinaun; keëkedoobun mah Jehovah chenishwuhnahjeëneg.

26 Ningeähnuhmeätuhwah suh dush Jehovah, oo-oo keënuh, O Jehovah Kesha-Muhnedoo, kagoo nishwuhnahjeähkan kedahnishenabamug kuhya ewh kedebandahsoowin, ewh kahkeeshpenuhdooyun kekechetwahwandahgoozewin oonje, ewh Egypting kahoönjesahgejewedooyun mashkuhwezemuhguk keninj keühyooyun.

27 Mequanim kebuhmetahgunug, Abraham, Isaac, kuhya Jacob; kagoo ween kuhnuhwahbundunkan ookuhgaunzetuhmoowinewah oogoo ahnishenahbag, gamah kuhya oomujjeëzhewabezewinewah, gamah kuhya oobahtahzewinewah.

28 Cheëkedoosigwah dush egewh anduhnukhejig emuh uhkeeng kahoönjesahgejewezheyaung, Ewh Jehovah kebwanuhwetood chepeendeguhnaud emuh uhkeeng ewh kahwahweenduhmuhwahpun, kuhya ewh kesheenganemaud, me ewh kahoönjesahgejewenaud chenesaud emuh buhwuhduhkumig.

29 Ahwewug dush ween egoo kedahnishenahbamug kuhya kedebandahsoowin, ewh kahsahgejewetooyun kekechemushkuhwezewin uhyooyun kuhya kenik kahshebenuhmun.

CHAPTER X.

EWH suh uhpe Jehovah oo-oo ningeig, Daushkahbekuhuhmahzoon neezh tasahbikoon kaëzhenahgwukkin debishkoo enewh netum, benaunzekuhweshin dush emuh wuhjewing, oozhetuhmahzoon dush metigoo-muhkuk.

2 Ningahoozhebeähnnun dush emuh tasahbikoong enewh ekedoowinin kahuhtagebuneen emuh enewh netum tasahbikoon kahbegwuhuhmun, kagahuhtonun dush peenjuhyeë emuh muhkukhoong.

DEUTERONOMY.

3 Ningeöozhetoon dush mukkuk shittim metig ketühwug, ningedaushkabekuhahnun kuhya neezh uhsine-tasahbikoon kahezhenahgwukkin debishkoo enewh netum, ningewuhgedahkewa dush emuh wuhjewing, tuhkoonuhmaun enewh neezh tasahbikoon neninjeeng.

4 Oogeöozhebeähnnun dush emuh tasahbikoong, debishkoo suh goo netum kahezhebeëgang, enewh medahswe kuhgequawinun, Jehovah kahenenag emuh wuhjewing nahwishkoodang oonje ewh kezhiug uhpe kemahwunjeëdeyag : Jehovah dush enewh ningemeenig.

5 Ningequakegahbowh dush kuhya ningenesahkewa emuh wuhjewing, ningepenuhahnun dush enewh tahsahbikon emuh mukkuhoong ewh kahoozhetooyaumbaun ; me dush emuh uhtagin, debishkoo suh goo Jehovah kahezbekuhgaunzoomid.

6 ¶ Israel dush oonejahnesun keöonjemahjahwun emuh Beerothing emah duhnuhkewauid Jaakan oonejahnesun, Moseraing dush keduhgwishenoon : me emah Aaron kenebood, me kuhya emuh kepuhgedanemind ; Eleazar dush me enewh oogwissun kebuhmetahga mashquud emuh ooduhnookewining ow sahahgewejega-wenene.

7 Emuh dush keöonjemahjahwug Gudgodahing dush ketuhgwishenooowaud ; Gudgodahing dush keöonjemahjahwaud ketuhgwishenooog Jotbathing, uhke emuh sebekaug.

8 ¶ Ewh uhpe Jehovah oogepuhkagabhuhweäun Levi oonejahnesun, chebemewedoonid Jehovah oowahweenduhmahga-mukkuk, chenebuhwenid anahsuhmeed Jehovah cheähnooketahgood, kuhya cheshahwanjeganid emuh odezhenekahzoowining, nuhnauzh egoo noongoom.

9 Kah suh dush Levi ooweejebandahsoomahseen weejekewayun ; Jehovahun ahwewun oodebandahsoowin, debishkoo suh goo kabezhewuhweenduhmahgood Jehovahun keKesha-Muhnedoom.

10 Ningeduhniz dush emuh wuhjewing, debishkoo suh goo netum, nemeduhnuh dussoogoon kuhya nemeduhnuh dussotebik ; Jehovah dush ewh uhpe kuhya ningebezindaug, kah dush Jehovah keänandunse chenishwuhnahjeik.

11 Jehovah dush oo-oo ningeig Puhsegween, uhnemahjaun anahsuhmewauid egewh ahnishenahbag, cheühwedebanduhmoowaud dush ewh uhke, ewh kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwemug osewahbuneeen chemeenugwah.

12 ¶ Benuh dush, Israel, wagoonan suh owh Jehovah keKesha-Muhnedoom nanduhwanduhmook, me atuh chekoosud

CHAPTER X.

Jehovah keKesha-Muhnedoom, chepemoosayun kuhkenuh oomeekunaung, kuhya chesahgeüid, kuhya chebuhmetuhwud Jehovah keKesha-Muhnedoom anegookoodaäyun kuhya anegookoojechaugoozeyun,

13 Chekunuhwanduhmun Jehovah ookuhgequawinun, kuhya oodenahkoonegawinun, noongoom azhekuhgaunzome-naun kaönjemenooühyahyun ?

14 Benuh, Jehovah keKesha-Muhnedoom oodebandaun ewh kezhigh kuhya ewh kacheishpaug kezhigh, ewh kuhya uhke, kuhya kuhkenuh gagoo emuh atag.

15 Ow h dush Jehovah oogeminwanemaun koosebuneeen kesahgeäud dush, oogewuhwanahbuhmaun kuhya oonejahnesene kahnebemahdezenid, kenuhwah suh goo, keäunzwayahbuhmaud dush kuhkenuh bakahnezenejin ahnishenahban, debishkoo suh goo noongoom azhewabuk.

16 Kekenuhwahjekeeshkezuhmook suh dush kedaëwah, kagoo dush menuhwah mushkuhwindibakagoon.

17 Ow mah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah ahwe ooKesha-Muhnedoomewaun muhnedoog, kuhya tabanemaud enewh tabaninganejin, keche-Kesha-Muhnedoo, mashkuhwezed, kuhya quatahmegwandahgoozid, pekenoong ananemahsig bamahdezenejin, kuhya wadahpenunsig tebuhmahgoowin :

18 Tebahkoonega onje enewh kahwezenejin kuhya enewh shegaun, oosahgeäun kuhya enewh mayuggezenejin, ewh meanaud mejim kuhya uhgwewin.

19 Sahgeik suh dush ow mayuggezid : kegemuhyuggezim mah emuh Egypt duhzhe uhkeeng.

20 Kegahkoosah Jehovah keKesha-Muhnedoom ; me ow kabuhmetahwud, me ewh kuhya ow h kaminjemenud, oodezhenekahzoowin kuhya kawenduhmun uhpe wahmushkuhwekeezhwayunin.

21 Me suh ow kewuhwezhanduhmoowin, me kuhya ow h keKesha-Muhnedoom, kahuyindoodook oonoo kecheühyeëen kuhya quatahmegwandahgwukkin, kahwabhunduhmun kishkeenzhigoon uhyooyun.

22 Koosebunee Egypting keëzhahwug neezhwahsemeduhnuhwawaud ; benuh dush ow Jehovah keKesha-Muhnedoom azhenooawaud egewh kezhigoong duhzhe uhnungoog kegezhe-nooig.

DEUTERONOMY.

CHAPTER XI.

KEGAHSAHGEÄH suh dush owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuhya kegahkuhnuhwandaun azhekuhgekemik, kuhya enewh oodenahkoonegawinun, kuhya ootebahkoonegawinun, kuhya ookuhgequawinun, kahgenig.

2 Kekanduhmook kuhya oo-oo kezbigud : kah suh ninkuhnoonahseeg kenejahneseawang kahkekandunsegoog, kuhya kahwabhundunsegoog oopuhshunzhaöowawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, ookechetwahwandahgoozewin, mashkuhwezemuhgudenig ooninj, kuhya oonik kahshebenung.

3 Kuhya enewh oomuhmaundah-wuhnookewinun, kuhya enewh oodezhehegawinun, kahdooduhwaud ewede nahwuhyeëe Egypting enewh Pharaohun wagemahkunduhmenid Egypt, kuhya dush kuhkenuh ooduhkeemene ;

4 Kahdooduhwaud kuhya enewh Egypting duhze shemahgunishun, oopapazhigogunzheemewaun, kuhya ootetebesoodahbaunewaun ; kahezheënahkoonegad chemooshkuhoogowaud ewh nebe emuh Misquahgumme-kechegummeeng magwah goo noosoonäoonagwah, Jehovah dush kenishwuhnahjeäud peenish egoo noongoom ;

5 Kuhya kahuyindoodoonag buhwuhduhkummig, nuhnauzh egoo oomah ketuhgwishenag ;

6 Kuhya kadooduhwaud Dathanun kuhya Abiramun, oogwissun owh Eliab, oogwissun owh Reuben : kahezhedahwuhnemuhguk ewh uhke, kekoonegoowaud dush, wenuhwah, kuhya ayenoodawezewaud, kuhya oopuhpuhgewuhyaunegummigoowaun, kuhya kuhkenuh ooduhyeëemewaun kahzehedebandahsoowaud, nahwuhyeëe emuh uhyaud kuhkenuh owh Israel :

7 Kegewahbundahnahwah dush ween kenuhwah kishkeenzhigooawaun uhyooyag kuhkenuh enewh Jehovah ookecheëzhechegawinun kahezhechegad.

8 Kegahkuhnuhwandahnahwaun suh dush kuhkenuh enewh kuhgequawinun noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomene-nuhgoog, chemushkuhwezeyag dush nah, kuhya cheühwede-banduhmag ewh uhke, awedebanduhmag ;

9 Cheöonjekinwahtoong dush kuhya kekezhigudoomewaun emuh uhkeeng, ewh Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwaud koosewahbuneeen chemenaud kuhya enewh onejahnesene, uhke emuh anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmooseenzebahquud.

CHAPTER XI.

10 ¶ Ewh suh uhke, awedebanduhmun, kahween debishkoo ewh Egypt duhzhe uhke enandahgwussenoon, ewede kahoonebahaŷag, ewede kesuswawabenuhmun kemenekaun, kuha keseguhunduhmun kezid uhyooyun, debishkoo ewh ketegaunans emuh uhnnooŷ gagoo sahuŷketooyun :

11 Ewh dush ween uhke, awedebanduhmag, wuhjewekah emah uhkeeng kuha puhpuhsuhkummegah, ewh dush kemewunahboo ishpeming wanjepungesing oonjemenequamuhgud ewh :

12 Uhke Jehovah keKeshah-Muhnedoom babamandung: Jehovah keKeshah-Muhnedoom moonzhug ookuhnuhwahbundaun, uhpe muhyahjesag kekenoonoowin nuhnauzh egoo ishquasag kekenoonoowin.

13 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush, kishpin wawane bezinduhmag ninkuhgequawinun noongoom kezhiŷuk azhekuhgaunzoomenenuhgooŷ, chesahgeäŷ Jehovah keKeshah-Muhnedoomewah, kuha chebuhmetuhwag anegookoodaäyag kuha anegookoojehaungooewyag,

14 Kegahmeenem kemewun keduhkeemewaung uhpe koo tabishkooŷagin, ewh netum kemewun kuha ewh isquauj kemewun, chetamahwunjetooyun dush kemezeminansim, kuha keshooweminahboom, kuha kepedemad.

15 Ningahmeegewan kuha mushkooŷewun keketegauning oonje egewh keduhwuhkaunug, cheweseneyun dush nah, kuha chetabeseneyun.

16 Aungwahmezig, chewuhyazhindunseeng kedaëwah, chepuhkayagoobun dush, kuha chebuhmetuhwagwahbun bakahnezejig muhnedooŷ, kuha cheähnuhmeätuhwagwahbun ;

17 Chenishkanemenagoobun dush Jehovah, kebahquuhung dush ewh kezhiŷ, kemewunŷenoog dush, kuha uhnnooŷ gagoo menooginŷenoog emuh uhkeeng : kuha webuh chebuhnahdezesewag emuh wanezheshing uhkeeng Jehovah mahnenag.

18 Kegahkuhnuhwandahnahwaun suh dush oonoo nindekedoowinun kedaëwaung kuha kejechaungooawaung, kuha kegahminjemuhpedoonahwaun keninjewaung wekekenuhwahjetooyag, kegahminjemesedoonahwaun kuha nesuhwuhyeë emah uhyahgin kishkeenzhigooawaun.

19 Kegahkekenooühmuhwahwaug dush kenejahnesewaung enewh, duhzhinduhmun uhpe nanahmuhdubeyunin andahyun, uhpe kuha papahmoosayunin emuh meekunaung, uhpe kaweshemooyunin, uhpe kuha wanishkahyunin.

20 Kegahoozhebeähnun kuha emuh metigoog enewh

DEUTERONOMY

paduhkesingin ayeduhwuhyeë kedishquaundanedaming andahyun, kuhya emuh kedishquaundaming :

21 Chemeshenetoong dush nah enewh kekezhigudoome-waun, kuhya ookezhigudoomewaun kenejahnesewaug, emuh uhkeeng Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwaud koosewahbuneeen chemeenaud, debishkoo enewh ishpeming duhzhe kezhigudoon emuh uhkeeng.

22 ¶ Kishpin mah wawane kuhnuhwanduhmag kuhkenuh oonoo kuhgequawinun azhekuhgaunzoomenenuhgoog, che-zhechegayag, chesahgeäg Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, chepemoosayag kuhkenuh oomeekunaung, kuhya cheminj me-nag ;

23 Me dush Jehovah chesahgejenaunzuhwaud kuhkenuh oonoo ahnishenahban anahsuhmeyag, kegahtebanemahwaug dush ahnishenahbag uhnooj azheweenzoojig nuhwuj kache-twahwandahgoozejig kuhya nuhwuj mashkuhwezejig kenuh-wah dush ween.

24 Tebe kebuhbahtuhkookewagwan me goo ewh katebanduhmag : keduhkeemewah tahmahjesin emuh buhgwuhduhkummig kuhya Lebanoning, emuh sebeeng, ewh sebe Euphrates, me dush egoo ewede kechegummeeng apungeshemoog enuhgubkayah chewuhyaquahsing.

25 Kahween ahweyah oogahkushketooseen chenebuhwid anahsuhmeyag : owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah tahenahkoonega chekoosegooyag kuhkenuh ewh uhke katuhkookahduhmag, kahenenag suh goo.

26 ¶ Benuh, noongoom kezhiguk kepuhgedenuhmoonim shahwanjegawin kuhya kuhgwahnesuhgandahgoozewin ;

27 Shahwanjegawin, kishpin nuhetuhmag ookuhgequawinun owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, noongoom kezhiguk azhekuhgaunzoomenenuhgoog :

28 Kuhgwahnesuhgandahgoozewin dush, kishpin wenuhetunsewag ookuhgequawinun Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, pubkayag dush emuh meekunaung noongoom kezhiguk azhekuhgaunzoomenenuhgoog, chenoopenuhngawah bakahnezejig munedoog, kahkekanemahsewagwah.

29 Tahpuhgummeüyahmuhgud dush, uhpe Jehovah keKesha-Muhnedoom kependeguhnuk emuh uhkeeng awetebanduhmun, kegahutoon ewh shahwanjegawin wuhgejuhyeë Gerizim wuhjewing, ewh dush kuhgwahnesuhgandahgoo ewin wuhgejuhyeë Ebal wuhjewing.

30 Kah nah ween uhwus-enuhguhkaug Jordaning uhyah-

CHAPTER XII.

senoon, ewede enuhka pungeshemood keezis, emuh ooduh-keemewaung egewh Canaanitug, anduhnukkejig emuh mushkoodang debishkoo Gilgaling, cheguhyeée emuh Moreh mushkoodang?

31 Kegahahzhuhwuhahnawah gooshuh Jordan cheühwete-banduhmag ewh uhke Jehovah keKesha-Muhnedoomewah mahnenag, kegahtebandahnawah dush, kuhya keгахduhnuh-keem emuh.

22 Kegahaungwahmezim dush cheëzhechegayag kuhkenuh enewh enahkoonegawinun kuhya tebahkoonegawinun noon-goom kezhighuk pagedenuhmoonenuhgoog.

CHAPTER XII.

ME suh oonoo enahkoonegawinun kuhya tebahkoonegawinun, kaüungwahmezeyag cheëzhechegayag ewede uhkeeng, ewh Jehovah ooKesha-Muhnedoomewaun koosebun-eeg mahnik chetebanduhmun, menik kabemahdezeyag uhkeeng.

2 Wuhweenga kegahnishwuhnahjetoonaawaun kuhkenuh enewh, emuh koo egewh ahnisenahbag katebanemagwah buhmetuhwahwapun oomuhnedoomewaun, emuh kechewuh-jewing, kuhya emuh ishpuhdenaug, kuhya uhnaumuhyeée puhduhkezoowaud anduhchewaуд wazhahwushkoobuhgezjig metigoog :

3 Kegahneshabekebedoonawaun kuhya oosahsahgeweje-gunahbikoomewaun, kegahpooquuhuhmuhmahwaug kuhya enewh oosuhkuhahgunewaun, kegahchahgezuhmuhwahwaug kuhya oometigoomewaun; kegahkeeshkuhwahwaug kuhya oomuzzeneneemewaun azhenahgoozenid oomuhnedoomewaun, kegahnishwuhnahjetuhmuhwahwaug oodenoozoowinene emuh.

4 Kahween oo-oo nahsaub kegahuyindooduhwahsewah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

5 Emuh suh Jehovah keKesha-Muhnedoomewa kawuh-wanahbundung anduhchingin kedenoodawezewinewaun cheühtood oodenoozoowin emuh, andaud suh goo kegahnunduhwabhundahnawah, medush emuh cheëzhahyun :

6 Me kuhya emuh cheëzhewedooyag kechahgeda-sahsahgeweje-gunewaun, kuhya kesahsahgeweje-gunewaun, kuhya ketitheëmewaun, kuhya kedoombenega-puhgedenegawinewaun keninjeewaung buhuhyahmag, kuhya kedebundoowinewaun, kuhya enewh kepuhgedenegawinewaun kenuhwah goo

DEUTERONOMY.

ananduhmag pagedenuhmag, kuhya oonetumoonzhahnawaun kepezhekeemewaung kuhya kemahnishtahnishemewaung :

7 Me dush emuh cheweseneyag anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kegahmoojegezim kuhya oonje kuhkenuh enewh kahtaungenuhmag, kenuhwah kuhya kenehahnesewaung, Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kahshahwanemenag.

8 Kahween kegahezhechegaseem nahsaub oomah noongoom azhechegayung, anduhchid enene doodung wagoodoogwan me ewh wanezeshing anandung.

9 Kah mah muhshe ketuhgweshinseem emuh unwabewinng kuhya tebandahsoowining, Jehovah keKesha-Muhnedoomeewah mahnenag.

10 Uhpè dush ween ahzhuhwuhuhmag ewh Jordan, duhruhkeyag dush emuh uhkeeng Jehovah keKesha-Muhnedoomeewah mahnenag chedebanduhmag, uhpe kuhya meenenag inwabewin pooneenagwah dush kuhkenuh egewh mahgahne-agoog kewetabuhyeèè, pezaun dush duhnuhkeyag ;

11 Tabuhyahmuhgud dush ewh Jehovah keKesha-Muhnedoomedoomewah kawuhwanahbundung cheühtood oodezbene-kahzoowin emuh ; me suh emuh chebedooyag kuhkenuh azhekuhgaunzoomenuhgoog ; enewh kechahgeda-sahsahge-wejeginewaun, kuhya kesahsahgewejeginewaun, kuhya tetitheëmewaun, kuhya ewh kedoombenega-puhgedenegawinewah keninjewaung buhtuhkoonuhmag, kuhya kuhkenuh enewh ahpeje wanezeshingin kedebundoowinewaun wuhyahweenduhmuhwag Jehovah :

12 Kegahmoojegezim dush anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kenuhwah, kuhya kegwissewaung, kuhya redaunewaung, kuhya kebuhmetahga-wenenemewaung, kuhya kebuhmetahgun-equamewaung, kuhya owh Levite paundegoo-rag ; kah mah wuhowh keweejedebandahsoomegoosewah.

13 Aungwahmezin chepuhgedenunsewun kechahgeda-sahsahgewejeginun minze kabuhbahenahbeyun :

14 Emuh suh atuh Jehovah kawuhwanahbundung pazhig :goog kedenoodawezewinewah uhyaud, me emuh kapuhgedenuhmun kechahgeda-sahsahgewejeginun, me kuhya emuh caèzhechegayun kuhkenuh azhekuhgaunzoomenaun.

15 Kedahnetahga dush ween kuhya kedahmejin weyaus ninzewa peenjuhyèè kedoodanaung, wagoodoogwan nanduhwanduhmoowunan, azheshahwanemik suh goo Jehovah keKesha-Muhnedoom ; egewh wahnezegig kuhya egewh

CHAPTER XII.

pahnezejig oodahmejenahwah, owh suh goo meshahbooz doowuh, kuhya owh uhdik.

16 Kah dush ween kegahmejesenahwah ewh misque ; kegahsegenahnahwah uhkeeng debishkoo nebeeng.

17 ¶ Kahween peenjuhyeëe kedoodanaung kegahmejeseen kebuhquazhegunim ewh tithe menik, gamah kuhya keshoo-weminahboom, gamah kuhya kepemedam, gamah kuhya oonetumoonzhaunewaun kepezhekeemug kamah kemahnishtahnishemug, kahween kuhya kuhnuhga pazhig enewh kedebundoowinun azhedebundooyun, kahween kuhya enewh kepuhgedenegawinun keen egoo ananduhmun pagedenuhmunin, gamah kuhya oombenega-puhgedenegawin keninjeng buhtuhkoonuhmun :

18 Kegahmejenun suh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhndoom emuh owh Jehovah keKesha-Muhndoom kawuhwanahbundung, keen, kuhya kegwis, kuhya kedaun, kuhya kebuhmetahga-weneneem, kuhya kebuhmetahga-ëquam, kuhya owh Levite paundegook : kegahmoojegiz dush anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhndoom oonje kuhkenuh gagoo tuhyaungenuhmun.

19 Aungwahmezin chewabenahsewud owh Levite menik bamahdezeyun uhkeeng.

20 ¶ Uhpe Jehovah keKesha-Muhndoom mechahtood keduhkeem, kahezhewahweenduhmook suh goo, oo-oo dush ekedooyun, Ningahmejin weyaus, oonje ewh nunduhwanduhmun wemejeyun weyaus ; kedahmejin weyaus, wagoodoogwan ahpeje wahuhyahmoowunan.

21 Kishpin ewh kahwuhwanahbundung Jehovah keKesha-Muhndoom cheühtood emuh oodooenoozoowin, oonzaum wahsuhwuk emuh uhyahyun, kegahnesaug ahnind kepezhekeemug kuhya kemahnishtahnishemug, Jehovah kahmeenik, debishkoo suh goo kahezhekuhgaunzoomenaun, kegahmejin dush peenjuhyeëe kedoodanaung wagoodoogwan nanduhwanduhmoowunan.

22 Debishkoo suh owh meshahbooz kuhya owh uhdik azheühmoond, me suh kaëzheümwudwah : egewh wahnezejig kuhya egewh pahnezejig debishkoo oogahzheäumwahwaan.

23 Aungwahmezin dush egoo atuh kuhnuhga chemejesewun ewh misque : ewh mah misque bemahdezewin ahwun ; kah dush kedahduhgoomejesen ewh bemahdezewin uhpe mahjeyun ewh weyaus.

DEUTERONOMY.

24 Kahween kegahmejeseen ; kegahsegenaun uhkeeng debishkoo nebeeng.

25 Kahween kegahmejeseen ; cheminwahbuhmawezeyun dush, keen kuhya kenejahnesug kanebamahdezejig, uhpe keëzhechehegayun ewh wanezheshing anahsuhmeed Jehovah.

26 Enewh atuh kachetwahwandahgwukkin keduhyeëemun ayahmun, kuhya enewh kedebundoowinun, keguhoodahpenahun, kegahezah dush emuh ewh kawahwanahbundung Jehovah.

27 Kegahpuhgedenahnun dush kechahgeda-sahsahgewejegunun, ewh weyaus kuhya ewh misque, emuh oosahsahgewejegun-ahbikoong owh Jehovah keKesha-Muhndoom : ewh kuhya azhemisquewungin kesahsahgewejegunun tahsegene-gahda emuh oosahsahgewejegun-ahbikoong owh Jehovah keKesha-Muhndoom, kegahmejin dush ewh weyaus.

28 Nahnahguhduhwandun kuhya bezindun kuhkenuh oonoo e edoowinun azhekuhgaunzoomenaun, cheminwahbuhmawezeyun dush, keen kuhya kahnejahnesug kanebamahdezejig kahgenig, uhpe ezhehegayun ewh wanezheshing kuhya quayukwuk anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhndoom.

29 ¶ Uhpe Jehovah keKesha-Muhndoom nishwuhnahjeäud enewh ahnishenahban anahsuhmeyun, egewh awedebanemudjig, keen dush nahbishkuhwudwah, duhnukheyun dush ooduhkeemewaung ;

30 Aungwahmezin chenuhgwahnegoosewun ewh kekenuhwahbuhmudwah. ahzhe kenishwuhnahjeëndwah anahsuhmeyun ; kuhya chekuhgwadwasewun azhewabezenid oomuhndoomewaun, oo-oo ekedooyun, Ahneen suh oogoo ahnishenahbag kabezhebuhmetuhwahward oomuhndoomewaun ? me suh kuhya neen nahsaub kaëzhechegayaun.

31 Kahween oo-oo nahsaub kegahdooduhwahse owh Jehovah keKesha-Muhndoom : kuhkenuh mah enewh kagwahnesuhgandungin owh Jehovah, shaungandungin, oogedooduhwahwaun oomuhndoomewaun ; kachewah goosuh kuhya enewh oogwissewaun kuhya oodaunewaun oogechahgezwahwaun oonje enewh oomuhndoomewaun.

32 Wagoodoogwan azhekuhgaunzoomenenuhgoog, aungwahmezig cheëzhechegayag : kahween uhwusherna gagoo kegahuhtosenahwah emuh, kahween kuhya gagoo kegahoodahpenunsenahwah.

CHAPTER XIII.

KISHPIN emuh uhyahyag oonjepuhsegweed aunwahchega-wenene gamah kuhya natah-uhyenahbundung, menik dush kekenuhwahjehhegun gamah kuhya muhmaundahwehegun,

2 Ewh dush kekenuhwahjehhegun gamah kuhya ewh muhmaundahwehegun bahmah ezhewabuk, kahduhzhindungebun, oo-oo keekedood, Tuhguh suh ezbahdahng bakahnezemuhnedoog, kahkekanemahsewudjig, buhmetuhwahdahng edush;

3 Kahween kegahbezindunsenun oodekedoowinun owh unwahchega-wenene, gamah owh natah-uhyenahbundung: owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kekuhgwajeegoowah wekekandung kishpin webuhmeetuhwagwan owh Jehovah Kekesha Muhnedoomewah anegookoodaäyag kuhya anegookoojehchaugooweyag.

4 Kegahnopenuhnahwah suh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, kuhya kegahkoosahwah, kuhya kegahkuhnuhwan-dahnahwaun ookuhgequawinun, kuhya kegahnuhetahnahwah oodinwawin, kuhya kegahbuhmetuhwahwah, kuhya kegahminjemenahwah.

5 Owh dush aunwahchega-wenene, gamah kuhya owh natah-uhyenahbundung, tabnesah; kekekedoo mah wequakenenag magwah noopenuhnagoobun Jehovah keKesha-Muhnedoomewah, emuh Egypt duhzhe uhkeeng kahoonesahgejewenenag, kahkeeshpenuhmenag kuhya magwah kooduggeähnookeägooyagoobun, cheäkoowabenik emuh meekunaung Jehovah keKesha-Muhnedoom kahkuhgaunzoomik chepemoosayun, Mesuh oo-oo kaözheëkoonuhmun ewh mujje-uhyeëewish nahwuhyeë emuh uhyahyun.

6 ¶ Kishpin kekahnis, keguh oogwissun, gamah kuhya kegwis, gamah kuhya kedaun, gamah kuhya kewedegamahgun kekahkeguhnaung uhkoo uhyahswahkooshing, gamah kuhya kedenuhwamahgun, azhesahgeëdezooyun azhesahgeüid kishpin keemoj wekoozoomik, oo-oo enik, Umbasuhnoo uhwebuhmetuhwahdahng bakahnezejig muhnedoog, kahkekanemahsewudjig, keen kuhya koosebunee:

7 Enewh suh goo oomuhnedoomewaun egewh ahnishenahbag kahwetahgahbuhwetonagoog, pashoo emuh uhyahyun, gamah kuhya wahsuh emuh uhyahyun, emuh mahjesing ewh uhke nuhnaunzh egoo ewede nuhpauj enuhka wuhyaquahkummegaug;

8 Kahween kegahnuhkoomahse, kahween kuhya kegah-

DEUTERONOMY.

bezinduhwahse ; kahween kuhya kegahketemahgabhuhmahse, kahween kuhya kegahmuhnahjeähse, kahween kuhya kegahkahnahse :

9 Ahbedik suh goo kegahnesah ; keen keninj netum kegahhyoon wenesud, bahmah dush ooninjewah kuhkenuh egewh ahnishenahbag.

10 Kegahpemwuhsenubah dush, wenebood ; oogenunduh wandaun mah chekaunjewabuhmook magwah noopenuhndubun owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, emuh Egypt luhzhe uhkeeng kahoonesahgejewenik, emah kahduzhkekoolugge-ahnookeëgooyunbun.

11 Kuhkenuh dush egewh Israel tahnoondahgawug, tahagezewug dush, kah dush menuhwah tahezhehegasewug oo-oo doowuh mujje-ezhewabezewin emuh uhyahyag.

12 ¶ Kishpin oo-oo enetahgayun pazhig egoo kedoodaiaung, Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnik emuh cheduhuhkeyun,

13 Ahnind enenewug, Belial oonejahnesun, emah uhyahyag reöonjemahjahwug, oogequakenahwaun dush enewh anduhuhkenejin oodoodanuhwewaung, oo-oo ekedoowaud, Umba-suhnoo uhwebuhmetuhwahdahng bakahnezejig muhnedoog, enuhwah kahkekanemahsewagwah ;

14 Me dush, kuhya chenunduhkekanduhmun, kuhya xawane chekuhgwadwayun ; benuh dush, kishpin dabwawinuhguk, kuhya kagate kahezhewabudoogwan, ewh keëzhehegang ewh kagwahnesuhgandahgwuk emuh uhyahyag ;

15 Kagate egoo kegahpuhketawaug egewh anduhnukhejig muh oodanaung ewh uhshuhwashk uhyooyun wuhweenga ishwhnahjetooyun, kuhya kuhkenuh emuh atag, kuhya agewh uhwuhkaunug emuh ayahjig, uhshuhwashk uhyooyun.

16 Kegahmahwunjetoon kuhya kuhkenuh ewh katuhkoonuhmun emuh nahwekuhnuh, kegahsuhkuhaun dush ewh oodanuh, kuhya wuhweenga kuhkenuh ewh kahtuhkoonuhning, oonje ewh Jehovah keKesha-Muhnedoom : kahgenig lush tahooquesin ; kahween menuhwah tahoozhechegahdaseoon.

17 K a dush kagoo ewh kagwahnesuhgandahgwuk tahminjemensenoon keninjeeng : Jehovah dush nah chepoonegedahzood, kuhya eheshahwanemik, kuhya cheketemahganenik, chebahtuhyenoöik, kahezhemushkuhwe-wahweenduhnuhward koosebunee ;

18 Uhpe kebezinduhmun oodinwawin owh Jehovah ke-

CHAPTER XIV.

Kesha-Muhnedoom, chekunuhwandubmun kuhkenuh ookuh-gequawinun noongoom kezbiguk azhekuhgaunzoomenəun, cheəzhechegayun ewh wanezheshing anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom.

CHAPTER XIV.

ONEJAHNESUN owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kedahwim : kahween kegahkeeshkezhoozeoseem, kahween kuhya kegahkaushkebahzooseem nesuhwuhye e uhyahgin kishkeenzhegoowaun oonje owh nabood.

2 Pahnezenejin mah oodahnishenahbamun owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah kedahwim, Jehovah kuhya kegewuhanahbahmegoowah cheähweyag tebenuhwa oodahnishenahbamun, keäunzwayahbuhmindwah dush kuhkenuh egewh ahnishenahbag babuhkaun azheweenzoojig uhkeeng ayahjig.

3 ¶ Kahween kegahmejeseen gagoo kagwahnesuhgandahgwuk.

4 Me suh oogoo uhwaseyug kaäumwagwah : pezheke, mahnishtahnish, kuhya meshahbooz,

5 Uhdik, kuhya wahwaushkashe, kuhya puhgwuje-meshahbooz kuhya pyarg kuhya puhgwuje-pezheke kuhya Chamois.

6 Kegahaumwahwaug kuhya kuhkenuh uhwaseyug tuhyaushkegunzhejig, kuhya ayahbwasegajig uhwaseyug.

7 Kah dush ween oogoo kegahaumwahsewaug ayahbwasechegajig, gamah kuhya egewh tuhyaushkegunzheejig; owh paquahwegung, kuhya owh wahbooz, kuhya owh kechewahbooz : ahyahbwasechegawug mah, kah dush taushkegunzhese-wug; me suh kaöonjewanemagwah.

8 Owh kuhya kookoósh, ahnoo taushkegunzheed, ahyahbwasejegasig me ewh kaöonjewanemag : kahween kegahmejesenahwah ooweyausewah, kahween kuhya kegahtaungenusenahwah ooweyowewah uhpe keneboowahjin.

9 ¶ Oogoo suh menik ayahjig nebekaung kegahaumwahwaug : kuhkenuh waninjegunejig kuhya wanuhguhuhyejig kegahaumwahwaug :

10 Wagoodoogwan dush waninjegunesenoog kuhya wanuhguhuhyesenoog kahween kegahmejesenahwah : kegahwendahnahwah.

11 ¶ Kuhkenuh pahnezejig penasewug kegahaumwahwaug.

DEUTERONOMY.4

12 Oogoo suh atuh kahween kegahaumwahsewaug : megeze, kechegummeeng duhzhe megeze,

13 Kuhya meshekakak, kuhya wenaunga uhnooj azhenahgoozid,

14 Kuhya kuhkenuh kahgahgewug uhnooj azhenahgoozejig,

15 Kuhya owh kookkookooöo, kuhya owh pashk, kuhya owh kakake uhnooj azhenahgoozid,

16 Owh kookkookooöonse, kuhya owh [keche-kookkookooöo, kuhya owh wahbeze,

17 Kuhya owh shada, kuhya owh kenewh, kuhya owh kahgahgeshib,

18 Kuhya owh uhjejauk, kuhya ewh shuhshuhge uhnooj azhenahgoozid, kuhya owh checheeshkewa, kuhya owh ahpuhquahnahje,

19 Anduhchewaüd kuhya egewh babahmoodajig pamesajig keghawanemahwaug : kahween tahaumwahsewug.

20 Kuhkenuh dush ween pahnezejig penasewug kedahaumwahwaug.

21 ¶ Kahween kegahmejesenahwah gagoo penesekah na-boomuhguk : kegahmeenah owh mayuggezid paundegook, chemejid ; gamah kuhya kedahuhdahmah owh mayuggezid : kedahwim mah pahnezenejin oodahnishenahbamun owh Jehovah keKesha-Muhnedoomewah. Kahween kegahkuhbashmahse meshahboozoonse oogeen oodoodooshahboomening.

22 Kagate egoo ingooding menik kegahpuhgedenegan uhnooj gagoo natahweging ketegauning andussoopepoong, keeshpin medahching ooquesechegahdag.

23 Kegahwesin kuhya anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom, emuh ewh kawuhwanahbundung cheühtood oodenoozoowin emuh, pazhig tithe menik kemezemenansim, keshooweminahboom, kuhya kepemedam, kuhya oonetumoonzhahnewaun kepezhekeemug kuhya kemahnishtahnishemug ; chekanduhmun dush nah chekoosud Jehovah keKesha-Muhnedoom moonzhug.

24 Kishpin dush oonzaum wahsuhwanduhmun, kushke-toosewun dush chebemewedooyun : kishpin oonzaum wahsuhwuk, ewh Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwanahbundung cheühtood oodenoozoowin emuh, uhpe Jehovah keKesha-Muhnedoom keshahwanemik.

25 Kegahshooneyahkahdaun, kegahusah dush wh shooneyah keninjeeng keminjemuhpenud, kegahezah dush ewede Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwanahbundung :

CHAPTER XV.

26 Kegahmeegewanun dush owh shooneyah oonje wagoogwan nanduhwanduhmoowunan, uhnooke-pezhekewug, gamah kuhya mahnishtahnishug, gamah kuhya shooweminahboo, gamah kuhya ewh mashkuhwahgummig, gamah kuhya ewh mashkuhwahgummig, gamah kuhya wagoogwan wahuhyahmoowunan: kegahwesin dush emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom, kegahmoojegiz kuhya, keen, kuhya kedenoodawezewin,

27 Kuhya owh Levite paundegook; kahween kegahwabehahse; kah mah keweejdebandahsoomegoose.

28 ¶ Uhpe kabekoosagin neswe kekenoonoowinun kegahsahgejewedoon wuhweenga kuhkenuh pazhig tithe menik ewh keketegaun ewh nahsaub kekenoonoowin, kegahmahmuhwesedoom dush peenjuhyeëe kedoodanaung:

29 Owh dush Levite, (oonje ewh weejdebandahsoomesig,) kuhya owh mayuggezid, kuhya owh kahwezid, kuhya owh shegah, peenjuhyeëe kedoodanaung ayahjig, tahbeëzhahwug, jahwesenewug dush kuhya tahtabesenewug; owh dush mah Jehovah keKesha-Muhnedoom cheshahwanemik kuhkenuh emuh kedahnookewiningnumunj azheähnookemuhgudoogwan keninj.

CHAPTER XV.

DUHCING kabekoosagin neenzhwahswe kekenoonoowinun kegahwebenuhmahga.

2 Me suh oo-oo azhewabuk ewh wabenuhmahdewin: Anduhchewaund egewh manzenuhmuhwindjig aweähjig gagoo enewh weejahnishenahbawaun oogahwabenahnahwah; kahween oogahnundooshkuhmuhwahseewaun weejahnishenahbawaun, gamah kuhya wekahnesewaun; Jehovah oowabenuhmahgawin ezhenekahda mah.

3 Owh mayuhgezid kedahnundooshkuhmuhwah: ewh dush ween keduhyeëem kekahnis ayaung kegahwabenuhmuhwah;

4 Kishpin atuh uhyahsig owh katemahgezid emuh uhyahyag; owh mah Jehovah kegahkeche-shahwanemig emuh uhkeeng ewh kameenik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebandahsooyun:

5 Kishpin egoo wawane bezinduhmun oodinwawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, cheäungwahmezeyun cheëzhechegayun kuhkenuh oonoo kuhgequawinun noongoom kezhiguk azhekuhgaunzoomanaun.

DEUTERONOMY.

6 Owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoom keshahwanemig, debishkoo goo kahezahweenduhmook : kegahuhweäng dush nebewuh ahnishenahbag babuhkaun azheweenzoojig, kah dush ween kegahuhdahwungase : keguhoogemahkunduhwaug kuhya nebewuh babuhkaun azheweenzoojig ahnishenahbag, kah dush ween wenuhwah keguhoogemahkundahdahgooseeg.

7 ¶ Kishpin magwaühyeëe uhyahyag uhyaudj katemahgezid enene pazhig egoo egewh kekahnesug peenjuhyeëe kedoodanaung emuh keduhkeeming ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, kahween kegahmushkuhwedaëdezoose, kahween kuhya keguhbuhduhgwahkooninjenese oonje owh katemahgezid kekahnis :

8 Kegahta-eninjetuhwah suh, kuhya ahbedakummig kegahuhweäh menik egoo manazid, wagooodoogwan wahuhyahmoogwan.

9 Aungwahmezin mujje-enanduhmoowin cheühyahsenoog emuh kedaing, oo-oo ekedooyun, Ewh neenzhwahsoo-kekenoonowin, ewh wabenuhmahga-kekenoonowin, pashoo beühyahmuhgud ; mujjekuhnuhwahbuhmud dush owh katemahgezid kekahnis, gagoo dush meenahsewud, behahgemaud dush enewh Jehovahun keen oonje, mujjeëzhewabeze enanemegooyun dush.

10 Ahbedakummig kegahmeenah, kahween kuhya kegahwuhsedahwanduhse uhpe meenud : oonje mah oo-oo Jehovah keKesha-Muhnedoom kegahshahwanemig kuhkenuh kedahnookewining, kuhya nuhmunj anuhnookewunan.

11 Kah mah wekah tahishquahuhyahsewug egewh katemahgezejig emuh uhkeeng : me suh dush wanjekuhgaunzoomanaun, oo-oo enenaun, Kegahtaseninjetuhwah owh kekahnis, egewh keketemahgezemug, emuh keduhkeeming.

12 ¶ Kishpin owh kekahnis, Hebrew enene, gamah kuhya Hebrew equa, uhdahmegooyun, ningoodwahsoopepoon dush buhmetook owh ; uhpe neenzhwahsoopepoonuhguk ahneshah kegahpugedenah.

13 Uhpe dush pahgedenud, kahween pezheshig tahezhe-mahjahse :

14 Kechewawane kegahoondenuhmuhwah ahnind enewh kemahnishtahnishun, kuhya ewh atag kemechesuhgoong, kuhya keshooweminahbookaung : kegahmeenah ahnind ewh Jehovah keKesha-Muhnedoom kahezshahwanemik.

15 Kegahmequandaun kuhya ewh keühwuhkaunegooyun-

CHAPTER XVI.

bun Egypt duhzhe uhkeeng, kuhya kekeeshpenuhnuk Jehovah keKeshah-Muhnedoom: kekuhgaunzoomin suh dush oo-oo noongoom,

16 Kishpin dush ween oo-oo enik, Kahween kegahnuh-guhnesenoon; oonje ewh sahgeik kuhya ewh kewegewaum, oonje ewh menoo-uhyaud andahyun;

17 Kegahoodahpenaun megoos, kegahpuhgoonaühmuhwah dush ootuhwug emuh ishquaundaming minjemahquuhuhmuh-wud, kahgenigdush keguhoobuhmeetahgunenun owh. Kuhya owh kebuhmeetahgunaquam nahsaub kegahdooduhwah.

18 Kahween kegahsuhnughanduhseen, uhpe mahjenaun-zuhwud tebanindezood dush; me mah ewh apetandahgoozid neezh egewh anoonindjig buhmeetahgunug, ewh ningoodwah-soo-pepoon kebuhmetook: owh dush Jehovah keKeshah-Muhnedoom kegahshahwanemig kuhkenuh kaëzheühnooke-yun.

19 ¶ Kuhkenuh enewh oonahba-netumoonzhaunewaun kepezhekeemug kuhya kemahnishtahnisheemug kegahkechetwahwanemaug oonje owh Jehovah keKeshah-Muhnedoom: kahween kegahuhnookeähse oonetumoonzhaunun kepezhekeem kahween kuhya kegahmoozwahse oonetumoozhaunun kemahnishtahnisheem.

20 Kegahaumwah anahsuhmeed Jehovah keKeshah-Muhnedoom andussoopepoong emuh ewh Jehovah kawuhwanahbundung keen, kuhya egewh ayahjig kewegewauming.

21 Kishpin dush gagoo ezhemahkezid, uchchahoosad, gamah kuhgebeengwad, gamah gagoo ezhemahkezid, kahween kegahpuhgedenuhmuhwahse Jehovah keKeshah-Muhnedoom.

22 Kegahaumwah peenjuhyeëe kedoodanaung: owh wahnezid kuhya owh pahnezid oogahaumwahwaun debishkoo suh goo owh meshahbooz, kuhya owh uhdik.

23 Me suh atuh kaëzhemejesewun ewh oomisquem; nebeeng kegahzhesegwabenaun uhkeeng.

CHAPTER XVI.

NAHNAHGUH DUHWANIM owh keezis Abib, kuhnuh-wandun dush ewh kuhbekoosa-wekoondewin oonje owh Jehovah keKeshah-Muhnedoom: uhpe mah agoojing owh keezis Abib Jehovah keKeshah-Muhnedoom emuh Egypt duhzhe uhkeeng kegoonjesahgejewenig nebahtebik.

2 Kegahpuhgedenuhmuhwah suh dush owh Jehovah ke-

DEUTERONOMY.

Kesha-Muhnedoom enewh kuhb^okoosa-mahnishtahnishensun, me emuh kaö ndenud uhyahwaud egewh mahnishtahnishug kuhya egewh pezhewug, emuh ewh Jehovah kawuhwanuhbundung cheühtood oodenoozoowin emuh.

3 Kahween kegahduhgooämwahse owh wambesejegahzood buhquazhegun uhpe amwud; neezhwahsoogoon kegahduhgooümwah owh wambesejegahzoosig buhquazhegun, owh suh goo kooduggazewine-buhquazhegun; waweeb mah emuh Egypt duhzhe uhkeeng kegeönj-sahgum: chemequanduhmun dush ewh kezhigud uhpe Egypt duhzhe uhkeeng wanjesahguhuhmun menik kabemahlezeyun.

4 Kah dush kegahwabhunduhmahgoose owh wambesejegahzood buhquazhegun ningooje emuh anduhnuhk^oyun neezhwahsoogoon; kahween kuhya ewh weyau, kahsahsahgewejegayun netum kezbig uhpe wanahgoeshig, tahuhitase-noon kuhbatabik nuhnauzh egoo kekezhabahwuhguk.

5 Kahween kedahsahsahgewejegase owh kuhb^okoosa-mahnishtahnishens peenjuh^oyeë kedoodanaung, Jehovah keKe-ha-Muhnedoom mahnik :

6 Emuh suh atuh Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwanahbundung cheühtood oodenoozoowin emuh, me emuh kasahsahgewejegayun owh kubbekoosa-mahnishtahnishens uhpe oonahgoo^ohig, uhpe pungeshemood keezis, ewh uhpe Egypt duhzhe uhkeeng kahoonesahguhuhmun.

7 Kegahuhbwanun dush kuhya kegahaumwah emuh ewh wuhwanahbundung Jehovah keKesha-Muhnedoom: kegahquakegahbowh dush uhpe wubyabung, cheëzhahyun puhpuhgewuhyahnegummigoong.

8 Ningoodwahsoogoon kegahaumwah wambesejegahzoosig buhquazhegun: uhpe dush neezhwahsoo kezhiguk tahahnahmeä mahwunjeëdim emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom: kahween ewh uhpe gagoo kegahenuhnookese.

9 ¶ Neezhwahswe ahnuhmeäkezhigudoon keganuhgindahnun: mahjeühgindun enewh neezhwahswe ahnuhmeäkezigudoon uhpe muhyahjেকেeshikuhkezhegayun.

10 Kegabkuhnuhwanduhmuhwah dush Jehovah keKesha-Muhnedoom ewh ahnuhmeäkezhigudo^owekoongawin, tuhkoonuhmun ewh puhgedenegawin kabeüyahinun keen egoo enanduhmun, Jehovah keKesha-Muhnedoom kamernud, kabeheshahwanemik suh goo Jehovah keKesha-Muhnedoom :

11 Kegahmo^ojigiz dush emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom, keen kuhya kegwis, kuhya kedaun,

CHAPTER XVI.

kuhya kebuhmeetahga-weneneem, kuhya kebuhmeetahga-equam, kuhya owh Levite kedoodanaung ayaud, kuhya owh mayugezid, kuhya owh kahwezid, kuhya ow shegab, magwaühyee uhyahyag ayahwaud, emuh ewh Jehovah keKesha-Muhnedoom kahwahwanahbundung cheühtood ood-noozoowin emuh.

12 Kegahmequandaun dush ewh keühwuhkaunegooyunbun ewede Egypting: kegahkuhnuhwandahnun dush kuhya kegahezhechega oonoo enahkoonegawinun.

13 ¶ Kegahkuhnuhwandaun ewh wegewaume-wekoondewin neezhwahsoogoon, bahmah kemahwunjatooyun keminzeminansim kuhya keshooweminahboom:

14 Kegahmoojegiz dush kewekoondewining, keen, kuhya kegwis, kuhya kedaun, kuhya kebuhmeetahga-weneneem, kuhya kebuhmeetahga-equam, kuhya owh Levite, ow mayugezid, kuhya ow kahwezid, kuhya ow shegab, kedoodanaung ayahjig.

15 Neenzhwahsoogoon kegahkuhnuhwanduhmuhwah Jehovah keKesha-Muhnedoom ahnuhmeä-wekoondewin emuh ewh Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwahahbundung: ow mah Jehovah keKesha-Muhnedoom kegahshahwanemig kuhkenuh azhenetahwegechegayun, kuhya kuhkenuh azheähpookemuhgukkin keninjeen, kagate suh dush egoo kegahmoojegiz.

16 Nesing ewh ningookekenoonoowin kuhkenuh kedene-neemug kuhya kekwezansimug tahnbuhwewug emuh anahsubmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom emuh ewh kawuhwanahbundung; uhpe oojechesag ewh wekoondewin uhpe koo uhmoond ow wambesejegahzozig buhquzhagan, kuhya ewh ahnuhmeäkezhigudoo-wekoondewin, kuhya ewh wegewaume-wekoondewin: kahween dush pezheshig tahnbuhwesewug anahsubmeed Jehovah;

17 Anduchewaud enewug tuhmegegewawug azhekushketowaud, azheshahwanemik suh goo Jehovah ke Kesha-Muhnedoom.

18 ¶ Tebahkoonega-weneneewug kuhya tuhkoonewa-weneneewug kegahozheäg minze kedoodanaung, enewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, debe uhyahmuhgukkin kedonodawezewinun: quhyuk dush oogahtebahkoonahwaan enewh ahnishesahban.

19 Kahween kegahwuhkesedoosen tebahkoonegawin; kahween pekenoong kegahen.nemahseeg bama'dezejjig,

DEUTERONOMY.

kahween kuhya kegahoodahpenunseen meegewawin: meegewawin mah ookuhgebeengwaëgonahwah egewh nabwahkahig, me kuhya ewh wanjeänjetoowaud oodekedoowinewaun egewh quubhyuk azhewabzezig.

20 Ewh ahpeje wanezheshing kegahnoopenuhdaun, chebenahdezeyun dush, kuhya chodebanduhmun ewh uhke Jehovah keKesha-Muhndoom mahnik.

21 ¶ Kahween kegahpuhduhkeshemahseeg metigoog cheeghyeë emuh uhtanig oosahshgewejgunahbikoom owh Jehovah keKesha-Muhndoom, ewh kaözhetuhmahzooyun.

22 Kahween kuhya kegahpuhduhkeshemahse muzzenene; enewh shaunganenahjin Jehovah keKesha-Muhndoom.

CHAPTER XVII.

KAHWEEN kegahsahsahgwenahse Jehovah keKesha-Muhndoom uhwud uhyahba-pezheke, gamah kuhya mahnish:ahuish, muhyahkezid, gamah kuhya muhyahnahdezid: owh mah Jehovah keKesha-Muhndoom ookuhgwahnesuhganjaun ewh.

2 Kishpin mekuhwind emuh uhyahyag, peenjubyeë tedoodanaung ewh Jehovah keKesha-Muhndoom mahnik, enene gamuh kuhya equa, kahmujjeëzhechegad anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhndoom, ewh buhnahjetood oowahweenduhmahgawin,

3 Kuhya kahuhwebuhmetuhwaud bakahnezenejin muhndoon, kuhya kahahnuhmeätuhwaud, enewh keezisoon, gamah enewh tebig-keezisoon, gamah ahweyah egewh kezhigoong agoojingig, kahezhekuhgaundwasewaun;

4 Weenduhmahgooyun dush, kuhya kenoonduhmun, kuhya wawane kekuhgwadwayun, benuh dush dabwamuhguk, kuhya quubhyukwandahgwuk, oo-oo kagwahnesubgandahgwuk aëzhechegang emuh Israeling:

5 Me dush kedishquaundaming cheëzhewenud owh enene gamuh kuhya owh equa, kahezhechegad ewh majëhyeë-wishewung, kegahpemwuhsenuhang dush, peenish egoo neboowaud.

6 Neezh debahjemegood, gamah kuhya neswe debahjemegood, owh anardahgoozid chenebood tahnesah; pazhig dush ween debahjemegood kahween tahnesahse.

7 Egewh dabahjemoojig netum oogahoombenahnahwaun oninjewaun wenesahwaud, bahmah dush kubkenuh egewh

CHAPTER XVII.

ahnishenahbag enewh ooninjewaun. Me suh oo-oo kaëzheë-koonuhmun ewh mujje-uhyeëewish emuh uhyahyag.

8 ¶ Kishpin kekanluhnun gaʒoo tebahkoonegawining onzaum sanuhganduhmun, nesuhwuhyeëe uhtag pazhig misque menuhwah pazhig misque, nesuhwuhyeëe uhtag pazhig tebahkoonedewin menuhwah pazhig tebahkoonedewin, kuhya nesuhwuhyeëe pazhig puhketaëgawin menuhwah pazhig puhketaëgawin, papuhkaun eke loong peenjuhyeëe kedoodmaung: me dush chepuhsegweyun, kuhya cheëzhahyun emuh ewh kawuhwanahbundung Jehovah keKesha-Muhnedoom;

9 Kegahezahnung dush egewh sahsahgewejega-wenenewug egewh Levitug, kuhya owh tebahkoonega-wenene kaühyaud ewh uhpe, kegahkuhwadwa dush; kegahwahbunduhegog dush azhesing tebahkoonegawin:

10 Kegahezhehega dush akedoowaud egewh ayahjig emuh ewh kawuhwanahbundung Jehovah; kegahungwahmiz dush cheëzhehegayun kuhkenuh azheweenduhmookwah:

11 Kegahezhehega akedoomuhguk ewh tebahkoonegawin kaëzhekenoühmookwah, kuhya azhesing ewh tebahkoonegawin kawenduhmookwah: kahween kegahwabenunseen kaëkedoowaud, ewede ookekechenekahmaung, gamah kuhya oonuhmunjenekahmaung cheëzhepuhkayunbun.

12 Owh dush enene uhwunjish kaëzhehegad, kuhya kabzinduhwahsig enewh sahsahgewejega-wenenewun nuhbuhwenid webuhmetahganid emuh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom, gamah kuhya enewh tebahkoonegawenenewun, owh suh goo enene tahneboo: kegahekooaan dush ewh mujjeühyeëewish emuh Israeling.

13 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag tahnoondahgawug, kuhya tahsagezewug, kahween kuhya menuhwah uhwunjish tahzehehegasewug.

14 ¶ Uhpe ketuhgwishenun ewede uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, tebanduhmun dush, kuhya duhnuhkeyun ewede, oo-oo dush ekedooyun, Ningahokecheöogemaum, debishkoo kuhkenuh egewh ahnishenahbag uhnooj azheweenzoojig kewetahuhyeëe uhyahyaun ayahjig;

15 Kegahookecheöogemaumenua enewh Jehovah keKesha-Muhnedoom kawuhwanahbuhmahjin: pazhig egewh kekahnisug kegahnahkoonah cheöogemahkundook: kahween kedahwahwanahbuhmahse owh mayugezid cheöogemahkundook, kekahnis uhyahwesig.

DEUTERONOMY.

16 Kah dush ween oognbahtuhyenooähseen oopapazhig-oogunzheemin, kahween kuhya navaub ooguhezhekewawenahseen ewede Egypting enewh ahnishaaliban, oonje ewh wclabtuhyenooäud papazhigoozunzheen: ou-oo mah kegeë-goowah Jehovah, Kah wekah menuhwah ewede kegahezhekewaseem.

17 Kahween kuhya oogahbahtuhyenooähseen oowedegamahunun, cheöonjequake-amuhgussenoog ooda: kahween kuhya oogahkechebahtuhyenooähseen ooshoooneyahmun kuhya oozahwestooneyahmun.

18 Utppe dush nuhmuhduhbid oodoo gemah-wuhbewining, tabnahsaubebeühmahzoo oo-co tebahkoonegawin muzzenuh-eguning, uhyood ewh muzzaneëgun atag anahsuhmewaud egewh sahsahgewejega-wenewug egewh Levitug:

19 Oogahuhyaun dush, oogahuhgindaun kuhya menik kabemahdez d: chekekandung dush kaëzhekoosand enewh Jehovahun ooKesha-Muhnedoomun, chekulnuhwandung kuhkenuh akedoomuhguk oo oo tebahkonegawin kuhya onoo enahkoonegawinun, cheëzhechegad:

20 Ewh ooda cheömbenegahdasenoog nuhwuj ishpeming newh dush ween wekahnesun, kuhya emuh kuhgequawining cheöonjequaketabsig, ookechenekahmaung enuhguhkahyah, amah kuhya oonuhmunjekahmaung: chekinwah'ood dush nah ookezhigudoomun emuh oodoo gemahwewining, ween, kuhya newh oonejahnesun, nahwuhycëe Israeling.

CHAPTER XVIII.

EGEWH sahsahgewejega-wenewug egewh Levitug, kuhya kuhkenuh Levi oonejahnesun, kahween oogahweejdebandahsoomahsewaun Israelun: oogahmejenahwaun Jehovah cosahsahgewejegun chuhy'ghedagin, kuhya ewh tabandung.

2 Me suh kaöonjewe ejdebandahsoomahsigwah wekahnese-waun: Jehovah me enewh oodebandahsoowinewaun, kah-egoowand suh goo.

3 ¶ Me dush oo-oo kameenegood owh sahsahgewejega-wenene enewh ahnishaaliban, enewh pagedenuhmenid sahsahgewejegun, ubyahba-pozhekewun gamah kuhya mahnish-tahnishun, oogahmeenahwaun dush enewh sahsahgewejega-wenewun owh oodeuemaungun, kuhya enewh nuhyazh onooowun, kuhya ewh oomesud.

4 Netum kuhya kalzheging kemezeminansim, keshoowe-

CHAPTER XVIII.

minahboon, kuhya kepemedam, kuhya oopewuhy netum mamong moouzhoondwah kemahnishtahnisheemug, keguhmeenah.

5 Ow mah Jehovah keKesha-Muhnedoom oogewuhwanahbuhmaun emuh uhyahwaud kuhkenuh kedahnishenahbanug, chebuhmetahganid emuh oodezhenekahzoowining Jehovahun, ween kuhya enewh oogwissun kahgenig.

6 ¶ Kishpin dash pazhig Levite pazhig egoo kedoodanaung emuh Israeling oonjebaud, emuh kahduhnuhkeed, peezhaud dash kuhgatinahananjung emuh ewh kawuhwanahbundung Jehovah;

7 Me dash chebuhmetahgad emuh oodezhenekahzoowining owh Jehovah ooKesha-Muhnedoomun, debishkoo suh goo azhecheganid kubkenuh wekahnesun enewh Levitun, nahbuhwend ewede anahsuhmenid Jehovahun.

8 Nahsaub meenik kuhya weenahwah tahmeenahwug chewe-senewaund buhkaun kuhya ween ewh kashkechegahdag uhdahwang oodebandahsoowin.

9 ¶ Uhpe ketuhgwishenun emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, kahween kegahkekenuhwahbunduhmuhwahseeg enewh kagwahnesuhgandahgwukkin egewh ahnisenahbag uhnooj azheweenzoojig.

10 Kahween tuhmekuhwahse emuh uhyahyag ahweyah ishkoondang shuhyahboowenaud oogwissun garah kuhya oodaunun, gamah kuhya chahsuhkeed, gamah kuhya ma maunjechegad,

11 Gamah kuhya wuhyahbuhnoowid, gamah kuhya kanoonaud mujje-muhnedoon, gamah kuhya uhnooj gagoo kagwajemaud enewh naboonejin.

12 Kuhkenuh mah azhechegajig oonoo ookuhgwahnesuhganemegoowaun Jehovahun: oonje kuhya oonoo kagwahnesuhgandahgwukkin owh Jehovah keKesha-Muhnedoom emah anahsuhmeyun oodoonjesahgejenaunzuhwaun enewh mayug-ahnishenahban.

13 Kegahpenahdiz emah anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom.

14 Oogoo mah ahnisenahbag, kadebanemudjig, oogebezinduhwahwaun enewh nuhyahnahguhduhwarduhmenid kezhihudoon, kuhya enewh chuhsuhkenid: keen dash ween, Jehovah keKesha-Muhnedoom kahween kegepubgedenegoose oo-oo cheezhechegayun.

15 ¶ Ow Jehovah keKesha-Muhnedoom kegahpuhsegwin-

DEUTERONOMY.

denuhmag Aunwahchega-wenenewun nahwuhycē emuh uhyahyun, pazhig egoo kekahnēsun, debishkoo neen anandah-goozeyau; me suh owi kabezinduhwag;

16 Kuhkenuh suh goo kahezhepuhgoosanemud Jehovah keKēsha-Muhnedoom ewede Horebing ewh kezhiḡuk kemah-wunjeēding, oo-oo keēkedooyun, Kagoo menuhwha ningah-noondunseen oodinwawin Jehovah ninKēsha-Muhnedoom, kagoo kuhya menuhwha ningahwahbunjunseen oo-oo keche-iskkooda, cheneboosewaun dush nah.

17 Jehovahdush oo-oo ningeiḡ, Wawane suh keēkedoowug ewh kahezhekedoowaud.

18 Ninguhpuhsegwindenahmahwaug Aunwahchegawenene emah uhyahnid wekahnesewaun, debishkoo neen anandahgooteyun, ningahuhtuhwah dush nindekedoowinun emuh oodoning; oogahenaun dush kuhkenuh kaēzhekuh-gaunzoomug.

19 Ahwagwan dush kabezindunsegwan nindekedoowinun enewi kaēkedood nindezhenekahzoowining, ningahaunduh-wanduhmuhwah oobemahdezewin.

20 Owh dush ween aunwahchega-wenene, neen egoo enandung kaōodahpenuhmahzood chekedood nindezhene-kahzoowining, ewh kekuhgaunzoomah-ewug chekedood, gamah kuhya kakekedood emuh oodezhenekahzoowining bakahnezenejin muhnedoon, owi aunwahchega-wenene tahna-boo.

21 Kishpin dush oo-oo ekedooyun kedaiḡ, Ahneen suh kaēzhekekanduhmaung ewh ekedoowin Jehovah kahkedoosig?

22 Uhpē aunwahchega-wenene kekedood oodezhenekahzoowining enewi Jehovahun, kishpin ezhewabussenooḡ, gamah debishkoosasenooḡ, Jehovah kahween keēkedoosē ewh, owi suh aunwahchega-wenene kekedoo ewh ween tebenuhwa enandung: kahween kegahkoosahse.

CHAPTER XIX.

UHPE Jehovah keKēsha-Muhnedoom kenesaud enewi ahniḡsh-nahban, ooduhkeemewah mahnik Jehovah keKēsha-Muhnedoom, nahbishkuhwudwah dush, kuhya duhnuh-keyun oodoodanuhwewaung, kuhya oowegewaumewaung;

2 Buhkaun kegahena koonuhmahdiz neswe oodanuhwun nahwuhycē ketuhkeeming, ewi mahnik Jehovah keKēsha-Muhnedoom chedebanduhmun.

CHAPTER XIX.

3 Kegahwuhwazhetuhmahdiz meekun, kuhya nesing tuhezhetebuhegahda keduhkeem, Jehovah keKesha-Muhnedoom mahnik chedebanduhmun, kuhkenuh dush egewh nashewajig emuh cheëzhenezhemooaud.

4 ¶ Me suh oo-oo kaëzhewabezid owh nashewad, emuh kaëzhenezhemood, webemahdezid: Ahwagwan nasahgwan weejahnishenahban kekanduhsig, enewh kuhyet kashsheenganemahsig;

5 Benuh suh uhpe pazhig enene noopemeeng ezheeweje-waud weejahnishenahban wemuhnesad, oombenekanid dush wekuhwuhwaud metigoon oowahgahquud uhyood, ewh dush pewahbik kechegwahkoosag, mezhoogoonid dush weejahnishenahban ewh, neboonid dush: tahezhenzhemoo pazhig enewh oodanuhwun, tabbemahdeze dush:

6 Koonemah suh ewh uhyahzheduhwuhgedad oonje ewh misque oodahnoopenuhnaun enewh nashewanid, magwah kezhedanig ooda, cheühdemahpun dush, oonje kenwuhmoonig ewh meekun, oodahnesaun dush; kah dush ween keëndanahgoozese chenebood, ewh suh kesheenganemahsig kuhyet.

7 Kekuhgaunzoomin suh dush, oo-oo enenaun, Neswe oodanuhwun buhkaühyeëe kegahuhtuhmahdiz.

8 Kishpin dush Jehovah keKesha-Muhnedoom mechahtood keduhkeem, kahez bemushkuhwewahweenduhmuhwaud suh goo koosebuneeen, meenik dush kuhkenuh ewh uhke kahwahweenduhmuhwaud chemeenaud koosebuneeen;

9 Kishpin kuhnuhwanduhmun kuhkenuh oonoo kuhge-quawinun cheëzhechegayun, noongoom kezhiguk azhekuhgaunzoomenaun, chesahgeüd owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuhya uhpuhna chepemoosayun oomeekunaung; me duh neswe menuhwah oodanuhwun cheduhgooühtuhmahzooyun, oonoo dush ween kuhya neswe:

10 Chesegwabenegahdasenoog dush ewh misque majedoodahgamuhgussennoog emuh keduhkeeming, ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebanduhmun, cheöodesegoosewun kuhya misque.

11 ¶ Kishpin dush ween ahweyah enene sheenganemaud weejahnishenahban, uhkuhmuhwaud dush, kuhya quashkoonooduhwaud, newuhnuhwaud dush neboonik kuhya, ezhenzhemood dush pazhig oonoo oodanuhwun:

12 Egewh akawanzeyewejig oo'oodanaung tahuhnookewug ewede cheöonjewenemind, oogahpuhgedenuhmuhwah-

DEUTERONOMY.

waun dush enewh uhyahzheduhwuhaganid oonje misque, chenebonid dush.

13 Kahween kegahketemuhgabbuhmahse, kezahekoonau suh kalezhemujjedooduhning ewh majedoolahgamuhguseenoog misque emuh Israeling, cheminwahbuhmawezeyun dush nah.

14 ¶ Kahween kegahaunduhkeseduhmuhwahse keejduh-nuhkewamahgun ootebuhuhkeegunahtig, ewh mawezuh kahuutoowaud emuh kedebandahsoowining, ewh kadebanuhmun emuh uhkeeng Jehovah keKeshah-Muhnedoom mahnik chedebanduhmun.

15 ¶ Pazhig dabahjemood kahween tahpuhsegwese wedebahjemaud enenewun oonje gagoo mujjeezhewabezewin, gamah kuhya gagoo mujjeezhhegegawin, azhemujjeezhewabezenid: tahquuhyukwanjegahda gagoo, neezh gamuh neswe debahjemoowaud.

16 ¶ Kishpin kakenuhwishkid dabahjemood puhsegweed gagoo weenahjemaud ahweyah enenewun ewh wanezheshin-senoog;

17 Nuhyazh egewh enenewug, kahkaundejig, tahnebuhwe-wug anahsuhmenid Jehovahun, anahsuhmenid enewh sahsah-gewejega-wenenewun kuhya enewh tebahkoonega-wenewun, kaühyatnid ewh uhpe;

18 Egewh dush tabahkoonegajig keche-wawane tahkuh! gwadwawug; benuh dush kishpin owh dabahjemood kuhkenuhwishkid ewh anahjemood, kuhkenuhwishkid kahenahjemaud wekahnesun;

19 Kegahuhyindooduhwahwah, nahsaub kahenanlungubun chedooduhwaud wekahnesun: me suh kaözheekoonuumun ewh mujjeühyeewish emuh uhyahyag.

20 Egewh dush ahnind tahnoodahgawug, kuhya tahsagezewug, kah dush wekah menuhwah oogahmekindunsenalihwah oo-oo doowuh mujje-ezhewabezewin emuh uhyahyag.

21 Kah dush kegahketemahgabbungase; bemahdezewin tuhpuhgedenezahda mashquud bemahdezewin, ooshkeenzhigoomah mashquud ooshkeenzhigoomah, webedahmah, mashquud, ooninjimah mashquud ooninjimah, oozidahmah mashquud oozidahmah.

CHAPTER XX.

UHPE awemegahnudwahnin egewh mahgahnikig, weh-
buhmudwah dush papazhigoogunzheeg, kuhyā tetebe-
dahbaunun, kuhyā ahnishenahbag nuhwuj buhyahltuliyenoojig
keen dush ween, kagoo koosahkan: owh mah Jehovah
keKesha-Muhnedoom keweewewig, ewede Egypting kahoonte-
sahgejewenik.

2 Uhpe dush zhegwuh pashoo beühyahmuhguk ewh weme-
gahdeyag, owh sahsahgewejega-wenene pashoo oogahzhahnun
enewh ahnishenahban oogahkuhnoonaun dush,

3 Oo oo cheënaud, Noonduhmook, O Israel, noongoom
kezhiguk pashoo kenaunzekuhwahwaug egewh mahgahnena-
goog wemegahnagwah: kagoo shahgoodaäkagoon, kagoo
sagezekagoon, kagoo kuhyā nuhningebenekookagoon, kagoo
kuhyā kootahjekagoon oonje egewh;

4 Owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoomewah keweewej-
goowah, chemegahzootuhmoonag chemegahnaud enewh shaun-
ganemenagoog, webemahjeëna.

5 Egewh dush shemahguneshe-oogemaug oogahkuhnoonah-
waun enewh ahnishenan, oo-oo cheënahwaud, Ahwanan owh
enewh kahooshkeöözhegad, kahkechetwahwetoosig dush oowe-
gewaum, mahnoo tahmahjah kuhyā andaud tahezhekewa,
koonemah goosuh tahneboo ewh chemegahding, bakahnezid
dush enene oodahkechetwahweton.

6 Ahwanan kuhyā owh enene kahketegahdung shoowe-
mine-ketegaunans, muhshe dush mahjesig ewh emuh wandene-
gahdag? mahnoo kuhyā ween tahmahjah kuhyā tahkewa,
koonemah goosuh tahneboo ewh wemegahding, bakahnezid
dush enene oodahmejin.

7 Ahwanan kuhyā owh enene kahwahweenduhmuhwaud
equawun chwedegamaud, kahoodahpenahsig edush? mahnoo
tahmahjah kuhyā tahkewa, koonemah goosuh tahneboo ewh
wemegahding, bakahnezid dush enene oodahoodahpenaun
enewh equawun.

8 Enewh dush shemahgunishe-oogemaug kayahbe oogah-
kuhnoonahwaun enewh ahnishenahban, oo-oo dush oogah-
enahwaun, Ahwanan owh enene suhyagezid kuhyā suhyah-
goodaäd? mahnoo tahmahjah kuhyā tahkewa, koonemah
koosuh tahsagezewun wekahnesun debishkoo ween azhesa-
gezid.

9 Uhpe dush egewh shemahgunishe-oogemaug keishquah-
kuhnoonahwaud enewh ahnishenahban, oogahenahkoonah-

DEUTERONOMY.

waun ahnid chemuhyahoosawenenawenid chenegahnenid emuh kaneézhahnid enewh shemahgunishun.

10 ¶ Uhpé pashoo tagwishenuhin oodanaung ewh wah-megahnuhmun, netum wahweenduhmowh menoowejeke-waindeu n egewh emuh ayahjig.

11 Kishpin dush menoonuhquatoowah, kuhyá neshakoonuhmoowah, me oo-oo kaézhewabuk, ku'kenuh egewh ahnisenahbig emuh makuhwindjig kegahtebuhmahgoog uhkoo, kuhyá kegahbuhmetahgoog.

12 Kishpin dush ween wemenooewejekewaämesnoowah, wemegahnikwah goo atuh, kegahkewetahgahbuhwetan oodolanuhwewah wemegahduhmun:

13 Uhpé dush Jehovah keKesha-Muhndoom kepuhgædenuhmook ewh keniujeeng, kegahpuhketawang kuhkenuh enenewug emuh dabandahgoozejig, ewh uhshuhwashk uhyooyun:

14 Kegahoodahpenuhmauz dush ween egewh equawug, kuhyá egewh ahbenoojeyuz, kuhyá egewh uhwhkaunug, kuhyá kuhkenuh atig emuh oodanaung, kuhkenuh suh goo tahkoonuhning emuh; kegahmejin dush ewh wadapenuhmuhwadwah egewh nahgahnekig, ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhndoom.

15 Me suh oo-oo kadooduhmun kuhkenuh enewh oodanuhwun ahpeje wahsuh atagin emuh uhyahyun, oodanuhwun dibandunsigwah oogoo ahni-henahbag.

16 Kah dush ween kegahbemahjetoosen gagoo nuhyasamuhguk emuh oododanuhwewawang oogoo ahnisenahbag; enewh mahnik Jehovah keKesha-Muhndoom chedebaanduhmun:

17 Wahweenga suh kegahnishwuhnahjeäug; me suh oogoo egewh Hittitug, kuhyá egewh Amoritug, egewh Canaanitug, kuhyá egewh Perizitug, egewh Hivitug, kuhyá egewh Jebusitug; debishkoo suh goo Jehovah keKesha-Muhndoom kahezhekuhgaunzoomik:

18 Chekekenooühmoosenoowagwah dush nah cheézhedgegayag kuhkenuh enewh kagwahnesuhgandahgwudenegin azhechegawaud, kahuhyindoduhwahwaud oonuhndoomewaun; me suh chemujjedoduhwagoobun owi Jehovah keKesha-Muhndoomewah.

19 ¶ Uhpé kenwanzh kewetahgahbuhwetuhmun oodanuh, ewh megahduhmun wetuhkoonuhmun, kahween kegahbuh-nahjähseeg egewh metigoog emuh ayahjig ewh puhketawud-

CHAPTER XXI.

wah wahgahquud uhyooyun: kedabaumwaug mah, kahween kuhya kegahkuhwuhwahseeg gagoo weēnabhuhjeūdwah ewh megahzooyun: (owh mah metig ketegauning baduhkezood me wanjebemahdezid enene.)

2 Egewh atuh metigoog kakanemudjig cheōomejimeme-sigwah, kegabhuhnahjeāug kuhya kegahkuhwuhwaug; kegahoozhatoonun dush wahkahgunun wemegahduhmun ewh oodanuh mahgahnegoooyun, nuhnaunzh egoo muhmaunzheche-gahdag.

CHAPTER XXI.

KISHPIN pazhig kahnesind mekuhwind emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhedoom chedebanduhmun, shingeshing ketegauning, kelandahgwussenooog dush ahwagwan kahnesahgwan:

2 Egewh kekecheāhnishenahbamug kuhya ketebahkoonegawenenemug tahbesahguhuhmoog, tahtebuhgawug dush appeechahng enewh oodabnuhwun kewetahuhyeē atagin emuh uhyaud owh kahnesind:

3 Ewh dush oodanuh mahmuhwe pashoo atag emuh uhyaud owh enene kahnesind, egewh suh goo akewanzeyewejig emuh oodanaung oogahoodahpenahwaun equa-pezhkekewun, kahun-nookeāhsewemind, kuhya kahemedahbesenid;

4 Egewh dush akewanzeyewejig emuh oodanaung oogah-ezhewenalwaun enewh equa-pezhkekewun emuh tuhwhudenaug mahnuhkuhmegaug, emuh kebemeboogegaseeng kuhya kesuswawabenegaseeng, oogahkeeshkegwaguhnahmahwaun dush enewh equa-pezhkekewun emuh tuhwhudenaug:

5 Egewh dush sahsahgewejega-wenenewug Levi oogwissun pashoo tahbeēzhahwug; me mah enewh Jehovah keKesha-Muhedoom kabwuhwanahbuhmahjin chebuhmetahgood, kuhya cheshahwanjeganid emuh oodezhenekahzoowinening Jehovah; oodekedoowinewaung dush tahoonejekanjangahdawan azhewabukkin kuhkenuh wanjekekaunding kuhya kuhkenuh puhketaōowawinun:

6 Kuhkenuh dush egewh akewanzeyewejig emuh oodanaung mahmuhwe pashoo ayahjig emuh uhyaud owh enene kahnesind, tahkesebegeninjewug wuhgijuhyeē emuh uhyaud owh equa-pezheke kahkeeshkegwaguhnahmind emuh tuhwhudenaug:

7 Tahnuhquatummoog dush oo-oo cheēkedoowaud, Kahween

DEUTERONOMY.

ningesegwabenunsemin oo-oo misque neninjenahn'n uhyoo-yaung, kahween kuhya ningewahbungasemin nishkeenzhig-oonahn'n uhyooyauung.

8 Shahwanim, O Jehovah, egewh kedahnishenahbamug kahkeeshpenuhudjig, kagoo kuhya bemoondahabkau ewh majedoodahgamuhgussenooq misque egewh kedahnishenahbamug Israel. Tahabwayanemahwug dush ewh misque.

9 Me suh oo-oo kaëzhkoonuhman ewh uhnaumemegoo-yunbun oonje ewh majedoodahgamuhgoosenooq misque emah uhyahyag, uhpe ezhechegayun ewh wanezheshing emuh anahsuhmeed Jehovah.

10 ¶ Kishpin uhwemegahnudwah egewh shaunganemikig, owh dush Jehovah keKasha-Muhnedoom puhgedenaud keninjeeng tuhkoonudwah kuhya.

11 Wahbuhmud dush magwaühyeëe emuh uhyahwad egewh takoonindjig owh qanaujewid eqja, nunduhwanemud dush cheweweyun ;

12 Andahyun kegahezhenawah ; oogahkaushkebahdaun dush ooshtegwaun, kuhya oogahkeeshkezhwaun ooshkunzheen ;

13 Oogahkesekaun kuhya ewh agwepun ketuhkoonind, tahuhyah dush andahyun, oogahnuhwemaun kuhya oosun kuhya oogeen quhyuk ningookeezis : me dush bahmah chepeendeguhnud, kuhya keghowh enewh oonabbamun, ween dush tahahwe kewedegamahgun.

14 Kishpin dush minwanemahsewad, kegapuhgedenah cheëzhauud debe wahezahgwan ; kah dush ween egoo kegapuhdahwasenun shooneyah mashquud, kahween kegapweöondezeseen gagoo oonje owh, kegeduhbusedah mah.

15 Kishpin enene neezhooquawad, pazhig dush sahgeäud, enewh dush ween menuhwah pazhig sheenganemaud, uhyanzh edush kenegetuhmahgood ahhenoojeyun, enewh suhyahgeähjin kuhya enewh shaunganemahjin ; kishpin dush owh netumoonzhaun kwewezans oogwissemegood enewh shiaunganememind :

16 Uhpe dabanduhmoonaud oogwissun ewh ayaung, netumoonzhaun kahween oogabezhenekahnahseen enewh suhyahgeähjin weäunzwayahbuhmaud enewh oogwissene enewh shaunganemahjin, wuhowh mahween kagate uhyahwid netumoonzhaun :

17 Netumoonzhaun suh goo ooguhezhewenaun enewh oogwissene enewh shaunganemahjin, meenaud neezhing menik

CHAPTER XXII.

kuhkenuh ayaung: me mah enewh netum oonejahnesun; enandahgooze suh cheühyaung kaëzheühyaungebun owh netumonzhau.

18 ¶ Kishpin enene oogwissid enewh kagaunzetuhmenid kuhya mahgahnegood, wahbezindung odekedoowinene oosun gamah kuhya oolekedoowinene ogeen, kuhya uhpe pashunzhaöogood wahbezintuhwahsig;

19 Oosun dush kuhya ogeen oogahituhkoonegoon, oogah-ezhewenagoon dush emuh uhyatnid enewh akewanzeyewenid oodoodanaung, kuhya emuh ishquaundamewanenig ewh emuh uhyaud;

20 Oo-oo dush tahanahne enewh akewanzeyewenejin emuh oodoodanaung, Wahowh ningwissenaun kagaunzetuin kuhya megahzoo, kahween newebezindahgoosenaun; nebahdeze, kuhya kewushquabeeshke.

21 Kuhkenuh dush enewh enewun emuh oodoodanaung oogahemwuhsenuhagoon, chenebood dush: me suh oo-oo kaëzheëkoonuhmun ewh mujjeühyeëewish emah uhyahyag; kuhkenuh dush Israel tahnoondahgawug kuhya tahsagezewug.

22 Kishpin suh enene keëzhech-gad gagoo mujjeëzhe-wabzewin kaönjeneboopun, nesind dush, kuhya uhgoonud metigoong:

23 Oweyowh kahween kuhba-tebik tahuhtasenene metigoong, alibedakummig suh kegahpuhgedanemah ewh kezhi-guk; (owh mah ag onind ookuhgwahnesuhganemegoon Kesha-Muhnedoon;) chewenechegahdasenoog dush keduh-keem, ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebanduhmun.

CHAPTER XXII.

KAHWEEN kegahkuhnuhwahbuhmemahseen kekahnis ooduhnooke-pezekeemun gamah kuhya oomahnish:ahnisheemun wuhnesihenid kahween kuhya kegahkabzootuh-wemahseen: ahbedik suh nayaub kegahpuhduhwah kekahnis.

2 Kishpin dush kekahnis pashoo uhyahsig emah uhyahyun, gamah kuhya kishpin kakanemahsewul, kegahzhehwenah-teb-nuhwa andahyun owh *uhwahkann*, tabuhyah dush emuh uhyahyun nuhnaunzi egoo kekahnis nanduhwahbuhmaud, nayaub dush kegahneenah.

3 Me goo nahsaub kaühyindooduhwemud oomahmaun-gëshämun; me goo kuhya debishkoo oo-oo kadooduhmun

DEUTERONOMY.

oodahgwewin kuhya wagoodoogwan wanetoogwan owh kekahnis, ewh kahwuhnetood, keen dush kahmekuhmun : kahween kedahaunzwayahbundunseen.

4 Kahween kegahwahbuhmemahseen kekahnis oomamaun geshaemun gamah kuhya ooduhnooke-pezhekeemun pungenshinenid emuh mekunaung, chekahzootuhwemud dush : ahbedakummig kegahwedookuhwah menuhwah cheöombenaud.

5 ¶ Equa kahween oogahuhgweseen ewh enenewun daban-duhmenid, kahween kuhya owh enene oogahpezekunseen equa ooduhgwewin : kuhkenuh mah oo-oo azhechegajig ookuhgwahnesuhganemegoowaun enewh Jehovahun keKesha-Muhnedoomun.

6 Kishpin penashee oozooswun nuhnubedah uhtag anahsuhmeyun emuh aneëzhahyun ingooje metigoong, gamah kuhya wahwunoon, owh dush noozhasa bulduhgwuhnishkuh-waud enewh puhnuhjahun, gamah enewh wahwunoon, kahween kegahoodahpenahse owh noozhasa kuhya egewh puhnuhjahyug :

7 Ahbedahkummig suh kegahpuhgedenah own noozhasa, kegahoodahpenuhmauz dush ween egewh puhnuhjahyug ; chemuwahbuhmawezeyun dush nah, kuhya kenwanzh chebe-mahdezeyun.

8 ¶ Uhpe oozhetooyun ooshke-wegewaum, kegahwahkakenaun keduhpuhkoojegun, keen dush cheöonjesamuhgusse-noog misque emuh kewegewauming, kishpin emuh ahweyah enene oonduhgoojing ;

9 Kahween kegahsuswawabenunseen keshoowemine-ketegauning papukkaun doowuh menekaun : koonemah gooshuh tahwenechegahda azhemenewung ewh kemenekaun kawsuswawabenuhmun, kuhya azhemenewung keshoowemine-ketegaun.

10 ¶ Kahween kegahneezhoobenahseeg uhnooke-pezheke kuhya mamaungesha ewh pemeboojegayun.

11 ¶ Kahween kegahuhyoosen uhgwewin uhnooj gagoo kahuhyoong keöozhechegahdag, mahnishtahnishbewuhyu kuhya puhpuhgewuhyaunegin.

12 ¶ Kegahuhgoogwahdaunun uhgoogwahjegunun emuh newing kenequamulguk keduhgwewin, ewh agwuhnuhoode-zooyun.

13 ¶ Kishpin ahweyah enene oodahpenaud equawun wahwewejin, peendeguhwaud dush, sheenganemaud dush,

14 Kuhya nundoonaung wahoonjemujjekuhnoonaud, kuhya

CHAPTER XXII.

mujjewahweenauð, oo-oo ekedooð, Ningeöodahpenah mahbuh equa, uhpe dush nuhyaunzekuhwug, kahween kegaungooqua cheähwid ningeëzhekekanemahse :

15 Medush owh wayoosemegood enewh ooshkenegequan, kuhya enewh oogene, cheöodahpenuhmoowaud kuhya chepedoowaud enewh wanjekekanememind enewh ooshkenegequan ewh kegaungooquawenid emuh uhyahnid enewh akewanzeyewenid oodanaung emah ishquaundaming :

16 Oosun dush owh ooshkenegequa oo-oo takenahne enewh akewanzeyewenejin, Ningemeenah wuhowh enene enewh nindaunun chewedegamaud, oosheenganemaun dush ;

17 Benuh dush oogenundoonaän gagoo ewh kahoönjemujjekuhnood, oo-oo keëkedood, Kahween kegaungooqua cheähwid ningeëzhekekanemahse owh kedaunis : me dush ween egoo oonoo wanjekekanemind owh nindaunis ewh kegaungooquawid. Oogahduhzhwagesedoonahwah dush ewh uhgwewin emuh anahsubmenid enewh akewanzeyewenejin emah oodanaung.

18 Egewh dush akewanzeyewejig emuh oodanaung oogahöodahpenahwaun enewh enenewun oogahpuhshunzhawahwaun dush :

19 Oogahtebuhagaähwaun kuhya ningoodwauk dusswahbik shooneyah, oogahineenahwaun dush oosunowh ooshkenegequa, oogemujjewahwenaun mah pazhig oodaunewaun egewh Israelitug : oowedegamahgunun dush tahahwewun enewh ; kahween oogahwabenahseen menik kabemahdezid.

20 Kishpin dush ween oo-oo tabwawinuhguk kuhya kekandahgoozesig kegaungooquawid owh ooshkenegequa :

21 Oogahezhenahwaun enewh ooshkenegequan emuh ishquaundamewunenig oöwegewaumene enewh oosun, egewh dush enenewug dabandahgoozejig emuh oodoodanahning oogahbemwuhsenuhahwaun cheneboonid : kekuhgebabjehega mah emuh Israeling, chepeshegwahdezid emuh oosun oöwegewaunening : me suh oo-oo kaëzhëëkoonuhmun ewh mujjeüh-yeëewish emuh uhyahyag.

22 ¶ Kishpin enene mekuhwind wepamaud equawun wanahbamenejin, nuhyazh suh tahneboowug, owh enene kahwepamaud enewh equawun, kuhya owh equa : me suh oo-oo kaëzhëëkoonuhmun mujjeühyeëewish emuh Israeling.

23 ¶ Kishpin ooshkenegequa mühshe washesig wahweenduhnuhwaud enenewun chewedegamaud, mekahgood dush pazhig enenewun emah oodanaung, wepamegood dush ;

DEUTERONOMY.

24 Kegahezhenahwaug nuhyazh egewh emuh ishquaun-damewung ewh oodanuh, kegahbemwuhseenuhahwaug dush cheneboowaud; owh ooshkenegequa, oonje keahshequasig, ahnuhwe uhyaud emuh oodanaung; kuhya owh enene, oonje ewh keduhbusseäud weejduhnuhkewamahgunun wewene: me suh oo-oo kaëzheëkoonuhmun ewh mujjeühyeëewish emuh uhyahyag.

25 Kishpin dush ween enene ketegauning mekuhward ooshkenegequan kahwahweenduhmahganid chewedeganid, owh dush enene mushkuhwe-minjemenaud, wepamaud kuhya: owh suh atuh enene kahwepamaud tahneboo:

26 Kah dush ween gagoo kegahdooduhwahse owh ooshkenegequa; owh ooshkenegequa kahween ookegishkunseen gagoo mujjeëzhewabezewin kaöonjenesindebun; debishkoo mah anandahgwuk uhpe enene quuhyaushkoonooduhwahjin weejduhnuhkewamahgunun, nesaud dush, me suh oo-oo anandahgwuk:

27 Oogemekuhwaun mah emuh ketegauning, owh dush ooshkenegequa kahwahweenduhmahgad chewedegad keähshequa, kahween dush keühyahsewun ahweyah kagenahduh-mahgoopun.

28 ¶ Kishpin enene mekuhward ooshkenegequan, muhshe washesenid wuhyahweendahmahgasenid chewedeganid, nuh-wuhdenaud dush, kuhya wepamaud, mekuhwindwah dush;

29 Owh enene kahwepamaud oogahmeenaun oosene enewh ooshkenegequan nahnemeduhnuh dusswahbik shooneyah, oowedegamahgunun dush tuhahwewun; ewh suh keduhbuh-seäud, me ewh kaöonjewabenahsig menik kabemahdezid.

30 ¶ Enene kahween oogahoodahpenahseen oosun wewene, kahween kuhya ooguhmatuhgwuhzhabenahseen oosun.

CHAPTER XXIII.

OWH gagoo kahenuhguhnaahmind ooneshewaung, gamah kuhya kahmuhmezhegahdanig ewh koo kuhyahdood, kahween tahpeendegase emuh Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong.

2 Kemenejahgun kahween tahpeendegase Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong; nuhnauzh egoö medahching menik cheähnekabemahdezid kahween tahpeendegase Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong.

3 Owh Ammorite gamah kuhya owh Moabite kahween tah-

CHAPTER XXIII.

peendegase emuh Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong; nuhnauzh egoo medahching menik cheähnekabemahdezewaud kah wekah tahpeendegasewug Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong:

4 Kah mah kegemeneoosewauq buhquazhegun kuhya nebe uhpe naquashkoonagwah emah meekunaung, uhpe Egypting wanjesahguhuhmag; oogeühnoonahwaun kuhya Balaamun oogwissun owh Beor Pethoring kahduhnuhkeed ewede Mesopotamiaing, chenahneboomenenag.

5 Kah dush pooch Jehovah keKesha-Muhnedoom keënan-dunse chebezinduhwaud enewh Balaamun; owh suh Jehovah keKesha-Muhnedoom oogeëzheäunjesedoon ewh nahneboomegoowin cheshahwanemegooyun, oonje ewh kesahgeik owh Jehovah keKesha-Muhnedoom.

6 Kahween kegahnunduhwanduhseen oomenoowejekewayindewinewah kuhya kaëzhemenooühyahwaud menik kabemahdezeyun kahgenig.

7 ¶ Kahween kegahkuhwahnesuhganemahse owh Edomite; kekahnis mah ahwe: kahween kegahkuhwahnesuhganemahse owh Egyptian; kegemuhyuhgiz mah emuh ooduhkeeming.

8 Oonejahnesewaun wahnejahnesewahjin tahpeendegawug emuh Jehovah oodahnuhmeäwegummigoong uhpe nesing ahnekabemahdezewaud.

9 ¶ Uhpe egewh quatahmegwenoojig uhwemegahnahwaud enewh shaunganemenagoog, oozhindun kuhkenuh gagoo majehyeeëwishewung.

10 ¶ Kishpin uhyaud ahweyah enene magwaühyeëe emuh uhyahyag, pahnezsig oonje ewh wenezewin nebahtebik tuhyaungishkahgood, uhgwuhjeeng kuhbashewining tahezah, kahween peendig kuhbashewining tahbeëzhahse:

11 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe zhegwuh weöonahgooshig, tahkezebege nebe uhyood: uhpe dush keezis kepungeshemood, menuhwah emuh kuhbashewining tahbeëzhah.

12 ¶ Kegahuhyauun kuhya uhgwuhjeeng kuhbashewining, emuh kaëzhahyun wesahguhuhmun:

13 Kegahuhyauun kuhya nuhbuhgabhikoonse emuh kedushwewining; tahpuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe wesahguhuhmun, kegahwahneka ewh uhyooyun, kegahquaketah dush kuhya kegahuhgwuhnuhaun ewh keyowing wanjesahguhuhmoomuhguk:

DEUTERONOMY.

14 Owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoom pemoosa nah-hueeë kekubshewining, chebemaheik, kuha chepuhgedenuhmook anahsuhmeyun egewh shaunganemikig: tah-kechetwahwandahgwud suh dush ewh kekubshewin; che-wahbunduhmoosenook dush nah gagoo wahnuk, ewh kaöonje-quakegahöuhwetookebun.

15 ¶ Kahween kegahpuhgedenahse owh buhmetahgun, odoogemaumun kahgejebuhauð keen dush kannaunzekook, emuh ooninjening eweh odoogemaumun:

16 Kegahweejduhnuhkeemig, magwaühyeë emuh uhyah-yag, emuh goo kawuhwanahbundung pazhig kedoodanuh-wing; tebe kaminwanduhmoogwan: kahween kegahkoodug-geähse.

17 Kahwen ahweyah tahpeshegwahjequawese Israel oodaun, kahween kuha ahweyah tahpeshegwahjenewese Israel oogwissun.

18 Kahween kegahpeendeguhdoosen ewh tabuhuhmuhwind owh peshegwahgequa, gamah kuha ewh anuhginzood uhne-moosh emuh oowegewauming owh Jehovah keKesha-Muhne-doom oonje gagoo weëzhewahweenduhmagayun: nuhyazh suh oonoo ookuhwahnesuhgandahnun owh Jehovah ke-Kesha-Muhnedoom.

19 ¶ Kahween kegahuhweähse owh kekahnis gagoo weöön-dezeyun; shooneyah weöondezeyun dush gagoo, mejim weöondezeyun dush gagoo uhnooj gagoo koo aweëwang weöondezing weöondezeyun dush kuha keen:

20 Owh mayuhgezid kedahuhweäh weöondezeyun; owh dush ween kekahnis kahween kegahuhweähse weöondezeyun: cheshahwanemik dush nah owh Jehovah keKesha-Muhnedoom kuhkenuh keduhnookewining ewede uhkeeng ewh awede-banduhmun.

21 ¶ Uhpe gagoo wahweenduhmuhwud owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, kahween kegahbuhbakahdezeze cheëzhechegayun: owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoom ahbedik ewh kegahuunduhwanduhmaug; pahtahze kedah-enanemegoo dush.

22 Kishpin dush ween enanduhsewun chewahweenduh-mahgayun, kahween pahtahze kegahenanemegoose.

23 Ewh kedooring wanjesahguhuhmoomuhguk kegahah-kuhnuhandaun kuha kegahezhechega; ewh suh goo page-denuhmun keen egoo enanduhmun, kahezhewahweenduhmuh-

CHAPTER XXIV.

wud owh Jehovah keKesha-Muhndoom, kahwahweenduh-mahgayun kedoon uhyooyun.

24 ¶ Uhpe paundegayunun keejduhnuhkewamahgun ooshooewemine-ketegauning, kedahmejenun shooweminun wedabeseneyun ezheminwanduhmun; kah dush ween gagoo kegahuhtoosen emah keduhthasooowing.

25 Uhpe paundegayunin emuh puhduhkesing buhquazhegunushk keejduhnuhkewamahgun dabandung, kedacheshuhnukhebedoon; kah dush ween keeshkuhkezhgun kegahuh-yoosen naunzekuhmun ewh paduhkesenenig oobuhquazhegunushkoom keejduhnuhkewamahgun.

CHAPTER XXIV.

UHPE enene keöodahpenaud equawun wahwewid, wedegamaud dush puhgummeüyahmuhguk dush minwane-mahsig, oonje kemekuhmuhwaud gagoo wenezewin; mahnoo oogahoozhebeühmuhwaun wabenedewine-muzzenuhegun, chemenaud dush ooninjening, kuhya chesahgejenaunzhuhwaud oowegewauming.

2 Uhpe dush oowegewauming keoönjesahgung, tahmahjah cheähwid oowedegamahgunun menuhwah pazhig enene.

3 Kishpin dush owh ishquauj enene sheenganematü, oozebeühmuhwaud dush wabenedewine-muzzenuhegun, meenaud dush ooninjening, sahgejenaunzhuhwaud dush oowegewauming; gamah kuhya kishpin owh ishquauj enene nebood, kahoodahpenaud enewh cheöowedegamahgunid;

4 Enewh netum kahoonaahbamid, kahmahjenaunzhuoogoojin, kahween menuhwah oodahoodahpenegoosen chwedegamegood, ahzhe ewh keweneind; kagwahnesuhgandahgwuk mah ahwun ewh anahsuhmeed Jehovah: kah suh keen tahoonjemujjezhewabezemuhgussenoon ewh uhke, Jehovah keKesha-Muhndoom mahnik chedebandahsooyun.

5 ¶ Uhpe enene keöodahpenaud ooshke equawun, kahween tahuhwemegahzoose, kahween kuhya gagoo tahezheühnoonahe: ningoopepon suh tahtebanindezoo andaud, oogahweejmoojegezemaun dush enewh oowedegamahgunun kahoodahpenahjin.

6 ¶ Kahween ahweyah enene oogahuhpuhzenuhegasenun enewh peseboojegunahbikoon ishpeping azheshenenid gamah kuhya enewh duhbuhzheesh: oodahpuhzenuhegan mah enene oobemahdezewin.

DEUTERONOMY.

7 ¶ Kishpin ahweyah enene mekuhwind kemoodid ahweyah enewh wekahnesun Israel oonejahnesun, uhnookeäud dush weöondezid gamak kuhya uhdahwad: owh kamoodid tahneboo; kegahekoonau dush ewh mujjeühyeëwish emuh uhyahyag.

8 ¶ Aungwahmezeyook oonje ewh mujjeënahpenawin kecheöomegewin, cheaungwahme-kuhnuhwanduhmun, kuhya cheëzhechegayun kuhkenuh egewh sahsahgewejega-wenene-wug Levitug kaëzhekekenooühmoonagwah: kahezhekuhgaun-zoomugwah, me ewh kaäungwahmezeyag cheëzhechegayag.

9 Mequanduhmook Jehovah keKeshu-Muhnedoomewah kahdooduhwaud enewh Miriamun emuh meekunaung, Egypting kahoonjemahjahyag.

10 ¶ Uhpe gagoo aweüdjün kekahnis, kahween kegahpeendegase andaud chenahdeyun ewh apuhzenuhung.

11 Uhgwuhjeeng suh kegahnebowh, owh dush enene aweüd kegahbesahgejewedaug uhgwuhjeeng ewh upuhzenuhung.

12 Kishpin dush owh enene ketemahgezid, kahween kegahezhenebahse uhyahmun ewh ooduhpuhzenuhung:

13 Ahbedik kegahpuhgedenuhmuhwah menuhwah ewh upuhzenuhung uhpe pungeshemood owh keezis, cheenebaud dush nah ween tebenuhwa ooduhgwewining, cheshahwanëmik dush: quhyukezbewabeze kegahenanmegoo dush emuh: anahsubmeed Jehovah keKeshu-Muhnedoom.

14 ¶ Kahween kegahkooduggeähse owh anoonud buhmeetahun katemahgezid kuhya manazid, pazhig kekahnis uhyahwegwan, gamah kuhya pazhig: egewh kemahyahdahwezeemug keduhkeeming ayahjig peerdig kedoodanaung:

15 Ewh kezhiuk keühnookeed kegahmeenah ootebuhuhmahgoowin, kahween kuhya owh keezis tahpungeshemoose ezheühtanig; ketemahgeze mah, kuhya ookecheühpetaundaun: koonemah gooshuh oodahbebahgemaun enewh Jehovahun keen oonje, kemujjeëzhechega cheënanemegooyunbun dush.

16 Egewh wayoosemindjig kahween tahnesahsewug onje egewh wahnëjahnesemindjig, kahween kuhya egewh wahnëjahnesemindjig, tahnesahsewug oonje egewh wayoosemindjig: kuhkenuh enewug tahoonjenawug wenuhwah tebenuhwa oomujjeëzhewabezewinewaun.

17 Kahween kegahwuhkesedooseen ootebahkonegoowin owh mayuhgezid, kuhya owh kahwezid; kahween kuhya

CHAPTER XXV.

kegahoodahpenuhmuhwahse shegah ewh ooduhgwewin weühpuzenuhung :

18 Kegahmequandaun suh ewh keühwuhkaunegooyun ewede Egypting, Owh dush Jehovah kekesha-Muhnedoom ewede kegeöonjekeeshpenuhnig : kekuhgaunzoomin suh dush oo-oo cheëzhechegayun.

19 ¶ Uhpe keeshkushkezhedayun keketegauning, wuhnan-duhmun dush ingooding tubkoobedag emuh ketegauning, kahween menuhwah kegahazhahse chenahdeyun : oogahuhyaun owh mayuhgezid, owh kahwezid, kuhya owh shegah : cheshahwanemik dush nah owh Jehovah keKesha-Muhnedoom kuhkenuh azheühnookemuhgukkin keninjeen.

20 Uhpe pakedawudjin owh kedooliveühgahwunzhe-meti-goom, kahween menuhwah jwawane kegahpuhketaunsenun enewh wuhdikwunun : ooguhuyahwaun owh mayuggezid, owh kahwezid, kuhya owh shegah.

21 Uhpe mamebenudwahnin egewh shooweminug emuh keshoowemine-ketegauning, kahween wawane kegahmuh-mebenahseeg : oogahuyahwaun owh makuggcxid, owh kahwezid, kuhya owh shegah.

22 Kegahmequandaun dush keühwuhkaunegooyunbun ewede Egypt uhkeeng : kekuhgaunzoomin suh dush oo-oo cheëzhechegayun.

CHAPTER XXV.

KISHPIN kekaundewaud enenewug, tebahkoonegawin-ing dush ezhahwaud, chetebahkoonegoowaud dush enewh tebahkoonega-wenenenewun ; oogoo quuhyukezhewabezewug oogahenahwaun enewh manooëzhewabezenejin, oogahbuhnahzoomahwaun dush ween enewh majeëzhewabezenejin.

2 Kishpin dush owh majeëzhewabezid enene täuhpetandahgooxid chepuhshunzhaöond, owh tebahkoonega-wenene tahuhnooke cheshingeshenenid, kuhya chepuhshunzhaöomind anahsuhmeed, anandahgwudenig egoö oomujjeëzhechegawin, koomah goo menik.

3 Nemeduhnüh duhching oodahpuhketawaun, kahween uhwushema : koonemah göoshuh, kishpin nuhwuj nebewuh puhketawaud, kekahnis kedahmujjeënanemah.

4 ¶ Kahween kegabkebedoonabenahse owh uhnooke-pezheke uhpe pagunduhungin ewh buhqazhegunushk.

DEUTERONOMY.

5 Kishpin egewh egewh wahkahnesindejig mahmuhwe dahward, pazhig dush egewh nebood, oonejahnesig kuhya oowedegamahgunun owh nabood kahween oogahwedegamah seen enewh mayuggezenejin : onahbamebuneen wekahnesene oogahpeendegahgoon, oogahwedegamegoon dush, kuhya kaëzhechegapun owh nenim anind oogahuhyindoodahgoon.

6 Enewh dush netumoonzhaunun nahgeähjin tahnahbish kahgawun oodezhenekahzoowining enewh naboonejin cheüugoomuhgussenenig dush oodezhenekahzoowin emul Israeling.

7 Kishpin dush owh enene ezheminanduhsig cheöodah penaud wekahnesebuneen oowewene tahezahwun emul oodishquaundamewaung egewh kecheähnishenahbag, oo-oo dush cheekedoonid, nenim kahween enanduhse chepuhseg windenuh muhward wekahnesebuneen ezhenekahzoowin emuh Israeling, kahween weëzhechegase kaëzhechegapur owh nenim anind.

8 Me dush egewh kecheähnishenahbag emuh oodoodanaung chenundoomahward, kuhya chekuhnoonahward : kishpin dush uhwunjish wedabward, oo-oo ekedood, Kahween nind ezheminanduhse cheöodahpenug ;

9 Me dush enewh wekahnesebuneen wewene chenaunze kahgood emuh anahsuhmeüyahward egewh kecheähnishe nahbag, oogahkechegoobegahdoon dush oomuhkezin emul oozidaung, oogahsequahnegoon kuhya, tahnuhquatuhmoo kuhya oo-oo cheekedoonid, Me suh oo-oo kadooduhwind owl enene wahoozheguhwahsig wekahnesebuneen.

10 Oo-oo dush tahezhenekahdane oodezhenekahzoowin emuh Israeling, Oowegewaum owh kahketuhkezenaïnd.

11 ¶ Uhpë enenewug megahdeward, oowedegamahgunun dush owh pazhig pashoo beëzhawd wekediskenaud onahbamun emah ooninjening enewh paketaöogoojin, shebenekanid dush kuhya ninjemenaud emuh ooneshewauning :

12 Kegahkeeshkeguhnaunduhmuhwah ooninj, kahween kahketemahgabhuhmahse.

13 ¶ Kahween kegahuhyaunsenun kemushkemoolauung uhnooj ajetnegwukkin debahbeeshkoojegunun, machau kuhya ewh agahsing.

14 Kahween kegahuhyaunsenun andahyun uhnooj ayahne goouahgin tebuhegunun, ewh machau kuhya ewh agahsing.

15 Kegahuhyaun suh ewh wanezheshing kuhya quayukwu tebahbeeshkoojegun, ewh wanezheshing kuhya quayukwu.

CHAPTER XXVI.

tebubegun kegahubyaun : chekenwahtoong dush nah kekezhi-güdoomun emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom.

16 Kuhkenuh mah oonoo azhehegajig, kuhya kuhkenuh quhyuk azhehegasegog, ookuhgwahnesuhganemegoowaun enewh Jehovahun keKesha-Muhnedoomun.

17 ¶ Mequandun Amalek kahdoodook emuh meekunaung, uhpe Egypting kahoonesahguhuhmag ;

18 Kahezhenuhquushkook emuh meekunaung, kahezhepuhketawaud dush enewh ishquayaung buhubyahnepun emuh uhyahyun, kuhkenuh suh goo enewh mashkuhwezesenid kebequhnaung enuhguhkayah, uhpe uhyahnuhwetoovun kuhya ayakoozeyun ; kah kuhya oogekoosahseen Kesha-Muhnedoom.

19 Uhpe suh dush Jehovah keKesha-Muhnedoom kemeenik aunwabewin ewh megahnikwahbun kuhkenuh egewh kahsheenganemikig kewetahuhyeëe, emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebandahsooyun, kegahkabsehühmuhwah oomequanemegoowin owh Amalek emuh uhnaumekezhigoong ; kahween kegahwuhnandunseen.

CHAPTER XXVI.

UHPE kepeendegayun emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom chedebanduhmun, debanduhmun dush, kuhya duhnuhkeyun emuh ;

2 Kegahoodahpenaun ewh netum kahzheging anduhching uhkeeng natahwewing, ewh kaöondenuhmun keduhkeeming mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom, kegahpenuhaun dush uhkookoobenahguning, kuhya kegahezhah emuh ewh kawuhwanahbundung Jehovah keKesha-Muhnedoom cheühtood oodezhenekahzoowin emah.

3 Kegahezahnnun dush owh sahsahgewejega-wenene ewh uhpe kauhyaud, oo-oo dush kegahenah, Neweenduhmuhwah noongoom kezhi-guk owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, ewh keduhgwishenaun emuh uhkeeng ewh Jehovah kahwahweenduhmuhwahpun koosemenahbuneeen chemenenung.

4 Owh dush sahsahgewejega-wenene kegahoodahpenuhmaug keninjeeng ewh uhkookoobenahgun, oogahpuhgedenaun dush emuh anahsuhmesenenig oosahsahgewejegunahbikoom owh Jehovah keKesha-Muhnedoom.

5 Kegahkekid dush oo-oo cheëkedooyun anahsuhmeed owh

DEUTERONOMY.

Jehovah keKesha-Muhnedoom. Pazhig Syrian ahzhegwuh goo wahnebood keähwe noos, keézhah dush Egypting, keduh-nuhke kuhya ewede pungeshawuhgeziid, bahmah dush kebah-tuhyenoo, kekechetwahwandahgooze, kuhya kemushkuh-weze :

6 Egewh dush Egyptianug ningemujjedoodahgoonahnig, kuhya ningekooduggeégoonahnig, kuhya ningebemoonduhe-goonaahnig kooduggeühnookewin :

7 Uhpe dush kahbebahgemungid owh Jehovah noosemenah-buneeg ooKesha-Muhnedoomewaun, Jehovah oogenoodaun nindinwawinenaun, oogekuhnuhwahbundaun kuhya ninkoo-duggezewinenaun, kuhya ninduhnookewinenaun, kuhya ninkooduggeégoowinenaun :

8 Jehovah dush Egypting ningeeonjesahgejewenegoonaun mushkuhwenekaid, kuhya shebenekanid, kuhya kootahme-gwandahgoozid, kuhya wahbunduhewad kekenuhwahjehche-gunun, kuhya muhmaundahwechegunun :

9 Ningebeegoonaun dush oomah, ningemenegoonaun kuhya oo-oo uhke, uhke emuh anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmoo-seenzebahquud.

10 Benuh dush noongoom nebedoonun enewh netum kah-kezhengin emuh uhkeeng, keen O Jehovah, kahmeezheyun. Kegahpuhgedenuhmuhwah dush owh Jehovah, keKesha-Muh-nedoom, kuhya kegahahnuhmeäh anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom :

11 Kegahmoogegiz kuhya oonje kuhkenuh gagoo wanezheshing kahmeenik Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuhya enewh ayahnejin kewegewauming, keen, kuhya owh Levite, kuhya owh mayuhgeziid wanjuduhnukcemenag.

12 ¶ Uhpe keishquahtitheëmetooyun kuhkenuh enewh titheün azhenetawegechegayun uhpe nesoopepoong, me ewh pepoon uhpe koo titheün nunduhwandjegahdagin, kemeenud dush owh Levite, owh mayuhgeziid, owh kahwezid, kuhya owh shegah, chewesenewaud dush nah peendig kedooda-naung, kuhya chedabesenewaud ;

13 Oo-oo dush kegahekid anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom, Ningesahgejewedoonun mewegewauming enewh kahkechetwahwetoongin, ningemeenah dush kuhya owh Levite, kuhya owh mayuhgeziid, owh kahwezid, kuhya owh shegah, nahsaub egoo azhesingin kuhkenuh enewh kekuhgequawinun. kahezhekuhgaunzocmeyun : kahween ningebuhnahjetoosenur kekuhgequawinun, kahween kuhya ninkewuhndunsenun :

CHAPTER XXVII.

14 Kahween ningemejeseen ewh uhpe kemuhweyaun, kahween kuhya gagoo ningeödahpenuhseen gagoo wahnuk weénahbuhjetooyaun, kahween kuhya gagoo ningemeegewase oonje egewh naboojig: ningebezinduhmuhwah suh atuh oodinwawin owh Jehovah ninKesha-Muhndoom, kuhya ningeëzhechega kuhkenuh kahezhekuhgaunzoomeyun.

15 Ewede kachetwahwandahgwuk kewegewauming, ish-peming kezhigoong oonzahbun, shahwanim dush kedahnishenahbamug Israel, kuhya ewh uhke kahmeezheyaung, kahezhe-mushkuhwe-wahweenduhmuhwudwah noosemenahbunee, ewh uhke emuh anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmooseenzebahquud.

16 ¶ Noongoom kezhiguk Jehovah keKesha-Muhndoom kegekuhgaunzoomig cheëzhechegayun oonoo enahkoonegawinun kuhya tebahkoonegawinun: kegahkuhnuhwandahnun suh dush kuhya kegahezhechega anegookoojechaugoozeyun.

17 Kegeëkid noongoom kezhiguk Jehovah ahwid keKesha-Muhndoom, kuhya chepemoosayun oomeekunaung, kuhya chekuhnuhwanduhmun oodenahkoonegawinun, kuhya ookuhgequawinun, kuhya ootabahkoonegawinun, kuhya chebezinduhmuhwud oodinwawin:

18 Jehovah kuhya noongoom kegeig ewh ahweyun enewh tebenuhwa oodahnishenahbamun, debishkoo suh goo kahezhe-wahweenduhmook, kuhya chekuhnuhwanduhmuhwud kuhkenuh enewh ookuhgequawinun;

19 Kuhya nuhwuj ishpeming cheühsik enewh dush ween kuhkenuh ahnishenahban kahoozheäud, cheminwahjemegoo-yun dush, kuhya cheketwahwanemegooyun; kuhya cheähweyun enewh kachetwahwezenejin oodahnishenahbamun Jehovah keKesha-Muhndoom, debishkoo suh goo kahekedood.

CHAPTER XXVII.

MOSESES kuhya egewh akewanzeyewejig emuh Israeling ookekuhgaunzoomahwaun enewh ahnishenahban, oo-oo keénahwaud, Kuhnuhwanduhmook kuhkenuh enewh kuhgequawinun noongoom kezhiguk azhekuhgaunzoomenenuhgoog.

2 Ewh suh kezhiguk uhpe ahzhuhwuhmag ewh Jordan peendegayag dush emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhndoom, kegahpuhduhkeshemaug keche-uhsineeg, keguhwahbegunuhwang dush wahbegun uhwud:

3 Kegahoozhebeännun dush wuhgijuhyeëe emuh kuhkenuh

DEUTERONOMY.

enewh ekedoowinun oomah tebahkoonegawining ayahgin, ubpe keähzhuhwuhmun, chepeendegayun emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhndoom, uhke emuh anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahnoo-seenzebahquud; kahezhewahweenduhmook suh goo Jehovah ooKesha-Muhndoomewaun koosebuneeg.

4 Uhpe suh dush keähzhuhwuhmaug ewh Jordan, kegahuhpuhduhkeshemahwaug oogoo uhsineeg, noongoom kezhiguk azhekuhgaunzoomenenuhgoog, emuh Ebal wuhjewing, kegahwahbegunuhwaug dush wabbegun uhwud,

5 Me dush emuh cheöozhetuhmuhwud owh Jehovah keKesha-Muhndoom sahsahgewejegunahbik, uhsine-sahsahgewejegunahbik: kahween pewahbik kegahuhnookahzoosen duhzhekuhwudwah.

6 Manzewazejig uhsineeg kegahuhwaug oozhetooyun oosahsahsahgewejegunahbikoom owh Jehovah keKesha-Muhndoom: kegahpuhgedenuhmuhwah dush emuh enewh chahgeda-sahsahgewejegunun owh Jehovah keKesha-Muhndoom:

7 Kegahpuhgedenahnun kuhya pezauneëwawine sahsahgewejegunun kuhya kegahwesin emuh, kuhya kegahmoojegiz anahsubmeed Jehovah keKesha-Muhndoom:

8 Kegahkechepuhguhkeöozhebeähnun dush emuh uhsineeng kuhhenuh enewh kekedoowinun oomah tebahkoonegawining ayagin.

9 ¶ Moses dush kuhya egewh sahsahgewejega-wenenewug egewh Leviteüg, ookekuhnoonahwaun kuhkenuh enewh Israelun, oo-oo keänahwaud, Aungwahmezin, kuhya bezindun, O Israel; noongoom kezhiguk kedahwim oodahnishenahbamun owh Jehovah keKesha-Muhndoom.

10 Kegahnuhetaun suh dush ewh oodinwawin Jehovah keKesha-Muhndoom, kuhya kegahezhechega enewh ookuhgequawinun kuhya oodenahkoonegawinun, noongoom kezhiguk azhekuhgaunzoomenaun.

11 ¶ Moses dush ookekuhgekemaun ewh ahnishenahban ewh kezhiguk, oo-oo keänau,

12 Oogoo tahnebuhwewug wuhgedahke ewh wuhjewh Gerizim cheshahwanemahwaud enewh ahnishenahban, uhpe keähzhuhwuhmag ewh Jordan; Simeon, kuhya Levi, kuhya Judah, kuhya Issachar, kuhya Joseph, kuhya Benjamin:

13 Oogoo dush tahnebuhwewug wuhgedahke ewh wuh-

CHAPTER XXVII.

jewh Ebal chenahneboongawaud ; Reuben, Gad, kuhya Asher, kuhya Zebulun, Dan, kuhya Naphtali.

14 ¶ Egewh dush Levitug tahkedoowug, oo-oo dush oogahenahwaun kuhkenuh enewh enenewun emuh Israeling kezheawawaud,

15 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh enene wazheäud muzzeneneen manzenekoonahjin gamah kuhya nangahbekezwahjin, enewh kagwahnesuhganemahjin Jehovah, ooduhnookewin owh natahuhnookeed, asaud dush ingooje kemoodudenig. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag tahnuhquatumoog oo-oo cheekedoowaud, Amen.

16 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh kachetwahwanemahsig oosun gamah kuhya oogeen. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

17 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh uhyaunduhkesedood weejduhnuhkewamahgunun ootebuhkeegunahtigoomene. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

18 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh waneshenoöäud enewh kakepeengwanejin. Kuhkenuh dush enewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

19 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh majetebahkoonaud enewh mayuhgezenejin, kahwezenejin, kuhya enewh shegaun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

20 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wahpamaud oosun oowedegamahgunene ; oomatuhgwuhzhabenaun mah oosun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

21 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wahpamaud uhnöoj egoo uhwaseyun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

22 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wahpamaud ooduhwamaun, oosun oodaunene, gamah kuhya oogeen oodaunene. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

23 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wahpamaud oosigoozesun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

24 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh keemooj paketawaud weejduhnuhkewamahgunun. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

DEUTERONOMY.

25 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh wadapnenung tebhuhmahgoowin cheöonjenesaud enewh manooëzhewabezenejin. Kuhkenuh dush egewh ahnisenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

26 Kuhgwahnesuhgandahgooze owh mashkuhweminjemenusig kuhkenuh enewh ekedoowiaun oomah tebahkoonegawining ayahgin cheëzhechegad. Kuhkenuh dush egewh ahnisenahbag oo-oo tahekedoowug, Amen.

CHAPTER XXVIII.

TAHPUHGUMMEÜHYAUMUHGD dush, kishpin wawane bezinduhmun ewh oodinwawin Jehovah keKesha-Muhnedoom, chekuhnuhwanduhmun kuhyia cheëzhechegayun kuhkenuh enewh ookuhgequawinun noongoom kezhighuk azhekuhgaunzoom-naun, owh Jehovah keKesha-Muhnedoom nuhwuj ishpeping kegahusik enewh dush ween kuhkenuh ahnisenahban uhkeeng ayahnejin :

2 Kuhkenuh kuhyia oonoo shahwanjegawinun kegahoodis-segoonun, kuhyia kegahuhdemegoonun, kishpin bezinduhmun ewh oodinwawin Jehovah keKesha-Muhnedoom.

3 Kegahshahwandahgooz emuh oodanaung, kuhyia kegahshahwandahgooz emuh ketegauning.

4 Tahshahwandahgwud azhemenewung keyowh, kuhyia azhemenewung keduhkeem, kuhyia azhemenewewaud keduhwuhkaunug, oonejahnesewaun kepezhekeemug, kuhyia kemahnishtahnisheemug.

5 Tahshahwandahgwud keduhkookoobenahgun kuhyia kemejimim.

6 Kegahshahwandahgooz uhpe paundegayunin, kuhyia kegahshahwandahgooz uhpe suhyahguhuhmunin.

7 Jehovah takenahkoonega egewh shaunganemikig quuhyaushquhnoodookig chemuhmaunzheindwah anahsuhmeyan : kegahbemuhwenaöogoog pazhig meekun nahguhdoowaud, kegahoozhemegoog dush neezhwahswe meekunun nahguhdoowaud.

8 Jehovah kegahzhenezhuhmaug shahwanjegawin emuh keduhtahsoowegummigoong, kuhyia kuhkenuh anuhnookeyun; kegahshahwanemik kuhyia emuh uhkeeng ewh mahnik Jehovah keKesha-Muhnedoom.

9 Jehovah tahmushkuhwe-enahkoonega cheähweyun enewh kachetwahwezenejin oodahnisenahbamun, debishkoo suh

CHAPTER XXVIII.

kabezhemushkuhwewahweenduhmook, kishpin kuhnuhwanduhmun ookuhgequawinun owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, kuhya pemoosayun oomeekunaung.

10 Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag uhkeeng ayahjig oogahwabhundahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowining oonjewenegooyun; kegahkoosegoog dush.

11 Jehovah dush oogameshenetonun keduhyeëemun, azhemenewung keyowh, kuhya azhemenewewaud keduhwuhkaunug, kuhya azhemenewung keduhkeem, emuh uhkeeng Jehovah kahmushkuhwewahweenduhmuhwaud koosebuneeen chemeenik.

12 Jehovah kegahpahkeseduhmaug ewh wanezhshenenig ooduhnewin, ewh kezbig emuh kaöonjebahmuhguk kemewun keduhkeeming dush kaühpungesing menooühpé, kuhya cheshahwandung kuhkenuh azheühnookemuhguk keninj: kegahuhweäug kuhkenuh nebewuh ahnishenahbag uhnooj azheweenzoojig, kah dush kegahuhdahwungase.

13 Jehovah dush cheöoshtegwauneweyun kegahenahkoonig, kahween cheöozooweyun; ishpeming suh atuh kegahuhyah, kahween ahnaumuhyeëe kegahuhyahse: kishpin bezinduhmun ookuhgequawinun Jehovah keKesha-Muhnedoom, noongoom kezbiguk azhekuhgaunzomenaun, chekuhnuhwanduhmun kuhya cheëzhechegayun:

14 Kah dush kegahquakegabhuhwetunsenun enewh eke-doowinun noongoom azhekuhgaunzomenaun, emuh ookechenekamaung enuhguhka cheëzhahyunbun, gamah kuhya oonuhmunjenekahmaung, chenoopenuhnudwabhun bakahnezejig muhnedoog chebuhmetuhwudwah.

15 ¶ Tahpuhgunmeühyahmuhgud dush ween, kishpin bezinduhsewun oodinwawin owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, chekuhnuhwanduhmunbun kuhya cheëzhechegayunbun kuhkenuh ookuhgequawinun kuhya oodenahkoonegawinun noongoom kezbiguk azhekuhgaunzomenaun: kuhkenuh oonoo kuhgwahneshuhgandahgoozewinun kegabhuhgummishkahgoonun, kuhya kegahuhdemegoonun:

16 Kuhya kegahkuhwahneshuhgandahgooz emuh ooda-naung, kuhya kegahkuhwahneshuhgandahgooz emuh ketegauning.

17 Tahkuhwahneshuhgandahgwud keduhkookoobenahgun kuhya kemejimim.

18 Tahkuhwahneshuhgandahgwud azhemenewung keyowh,

DEUTERONOMY.

kuhya azhemenewung keduhkeem, oonejahnesewaun kepezhe-keemug, kuhya kemahnishtahnisheemug.

19 Kegahkuhwahnesuhgandahgooz uhpe paundegayunin kuhya uhpe suhyahguhuhmunin.

20 Jehovah kegabezhen-zhuhuhmaug kuhgwahnesuhgandahgoozewin, koodugganduhmoowin, kuhya nuhnebekemegoo-win, kuhkenuh keduhnookewining, peenish egoo nishwuhnah-jeëgooyun, kuhya peenish waweeb nebooyun; oonje kemujje-ëzhewabezewinun, wanjenuhguhzhayun.

21 Jehovah taheandum ewh mujjeënahpenawin cheühgokag keyowing, peenish egoo ishquahbemahdezeyun emuh uhkeeng, ewh awetebanduhmun.

22 Jehovah kegahpuhketaöog uhyood menewahpenawin, kuhya kezhezoo-win, kuhya kechechahgezoo-win, kuhya uhshuhwashk, kuhya buhna duk keketegaun; kegahnoope-nuhnegoonun dush oonoo peenish egoo nebooyun.

23 Ewh kuhya kekezhigoom ishpeming kishtegwauning ayaug oozahwabbikoong taheandahgwud, ewh kuhya uhke takookahduhmun pewabbikoong taheandahgwud.

24 Jehovah tahmeegewa pahsuhdahwungaug kuhya weyuh-guhsa mashquud ewh kemawun emuh keduhkeeming; ishpeming taohonjebahmuhgud, peenish egoo nishwuhnahjeëgooyun.

25 Jehovah kegahenanemik chemuhmaunzheikwah egewh shaunganemikig: kegahmuhmenawaug pazhig meekun bemuh-uhdooyun, kegahoozhemaug dush neezhwahswe meekunun bemuhuhdooyun: kegabehzewenegoo dush mezewa uhkeeng oogemahwewinun uhyahgin.

26 Ewh dush keyowh naboomuhguk oogahmejenahwah kuhkenuh penasewug meshuhkezhigoong pabahmesajig, kuhya egewh uhwaseyug uhkeeng ayahjig, kah dush ahweyah enene oogahmahjenaunzhuhwahseen.

27 Jehovah kegahpuhketaöog uhyood ewh Egypt oomege-win, kuhya misquabbewin, kuhya ewh kezhebuhzhawin, che-nuhnaunduhweëgoosewun dush.

28 Jehovah kegahpuhketaöog uhyood kewuhnahdezewin, kuhya kuhkebeengwawin, kuhya nishwuhnahdanduhmoowin:

29 Kegahbuhbahndoojenega dush uhpe nahwuhquag, debishkoo owh kakepeengwad azhebuhbahndoojenegad uhpe kashketebikudenegin, kahdush kegahminwahbuhmawezese emuh kemekunaung: kegahkooduggeëgoosuh atuh kuhyah kegahbuhnahjeëgoosuh puhna kahgenig, kah dush ahweyah enene kegahbemahjeëgoose.

CHAPTER XXVIII.

30 Kegahoodahpenah equa, bakahnezejijn dush enenewun oogahwepamegoon: kegahoozhetoon wegewaum, kah dush emuh kegahdahse: kegahketegahdaun shoowemineketegaun, kah dush kegahmahwunjetoosenun enewh shooweminun emuh.

31 Keduhnooke-pezhekeem tahnesah anahsubmeyun, kah dush kegahaumwahse: kemamaungeshayim kegahmuhkum-megoo anahsubmeengwayun, kah dush nayaub kegahmeene-goose: egewh shaunganemikig tahmeenahwug enewh kemah-nishtahnishun, kah dush kegahuhyahwahse ahweyah nayaub kabeduhmook

32 Bakahnezejig ahnisenahbag tahmeenahwug enewh kegwissun kuhya kedaunun, kegahuhyenaub dush, kuhya kegahishkuhduhwaub oonje ewh gwenuhwanemudwah kuhba-kezhig: kah dush gagoo mushkuhwezewin tahuhyahsenoon keninjeeng.

33 Ewh azhemenewung keduhkeem, kuhya kuhkenuh keduhnookewinun, ahnisenahbag kakanemahsewudjig oogah-kedahnahwah; kegahkooduggeëgoo dush egoo atuh kuhya kegahbuhduhgooshkahgoo moonzhug:

34 Me dush egoo kaõonjekewushquahyanduhmun ewh kaëzhenuhmun.

35 Jehovah kegahpuhketaõog emuh kegedigoong, kuhya kekauding, uhyood mujje-oomegewin kanuhnaunduhwetoo-seeng, emuh kenuhnuhgahkezhedaung peenish egoo kenah-wezegooquundebaung.

36 Jehovah kegahezhenik, kuhya enewh kekecheõogemaunun owh kaënahkoonud cheõogemahkundook, emuh uhyahwaud ahnisenahbag keen kuhya koosewauk kahbekekanemahsewagoog; me dush ewede chebuhmeetuhwudwah bakahnezejig muhnedoog, metig kuhya uhsin.

37 Kegahmahmuhkahdanemegoog dush, kuhy kegahmah-nahjemegoog pahpenoodookwah kuhkenuh egewh ahnisenah-bag ayahjig ewede Jehovah kaëzhewenik.

38 Kegagezhewedoon nebawah menekaun emuh ketegaun-ing, punge dush atuh kegahmahwunjetoosun; owh mah ahde-sahwuhyashe oogahkedaun.

39 Kegahketegahdahnun shoowemine ketegaunun, kuhya kegahwuhwazhetoonun, kah dush ween kegahmenequaseen ewh shooweminahboo, kahween kuhya kegahmahwunjetoosun enewh shooweminun; muhnedoonsug mah oogahkedah-nahwaan.

DEUTERONOMY.

40 Oliveühgahwunzhe-metigoog kegahuyahwaug mezev keduhkeeming, kah dush ween kegahnoomenedezoose, uhyun ewh pemedä; owh mah kedoliveühgahwunzhemetigooc kahween tahmenewese.

41 Kegahoogwis kuhyä kegahoodaun, kah dush kenwa kegahuyahwahseeg; tuhmahjewenahwug mah uhpe tahkc nindwah.

42 Uhdedahwuyashe oogahkedaumwaun kuhkenuh ker tigoomun kuhyä azhemenewung keduhkeem.

43 Owh mayuhgezid wajjuduhnakhkemik nuhwuj wahs ishpeming tabuyah keen dush ween; keen dush wahs duhbuhzheesh kegahuyah.

44 Kegahuhweik, kah dush ween keen kegahuhweähs ween suh tahsoostegwaunewe, keen dush kegahoozoowew.

45 Kuhkenuh sub kuhyä oonoo kuhgwahnesuhganda goozewinun kegahbahgummishkahgoonun, kuhyä kegalinc penuhnegoonun, kuhyä kegahuhdemegoonun, peenish eg nishwuhnahdezeyun; kah mah kegebezinduhse oodinwaw Jehovah keKeshä-Muhnedoom, chekuhnuhwanduhmun ooku gequawinun kuhyä oodenahkoonegawinun kahezhekuhgau zoomik:

46 Kegahminjemenegoonun dush chekenuhwahjeh gunewungin kuhyä cheöonjemahmuhkahdanduhming, kuh kenejahnesug kahgenig.

47 Kah mah kegebuhmeetuhwahse Jehovah keKeshä-Mu nedoom wuhwezhanduhmun, kuhyä moojegedaäyun, oon bahtuhyenukkin kuhkenuh uhnooj gagoo;

48 Kegahbuhmeetuhwaug suh dush egewh shaunganemik Jehovah kaëzhenezhuhwaud emuh uhyahyun, puhkuhdayu kuhyä keeshkahbahgwayun, kuhyä pingwahshahgedeyu kuhyä muhnazeyun kuhkenuh gagoo: kegahuhtuhma kuhyä kequagunaung pewabhikoo nahbekuhwahgun, peeni: egoo nishwuhnahjeik.

49 Jehovah oogahbeëzhewenaun emuh uhyahyun ahnish nahban wahsuh wanjebahnejin, wuhyaquahkummegahni megeze azhekezhesad azhekezhakahbuhtoonid; ahnisenahb: oodinwawinewah kanesedootuhsewun;

50 Ahnisenahbag quatahmeagoonahgoozejig, kakechetwa wanemahsegoog enewh kakahnid, kuhyä kaketemahganema segoog enewh washkebemahtezenejin:

51 Oogahaumwaun dush enewh natahwegenahwahj keduhwuhkauug, kuhyä azhemenewung keduhkeem, peeni:

CHAPTER XXVIII.

egoo nishwuhnahdezeyun : kahween kuhya kegahishkoonuh-mahgoose mezeminanse, shooweminahboo, kuhya pemedas, kuhya oonejahnesewaun kepezhekeemug, kuhya kemahnish-tahnisheemug, peenish egoo buhnahjeik.

52 Kegahkewetahgabhuhwetaug kuhya kuhkenuh kedoodanaung megahnik, peenish egoo pungesingin enewh kewahkah-kenegunun ashpaugin, kuhya swaungungin, enewh kahuhpanemooyun, mezewa keduhkeeming : kegahkewetahgabhuhwetaug suh kuhkenuh kedoodanaung megahnik mezewa keduhkeeming, ewh kahmeenik Jehovah keKeshu-Muhnedoom.

53 Kegahmejin dush ewh tebenuhwa keyowing wanjebah-muhguk, ooweyausewah kegwissug kuhya kedaunug, Jehovah keKeshu-Muhnedoom kahmeenik, ewh uhpe megahnegooyun, kuhya kooduggezeyun, kaëzhkekooduggeikwah egewh mahgahnikig :

54 Owh suh enene nwahkezid emuh uhyahyag, kuhya guach-mashkuhwezesig, oogahmujjekuhnuhwahbuhmaun enewh wekahnesun, kuhya enewh wewun ookahkegunaung uhkoo uhyahswahkooshenenid, kuhya enewh kayahbe ayahnejin oonejahnusun kaishkoonuhnahjin :

55 Kah dush oogahuhshuhmahseen ahweyah enewh ewh ooweyausene oonejahnusun kaaumwahjin : kah mah gagoo ishkoonuhmuhwahse ewh megahding, kuhya kooduggezing, kaëzhkekooduggeikwah egewh mahgahnikig mezewa kedoodanaung.

56 Owh equa nwahkezid kuhya guach mashkuhwezesig emuh uhyahyag, kaënanuhsigoobun chemechetaungishkung uhke oonje ewh nookezid kuhya guach mushkuhwezesig, oogahmujjekuhnuhwahbuhmann enewh oonahbamun ookahkegunaung uhkoo uhyahswahkooshenenid, kuhya enewh oogwis-sun, kuhya enewh oodaunun,

57 Kuhya enewh ooduhbenoojeyemun nesuhwuhyeëe oosidaung wanjebahnid, kuhya enewh oonejahnusun kanegeahjin : oogahaumwaun mah keemooj oonje muhnazid kuhkenuh gagoo ewh uhpe megahding kuhya kooduggezing, kaëzhkekooduggeik owh mahgahnik emuh kedoodanaung.

58 Kishpin wahaungwahmesewunan cheëzhechegayun kuhkenuh akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin wazhebeë-gahdag oomah muzzenuheguning, chekootuhmunbun nah oo-oo pazhegandahgwuk kuhya quatahmegwandahgwuk kuhya quatahmegwandahgwuk ezhenekahzoowin : JEHOVAH KE-KESHA-MUHNEDOOM ;

DEUTERONOMY.

59 Jehovah dush oogahoonahkoonaanuu enewh kekoodu, geëgoowinun chemahmuhkahdandahgwukkin, kuhya enew ookooduggeëgoowinewaun kenejahnesug, kechekooduggeëw winun suh goo, kuhya kenwazh kaühyaugin, kuhya kecheä koozewinun, kuhya kenwazh kaühyahgin.

60 Kuhya kegahezhenzhuhuhmaug kuhkenuh enew Egypt ahkoozewinun, enewh kahkootuhmunbuneeen; kega minjemenegoonun dush.

61 Kuhya anduhchingin ahkoozewinun, kuhya anduhcing mijje-enahpenawinun, wazhebeëgahdasenoogin oomah teba koonega-muzzenuheguning, Jehovah kegahezhenzhuhuhmau peenish egoonishwuhnahjeëgooyun.

62 Kegahpungeshawuhgezim dush menik kaishkoonaya uhnungoog dush ween azhenooawud kedezhenoomwahbur kah suh kegeënanduhse chebezinduhmun oodinwawin ow Jehovah keKesha-Muhnedoom.

63 Tahpuhgummeühyahmuhgud dush, Jehovah kahez h minwandungebun chemenoodoodoonag, kuhya chebahtuhy, noöëneg; me suh Jehovah kaëzheminwandung chenishwu nahjeëneg, kuhya cheüngoöëneg; kegahekoowabenegoo kuhya emuh uhkeeng ewh awetebanduhmun.

64 Jehovah dush kegahsuswashkaug emuh uhyahwat kuhkenuh ahnishenahbag, emuh mahduhkummegesing uhl nuhnauzh egoo ewede nuhpauj enuhguhka wuhyaquahkumm gaug; kegahbuhmeetuhwaug dush ewede bakahnezejig mu nedoog, keen kuhya koosebuneeeg kahkekanemahsewagoo metig suh goo kuhya uhsin.

65 Emuh dush uhyahwaud oogoo ahnishenahbag kahwee kegahmekuhseen unwabewin, kahween kuhya kenahnuhgul kezid tuhunwabemuhgussenoon: Jehovah suh kegahmeeni ewede neningebenegoowin, kuhya wuhnetoog minwahbewi kuhya kushkanduhmoowin:

66 Kebemahdezewin dush tahkewahdandahgwud kaëzhew: budoogwan anahsuhmeyun; kegahsagiz dush kahzhegukki kuhya tabekukkin, kah kuhya kuhnuhga kegahquuhyukwa duhseen chebemahdezeyun:

67 Kekezhabahwuhguk oo-oo kegahekid, Pagizh oonahgo shegebun! uhpe dush oonahgooshig oo-oo kegahekid, Pagiz wahbungebun! oonje azhesagezemuhguk keda kaëzhesagez yun, oonje kuhya kaëzhenuhmun.

68 Jehovah dush menuhwah Egypting kegahezbenewi nahbequauning cheühneühbeyun, emuh enuhguhka oo-

CHAPTER XXIX.

kahezheewenduhmoonenaumbaun, Kah wekah menuhwah keghawahbunduhseen: me dush ewede cheühdahmindwah keyowewaun egewh shaunganemenagoog chebuhmeetahgun-
eneweyag kuhya chebuhmeetahgunequaweyag, kah dush ahweyah keghaakeeshpenuhnegoosewah.

CHAPTER XXIX.

ME suh oonoo ekedoowinun atagin emuh wahweenduh-
mahgawining, ewh Jehovah kahkuhgaunzoomaud Mosesun cheöozhetuhmuhwaud enewh Israel oonejahnesun emuh Moab uhkeeng, kahween ween tahgwuhginjegahdase-
noon ewh wahweenduhmahgawin kahoozhetuhmuhwaud ewede Horebing.

2 ¶ Moses dush oogenundoomaun kuhkenuh Israelun, oo-oo dush oogeënaun, Kegewahbundahnawah kuhkenuh Jehovah kahdooduhwaud ahahsuhmeyag ewede Egypt uhkeeng enewh Pharaohun, kuhya kuhkenuh oobuhmeetahgunene, kuhya kuhkenuh ooduhkeemene ;

3 Enewh keche-kuhgwatebaningawinun kahwahbunduhmun kishkeenzhigoon keühyooyun, enewh kekenuhwahjechegunun, kuhya enewh keche-muhmaundahwechegunun :

4 Kah dush muhshe Jehovah kemeenegoosewah oodaëmah chekekanjegayag, kuhya ooshkeenzhigoomaun chewahbeyag, kuhya ootuhwuhgahmaun chenoonduhmag, nuhnaunzh egoo noongoom kezhiguk.

5 Kuhya kegehewenenim nemeduhnuh dussoopepon emuh buhgwuhduhkummig: keduhgwewinewaun kahween kataühyeëwunsenoon, ewh kuhya kemuhkezin kesiedaung azhesing kahween kataühyeëwunsenoon.

6 Kahween kegeäumwahsewah buhquazhegun, kahween kuhya kegemenequasenawah shooweminahboo gamah kuhya mashkuhwahgummig menequawin: chekanduhmag ewh ahweyaun Jehovah keKesha-Muhnedoomewah.

7 Ühpe dush kahtuhgweshinag oomah, Sihon wagemahkundung Heshbon, kuhya Og wagemahkundung Bashan, kegebemuhwenaöogoonahnig wemegahnenungwah, kegemahmaunzheähnahnig dush :

8 Kegetuhkoonahmin kuhya ooduhkeemewah, kegemeenah-
nig dush ewh egewh Reubenitug chedebanduhmoowaud, kuhya egewh Gaditug, kuhya ahbetuh oodinoodawezewin owh Manasseh.

DEUTERONOMY.

9 Kuhnuhwanduhmook suh dush akedoomuhguk oo-c wahweenduhmahgawin, ezhehegayook kuhya, cheminwal buhmawezeyag dush nah kuhkenuh azheühnookeyag.

10 ¶ Kenebuhwim noongoom kezbiguk kuhkenuh kenuhwa anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoomewah ; keshemal gunishe-oogemaumewaug kanuhwandungig kedenoodawezi winewaun, keduhuhkewanzeyemewaug, kuhya kedoogi maumewaug, kuhya kuhkenuh egewh anenewejig emu Israeling,

11 Keduhbenoojeyemewaug, kewewewaug, kuhya ow kemahyahdahwezem kekuhbashewining ayaud, owh kausl kuhung kemesemun, kuhya owh nabenahtook :

12 Chemushkuhwewahweenduhmuhwod owh Jehova keKesha-Muhnedoom noongoom kezbiguk :

13 Chemushkuhwe-ënahkoonik noongoom cheëduhnisl enahbamemik, kuhya ween cheahwid keKesha-Muhnedoom kahlenik suh goo, kuhya kahezhemushwe-wahweenduhmul waud koosebuneen, enewh Abraham, Isaacun, kuhya Jacobun

14 Kahween kuhya kenuhwah atuh kedoozhetuhmoosenonim oo-oo wahweenduhmahgawin kuhya oo-oo mushkuhw keezhwawin ;

15 Owh suh goo kuhya wanjegahbuhwetonung ooma noongoom kezbiguk emuh anahsuhmeed Jehovah keKesh: Muhnedoomenaun, kuhya ewh noongoom oomah waujewes noowung !

16 (Kekekandahnahwah mah mah kahezheduhnuhkeyui goobun ewede Egypt uhkeeng ; kuhya kahezsheshahkooshkul wungwah egewh ahnishenahbag kahkuhbekuhwagoog ;

17 Kegewahbundahnahwaun kuhya enewh ookuhgwahn: subgandahgoozewinewaun, kuhya enewh oomuzzenenem: waun, metig kuhya uhsin, shooneyah kuhya oozahweshoon: yah, kahuhyahnid magwaühyeë emuh uhyahwaud :)

18 Koonemah gooshuh emuh uhyahyag uhyahdoog enen: gamah equa, gamah ningoododa, quuhyakegahbuhwetuhwau oodaing noongoom kezbiguk enewh Jehovahun keKesha-Mul nedoomenaun, cheühwebubmeetuhwaud oomuhnedoomewau oogoo ahnishenahbag uhnooj azheweenzoojig ; koonema gooshuh emuh uhyahyag uhyahmuhgudoodoog oojebik emu wanjesahguhkemuhguk ewh wahsuhgepoogwuk kuhya wesul gebug ;

19 Tabpuhgunmeühyahmuhgud dush, uhpe noondun akedoomuhguk oo-oo kuhgwahn:esuhge-keezhwawin, tahshal

CHAPTER XXIX.

wanindezoo oodaing, oo-oo. cheekedood, Ningahuhaun pezauneéwawin, ahnoo goo ezhepemoosayaun ananduhmoo-muhguk ninda, cheduhgooütooyaun kewushquabewin emuh keeshkahbahgawining :

20 Jehovah kahween oogahmuhwahjëhseen enewh, onishkahdezewin suh goo owh Jehovah kuhya ewh ookezhah-waningawin tahehahbuhtane emuh uhyaud owh enene, kuhya kuhkenuh enewh kuhgwahnesuhgandahgoozewinun wazhe-beëgahdagin oomah muzzenuheguning tahahtanewun wuhgi-juhyyëe weyowieg, Jehovah kuhya ooguhkahsebeühmuhwaun oodezhenekahzoowinene oonje uhnaumekezhigoong.

21 Jehovah kuhya mujjeühyyëewishing oogahzehpeuhka-gahbuhweäun emuh uhyahnid kuhkenuh oodenodawezewinun Israel, nahsaub suh goo azhesingin kuhkenuh enewh mujje-ënanjegawinun ayaugin emuh wahweenduhmahgawining enewh wazhebeëgahdagin oomah tebahkoonega-muzzenuhe-guning.

22 Oo-oo dush tahekedoowug egewh kaneätkneka-bemah-dezejig kenejahnesewaug kapuhzegwejjig ahzhe keishquahbe-mahdezeyag, kuhya owh mayuhgezid wahsuh uhkeeng, kaöoonjebaud, uhpe wabhunduhmoowaud enewh mujjeënah-penawinun emuh uhkeeng, kuhya enewh ahkoozewinun Jehovah kahuhtood emuh ;

23 Kuhya kuhkenuh ewh uhke oozahwe-makuhda ahwung, kuhya shewetahgun, kuhya chahgedag, oonje suswawabene-gaseeng emuh, kuhya netahweginsenooog gagoo, kuhya manzhushk emuh sahguhkemuhgussenoog, debishkoo kahezhe-nishwuhnahduk Sodom, kuhya Gomorrah, Admah, kuhya Zëboim, enewh Jehovah kahbuhnahjetoojin uhpe nashkah-dezid, quatahmegoo-gedahzood :

24 Kuhkenuh suh goo ahnisenahbag uhnooj azheweenzoo-jig oo-oo tahekedoowug, Wagoonan suh oo-oo Jehovah kahoonjedoodung oo-oo uhke ? wagoonan suh wanjekezhedag oo-oo kechenishkahdezewin ?

25 Oo-oo dush tahekedoowug enenewug, Oogewabenhah-wah suh ewh oowahweenduhmahgawin Jehovah oosawah-buneen ooKeshah, Muhnedoomene, ewh kahoozhetuhmahgoowaud uhpe Egypt uhkeeng wanjewenegoowaud :

26 Oogeühwebuhmeetuhwahwaun mah bukahnezenejin muhnedoon, kuhya oogeähnuhmeätuhwahwaun, muhnedoon kahkekanemahsigwah, kuhya kahmenahsewindwah :

27 Jehovah dush oogenishkandaun oo-oo uhke, chebedood

DEUTERONOMY.

emuh kuhkenuh enewh kagwahnesuhgandahgwukkin wazhe beëgahdagin oomah muzzenuheguning :

28 Jehovah dush oogesahgejewabenaun ooduhkeemewaung nishkahdezid, kuhyā kootahmegoogedahzood, puhkaun dush uhkeeng oogeühpuhgenaun, debishkoo suh goo noongoon azhewabuk.

29 Enewh kahmoodukkin Jehovah keKesha-Muhnedoome naun oodebandahnun : enewh dush ween manzheshuhwese chegahdagin kedebandahnahnin kuhyā kenejahnesenahnin; kahgenig, cheëzhechegayung dush nah kuhkenuh akedoomtuk oo-oo tebahkoonegawin.

CHAPTER XXX.

TAHPUHGUMMEÜHYAHMUHGUD dush, uhpe kuhkenuh oonoo buhgummishkahgooyun, ewh shahwanda goozewin kuhyā ewh kuhgwahnesuhgandahgoozewin, kah puhgedenuhmoonau anahsuhmeyun, mequandahmun dus magwaühyeë uhyahwaud kuhkenuh egewh ahnisenahbag ewede kahzhenezhuhook Jehovah keKesha-Muhnedoom.

2 Nayaub dush ezahyūn owh Jehovah keKesha-Muhnedoom, nuhetuhmun kuhyā oodinwawin nahsaub egoo kuhkenuh noongoom kezheguk azhekuhgaunzoomenaun, keen kuhyā kenejahnesug, anegookoodaäyun, kuhyā anegookoojchaugoc weyun ;

3 Jehovah keKesha-Muhnedoom oogahquakesedoon kekeduggeëgoowin, kuhyā kegahketemahganemik, kuhyā menulwah kegahmahwunjeik emuh uhyahwaud kuhkenuh ahnisenahbag uhnooj azheweenzoojig, ewede kesuswashkook Jehovah keKesha-Muhnedoom.

4 Kishpin ahnind egewh dabanemudjig ewede wuhya quahsing kezheguk ezhesahgejenaunzhuhoondwah, me ewec kaönjemahwunjeik Jehovah keKesha-Muhnedoom, me kuhyā ewede kaönjepenik :

5 Owh dush Jehovah keKesha-Muhnedoom kegahpeendgunik emuh uhkeeng ewh koosebuneeg kahdebanduhmoowalpun, keen dush kegahdebandaun ; kegahmenoodoodaug dus kuhyā kegahbahtuhyenoöik nuhwuj chebahtuhyenooyu egewh dush ween koosebuneeg.

6 Jehovah keKesha-Muhnedoom kuhyā oogahkekenuhwaljekeeshkezhaun keda, kuhyā oodaëwah kenejahnesug, chesa geüd dush owh Jehovah keKesha-Muhnedoom anegooko

CHAPTER XXX.

däayun, kuhya anegookoojechaugooweyun, chebemahezeyun dush nah.

7 Owh dush Jehovah keKesha-Muhndoom oogahbemoon-duhaun shaunganemikwah kuhkenuh oonoo kuhgwahnesuh-gandahgoozewinun, kuhya kagwahwesuhganemikwah, kah-kooduggeikwah.

8 Kegahquakegahbowh dush kuhya kegahnuhetaun oodin-wawin owh Jehovah, kuhya kegahezhechega kuhkenuh ookuhgequawinun azhekuhgaunzoomenaun noongoom kezhi-guk.

9 Owh dush Jehovah keKesha-Muhndoom kegahbahtuh-yenooik kuhkenuh azheänhookemuhguk keninj, azhemene-wung keyowh, kaëzhemenewewaüd keduhwuhkaunemug kuhya azhemenebung keduhkeem, weöonjemenooühyahyun : owh mahween Jehovah menuhwah tahmoojegeze, keen oonje chemenooühyahyun, kahezhemoojegezid egoo oonje enewh koosebuneeen :

10 Kishpin bezinduhmun oodinwawin owh Jehovah keKesha-Muhndoom, chekuhnuhwanduhmun ookuhgequa-winun kuhya oodenahkoonegawinun wazhebeëgahdagin oomah tebahkoonega-muzzeneguning, kishpin kuhya quake-gahbuhwetuhwud owh Jehovah keKesha-Muhndoom anegoo-koodäayun, kuhya anegookoojechaugooweyun.

11 ¶ Oo-oo mahween kuhgaunzoogawin azhekuhgaunzoo-menaun noongoomkezhiguk, kahween kekahdahgoose, kahween kuhya wahsuh uhyahsenoon.

12 Kahween kezhigoong uhyahsenoon, oo-oo dush cheëke-dooyunbun, Ahwanan ishpeming kaëzhauð kenuhwind oonje, kabedoonung ewh, chenoonduhmaung dush, kuhya cheëzhe-chegayang ?

13 Kahween kuhya uhgaum-kechegumme uhyahsenoon, oo-oo dush cheëkedooyunbun, Ahwanan uhgaum-kechegum-me kaëzhauð kenuhwind oonje, kabedoonung ewh, chenoon-duhmung dush, kuhya cheëzhechegayang ?

14 Ewh suh ekedoowin keche-pashoo keweejewegoon, kedooning, kuhya kedaing, cheëzhechegayun.

15 ¶ Benuh, kegepuhgedenuhmoon anahsuhmeyun noon-goom kezhiguk bemahdezewin kuhya ewh wanesheshing, kuhya neboowin kuhya mujjeühyeëewish ;

16 Ewh suh kuhgaunzoomenaun noongoom kezhiguk chesahgeüð owh Jehovah keKesha-Muhndoom, chepemoosa-yun oomeekunaung, kuhya chekuhnuhwanduhmun ookuhgequa-

DEUTERONOMY.

winun kuhya oodenahkoonegawinun kuhya ootebahkoonegawinun, chebemahezeyun dush nah kuhya ashkun chebahuhyenooyun : owh dush Jehovah keKesa-Muhnedoom kegushshahwanemik ewede uhkeeng ewh awedebanduhmun.

17 Kshpin dush ween quakesamuhguk keda, bezindunsewun dush, wuhneshemegooyun atuh, kuhya ahnuhmeätuhwudwah bakahnezejig muhnedoog, kuhya buhmeetuhwudwah;

18 Keweenduhmoonenim noongoom kezbiguk, ewh kagate egoo chenebooyag, kuhya kenwanzh cheühyahsewag emuh uhkeeng, ewh wahdebanduhmun keähzhuhwuhuhmun Jordan.

19 Nekuhnoodahnun kezbiguk kuhya uhke chedebahjemegoo-yagoon noongoom, kezbiguk ewh kepuhgedenuhmoonuhgoog anahsuhmeyag bemahdezewin kuhya neboowin, shahwandahgoozewin kuhya kuhgwahnesuhgandahgoozewin : wuhwanahbundun suh dush bemahdezewin, chebemahezeyag dush nah keen kuhya kenejahnesug :

20 Chesahgeüd Jehovah keKesa-Muhnedoom, kuhya chenuhetuhmun oodinwawin, kuhya cheminjemenud : kebemahezewin mah ahwe, kuhya ween wanjekenwaugin kekezhigudoomun : cheduhnuhkeyun emuh uhkeeng ewh Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwad koosebunee, Abrahamun, Isaacun, kuhya Jacobun, chemeenaud.

CHAPTER XXXI.

MOSESES dush oogeühweënaun oonoo ekedoowinun kuhkenuh enewh Israelun.

2 Oo-oo dush oogeënaun, Ningoodwauk-uhsheneeshtuhnuh suh, nindussoopeponuhgiz noongoom kezbiguk ; kahween kayahbe nindahkushketooseen chesahsahguhuhmaun kuhya chepahpendegayaun : oo-oo dush kuhya Jehovah ningeig, Kahween kegahahzhuhwuhunseen oo-oo Jordan.

3 Owh Jehovah keKesa-Muhnedoom, tahuhnenegahne emuh kaneëzhahyun, oogahnishwuhnahjeëun dush oonoo ahnishenahban anahsuhmeyun. keen dush kegahdebanemaug : Joshua kuhya tahahzhuhwuhoo anahsuhmeyun, debishkoo suh goo Jehovah kahekedood.

4 Jehovah dush oogahuyindooduhwaun nahsaub kahuhjindooduhwad enewh Sihonun kuhya enewh Ogun, wagemahkunduhwahpuneen enewh Amoritun, kuhya ooduhkeemene enewh kahnishwuhnahjeëhjin.

5 Jehovah dush oogahpuhgedenaun anahsuhmeyag, chedoo-

CHAPTER XXXI.

duhwagwah dush nahsaub azhesingin kuhkenuh enewh kuhgaunzoongawinun kahezhekuhgaunzoomenenuhgoog.

6 **Mushkuhwezen kuhyā soongedaän, kagoo sagezekan, kagoo kuhyā koosahkan : owh mah Jehovah keKesha-Muhnedoom ahwe owh mahjewik ; kahween kegahnoondaöonegoose, kahween kuhyā kegahnahgahnegoose.**

7 **† Moses dush oogenundoomaun enewh Joshuaün, oo-oo dush oogeënaun emah anahsuhmenid kuhkenuh Israelun, Mushkuhwezin kuhyā soongedaän : kegahwejewaug mah oogoo ahnisenahbag ezhahwaud ewede uhkeeng ewh Jehovah kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwaphun oosewahbuneeen che-meenaud ; kegahdebandahsooäng dush ewh.**

8 **Owh dush Jehovah, me owh anenegahneed emuh aneëzhahyun ; kegahwejewik, kahween tahahnuhwanjegase wewedookook, kahween kuhyā kegahnahgahnegoose : kagoo sagezekan, kagoo kuhyā kootahjakan.**

9 **Moses dush oogeöozhebeäun oo-oo tebahkoonegawin, ogepuhgedenuhmuhwaun dush enewh sahsahgewejega-wenewun Levi oogwissun, kahbermewedoonid Jehovah oowahweenduhmahga-muhkuk, kuhyā kuhkenuh enewh akewanze-yewenejin emuh Israeling.**

10 **Moses dush ogekuhgaunzooaun, oo-oo keënaud, Duhching kahneezhwahsoopeponuhgukkin, ewh uhpe wachejesagin wabenuhmahdewine-kekenoowin, uhpe wachejesagin ewh wegewaume-wekoondewin,**

11 **Uhpe kuhkenuh Israel bewahbunduhwawaud weyowewaun anahsuhmeed Jehovah keKesha-Muhnedoom emuh ewh kawuhwanahbundung, kegahuhgindaun oo-oo tebahkoonegawin anahsuhmeed kuhkenuh Israel chenoonduhmoowaud.**

12 **Mahwunzoom egewh ahnisenahbag, enenewug kuhyā equawug, kuhyā ahbenoojeyug, kuhyā kemahyahdahwezem paundegook, chenoonduhmoowaud dush, kuhyā chekekanduhmoowaud, kuhyā chekoosahwaud enewh Jehovahun keKesha-Muhnedoomewaun, kuhyā cheängwahmeëzhechegawaud kuhkenuh akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin :**

13 **Enewh kuhyā oonejahnesewaun, kahkekandunsenid gagoo, chenoonduhmenid, kuhyā chekekanduhmenid chekoosahnid enewh Jehovahun keKesha-Muhnedoomewaun, menik kabemahdezeyug emuh uhkeeng awedebanduhmag keähzhuhwuhuhmag ewh Jordan.**

14 **† Jehovah dush oo-oo oogeënaun Mosesun, Benuh, shegwuh pashoo beühyahwun enewh kezbigudoon uhpe**

DEUTERONOMY.

chenebooyun : nundoom Joshua, nebuhwik dush peendig emuh oopuhpuhgewuhyahne-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh koo muhyahwunjeëdejig, chekuhgekemug dush. Moses dush kuhya Joshua keëzhahwug, kenebuhwewug dush emuh oopuhpuhgewuhyane-ahnuhmeäwegummigoowaung egewh koo muhyahwunjeëdejig.

15 Jehovah dush kenahgooze emuh puhpuhgewuhyane-ahnuhmeäwegunimigoong ahnuhquudoong paduhkesenenig : ewh dush ahnuhquud paduhkesing benebuhwuhkesin debishkoo emuh ishquaundamewung ewh puhpuhgewuhyane-ahnuhmeäwegummig.

16 ¶ Jehovah dush oo-oo oogeënaun enewh Mosesun, Benuh, kegahweejnebahmaugkoosebuneeg ; oogoo dush ahnish-enahbag tahpuhzegwewug, oogahnoopenuhnahwaun dush oomahnedoome neewh mayuhgezenejin emuh uhkeeng, ewede azhahwaud uhweeweejduhnuhkeemahwaud, ningahwabenegoog edush, kuhya oogahbegoobedoonahwah ewh newahweenduhmahgawin kahoozhetuhmuhwugwah.

17 Tahpishkuhnamuhgud dush nenishkahdeze win kaühppeech-nishkanemugwah ewh goo kezbiguk, ningahwabenaug dush, kuhya ningahkahduhwaug nindangwuhy, kuhya tahkedaum-wahwug, kuhya nebewuh mujjeühyeëwishun kuhya koodugezewinun oogahbuhgummishkahgoonahwaun ; oo-oo dush cheëkedoowaud ewh kezbiguk, Kah nuh ween oonoo mujjeühyeëwishun kebuhgummishkahgoosemin, oonje ewh weejewesenooowung keKesha-Muhnedoomenaun ?

18 Ahbedakummig suh ningahkahdoon nindangwuhy ewh kezbiguk oonje kuhkenuh enewh mujjeühyeëwishun kamekinduhmoowaud, ewh quakegahbuhwetuhwahwaud bakanenezenejin muhnedoon.

19 Umbasubnoo oozhebeühmahzoog oo-oo nuhguhmoowin kekenooühmuhwik dush Israel oonejahnesun : uhtahwik oodoonewaung oo-oo dush nuhguhmoowin cheühyooyan chedebahjemegoowaud Israel oonejahnesun.

20 Uhpe mah kepeendeguhnugwah ewede uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwugwah oosewahbuneeg, ewede anduhnejewung doodooshahboo kuhya ahmoo-seenzabahquud ; uhpe dush kewesenewaund kuhya ketabesene-waud, kuhya kewenenoowaud ; me ewh uhpe chequakegahbuhwetuhwahwaud babahnezenejin muhnedoon, kuhya chebuhmeetuhwahwaud, chenishkeëwaud dush, kuhya chepegoobedoowaud newahweenduhmahgawin.

CHAPTER XXXI.

21 Tahpugummeühyahmuhgud dush, uhpe nebewuh mujeühyeëewishun kuhya koodugezewinun buhgummish-kahgoowaud, oo-oo nuhguhmoowin oogahdebahjemegoonah-wah; kah mah oonejahnesewaun tuhwhnandunzewun ewh: ninkekandaun suh oonahnahguhda wanduhmoowinewah wahezhehegawaud, noongoom egoo chebwah peendeguhnug-wah ewede uhkeeng ewh kahmushkuhwewahweenduhmahga-yaun.

22 ¶ Moses suh dush oogeöozhebeäun oo-oo nuhguhmoowin ewn goo kezbiguk, oogekekenooühmuhwaun dush ewh enewh Israel oonejahnesun.

23 Oogekuhgekemaun kuhya Joshuaün oogwissun owh Nun, oo-oo keänaud, Mushkuhwezeen kuhya soongedaän: kegahpeendegahnaug mah Israel oonejahnesun ewede uhkeeng ewh kahmushkuhwe-wahweenduhmuhwugwah: kegahweejewin dush.

24 ¶ Kepuhgummeühyahmuhgud dush, uhpe Moses kahish-quahoozhebeüng muzzenuheguning akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin, peenish egoo kekezhebeëgahdag,

25 Moses oogekuhgaunzoo maun enewh Leviton, kahbeme-wedoonid ewh Jehovah oowahweenduhmahgawine-muhkuk, oo-oo keänaud,

26 Oodahpenuhmook oo-oo tebahkoonega-muzzenuhegun, uhtooyook dush emuh oopemaühyeëewung ewh oowahweenduhmahgawine-muhkuk owh Jehovah keKesha-Muhnedoome-wah, cheühtag dush emuh chedebahjemegooyun.

27 Ninkekandaun suh kemegahzoowin, kuhya ewh mashkuhwaug kequagun: benuh, magwah kayakbe weejbemah-dezeemenuhgoog noongoom kezbiguk, kegemegahnahwah owh Jehovah; ahneen menik dush ween uhwushema kenebooyaun?

28 ¶ Mahwunzoomik oomah uhyahyaun kuhkenuh egewh akewanzeyewejig kedenoodawezewinewaung, kuhya egewh kedoo gemaumewaung, cheekedooyaun dush oonoo ekedoowinun ootuhwugahwaung, kuhya chepepahginduhmaun kezbig kuhya uhke chedebahjemoomuhgukkin oonje egewh.

29 Ninkekandaun suh uhpe kenebooyaun ahpeje chenish-wuhnahjeëdezooyag, kuhya chepuhkayag emuh meekunaung ewh kahkuhgaunzoomenenuhgoog; mujeühyeëewish dush kegahbuhgummishkagoozahwah uhpe ishquahyauj wekah goo nah bahmah; kegahmujeëzhehegam mah emuh anahsuhmeed Jehovah chenishkeäg oonje kaëzheühnookemuhgukkin keninjewaun.

DEUTERONOMY.

30 Moses dush oogeëkedoonun ootuhwuhgahning kuhkenuh enewh muhyahwunjéedenejin Israelun enewh ekedoowinun oomah nuhguhnoowining dabandahgwukkin, peenish egoo kejahguhgingduhming.

CHAPTER XXXII.

BEZINDUHMOK, O kezhigoon, ningahkekid dush ; noon-dun kuhya O uhke, akedoomuhguk nindoon.

2 Ninkuhgequawin tahpungegahmuhgud nindegoo kamewungin, ninkekedoowin tahnauzhesamuhgud debishkoo ewh mindookud, debishkoo azhepungesing kamewunahboo emuh ewh nwahkebugaug, kuhya emuh manzhushkoong uhpe bamebesahgin :

3 Ningahbahgindaun mah Jehovah oodezhenekahzoowin ; meenik kechetwahwandahgoozewin owh keKeshah-Muhnedoomenaun.

4 Me suh owh Ahzhebik, ahpeje oonesheshenene ooduhnookewin : kuhkenuh mah oomeekunun quuhyukezhewabudene-wun : Keshah-Muhnedoo duhyabwad kuhya majeëzhewabeze-sig, quuhyukezhewabeze kuhya oonesheshe.

5 Kebuhnahjeëdezoowug, ookeduhgezewinewah kahween enandahgwussenene azhekeduhgezenid oonejahnesun : natahkuhgaunzetungig kuhya majeëzhewabezejig bamahdezejig ahwewug.

6 Me nuh oo-oo mashquud ayindooduhwag owh Jehovah, O kakebahdezeyag kuhya nabwahkahsewag ahnishenahba-doog? kah nuh ween ahwese koos owh kahkeeshpenuhnik? kah nuh ween kegeöozhegoose, kuhya kegeöonuhdenegoose?

7 ¶ Mequandun enewh kezhigudoon kuhyut, nahnahguhduhwandun kekenoonoowinun nebewuh duhching kebeëzheähneka-bemahdezing : kuhgwahjim koos, kegahwahbunduhik dush ; egewh keduhkewanzeyemug, kegahweenduhmahgoog edush.

8 Uhpe owh Muhyahmuhwe-ishpandahgoozid kahmahduh-oonaud enewh ahnishenahban uhnooj azheweenzoonejin oodebandahsoowinewah, uhpe papuhkaäud Adam oogwissun, oogekekenuhwahjetuhmuhwaun menik kadebanduhmenid enewh ahnishenahban nahsaub egoo anduhchenid Israel oonejahnesun.

9 Oodahnishenahbamun me mah ewh Jehovah dabandung ; Jacobun me ewh oodebandahsoowin.

CHAPTER XXXII.

10 Oogemekuhwaun emuh buhgwuhduhkummig, kuhya emuh uhkeeng gagoo duhgoosenoog woonoowin koo noonduhming; oogebulbahbemewenaun, oogekekenooühmuhwaun, oogekuhnuhwanemaun debishkoo ewh ooshkeenzhig.

11 Debishkoo megeze azhemuhmaujewabenung oozooswun, azhepuhpahmesad ishpeping emuh uhyahnid oobuhnuhjahyemun, azhedunzhwageningwegunid, azheödahpenaud, azhebemoowaud ooningweguning :

12 Me suh Jehovah nezheka kahezhebemewenaud, kahween kuhya ahweyah mayuhgezenejin muhnedoon oogeweewewegooseen.

13 Oogeühsaun emuh uhyishpuhkummegahnig, chemenjid ewh natahwegenenig ketegauning; oogeënanemaun kuhya ahmoo-seenzebahquud emuh azhebikoong cheöonjewekoonduhmenid, kuhya pemedas emuh pewahnuhgoo-azhebikoong ;

14 Pezhekewug oodoodooshahboo-pemedamewah, kuhya mahnishtahnishug oodoodooshahboomewah, kuhya ooweninewah mahnishtahnisheensug, kuhya uhyahba-mahnishtahnishug ewede Bashaning wanjenindjig, kuhya meshahboozoog, kuhya ewh wahrenoowung mezeminansing ahpeje wanezheshing; kuhya kegemisquan ewh wanesheshing shoowemining wandenegahdag misqueeng azhenahgwuk.

15 ¶ Jeshurun dush kewenenoo, kuhya kedungishkega : kewenin, kemungahbawiz, kedoonzaumoogaum; me dush kenuhguhnaud Kesha-Muhnedoon kazhoozheëgoojin, kuhya kahween oogebuhbahmanemahseen enewh Oobemahjeëwahzhebikoon.

16 Oogekezahwanduhmeähwaun oonje mayuhgezenejin muhnedoon, ookuhgwahnesuhgandahgoozewinewaun oogeöonjenishkeähwaun.

17 Oogesahsahgewenahwaun mujje-muhnedoom, kahween ween enewh Kesha-Muhnedoon; muhnedoon kakekanemahsigwahbun, ooshke-muhnedoon pejenug kahbeühyahnid, koosewahbuneeg kahkoosasigwah.

18 Ow Ahzhebik kahoogwissemik kahween kebuhbahmanemahse kuhya kegewuhnanemah Kesha-Muhnedoo kahoozheik.

19 Uhpe dush ow Jehovah kahwahbundung ewh, oogekuhgwahnesuhganemaun, oonje ewh nishkeëgood enewh oogewissun, kuhya oodaunun.

20 Ow dush keëkedoo, Ningakahduhwaug nindangwuhy, ningahnahnahguhduhwandaun ishquahyauj kaëzhewabeze-

CHAPTER XVII.

waud: ahpeje emuh goo netah-kuhgaunzetuhmoog, ahbenoo-
jeyug duhyabwayandunzegoog ahwewug.

21 Ningekezhahwanduhmeëgoog oonje ewh Kesha-Muhne-
doo ahyahwunsewung; ningenishkeëgoog oonje enewh ookuh-
kebahdezewinewaun: ningahkezhahwanduhmeäug suh oonje
enewh ahnishenahban uhyahweseneagoon; ningahenahkoonega
kuhya chenishkanemahwaud enewh kakebahdezenid ahnisha-
nahban uhnooj azheweenzoonid.

22 Ishkooda nah biskuhnammuhgud nenishkahdezewining,
kuhya peenish egoo ewede ahpeje duhbuhzheesh ahnaumuh-
kummig tahenahkeda, tahchahgedammuhgud dush uhke kege-
ketegaun, kuhya tahsuhkedawun enewh wuhjewun ooduh-
shoojesejegunewaun.

23 Ningahooqueseduhmuhwaug mujjeühyeëewishun wuhgi-
juhyeëe ooweyowewaung; ningahchahgeënuhanun ninke-
nwaukwuneeen emuh enuhka uhyahwaud.

24 Oogahchahgezoogoonahwah puhkuhdawin, kuhya oogah-
kedumooگونahwuh kechekezhedawin, kuhya keche-nishwuh-
nahdezewin: ningahzehenezuhuhmuhwaug kuhya oowebid-
ahwaun uhwaseyag, kuhya oomujjemushkekeemewah kena-
begoog uhkeeng babahmoodajig.

25 Ewh uhsuhwashk uhgwhujeeng, kuhya sagezewin
peendig, oogahbuhnahjeëگونahwaun owh ooshkenuhwa
kuhya owh ooshkenegequa, owh kuhya nwahnid kuhya owh
enene wuhyahbequad.

26 Ningeëkid ewh chesuswashkuhwugwah wuhwequa-
yahmuhguk, cheënanemugwah chewuhnanemindwah emuh
uhyahwaud enewewug:

27 Ahneshah suh quatuhmaun oomushkuhwezewinewah
egewh shaunganjegajig, koonemah goosuh enewh mahgahne-
goowahjin tahmuhyuhgeëzhechegawun, koonemah kuhya
oo-oo tahekedoowun, Keninjenaun ishpahmuhgud, kah kuhya
owh Jehovah kuhkenuh oo-oo keëzhechegase.

28 Ahnishenahbag nuhyahnahguhduh wandunsegoog me suh
ewh uhyahwewaund, kah kuhya gagoo nesedootummoowin
ooduhyausenahwah.

29 O ah pazhig nebwahkahwahpun, nesedootummoowah-
pun dush oo-oo, nahnahguhduh wanduhmoowahpun ishquauj
kaëzhewabezewaund!

30 Ahneen pazhig kaëzhenoopenuhnapun medahswauk,
kuhya ahneen neezh kaëzheëozhemegoowahpun medahching
medahswauk, kishpin enewh Oodahzhebikoomewaun uhdah-

CHAPTER XXXII.

wasenegoobun ooweyowewaun, kishpin kuhya enewh Jehovahun kebakquhoogoosigwahbun ?

31 Ewh mah oodahzhebikoomewah kahween debishkoo enandahgwussenoon ow'h dush ween Kedahzhebikoomenaun, pooshka egewh shaunganemenungoog me oo-oo ananduhmoowaud.

32 Enewh mah ooshooweminuhgahwunzheemewaun Sodom-ing duhzhe shooweminungahwunzh ahwewun, kuhya emuh Gomorrah ketegauning oondenegahzoowun: enewh ooshooweminemewaun weenzoobing epoogoozewun, enewh ayuhquuhgoodagin wesuhgepoogwuhnoon :

33 Ewh ooshooweminahboomewah oomujjemushkekeemewah egewh dragonug ahwun, kuhya ewh kagwahnesuhgandahgwuk oomujjemushkekeemewah mujjekenahbigong.

34 Kah nuh ween oo oo uhchegahdasenoon emuh uhyahyaun chekunuhwanduhmaan, kah nuh kuhya uhkookewuhsechegahdasenoon emuh uhyaug ninduhnewin ?

35 Neen nindebandaun ahzheduhwahedewin, kuhya tebhuhmahgawin; ningooding egoo tahshooshkoosawug: ewh mah ookezhigudoomewah uhpe chekooduggezewaud pashoo uhyahne, enewh kuhya kabuhgummishkahgoowahjin waweebetahmuhgudenewun.

36 Jehovah mah oogahtebahkoonaan oodahnishenahbamun, kuhya tahminjenuhwaze oonje enewh oobuhmeetahgunun, uhpe suh wabhundung oomushkuhwezewinene mahjahmuhgudenig, uhyahsig kuhya ahweyah kabahquhegahzood, gamah kuhya ashkoonad.

37 Oo-oo dush tahekedeo, Ahneende suh enewh oomuhne-doomewaun, enewh oodahzhebikoomewaun kahuhpanemahwahjin,

38 Kahmejenid azheweninooowunenig oosahsahgewejegunewaun, kuhya kahmenequanid ewh shooweminahboo daban-dahgwudenig emuh oomenequa-puhgedenegawinewaung? mahnoo tahpuhsegwewug cheweedookoonenagwah, kuhya chekunuhwanemenenagwah.

39 Benuh suh neen, neen egoo, nindowh, kah kuhya ahweyah muhnedoo uhyahse neen atuh goo: neneshewa, kuhya nimbemahjeëwa; nemahkekuhnaunga, kuhya ninkegaëwa : kah kuhya ahweyah uhyahse kakediskninjenepun.

40 Ishpeming mah nindezheöombeninje, oo-oo kuhya nidekid, Kahgenig nimbemahdz.

41 Kishpin keneboodooyaan ewh wuhyahsequahbekuk

DEUTERONOMY.

ninduhshuwashkoom, kuhya minjemenuhmaun tebahkoongawin; ningahzheduhwuhaug egewh mahgahzhejig, kuhya ningahtebuhuhmuhaug egewh shauneganemejig.

42 Ningahenahkoonega enewh nekenaukwuneeen misqueeng cheöonjekewushquabemuhgukkin, ninduhshuwashkoom oogahmejin weyaus; kuhya oomisqueemewah egewh kahnesindjig kuhya egewh takoonindjig, ewh uhpe muhyahjeähzheduhwuhewawaud egewh shaunganjegajig.

43 Weejmoojegezemik oodahnishenahbamun, O kenuhwah ahnisenahbadoog uhnooj azheweenzooyag : tahahzheduhwuh-ega mah oonje oomisqueemene enewh oobuhmeetahgunun, kuhya ooahahzheduhwuhaun enewh mahgahnegoojin, oogahshahwandaun kuhya ooduhkeem, kuhya enewh oodahnishenahbamun.

44 Moses dush kebeëkedoo kuhkenuh akedoomuhguk oo-oo nuhguhmoowin emuh ootuhwugahning enewh ahnisenahban, ween, kuhya Hoshea oogwissun owh Nun.

45 Moses dush oogeishquuhkuhnoonaun kuhkenuh enewh Israelun kuhkenuh oonoo ekedoowinun keëkedood :

46 Oo-oo dush oogeënaun, Minjemanduhmook kuhkenuh enewh ekedoowinun noongoom kezhiguk ayenahjemootoone-nuhgoog, enewh kakuhgaunzoomagwah kenejahnesewaug cheäungwahmeëzhechegawaud, kuhkenuh akedoomuhguk oo-oo tebahkoonegawin.

47 Kah mah ewh gagoo anahbuhduhsenoog kedahenandun-senahwah ; me mah ewh kebemahdezewinewah : oonje kuhya oo-oo kegahkinwahtoonahwaun kekezhigudoomewaun emuh uhkeeng, ewh awedebanduhmag keähzhuhwuhuhmag ewh Jordan.

48 Jehovah dush ookekuhnoonaun Mosesun ewh goo kezhi-guk, oo-oo keënaud,

49 Wuhgedahke oo-oo wuhjewh Abarim ezhaun, ewh wuhjewh Nebo, Moab uhkeeng ayaug, debishkoo emuh Jerichoing ; wabhundun dush ewh Canaan uhke, ewh mah-nugwah Israel oonejahnesun chedebanduhmoowaud :

50 Neboon dnsh emuh wuhjewing ewede wuhwuhgedah-kewayun, ezhewenegoozin kuhya emuh uhyahwaud kedah-nishenahbamug ; debishkoo Aaron kekahnis kahezhenebod emuh Hor wuhjewing, kuhya kahezhemahjewenind emuh uhyahnid oodahnishenahbamun :

51 Kegemujjedooduhwim mah emuh uhyahwaud Israel oonejahnesun ewede nebeeng Meribah-Kadeshing, ewede Zin

CHAPTER XXXIII.

buhgwuhduhkummig; kah mah kegekechetwahwanemeseem nahwuhyeëe emuh uhyahwad Israel oonejahnesun.

52 Pooch edush ween ego keguhahbundaun ewh uhke anahsuhmeyun; kah dush ween kegahzehzahse ewede uhkeeng ewh mahnugwah Israel oonejahnesun.

CHAPTER XXXIII.

ME suh kuhya oo-oo shahwanjegawin, Moses Kesha-Muhnedoo oodenenemun kahezsheshahwanemaud Israel oonejahnesun chebwahnebood.

2 Oo-oo dush keëkedoo, Jehovah Sinaing keöonjebah, Seiring kuhya keöonjepuhsegwe keëzhaud dush enewh: emuh Paran wuhjewing keöonjesahgaha, nebewuh kuhya medahswauk enewh kachetwahwandahgoozenejin ogebeweejewegoon emuh ookechenijeeng keöonzekahmuhgudene oodishkooda-tebahkoonegawinewah.

3 Aahe, Oogesahgeäun enewh ahnishenahban; kuhkenuh enewh kachetwahwandahgoozenejin dabanemahjin keninjeeng uhyahwun: kenuhmubduhbewug kuhya kesidaung; anduchewaüd oogahoodahpenahnahwaun kedekedoowinun.

4 Moses ningekuhgaunzoomegoonaun tebahkoonegawin, ewh suh goo oodebandahsoowinewah Jacob oadahnishenahbamun.

5 Kekecheöogemahwe suh Ieshuruning, uhpe muhyahwunjeindwah oonegaunezeemewaun egewh ahnishenahbag kuhya kuhkenuh Israel oodahnishenahbamun.

6 ¶ Mahnoo Reuben tahbemaheze, kagoo suh tahneboose; kagoo kuhya tahpungeshawuhgezesewun oodooshkenegeemun.

7 Me suh oo-oo Judah ooshahwanemegoowin: oo-oo dush keëkedoo, Bezindun, Jehovah, oodinwawin owh Judah, ezhewizh dush emuh uhyahnid oodahnishenahbamun: mahnoo tahdabesamuhgudene azheühnooketahzood ooninjeen uhyood; weedookowh kuhya oonje enewh mahgahnegoojin.

8 ¶ Oo-oo dush Leviün oogeënahjemaun, Mahnoo keThumimim kuhya keUrimim ooguhweejawahwaun enewh kedeneneemun kachetwahwandahgoozenejin, owh suh goo kahkuhwahjeüid ewede Massahing, kuhya kahmegahnud ewede Meribah nebeeng.

9 Oo-oo kahenaud enewh oosun kuhya oogeën, Kahween ningewahbuhmahse; kahween kuhya oogewahwenahseen wekahnesun, kahween kuhya oogekekanemahseen enewh

DEUTERONOMY.

tebenuhwa oonejahneshun: oogekuhnuhwandahnahwah mah kedekedoowin, kuhya oogekuhnuhwandahnahmah kewahweenduhmahgawin.

10 Oogahkenooühmuhwahwaun Jacobun enewh ketebahkoonegawinun, kuhya Israelun ewh kedenahkoonegawin: oogahuhtoonahwah menoomahgwahkezegun emuh anahsuhmeyun, kuhya ewh manzewachahgedag sahsahgewejegun emuh kesahsahgewejegunahbikoong.

11 Shahwandun, Jehovah, ewh ootebenuhwawezewin, kuhya oodahpenuhmowh azheühnookemuhgudenig ooninjeen; puhketa oomesudahwaung egewh quuhyaushquuhnooduhwahjig enewh, kuhya egewh shaunganemahjig enewh, chepuhsegwesigwah dush.

12 ¶ Benjaminun dush oogeënahjemaun, Enewh suhyahgeähjin Jehovah oogahweejduhnukemegoon chemenookuhnuhwanememind dush; Jehovah kuhya oogahuhgwuhnuhwaun kulba-kezhig, tahdahwun dush nesuhwuhyeëe oodeneinaunguning.

13 ¶ Josephun dush oo-oo oogeënahjemaun, Mahnoo Jehovah oogahshahwandaun ooduhkeem, oonje enewh wanezheshingin kezhigoong wanjebahmuhgukkin, oonje ewh mindookud, oonje kuhya nebe wahsuh uhnaumuhkummig bamejewung,

14 Kuhya oonje enewh wanezheshingin menewinn keezisoong wanjeühyaugin, [kuhya enewh wanezheshingin tebik-keezisoong wanjemahjegingin,

15 Oonje kuhya enewh nahgahnandahgwukkin kata-wuhjewing wendenehagnagin, kuhya oonje enewh wanezheshingin wandenehahdagin emuh kahgega wuhjewing,

16 Kuhya oonje enewh wanezheshingin uhkeeng ayahgin kuhya azhemooshkenag ewh, kuhya oonje ewh oominwaningawin owh kahnahgoozid emuh magwakoob: mahnoo shahwandahgoozewin tahbenaunzhesane Joseph ooshtegwauning, owh kahpuhkagabhuhweind magwah weejewahpun wekahnesun.

17 Oopeshegandahgoozewin me debishkoo anandahgwudening anandahgoozenid oonetumoonzhaunene oopezhekeemun, enewh kuhya oodashkunun me debishkoo enewh oodashkunewaun egewh uhwaseyug puhyazhegoonid oodashkunewaun: enewh uhwaud oogahezhewabishkuhwaun enewh ahnishenahban ewede wuhyaquahkummigahnig: egewh suh ahwewug nebewuh duhching medahching medahswauk Ephraim

CHAPTER XXXIII.

oonejahnesun kuhya nebewah duhching metauswauk oonejahnesun Manasseh.

18 ¶ Zebulunun dush oo-oo oogeēnahjemaun, Moojegezin, Zebulun, ewh koo sahsahguhuhmun ; kuhya, Issachar, emuh kepuhpuhgewuhyaunegummigoong.

19 Emuh wuhjewing oogahezhenundoomahwaun enewh ahnishenahban ; me emuh chepuhgedenuhmoowaud quuhyukezhewabezewine-sahsahgewejegunun : oogahwequundahnahwah mah ewh buhyahtuhyenuk kechegummeeng, kuhya enewh kacheu̇hpetandahgwukkin nahguhwekaung kuhyahjegahdagin.

20 ¶ Gadun dush oo-oo oogeēnahjemaun, Tahshahwandahgooze owh mandedooāud enewh Gadun : meshebezheeng ezheūnwashemoonoo, ookeeshkebedoon kuhya oonikahmah kuhya mahyahōoshtegwaun.

23 Kemenedezoo dush ewh nahgaunandahgwuk, me mah emuh kahpuhgedenind kahmeegewad owh enahkoonegawenene : oogebeweejewaun kuhya enewh oonegauneczeme-waun egewh ahnishenahbag, keēzhechega ewh Jehovah ooquhyuk-tebahkoonegawin, kuhya anahkoonaud enewh Israelun.

22 ¶ Enewh dush Danun oo-oo oogeēnahjemaun Dan meshebezhe oonejahnesun ahwe : Bashaning tahoonejquaushquuhne.

23 ¶ Naphtaliūn dush oo-oo oogeēnahjemaun, O Naphtali, tuhyahbuhganemooēgooyun ewh menoodoodahgooyun, kuhya mwaushkenashkahgooyun Jehovah ooshahwanjegawin : debandun ewh apungeshemoog enuhguhkhayah kuhya ewh shahwunoong enuhguhkhayah.

24 ¶ Asherun dush oo-oo oogeēnahjemaun, Mahnoo Asher tahshahwanemah ewh oonejahnesid ; mahnoo oogahminwanemegoon wekahnesun, mahnoo huhya pemedang oogahtaunguhgwinjedoon oozid ;

25 Kemuhkezinun tahpewahbikoowunoon kuhya tahoozahwahbikoowunoon ; anandahgwukkin kuhya kekezhigudoomun, me debishkoo kaēnandahgwuk kemushkuhwezewin.

26 ¶ Kahween ahweyah enandahgoozese anandahgoozid Jeshurun ooKeshah-Muhnedoom, owh bameēzhauhd ishpeming wewedookook, kuhya emuh kezhigoong azhepeshegandahgoozid.

27 Owh kahgega-Keshah-Muhnedoo me suh owh kedenenezhemoowin, uhnaumuhyeēe kuhya uhtawun enewh kahgega-

DEUTERONOMY.

oonekahmaun: oogahsahgejenaunzhuhwaun dush shaungane-mikig anahsuhmeyun; oo-oo kuhya tahekedoo, Nishwuhnah-jeh.

28 Israel dush nezheka tahmenooduhnuhke: Jacob oone-jahnesun tahuhyahwun emuh uhkeeng bahtuhyenuk meze-minanse kuhya shooweminahboo; emuh kuhya ookezhigoo-ming tahoonejungegah mindookud.

29 Keshahwandahgooz, O Israel: ahwanan anandahgoozid anandahgoozeyag keenuhwah, O ahnshenahbadoog Jehovah kabhemahjeenag, owh kepukuhahquaunewah wahdookoonag, kuhya keduhshuhwashkoomewah wanjemushkuhwezeyag! egewh dush shauneganemikig kegahkekanemaug ewh keke-wuhnemoowaud; kegahtuhkooke dush emuh uhyishpahng anduhnuhkewaud.

CHAPTER XXXIV.

MOSES dush emuh Moab mushkoodang keoonjemajah emuh dush Nebo wuhjewing keezhaud, wuhgedahke Pishgahing, debishkoo Jerichoing ayaug. Jehovah dush ooge-wahbunduhaun kuhkenuh ewh Gilead uhke, nuhnaunzh egoo Daning,

2 Kuhya kuhkenuh Naphtali, kuhya ewh Ephraim uhke, kuhya Manasseh, kuhya kuhkenuh ewh Judah uhke, nuh-naunzh egoo ewede kechegummeeng ishquahyee ayaug,

3 Kuhya shahwunoong, kuhya ewh mushkooda emuh tuh-wuhdenaug Jericho, ewh oodanuh emuh netahwegewaud palmenuhghawunzheeg, nuhnaunzh egoo Zoaring.

4 Jehovah dush oo-oo oogeenaun, Me suh oo-oo uhke kah-mushkuhwe-wahweenduhmuhwugwahbun Abraham, Isaac, kuhya Jacob, oo-oo keekedooyaan, Ningahmeenaug ewh kene-jahnesug: kedenanemin chewahbunduhmun kishkeenzhigoon uhyooyun, kah dush ween kegahahzhuhwuhoose ewede.

5 Owh suh dush duhmeetahgunun Jehovah keneboo emuh Moab uhkeeng, kahekedood egoo Jehovah.

6 Oogepuhgedanemaun dush emuh duhwuhdenaug Moab uhkeeng, debishkoo Bethpeoring; kah dush ween ahweyah enene ookekandunseen oochebagummig nuhnaunzh egoo noongoom kezhiguk.

7 ¶ Moses dush keningoodwauk-uhshe-neeshtuhnuh-dussoo-pepoonuhgeze uhpe nabood: kahween kebegesuhwahbese, kahween kuhya oomushkuhwezewin oogenuhguhnegooseen.

CHAPTER XXXIV.

8 ¶ Israel dush oonejahnesun oogemuhwemahwaun enewh Mosesun emuh Moab mushkoodang nesemeduhnuh dussogoon : me suh keishquaahsagin enewh kezhighidoon kemuhwemind owh Moses.

9 ¶ Owh dush Joshua oogwissun owh Nun oogemooshkenashkahgoon ewh nebwahkahwine-oojechaugoomaun ; Mosesun mah oogeühtumahgoobuneen ooninjene emuh ooshtegwauning : Israel kuhya oonejahnesun oogebezindahgoon, kuhya kezhechegawun debishkoo Jehovah kahezhekuhgaun zoomahpun enewh Mosesun.

10 ¶ Kah dush oonje puhsegwese aunwahchega-wenene emuh Israeling debishkoo owh Moses, enewh Jehovah kahkekane mahjin kemechekuhnühwahbundewaund,

11 Kuhkenuh emuh kekenuhwahjecheguning kuhya muh-maundahwecheguning, enewh Jehovahun kahuhnoonegood cheezhechegad emuh Egypt uhkeeng oonje enewh Pharaohun, kuhya kuhkenuh enewh oobuhmeetahgunun, kuhya kuhkenuh ewh ooduhkeem.

12 Kuhya kuhkenuh emuh mushkuhwenekawining, kuhya kuhkenuh emuh kechesageëwawining Moses kahwahbunduhewad anahsuhmeüyahnid kuhkenuh Israelun.

FINIS.